



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

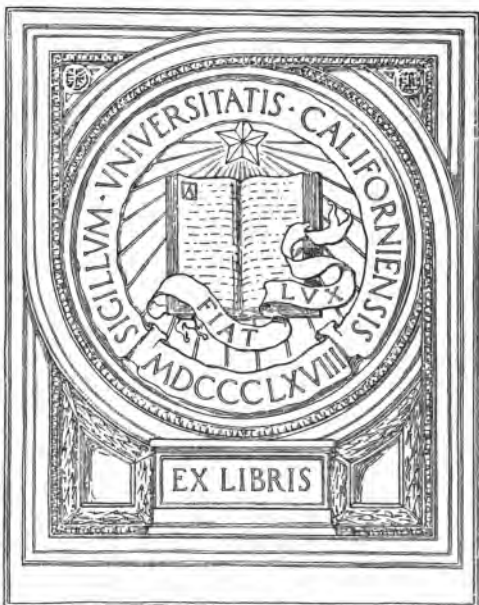
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



· FROM THE LIBRARY OF ·  
· KONRAD BURDACH ·



75103  
12-4







**Langenscheidtsche Bibliothek**  
**sämtlicher griechischen und römischen Klassiker**  
in  
**neueren**  
**deutschen Muster-Übersetzungen.**





# Alphabetische Inhaltsübersicht d. Langenscheidt'schen Klass.-Bibl.

Autor	No. des Bandes	Übersetzer	Autor	No. des Bandes	Übersetzer
<b>Æschylos</b>	1	Prof. Dr. Donner	<b>Ovi'd</b>	67-69	Prof. Dr. Suchier, Prof. Dr. Klugmann und Dr. Heg. Berg
<b>Æsop</b>	2	Prof. Dr. Wilh. Binder	<b>Pausanias</b>	37-38	O. L. B. Dr. Schubart
<b>Anakreon</b>	3	Prof. Dr. Ed. Mörike	<b>Pe'rsius</b>	65	Prof. Dr. W. Binder
<b>Antholog'ie</b>	4	Dr. Joh. Gottl. Regis	<b>Phä'drus</b>	65	Prof. Dr. Siebels
<b>Aristo'phanes</b>	5-8	Prof. Dr. Mindwicz und Dr. E. Wessely	<b>Pi'ndar</b>	16	Prof. Dr. Schnizer
<b>Aristo'teles</b>	20-26	Prof. Dr. Ad. Stahr, Prof. Dr. Bender, Prof. Dr. Karsch u. a.	<b>Pla'to</b>	39-42	Prof. Dr. Prantl, Prof. Dr. Eyth, Dr. Konz, Prof. Dr. Pland, Prof. Dr. Gaupp
<b>Arria'n</b>	27	Prof. Dr. K. Cleß	<b>Plau'tus</b>	70-73	Prof. Dr. W. Binder
<b>Cä'sar</b>	77	Prof. Dr. H. Köchly und Oberst Kästow	<b>Pli'nius</b>	102	Prof. Dr. Klugmann u. Prof. Dr. Binder
<b>Catu'll</b>	62	Rekt. Dr. St. Pressel	<b>Pluta'rch</b>	43-48	Prof. Dr. Ed. Eyth
<b>Ci'cero</b>	78-93	Prof. Dr. Mezger, Prof. Dr. W. Binder, Prof. Dr. Köchly u. a.	<b>Poly'bios</b>	49-51	Prof. Dr. L. Haack und Prof. Dr. Kraß
<b>Corn. Ne'pos</b>	94	Prof. Dr. Siebels	<b>Prope'rtius</b>	74	Prof. Dr. Jacob und Prof. Dr. W. Binder
<b>Cu'rtius</b>	95	Prof. Dr. Siebels	<b>Quintilia'n</b>	94	Prof. Dr. H. Bender
<b>Demo'sthenes</b>	28	Prof. Dr. Westermann	<b>Qui'ntus</b>	2	Prof. Dr. Donner
<b>Diodo'r</b>	29	Prof. Dr. Wahrenund	<b>Salla'stius</b>	103	Prof. Dr. K. Cleß
<b>Epikte't</b>	30	Prof. Dr. Karl Konz	<b>Se'neca</b>	104-5	Konrektor Dr. Forbiger
<b>Euri'pides</b>	9-13	Prof. Dr. Mindwicz u. Prof. Dr. Binder	<b>So'phokles</b>	17-19	Prof. Dr. Ad. Schöll
<b>Entro'pius</b>	94	Konrektor Dr. Forbiger	<b>Sta'tius</b>	74	Pfr. K. W. Bindewald
<b>Heliodo'r</b>	31	Dr. Theodor Fischer	<b>Stra'bo</b>	52-55	Konrektor Dr. Forbiger
<b>Herodia'n</b>	31	Prof. Dr. Ad. Stahr	<b>Suë'to'n</b>	106	Prof. Dr. Ad. Stahr
<b>Herodo't</b>	32-33	Geh. Hofrat Bähr	<b>Ta'citus</b>	107-8	Prof. Dr. Ludw. Roth
<b>Hesio'd</b>	2	Prof. Dr. Eyth	<b>Tere'ntius</b>	75	Prof. Dr. Joh. Herßß
<b>Home'r</b>	14-15	Prof. Dr. Donner	<b>Theo'gnis</b>	3	Prof. Dr. Binder
<b>Hora'z</b>	62	Prof. Dr. W. Binder	<b>Theokri't</b>	3	Prof. Dr. Ed. Mörike u. Dr. Friedr. Notter
<b>Iso'krates</b>	34	Prof. Dr. Flathe und Prof. Dr. W. Binder	<b>Theophra'st</b>	30	Prof. Dr. W. Binder
<b>Justi'nus</b>	96	Konrektor Dr. Forbiger	<b>Thuky'dides</b>	56-57	Prof. Dr. Wahrenund
<b>Juvena'lis</b>	63	Dr. Alexander Berg	<b>Tibu'llus</b>	74	Prof. Dr. Binder
<b>Li'vius</b>	97-101	Prof. Dr. Gerlach	<b>Velle'jus</b>	109	Prof. Dr. Eysenhardt
<b>Luca'nus</b>	64	Pfr. Dr. Jul. Kraus	<b>Victo'r</b>	109	Konrektor Dr. Forbiger
<b>Lucia'n</b>	35-36	Dr. Theodor Fischer	<b>Virgi'lius</b>	76	Prof. Dr. W. Binder
<b>Lucre'tius</b>	65	Prof. Dr. W. Binder	<b>Vitr'u'vius</b>	110	Prof. Dr. Haber
<b>Lyku'rgos</b>	34	Prof. Dr. H. Bender	<b>Xe'nophon</b>	58-61	Prof. Dr. Zeising, Ref. tor Dr. Kiedler, Kon- rektor Dr. Forbiger u. Prof. Dr. Dörner
<b>Ly'sias</b>	34	Prof. Dr. Westermann u. Prof. Dr. Binder			
<b>Mark Aure'l</b>	30	Prof. Dr. K. Cleß			
<b>Martia'lis</b>	66	Dr. Alexander Berg			





# Systematische Inhaltsübersicht d. Langenscheidtschen Klass.-Bibl.

No. des Bandes	Autor	Übersetzer	No. des Bandes	Autor	Übersetzer
<b>== Griechische Dichter. ==</b>			<b>== Römische Dichter. ==</b>		
1	A'schylos	Prof. Dr. Donner	62	Catull	Rekt. Dr. St. Pressel
2	Esop	Prof. Dr. Wilh. Binder	63	Hora'z	Prof. Dr. W. Binder
	Hesio'd	Prof. Dr. Ed. Eyth	64	Juvena'lis	Dr. Alexander Berg
3	Quintus	Prof. Dr. Donner	65	Luca'nus	Pfr. Dr. Jul. Kraus
	Ana'kreon	Prof. Dr. Ed. Mörike		Lucre'tius	Prof. Dr. W. Binder
	Theognis	Prof. Dr. W. Binder	Pe'rsius	Prof. Dr. W. Binder	
4	Theokri't	Prof. Dr. Ed. Mörike zc.	66	Phä'drus	Prof. Dr. Siebelis
	Anthologi'e	Dr. Joh. Gottl. Regis	67-69	Martia'lis	Dr. Alexander Berg
5-8	Aristo'phanes	Prof. Dr. Müncwitz und Dr. E. Wessely	70-73	Ovi'd	Prof. Dr. Suchier zc.
9-13	Euri'pides	Prof. Dr. Müncwitz zc.	74	Plau'tus	Prof. Dr. W. Binder
14. 15	Home'r	Prof. Dr. Donner		Prope'rtius	Prof. Dr. Jacob zc.
16	Pl'ndar	Prof. Dr. Schniger	75	Sta'tius	Pfr. K. W. Bindewald
17-19	So'phokles	Prof. Dr. Ad. Schön	76	Tibu'llus	Prof. Dr. W. Binder
20-26	<b>== Griechische Prosaiter. ==</b>		<b>== Römische Prosaiter. ==</b>		
	Aristo'teles	Prof. Dr. Ad. Stahr zc.	77	Cä'sar	Prof. Dr. H. Köchly und Oberst Kästow
27	Arria'n	Prof. Dr. K. Cleß	78-93	Ci'cero	Prof. Dr. Mezger, Prof. Dr. W. Binder, Prof. Dr. Köchly u. a.
28	Demo'sthen.	Prof. Dr. Westermann		94	Corn. Ne'pos
29	Diodo'r	Prof. Dr. Wahrmond	Euro'pius		Konrektor Dr. Forbiger
	Epikte't	Prof. Dr. Karl Conz	Quintilia'n	Prof. Dr. H. Bender	
30	Mark Aure'l	Prof. Dr. K. Cleß	95	Cu'rtius	Prof. Dr. Siebelis
	Theophra'st	Prof. Dr. W. Binder	96	Justi'nus	Konrektor Dr. Forbiger
31	Helliodo'r	Dr. Theodor Fischer	97-101	Li'vius	Prof. Dr. Gerlach
	Herodia'n	Prof. Dr. Ad. Stahr		102	Pli'nus
32. 33	Herodo't	Geh. Hofrat Bähr	103	Sallu'stius	Prof. Dr. K. Cleß
34	Iso'kratos	Prof. Dr. Flathe zc.	104-5	Se'neca	Konrektor Dr. Forbiger
	Lyku'rgos	Prof. Dr. H. Bender	106	Suëto'n	Prof. Dr. Ad. Stahr
35-36	Ly'sias	Prof. Dr. Westerm. zc.	107-8	Ta'citus	Prof. Dr. Ludw. Roth
	Lucia'n	Dr. Theodor Fischer	109	Velle'jus	Prof. Dr. Effenhardt
37. 38	Pansa'nias	O. L. B. Dr. Schubart		Vi'ctor	Konrektor Dr. Forbiger
39-42	Pla'to	Prof. Dr. Prantl zc.	110	Vitru'vius	Prof. Dr. Reber
43-48	Pluta'rch	Prof. Dr. Ed. Eyth			
49-51	Poly'bios	Prof. Dr. H. Haack zc.			
52-55	Stra'bo	Konrektor Dr. Forbiger			
56-57	Thuky'dides	Prof. Dr. Wahrmond			
58-61	Xe'nophon	Prof. Dr. Zeising zc.			





# Ergänzungsschriften

zur

## Langenscheidtschen Bibliothek

sämtlicher griechischen und römischen Klassiker.



(Nicht der Band-Ausgabe zugeteilt, daher apart zu verlangen):

Prof. Dr. Gerlach, Geschichtsschreiber der Römer. 1,75 M.

Derselbe, Cato der Censor. 0,70 M.

Prof. Dr. Mindwiz, Vorschule zu Homer. 2,80 M.

Prof. Dr. Prantl, Griechisch-römische Philosophie. 1,40 M.

Geheimrat Prof. Sommerbrodt, Altgriechisches Theater. 1,05 M.

Prof. Dr. Wähmund, Geschichtsschreibung der Griechen. 1,05 M.

Abriß der Geschichte der antiken Litteratur. Mit besonderer Berücksichtigung der Langenscheidtschen Bibliothek sämtlicher griechischen und römischen Klassiker etc. (Als ein höchst interessanter, bei Benutzung dieser Bibliothek kaum entbehrlicher Führer ganz besonders zu empfehlen.) Preis 35 Pf.



# Einige Winke

für die Benutzung der Langenscheidtschen Bibliothek sämtlicher griechischen und römischen Klassiker.<sup>1</sup>

---

„Wer will haben den Genuß,  
Soll nit scheuen den Verbruß.“  
(Alteutsches Sprichwort.)

**1. Reihenfolge der Lektüre:** Wie alles, was dem Menschen in Wahrheit frommt, ihm nicht geschenkt wird, — wie namentlich die Güter des Geistes von ihm erkämpft und erarbeitet werden müssen, ehe er sich ihres Genusses erfreuen kann, — so fordert auch die Lektüre dieser Bibliothek, besonders für den Anfang, immerhin einige Arbeit und Aufmerksamkeit. Haben auch die Übersetzer in Hinwegräumung der sich bietenden Schwierigkeiten das Menschenmögliche geleistet, so bleibt doch für jeden Leser, besonders für den, der gar keine, bz. keine abgeschlossene Gymnasialbildung genossen hat, die Beachtung einer gewissen Reihenfolge geboten, damit er nicht möglicherweise abgeschreckt werde, und nicht aus Scheu vor einiger Mühe lieber dem Genuße entsage.<sup>2</sup>

Solche Leser thun am besten, mit Prosaiskern, und unter diesen wieder mit Historikern zu beginnen. Letztere lesen sich am leichtesten und flüssigsten, nehmen auch durch den gebotenen Stoff die Aufmerksamkeit nicht allzusehr in Anspruch. Auf diese Weise vermag der Leser sich der ihm neuen Form der Darstellung ebenfalls zu widmen und sich so allmählich und deshalb leichter in den hohen Geist der klassischen Litteratur einzulieben.

Ohne etwaigen individuellen Wünschen und Geschmacksrichtungen vorgreifen zu wollen, stellen wir demnach bezüglich der Reihenfolge überhaupt folgende fünf Gruppen auf, die nach der mehr oder minder großen Leichtigkeit des Verständnisses vom Einfachsten bis zum weniger Leichten aufsteigen. Die Wahl innerhalb dieser Gruppen steht frei; es ist also z. B. unter Gruppe II gleichgiltig, ob man zuerst etwa Peliopos' liest und dann Terenz, oder umgekehrt.

---

1. Ausführlicheres über die Benutzung der Langenscheidtschen Klassiker-Bibliothek ist zu entnehmen dem „Abriß der Geschichte der antiken Litteratur. Mit besonderer Berücksichtigung der Langenscheidtschen Bibliothek sämtlicher griechischen und röm. Klassiker“ (40 Pf.), dessen Besitz für jeden Leser dieser Bibliothek von Wichtigkeit.

2. Man denke sich nur beispielsweise einen Neuling in der deutschen Litteratur, der das Studium derselben etwa mit Klopstocks „Oden“ und „Messiade“ oder Goethes II. Teil des „Faust“ einleiten wollte!

I.	II.	III.	IV.	V.
*Arria'n *Cä'sar *Corn. Ne'pos Diodo'r *Herodo't *Justi'nus Lucia'n *Pl'i'nus *Poly'bios Sallu'st Suet'o'n Theophra'st *Xe'nophon	Aso'p Eutro'p Heliodo'r Herodia'n *Iso'krates *Li'vius Phä'drus Plau'tus *Se'neca *Stra'bo Tere'nz *Thuky'dides Dik'lor	Ana'kreon Aristo'phanes Catu'll Cu'rtilus Ru's. *Home'r *Lysur'gos *Ovi'd 3. T. *Pausa'nias *Pluta'rch *Quintilia'n Theokri't Tibu'll Velle'jus	Anthologie' *Ci'cero *Euri'pides 3. T. Horo'z *Ly'sias Marika'l Pe'rtilus Qui'ntus Prope'rz *So'phokles *Ta'citus 3. T. Theo'gnis *Virgi'l	*A'schylos *Aristo'tel. 3. T. *Demo'sthenes Epitte't Hesio'd Juvena'l *Luca'nus *Lucre'tius *Mark Aure'l *Pi'ndar *Pla'to 3. T. *Sta'tius *Ditr'u'vius
Die mit * bezeichneten Autoren eignen sich auch für die reifere Jugend.				

**2. Erklärende Noten.** Man betrachte die zahlreich gebotenen Noten ja nicht als eine Erschwerung, vielmehr als eine wichtige und wesentliche Erleichterung der Lektüre und ihres Verständnisses. Die Übersetzer haben den größten Fleiß, ihr reiches Wissen und Können in diesen Erläuterungen, Einleitungen u. niedergelegt, und letztere sind es nicht zum mindesten, welche das Studium eines Autors für den deutschen Leser zu einem fruchtbareren machen. Auch liest sich der zweite u. s. w., da alles, was aus dem Vorangegangenen an Kenntnis antiken Lebens u. gewonnen worden, der späteren Lektüre zugute kommt. Nach Durchlesung mehrerer Bände wird sich der Leser immer ungestörter der Betrachtung des Textes hingeben können, bis er endlich die Autoren der letzten, schwierigeren Gruppen mit derselben Leichtigkeit in sich aufnimmt, wie früher die der ersten Gruppe. Manche Leser, welche den Gedankengang des Textes nicht durch ein Abpringen nach dieser oder jener erklärenden Note stören mögen, ziehen es vor, für die augenblicklich zur Lektüre gewählten Seiten zuvor die bezüglichen Erläuterungen, und alsdann erst den Text zu lesen.

**3. Betonung.** Um ferner den Leser rasch in die Namenwelt des Altertums einzuführen und ihm auch das Vorlesen der Autoren zu ermöglichen, sind bei allen in letzter Zeit neu aufgelegten Teilen dieser Bibliothek Zeichen für die richtige Betonung der Namen eingeführt (s. z. B. die obige Gruppeneinstellung). Diese Neuerung, wenn auch auf den ersten Blick dem Auge vielleicht etwas ungewöhnlich erscheinend, wird sicherlich allen der Betonung Unkundigen willkommen, den derselben Kundigen aber nicht störend sein.

Langenscheidtsche Bibliothek  
sämtlicher  
griechischen und römischen Klassiker  
in  
neueren  
deutschen Muster-Übersetzungen.

---

53. Band:  
S t r a b o II.

==== Inhalt: ====

Buch 6—10.

---

Berlin und Stuttgart.

1855—1892.

---

Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung  
(Prof. G. Langenscheidt)  
Berlin SW 46.



**Strabo's**  
**Erdbeschreibung,**

übersetzt

und

durch Anmerkungen erläutert

von

**Dr. A. Forbiger,**

Corrector am Gymnasium zu St. Nicolai in Leipzig.

UNIV. OF  
CALIFORNIA

Drittes Bändchen.

Buch 6. — 8.

---

Stuttgart.

Hoffmann'sche Verlags-Buchhandlung.

1857.

Buadachi

TO THE  
LIBRARY OF THE  
UNIVERSITY OF TORONTO

# Sechstes Buch.

## Erstes Kapitel.

Beschreibung Lukaniens und Bruttiums, so wie der bedeutendsten Städte  
Groß-Griechenlands.

1. Auf die Mündung des Silaris folgt Lukanien und der Tempel der Argivischen Juno <sup>1)</sup>, ein Bauwerk Jason's, und nahe dabei, [nur] 50 Stadien weiter, Posidonia <sup>2)</sup>. (Die Sybariten hatten dieses zwar als ein Kastell am Meere angelegt, die [dort] Angesiedelten aber verlegten [den Ort] höher landeinwärts, und später nahmen diesen die Lukaner, den Lukanern aber die Römer die Stadt weg. Ein in ihrer Nähe sich in Sümpfe verlierender Fluß aber macht sie ungesund.) <sup>3)</sup> Von hier aus dem Meerbusen <sup>4)</sup> heraus schiffend trifft man die Insel Leukosia <sup>5)</sup>, die [nur] eine kurze Ueberfahrt zum Festlande hat und nach Einer der Sirenen benannt ist, welche nach dem von der Fabel erzählten Hinabsturz derselben in die Tiefe hier ausgeworfen wurde. Vor der Insel liegt das den Sirenen gegenüber stehende

<sup>1)</sup> Nach der Conj. Korai's τῆς Ἀργίας statt τῆς Ἀργονίας.

<sup>2)</sup> Bei den Römern Paestum; jetzt großartige Ruinen Namens Pesto. Vgl. 5, 4, 13. p. 251. Cas.

<sup>3)</sup> Ueber diese hierher versetzte Stelle vgl. Note 98. zum 4. Kap. des vorigen Buchs.

<sup>4)</sup> Nach der von Meineke aufgenommenen Conj. Kramer's τὸν κόλπον statt τὸν πόντον.

<sup>5)</sup> Jetzt Licosa.



Borgebirge <sup>6)</sup>, welches [mit jenen] den Posidoniatischen Meerbusen bildet. Lenkt man um dasselbe herum, so folgt unmittelbar ein anderer Busen, an welchem eine Stadt liegt, welche ihre Gründer, die Rhocäer, Syele, Andre dagegen nach einer Quelle Sele [nannten], die jetzt Lebenden aber Elea nennen <sup>7)</sup>. Aus ihr stammten die Pythagoreer Parmenides und Zeno. Sie scheint mir aber theils durch diese, theils auch schon früher eine gutgeordnete Verfassung erhalten zu haben. Deshalb widerstanden [ihre Bewohner] nicht nur den Lukanern, sondern auch den Posidoniaten und zogen sogar als Sieger davon, obgleich sie sowohl an Landbesitz als an Menschenzahl schwächer waren. Auch sind sie freilich durch die Unfruchtbarkeit des Bodens genöthigt meist Seegeschäfte zu treiben und sich mit Einsalzen und andern dergleichen Gewerben zu befassen. Antiochus erzählt, nach der Einnahme Rhocäa's durch Sarpagus, den Feldherrn des Cyrus, hätten Alle, die da konnten, mit ihrem ganzen Hause die Schiffe bestiegen und wären mit Kreontiades zuerst nach Korsika und Massilia geschifft, hier aber zurückgewiesen hätten sie Elea gegründet. (Einige leiten den Namen vom Flusse Eleas ab.) <sup>8)</sup> Von Posidonia ist die Stadt etwa 200 Stadien entfernt. Auf sie folgt das Borgebirge Palinurus <sup>9)</sup>, vor dem Gebiet von Elea aber die Denotriden, zwei Inseln mit Ankerplätzen.

253. Sodann nach Palinurus — Pyrus <sup>10)</sup>, Landspitze, Hafen und Fluß; denn diese drei führen Einen Namen. Mit Ansiedlern bevölkerte den Ort Micythus, der Beherrscher von Messene <sup>11)</sup> in Sicilien; die [dort]

<sup>6)</sup> Nach der von Korai zuerst aufgenommenen richtigern Lesart ἀντακρωτήριον und mit Weglassung des καὶ vor ποιοῦν. Es ist das Vorgeb. Posidium (j. Punta della Picosa) gemeint, welches mit dem gegenüberliegenden Prom. Minervae bei den Sirenusen den Posidoniatischen Meerbusen bildet.

<sup>7)</sup> Bei den Römern Vella, jetzt Ruinen bei Castell a Mare della Brucca.

<sup>8)</sup> Meineke hält die parenthesirten Worte ἐνιοὶ δὲ τοῦνομα ἀπὸ ποταμοῦ Ἐλέητος wohl nicht mit Unrecht für eine Glosse, theils weil von der Etymologie des Namens schon oben die Rede gewesen ist, und daher Strabo nicht füglich hier wieder auf sie zurückkommen kann, theils weil die Worte selbst ein fremdartiges Colorit an sich tragen.

<sup>9)</sup> Noch jetzt Capo Palinuro.

<sup>10)</sup> Bei den Römern Buxentum, jetzt Policastro am Flusse Busento.

<sup>11)</sup> D. i. das römische Messana oder heutige Messina.

Angesiedelten aber gingen, bis auf Wenige, wieder weg. Nach Byrus folgt der Meerbusen, der Fluß und die Stadt Laus<sup>12)</sup>, die letzte unter den Lukanischen Städten, nur wenig über dem Meere, eine Kolonie der Sybariten, bis zu welcher von Elea 400 Stadien sind. Die ganze Küstenfahrt längs Lukanien aber beträgt 650 Stadien. In der Nähe [von Laus] steht der Heldentempel Dracon's, eines der Gefährten des Odysseus, in Bezug auf welchen den Italiern der Drakenspruch zu Theil ward:

Dort beim Lauschen Dracon wirft einst viel Laos [d. i. Volk] verderben<sup>13)</sup>.

Denn als die Hellenen in Italien gegen dieses Laus zu Felde zogen, wurden sie, durch den Drakenspruch getäuscht, von den Lukanern geschlagen.

2. Dies also sind längs des Tyrrhenischen Meeres die Ortschaften der Lukaner, die früher das andre Meer nicht berührten, wo vielmehr die den Tarentinischen Meerbusen inne habenden Hellenen herrschten. Ehe jedoch die Hellenen ankamen, gab es noch nirgends Lukaner, sondern Chaonen und Dentrotter bewohnten diese Gegend. Als aber die Samniter an Macht sehr gewachsen waren, die Chaonen und Dentrotter vertrieben und die Lukaner in diesem Landestheile angesiedelt hatten, zugleich aber auch die Hellenen die beiderseitige Küste bis zur Meerenge<sup>14)</sup> hin besaßen, da kriegten die Hellenen und Barbaren lange Zeit mit einander. Die Beherrscher Siciliens aber und nachher die Karthaginenser, die zuerst Siciliens, dann aber Italiens selbst wegen mit den Römern Krieg führten, haben alle dort Wohnende übel mitgenommen, besonders aber die Hellenen, welche früher<sup>15)</sup>, [schon]

<sup>12)</sup> Der Meerbusen heißt jetzt Golfo di Policastro, der Fluß Lao und die Stadt ist wahrscheinlich das heutige Longhino.

<sup>13)</sup> Ein unübersetzbares Wortspiel mit *Δράκων*, welches als Appellativum auch den Drachen bezeichnet, und mit *Λαός*, welches, *λαός* geschrieben, „Volk“ bedeutet. Ohne das Wortspiel zu beachten, könnte man übersetzen: Einst um den Lauschen Dracon erliegt ein gewaltiges Heervolk.

<sup>14)</sup> Nämlich von Sicilien.

<sup>15)</sup> Nach den von Kramer und Meineke aufgenommenen Conjecturen Willebrand's *μάλιστα* (statt *μετά*) und *πρότερον* (statt *ὑστερον*), welchem letzteren ich nur mit Meineke noch das Pronomen *οἱ* vorsehe; wodurch man einer von Andern beliebigen Umstellung der Sätze überhoben wird.

von den Trojanischen Zeiten an, selbst einen großen Theil des innern Landes weggenommen und ihre Macht so sehr vergrößert hatten, daß sie dieses Land und Sicilien das Große Hellas <sup>16)</sup> nannten. Jetzt aber ist es dahin gekommen, daß außer Tarentum, Rhegium und Neapolis Alles dem Hellenenthum entfremdet und ein Theil den Lukanern und Bruttiern, ein anderer den Campanern unterworfen ist, und auch diesen [nur] dem Namen nach, in Wahrheit aber den Römern; denn auch sie selbst sind Römer geworden. Doch wer sich mit einer Durchwanderung der Erde beschäftigt, muß nothwendig sowohl das jetzt Bestehende darstellen, als auch Einiges von dem Vergangenen, und besonders wenn es berühmte Gegenstände sind. — Von den Lukanern nun sind die, welche das Tyrrhenische Meer berühren, bereits erwähnt worden; die aber, welche das Binnenland inne haben, sind die oberhalb des Tarentinischen Meerbusens Wohnenden. Diese jedoch, so wie die Bruttier und die Samniter selbst, die Stammväter derselben, sind so völlig heruntergekommen, so daß selbst ihre Wohnsitze abzugrenzen 254. schwer fällt. Die Ursache davon aber ist, weil kein allgemeiner Staatsverein für jedes dieser Völker mehr besteht, und das Eigenthümliche in Sprachen, Bewaffnung, Kleidung und ähnlichen Dingen verschwunden ist; übrigens sind auch ihre Wohnsitze, einzeln und theilweise betrachtet, gänzlich unberühmt.

3. Wir wollen nun aber im Allgemeinen anführen, was wir in Erfahrung gebracht haben, ohne einen Unterschied zu machen zwischen den das innere Land bewohnenden Lukanern und den an sie stoßenden Samnitem. Petelia <sup>17)</sup> also gilt für die Hauptstadt der Lukaner und ist noch jetzt ziemlich bevölkert. Sie ist aber eine Anlage des wegen eines Aufstandes aus Meliboea geflüchteten Philoktetes. Sie ist von Natur fest, weshalb sie auch die Samniter einst gegen die Thurier <sup>18)</sup> durch Mauern besetzten. Ein Werk des Philoktetes ist auch das alte Krimisä <sup>19)</sup>

<sup>16)</sup> Bei den Römern Magna Graecia, Großgriechenland.

<sup>17)</sup> Jetzt Strongoli.

<sup>18)</sup> Nach der gewiß richtigen Conj. Weinek's, der *Ἰσχυροίσι* in *Ἰσχυροίσι* verwandelt, während Krämer minder glücklich *Ἰσχυροίσι* conjiert. Vgl. unten S. 13. a. G. p. 263. Cas.

<sup>19)</sup> Das heutige Ciro.

in derselben Gegend <sup>20)</sup>. Apollodorus sagt in der Schrift über die Schiffe bei Erwähnung des Philoktetes, daß Einige erzählten, wie er, in das Gebiet von Kroton gekommen, eine Bergveste Krimisa erbaut habe <sup>21)</sup>, und oberhalb derselben eine Stadt Chone <sup>22)</sup>, von welcher die Bewohner dieser Gegend Chonen [Chaonen] benannt wurden; Einige aber hätten, von ihm mit dem Trojaner Aegeus nach Sicilien zum Eryx entsendet, Aegesta <sup>23)</sup> erbaut. Zum Binnenlande gehören auch Grumentum <sup>24)</sup>, Vertinā <sup>25)</sup>, Kalafarna <sup>26)</sup> und andre kleine Orte bis zu der bedeutenden Stadt Venusia <sup>27)</sup> hin; diese aber und die zunächst folgenden, wenn man nach Kampanien reist, halte ich für Samnitisch. Ueber Thurii <sup>28)</sup> liegt auch die sogenannte Landschaft Tauriana. Die Lukaner aber sind Abkömmlinge der Samniter; und als sie die Posidoniaten und deren Bundesgenossen im Kriege besiegt hatten, bemächtigten sie sich ihrer Städte. Die übrige Zeit hindurch hatten sie Volksherrschaft, in Kriegen aber wurde aus <sup>29)</sup> denen, welche Staatsämter bekleideten, ein König gewählt. Jetzt aber sind sie Römer.

4. Den zunächst folgenden Küstenstrich bis zur Sicilischen Meerenge besitzen die Bruttier auf 1350 Stadien. Antiochus berichtet in dem Schriftwerke über Italien, dieses Land habe einst Italia geheißen und über dieses schreibe er; früher aber sei es Denotria benannt worden. Als Grenze desselben am Tyrrhenischen Meere bezeichnet er eben

<sup>20)</sup> Nach der von Korai hergestellten Lesart der Epit. *περὶ τοῦ ἀν- τοῦς τόπου*.

<sup>21)</sup> Denn dies müssen hier die Worte *Κριμισαν ἀκραν οἰκισαι* bedeuten, nicht: „das Vorgebirge Krimisa [jetzt Capo Ulice] bebaut habe;“ od. gleich das alte Krimisa allerdings an diesem Vorgebirge lag.

<sup>22)</sup> Ueber Krimisa u. Chone vgl. mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 775.

<sup>23)</sup> Bei den Römern Egesta od. Segesta, deren Ruinen sich auf einem Berge bei Castell a Mare finden.

<sup>24)</sup> Vermuthlich das heutige St Palazzo.

<sup>25)</sup> Jetzt Verzina.

<sup>26)</sup> Jetzt Sallandra.

<sup>27)</sup> Jetzt Venosa.

<sup>28)</sup> Jetzt Ruinen bei Terra Nuova.

<sup>29)</sup> Nach Korai's Conj. *ἀπό* statt *ὑπό*.

dieselbe, die wir für Bruttium<sup>30)</sup> bestimmten, den Fluß Laus, am Sicilischen aber Metapontium<sup>31)</sup>. Das Gebiet von Tarentum aber, welches an Metapontium anstößt, setzt er außerhalb Italiens an und nennt die Tarentiner Japygen. Noch früher, sagt er, wären bloß die 255. innerhalb der Landenge bis zum Sicilischen Meerbusen Wohnenden Denotrer und Italer genannt worden. Die Landenge selbst aber hält 160 Stadien zwischen zwei Meerbusen, dem Hipponiatischen<sup>32)</sup> (den Antiochus den Kapetinischen nennt) und dem Scylletischen<sup>33)</sup>. Die Umschiffung des innerhalb [der Landenge] nach dem Meerbusen hin abgeschnittenen Landes beträgt 2000 Stadien. Später aber, sagt er, sei der Name sowohl Italiens als der Denotrer bis an das Gebiet von Metapontium und Siris<sup>34)</sup> ausgedehnt worden; denn diese Gegend hätten die Chonen [Chaonen], ein wohlgestittetes Denotrisches Volk, bewohnt, und ihr Land Chone<sup>35)</sup> genannt. Dieser hat nun zu ungenau und alterthümlich gesprochen, indem er keinen Unterschied macht zwischen den Küsten des Tyrrhenischen und Sicilischen Meeres, dort vom Silaris bis zum Laus, hier von Metapontium bis Thurii, im innern Lande aber von den Samnitem bis zu der Landenge zwischen

<sup>30)</sup> Die Handschr. zeigen die verdorbene Lesart *Βορτavianas*, woraus die Herausg. *Βορτλιας* gemacht haben. Da aber oben §. 1. p. 253. Cas. der Laus nicht als Grenze von Bruttium, sondern von Lukanien angegeben worden ist, so vermuthet Kramer, daß vielmehr *Αευκavianas* zu schreiben sei.

<sup>31)</sup> Dessen Ueberreste sich an der Mündung des Busiento finden.

<sup>32)</sup> Jetzt Golfo di Cusfemia.

<sup>33)</sup> Bei den Römern gewöhnlicher Scylacius Sinus; jetzt Golfo di Squillaci.

<sup>34)</sup> Nach der Lesart der Handschr. *Σειπτιδος* statt *Σειρηντιδος* (welches letztere Grosk. zu vertheidigen sucht). Uebrigens folge ich mit Kramer und Meineke der Conj. Groskurd's *ἐπεκτελεσθαί φησι* statt *ἐπεκτελεσεται, φησι*.

<sup>35)</sup> Die Handschr. zeigen zwar *Χωνίην*; allein da Hesych. u. Steph. Byz. v. *Χώνη* ausdrücklich melden, daß auch das Land einst *Χώνη* geheissen habe (und zwar jener mit Berufung auf Antiochus, dieser mit Berufung auf Strabo selbst), so bin ich, besonders da auch die ionische Form *Χωνίην* befreundet, während sich unten 14, 2, 10. p. 654. Cas. die Form *Χωνίαν* findet, mit Siebenk. u. den spätern Herausg. der Conj. des Casaub. *Χώνην* gefolgt.

Thurii und Gerilli <sup>36</sup>) in der Nähe von Laus. Die Landenge hält 300 Stadien. Ueber diesen aber bewohnen die Bruttier eine Halbinsel, und in dieser ist eine andre Halbinsel inbegriffen, welche ihre Landenge zwischen dem Scylletischen und Hipponiatischen Meerbusen hat. Benannt aber wurde das Volk von den Lukanern; denn diese nennen die Abtrünnigen Bruttier. - Sie fielen nämlich, wie man sagt, [von jenen] ab, als Dion gegen den Dionysius zu Felde zog und Alle gegen Alle aufwiegelte, nachdem sie ihnen früher ihre Heerden geweidet, hernach aber aus Rücksicht die Freiheit erhalten hatten. Dieses sagen wir im Allgemeinen über die Lukaner und Bruttier.

5. Nach Laus ist die erste Stadt Bruttiums Temesa (jetzt Tempesa genannt) <sup>37</sup>), eine Gründung der Ausonen, später aber auch der Aetoler unter Thoas. Diese wurden von den Bruttiern vertrieben, die Bruttier aber vom Hannibal und den Römern aufgerieben. In der Nähe von Temesa steht ein mit wilden Delbäumen umplanzter Heldentempel des Polites, eines der Gefährten des Odysseus, der, von den Barbaren meuchlings ermordet, schwere Rache übte, so daß die Umwohner in Folge eines Orakelspruches ihm Tribut entrichteten und es ein Sprüchwort in Bezug auf die Murrköpfe gab, indem man sagte, der Heros in Temesa plage sie <sup>38</sup>). Als aber die Epizephyrischen Lokrer die Stadt eingenommen hatten, da trat, wie die Fabel sagt, der Faustkämpfer Euthymus gegen ihn auf, besiegte ihn im Zweikampfe und nöthigte ihn die Landesbewohner des Tributes zu entheben. Und dieses Temesa, sagt man, erwähne der Dichter, nicht Tamafus auf Cyprus; (denn beide Ansichten werden aufgestellt über die Worte:

Kupfer von Temesa holend <sup>39</sup>.)

<sup>36</sup>, Jetzt Cirella Vecchia.

<sup>37</sup>, Jetzt Ruinen bei Torre del Lupi.

<sup>38</sup>, Ich übersehe in dieser sicher verdorbenen Stelle die Conj. Meineke's *παροιμίαν εἶναι πρὸς τοὺς ἀηδῆς, τὸν ἥρωα* u. s. w., die mir unter den verschiedenen bisher gemachten Verbesserungsversuchen der einfachste und glücklichste scheint.

<sup>39</sup>, Anders kann die gewöhnliche Lesart . . . *Ταμασοῦ· λέγεται γὰρ ἀμφοτέρως τὸ ἐς Τριμέσην μετὰ χαλκόν* kaum verstanden werden, obgleich dieser Gedanke allerdings etwas seltsam ausgedrückt wäre. Daher will Meineke vielmehr *Ταμασοῦ ἢ Ταμάσου, λέγεται γὰρ ἀμφο-*

256. Und man zeigt [auch wirklich] in der Nähe Kupfergruben, die jetzt erschöpft sind. Unmittelbar neben Temesa liegt Terina <sup>40)</sup>, welches Hannibal zerstörte, weil er es nicht behaupten konnte, als er nach Bruttium selbst hinein geflüchtet war <sup>41)</sup>. Sodann Rosentia <sup>42)</sup>, die Hauptstadt der Bruttier; und wenig oberhalb derselben Pandosia <sup>43)</sup>, ein von Natur festes Kastell, vor welchem Alexander, der Molosser, umkam. Denn auch diesen täuschte ein Orakelspruch von Dodona, welcher ihm befahl sich vor dem Acheron und Pandosia zu hüten . . . <sup>44)</sup>. Denn da ihm diesen gleichnamige Orte in Thesprotien nachgewiesen wurden, endigte er dort [in Bruttium] sein Leben. Das Kastell aber nimmt drei Berggipfel ein und neben ihm fließt der Acheron <sup>45)</sup>. Es täuschte ihn aber auch noch ein anderer Schicksalspruch:

Einst, dreihügelige Stadt Pandosia, tödtest du viel Volk.

Denn er glaubte, es werde dadurch die Niederlage der Feinde, nicht seiner eignen Leute, angedeutet. Pandosia soll auch einst die Residenz der Denotrischen Könige gewesen sein. Nach Rosentia folgt Hippo-  
nium <sup>46)</sup>, ein Anbau der Lokrer; [später] aber besaßen es die Bruttier, und diesen entriffen es die Römer, welche den Namen in Bibo Valentia verwandelten. Weil die umliegende Gegend wiesen- und blumenreich ist, so hat man geglaubt, daß Proserpina aus Sicilien dahin gekommen sei, um Blumen zu sammeln. Daher blieb das Blumensammeln

*τέρας* gelesen und dann die Worte *τὸ ἐς Τεμέσην* u. s. w. als eine Glosse ganz weggelassen wissen. Uebrigens findet sich die Stelle Odyss. 1, 184.

<sup>40)</sup> Jetzt Ruinen bei Sta. Eufemia.

<sup>41)</sup> Nach der von Korai aufgenommenen richtigern Lesart *καταπέφθυγει* statt *καταφύγει*.

<sup>42)</sup> Gewöhnlicher Consentia, jetzt Cosenza.

<sup>43)</sup> Wahrscheinlich das heutige Castel Franco.

<sup>44)</sup> Hier ist höchst wahrscheinlich der Orakelspruch selbst ausgefallen, der so lautete:

*Αλακίδη, προφύλαξο μολεῖν Ἀχερούσιον ὑδωρ  
Πανδοσίην θ', ὅθι τοι θάνατος πεπρωμένος ἐστὶ.*

d. h. Halte dich fern, Alakide, dem Strand Acherusischen Wassers, fern Pandosia dich, wo den Tod dir beschied das Verhängniß.

<sup>45)</sup> Jetzt Mucrone.

<sup>46)</sup> Jetzt Bivona.

und Kränzflechten eine Sitte der dortigen Frauen, so daß es eine Schande war, an Festtagen gekaufte Kränze zu tragen. Die Stadt hat auch einen Hafenort, welchen einst Agathokles, der Beherrscher von Sicilien, anlegte, als er sich der Stadt bemächtigt hatte. — Schifft man von hier zum Hafen des Herkules, so fangen die äußersten Enden Italiens an der Meerenge sich gegen Westen zu wenden an. Auf dieser Küstenfahrt [passirt man] Medma<sup>47)</sup>, eine mit einer großen Quelle gleichnamige Stadt derselben Lokrer, die in der Nähe einen Emporium genannten Hafenort hat. Nahe ist auch der Fluß Metaurus<sup>48)</sup> und ein gleichnamiger Ankerplatz. Vor dieser Küste liegen die Inseln der Liparäer<sup>49)</sup>, 200 Stadien von der Meerenge<sup>50)</sup> entfernt. Einige nennen sie Inseln des Aeolus, dessen auch der Dichter in der Odyssee Erwähnung thue<sup>51)</sup>. Sie sind der Zahl nach sieben, und liegen allen sowohl von Sicilien als vom Festlande um Medma her Hinüberschauenden in Sicht. Von ihnen werden wir handeln, wenn wir von Sicilien sprechen<sup>52)</sup>. Nach dem Metaurus ist noch ein anderer Fluß<sup>53)</sup>; und dann folgt das Scylläum<sup>54)</sup>, ein halbinselähnlicher, hoher Felsen 257. mit einer niedrigen, auf beiden Seiten zum Anlegen geeigneten Landenge, welche Anaxilaus<sup>55)</sup>, der Beherrscher von Rhegium, gegen die Tyrthener besetzte, indem er [auch] einen Schiffsstand anlegte, wo-

47) Gewöhnlicher Medama, wohl in der Gegend des heut. Rosarno zu suchen.

48) Jetzt Marro.

49) Noch jetzt die Liparischen Inseln.

50) Nach der von Kramer hergestellten Lesart der Handschr. πορθμού statt ποταμού.

51) Siehe Odysf. 10, 1 ff. Uebrig. vgl. oben 2, 5, 19. a. G. p. 123. Cas.

52) Siehe unten Kap. 2. §. 10. p. 275. Cas.

53) Ich folge der Conj. Cluver's, welcher statt *Μεταυρος* *ἕτερος* gelesen wissen will *ποταμός ἕτερος*, obgleich man auch mit Meineke den Namen *M.* einfach streichen kann. Einen zweiten Metaurus gab es in dieser Gegend nicht. Strabo meint wahrscheinlich den Crataeis, den man für den heut. Fallace hält.

54) Jetzt Capo Sciglia.

55) Die Handschr. zeigen hier *Ἀναξίλαος*, während sie weiter unten §. 6. *Ἀναξίλας* haben, wie daher Korai auch hier edirt. Beide Namensformen sind jedoch gleich berechtigt.



durch er den Seeräubern die Durchfahrt durch den Sund abschnttt. Denn nahe, [nur] 250 Stadien von Medma entfernt, ist auch Cänys<sup>56)</sup>, eine Landspitze, welche mit dem von Sicilien aus hervorragenden Vorgebirge Pelorias<sup>57)</sup> die letzten engen Enden des Sundes bildet. Letzteres nämlich ist eine der drei die Insel dreieckig machenden Landspitzen und schaut gegen Nordosten, so wie Cänys gegen Westen, indem beide eine von einander abweichende Ausbeugung machen. Von Cänys bis zum Posidonium<sup>58)</sup> und zur Säule der Rheginer erstreckt sich die Enge des Sundes etwa sechs Stadien weit, etwas weniges größer aber ist die kürzeste Ueberfahrt. Von der Säule bis Rhegium<sup>59)</sup> sind 100 Stadien, und hier breitet sich die Meerenge schon wieder aus, wenn man nach der äußeren und östlichen, zum sogenannten Sicilischen Meere gehörigen, See steuert.

6. Rhegium ist eine Gründung der Chalcidier, welche, wegen Mißwachsens von dem Orakel angewiesen den zehnten Theil der Einwohner dem Apollo zu weihen, später von Delphi hierher ausgewandert sein sollen, indem sie noch Andere aus ihrer Heimath mitnahmen. Wie aber Antiochus erzählt, beriefen die Zankläder die Chalcidier und bestellten den Antimnestus zum Gründer der Kolonie. An dieser Ansiedelung aber nahmen auch die Flüchtlinge der Messenier im Peloponnes Theil, welche bei einem Aufruhr von Jenen vertrieben worden waren, welche den Lacedämoniern für die zu Limnä verübte Schändung ihrer Jungfrauen keine Genugthuung geben wollten, obgleich sie nicht nur diesen zum Opferfeste Entsendeten selbst Gewalt angethan, sondern auch ihre Beschützer getödtet hatten. So sendeten denn die Flüchtlinge, nach Macistus<sup>60)</sup> entwichen, Abgeordnete zu dem Tempel des Gottes, um dem Apollo und der Artemis Vorwürfe zu machen, wenn sie solches leiden müßten dafür, daß sie ihnen beigefanden hät-

56) Jetzt Capo di Cavallo.

57) Ober Pelorum, jetzt Capo di Faro.

58) D. h. einem dem Poseidon oder Neptun gewidmeten Heiligthume. Uebrigens halte ich mit Guar. u. Korai nach *Ἡοσειδωνίου* die *Coputa* καὶ ein, da die Columna Rhagina zwar wohl im *ῥῆμενος* oder heiligen Gebiete des Neptunium stand, aber nicht mit ihm identisch war.

59) Dem heutigen Reggio.

60) Eine Stadt in Elis, von der unten 8, 3, 13. 16. u. 24. die Rede ist.

ten, und um anzufragen, wie sie vielleicht vom Verderben gerettet werden könnten. Apollo aber befahl ihnen, sie sollten mit den Chalcidiern nach Rhegium aufbrechen und seiner Schwester Dank abstaten; denn sie wären nicht verloren, sondern gerettet, in so fern sie nun nicht mit ihrem Vaterlande zugleich untergehen könnten, welches in Kurzem von den Spartanern erobert werden würde. Sie nun gehorchten; und deshalb wurden die Beherrscher von Rhegium bis auf den Anaxilas herab stets aus dem Stamme der Messenier gewählt. Antiochus sagt, diese ganze Gegend hätten vor Alters die Sikuler und Morgeten bewohnt, sie wären aber, von den Denotern vertrieben, nach Sicilien hinübergezogen. Einige behaupten auch, daß daher auch Murgantium <sup>61)</sup> seinen Namen von den Morgeten habe. Die Stadt der Rhe- 258.  
giner war [Einst] sehr mächtig, hatte die Herrschaft über viele Nachbarstädte, und war stets ein Bollwerk gegen die Insel [Sicilien], sowohl vor Alters, als jüngst zu unsrer Zeit, als Sextus Pompejus Sicilien zum Abfall brachte. Rhegium aber wurde sie genannt entweder <sup>62)</sup>, wie Aeschylus sagt, von einem Ereigniß, das dieses Land betroffen hat. Daß nämlich Sicilien durch ein Erdbeben vom Festlande losgerissen worden sei, behaupten sowohl Andere, als Jener, weshalb sie Rhegion geheißen wird.

(Man folgert aber aus den Erscheinungen um den Aetna her und in andern Theilen Siciliens und aus denen auf Lipara und den umliegenden Inseln, so wie aus denen auf Bithekuffä und der ganzen gegenüberliegenden Küste, daß auch dieses Ereigniß nicht unwahrscheinlich sei. Jetzt freilich, wo die Mündungen geöffnet sind, aus welchen das Feuer ausströmt, und glühende Lavamassen und Wasserströme hervorstürzen, werde, sagt man, das Land um die Meerenge her selten [von Erdbeben] erschüttert; damals hingegen, als alle Ausgänge auf die Oberfläche verstopft waren, veranlaßten unter der Erde sich verzehrendes Feuer und Luft heftige Erderschütterungen, der Boden aber, wie durch Hebel gehoben, wich endlich der Gewalt des Luftdrucks und nahm zer-

61) Auch Murgantia, vielleicht das heut. Croce di Morcone.

62) Diesem *sitz* entspricht erst das nach einer langen Abschweifung viel weiter unten wiederholte *sitz*.

berstend von beiden Seiten her das Meer auf, sowohl dieses [in der Meerenge], als auch jenes zwischen den übrigen dort herum gelegenen Inseln. Denn Prochyta, Pithekussä, Kaprea, Leukosia, die Sirenen und Denotriden <sup>63)</sup> sind abgeriffene Stücke des Festlandes. Andere dagegen sind aus dem Meere aufgetaucht, wie es noch jetzt an vielen Stellen vorkommt; denn die Inseln auf hoher See sind wahrscheinlicher aus der Tiefe emporgehoben, die an Vorgebirgen liegenden und durch eine Meerenge [vom Festlande] getrennten hingegen scheinen vernunftgemäßer als von diesem losgeriffen betrachtet zu werden.) Ob also die Stadt dieser Ursache wegen ihren Namen empfing, oder wegen ihres Glanzes, indem sie die Samniter in Lateinischer Sprache gleichsam die Königliche nannten, weil die Oberhäupter derselben des Römischen Bürgerrechts theilhaft waren und sich meistens der Lateinischen Sprache bedienten, das ist noch weiter zu untersuchen, [um zu ermitteln], welches von beiden das Wahre sei. — Diese glänzende Stadt nun aber, welche viele Pflanzstädte gegründet und viele theils durch politische Tüchtigkeit, theils durch gelehrte Bildung berühmte Männer hervorgebracht hat, zerstörte Dionysius unter der Beschuldigung, daß man ihm, der eine Jungfrau [aus ihr] zur Ehe begehrte, die Tochter des Scharfrichters angeboten hätte. Sein Sohn aber stellte einen Theil des Ortes wieder her und nannte ihn Rhöbia. Zu Pyrrhus Zeiten jedoch <sup>64)</sup> ermordete die Kampanische Besatzung durch einen Bundesbruch die meisten Einwohner, und kurz vor dem Marckschen 259. Kriege rissen Erdbeben viele Wohnhäuser nieder. Als aber der Kaiser Augustus den Pompejus aus Sicilien vertrieben hatte und die Stadt so mangelhaft bevölkert sah, gab er ihr einen Theil der Schiffsmannschaft zu Ansiedlern, und so ist sie denn jetzt ziemlich volkreich.

7. Von Rhegium gegen Morgen schiffend gelangt man mit 50 Stadien an das von seiner Farbe benannte Leucopetra <sup>65)</sup>, mit welchem das Apenninengebirge enden soll; von da aber an das Hera-

<sup>63)</sup> Ueber alle diese Inseln vgl. oben 2, 5, 19. p. 123. u. 6, 1, 1. p. 252. Cas.

<sup>64)</sup> Nach der Emendation von Siebenk. *Φοιβίαν ἐκάλεσεν. Ἐπὶ δὲ Πυρρόρου ἢ τῶν* u. s. w.

<sup>65)</sup> D. h. Weisfenfels. Jetzt heißt es Capo dell' Armi.

kleum<sup>65</sup>), welches als das äußerste Vorgebirge nach Süden schaut; denn, wenn man es umsegelt hat, geht die Fahrt sogleich mit Südwestwind bis zur Japygischen Landspitze<sup>67</sup>); hernach beugt sie immer mehr gegen Norden und Westen nach dem Ionischen Meerbusen hin aus. Nach dem Herakleum aber folgt die Landspitze von Lokris<sup>68</sup>), Zephyrium<sup>69</sup>) genannt, welche einen den Westwinden offenen Hafen hat, woher sich ihr Name schreibt. Sodann die Stadt Lokri Epizephyrii<sup>70</sup>), eine Kolonie der Lokrer am Krissäischen Meerbusen, die kurz nach der Erbauung von Kroton und Syrakusä<sup>71</sup>) durch Ewanthes gegründet wurde. Ephorus aber nennt sie unrichtig eine Kolonie der Opuntischen Lokrer. Drei oder vier Jahre nun wohnten sie am Zephyrium; (und es ist dort, wo die Lokrer ihr Lager aufgeschlagen hatten, eine Quelle Lokria<sup>72</sup>;) sodann aber verlegten sie die Stadt, wobei auch Syrakusaner mithalfen<sup>73</sup>). Von Lokri bis Rhegium sind 600 Stadien. Die Stadt liegt an einem Berggrande, welcher Epopis<sup>74</sup>) heißt.

8. Von den Lokrern glaubt man, daß sie sich am Ersten niedergeschriebener Gesetze bedient hätten; und sie hatten schon lange Zeit eine gute gesetzliche Verfassung gehabt, als der aus Syrakusä verjagte Dionysius sie auf's allernüchternsten behandelte. Denn in das Gemach [zur Hochzeit] geschmückter Bräute eindringend verschaffte er sich

<sup>65</sup>) Herculis promontorium, jetzt Capo di Spartivento.

<sup>67</sup>) Jetzt Capo Rizzuto.

<sup>68</sup>) D. h. des Gebietes der Stadt Lokri Epizephyrii.

<sup>69</sup>) Jetzt Capo di Bruffano.

<sup>70</sup>) Jetzt Ruinen bei Motta di Surzano.

<sup>71</sup>) Daß das zwischen τῆς Κρότωνος stehende ἀπό zu streichen ist, sah schon Korai.

<sup>72</sup>) Diese parenthesirten Worte folgen gewöhnlich erst weiter unten nach der in der folgenden Note angegebenen Lücke; richtiger aber hat sie Meineke auf Kramer's Rath hierher versetzt.

<sup>73</sup>) Hier folgt im Texte noch die lächerhafte Stelle ἄμα γὰρ οὗτοι ἐν οἷς . . . , welche Grösk. so ergänzt: ἄμα γὰρ οὗτοι ἐν[φ]ρίσαντο αὐτ[ο]ῖς, „denn auch Solche waren unter ihnen angebetet.“

<sup>74</sup>) Nach Meineke's Conj. Ἐπῶπιον statt Ἐσῶπιον, da jenes der auch sonst vorkommende Name für Pöben ist, die eine weite Aussicht gewähren. Vgl. Steph. Byz. v. Ἐπῶπιον u. Plin. 2, 88, 89.

den Vorgenß, und die blühendsten Jungfrauen versammelnd ließ er bei seinen Gastmahlen Tauben mit verstuhten Flügeln <sup>75)</sup> los und befohl jenen sie nackt zu jagen; Einigen ließ er sogar, der [größern] Unanständigkeit wegen ungleiche Sandalen, eine hohe und eine niedrige, unterbinden und sie so [die Tauben] verfolgen <sup>76)</sup>. Doch er büßte seine Strafe, als er nach Sicilien zurückkehrte, um die Herrschaft wieder zu erlangen. Denn die Lokrer vertrieben seine Besatzung, setzten sich in Freiheit, und bemächtigten sich seiner Frau und Kinder. Dieß waren aber die beiden Töchter und der jüngere Sohn, schon ein Jüngling; denn der andre, Apollokrates, führte mit seinem Vater das Kommando bei der Heimfahrt. Obgleich nun sowohl Dionysius selbst, als auch die Tarentiner für ihn dringend baten, die Gefangenen <sup>77)</sup> zu entlassen, für welchen Preis sie nur immer wollten, so gaben sie dieselben

260. doch nicht heraus, sondern erduldeten lieber Belagerung und Verheerung ihres Landes; die größte Wuth aber ließen sie an seinen Töchtern aus; denn diese wurden, nachdem man sie geschändet, erwürgt, hernach aber ihre Leichname verbrannt und ihre Gebeine zermalmt und in's Meer geworfen. — Indem Ephorus das Gesetzbuch der Lokrer erwähnt, welches Zaleukus aus den Kretischen, Lakonischen und Areopagitischen Gesetzbestimmungen zusammensetzte, bemerkt er, Zaleukus habe vorzüglich die Neuerung getroffen <sup>78)</sup>, daß, während die früheren Gesetzgeber es den Richtern überließen für jedes Verbrechen die Strafe zu bestimmen, er diese in den Gesetzen [selbst] vorschrieb, weil er glaubte, daß die Aussprüche der Richter über dieselben Fälle nicht [immer] dieselben wären, aber doch dieselben sein mußten. Auch lobt er es, daß derselbe über die Verschreibungen einfachere Vorschriften

<sup>75)</sup> Nach der gewiß richtigen Conj. Meineke's *κολοπτέρους* statt *όλοπτέρους*, obgleich sich jenes Adjectivum sonst nicht findet.

<sup>76)</sup> Das nach *περιδιώκειν* stehende, ganz unpassende *εφασαν* ist wohl einfach zu streichen; denn die von Grosk. mitgetheilte Conj. eines Ungenannten *τάς φάσσας* (die Tauben) ist zu gesucht.

<sup>77)</sup> Nach der von Korai hergestellten Lesart einiger Handschr. *τὰ σώματα* statt *τὰ πράγματα*.

<sup>78)</sup> Nach der Conj. Korai's *καινίσαι τούτο* statt *τούτον*.

gab <sup>79)</sup>. Die Thuriner aber, welche später die Lokrer an Genauigkeit [der Entscheidungen] hätten übertreffen wollen <sup>80)</sup>, wären zwar berühmter, aber [auch] schlechter gewesen; denn nicht Diejenigen hätten das beste Gesetzbuch, welche in den Gesetzen allen Kunstgriffen der Rechtsverdreher vorzubeugen suchten, sondern Die, welche an den einfachen Verordnungen festhielten. Auch Plato hat folgenden Ausspruch gethan: Wo sich die meisten Gesetze finden, da finden sich auch die meisten Rechtsstreite und schlechte Sitten, wie da, wo es viele Aerzte giebt, natürlich auch viele Krankheiten vorkommen.

9. Am Flusse Saler <sup>81)</sup>, welcher die Gebiete von Rhegium und Lokri scheidend ein tiefes Thal durchfließt, zeigt sich eine Eigenthümlichkeit hinsichtlich der Grillen; denn die auf dem Lokrischen Ufer zirpen, die [auf der andern Seite] <sup>82)</sup> aber sind tonlos. Als Ursache nimmt man an, daß letztere eine dichtbeschattete Gegend bewohnen, so daß sie, vom Thau benetzt, die Flügel nicht ausbreiten können, erstere aber, von der Sonne beschienen, trockne und hornartige Flügel haben, so daß von diesen der Ton leicht hervorgebracht werde. Man zeigte auch zu Lokri das Standbild des Citherspielers Eunomus mit einer auf der Cithre sitzenden Grille. Dieser und der Rheginer Aristo stritten nämlich, wie Timäus erzählt, einst in den Pythischen Spielen wettkämpfend um den Siegerpreis. Aristo nun hat die Delphier, ihm beizustehen, denn seine Vorfahren wären dem Gotte geweiht und von dort <sup>83)</sup> wäre die Kolonie ausgesendet worden; Eunomus dagegen sagte, jene hätten überhaupt gar kein Recht an Wettkämpfen im Gesange Theil zu nehmen, bei welchen selbst die Grillen, die schönstim-

<sup>79)</sup> Ich übersehe die Stelle, wie sie nach Korai's u. Grosturd's Conj. sich gestaltet: . . . . *περὶ τῶν αὐτῶν, δεῖν δὲ εἶναι τὰς αὐτάς· ἐπαινεῖ δὲ καὶ τὸ ἀπλουστέρως αὐτὸν περὶ* u. s. w. Meineke's Zusatz *τὰς δὲ ζημίαις δεῖν εἶναι τὰς αὐτάς* ist wenigstens nicht durchaus nöthig, obgleich der Gedanke dadurch allerdings bestimmter wird.

<sup>80)</sup> Nach der Conj. Korai's *πέρα τῶν Λοκρῶν* statt *περὶ τῶν ἀκρῶν*.

<sup>81)</sup> Bei den Römern auch Alex, jetzt Ulece.

<sup>82)</sup> Wahrscheinlich ist nach *τοῖς δὲ* eine nähere Bestimmung, wie *ἐν τῇ Ῥηγίῳ* od. *ἐν τῇ ἀντικειμένῃ*, ausgefallen.

<sup>83)</sup> D. h. von Delphi.

migsten aller Geschöpfe, tonlos wären; nichts desto weniger fand Aristo großen Beifall und hatte schon Hoffnung auf den Sieg; gleichwohl aber siegte Eunomus und ließ in seiner Vaterstadt das erwähnte Standbild aufstellen, weil, als während des Wettkampfs eine Seite gesprungen war, eine ihm zu Hülfe kommende Grille den Ton ergänzt hatte.

261. — Das über diesen Städten befindliche Binnenland besitzen die Brut-tier. Dort ist die Stadt Mamertium<sup>84)</sup> und der Wald, welcher das beste Bech, das Bruttische, liefert und Sila heißt<sup>85)</sup>, baum- und wasserreich und 700 Stadien lang.

10. Nach Lokri folgt der Fluß Sagra<sup>86)</sup>, mit weiblicher Geschlechtsendung benannt, an welchem die Altäre der Dioskuren stehen, um welche her 10,000 Lokrer mit Rheginern<sup>87)</sup> im Kampfe gegen dreizehn Myriaden Krotoniaten siegten; woraus das Sprüchwort auf die Ungläubigen entstanden sein soll: „Wahrer, als das Ereigniß an der Sagra.“ Einige fabeln auch noch hinzu, da gerade der Wettkampf zu Olympia begonnen habe, sei der Vorfall noch an demselben Tage den dort Versammelten gemeldet und die Schnelligkeit der Nachricht wahr befunden worden. Diese Niederlage, sagt man, sei die Ursache gewesen, daß die Krotoniaten nicht mehr lange Zeit bestanden, wegen der Menge der damals gefallenen Männer. — Nach der Sagra folgt Kaulonia<sup>88)</sup>, eine Gründung der Achäer und früher Aulonia genannt wegen des davorliegenden αὐλὸν [d. i. Thales]. Jetzt aber

<sup>84)</sup> Nach Einigen das heut. Oppido, nach Andern Martorano.

<sup>85)</sup> Nach der von Korai hergestellten Lesart καὶ ὁ δρυμὸς ὁ φέρων . . . τὴν Βρυττίαν, ὃν Σίλαν καλοῦσιν.

<sup>86)</sup> Ich nehme mit Meineke an, daß Strabo auch hier nicht Σάγρας, sondern Σάγρα geschrieben habe, wie der Fluß nicht nur weiter unten in allen Handsch., sondern auch in der Epitome und überhaupt bei allen andern Schriftstellern heißt. Der Zusatz ὃν ἑλληνικῶς ὀνομάζουσιν wird, wie Meineke ganz richtig bemerkt, nur gemacht, weil oben 5, 4, 2. p. 242. ein anderer Fluß ὁ Σάγρας erwähnt worden ist.

<sup>87)</sup> Da Justin. 20, 3. das ganze Lokrische Meer zu 15,000 M. angiebt, und hier allerdings das bloße μετὰ Ῥηγίων etwas bestreudet, so glaubt Grosk., daß nach μετὰ die Zahl πεντακισχιλίων ausgefallen sei: „mit 5000 Rheginern.“

<sup>88)</sup> Beim heut. Castel Vetere am Monte Caulone.

ist es verödet; denn seine Bewohner wurden von den Barbaren nach Sicilien<sup>89)</sup> vertrieben und gründeten das dortige Kaulonia. Sodann Scylletium, eine Ansiedelung der Athener unter Menestheus (jetzt Scylacium genannt)<sup>90)</sup>; als sie aber die Krotoniaten besaßen, schenkte Dionysius einen Theil davon den Lokrern. Nach dieser Stadt ist auch der Scylletische Meerbusen benannt, welcher mit dem Hipponiatischen Busen die erwähnte Landenge bildet<sup>91)</sup>. Dionysius unternahm es, als er gegen die Lukaner kriegte, eine Mauer quer über die Landenge aufzuführen, dem Vorgeben nach, um den dießseit derselben Wohnenden Sicherheit gegen die jenseitigen Barbaren zu verschaffen, in Wahrheit aber, weil er den Verkehr der Hellenen unter einander aufheben wollte, damit er die Dießseitigen sicher beherrschen könne. Allein die Jenseitigen kamen herbei und hinderten das Werk.

11. Auf Scylletium folgt das Krotoniatische Gebiet und die drei Landspitzen der Japygen; nach diesen aber das Lacinium, ein einst reicher und mit Weihgeschenken angefüllter Tempel der Juno<sup>92)</sup>. Die Abstände zur See aber werden [hier] nicht genau bestimmt; nur im Allgemeinen<sup>93)</sup> giebt Polybius von der Meerenge bis Lacinium 1300 Stadien an<sup>94)</sup>, von dort aber die Seeweite bis zum Japygischen Vorgebirge zu 700. Diese nennt man die Mündung des Tarentinischen Meerbusens. Der Busen selbst hat eine ansehnliche Umschiffung von 240 [Röm.] Meilen, wie der Chorograph berichtet. — — — 262. — — 95). Er schaut aber gegen Südosten und sein Anfang ist das

89) Nach Korai's Conj. εἰς Σικελίαν statt ἐν Σικελίᾳ.

90) Das heutige Squillace.

91) S. oben S. 4. p. 255.

92) Auf einem gleichnamigen Vorgebirge, welches nach den Ueberresten des Tempels jetzt Capo delle Colonne oder di Nau heißt.

93) Nach Korai's Emendation πλὴν ὡς γὰρ ἐπὶ τὸ πολὺ.

94) Die gewöhnliche Lesart διωχιλίους καὶ τριακοσίους ist nach Polybius eigener Angabe (oben 5, 1, 3. p. 211.) offenbar falsch; Strabo kann nur χιλίους καὶ τριακοσίους geschrieben haben. Vgl. Mannert IX, 2. S. 202. u. Groß.

95) Hier folgt eine sehr lückenhafte Stelle, der nur durch höchst unsichere und gewagte Ergänzungen ein Sinn gegeben werden kann. Ich begnüge mich daher damit, sie hier mit Großkurd's Ergänzungen und Uebersetzung anzugeben:

Strabo. III.



Lacinium. Denn dieses umschiffend trifft man sogleich die Städte der Achäer, welche jetzt, mit Ausnahme der Stadt der Tarentiner, nicht mehr vorhanden sind; doch verdienen sie wegen der Berühmtheit einiger von ihnen sogar ausführlicher erwähnt zu werden.

12. Die erste ist Croton <sup>96)</sup>, 150 Stadien von Lacinium <sup>97)</sup>, und der Fluß Aesarus <sup>98)</sup> mit einem Hafen, dann ein anderer Fluß Neäthus <sup>99)</sup>, dessen Benennung aus folgendem Vorfalle entstanden sein soll. Man sagt nämlich, Einige der von der Phönizischen Flotte verirrtten Achäer wären hier angetrieben und zur Besichtigung des Landes ausgestiegen, die mit ihnen schiffenden Troerinnen aber hätten, der Seereise überdrüssig, die Schiffe, die sie von Männern entblößt sahen, in Brand gesteckt, so daß jene, die zugleich das Land als fruchtbar erkannten, [dort] zu bleiben genöthigt waren. Da nun sogleich auch Andere dazu kamen und es jenen der Stammverwandtschaft wegen nachmachten, so wären viele Wohnorte entstanden, von denen die meisten den Flüssen gleichnamig <sup>100)</sup> benannt wurden; (der Fluß Neäthus aber

... φησι. [τὴν περὶ δὲ περιόδου δώδεκα ἡμερῶν] \*) εὐζώνῳ Ἀρτεμίδωρος [λέγει· πλέοντι δὲ σταδίων δισχιλίων]· τοσοῦτους δὲ καὶ λείπων [τῷ στόματι, ὅσους καὶ Πολύβιος εἶρηκε] τοῦ πλάτους τοῦ στόματος τοῦ κόλπου, d. i. „[die Umwanderung aber zu Lande bestimmt] Artemidoros [zu zwölft Tagereisen] für rasche Wanderer, [die Umschiffung hingegen zu 2000 Stadien]; zugleich eben so viele übrig lassend [für die Mündung, als auch Polybios angiebt] für die Breite der Mündung des Busens.“

<sup>96)</sup> Jetzt Crotona.

<sup>97)</sup> Da diese Entfernung viel zu groß ist, wollen Korai das ἑκατὸν καὶ, Großkurd aber das καὶ πεντήκοντα weggelassen wissen. Vom Lacinium bis zum nächsten Punkte der Stadt waren nämlich nur 48 u. bis zum Hafen derselben höchstens 100 Stadien.

<sup>98)</sup> Jetzt Esaro.

<sup>99)</sup> Jetzt Nieto oder Neto.

<sup>100)</sup> Nach Meineke's Conj. ὁμώνυμοι (was auch die besten Handschr. haben) τῶν ποταμῶν, da die gewöhnliche Lesart ἐπώνυμοι τῶν Τρώων

\*) Obgleich in dieser Pücke die Handschr. noch die Buchstaben τπ zeigen, welche man gewöhnlich für die Zahl τριακοσίων ὀγδοήκοντα nimmt.

erhielt seinen Namen von diesem Ereigniß.) Antiochus berichtet, als der Gott den Achäern befahl sich zu Kroton anzubauen, sei Myscellus dahin abgegangen, um den Ort zu besichtigen; als er aber das [gleichfalls] <sup>101)</sup> schon erbaute und dem nahen Flusse gleichnamige Sybaris gesehen, habe er diesem den Vorzug gegeben; er sei also zurückgekehrt, um den Gott nochmals zu befragen, ob es nicht besser sei, sich an diesem statt an jenem Orte anzubauen, der Gott jedoch habe erwiedert (Myscellus aber war etwas bucklig):

Anderes dir, als der Gott, aussehend, verkrümmter Myskellos,  
Wirft du nur Jammer <sup>102)</sup> erjagen; mit Dank nimm, was man  
dir bietet.

Zurückkehrend also habe er sich zu Kroton angesiedelt, wobei auch Archias, der Erbauer von Syrakusä, mit geholfen, welcher zufällig dort gelandet sei, als er zur Erbauung von Syrakusä ausgeschifft gewesen wäre. Früher aber bewohnten Kroton Japygen, wie Ephorus meldet. Die Stadt scheint stets die Kriegskunst und was zur Kampfführung gehört, betrieben zu haben. Wenigstens waren einst bei Einem Olympischen Kampfspiele die sieben Männer, welche in der Rennbahn den Sieg davontrugen, sämtlich Krotoniaten, so daß man mit Recht zu sagen schien: der Letzte unter den Krotoniaten war der Erste unter den übrigen Hellenen. Auch das Sprüchwort „gesünder als Kroton“ soll sich daher schreiben, weil der Ort, nach der Menge der Wettkämpfer zu schließen, etwas für Gesundheit und Körperstärke besonders Zutragliches habe. Und wirklich zählte er die meisten Olympischen Sieger, obgleich er nicht lange Zeit bewohnt war, wegen des Verlustes seiner

allerdings widersinnig ist. Derselbe Herausg. hält auch die parenthesirten Worte *καὶ ποταμὸς δὲ . . . ἔσχε*, die eigentlich nur eine Wiederholung des kurz vorhergegangenen Gedankens und obendrein das unpassende Wort *προσωπυμίαν* (Beinamen) statt *ἐπωνυμίαν* enthalten, wohl nicht mit Unrecht für ein Glossem. Uebrigens meinte man also, der Fluß habe seinen Namen von *νῆας αἰθεῖν*, „die Schiffe verbrennen“.

<sup>101)</sup> Groß. scheint mir vor *ἐκτισμένην* ganz richtig ein *καὶ* einzuschalten, da auch Kroton damals bereits erbaut war, wie wir nicht nur aus Diod. Sic. 4, 24. Peract. Pont. fr. 35. u. A. wissen, sondern auch Strabo selbst weiter unten mit klaren Worten sagt.

<sup>102)</sup> Nach Korai's Conj. *κλαύματα* statt *κλάσματα*.

263. an der Sagra gefallenen Männer, deren Anzahl so groß war. Seinen Ruhm erhöhte auch die Menge der Pythagoreer und Milo, der berühmteste aller Wettkämpfer und Zuhörer des lange Zeit in dieser Stadt lebenden Pythagoras. Man sagt, daß, als einst in dem Speisesaale der Philosophen eine Säule wankte, Milo sich untergestellt und Alle gerettet habe, aber auch selbst noch [glücklich] entkommen sei. Eben derselben Stärke vertrauend fand er wahrscheinlich auch das von Einigen mitgetheilte Ende seines Lebens. Man erzählt nämlich: als er einst einen tiefen Wald durchwanderte, gerieth er weit ab vom Wege, und als er hier einen Baumstamm fand, in welchen Keile eingetrieben waren, steckte er Hände und Füße zugleich in die Spalte und versuchte ihn mit Gewalt vollends auseinander zu treiben; er vermochte aber nur so viel, daß die Keile herausfielen; hierauf fuhren die Seiten des Stammes sogleich wieder zusammen, er aber wurde in dieser Fasse [festgehalten] die Speise wilder Thiere.

13. Zunächst folgt nach 200 Stadien Sybaris <sup>103)</sup>, eine Gründung der Achäer, zwischen den beiden Flüssen Krathis und Sybaris <sup>104)</sup>. Ihr Erbauer war Is[us] aus Helice <sup>105)</sup>. Die Stadt aber zeichnete sich vor Alters durch ihr Glück so sehr aus, daß sie vier benachbarte Völkerschaften beherrschte und 25 Städte unter ihrer Botmäßigkeit hatte, mit 300,000 Mann gegen die Krotoniaten zu Felde zog, und einen Umkreis von 50 Stadien ausfüllend ihre Häuser bis an den Krathis hin erstreckte. Aber durch Ueppigkeit und Uebermuth wurde sie in 70 Tagen von den Krotoniaten ihrer ganzen Herrlichkeit beraubt. Denn diese eroberten die Stadt, leiteten den Fluß hinein und überschwemmten sie. Späterhin aber bewohnten sie [nur] Wenige der Uebriggebliebenen, die sich wieder gesammelt hatten. Im Laufe der Zeit jedoch wurden auch diese von Athenern und andern Hellenen vertilgt, welche dahin gekommen waren, um mit ihnen zusammen zu

<sup>103)</sup> Beim heutigen Flecken Polinara.

<sup>104)</sup> Ersterer jetzt Crathi, letzterer Sibari oder Coscile.

<sup>105)</sup> Die Handschr. haben den verunstalteten Namen 'Ισελικεύς, worin Korai Οιο . . . 'Ελικεύς, Groß. aber richtiger 'Ιο . . . 'Ελικεύς findet, welches Meinelte einfach durch 'Ιοος 'Ελικεύς ergänzt, obgleich man vielleicht auch gar nichts zu ändern und bloß 'Ις'Ελ. zu schreiben brauche.

wohnen, aber sich hochmüthig überhebend sie tödteten <sup>106</sup>) und die Stadt an einen andern nahen Ort verlegten und nach einer gleichnamigen Quelle Thurii nannten <sup>107</sup>). — Der Fluß Sybaris macht die aus ihm trinkenden Pferde scheu, weshalb man auch die Heerden von ihm zurückhält; der Krathis aber macht die in ihm Badenden gelb- und weißhaarig und heilt außerdem viele Krankheiten. Nachdem die Thurier lange Zeit glücklich gelebt hatten, wurden sie von den Lukanern zu Sklaven gemacht, und als die Tarentiner sie diesen entriffen hatten, nahmen sie ihre Zuflucht zu den Römern; diese aber sandten den menschenarmen [Thuriern] Kolonisten und verwandelten den Namen der Stadt in Kopidä.

14. Auf Thurii folgt die Beste Lagaria <sup>108</sup>), eine Anlage des Epeus und der Rhoccer, woher auch der süße und milde und bei den Aerzten in großem Ansehen stehende Lagaritanische Wein kommt; doch auch der Thuriner gehört zu den berühmten Weinen. Sodann die <sup>264</sup>. Stadt Heraklea <sup>109</sup>), wenig über dem Meere, und zwei schiffbare Flüsse, der Aciris <sup>110</sup>) und Siris <sup>111</sup>), an welchem eine gleichnamige Trojanische Stadt lag. Später aber, als durch die Tarentiner Heraklea seine Ansiedler aus ihr erhalten hatte, blieb sie [blos] der Hafensplatz der Herakleoten. Sie war aber von Heraklea 24 und von Thurii 330 Stadien entfernt. Zum Beweise ihrer Gründung durch Trojaner macht man das daselbst aufgestellte Standbild der Iliischen Athene, welches, wie man sagt, die Augen schloß, als von den die Stadt erobernden Joniern die Schußstehenden von ihm weggerissen wurden. Diese nämlich wären, der Herrschaft der Lydier entfliehend, als An-

<sup>106</sup>) Da die gewöhnliche Lesart *καταφρονήσαντες δὲ αὐτῶν τοῦς μὲν διεχειρίσαντο, τὴν δὲ πόλιν* u. s. w. kaum richtig sein dürfte, folge ich der Conj. Meineke's *καταφ. δὲ αὐτοῦς μὲν* u. s. w., was mir einfacher scheint, als nach *τοῦς μὲν* den Ausfall von *τοῦς δὲ ἠνδραποδίσαντο* oder etwas Aehnlichem anzunehmen.

<sup>107</sup>) Vgl. eben Note 28.

<sup>108</sup>) Vermuthlich beim heut. La Nucara.

<sup>109</sup>) Nach Korai's Emendation *Ἡρακλεια πόλις* statt *Ἡρακλεόπολις* Es ist das heutige Policoro.

<sup>110</sup>) Jetzt Agri.

<sup>111</sup>) Jetzt Sinno; die Stadt ist völlig verschwunden.

fiedler dorthin gekommen und hätten die den Chaonen gehörige Stadt mit Gewalt eingenommen und Polieum genannt. Es werde aber die Bildsäule mit geschlossenen Augen noch jetzt gezeigt. Unverschämt nun ist es schon so zu fabeln, daß sie nicht nur aus Abscheu <sup>112)</sup> die Augen geschlossen habe (wie sich auch zu Ilium Athene bei Rassandra's Schändung weggewendet haben soll), sondern auch mit geschlossenen Augen gezeigt werde; noch viel unverschämter aber ist es, so viele aus Ilium hergebrachte Standbilder zu erdichten, als die Geschichtschreiber erwähnen. Denn zu Rom, zu Lanuvium, zu Luceria und zu Siris wird eine Iliische Athene als von dort hergebracht bezeichnet. Auch jene kühne That der Troerinnen <sup>113)</sup> wird an viele Orte versetzt und erscheint unglaublich, wiewohl sie möglich ist. Einige nennen sowohl Siritis als Sybaris am Trais <sup>114)</sup> eine Gründung der Rhodier. Antiochus aber erzählt, die mit den Thuriern und ihrem Feldherrn Kleandridas, einem Flüchtlinge aus Lacedämon, um den Besitz von Siritis kriegenden Tarentiner hätten sich mit ihnen verglichen und die Stadt gemeinschaftlich bewohnt, doch sei sie für eine Kolonie der Tarentiner erklärt und später Heraklea genannt worden, indem sie sowohl den Namen, als den Ort veränderte.

15. Zunächst folgt Metapontium <sup>115)</sup>, bis zu welchem vom Hafensplaz Heraklea's 140 Stadien sind. Man giebt sie für einen Anbau der mit Nestor von Ilium zurückschiffenden Pylier aus, welche durch Ackerbau so wohlhabend geworden sein sollen, daß sie eine goldne Ernte <sup>116)</sup> zu Delphi weihten. Zu einem Beweise dieser [Pylischen] Gründung macht man das Todtenfest der Meleiden. Sie wurde aber von den Samnitern zerstört. Antiochus berichtet, den verwüsteten Ort habe ein von den Achäern in Sybaris herbeigerufener Haufe Achäer wieder aufgebaut; sie wären aber herbeigerufen worden aus

<sup>112)</sup> Nach Meineke's ziemlich wahrscheinlicher Conj. ἀνανόμενον statt παινόμενον.

<sup>113)</sup> Nämlich die oben erwähnte Verbrennung der Griech. Schiffe.

<sup>114)</sup> Nach Groskurd's Conj. ἐπὶ τοῦ Τραις statt ἐπὶ τοῦ Τεύθραντος. Der Trais ist der heutige Trionto.

<sup>115)</sup> Siehe oben Note 31.

<sup>116)</sup> D. h. aus Gold nachgebildete Garben.

Daß der aus Lakonika vertriebenen Achäer gegen die Tarentiner, damit sich nicht die benachbarten Tarentiner des Ortes bemächtigten. Da nun zwei Städte vorhanden waren <sup>117)</sup>, Metapontium näher bei Tarentum [und Siritis, entfernter davon] <sup>118)</sup>, so wären die Ankömmlinge von den Sybariten beredet worden Metapontium zu besetzen; denn wenn sie dieses besäßen, würden sie auch Siritis besitzen; 265. wenn sie sich aber nach Siritis wendeten, so würden sie den seitwärts wohnenden Tarentinern Metapontium überlassen. Als sie später gegen die Tarentiner und die oberhalb derselben wohnenden Denotrer Krieg geführt, hätten sie auf die Bedingung der Abtretung eines Landestheiles Frieden geschlossen, der die Grenze des damaligen Italiens und Japygiens geworden sei. — Hierher versetzt auch die Fabel den Metapontus und Melanippe, die Gefangene, und ihren Sohn Bötus. Antiochus aber scheint anzunehmen, die Stadt Metapontium habe früher Metabum geheißt und später ihren Namen umgeändert; und daß Melanippe nicht zum Metapontus, sondern zum Dios gebracht worden sei, beweise der Heldentempel des Metabus und der Dichter Aflus, welcher sage, daß den Bötus

Einst Melanippe die schöne gebar im Palaste des Dios,

also zu diesem geführt, nicht zum Metabus. Der Erbauer von Metapontium aber war Daulius, der Beherrscher von Krissa bei Delphi, gewesen, wie Ephorus berichtet. Es geht aber auch noch diese Sage, daß der von den Achäern zur Ansiedelung Abgesandete Leucippus war, welcher, nachdem er sich den Ort von den Tarentinern auf einen Tag und eine Nacht erbeten, ihn nicht wieder herausgegeben, sondern zu den Abfordernden am Tage gesagt habe, daß er ihn auch für die folgende Nacht, des Nachts aber, daß er ihn auch für den folgenden Tag

<sup>117)</sup> Nämlich um als damals verdrängt von der Achäischen Kolonie in Besitz genommen zu werden.

<sup>118)</sup> Statt des fehlerhaften τῶν Μεταποντίων haben schon mehrere Handschr. die richtige Lesart τοῦ Μεταποντίου, und daß des Gegensatzes wegen die Worte τῆς δὲ Σιριτιδος ἀπωτέρω einzuschalten seien, hat bereits Großk. bemerkt, der sie nur minder passend nach Τάραντος einschaltet, während sie Meineke auf Kramer's Rath richtiger nach ἐγγυτέρω setzt.

erbeten und empfangen habe. — Zunächst folgt nun Tarentum <sup>119)</sup> und Zapygien, von welchen wir sprechen werden, wenn wir vorher, unserm anfänglichen Vorsatze gemäß, die vor Italien gelegenen Inseln durchwandert haben. Denn immer einem jeden Volke die benachbarten Inseln beifügend, sind wir auch jetzt, nachdem wir Denotrien, welches unsre Vorfahren allein Italien nannten, bis zu Ende durchwandert haben, dieselbe Ordnung zu beobachten verbunden, indem wir Sicilien und die umliegenden Inseln durchwandern.

## Zweites Kapitel.

Beschreibung Siciliens und der umliegenden kleinen Inseln, namentlich der Liparischen.

1. Sicilien ist der Gestalt nach dreieckig, und deshalb hieß es früher Trinakria, später aber mit wohllautenderer Umänderung des Namens Thrinakia <sup>1)</sup>. Seine Gestalt nämlich bestimmen drei Landspitzen, zuerst Pelorias <sup>2)</sup>, welche gegen Cänyß und die Säule der Rheginer hin die Meerenge bildet, sodann Pachynus <sup>3)</sup>, welche nach Osten hinausragt, vom Sicilischen Meere bespült wird und gegen den Peloponnes und die Fahrstraße nach Kreta schaut; die dritte ist das Lilybäum <sup>4)</sup>, welches Libyen benachbart nach diesem und nach Südwesten hin schaut. Von den Seiten aber, welche diese drei Landspitzen abgrenzend bestimmen, sind zwei [nur] mäßig gebogen, die dritte hingegen [stark] ausgebogen, nämlich die vom Lilybäum bis zur Pelorias 266. sich erstreckende, welche [auch] die größte ist, 1700 Stadien lang, wie Posidonius sagt, noch zwanzig hinzufügend. Von den [beiden] übrigen aber ist die von Lilybäum bis Pachynus größer, als die andre <sup>5)</sup>;

<sup>119)</sup> Bei Strabo, wie bei den Griechen überhaupt, ὁ Τάρας, jetzt Taranto, Tarent.

<sup>1)</sup> Nach der von Meineke aufgenommenen, auch durch Eustath. ad Dion. 467. bestätigten, Lesart einiger Handschr. *Θρινακία*.

<sup>2)</sup> Siehe Note 57. zum vorigen Kapitel.

<sup>3)</sup> Ober Pachynum, jetzt Capo Passaro.

<sup>4)</sup> Jetzt Capo Bdo od. Bove, auch Capo di Marsala.

<sup>5)</sup> Hier ist wahrscheinlich die Zahl der Stadien, nämlich 1550, ausgefallen. Vgl. Diob. Sic. 5, 2.

die kleinste also die der Meerenge und Italien zugekehrte, von der Pelorias bis zum Pachynus, etwa 1130 Stadien lang. Die Umschiffung bestimmt Posidonius zu 4400 Stadien. In der Chorographie jedoch werden die Entfernungen, einzeln nach Meilenmessung bestimmt, größer angegeben, nämlich von der Pelorias bis Mylä <sup>6)</sup> fünfundzwanzig, ebensoviele aber auch von Mylä bis Lyndaris <sup>7)</sup>; sodann bis Agathyrnum <sup>8)</sup> dreißig und ebensoviele bis Aläsa <sup>9)</sup>, und wieder ebensoviele bis Cephalödium <sup>10)</sup>; lauter kleine Städte. Dann bis zum Flusse Himera <sup>11)</sup>, welcher mitten durch Sicilien strömt, achtzehn, von diesem bis Panormus <sup>12)</sup> fünfunddreißig, zweiunddreißig bis zum Stapelplatze der Aegestädter <sup>13)</sup>, und zuletzt noch achtunddreißig bis Lilybäum <sup>14)</sup>. Wenn man von hier nach der anstoßenden Seite herum biegt, so sind bis zum Herakleum <sup>15)</sup> fünfundsiebzig, bis zum Stapelplatze der Akragantiner <sup>16)</sup> zwanzig und andere zwanzig bis Kamarina <sup>17)</sup>; sodann bis zum Pachynus funfzig. Von dort wieder auf der dritten Seite bis Syrakusä <sup>18)</sup> sechsunddreißig, bis Katana <sup>19)</sup> sechszig, bis Tauromenium <sup>20)</sup> dreiunddreißig, sodann bis Messana <sup>21)</sup> dreißig <sup>22)</sup>. Zu Lande aber sind vom Pachynus zur Pelorias ein-

6) Jetzt Melazzo.

7) Jetzt Lindare am Capo Lindari.

8) Jetzt Sta. Agatha.

9) Gewöhnlicher Halesa, jetzt Ruinen Namens Torre di Tusa.

10) Jetzt Gesalu.

11) Wahrscheinlich der heutige St. Leonardo, nach Andern der Fiume Grande od. Termini.

12) Jetzt Palermo.

13) D. h. der Stadt Aegesta oder Segesta, deren Ruinen sich auf einem Berge bei Castell a Mare finden.

14) Jetzt Marsala.

15) Einem Vorgebirge bei Heraclea Minoa, dem heutigen Capo Bianco.

16) D. h. der Stadt Akragas od. Agrigentum, jetzt Girgenti.

17) Jetzt Torre di Camarina.

18) Noch jetzt Stracusa.

19) Jetzt Catania.

20) Jetzt Taormina.

21) Bei Strabo *Μεσσηνη*, das heutige Messina.

22) Mit Recht vermuthet Grotk., daß hier wahrscheinlich die Worte *καὶ εἰς τὴν Πελωριάδα ἑννέα*, „und noch neun bis Pelorias,“ ausgefallen sind.



hundert achtundsechzig, von Messana bis Lilybäum aber auf der Valerischen Straße zweihundert fünfunddreißig<sup>23)</sup>. Einige jedoch, wie Ephorus, haben die Umschiffung allgemeiner zu fünf Tagen und Nächten angegeben. — Posidonius, der die Insel nach den Breitenstrichen bestimmt, setzt gegen Norden die Belorias, gegen Süden Lilybäum, gegen Osten Pachynus. Da aber die Breitenstriche in parallelogrammatische Figuren abgetheilt werden, so folgt nothwendig, daß die eingezeichneten Dreiecke und besonders alle ungleichseitigen und solche, von denen keine Seite der<sup>24)</sup> eines Parallelogramms entspricht, ihrer Schiefe wegen den Breitenstrichen nicht entsprechen. Möge nun aber auch immerhin an der Italien südlich liegenden Seite Siciliens Belorias richtig der nördlichste der drei Winkel heißen, so daß die von da bis zum Pachynus (von welchem wir sagten, daß es gegen Morgen liege) gezogene Linie, zugleich gegen Norden schauend, die der Meerenge zugetehrte Seite bilde<sup>25)</sup>: so muß man doch eine geringe Einbiegung gegen Südosten annehmen; denn so herum neigt sich die Küste, wenn man von Katana gegen Syrakusä und zum Pachynus vorschreitet. Die Ueberfahrt vom Pachynus zur Mündung des Alpheus<sup>26)</sup> beträgt 267. 4000 Stadten. Wenn aber Artemidorus sagt, vom Pachynus bis zum Tánarum<sup>27)</sup> wären 4600 und vom Alpheus bis zum Pami-sus<sup>28)</sup> 1130 Stadten, so scheint er mit Veranlassung zu der Behauptung zu gehen, daß er nicht übereinstimmend mit dem spreche, welcher

<sup>23)</sup> Nach Cluver's von Korai zuerst aufgenommener Conj. διακόσια τριάκοντα πέντε.

<sup>24)</sup> Korai hat das nach πλευρά fehlende οὐδεμιᾶ mit Recht hergestellt.

<sup>25)</sup> Ich übersehe die mehrfach verdorbene Stelle, wie sie von Meineke (zum Theil nach Korai's Vorgange) berichtigt worden ist, welcher zuerst die Worte ἐν τοῖς vor Σικελίας wegläßt, sodann κειμένη oder κειμένης in κειμένη verwandelt, ferner vor ἐκκεῖσθαι das Pronomen ὄν und nach ἐκκεῖσθαι zum Theil aus Handschr. die Worte πρὸς ἧν ἔθαμεν ἅμα einschaltet, βλέπουσαν in βλέπουσα verwandelt, und endlich δὲ nach ποιήσει wegläßt.

<sup>26)</sup> Des Hauptstroms im Peloponnes, noch jetzt Alfes od. Ruffa.

<sup>27)</sup> Der mittelsten Spitze des Peloponnes, jetzt Cap Martapan.

<sup>28)</sup> Nach der richtigern Lesart ἐπὶ Παμισόν. Es ist ein Fluß Messeniens im Peloponnes und heißt jetzt Pirnasa.

sagt, vom Pachynus bis zum Alpheus wären 4000. Die Seite vom Pachynus bis Lilybäum (welches südlicher liegt als Belorias)<sup>29)</sup> möchte wohl ebenfalls ziemlich schief vom südlichsten Punkte gegen Westen fortlaufen<sup>30)</sup>, und zugleich gegen Osten und gegen Süden schauen, dort vom Sicilischen Meere bespült, hier vom Libyschen, welches sich vom Gebiete Karthago's bis gegen die Syrten hinzieht. Vom Lilybäum geht auch mit 1500 Stadien die kürzeste Ueberfahrt nach Libyen in die Gegend von Karthago; auf welche Entfernung Einer der Scharfsehenden von einer Warte aus den Einwohnern von Lilybäum die Zahl der von Karthago auslaufenden Schiffe gemeldet haben soll. Die Seite von Lilybäum bis Belorias aber muß schräg gegen Osten laufen und in die Gegend zwischen Westen und Norden schauen, indem sie gegen Norden Italien, gegen Westen aber das Tyrhenische Meer und die Inseln des Aeolus hat.

2. Städte auf der die Meerenge bildenden Seite sind zuerst Messana, dann Tauromenium, Katana und Syrakusä; verschwunden aber sind die zwischen Katana und Syrakusä gelegenen, Nagus und Megara<sup>31)</sup>, wo auch die Ergüsse aller vom Aetna herabströmenden Flüsse sich zu Mündungen mit guten Häfen vereinigten<sup>32)</sup>. Hier ist auch das Vorgebirge der Xiphonia<sup>33)</sup>. Ephorus sagt, diese Städte wären als die ersten der Hellenischen Ansiedelungen auf Sicilien im

<sup>29)</sup> Das gewöhnlich nach *Πελωριάδος* erscheinende *ικανῶς* sehe ich mit Kramer u. Meineke nach *ἔστιν* u. der Parenthese.

<sup>30)</sup> Nach der zuerst von Korai aufgenommenen Conj. *Ἰπρωτῆς λοξοῖτο* statt *δύξοι τό*.

<sup>31)</sup> Nämlich Megara Hybla, welches beim heut. Cattaro lag. In Bezug auf Nagus irrt Strabo, da es ziemlich weit nördlich von Katana in der Nähe des später gegründeten Tauromenium lag.

<sup>32)</sup> Nach der von Korai aufgenommenen Lesart zweier Handschr. *συν-ἤλθον* statt *συνελθούσαι*. Uebrigens scheint in dieser Stelle, die eine geographische Unwahrheit enthält, noch manches Andere verdorben, besonders da die beste Handschr. statt *πάντων* vielmehr *τὰ πάντα* hat u. *ἐκβολαί*, was ich mit Groef. „Ergüsse“ übersetzt habe, doch eigentlich auch „Mündungen“ bedeutet.

<sup>33)</sup> Xiphonium promontorium, jetzt Punta della Bagnola oder Capo del Regno.

zehnten <sup>34)</sup> Menschenalter nach dem Trojanischen Kriege erbaut worden. Denn die früheren [Hellenen] hätten die Seeräuberien der Tyrrhener und die Rohheit der dortigen Barbaren gefürchtet, so daß sie nicht einmal auf Handel dahin geschifft wären. Der Athener Theokles aber, durch Stürme nach Sicilien verschlagen, habe sowohl die Unbedeutendheit der [dortigen] Menschen als die Trefflichkeit des Landes erkannt, weil er jedoch nach seiner Rückkehr die Athener nicht bereden konnte, habe er einen starken Haufen der auf Euböa wohnenden Chalcidier, auch einige Jonier und außerdem noch einige Dorier, von welchen die Meisten Megarer waren, gesammelt und sei [nach Sicilien] geschifft. Die Chalcidier nun hätten Ragus, die Dorier aber Megara gegründet, welches vorher Hybla hieß. Diese Städte also sind nicht mehr vorhanden, der Name von Hybla aber hat sich durch die Vorzüglichkeit des Hybläischen Honigs erhalten.

3. Von den längs der genannten Seite erhaltenen Städten liegt 268. Messana an einem Busen der Pelorias, der sich weit gegen Osten beugt und eine Vertiefung bildet. Die Ueberfahrt nach Rhegium beträgt 60 Stadien, die zur Säule aber viel weniger. Sie ist eine Gründung der Messenier im Peloponnes, durch welche der Name verändert wurde, da sie früher der Krümmung der Küste wegen Zankle hieß (denn *zanklon* bedeutet das Krumme) und ursprünglich ein Anbau der Ragier bei Katana war; später aber siedelten sich auch noch Mamertiner, ein Zweig der Campaner, daselbst an. Die Römer bedienten sich ihrer im Sicilischen Kriege als Stützpunkt ihrer Unternehmungen gegen die Karthaginienser, und nachmals unterhielt hier Sextus Pompejus seine Flotte im Kriege gegen den Kaiser Augustus, und ergriff auch von hieraus die Flucht, als er die Insel verloren hatte. In geringer Entfernung vor der Stadt zeigt sich auch in der Meerenge die Charybdis, ein ungeheurer Schlund, in welchen die Wechselströmungen des Sundes die unter gewaltigem Umschwung und Wirbelndrehung kopfüberstürzenden Schiffe von selbst <sup>35)</sup> hineintreiben. Sind

<sup>34)</sup> Nach Scaliger's Conj, welcher das *καὶ τῆ* der Handschr. in *δουάτη* verwandelt. Andre ziehen Cluver's Conj. *πεντεκαίδεκάτη* war; allein die erstere wird durch Schymn. 276. bestätigt.

<sup>35)</sup> Ich folge der Conj. Meineke's *φουικῶς* statt *εὐφουῶς*.

ste dann verschlungen und zertrümmert, so werden die Schiffstrümmern an die Küste von Tauromenium's Gebiet getrieben, welche von diesem Begegniß Kopria<sup>36)</sup> genannt wird. — Die Mamertiner aber erlangten eine solche Uebermacht über die Messenier, daß die Stadt [nur] unter jenen stand, und Alle [die Einwohner] mehr Mamertiner, als Messenier nennen; und da das Land sehr weinreich ist, so nennt man auch den Wein, welcher mit den besten Sorten Italiens wetteifert, nicht Messenischen, sondern Mamertinischen. Die Stadt ist hinlänglich bevölkert, noch mehr aber Katana, denn diese hat Römische Ansiedler bekommen; weniger als beide aber Tauromenium. Auch Katana ist ein Anbau derselben Ragier, Tauromenium hingegen der Zancläer in Hybla. Katana aber verlor seine ursprünglichen Bewohner, als Hiero, der Beherrscher von Syrakusä, Andere dort ansiedelte und die Stadt Aetna statt Katana nannte. Daher nennt ihn auch Pindarus ihren Gründer, wenn er sagt:

Bernimm meinen Ruf, von dem heiligen Phehen hehr benannt,  
o Vater,

Gründer Aetna's!

Doch nach Hiero's Tode zurückgekehrt vertrieben die Katanier die Einwohner und zerstörten das Grabmal des Herrschers. Die entwichenen Aetnäer aber bewohnten einen Bergort des Aetna, Namens Innesa, nannten diesen 80 Stadien von Katana entfernten Ort Aetna<sup>37)</sup>, und erklärten den Hiero für seinen Gründer. Gerade oberhalb Katana liegt der Aetna, und jenes<sup>38)</sup> nimmt an den Begegnissen um seine Krater her den meisten Antheil; denn die Lavaströme wälzen sich<sup>269)</sup> in das ganz nahe Katanäische Gebiet hinab. Dort erzählt man auch die Geschichte von den pflichttreuen [Söhnen] Amphinomus und Anapias, welche, als das Unglück hereinbrach, ihre Aeltern auf die Schultern nahmen und retteten. Wenn demnach, sagt Posidonius, die Ausbrüche des Berges erfolgen<sup>39)</sup>, werden die Gesilde der Katanäer

36) D. i. Miststätte.

37) Er lag wahrscheinlich an der Stelle des heut. Sta. Maria di Licodia.

38) Ich nehme mit Groof. an, daß das Pronomen ἐκείνη nach πλείστον ausgefallen sei, weil sonst der Aetna selbst Subjekt dieses Satzes wäre.

39) Nach Meinek's Conj. ὅταν δ', ὁ Ποσειδώνιος φησι, γίνονται τὰ περὶ u. s. w.

auf große Tiefe mit Asche bedeckt. Diese Glühafche schadet nun zwar für den Augenblick, gereicht aber in späterer Zeit dem Lande zur Wohlthat; denn sie macht es reich an Neben und an [andern] guten Früchten, während das übrige Land nicht gleich weinreich ist. Die Kräuter aber, welche <sup>40)</sup> die mit Asche bedeckten Gegenden erzeugen, machten, sagt er, die Schafe so fett, daß sie erstickten. Deshalb läßt man ihnen [immer] nach vierzig oder funfzig Tagen <sup>41)</sup> Blut aus den Ohren, wie wir schon erzählt haben, daß es auch auf Erythia geschieht. Der Lavaström aber, der sich in eine harte Masse verwandelt, versteinert die Oberfläche der Erde auf beträchtliche Tiefe, so daß die, welche die ursprüngliche Oberfläche wieder aufdecken wollen, Steinbrecherarbeit nöthig haben. Denn da in den Kratern das Gestein geschmolzen und hernach in die Höhe geworfen wird, so ist die dem Gipfel entströmende Flüssigkeit eine schwarze, an dem Berge hinabfließende Rothmasse; hernach, wenn sie verhärtet ist, wird sie zum Mühlstein, und behält dieselbe Farbe, die sie fließend hatte; die Asche der verbrannten Steine aber wird der Holzasche ähnlich. Wie nun die Kaute durch Holzasche [gedüngt] wächst, so hat wahrscheinlich die Asche des Aetna eine ähnliche Tauglichkeit für den Weinstock.

4. Syrakusä hat Archias gegründet, welcher um dieselbe Zeit aus Korinthus ausseifte, wo sowohl Nagus als Megara erbaut wurden. Man sagt aber, Myscellus und Archias wären zu gleicher Zeit nach Delphi gekommen, um das Orakel zu befragen <sup>42)</sup>. Der Gott habe sie gefragt, ob sie Reichthum oder Gesundheit wählten; Archias nun habe den Reichthum, Myscellus aber die Gesundheit gewählt, und so habe der Gott jenem Syrakusä, diesem aber Kroton anzubauen gegeben. So sei es denn gekommen, daß die Krotoniaten eine so ge-

<sup>40)</sup> Dieses in den Handschr. fehlende ας hat Korai hergestellt.

<sup>41)</sup> Kramer u. Meineke ediren nach den Handschr. δι' ἡμερῶν τετραρῶν ἢ πεντε; allein da dieß ein viel zu kurzer Zeitraum scheint und da auch in der von Strabo hier verglichenen Stelle (3, 5, 4. p. 169. Cas.), wo dasselbe von den Schafen auf Erythia erzählt wird, 50 Tage genannt werden, behalte ich die wenigstens von Einer Handschr. unterstützte Lesart der alten Ausg. τεσσαράκοντα ἢ πενήκοντα bei.

<sup>42)</sup> Nach Korai's Conj. u. Interpunction . . . χρηστηριασομένουσ. ἔρεσθαι δὲ τὸν θεόν.

sunde Stadt bewohnten, wie wir erwähnt haben <sup>43</sup>), die Syrakusaner dagegen zu solchem Reichthum gelangten, daß auch sie in einem Sprüchwort herumgetragen wurden, indem man von großen Berschwendern sagte, daß nicht einmal der Zehnte der Syrakusaner für sie ausreiche <sup>44</sup>). Archias nun soll, als er nach Sicilien schiffte, den Eberstrates aus dem Geschlechte der Herakliden mit einem Theile seiner Mannschaft zurückgelassen haben, um das heutige Korcyra <sup>45</sup>), das früher Scheria hieß, bevölkern zu helfen. Dieser nun hätte die dort heimischen Liburner verjagt und sich auf der Insel niedergelassen. Archias aber hätte, am Zephyrium landend, einige dort vorgefundene <sup>270</sup>. Dorier, die sich von den Gründern Megara's trennend <sup>46</sup>) aus Sicilien dorthin gekommen waren, aufgenommen und gemeinschaftlich mit ihnen Syrakusä erbaut. Die Stadt nun hob sich sehr, theils durch die Fruchtbarkeit der Gegend, theils durch die Vortrefflichkeit der Häfen; die Einwohner aber wurden die Beherrscher [der Insel], und es geschah, daß die Syrakusaner, von Tyrannen unterjocht, die Uebrigen beherrschten, und [dann] befreit [auch] die von den Barbaren Unterdrückten befreiten. Die Barbaren nämlich waren theils Eingeborne, theils aber auch von der gegenüberliegenden Küste eingedrungen. Die Hellenen ließen Niemanden [von ihnen] sich der Küste nähern, sie aber gänzlich aus dem innern Lande zu vertreiben vermochten sie nicht, sondern bis jetzt haben Sikuler, Sikaner, Morgeten und einige Andere fortwährend die Insel bewohnt, unter welchen auch Iberer waren, von denen Ephorus sagt, sie würden für die ersten barbarischen Bewohner Siciliens ausgegeben. Auch Morgantium <sup>47</sup>) ist wahrscheinlich von den Morgeten erbaut. Es war eine Stadt; jetzt aber ist es nicht

<sup>43</sup>) Siehe Kap. 1. §. 12. p. 262. Cas.

<sup>44</sup>) So etwas (etwa οὐκ ἂν ἔλιθοῖτο od. ἔλιχοῖτο, was Meineke conjicirt) muß Strabo geschrieben haben; denn die Lesart der Handschr. οὐκ ἂν ἐχένοῖτο giebt keinen Sinn.

<sup>45</sup>) Die Insel Corfu.

<sup>46</sup>) Ich setze mit Grosk. das in den Handschr. unpassend hinter Συρακούσας stehende Particip. ἀπιόντας (welches Meineke ganz aus dem Texte herauswirft) hierher nach κτισάντων.

<sup>47</sup>) Ueber diese Stadt Siciliens von unsicherer Lage vgl. mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 813. u. meinen Art. Morgantium in Pauly's Realencycl.

mehr vorhanden. Als nun die Karthaginier herbeigekommen waren, hörten sie nicht auf sowohl die Barbaren als die Hellenen zu mißhandeln; dennoch widerstanden ihnen die Syrakusaner; später aber vertrieben die Römer nicht nur die Karthaginier, sondern eroberten auch Syrakusa nach einer Belagerung. Zu unsrer Zeit, als Pompejus nicht nur die andern Städte, sondern sogar auch Syrakusa mißhandelte, sendete der Kaiser Augustus eine Kolonie dahin und ließ einen großen Theil der alten Stadt wiederherstellen. Denn sie war vor Alters eine Fünfstadt und ihre Mauer hielt 180 Stadien. Diesen ganzen Umfang auszufüllen war nun freilich nicht nöthig, aber jenen bewohnten Theil neben der Insel Ortygia, der [an sich schon] den Umfang einer bedeutenden <sup>48)</sup> Stadt hatte, glaubte er besser anbauen zu müssen. Ortygia ist mit dem Festlande, dem sie ganz nahe liegt <sup>49)</sup>, durch eine Brücke verbunden und enthält die Quelle Arethusa, welche ihren Strom sogleich in's Meer entsendet. Man fabelt, dieß sei der Alpheus, der zwar im Peloponnes entspringe, aber unter der Erde durch das Meer fortfließe bis zur Arethusa und sich dann durch diese wieder in das Meer ergieße. Man beweist dieß aus Umständen, wie folgende: Eine zu Olympia in den Fluß gefallene Schale <sup>50)</sup> sei hier wieder zur Quelle emporgehoben worden, und diese werde durch die Stieropfer in Olympia getrübt. Auch Pindarus singt diesen Sagen folgend, also:

Ehru'd'ge Ruhstatt Alpheos',  
Ruhzweig Syrakossai's, o du Ortygia<sup>51)</sup>;

271. und eben dieses bestätigt mit Pindarus zugleich auch der Geschichtschreiber Timäus. Wenn nun der Alpheus, ehe er in's Meer mündet, in einen Erdschlund fiele, so wäre vielleicht einige Wahrscheinlichkeit vorhanden, daß sein Lauf unter der Erde bis Sicilien fortginge und er, unvermischt mit dem Meere, sein trinkbares Wasser behielte; da

<sup>48)</sup> Nach der von Siebenk. zuerst aufgenommenen Conj. des Casaub. αξιολόγου statt αξιόλογον.

<sup>49)</sup> Nach Meineke's Conj., der ούσα in όμορουσα verwandelt.

<sup>50)</sup> Das nach εἰς τόν ποταμόν gewöhnlich folgende ἐνόμισαν hatte ich mit Korai u. den spätern Herausg. für unächt.

<sup>51)</sup> Nem. 1, 1.

aber die Mündung des Stromes in das Meer augenfällig ist und sich in der Nähe auf der Meerstraße <sup>52)</sup> keine den Wasserstrom des Flusses verschließende Oeffnung zeigt (obgleich er auch so nicht [ganz] süß bleiben würde, könnte er es doch wohl größtentheils, wenn er sich in ein Strombett unter der Erde versenkte) <sup>53)</sup>, so ist die Sache durchaus unmöglich; denn das Wasser der Arethusa, welches trinkbar ist, zeugt dagegen; und daß sich auf einem so langen Wege der Wasserstrom des Flusses, ohne in das Meer zu zerfließen, beisammen erhalte, ehe er in das vorgebliche Strombett falle, ist völlig fabelhaft. Kaum nämlich glauben wir dieses vom Rhodanus, der durch einen See fließend seinen Strom beisammenhält, so daß sein Lauf sichtbar bleibt <sup>54)</sup>; aber dort ist theils die Strecke eine kurze, theils der See ohne Wogen-schlag; allein hier, wo heftige Stürme und Wogenbewegung stattfindet, hat die Behauptung nichts mit der Wahrscheinlichkeit gemein. Die hinzugefügte Schale aber vergrößert noch die Lüge; denn weder würde sie an sich schon dem Laufe [irgend] eines Flusses folgen, noch viel weniger aber einem so langen und durch solche Durchgänge gehenden <sup>55)</sup>. Allerdings fließen viele Flüsse und in vielen Ländern unter der Erde hin, aber nicht auf eine so weite Strecke. Ist nun aber auch dieses möglich, so ist doch das vorher Erwähnte unmöglich und der Fabel vom Inachus ähnlich, von welchem Sophokles singt:

. . . . Von den Pindischen Pöh'n  
Und vom Lakmos herab sich ergießt er im Reich  
Der Porrhäber und nezt der Amphitocher Flur,  
Akarnaniens Au'n, und vermischt sein Naß  
Acheloischem Bett;

und weiter unten:

<sup>52)</sup> Zwischen dem Peloponnes und Sicilien.

<sup>53)</sup> Meineke hat die Worte *ὄμως τὸ γε ἐπὶ πλέον, εἰ καταδύνει εἰς τὸ κατὰ γῆς ρεῖθρον* als eine Glosse an den untern Rand verwiesen; und wahr ist es allerdings, daß ohne dieselben der Gedankengang einfacher und richtiger wird.

<sup>54)</sup> Bgl. 4, 1, 11. p. 186. Cas.

<sup>55)</sup> Ich folge der Conj. Koraï's, nach welchem die Stelle so zu lesen ist: *οὐδὲ γὰρ αὐτῇ ρεῦματι εὐπειθήσ, οὐχ ὅπως τοσοῦτῶ . . . πόρων φερομένῳ.*



. . . . Drauf strömt er hinab nach Argos,  
Durchschneidet die Fluth und gelangt in den Gau  
Lyrkeions dann.

(Solche Wundererzählungen vermehren noch Diejenigen, welche den Inopus aus dem Nil nach Delos hinüberleiten. Der Rhetor Zoilus aber, der den Homer als einen Fabeldichter tadelt, sagt in seiner Lob-schrift auf die Tenedier, der Alpheus fließe aus Tenedos; und Ibykus läßt den Asopus bei Sichon <sup>56)</sup> aus Phrygien herfließen.) <sup>57)</sup> Besser sagt Hekataüs, daß der Inachus im Gebiete der Amphilocher <sup>58)</sup>, der vom Lakmus <sup>59)</sup> herabfließt, von welchem auch der Aias <sup>60)</sup> herab-kommt, vom Argolischen verschieden sei und seinen Namen vom Am-philochus erhalten habe, der auch der Stadt Argos Amphilochnikum <sup>61)</sup> ihren Namen gab. Dieser Inachus nun, sagt er, falle in den Ache-lous, der Aias aber fließe nach Apollonia gegen Westen. — Auf bei-den Seiten der Insel Ortygia ist ein großer Hafen, von welchen der  
272. größere wohl 80 Stadien im Umfang hat. Diese Stadt und Katana also hat der Kaiser wiederhergestellt, wie auch Centuripä <sup>62)</sup>, welches zur Befestigung des Pompejus viel beigetragen hatte. Es liegt aber oberhalb Katana an den Berghöhen des Aetna und dem in das Gebiet von Katana hinabfließenden Symäthus <sup>63)</sup>.

5. Von den übrigen Seiten Siciliens ist die vom Pachynus zum Lilypäum reichende völlig verlassen, und bewahrt nur einige Spu-ren der alten Wohnorte, zu welchen auch Kamarina, eine Kolonie der Syrakusaner, gehörte. Agrigentum aber, ein Anbau der Geloer <sup>64)</sup>,

56) Jetzt Agios Georgios.

57) Meineke hat die ganze parenthesirte Stelle als unächt an den untern Rand verwiesen.

58) Wahrscheinlich der heut. Fluß von Ariadha. Vgl. mein Handb. d. alt. Geog. III. S. 893. Note 10.

59) Gewöhnlicher Lakmon, jetzt Liaka oder Zygos. Daß übrigens Strabo über die Quellen und den Lauf dieses Flüsschens im Irrthum ist, dürfte kaum zu bezweifeln sein. Vgl. mein Handb. d. alt. Geog. III. S. 893.

60) Gewöhnlicher Aous, jetzt Biosa od. Buisa.

61) Ihre Ueberreste finden sich beim heut. Neokhorj.

62) Bei Strabo *Κεντόρινα*, jetzt Centorbi.

63) Jetzt Giaretta.

64) Nach der durch Thucyd. 6, 4. unterstützten Conj. Kramer's *Γελαίων*

mit seinem Hafensplage und Lilybäum bestehen noch. Denn da diese Theile den Angriffen der Karthaginienser am meisten ausgesetzt waren, so haben die langwierigen und ununterbrochenen Kriege die meisten Städte verwüstet. — Die noch übrige und längste Seite wird, obgleich auch sie nicht menschenreich ist, dennoch hinreichend bewohnt. Denn hier sind die kleinen Städte Aläsa, Tyndaris, der Stapelplatz der Aegestaner, und Cephalöidium. Panormus aber hat auch eine Ansiedelung von Römern. Aegesta<sup>65)</sup> soll, wie [[chon] in der Beschreibung Italiens erwähnt worden ist<sup>66)</sup>, von den nach Krotonatis übergesetzten Begleitern des Philoktetes erbaut worden sein, welche von ihm mit dem Trojaner Aegestus nach Sicilien gesendet wurden. Bewohnt ist auch der Eryx<sup>67)</sup>, ein hoher Hügel mit einem außerordentlich geehrten Tempel der Venus, der vor Alters voll war von dem Tempeldienst geweihten Mädchen, die sowohl die Bewohner Siciliens als auch viele Auswärtige in Folge von Gelübden hierher sendeten; jetzt aber ist er, wie der Wohnort selbst, menschenleer und die Menge der geweihten Personen ist verschwunden. Auch in Rom ist eine Stiftung dieser Göttin vor dem Rollinischen Thore, welche das Heiligthum der Erycinischen Venus heißt und einen Tempel sowie eine ihn umgebende herrliche Säulenhalle hat.

6. Im innern Lande wird Enna<sup>68)</sup>, wo sich ein Tempel der Ceres findet, nur von Wenigen bewohnt. Es liegt auf einem Hügel und ist ganz von weiten, zur Bestellung geeigneten Bergflächen umgeben. Ihm schadeten aber besonders die von den Römern darin belagerten und nur mit Mühe überwältigten entlaufenen Sklaven unter Eunus. Eben dasselbe aber erlitten auch die Katander, Tauromeniter und mehrere Andere. Der übrige Theil des Ortes und der größte des

οὔσα. Die Handschr. zeigen λεγω λωνουσα, die gewöhnlichen Ausgaben mit Einer Handschr. Ἰώνων οὔσα.

65) Ueber alle diese Orte vgl. oben Note 7—13. •

66) Vgl. oben Kap. 1. §. 3. p. 254. Cas.

67) Ich folge hier der von Kramer und Meineke gebilligten Vermuthung Schlegelmacher's, nach welcher die Worte οἰκεῖται δὲ καὶ ὁ Ἐρυξ . . . καὶ στοᾶν περικεκλιμένην ἀξιόλογον, die gewöhnlich erst nach Ταυρομενῖται καὶ ἄλλοι πλείους folgen, hierher gehören. Der Eryx heißt übrigens jetzt S. Giustano.

68) Jetzt Castello Giovanni.

innern Landes ist in Besitz von Hirten gekommen. Denn meines Wissens sind weder Himera<sup>69)</sup>, noch Gela<sup>70)</sup>, Kallipolis<sup>71)</sup>, Selinus<sup>72)</sup>, Gubba<sup>73)</sup> und mehrere andere noch jetzt bewohnt; von diesen aber hatten Himera die Zantkläer zu Myla erbaut, [Gela die Rhodier]<sup>74)</sup>, Kallipolis die Nazier, Selinus die dortigen<sup>75)</sup> Megarer, Gubba die Leontiner. Verheert<sup>76)</sup> wurde aber auch das ganze Leontinische Gebiet, welches gleichfalls den dortigen Naziern gehörte. Denn die Leontiner nahmen stets Theil an den Unglücksfällen der Syrakusaner, nicht immer aber an ihren Glücksfällen. Auch viele der barbarischen Städte sind verlassen, wie Kamici<sup>77)</sup>, die Residenz des Korkalus, bei welcher Minos meuchlings ermordet worden sein soll. Die Römer also, welche diese Verödung wahrnahmen, und sowohl die Gebirgsgegend als den größten Theil der Ebenen in Besitz hatten, überließen sie den Pferdezüchtern, Rinderhirten und Schäfern, durch welche die Insel oft in große Gefahren gerieth, indem die Hirten sich zuerst zerstreut der Räuberei zuwandten, hernach aber, zu Schaaren zusammen tretend, auch die Wohnorte ausplünderten, wie damals, als sie unter Eunus Enna besetzten. Jüngst aber, in unsern Zeiten, wurde ein gewisser Selurus, ein Sohn des Aetna genannt, nach Rom geschickt, der als Anführer einer bewaffneten Schaar lange Zeit hindurch die Umgegend des Aetna in häufigen Raubzügen durchstreift hatte. Diesen sahen wir in einem auf dem Markte angestellten Fехterkampfe von wilden Thieren zerrissen werden; denn auf ein hohes Gerüst gestellt, als stände er auf dem Aetna, fiel auch er, als jenes plötzlich aus-

69) Jetzt verschwunden.

70) Jetzt Ruinen bei Terra Nuova.

71) Vielleicht das heut. Mascali Vecchio, nach Andern Gallodoro.

72) Jetzt Ruinen bei Castellvetrano.

73) Wahrscheinlich das heut. Gubbi, nach Andern Sicodia.

74) Die Worte *Γέλαν δὲ Πόδιος* sind, wie auch Gesek. annimmt, wahrscheinlich nur durch Schuld der Abschreiber ausgefallen. Kora! hält vielmehr vorher die Worte *οὐτε Γέλαν* für unächt.

75) D. h. sicilischen.

76) Die hier folgende Stelle bis „Glücksfällen“ steht zwar in den Handschr. u. ältern Ausg. erst am Ende von §. 7., gehört aber, wie schon Siebenk. sah, richtiger hierher, wohin sie auch von Meineke gesetzt worden ist.

77) Gewöhnlicher Camicus, vermuthlich an der Stelle des heut. Camastro.

einander gerissen wurde und zusammenbrach, in leicht zerbrechliche Käfige wilder Thiere hinab, die man absichtlich unter dem Gerüste in Bereitschaft gesetzt hatte.

7. Wozu brauche ich die von Allen gepriesene Trefflichkeit des Landes zu erwähnen, die sie der von Italien in nichts nachsetzen? Hinsichtlich des Getreides, des Honigs, des Safrans und einiger anderer Erzeugnisse aber kann man es wohl für noch vorzüglicher erklären. Dazu kommt noch die Nähe; denn die Insel ist gewissermaßen ein Theil Italiens und liefert Rom, wie von den Italischen Gesilden aus, Alles leicht und ohne Mühe. Darum nennt man sie denn auch die Borrathskammer Roms. Denn dorthin gehen alle ihre Erzeugnisse außer dem Wenigen, was auf ihr selbst verzehrt wird. Es sind dies aber nicht nur Früchte, sondern auch Vieh, Häute, Wolle und dergleichen. Posidonius sagt, Syrakusä und der Eryx wären gleichsam wie zwei Burgvesten am Meere angelegt, in der Mitte zwischen beiden aber überrage Enna die im Kreise umherliegenden Ebenen <sup>78</sup>).

8. Nahe bei Centuriya liegt das oben erwähnte Städtchen Aetna, welches die den Berg Besteigenden gastlich aufnimmt und weiter geleitet; denn hier nimmt der Berggipfel seinen Anfang. Die höheren Gegenden aber sind kahl, mit Asche bedeckt und im Winter voll von Schnee, die niedrigeren dagegen von Wäldern und allerlei Pflanzungen durchschnitten. Der Gipfel des Berges scheint viele Veränderungen zu erleiden durch das Umsichgreifen des Feuers, welches bald in Einen Krater zusammenströmt, bald sich vertheilt, bald Lavaströme <sup>274</sup> emporsendet, bald Flammen und Rauchwolken, zuweilen aber auch glühende Steinmassen auswirft. Nothwendig müssen sich mit diesen Vorkommnissen zugleich auch die Gänge unter der Erde und die Mündungen, deren bisweilen mehrere auf der Oberfläche umher erscheinen <sup>79</sup>), verändern. Leute nun, die ihn jüngst bestiegen haben, erzählten mir, daß sie oben eine ebene Fläche von etwa 20 Stadien im Umfange fanden, welche mit einem die Höhe einer niedrigen Mauer haltenden Aschenrande umgeben war, so daß die, welche auf die Ebene vorschrei-

<sup>78</sup>) Vgl. Note 76.

<sup>79</sup>) Ich folge mit Meineke der Conj. Kramer's, welcher nach *ἐπλοτε* (oder *πλάτω*) das Partic. *ὄντα* eingeschaltet wissen will.

ten wollten, über ihn hinabspringen mußten. In der Mitte sahen sie eine Anhöhe von aschgrauer Farbe, wie auch die Oberfläche der [ganzen] Ebene ausah; über der Anhöhe aber stand eine senkrechte, sich zu einer Höhe von etwa 200 Fuß erhebende Wolkensäule unbeweglich (denn es war Windstille), die sie mit Rauch verglichen. Zwei [von ihnen] wagten es in die Ebene vorzuschreiten, als sie aber [immer] heißeren und tieferen Sand betraten, kehrten sie um und hatten nichts weiter zu berichten, als was sich auch den von ferne her Zuschauenden gezeigt hatte. Sie glaubten aber, in Folge dieser Ansicht des Berges seien viele Fabeln entstanden, und besonders was Einige vom Empedokles erzählen, daß er in den Krater hinabgestürzt sei und als Spur seines Unfalls einen der ehernen Schuhe, welche er trug, zurückgelassen habe; denn dieser sei, durch die Gewalt des Feuers ausgeworfen, draußen in geringer Entfernung von dem Rande des Kraters aufgefunden worden. Dieser selbst nämlich sei weder zugänglich, noch sichtbar, und sie vermutheten, daß nicht einmal etwas hineingeworfen werden könne wegen der aus der Tiefe entgegenwehenden Winde und wegen der Hitze, die Einem wahrscheinlich [[schon] von fern entgegenbringe, ehe man sich nach der Mündung des Kraters nähere; wäre aber [auch] etwas hinabgeworfen worden, so würde es wohl eher zerstört sein, als es in derselben Gestalt, wie es vorher aufgenommen worden, wieder ausgeworfen würde. Daß nun zwar zuweilen die Winde und das Feuer nachließen, wenn der Stoff ausgehe, sei nicht unwahrscheinlich, aber doch sicher nicht in solchem Grade, daß einem Menschen [im Kampfe] gegen eine so große Gewalt die Annäherung möglich wäre. Der Aetna aber liegt zwar mehr über der Küste längs der Meerenge und dem Gebiet von Katana, doch auch über der längs dem Tyrrhenischen Meere und den Liparischen Inseln. Des Nachts nun leuchtet ein heller Feuerschein<sup>80)</sup> vom Gipfel auf, am Tage aber ist er in Rauch und Finsterniß gehüllt.

9. Dem Aetna gegenüber erhebt sich das Nebrodische Gebirge<sup>81)</sup>, zwar niedriger, aber in der Breite ihn weit übertreffend. Die ganze

<sup>80)</sup> Das καὶ vor φέγγη ist wahrscheinlich zu streichen, da es auch die Epit. nicht hat.

<sup>81)</sup> Noch jetzt Monti Nebrodi.

Insel ist unter der Erde hohl und voll von Wasserströmen und Feuer, gleich dem Tyrhenischen Meere bis in die Gegend von Kumä, wie wir schon erwähnt haben <sup>82</sup>). Daher hat die Insel an vielen Stellen <sup>275</sup>. Quellen warmen Wassers, von welchen die Selinuntischen und die bei Himera <sup>83</sup>) salzig, die Megestianischen aber trinkbar sind. Bei Agrigentum finden sich Sümpfe, die zwar den Geschmack des Seewassers, [übrigens] aber einen abweichenden Charakter haben, da selbst die des Schwimmens Unkundigen [in ihnen] nicht untersinken, sondern wie Holz auf der Oberfläche schwimmen. Die Palicischen <sup>84</sup>) haben Sprudelöffnungen, welche das Wasser kuppelförmig emporspritzen und wieder in denselben Schlund aufnehmen. Die Höhle bei Mataurus <sup>85</sup>) hat inwendig einen sehr geräumigen Minengang und einen ihn durchströmenden, auf große Entfernung hin sichtbaren Fluß, welcher dann auf die Oberfläche hervorkommt, wie der Drontes <sup>86</sup>) in Syrien, welcher zwischen Apamea und Antiochia in einen Schlund fällt, den man Charybdis nennt, und 40 Stadien weiter wieder hervorbricht. Ähnliches aber begegnet auch dem Tigris in Mesopotamien und dem Nil in Libyen nicht weit von seinen Quellen. Das Wasser bei Stymphalus <sup>87</sup>) kommt, nachdem es 200 Stadien weit unter der Erde hingeflossen, im Gebiete von Argos als Fluß Crastinus <sup>88</sup>) zu Tage, und jenes wiederum beim Arkadischen Flecken Asea läßt, nachdem es sich in einen Erdschlund gestürzt, endlich den Eurotas <sup>89</sup>) und Alpheus <sup>90</sup>) hervorströmen, so daß auch jene Fabel Glauben fand, daß einem von beiden Flüssen gelobte und in den [noch] gemeinschaftlichen Strom

<sup>82</sup>) Vgl. 5, 4, 9. p. 248. Cas.

<sup>83</sup>) Nach der von Kramer aufgenommenen Coni. Eluver's και τὰ κατὰ Ἰμέραν, wofür Meinete και τὰ Ἰμεραῖα ebirt. Vulgo Σελιούντια κατὰ Ἰμέραν.

<sup>84</sup>) Vgl. Westermann's Art. Palici in Pauly's Realencycl. V. S. 1080.

<sup>85</sup>) Oder Maturum? Ein sonst völlig unbekannter Name, den Eluver (Sic. ant. p. 225.) in Μαζαρον verwandelt wissen will.

<sup>86</sup>) Jetzt Nafi oder Ahffy.

<sup>87</sup>) Der heutige See von Zaraka.

<sup>88</sup>) Jetzt Kephalari.

<sup>89</sup>) Jetzt Baskipotamo oder Tri.

<sup>90</sup>) Siehe oben Note 26.

geworfene Kränze in dem Flusse, dem sie geweiht worden, wieder zum Vorschein kommen. Was man auch vom Timavus erzählt <sup>91)</sup>, ist bereits erwähnt worden.

10. Sowohl diesen als den auf Sicilien vorkommenden Erscheinungen verwandt zeigen sich auch jene auf den Inseln der Liparäer und auf Lipara <sup>92)</sup> selbst. Es sind ihrer der Zahl nach sieben, und die größte darunter ist Lipara, eine Ansiedelung der Knidier, nach Thermissa <sup>93)</sup> die nächste bei Sicilien, und früher Meliginis genannt. Sie zog sogar mit einer Flotte aus und widerstand lange Zeit den Angriffen der Tyrhener, indem sie alle jetzt sogenannten Inseln der Liparäer, welche Einige die Inseln des Aeolus nennen, unter ihrer Botmäßigkeit hatte; auch schmückte sie öfters den Tempel des Apollo zu Delphi mit Kriegsbeute. Sie hat auch fruchtbaren Boden, Einkünfte von Bitriolbergwerken, warme Quellen und Feuerausbrüche. — Zwischen ihr und Sicilien liegt Thermissa <sup>94)</sup>, welche jetzt Hiera <sup>95)</sup> des Vulkan heißt, durchaus felsig, öde und voll unterirdischen Feuers. Sie hat drei Feuerausbrüche, gleichsam aus drei Kratern. Aus dem größten schleudern die Flammen sogar glühende Steinmassen empor, welche schon einen großen Theil der Meerstraße verschüttet haben. In Folge von Beobachtungen glaubt man, daß mit den Winden zugleich auch die Flammen zunehmen, sowohl hier als im Aetna, und daß, wenn jene aufhören, auch die Flammen aufhören. Dies aber ist nicht unbegründet. Denn auch die Winde werden von den Ausdünstungen des Meeres erzeugt und, nachdem sie ihren Anfang genommen, genährt, so daß, wer solches nur irgend wie beachtet, sich nicht verwundern wird, daß auch das Feuer durch einen verwandten Stoff und ein ähnliches Begegniß entflammt wird. Polybius berichtet, von den drei Kratern sei der eine zum Theil eingesunken, die andern aber noch vor-

91) Nämlich: in ähnlicher Beziehung. Uebrigens vgl. 5, 1, 8. p. 215. Cas-

92) Noch jetzt Lipari.

93) Diese der Küste Siciliens noch nähere Insel, gewöhnlich Hiera genannt (s. unten), heißt jetzt Volcano.

94) Unstreitig ist vor ἡν νῦν Ἴσραίν u. s. w. der schon vorher erwähnte alte Name ἡ Θερμύσσα ausgefallen; denn sonst würde es den Anschein gewinnen, als ob Thermissa und Hiera zwei verschiedene Inseln wären.

95) D. i. die Heilige, also: die dem Vulkan geheiligte. Vgl. Note 93.

handen; der größte habe einen runden Rand von fünf Stadien im Umfange, verenge sich aber allmählig bis zu einem Durchmesser von 50 Fuß; von ihm sei bis zum Meere eine Tiefe von einem Stadium, so daß man es bei Windstille erblicke. (Sind nun diese Nachrichten zuverlässig, so ist vielleicht auch das, was über Empedokles gefabelt wird, nicht unglaublich.)<sup>96)</sup> Wenn nun der Südwind wehen wolle, so verbreite sich rings um die Insel ein neblichtiges Dunkel, so daß nicht einmal Sicilien aus der Ferne her sichtbar sei; wenn aber der Nordwind [sich erheben wolle], dann stiegen helle Flammen aus dem genannten Krater in die Höhe, und er gebe ein stärkeres Getöse von sich; der Westwind endlich bewirke einen in der Mitte liegenden Zustand. Die andern Krater wären zwar von gleicher Gestalt, ständen ihm aber an Gewalt der Feuerausbrüche nach, und schon aus der Verschiedenheit des Getöses und aus dem Orte, von wo die Ausbrüche, Flammen und Rauchwolken beginnen, lasse sich auch der Wind vorher bestimmen, welcher am dritten Tage wieder wehen werde. Auch sagten manche Leute auf den Liparischen Inseln, wenn zur Schiffahrt ungünstige Zeit eingetreten<sup>97)</sup>, den künftigen Wind voraus und täuschten sich nie. Deshalb scheine ihm denn auch das, was Alle für einen fabelhaften Ausspruch des Dichters hielten, nicht ohne Grund gesagt; sondern er habe vielmehr die Wahrheit angedeutet, wenn er den Aeolus den Bewalter der Winde nenne<sup>98)</sup>, worüber wir schon früher hinlänglich gesprochen haben<sup>99)</sup>. — — — Doch wir kehren zur Fortsetzung dessen zurück, wovon wir abgeschweift sind.

<sup>96)</sup> Meineke hat die parenthesirte Stelle — wohl nicht mit Unrecht — als ein unächtes Einschlepfel an den untern Rand verwiesen.

<sup>97)</sup> D. h. bei eingetretener völliger Windstille. Uebrigens folge ich der von Kramer hergestellten Lesart der Handschr. τῶν γούν ἐν Αἰπάραις und schalte dann mit Korai nach τὸν ἐσόμενον das fehlende Subst. ἀνεμῶν ein; obgleich nicht zu leugnen steht, daß die Stelle auch so noch manche Bedenklichkeiten erregt.

<sup>98)</sup> Vgl. Hom. Odysf. 10, 21.

<sup>99)</sup> Siehe oben 1, 2, 15. p. 23. Cas. — Hier folgt nun eine lädenhafte und verdorbene Stelle ohne Sinn, welche Meineke an den untern Rand verweist, Großk. aber so ergänzt und übersetzt: [Μεγάλη δὲ] ἐστὶν ἡ ἐπίστασις τῆς ἐνεργείας (statt ἐναργείας), [ἦ] λέγουι' αὖν [μά-



11. Lipara also und Thermessa haben wir bereits erwähnt. Strongyle <sup>100)</sup> aber hat seinen Namen von seiner Gestalt. Auch diese Insel ist mit Feuer erfüllt, indem zwar die Gewalt der Flammen schwächer, das Leuchten aber stärker ist. Dort nun soll Aeolus gewohnt haben. Die vierte aber ist Didyme <sup>101)</sup>, gleichfalls nach ihrer Gestalt benamt. Von den übrigen werden Eriussa <sup>102)</sup> und Phönix <sup>103)</sup> nach ihren Gewächsen benannt <sup>104)</sup> und sind der Viehweide überlassen. Die siebente ist Euonymus <sup>105)</sup>, am weitesten im Meere und unbewohnt. Ihren Namen aber hat sie davon, weil sie besonders den von Lipara nach Strongyle Schiffenden <sup>106)</sup> zur Linken liegt. Oft wurden auch auf der Oberfläche des diese Inseln umgebenden Meeres hervorbrechende Flammen gesehen, indem sich ein Ausweg aus den Höhlungen der Tiefe öffnete und das Feuer mit Gewalt nach 277. außen hervorbrach <sup>107)</sup>. — Posidonius erzählt, man habe zu seiner Zeit um die Sommer Sonnenwende bei Sonnenaufgang zwischen Siera und Euonymus das Meer sich zu ungeheurer Höhe erheben und eine Zeit lang anhaltend in siedender Wallung bleiben, dann aber sich beruhigen sehen. Diejenigen, welche hinzuschiffen wagten, hätten todte

λιστα παρασκευάζειν και εκπληξιν και ηδονην · επισης γαρ αμφω παρσι, και διαθέρσει και τη εναργεια · η γε ηδονη κοινόν αμφοτέρων, d. i. „Groß allerdings ist der Eindruck kräftiger Lebendigkeit, von welcher man behaupten darf, daß sie vorzüglich sowohl Bewunderung als Vergnügen gewähre. Denn Beide erfolgen gleichermaßen, sowohl durch Darstellung als durch Lebendigkeit; das Vergnügen wenigstens ist Beiden gemein.“

<sup>100)</sup> D. h. die Kunde. Jetzt heißt die Insel Stromboli.

<sup>101)</sup> D. h. die Doppelte, Zwiefache; jetzt Panaria.

<sup>102)</sup> Jetzt Alicudi.

<sup>103)</sup> Jetzt Felicudi.

<sup>104)</sup> Nämlich nach der Feide (έρικη od. έρσιχη) u. Palme (φοίνιξ).

<sup>105)</sup> Jetzt Salini.

<sup>106)</sup> Ich folge der Conj. Grosturd's *εκ Λιπάρας εις Στρογγύλην* (statt *εις Σικελίαν*), da die von Meineke aufgenommene Conj. Kramer's *εκ Σικελίας εις Λιπάραν* ebenfalls einen geographischen Irrthum enthält.

<sup>107)</sup> Nach der von Kramer u. Meineke aufgenommenen Conj. Bäck's, welcher die Worte *του πυρός*, die in den Handschr. u. Ausg. hinter *κοιλιών* stehen, vielmehr vor *βιασαμένου* setzt.

Fische auf den Bogen treiben sehen und wären <sup>108)</sup>, von Hitze und Gestank überwältigt, entflohen, eins der Boote aber, welches sich am meisten genähert, hätte einen Theil seiner Mannschaft verloren, die Uebrigen aber hätten sich mit Mühe und Noth nach Lipara gerettet, indem sie bald gleich den Fallsüchtigen sinnlos geworden, bald aber auch wieder zur natürlichen Besinnung zurückgekehrt wären. Viele Tage später habe man auf der Oberfläche des Meeres sich Schlamm ansetzen, an vielen Stellen auch Flammen, Rauch und Dämpfe hervorbrechen sehen, später aber habe sich der Schlamm verhärtet und sei Mühlsteinen ähnlich geworden. Der Statthalter von Sicilien, Titus Flaminius, habe dem Senate den Vorfall gemeldet, dieser aber [Abgeordnete] hingesendet, um sowohl auf dem Inselchen, als auf Lipara den Göttern der Unterwelt und des Meeres Sühnopfer darzubringen. — Von Erikuſſa <sup>109)</sup> nun bis Rhönikuffa setzt der Chorograph zehn Meilen an, von da bis Lipara aber gegen Norden <sup>110)</sup> neunundzwanzig, und von dort nach Sicilien neunzehn, nach Strongyle aber sechszehn. Vor dem Pachynus liegt Melita <sup>111)</sup>, woher die Hündchen kommen, die man Melitäer nennt, und Gaudos <sup>112)</sup>, beide 88 Meilen von jenem Vorgebirge entfernt. Vor dem Liljbäum aber und der Karthagischen Stadt Aspis, welche [auch] Klypea heißt <sup>113)</sup>, liegt, mitten zwischen beiden, Koffura <sup>114)</sup>, von jedem der beiden Orte in dem [eben] erwähnten Abstände entfernt. Auch Megimurus <sup>115)</sup> liegt

<sup>108)</sup> Ich streiche mit Siebenk. und den folgenden Herausgebern die Worte τὸς δὲ nach ῥοῦ.

<sup>109)</sup> Strabo schreibt hier, wahrscheinlich dem Chorographen folgend, ἀπὸ μὲν οὖν Ἐρικώδους, während er selbst oben die Form Ἐρικουῖσσα braucht.

<sup>110)</sup> Dies wäre ein starker geographischer Irrthum, da Lipara von Rhönikuffa nicht nördlich, sondern südöstlich liegt; so daß wohl vielmehr ein Fehler der Abschreiber anzunehmen ist. Grosk. consicirt daher πρὸς ἀκρῖκόν ἄκρον, „bis zur Nordspitze von Lipara.“

<sup>111)</sup> Das heutige Malta.

<sup>112)</sup> Jetzt Gozzo.

<sup>113)</sup> Jetzt Kalibia.

<sup>114)</sup> Ober Cosyra, Cosyra, Cosyrus; jetzt Pantelaria.

<sup>115)</sup> Jetzt St. Djampur oder Zimbra.

vor Sicilien und Libyen und andre kleine Inselchen. So viel von den Inseln.

### Drittes Kapitel.

Schluß der Darstellung Italiens durch Beschreibung Japygiens und Apuliens.

1. Nachdem wir das alte Italien bis Metapontium durchwandert haben, sind [nun noch] die zunächst folgenden Theile zu beschreiben. Es folgt nämlich zunächst Japygien, welches die Hellenen Messapien nennen; die Eingebornen aber nennen den einen Theil, um das Japygische Vorgebirge her, Salentiner, den andern Kalabrer. Ueber diesen aber wohnen gegen Norden die Peucetier und die Daunier, wie sie in Hellenischer Sprache heißen; die Eingebornen dagegen nennen das ganze Land über den Kalabern Apulien. (Einige davon <sup>1)</sup> heißen auch Bödikler, vorzüglich die Peucetier. Es bildet aber Messapien gewissermaßen eine Halbinsel <sup>2)</sup>, indem es durch die 310 Stadien haltende Landenge von Brundisium bis Tarentum abgeschnitten wird. Die Fahrt dahin um das Japygische Vorgebirge herum beträgt ungefähr 1400 Stadien <sup>3)</sup>. Tarentum ist von Metapontium 278. etwa 220 Stadien entfernt <sup>4)</sup>, und die Fahrt dahin geht gegen Osten. Obgleich der ganze Tarentinische Meerbusen größtentheils hafenslos ist, so findet sich doch daselbst ein sehr großer und schöner und durch eine lange Brücke abgeschlossener Hafen <sup>5)</sup>, der einen Umfang von 100 Sta-

<sup>1)</sup> Nämlich von den Einwohnern Apuliens.

<sup>2)</sup> Ich folge der Conj. Meineke's *ἔστι δὲ πῶς χερρόνησιάζουσα* statt *ἔστι δ' ἐπιχερρόνησιάζουσα*.

<sup>3)</sup> Nach der sehr wahrscheinlichen Conj. Groskurd's, welcher annimmt, daß *χιλίων* vor *τετρακοσίων* ausgefallen sei.

<sup>4)</sup> Ich nehme mit Korai u. den Spätern an, daß am Schlusse des Satzes nach *διακοσίουσ καὶ . . .* der Name *ὁ Τάρας* ausgefallen sei, und ergänze dann mit Meineke die nach *καὶ* fehlende Zehnerzahl aus einer Handschr. des Eskurial durch *εἴκοσιν*.

<sup>5)</sup> Ich füge, da sich in einer Pariser Handschr. nach *ἐνταῦθα* eine Lücke von etwa 7 Buchstaben findet und jene Handschr. des Eskurial dieselbe wirklich durch *λιμῆν* ausfüllt, mit Meineke *ὅτ' ἡ λιμῆν* hinzu.

dien hat. Auf der Seite am Winkel bildet er gegen das äußere Meer hin eine Landenge, so daß die Stadt auf einer Halbinsel liegt und die Schiffe von beiden Seiten her leicht hinübergezogen werden können, weil der Hals [der Landenge] niedrig ist. Niedrig ist aber auch der Boden der Stadt, doch erhebt er sich nach der Burg zu ein wenig <sup>6)</sup>. Die alte Mauer hat einen großen Umfang; jetzt aber ist der größte Theil [der Stadt] an der Landenge verlassen, der Theil an der Mündung des Hafens jedoch, an welcher auch die Burg liegt, besteht noch und erfüllt den Raum einer ansehnlichen Stadt. Diese hat einen sehr schönen Turnplatz und einen recht großen Markt, auf welchem auch ein kolossales Standbild des Jupiter von Erz errichtet ist, das größte nach jenem in Rhodus. Zwischen dem Markte und der Mündung des Hafens steht die Burg, welche [nur] noch unbedeutende Ueberreste des alten Schmuckes an Weihgeschenken enthält. Denn die meisten vernichteten theils die Karthager, als sie die Stadt eingenommen hatten, theils führten sie die Römer als Beute hinweg, als sie durch Erstürmung Herren des Orts geworden waren. Dahin gehört auch der kolossale, eiserne Herkules auf dem Kapitolium, ein Werk des Lykippus und ein Weihgeschenk des Fabius Maximus, welcher die Stadt erobert hatte.

2. Ueber ihre Erbauung sprechend berichtet Antiochus, daß nach Ausbruch des Messenischen Krieges diejenigen Lacedämonier, welche am Heerzuge nicht Theil nahmen, für Sklaven erklärt und Heloten genannt, alle während des Feldzugs geborene Kinder aber Parthenier <sup>7)</sup> benamt und für ehrlos erklärt worden wären. Diese nun (und es waren ihrer viele) ertrugen dieß nicht und bereiteten den Bürgern Nachstellungen. Als aber diese es merkten, sandeten sie einige Leute ab, welchen Jene unter Vorpiegelung von Freundschaft den Plan der Nachstellung verrathen sollten <sup>8)</sup>. Unter den

<sup>6)</sup> Meineke vermüthet (mit Vergleichung von Liv. 25, 11.), daß Strabo statt *μικρόν* vielmehr *ὄν μικρόν* „bedeutend“ geschrieben habe.

<sup>7)</sup> D. h. Jungfernkinde.

<sup>8)</sup> Dieß muß der Sinn der, wenn nicht verdorbenen, wenigstens durch allzugroße Kürze (namentlich durch Auslassung der wechselnden Subjecte) sehr dunkeln und mangelhaften Stelle sein, in welcher, wenn man nicht mit Groszurd zu mehrere Einschaltungen seine Zusucht nehmen will, zum wenigsten der

Verschworenen<sup>9)</sup> nun war auch Phalanthus, welcher als ihr Haupt betrachtet wurde, aber nicht [Alles] schlechtthin billigte, was hinsichtlich der Nachstellungen festgesetzt worden war<sup>10)</sup>. Nun war aber verabredet worden, am Feste der Hyacinthien<sup>11)</sup> während der Feier der Spiele im Amykläum, sobald Phalanthus den Hut aufsetzte, den Angriff zu machen; die Bürger aber waren am [langen] Haare kenntlich. Da aber Einige<sup>12)</sup> von den Genossen des Phalanthus das Verabredete heimlich verrathen hatten, so trat, als das Kampfspiel beginnen sollte, der Herold vor und rief, Phalanthus solle nicht den Hut aufsetzen<sup>13)</sup>. Als nun die Verschwornen merkten, daß der Anschlag verrathen sei<sup>14)</sup>, so lief ein Theil davon, ein anderer bat um Gnade. Man hieß sie gutes Muthes sein und übergab sie der Wache, den Phalanthus aber sendete man zum Orakel wegen Ausführung einer Kolonie. Der Gott nun that den Ausspruch:

279.

Taras' üppige Flur und Satyrion geb' ich zum Wohnsitz  
Dir, doch Verderben und Tod magst du Javvgen bereiten.

Die Parthenier kamen also mit dem Phalanthus dorthin und sowohl die Barbaren als die Kreter, die schon früher den Ort besessen hatten, nahmen sie auf. Dieß sollen aber jene Kreter sein, welche mit Minos

Nominativ οἱ in den Dativ οἷς zu verwandeln sein wird. Die von den Bürgern Abgesendeten sollten die Verschwornen durch Freundschaftsbeweise zum Ausplaudern ihres Planes verlocken.

<sup>9)</sup> Strabo schreibt blos τούτων; es können dieß keine Andern sein, als die, von denen es eben hieß ἐμελλον ἐξαγγέλλειν u., also die verschworenen Parthenier.

<sup>10)</sup> Nach Korai's Conj. περί τῆς ἐπιβουλῆς νομισθεῖσι.

<sup>11)</sup> Eins der berühmtesten Spartanischen Feste, welches zum Andenken an den frühen Tod des vom Apollo durch eine Wurfscheibe unversehens getödteten Hyacinthus im Heiligthume des Apollo zu Amyklä gefeiert wurde.

<sup>12)</sup> Mit Recht nimmt Kramer den Ausfall von τινέσ vor τῶν περί Φάλανθον an.

<sup>13)</sup> Statt μὴ ἂν περιθέσθαι ist aus der Epit. μὴ ἐπιθέσθαι zu lesen.

<sup>14)</sup> Meineke conjiciert nicht unwahrscheinlich ὡς μεμνηνται τὴν ἐπιβουλήν statt ὡς μεμνηνκασι τ. ἐπ. Vgl. unten §. 3. (gegen das Ende) p. 280. Cas.

nach Sicilien schiffen und nach dessen zu Kamici beim Kotalus erfolgten Tode aus Sicilien fortgingen, auf der Rückfahrt aber hierher verschlagen wurden, und von welchen später Einige zu Lande um das Adriatische Meer herum bis nach Macedonien wanderten, wo sie Bottiäer genannt wurden. Japyger aber sollen alle bis nach Daunien hin Wohnende vom Japyx geheißen haben, von dem es heißt, er sei dem Dädalus von einer Kretischen Frau geboren worden und habe jene Kreter angeführt. Taras <sup>15)</sup> aber nannte man die Stadt nach einem Heros.

3. Ephorus nun erzählt über die Erbauung Folgendes. Die Lacedämonier bekriegten die Messenier, welche den zu einem Opferfeste nach Messene gekommenen König Teleklus getödtet hatten, und schwuren nicht eher nach Hause zurückzukehren, als bis sie Messene erobert hätten, oder alle gefallen wären. Zur Bewachung der Stadt ließen sie, als sie zu Felde zogen, die jüngsten und ältesten ihrer Mitbürger zurück. Später im zehnten Jahre des Krieges wären die Frauen der Lacedämonier zusammengekommen und hätten aus ihrer Mitte Einige an ihre Männer abgesendet, um sie zu tadeln, daß sie nicht unter gleichen Verhältnissen mit den Messeniern Krieg führten; (denn diese blieben zu Hause und zeugten Kinder, sie aber hätten ihr Lager in Feindes Land und ließen ihre Frauen als Wittwen zurück) und daß das Vaterland Gefahr laufe männerleer zu werden. Die Lacedämonier sendeten also, zugleich ihren Eid haltend und die Rede der Weiber zu Herzen nehmend, die stärksten und jüngsten Männer des Heeres [nach Hause zurück], von welchen sie wußten, daß sie am Eidschwur nicht Theil genommen hatten, weil sie noch als Knaben mit den Erwachsenen ausgezogen waren. Diesen befahlen sie mit allen Jungfrauen Beischlaf zu pflügen <sup>16)</sup>, Alle mit Allen, weil sie glaubten, daß sie so mehr Kinder erzeugen würden. Nachdem dieß geschehen, wurden diese Kinder Parthenier genannt; Messene aber wurde erobert, nachdem es neunzehn Jahre bekriegt worden war, wie auch Thyräus sagt:

Neunzehn Jahre hindurch streitend um ihren Besitz,  
Fochten sie stets standhaft ausharrenden Muthes, die Väter

<sup>15)</sup> Vgl. Note 119. zum 1. Kap. dieses Buchs.

<sup>16)</sup> Nach der richtigern Lesart *συγγλυσοθαί* statt *συγγυβίοθαί*.

Unserer Väter, im Kampf rüstige Schwinger des Speers.  
Aber im zwanzigsten Jahr wich endlich der Feind von Ithome's  
Steilem Gebirg und verließ kückend das fette Gefild.

280. Messenien nun vertheilten sie unter sich; nach Hause zurückgekehrt aber ehrten sie die Parthenier, als unehelich Geborene, nicht gleich den Andern; diese aber bereiteten, mit den Heloten vereinigt, den Lacedämoniern Nachstellungen, und verabredeten, wenn sie den Angriff machen wollten, einen Lakonischen Hut als Zeichen auf dem Markte empor zu heben. Da aber Einige der Heloten die Nachstellungen verriethen, erkannten jene, daß es schwierig sei einen Gegenangriff zu machen; denn es wären ihrer [zu] viele und alle Eines Sinnes, da sie [alle] einander für Brüder hielten; denjenigen aber, welche das Zeichen geben sollten, befahlen sie vom Markte wegzugehen. Diese also, welche ihr Vorhaben verrathen sahen, standen davon ab; jene aber beredeten sie durch ihre Väter auf Ansiedelung auszuwandern. Fänden sie einen ihnen genügenden Ort, so möchten sie [dieselbst] bleiben, wo nicht, zurückgekehrt den fünften Theil Messeniens unter sich vertheilen. So zogen sie denn fort <sup>17)</sup> und trafen die mit den Barbaren kriegenden Achäer, nahmen an ihren Gefahren Theil und gründeten Laras.

4. Ehedem waren die Larentiner bei demokratischer Staatsverfassung überaus mächtig; denn sie besaßen unter den dortigen Städten die größte Seemacht und stellten 30,000 Mann Fußvolk, 3000 Reiter und 1000 berittene Speerwerfer <sup>18)</sup>. Sie nahmen aber auch die Pythagoreische Philosophie auf, besonders den Archytas, der auch lange Zeit dem Staate vorstand. Später jedoch nahm in Folge des Wohlstandes die Ueppigkeit so sehr überhand, daß bei ihnen im Jahre mehr Volksfeste gefeiert wurden, als es Werkstage gab <sup>19)</sup>. In Folge davon

<sup>17)</sup> Nämlich nach Unteritalien oder Japygien, was nicht hinzugefügt zu werden brauchte, da der Ort aus dem Vorhergehenden schon bekannt ist und obendrein durch den gleich folgenden Namen von Laras näher bestimmt wird.

<sup>18)</sup> Die hier erscheinenden *Ἰππάρχοι* sind unstreitig die von Aelian. Tact. 2. p. 15. erwähnten Larentinischen *Ἰππάρχοντισταί*, die (einer sehr glücklichen Conj. Meineke's zufolge) nach Hesych. v. *Ταραντινοί* auch *Ἰππάρχοι* hießen. Vgl. Meineke's Vind. Strab. p. 77.

<sup>19)</sup> Nach der gewöhnlichen Lesart ἢ τὰς ἡμέρας würde es heißen „als es Tage (im Jahre) gab;“ was, selbst als absichtliche Hyperbel genommen,

wurde auch ihre Staatsverwaltung schlechter. Ein Beweis ihrer Verwaltungsgart ist, daß sie sich fremder Heerführer bedienten. Denn sie riefen den Molosser Alexander gegen die Messapier und Lukanier herbei, und auch schon früher den Archidamus, den Sohn des Agesilaus, und später den Kleonymus und Agathokles; nachher wieder den Pyrrhus, als sie gegen die Römer aufstanden. Aber nicht einmal Jenen, die sie herbeigerufen hatten, vermochten sie zu gehorchen, sondern verfeindeten sich dieselben. Daher versuchte denn auch Alexander die gemeinschaftliche Volksversammlung der dortigen Hellenen, welche in der Tarentinischen Stadt Heraklea zu halten Sitte war, aus Feindschaft in das Gebiet von Thurii zu verlegen, und befahl am Flusse Akalandrus<sup>20)</sup> einen Ort zu besetzen, wo die Zusammenkünfte Statt finden sollten. Aber auch das ihm widerfahrene Unglück<sup>21)</sup> soll ihm durch den Untanz derselben begegnet sein. In dem Kriege mit Hannibal<sup>281</sup>. gingen sie ihrer Freiheit verlustig; späterhin aber erhielten sie eine Ansiedelung der Römer und leben [jezt] in Ruhe und glücklicher, als früher. Gegen die Messapier aber führten sie Heraklea's wegen Krieg und hatten die Könige der Daunier und Peucetier zu Bundesgenossen<sup>22)</sup>.

5. Das zunächst folgende Land der Iapygen ist wider Erwarten trefflich; denn auf der Oberfläche rauh erscheinend, findet es sich aufgedrungen tief hinab voll guten Erdreichs, und obgleich es wasserarm ist, zeigt es sich doch voll schöner Weideplätze und Waldungen. Ehemals war auch dieser ganze Landstrich gut bevölkert und enthielt dreizehn Städte, jezt aber sind außer Tarentum und Brundisium die übrigen [nur] kleine Städtchen; so sehr sind sie herabgekommen. —

doch immer seltsam gesagt wäre. Ich möchte daher (trotz Kramer's Widerspruch) mit Grosk. der Conj. Korai's den Vorzug geben, welcher, da Eustath. ad Dion. 376. offenbar aus unsrer Stelle παρ' οἷς πανδήμουσ ἐορτὰσ κατ' ἔτοσ πλαιοὺσ ἢ τὰσ ἄλλασ ἡμέρασ συνέβαινεσ ἀγεσθαι schreibt, dieses ἄλλασ auch in den Text Strabo's aufgenommen wissen will.

20) Jezt Salandrella.

21) Siehe oben 6, 1, 5. p. 256. Cas.

22) Meineke hat die letzten drei Sätze umgestellt, so daß der Satz: „Gegen die Messapier u.“ vor: „In dem Kriege mit Hannibal u.“ zu stehen käme; was allerdings logisch richtiger ist.

Strabo, III.



Die Salentiner sollen eine Kolonie der Kreter sein. Hier ist auch der einst reiche Tempel der Minerva und jener Felsen, welcher das Iapygische Vorgebirge heißt<sup>23)</sup>, der weit gegen Südosten in's Meer hinausragt und sich auch etwas gegen das Lacinium hinwendet, welches von Westen her sich ihm gegenüber erhebt und mit ihm den Tarentinischen Meerbusen schließt. Ebenso schließt auch mit ihm das Ceraunische Gebirge<sup>24)</sup> die Mündung des Ionischen Busens, und die Ueberfahrt von da sowohl zum Ceraunischen Gebirge als zum Lacinium beträgt gegen 700 Stadien. Die Küstenschiffahrt aber von Tarentum bis Brundisium beträgt [zuerst] bis zu dem Städtchen Baris 600 Stadien; Baris aber heißt jetzt Venetum<sup>25)</sup>; es liegt am Ende des Salentinischen Gebiets und die Reise dahin von Tarentum aus ist größtentheils zu Lande bequemer als zur See. Von da bis Leuca<sup>26)</sup> sind 80 Stadien. Auch dieses ist [nur] ein Städtchen und man zeigt dafelbst eine Quelle übel riechenden Wassers. Man fabelt aber, daß Herkules die zu Phlegra in Kampanien übrig gebliebenen Giganten, welche Leuternier hießen, verjagte, diese aber, hierher geflüchtet, unter die Erde versanken und daß von ihren fauligen Säften die Quelle solche Strömung erhielt. Deswegen nennt man auch diese Küste Leuternia. Von Leuca bis zum Städtchen Hydrus<sup>27)</sup> sind 150 und von da bis Brundisium 400 Stadien; eben so viele auch bis zur Insel Saso<sup>28)</sup>, welche fast in der Mitte der Ueberfahrt von Epirus nach Brundisium liegt, weshalb Alle, welche nicht den geraden Lauf halten können, zur Linken von Saso auf Hydrus steuern; von hier aber segeln sie, günstigen Wind abwartend, nach den Häfen der Brundisiner, wenn sie aber aussteigen, so nehmen sie den kürzern Weg zu Lande auf Rudia<sup>29)</sup>, eine Hellenische Stadt, aus welcher der Dichter 282. Ennius gebürtig war. Dieses Land nun, welches man von Tarentum bis Brundisium umschiffet, gleicht einer Halbinsel; der Landweg

23) Jetzt Capo di Leuca oder Finisterre.

24) In Epirus, jetzt Rhimara.

25) Das heutige Alessano.

26) Jetzt Santa Maria di Leuca.

27) Oder Hydrantum, jetzt Otranto.

28) Jetzt Caseno oder Cassa.

29) Bei Strabo Ῥοδιῶν πόλις, jetzt Rugga oder Rotigliano.

von Brundisium nach Tarentum aber, der für einen guten Fußgänger eine Tagereise erfordert, bildet die Landenge der erwähnten Halbinsel, welche die Meisten ohne Unterschied [der Bedeutung] Messapien, Japygien, Kalabrien und Salentine nennen; Einige jedoch machen einen Unterschied, wie wir [schon] oben gesagt haben<sup>30)</sup>.

6. Die kleinen Städte längs dieser Küstenfahrt sind genannt; im innern Lande aber liegen Rudia und Lupia<sup>31)</sup> und wenig über dem Meere Aetia<sup>32)</sup>; mitten auf der Landenge aber Uria<sup>33)</sup>, wo noch jetzt die Königsburg Eines ihrer Beherrscher gezeigt wird. Da nun aber Herodot sagt, Giria in Japygien sei ein Anbau der von der Flotte des Minos nach Sicilien verirrtten Kreter, so muß man wohl dieses Uria dafür nehmen, oder auch Veretum. Auch Brundisium soll eine Kolonie der Kreter sein, die mit Theseus aus Knossos kamen, oder auch die mit Japyx aus Sicilien auswanderten (denn man erzählt Beides); aber sie blieben nicht [dort], sagt man, sondern zogen fort nach Bottiäa. Hernach, von Königen beherrscht, verlor die Stadt einen großen Theil ihres Gebietes durch die Lacedämonier unter Phalanthus; dennoch nahmen diesen, als er aus Tarentum vertrieben worden war, die Brundisiner auf und würdigten ihn nach seinem Tode eines prächtigen Grabmals. Sie haben aber besseres Land, als die Tarentiner; denn es hat zwar nur dünnen, aber sehr fruchtbaren Boden, und ihr Honig und ihre Wolle gehören zu den besonders gerühmten Sorten. Auch hat Brundisium einen bessern Hafen; denn in Eine Mündung sind viele vor den Wellen sichere Häfen eingeschlossen, indem sich nach Innen zu [einige] gesonderte Meerbusen bilden, so daß die Gestalt einem Hirschgeweihe ähnelt, woher sich auch der Name schreibt. Denn mit der Stadt zusammen ähnelt die Gegend ziemlich einem Hirschkopfe, der Hirschkopf aber heißt in der Messapischen Sprache

<sup>30)</sup> Vgl. oben S. 1. p. 277. Cas.

<sup>31)</sup> Jetzt Lecce.

<sup>32)</sup> Nach der zuerst von Korai aufgenommenen Conj. Euser's Ἀλητία statt des in dieser Gegend sonst ganz unbekanntes Σαληπία. Es ist derselbe Ort gemeint, den Ptol. 3, 1, 76. u. Plin. 3, 11, 16. Ἀλήτιον, Aletium, nennen, oder das heut. Alessano.

<sup>33)</sup> Ebenfalls nach der von Korai u. den Spätern aufgenommenen Conj. Euser's Οὐρία statt Ουρῆαι od. Ουραίοι. Es ist das heutige Oria.

brention<sup>34)</sup>. Der Tarentinische Hafen dagegen ist nicht ganz gegen die Wellen geschützt, weil er offen liegt und auch um seinen innersten Winkel her einige Untiefen hat.

7. Außerdem aber geht auch, wenn man von Hellas oder Asien überschifft, die gerade Fahrt mehr auf Brundisium, und hier landen daher auch Alle, die eine Reise nach Rom vorhaben. Es sind aber zwei Wege [dahin], der eine, blos für Maulthiere, durch das Gebiet der Peucetier, welche auch Bödikler heißen, der Daunier und Samniter bis Beneventum; und an diesem liegen die Städte Egnatia<sup>35)</sup>, Gália<sup>36)</sup>, Retium<sup>37)</sup>, Kanusium<sup>38)</sup> und Herdonia<sup>39)</sup>; der andre 283. aber über Tarentum, welcher etwas links abbeugend einen Umweg von etwa einer Tagereise macht, und die Appische Straße heißt, ist mehr für Wagen. An ihm liegen die Städte Uria<sup>40)</sup> und Venusia<sup>41)</sup>, jene zwischen Tarentum und Brundisium, diese an den Grenzen der Samniter und Lukaner. Beide fallen, von Brundisium auslaufend, bei Beneventum und Kampanien zusammen. Von da an aber bis Rom heißt es schon die Appische Straße durch Kaudium, Kalatia, Capua und Kaslinum bis Sinuessä<sup>42)</sup>; von da an aber ist der übrige Theil [der Straße schon] dargestellt<sup>43)</sup>. Der ganze Weg von Rom bis Brundisium beträgt 360 Meilen. Ein dritter aber geht von Rhegium durch das Gebiet der Bruttier, Lukaner und Samniter nach Kampanien, vereinigt sich mit der Appischen Straße und ist, durch

<sup>34)</sup> Nach der von Korai u. Meineke aus Steph. Byz. v. Βρεντήσιον aufgenommenen Conj. Cluver's Βρέντιον statt Βρεντέσιον. Auch nach dem Eym. M. hieß der Hirschkopf, nach Suidas u. Hesychius aber der Hirsch selbst Βρένδος. Vgl. auch Eustath. ad Odyss. 1. p. 1409.

<sup>35)</sup> Jetzt Ruinen bei Torre d'Egnasia od. Agnazzo.

<sup>36)</sup> Jetzt Ceglie.

<sup>37)</sup> Jetzt Roja.

<sup>38)</sup> Jetzt Canosa.

<sup>39)</sup> Jetzt Ortona.

<sup>40)</sup> Siehe oben Note 33.

<sup>41)</sup> Siehe 2. Bändch. S. 190. Note 93.

<sup>42)</sup> Jetzt Ruinen bei Rocca di Mondragone. Die übrigen Städte sind schon oben erwähnt.

<sup>43)</sup> Nämlich 5, 3, 6. p. 233. Cas.

das Apenninengebirge führend, um drei oder vier Tagereisen länger als jener von Brundisium.

8. Die Ueberfahrt von Brundisium nach der gegenüberliegenden Küste geht einestheils nach dem Ceraunischen Gebirge und der zunächst folgenden Küste von Epirus und Hellas, anderntheils nach Epidamnus <sup>44)</sup>. Diese ist länger, als jene; denn sie beträgt 1800 Stadien <sup>45)</sup>. Doch wird auch diese oft gemacht, weil die Stadt für die Völkerschaften der Illyrier und Macedonier sehr günstig gelegen ist. Schifft man von Brundisium längs der Küste des Adriatischen Meeres hin, so trifft man die Stadt Egnatia, die gemeinsame Einkehr für die zur See und zu Lande nach Barium <sup>46)</sup> Reisenden. Die Fahrt aber geht mit Südwind. Bis hierher reichen die Peucetier am Meere, im innern Lande aber bis Silvium <sup>47)</sup>. Die ganze Landschaft ist rauh und gebirgig, weil sie viele Zweige des Apenninengebirges enthält; sie scheint aber Arkadische Ansiedler aufgenommen zu haben. Von Brundisium bis Barium sind etwa 700 Stadien, und von beiden ist Tarentum fast gleich weit entfernt. Den anstoßenden Landstrich bewohnen die Daunier, dann die Apuler bis zu den Frentanern. Da aber die Namen Peucetier und Daunier von den Eingebornen überhaupt nicht gebraucht werden, außer vielleicht in alter Zeit, sondern dieser ganze Landstrich jetzt Apulien heißt, so lassen sich natürlich auch die Grenzen dieser Völkerschaften nicht genau bestimmen. Daher darf auch ich darüber Nichts mit Bestimmtheit behaupten.

9. Von Barium bis zum Flusse Aufidus <sup>48)</sup>, an welchem der Stapelplatz der Kanusier liegt, sind 400 Stadien, die Hinauffahrt bis

<sup>44)</sup> Später Dyrrhachium und daher jetzt Durazzo oder Drasch.

<sup>45)</sup> Da diese Zahl viel zu groß ist, vorher aber bei dem ersten Seewege die Angabe der Länge vermisst wird, so vermuthet Grosk. nicht ganz unwahrscheinlich, daß durch ein Versehen der Abschreiber hier beide Zahlen in eine verschmolzen worden seien u. Strabo geschrieben habe . . . καὶ τῆς Ἑλλάδος, ὅσον ὀκτακοσίων σταδίων . . . μείζων τοῦ προτέρου· χιλίων γὰρ ἐστὶ σταδίων, „einstheils . . . und Hellas, bei etwa 800 Stadien, anderntheils . . . als jene; denn sie beträgt 1000 Stadien.“

<sup>46)</sup> Jetzt Bari.

<sup>47)</sup> Vielleicht beim heutigen Flecken Saragone.

<sup>48)</sup> Jetzt Ofanto.

zum Stapelplatze aber beträgt sechs<sup>49)</sup>. In der Nähe liegt auch Salapia<sup>50)</sup>, die Hafenstadt der Argyrippener. Denn nicht weit über dem Meere liegen in der Ebene<sup>51)</sup> zwei Städte, Kanusium und Argyrippa, welche früher die größten unter den Pflanzstädten Italiens waren, wie aus den Ringmauern ersichtlich ist, jetzt aber kleiner sind<sup>52)</sup>. Letztere hieß Anfangs Argos Sippion, dann Argyrippa, jetzt aber Arpi<sup>53)</sup>. Beide sollen Anbaue des Diomedes sein. In dieser Gegend zeigt sich auch das Gefild des Diomedes und noch viele andere Spuren der Herrschaft desselben, und zwar im Tempel der Minerva zu Luceria<sup>54)</sup> alte Weihgeschenke (denn auch dieß war eine alte Stadt der Daunier, jetzt aber ist sie verfallen), in dem nahen Meere aber zwei Inseln, die Diomedaischen genannt<sup>55)</sup>, von denen die eine bewohnt ist, die andre aber wüst sein soll. Einige fabeln, auf dieser sei Diomedes verschwunden und seine Gefährten in Vögel verwandelt worden, welche auch jetzt noch zahm<sup>56)</sup> vorhanden wären und gewissermaßen ein menschliches Leben führten theils durch die Einrichtung ihrer Lebensweise, theils durch ihre Zahmheit gegen gutgesinnte

49) Ich folge mit Grost. den alten Ausg., welche das Zahlzeichen 5<sup>4</sup> haben, während die Handschr., denen die neuesten Herausg. folgen, ἐννεήκοντα zeigen. Allein so weit liegt kaum Kanusium selbst vom Meere, das doch hier nicht gemeint sein kann. Der von Strabo bezeichnete Hafen- oder Stapelplatz der Kanusier ist gewiß in der Nähe der Mündung des Flusses zu suchen und unstreitig identisch mit Ankidona oder Ankidenum, d. h. dem heutigen Torre del Osanto, das wirklich nur 6 Stadien vom Meere lag. Die Zahlzeichen für 6 und 90 aber konnten bei ihrer Aehnlichkeit leicht verwechselt werden.

50) Jetzt Salpi.

51) Die Handschr. haben ἐν γῆ τῷ πεδίῳ, was Grost. in ἐν μεγάλῳ πεδίῳ u. Meineke in ἐν τῷ πεδίῳ Διομήδους zu verwandeln vorschlägt.

52) Ich behalte die alte Lesart der Ausg. ἐλάττους εἰσὶν bei, welche Meineke (allerdings nach guten Handschr.) in ἐλάττων ἐστὶν verwandelt hat.

53) Statt εἶτα νῦν ist wahrscheinlich nach Meineke's Coni. ἡ τανῦν zu lesen. Ihre Ueberreste führen noch immer den Namen Arpi.

54) Dem heutigen Lucera.

55) Jetzt Tremitti.

56) Nach der zuerst von Korai hergestellten Lesart der Handschr. ἡμέρους statt ἐκ μέρους.

Menschen und ihre Scheu vor Uebelthätern und Frevlern. Ueber die unter den Senetern verbreiteten Sagen von diesem Helden und die ihm erwiesenen Ehren ist bereits gesprochen worden<sup>57)</sup>. — Aber auch Sipontum<sup>58)</sup>, das von Salapia etwa 140 Stadien entfernt ist, scheint eine Gründung des Diomedes zu sein und wurde auf Griechisch nach den von den Wellen ausgespülten Sepien<sup>59)</sup> Sepiūs genannt. Zwischen Salapia und Sipontum ist ein schiffbarer Fluß und ein großer Meersumpf; auf beiden aber werden die Erzeugnisse von Sipontum hinabgeführt, besonders Getreide. Man zeigt auch in Daunien an einem Hügel Namens Drium zwei Heldentempel, den einen des Kalchas auf dem höchsten Gipfel (ihm opfern aber die das Orakel Befragenden einen schwarzen Widder und schlafen [dann] auf dem Felle),<sup>60)</sup> den andern des Podalirius unten am Fuße [des Hügel], etwa 100 Stadien vom Meere entfernt. Aus demselben aber fließt ein Flußchen, das die Krankheiten des Heerdenviehes heilt. Vor diesem Busen<sup>61)</sup> liegt ein sich 300 Stadien weit gegen Osten in's Meer hinausstreckendes Vorgebirge, das Garganum<sup>62)</sup>; biegt man aber um die Landspitze herum, so erblickt man das Städtchen Urium<sup>63)</sup> und vor der Spitze die Diomedaischen Inseln. — Diese ganze Landschaft aber liefert Früchte aller Art und in großer Menge und ist Pferde und Schafen sehr zuträglich. Die Wolle ist weicher, als die Tarentinische, jedoch weniger glänzend; die Landschaft aber milde wegen der Vertiefung der Ebenen. Einige erzählen, Diomedes habe auch den Versuch gemacht einen Kanal bis zum Meere zu ziehen, aber, nach Hause zurückgerufen, sowohl dieses als die übrigen Unternehmungen nur halb vollendet hinterlassen, und dort sein Leben beschloffen. Dies ist die

57) Siehe 5, 1, 9. p. 215. Cas.

58) Bei Strabo Σιποντις, jetzt Ruinen bei S. Maria di Siponto.

59) Oder Blackfischen.

60) Ihm in einem von dem Gotte gesendeten Traume das gewünschte Orakel zu empfangen; eine sogenannte Incubatio oder ἐγκοιμησις.

61) Da vorher noch kein Meerbusen erwähnt ist, so nimmt Grosk. nicht ohne allen Grund vor πρόκειται δὲ τοῦ κόλπου eine Bucht an, die etwa so auszufüllen sei: „Segen diese Orte bildet die Küste Dauniens einen großen Busen.“

62) Jetzt Punta Saracina oder Capo del Monte Gargano.

63) Vielleicht das heutige Rodi.

eine Sage über ihn, eine andre aber, daß er bis zum Ende seines Lebens daselbst<sup>64)</sup> verblieb, und eine dritte jene fabelhafte, vorhin erwähnte, die ihn auf der Insel verschwinden läßt; als eine vierte aber könnte man noch jene der Peneter aufstellen; denn auch diese fabeln bei sich sein Lebensende, welches sie seine Vergötterung nennen.

285. 10. Die angegebenen Entfernungen nun beruhen auf Artemidorus [Angaben]. Der Chorograph aber bestimmt die Breite von Brundisium bis zum Garganum auf 165 Meilen, während sie Artemidorus vergrößert. Von hier bis Ancona<sup>65)</sup> setzt Zener 254 Meilen an, Artemidorus dagegen rechnet bis zum Aesis<sup>66)</sup> nahe bei Ancona 1250 Stadien, viel weniger als Zener; und Polybius sagt, von Japygien an sei nach Meilen gemessen, und zwar seien bis zur Stadt Sena<sup>67)</sup> fünfhundert zwei und sechzig Meilen, von da bis Aquileja<sup>68)</sup> aber einhundert acht und siebenzig. Sie stimmen [auch] nicht zusammen mit der gewöhnlich angenommenen Länge der Illyrischen Küste vom Ceraunischen Gebirge bis zum Winkel des Adriatischen Meeres, indem sie diese zu mehr als 6000 und größer als jene angeben, während sie doch viel kleiner ist<sup>69)</sup>. Ueberhaupt stimmen besonders in den Entfernungen nicht Alle mit einander überein, wie wir [schon] oft bemerkt haben. Wir aber sprechen, wo eine Entscheidung möglich ist, das uns richtig Scheinende aus, wo das aber nicht der

<sup>64)</sup> Nämlich in Daunien.

<sup>65)</sup> Wie sie bekanntlich noch jetzt heißt; bei Strabo Ἀγκών.

<sup>66)</sup> Nach der schon von Grosk. gebilligten und von Kramer u. Meineke aufgenommenen Conj. Cluver's *eis Aision*.

<sup>67)</sup> Ich folge der von Meineke aufgenommenen u. in Polyb. 2, 14, 11. eine Bestätigung findenden Conj. Cluver's, der das offenbar verdorbene *eis Σίλαν πόλιν* in *eis Σήναν πόλιν* verwandelt, obgleich die Distanzen allerdings nicht ganz zutreffen; weshalb Grosk. sowohl bei Strabo als bei Polyb. vielmehr *eis Καισῆναν πόλιν* gelesen wissen will, was aber, als eine 10 Rbm. Meilen vom Meere entfernte Stadt, weniger hierher paßt. Sena ist übrigens Sena Gallica oder das heut. Sinigaglia.

<sup>68)</sup> Das bekanntlich noch jetzt den alten Namen führt.

<sup>69)</sup> Ich nehme mit Kramer an, daß Strabo nicht *τουτων*, (nach welchem Pronomen Grosk. *τὸν παράπλου* ausgefallen glaubt) - - *μειζω* - - *ἐλάττονα ὄντα*, sondern *τοῦτο* (scil. *διάστημα*) - - *μειζον* - - *ἐλάττον ὄν* geschrieben habe.

Fall ist, glauben wir die Angaben Jener zur Prüfung vorlegen zu müssen. Finden wir aber bei Jenen gar nichts, so ist es kein Wunder, wenn auch wir, zumal bei einem solchen <sup>70)</sup> Unternehmen, etwas übergehen. Von dem Wichtigem freilich werden wir wohl nichts übergehen; das Geringfügige aber nützt wenig, auch wenn man es nicht weiß, bleibt aber, wenn es weggelassen wird, unbemerkt und thut auch der Vollständigkeit des Werkes entweder gar keinen oder doch keinen großen Abbruch.

11. Gleich vom Garganum an beginnt ein großer Meerbusen. Die ihn Umwohnenden heißen vorzugsweise Apuler und sprechen dieselbe Sprache, wie die Daunier und Peucetier. Aber auch im Uebrigen sind sie jetzt wenigstens von ihnen nicht verschieden; daß sie jedoch früher verschieden waren, ist wahrscheinlich, woher denn auch die ganz verschiedenen Namen Aller aufkamen. Ehemals nun war dieser ganze Landstrich sehr gesegnet, Hannibal aber und die folgenden Kriege haben ihn verödet. Hier fiel auch die Schlacht bei Cannä vor, wo die Römer und ihre Bundesgenossen ein sehr großer Verlust an Menschen traf. In dem Meerbusen aber findet sich ein Landsee, und über diesem liegt im innern Lande das Avulische Teanum <sup>71)</sup>, gleichnamig mit dem Sidicinischen. Bei diesem Orte scheint die Breite Italiens nach der Gegend von Dicäarchia hin beträchtlich schmaler zu werden, indem sie von einem Meere bis zum andern [nur] eine Landenge von weniger als 1000 Stadien übrig läßt. Nach diesem See folgt die Küstenfahrt zu den Frentanern und nach Buca <sup>72)</sup>. Es sind aber auf beiden Seiten des Sees sowohl nach Buca als nach dem Garganum 200 Stadien. Was dann zunächst von Buca weiter folgt, ist schon oben <sup>73)</sup> beschrieben.

<sup>70)</sup> Ich behalte mit den neuesten Herausg. die gewöhnliche Lesart *ἐν τοιαύτῃ καὶ ταῦθ' ὑποθέσει* bei, die Grösk. keinen Sinn zu geben scheint, weshalb er *καὶ ταῦθ' in καὶ τοιαύτῃ* verwandelt wissen will.

<sup>71)</sup> Ersteres lag beim heut. Ponte Rotto, letzteres heißt noch jetzt Teano.

<sup>72)</sup> Siehe oben Note 23, zum 4. Kap. des 5. Buches.

<sup>73)</sup> Siehe 5, 4, 2. p. 241 sq. Cas.



## Viertes Kapitel.

Ursachen der Macht und Größe Roms und kurzer Abriss des gegenwärtigen Zustandes des Römischen Reiches.

1. So groß also und so beschaffen ist Italien. Nachdem wir Vieles [darüber] gesprochen haben, wollen wir jetzt die Hauptursachen andeuten, wodurch die Römer sich zu solcher Höhe erhoben haben. Die eine ist, daß Italien nach Art einer Insel durch die rings herum befind-  
 286. lichen Meere beschützt wird, nur wenige Theile ausgenommen, welche aber selbst auch von schwer zu übersteigenden <sup>1)</sup> Gebirgen wie von einer Mauer umgeben sind. Die zweite ist, daß es größtentheils hasenlos, die vorhandenen Häfen aber groß und bewundernswerth sind. Von diesen Umständen aber ist der erstere vortheilhaft in Bezug auf Angriffe von Außen her, der letztere hingegen förderlich für Gegenangriffe und den Ueberfluß an Handelswaaren. Die dritte ist, daß das Land vielen Verschiedenheiten der Luft und des Klima's unterworfen ist, wodurch Thiere und Pflanzen und überhaupt alles zum Leben Nützliche eine große Mannigfaltigkeit hat, sowohl in Bezug auf bessere, als schlechtere Beschaffenheit. Seine Länge nun erstreckt sich zumeist von Norden nach Süden; eine Zugabe zu dieser Länge aber ist noch Sicilien, das selbst so groß und so großer Länge <sup>2)</sup> gleichsam als Theil angefügt ist. Gute und schlechte Temperatur der Luft aber wird nach Kälte und Hitze und den Zwischenstufen zwischen diesen beurtheilt, so daß in Folge dessen das jetzige Italien, das in der Mitte der beiden äußersten Klimate liegt und eine so große Länge hat, an den meisten [Vortheil] der gemäßigten Zone und zwar in den meisten Erscheinungen Antheil haben muß. Dieser Vorzug aber ward ihm auch noch auf andre Weise zu Theil. Denn da sich das Apenninengebirg durch seine ganze Länge hinzieht, zu beiden Seiten aber Ebenen und fruchtbare Hügel übrig läßt, so giebt es keinen Theil des Landes, der nicht die Vorthteile einer Gebirgsgegend und einer Ebene zugleich genösse

<sup>1)</sup> Nach der von Korai wieder hergestellten Lesart *δυοβάτοις οὔσι*.

<sup>2)</sup> Auch hier folge ich der richtigern, zuerst von Korai aufgenommenen Lesart *καὶ τοσούτω* (scil. *μηκεῖ*).

Dazu füge noch die Größe und Menge der Flüsse und Seen, außerdem aber die von der Natur zur [Beförderung der] Gesundheit an vielen Orten bereiteten Quellen warmen und kalten Wassers, und besonders den Reichthum an allerlei Metallen. Den Ueberfluß an Holz und an Nahrungsmitteln für Menschen und Zuchtvieh aber, den es darbietet, und die Trefflichkeit der Früchte kann man nicht einmal würdig genug schildern. Weil es endlich inmitten der größten Völker und zwischen Hellas' und den besten Theilen Libyens <sup>3)</sup> liegt, so ist es theils dadurch, daß es die umliegenden Völker an Kraft und Größe übertrifft, zur Oberherrschaft gut geeignet, theils durch seine Nähe in den Stand gesetzt sich mit Leichtigkeit Gehorsam zu verschaffen.

2. Ist es nun nöthig der Beschreibung Italiens noch ein kurzgefaßtes Urtheil über die Römer beizufügen, welche es besitzen und es zum Stützpunkte für ihre ganze Oberherrschaft gemacht haben, so möge auch noch Folgendes hinzugenommen werden. Nach der Erbauung Roms blieben die Römer wohlweislich noch mehrere Geschlechter hindurch unter königlicher Herrschaft; hernach aber, als der letzte Tarquinius schlecht regierte, verjagten sie ihn, gründeten eine aus Monarchie und Aristokratie gemischte Staatsverfassung und behandelten <sup>287.</sup> die Sabiner und Latiner als Genossen [ihres Staatsverbandes]. Weil sie aber weder diese noch ihre übrigen Nachbarvölker immer wohlgefinnt fanden, so waren sie gewissermaßen gezwungen durch Unterjochung derselben ihren Staat zu vergrößern. Wie sie nun so allmählich zu größerem Wachsthum gelangten, geschah es, daß sie ihre Stadt plötzlich wider Aller Erwarten verloren <sup>4)</sup>, aber auch wider Erwarten zurückerhielten. Dieß ereignete sich aber, wie Polybius berichtet <sup>5)</sup>, im neunzehnten Jahre nach der Seeschlacht bei Megospotami zur Zeit des von Antalcidas abgeschlossenen Friedens. Nachdem sie nun

<sup>3)</sup> Die Lesart *'Aoias* kann, wenn nicht etwas ausgefallen ist, unmöglich richtig sein, und ich folge daher mit Meineke (Vind. Strab. p. 81.) der Conj. von Pers *Αιβύης*; obgleich auch die Conj. Groskurd's, welcher das Adverb. *έγγύς* vor *της 'Ελλάδος* eingeschaltet wissen will („und nahe bei Hellas und den besten Theilen Asiens“), einen nicht unpassenden Sinn giebt.

<sup>4)</sup> Nämlich durch die Gallier unter Brennus. Vgl. Note 6.

<sup>5)</sup> Siehe Polyb. 1, 6.

diese <sup>6)</sup> zurückgeschlagen, machten sich die Römer zuerst sämtliche Latiner unterthänig; dann endeten sie die große und ungezügelte <sup>7)</sup> Freiheit der Tyrrhener und Kelten um den Padus her; hierauf bezwangen sie die Samniter und nach diesen die Tarentiner und den Pyrrhus, und hernach auch schon den übrigen Theil des jetzigen Italiens mit Ausnahme des Landstrichs um den Padus. Während dieser noch im Kriege Widerstand leistete, gingen sie nach Sicilien hinüber, und nachdem sie es den Karthagern entzogen hatten, kehrten sie wieder gegen die Völkerschaften um den Padus her zurück. Als dieser Krieg noch fort-dauerte, erschien Hannibal in Italien und es begann der zweite Krieg mit den Karthagern, nicht lange darauf aber der dritte, in welchem Karthago zerstört wurde. [So] eroberten die Römer zugleich Libyen und von Iberien so viel, als sie den Karthagern abnahmen. Mit den Karthagern zugleich aber standen sowohl die Hellenen als die Macedonier und die Völker Asiens dießseit des Halys und Taurus auf; und so waren sie denn genöthigt auch diese, deren Könige Antiochus, Philippus und Perseus waren, sich zugleich mit zu unterwerfen. Auch die den Hellenen und Macedoniern benachbarten Ägypter und Thracier nahmen Veranlassung zum Kriege mit den Römern, und setzten den Kampf fort bis zur Unterjochung aller Völker dießseit des Ister und des Halys. Dasselbe Schicksal hatten auch die Iberer, Kelten und alle übrigen Völkerschaften, welche [jetzt] den Römern gehorchen. Denn Iberien hörten die Römer nicht eher mit den Waffen zu bekämpfen auf, bis sie es ganz unterworfen hatten, indem sie [erst] die Numantiner und den Viriathus vernichteten, hernach den Sertorius, zuletzt aber die Kantabrer vertilgten, welche der Kaiser Augustus bezwang <sup>8)</sup>. Auch ganz Gallien, sowohl das dießseitige als das jenseitige, eroberten sie sammt Ligurien früher immer [nur] theilweise, später aber unterwarfen es sich der göttliche Cäsar und nach ihm Augustus in einem allge-

<sup>6)</sup> Da die Gallier vorher nicht genannt sind, so bestrebet dieses τούτων, nach welchem daher Meineke (etwas zu gewagt) τοὺς κινδύνους („diese Gefahren“) ausgefallen glaubt. Korai u. Grobk. wollen vielmehr oben nach ἀποβαλὲν die Worte ὑπὸ Κελτῶν eingeschaltet wissen

<sup>7)</sup> Nach Korai's Conj. ἀνέδην statt ἄδην.

<sup>8)</sup> Das Verbum κατέλυσε hat erst Siebenk. durch Conj. hinzugefügt.

meinen Kriege auf einmal. — Jetzt kämpfen sie, von diesen Gegenden, als den dazu passendsten, aus angreifend, gegen die Germanen und haben bereits durch einige Triumphe über sie ihr Vaterland verherrlicht. Von Libyen wurde alles Land, das nicht den Karthagern gehörte, abhängigen Königen überlassen, die Abtrünnigen aber unterworfen. Jetzt jedoch sind sowohl Maurusien als viele Theile des übrigen Libyens an den Juba gekommen wegen seiner guten Gesinnung und Freundschaft gegen die Römer. Ein gleiches Loos traf auch Asien. Anfangs wurde es von abhängigen Königen verwaltet, später aber, als diese ausstarben, wie die Attaler, das Syrische, Baphlagonische, Kappadocische und Aegyptische Königshaus, oder <sup>9)</sup> abfließen und darauf vernichtet wurden, wie es dem Mithridates Cupator und der Aegyptischen Kleopatra begegnete, kam alles Land diesseit des Phasis und Euphrates, außer einigen Stämmen der Araber, unter die Herrschaft der Römer und der von ihnen eingesetzten Fürsten. Die Armenier aber und die oberhalb Kolchis wohnenden Albaner und Iberer bedürfen bloß der Anwesenheit [Römischer] Feldherren und lassen sich leicht beherrschen. [Nur] wenn die Römer anderwärts beschäftigt sind, erregen sie Aufruhr, wie auch die jenseit des Ister um den Pontus Euxinus her Wohnenden, mit Ausnahme der Bosphoraner und der Wanderhirten; denn jene sind unterworfen, diese aber wegen <sup>10)</sup> Mangels an jeder Verbindung zu Allem untauglich und nur einer Wache bedürftig. Auch die übrigen Länder gehören meistens weit entlegenen Zeltbewohnern und Wanderhirten. Die Parther aber, welche Grenz- nachbarn und überaus mächtig sind, haben dennoch der Uebermacht der Römer und ihrer jetzigen Beherrscher so sehr nachgegeben, daß sie nicht nur die Siegesdenkmäler, welche sie einst gegen die Römer errichteten, nach Rom gesendet haben, sondern daß auch Phraates seine Söhne und Enkel dem Kaiser Augustus anvertraut hat, durch diese Geißeln sich ehrfurchtsvoll seiner Freundschaft versichernd. Jetzt erbitten sie sich sogar öfters von dort <sup>11)</sup> ihren künftigen König und sind fast nahe

<sup>9)</sup> Dieses  $\eta$  hat erst Korai durch Conj. eingeschaltet.

<sup>10)</sup> Nach Grosturd's Conj.  $\delta\iota\alpha\ \tau\omicron\ \acute{\alpha}\chi\omicron\upsilon\acute{\nu}\omega\eta\tau\omicron\nu$  statt  $\epsilon\iota\varsigma\ \pi\acute{\alpha}\nu\ \tau\omicron\ \acute{\alpha}\chi\omicron\upsilon\acute{\nu}\omega\eta\tau\omicron\nu$ .

<sup>11)</sup> D. h. von Rom.

daran ihre ganze Selbstständigkeit den Römern abzutreten. — Aber auch Italien, das, seitdem es den Römern unterworfen ist, so oft entzweit war, und Rom selbst hat die Trefflichkeit der Staatsverfassung und der Beherrscher verhindert in Vergehungen und Verderbniß weiter fortzuschreiten. Schwer aber ist es ein so großes Reich anders zu verwalten, als wenn es einem Einzigen, wie einem Vater, anvertraut wird. Niemals also konnten sich die Römer und ihre Bundesgenossen eines solchen Friedens und Ueberflusses an Gütern erfreuen, als ihnen der Kaiser Augustus gewährte, seitdem er die unumschränkte Gewalt empfing, und als ihnen [jetzt] sein Sohn und Nachfolger Tiberius gewährt, der jenen zur Richtschnur seiner Verwaltung und seiner Verordnungen nimmt, so wie ihn selbst seine Söhne Germanikus und Drusus, die dem Vater hilfreich zur Seite stehen.

---

# Siebentes Buch.

## Erstes Kapitel.

Uebergang zur Darstellung des Nordostens von Europa zwischen dem Rhenus und dem Mäotischen See und zu beiden Seiten des Ister. — Uebersicht der Völkerschaften auf beiden Ufern des Ister. — Beschreibung Germaniens zwischen dem Rhenus und Albis.

1. Nachdem wir von Iberien und den Celtischen und Itali- 289  
schen Völkerschaften sammt den nahen Inseln gesprochen haben, so  
dürften nun zunächst die übrigen Theile Europa's darzustellen sein, in-  
dem wir sie auf statthafte Weise zerlegen. Uebrig aber sind noch die  
Länder gegen Osten jenseit des Rhenus bis zum Tanais und zur Mün-  
dung des Mäotischen Sees <sup>1)</sup> und Alles, was der Ister <sup>2)</sup> zwischen  
dem Adriatischen Meere und der linken Seite des Pontischen Meeres <sup>3)</sup>  
gegen Süden bis Hellas und bis zur Propontis <sup>4)</sup> hin abschneidet.  
Denn dieser scheidet beinahe das ganze eben genannte Land in zwei  
Theile, indem er, als der größte unter den Flüssen Europa's, Anfangs  
gegen Süden strömt, dann aber sich plötzlich von Westen gegen Osten  
und nach dem Pontus zu wendet. Er beginnt nämlich [seinen Lauf]

<sup>1)</sup> Jetzt Rhein — Don — und Meer von Asow. Unter der Mündung  
der Mäotis ist der Bosporus Cimmerius, d. h. die Straße von Jenikale, Kassa  
od. Feodosia zu verstehen.

<sup>2)</sup> Bei Strabo *Ἰστρος*; bei den Römern auch Danubius, die Donau.

<sup>3)</sup> Des Pontus Eurinus oder schwarzen Meeres.

<sup>4)</sup> Jetzt Meer von Marmora.

an den westlichen Grenzen Germaniens, aber auch nahe beim Winkel des Adriatischen Meeres, von welchem er ungefähr 1000 Stadien entfernt ist, und endet in den Pontus, nicht sehr weit von den Mündungen des Tyras <sup>5)</sup> und Borysthenes <sup>6)</sup>, [nur] wenig gegen Norden ausbeugend. Nördlich vom Ister also liegen die Länder jenseit des Rheenus und Galliens. Dieß aber sind die Galatischen und Germanischen Völkerschaften bis zu den Bastarnern, Tyrigeten und dem Flusse Borysthenes, und alle, welche zwischen diesem, dem Tanais und der Mündung des Rätischen Sees in's Binnenland hinaufreichen bis zum Ocean und vom Pontischen Meere bespült werden. Südlich [vom Ister] aber wohnen die Ilyrischen und Thracischen und alle mit diesen vermischte Celtische und andre Völkerschaften bis nach Hellas hin. Wir wollen nun zuerst von jenen jenseit des Ister handeln; denn diese sind viel einfacher, als die auf der andern Seite.

290. 2. Gleich jenseit des Rheenus also wohnen neben den Kelten gegen Osten gekehrt die Germanen, wenig verschieden vom Celtischen Stamme, außer durch größere Rohheit, Körperlänge und Blondhaarigkeit, übrigens aber ihm ähnlich an Gestalt, Sitten und Lebensweise, wie wir die Kelten geschildert haben. Deshalb scheinen mir denn auch die Römer ihnen diesen Namen gegeben zu haben, indem sie gleichsam ächte Gallier bezeichnen wollten; denn Germani heißt in der Sprache der Römer „die Aechten“.

3. Die ersten Theile dieses Landes sind die am Rheenus von seiner Quelle bis zu seinen Mündungen, und dieses ganze Stromgebiet ist auch beinahe die westliche Breite des Landes. Die Bewohner dieses Landstrichs haben theils die Römer nach Gallien hinübergeführt, theils sind sie, jenen zuvorkommend, tiefer in's innere Land übergesiedelt, wie die Marser. Uebrig geblieben sind [nur] Wenige und [darunter] ein Theil der Sygambrer. Nach den am Strome wohnenden Völkern folgen die übrigen zwischen dem Rheenus und Albis <sup>7)</sup>, der sich, jenem fast parallel laufend, in den Ocean ergießt und einen nicht kleineren Landstrich durchströmt, als jener. Zwischen beiden sind aber

5) Auch Danastris, jetzt Dnjestr.

6) Auch Danapris, jetzt Dnjepr.

7) Jetzt Elbe.

auch noch andere Flüsse (wie die Amisia <sup>8)</sup>), auf welcher Drusus die Brukterer in einem Schiffskampfe besiegte), die gleichfalls von Süden gegen Norden und in den Ocean strömen. Denn gegen Süden erhebt sich das Land und bildet einen mit den Alpen zusammenhängenden Gebirgsrücken, der sich gegen Osten zieht, als wäre er ein Theil der Alpen; und in der That haben ihn auch Einige dafür erklärt, theils wegen der angegebenen Lage, theils weil er dieselben Waldgewächse trägt; doch erheben sich die Bergspitzen desselben nicht zu solcher Höhe. Hier ist auch der Hercynische Wald <sup>9)</sup> und die Völkerschaften der Sueven <sup>10)</sup>, die zum Theil innerhalb des Waldes wohnen <sup>11)</sup>, bei welchen sich auch das Bojohemum <sup>12)</sup>, der Königssitz des Marobudus, findet, an welchen Ort dieser unter mehrern Andern namentlich auch seine Stammgenossen, die Markomannen, versetzte. Dieser nämlich trat nach seiner Rückkehr von Rom aus dem Privatstande an die Spitze der Staatsgeschäfte. Denn als Jüngling war er dort und erfuhr Wohlthaten vom Augustus, zurückgekehrt aber errang er die Herrschaft und unterwarf sich außer den schon Genannten die Eugier, ein großes Volk, die Zumer, Butonen, Mugilonen, Sibiner <sup>13)</sup> und ein mächt-

<sup>8)</sup> Bei Strabo ὁ Ἀμισίας, jetzt Ems.

<sup>9)</sup> Unter diesem Namen verstanden die Alten nicht blos den Harz, sondern sämtliche mehr oder weniger zusammenhängende Waldgebirge des innern Germaniens vom Schwarzwalde bis zu den Karpathen.

<sup>10)</sup> Bei Strabo Σοῦβοι.

<sup>11)</sup> Die Worte καθάπερ τὰ τῶν Κολδοῦων lasse ich nach Euv. ver's Conj. mit Meineke hier aus und setze sie berichtigt weiter unten hin an eine passendere Stelle (siehe S. 66. zu Anfang), da der Name Κολδοῦων un-  
streitig aus Κοαδοῦων verunstaltet ist, die Quaden aber weder innerhalb der Silva Hercynia wohnten, noch Marobudum in ihrem Gebiete lag.

<sup>12)</sup> Bei Strabo Βουλαιμον, der übrigens hier den Namen des Landes (Boiohemum = Bojerheimath, woraus Böhmen geworden) mit dem Namen der Haupt- und Residenzstadt verwechselt, die Andre Marobudum nennen und die man für das heutige Budweis hält.

<sup>13)</sup> Lauter sonst unbekanntes Völkchen, deren Namen wahrscheinlich verdorben sind. Statt Ζούμουσ ist vielleicht Βούρουσ, statt Βούτωνασ wahrscheinlich Γούτωνασ, statt Μουγίλωνασ vielleicht Βουργιδωνασ (od. Βουργουνδιωνασ) und statt Σιβιλουσ vermuthlich Σιδεινούσ zu lesen. (Vgl. Zeuß Die Deutschen S. 126. 133. 154.)



ges Volk der Sueven selbst, die Semnonen. Doch die Völkerschaften der Sueven wohnen, wie schon gesagt, theils innerhalb theils [wie die Quaden <sup>14</sup>] außerhalb des Waldes, an die Geten grenzend. So sind denn die Sueven das größte Volk; denn es reicht vom Rheus bis zum Albi; ja ein Theil von ihnen wohnt sogar jenseit des Albi, nämlich die 291. Hermunduren und Langobarden <sup>15</sup>); jetzt aber haben sich diese sämmtlich in das jenseitige Land geflüchtet. Denn allen dortigen Völkern gemein ist der leichte Entschluß zu Auswanderungen wegen der Einfachheit ihrer Lebensweise und weil sie keinen Ackerbau treiben, noch Schätze sammeln, sondern in Hütten wohnen und [nur] den täglichen Bedarf besitzen. Ihre meisten Nahrungsmittel nehmen sie vom Zuchtvieh, wie die Wanderhirten, so daß sie, diese nachahmend, ihren Hausrath auf Wagen laden und mit ihren Heerden sich wenden, wohin es ihnen beliebt. — Es giebt aber auch noch kleinere Germanische Völker, wie die Cherusker, Chatten, Samabrivier und Chattuarier, am Ocean aber die Sygambrer, Chauber <sup>16</sup>), Brukkerer, Cimbrer, Chauker <sup>17</sup>), Kaulker <sup>18</sup>), Kampfaner und mehrere andere. In gleicher Richtung mit der Amisia strömen auch die Flüsse Wisurgis <sup>19</sup>) und Luppia <sup>20</sup>), welcher letztere 600 Stadien vom Rheus entfernt ist und durch das Gebiet der kleineren Brukkerer fließt. Es giebt auch einen Fluß Sala <sup>21</sup>), zwischen welchem und dem Rheus Drusus Germanikus mit glücklichem Erfolge kämpfend seinen Tod fand. Er hatte aber nicht nur die meisten Völker unterjocht, sondern auch die auf der Küstenschaft ange- troffenen Inseln und darunter auch Burchanis <sup>22</sup>), die er durch Belagerung einnahm.

<sup>14</sup>) Vgl. oben Note 11.

<sup>15</sup>) Bei Strabo Ἑρμόνδοροι und Λαγκόβαρδοι. Denn daß der verdorbene Name Λαγκόσαργοι in Λαγκόβαρδοι zu verwandeln sei, haben die Herausg. längst eingesehen.

<sup>16</sup>) Diese Χαῦβοι sind wahrscheinlich die Chamavi anderer Schriftsteller des Alterthums.

<sup>17</sup>) Bei Strabo Καῦχοι.

<sup>18</sup>) Diese Καοῦλχοι sind wohl identisch mit den Καλούκωνες des Ptol. 2, 11, 19.

<sup>19</sup>) Jetzt Weser.

<sup>20</sup>) Bei Strabo Λουπίας, jetzt Luppe.

<sup>21</sup>) Bei Strabo Σάλας, die Thüringische Saale.

<sup>22</sup>) Bei Andern Burchana, jetzt Vorkum.

4. Bekannt wurden diese Völker, indem sie mit den Römern Krieg führten, dann sich ergaben und wieder abfielen, oder auch ihre Wohnsitze veränderten. Und es würden wohl ihrer noch mehrere bekannt sein, wenn Augustus seinen Feldherren zugelassen hätte über den Albis zu setzen und die dorthin Ausgewanderten zu verfolgen. Er glaubte aber den eben unter den Händen habenden Krieg mit größerem Erfolg führen zu können, wenn er sich der jenseit des Albis in Ruhe lebenden Völker enthielte und sie nicht zur Theilnahme an der Feindschaft aufreizte. Angefangen aber hatten den Krieg die in der Nähe des Rheus wohnenden Sygambrer, unter Anführung des Melo. Von da an nun folgten anderwärts Andre nach<sup>23)</sup>, bald herrschend, bald bezwungen, bald wieder abfallend und sowohl ihre Geißeln als die Verträge verrathend. Gegen diese nun ist Mißtrauen von großem Nutzen; denn diejenigen, denen man traute, schädeten am meisten, wie die Cherusker und deren Vasallen, bei welchen drei Römische Legionen mit ihrem Anführer Quintilius Varus vertragswidrig von einem Hinterhalte aus vernichtet wurden. Alle aber hüßten Strafe dafür und gewährten dem jüngeren Germanikus den glänzendsten Triumph, in welchem die vornehmsten Personen, Männer und Frauen, zur Schau aufgeführt wurden, (Siegmund<sup>24)</sup>, der Sohn des Segestes, der Anführer der Cherusker, und dessen Schwester Thusnela, die Gattin des Arminius, welcher bei dem Bundesbruche gegen Quintilius Varus<sup>292.</sup> der Oberfeldherr der Cherusker war und auch jetzt noch den Krieg fortsetzt, nebst deren dreijährigem Sohne Thumelikus, ferner Sesthatus, der Sohn Sigimer's, des Anführers der Cherusker, und dessen Gattin Ramis, die Tochter des Ukromirus, des Fürsten der Chatten, und der Sygambrer Deudorix, der Sohn des Batorix, eines Bruders des Melo. Segestes aber, der Schwiegervater des Arminius, widersetzte sich gleich vom Anfang an dessen Plänen und ging, die günstige Gelegenheit wahrnehmend, [zu den Römern] über, war auch, in Ehren gehalten, bei der Schauführung der ihm Theuersten [als Zuschauer] zugegen.

<sup>23)</sup> Nach Korai's Conj. διεδοχοντο statt διειχον.

<sup>24)</sup> Daß der falsche Name Σευγοῦντος inach Tacitus Ann. 1, 57. in Σεμιοῦντος zu vermindern sei, sah schon Grotf., und so haben denn auch Kramer u. Meineke edirt.

Auch Libes, ein Priester der Schatten, wurde mit aufgeführt; so wie viele andre Personen aus den überwundenen Völkern, den Kaukern<sup>25)</sup>, Kampfanern, Brukerern, Uspiern<sup>26)</sup>, Cheruskern, Schatten, Chattuariern, Marsern<sup>27)</sup> und Tubanten<sup>28)</sup>. Der Rhenus ist vom Albis etwa 3000 Stadien entfernt, wenn man nämlich geraden Weg hätte; jetzt aber ist man genöthigt auf krummen und sumpfigen Wegen und durch Wälder Kreuz- und Querzüge zu machen.

5. Der Hercynische Wald ist ziemlich dicht, voll hoher Bäume, und umfaßt in naturfesten Gegenden einen großen Umkreis; in seiner Mitte aber liegt ein gut bewohnbares Land, von dem wir schon gesprochen haben<sup>29)</sup>. In seiner Nähe finden sich die Quellen sowohl des Jster als des Rhenus und zwischen beiden ein See<sup>30)</sup> und die aus dem Rhenus sich ergießenden Sümpfe. Der Umfang des Sees beträgt über 600 Stadien<sup>31)</sup>, die Ueberfahrt aber nahe an 200. Er enthält auch eine Insel, deren sich Liberius als Stützpunkt bediente, als er gegen die Bindelicier in einem Seegefecht kämpfte. Auch er liegt südlicher, als die Quellen des Jster<sup>32)</sup>, so daß ein aus Gallien zum Hercynischen Walde Reisender zuerst über den See, sodann über den Jster setzen muß, hernach aber schon durch leichter passirbare Ge-

<sup>25)</sup> Der hier erscheinende Name *Καθύλων* ist unstreitig identisch mit dem oben (s. Note 18.) dagewesenen *Καούλοι*, weshalb auch Meineke hier *Καούλων* edirt hat.

<sup>26)</sup> Nach Cluver's Conj. *Ούσιπιων* statt *Νουσιπιων*.

<sup>27)</sup> Ebenfalls nach Cluver's Conj. *Μαρσῶν* statt *Λανδῶν*.

<sup>28)</sup> Die offenbar falsche Lesart *Σουβαττίων* will Cluver in *Τουβατιων* verwandelt wissen, während Kramer u. Meineke *Τουβαττίων* ediren. Es sind die Tubantes der Römischen Schriftsteller gemeint.

<sup>29)</sup> Siehe oben §. 3. p. 290. Cas.

<sup>30)</sup> Es ist der Lacus Venetus od. Brigantinus, d. i. der Bodensee, gemeint.

<sup>31)</sup> Die Zahl *τριακοσίων* paßt offenbar nicht zu der gleich folgenden des Durchschnitts, weshalb entweder *ἑξακοσίων* (wie ich mit Wessler Rer. August. Comm. I. p. 186. u. Grosk. annehme), oder wenigstens *πεντακοσίων* (wie Meineke edirt) zu lesen ist, so daß die Zahlzeichen X (oder Φ) u. T mit einander verwechselt zu sein scheinen.

<sup>32)</sup> Die hier gewöhnlich folgenden Worte *καὶ ὁ Ἐρμύνιος θρυμός* lasse ich auf Kramer's Rath mit Meineke als ein unstatthafes Stoggen weg.

genden über Bergebenen die Reise zum Walde fortsetzen kann. Als Liberius eine Tagereise vom See vorgerückt war, erblickte er die Quellen des Jster. Den See berühren auf eine kleine Strecke die Rhätier, auf eine größere aber die Helvetier und Bindelicier. [Nach diesen folgen gegen Osten die Noriker]<sup>33)</sup> und die Wüste der Bojer bis zu den Pannoniern. Alle [diese Völker], besonders aber die Helvetier und Bindelicier, bewohnen Bergebenen. Die [Wohnsitz der] Rhätier und Noriker aber reichen bis an die Uebergänge der Alpen und neigen sich gegen Italien hinüber, indem sie theils die Insubrer, theils die Karner und die Gegenden um Aquileja berühren. Es giebt noch einen andern großen Wald, Namens Gabreta<sup>34)</sup>, dießseit der Sueven; jenseits aber ist der Hercynische Wald; doch wird auch dieser von ihnen bewohnt.

## Zweites Kapitel.

Nachrichten von den Cimbrern und einigen unbekanntem Völkern  
Germaniens jenseit des Albis.

1. Ueber die Cimbrer wird manches Unrichtige erzählt, Anderes aber hat nicht geringe Wahrscheinlichkeit. Zuerst wird wohl Niemand als Grund ihres Wander- und Räuberlebens jene Sage annehmen, daß sie, eine Halbinsel bewohnend, durch eine große Wasserfluth aus ihren Wohnsitzen vertrieben worden wären. Denn noch jetzt besitzen sie das Land, das sie früher besaßen; auch sendeten sie dem Augustus den bei ihnen am heiligsten gehaltenen Weibkessel als Geschenk, indem sie um Freundschaft und Verzeihung des Geschehenen baten, und als sie erlangt hatten, was sie wünschten, kehrten sie zurück. Lächerlich aber ist es, daß sie im Zorne über ein natürliches und immerwährendes Ereigniß, das täglich zweimal erfolgt, aus ihrem Lande weggezogen sein sollen. Einer Erdichtung gleicht es auch, daß einst

<sup>33)</sup> Ich ergänze die offenbare Lücke vor *καὶ τῆς Βολων ἐρημίας* mit *Γροστ.* durch *ἐπιστὰ εἶπον οἱ Νωρικοί* und siehe dann *πάντες* zum folgenden Satz.

<sup>34)</sup> Jetzt Böhmerwald. Uebrigens folge ich der von Korai hergestellten richtigern Lesart *ἐπὶ τὰς τῶν Σωήβων*.

eine ungeheure Wasserfluth eingetreten sei; denn der Ocean erleidet zwar bei diesem Naturereigniß Anschwellungen und Rückflüsse, aber nur regelmäßige und periodisch wiederkehrende. Unwahr redet auch der, welcher berichtet, die Cimbrer griffen gegen diese Wasserfluthen zu den Waffen, und die Celten ließen es, sich in der Unerfrodenheit übend, ruhig geschehen, daß ihre Häuser weggeschwemmt würden, und bauten sie hernach wieder auf, und es treffe sie ein größerer Menschenverlust durch Wasser, als durch Krieg, wie Ephorus erzählt. Denn die Regelmäßigkeit der Fluth und der Umstand, daß ihnen die Gegend, die überschwemmt wird, bekannt ist, konnte solche Albernheiten nicht aufkommen lassen. Da nämlich dieses Ereigniß jeden Tag zweimal eintritt, wie läßt sich glauben, sie hätten auch nicht Einmal bemerkt, daß die Wechselfluthung natürlich und unschädlich sei und nicht bloß bei ihnen erfolge, sondern bei allen Anwohnern des Oceans? Aber auch Kritarchus spricht unwahr; denn er sagt, ihre Reiter wären, als sie den Andrang des Meeres gesehen, davongesprengt und auf der Flucht nahe daran gewesen [von den Bogen] ergriffen zu werden. Theils aber wissen wir, daß die Fluth nicht mit solcher Schnelligkeit vordringt, sondern das Meer unvermerkt herankommt, theils konnte das, was täglich geschieht und was Allen, die sich nähern, schon hörbar ist, ehe sie es erblicken, ihnen keine so große Furcht einjagen, daß sie geflohen wären, als ob es sie ganz unerwartet überfallen hätte.

2. Dieß nun tadelt Posidonius an den Geschichtschreibern mit Recht, und vermuthet nicht übel, daß die Cimbrer, als räuberische und herumerschweifende Leute, selbst bis in die Gegend des Mäotischen Sees einen Streifzug unternahmen, und daß nach ihnen auch der Cimmerische Bosporus <sup>1)</sup> benannt wurde, gleichsam der Cimbrische, indem die Hellenen die Cimbrer Cimmerier nannten. Er sagt auch, die Bojer hätten früher den Hercynischen Wald bewohnt, die Cimbrer aber, welche bis in diese Gegend vorgedrungen, wären, von den Bojern zurückgeworfen, nach dem Jster und zu den Gallischen Skordiskern hinabgezogen, sodann zu den Teuristen oder <sup>2)</sup> Tauriskern, gleichfalls

<sup>1)</sup> Siehe Note 1. zum vorigen Kapitel.

<sup>2)</sup> Ich folge der Conj. Groskurd's, welcher  $\eta$  statt  $\kappa\alpha\lambda$  zu lesen vorschlägt.

Galliern, und hierauf zu den Helvetiern, einem geldreichen, aber friedlichen Volke; als jedoch die Helvetier ihren durch Räubereien erworbenen und den ihrigen übersteigenden Reichthum gesehen, wären sie, und unter ihnen besonders die Liguriner und Toxgener, [dadurch] so gereizt worden, daß sie sogar mit ihnen fortgezogen wären. Alle aber wurden von den Römern überwältigt, sowohl die Cimbrer selbst, als die mit ihnen Ausgezogenen, jene indem sie die Alpen übersteigend in Italien einbrachen, diese aber jenseit der Alpen. 294.

3. Von den Cimbrern erzählt man etwa folgende Sitte. Ihre sich dem Heereszuge anschließenden Frauen begleiteten weissagende Priesterinnen mit grauen Haaren, weißen Gewändern, fein leinenen, durch eine Spange [auf der Schulter] befestigten Oberkleidern, ehernem Gürtel und nackten Füßen. Diese gingen den Gefangenen im Lager mit gezückten Schwertern entgegen, bekränzten sie und führten sie zu einem ehernen, etwa zwanzig Amphoren<sup>3)</sup> haltenden Opferkessel. [Hier] aber hatten sie eine Stiege, welche [Eine von ihnen]<sup>4)</sup> bestieg und über den Kessel gebeugt jedem emporgehobenen [Gefangenen] die Kehle abschnitt. Aus dem in den Kessel hervorströmenden Blute aber sagten sie wahr; Andere hingegen schnitten den Leib auf und beschauten die Eingeweide, indem sie den Ihrigen Sieg verkündeten. In den Schlachten aber schlugen sie auf die über das Flechtwerk der Wagen gespannten Häute, so daß ein ungeheures Getöse verursacht wurde.

4. Von den Germanen wohnen die nördlichen, wie schon gesagt<sup>5)</sup>, am Ocean, bekannt aber sind nur die von den Mündungen des Rheus an bis zum Albis wohnenden; und unter diesen sind die bekanntesten die Sygambrer und Cimbrer. Die Striche jenseit des Albis aber längs dem Ocean sind uns völlig unbekannt. Denn wir kennen weder unter den Älteren Jemanden, der diese Küstenfahrt in die östlichen Gegenden bis zur Mündung des Kaspiischen Meeres gemacht hätte, noch sind die Römer je bis in die Länder jenseit des Albis vorgedrungen, und eben so hat sie auch noch Niemand zu Lande

<sup>3)</sup> Die Amphora als Gefäß von bestimmtem Raasß umfaßte einen römischen Kubikfuß Flüssigkeit.

<sup>4)</sup> Höchst wahrscheinlich ist das Wort *μια* nach *ἦν* ausgefallen.<sup>1</sup>

<sup>5)</sup> Siehe 7, 1, 1. p. 289. Cas.

durchwandert. Daß man aber, wenn man der Länge nach gegen Osten geht, auf die am Borysthenes und nördlich vom Pontus gelegenen Länder <sup>6)</sup> stößt, erhellet aus den Breitenstrichen und Parallelen. Was jedoch hinter Germanien und den übrigen zunächst folgenden Völkern sei, und ob man diese, wie die Meisten vermuthen, Bastarner nennen oder andre Völker dazwischen annehmen müsse, entweder die Jazygen, oder Rhogolaner oder andre der Wagenbewohner <sup>7)</sup>, ist nicht leicht zu sagen; noch auch, ob sie in der ganzen Länge bis zum Ocean hinaufstreichen, oder ob der Kälte oder einer andern Ursache wegen ein Stück Land unbewohnbar sei, oder ob noch ein anderer zwischen dem Meere und den östlichen Germanen wohnender Menschenstamm folge. Dieselbe Unkunde herrscht <sup>8)</sup> auch hinsichtlich der übrigen zunächst folgenden Nordvölker; denn weder von den Bastarnern, noch von den Sauromaten, noch überhaupt von den oberhalb des Pontus wohnenden Völkern wissen wir, wie weit sie vom Atlantischen Meere entfernt sind, oder ob sie es berühren.

### Drittes Kapitel.

Südvölker Germaniens jenseit des Albis. — Geten und Mysen (nebst einigen Abschweifungen auf Pomer, Zamolxis u. s. w.). — Scythen und Sarmaten. — Der Ister mit seinen Mündungen und Inseln, nebst den Strömen Tyras, Borysthenes und Hypanis.

1. Der südliche Theil Germaniens zunächst jenseit des Albis wird noch jetzt von Sueven bewohnt. Dann folgt sogleich das an-  
295. grenzende Land der Geten, Anfangs schmal, in seinem südlichen Theile längs des Ister sich hinziehend, und auf der entgegengesetzten Seite längs des Gebirgsstriches des Hercynischen Waldes, aber auch selbst einen Theil der Berge umfassend; sodann breitet es sich gegen Norden weiter aus bis zu den Thyrieten. Die genaueren Grenzen aber kön-

<sup>6)</sup> Daß das Wort μέση nach πρὸς βορρᾶν zu streichen sei, bemerkt schon Casaubonus.

<sup>7)</sup> Ueber diese Samariter vgl. 1. Bändch. S. 195. Note 57.

<sup>8)</sup> Ich folge der von Meineke aufgenommenen Conj. Kramer's ἐπέχει statt ἔλσυσ.

nen wir nicht angeben. Wegen der Unbekanntschaft mit diesen Gegenden hielt man diejenigen, welche von den Rhypäischen Bergen und Hyperboreern fabelten, für glaubwürdig, so wie Alles <sup>1)</sup>, was der Massaliote Pytheas über die Küste des Oceans gelogen hat, indem er sich seiner astronomischen und mathematischen Kenntnisse als Deckmantels bediente. Diese also wollen wir unberücksichtigt lassen. Aber auch das, was Sophokles als Trauerspieldichter von der Drithyia fabelt, indem er sagt, sie sei, vom Boreas geraubt, hingeführt worden über

Den ganzen Meerespiegel hin, zum Erdenrand,  
Zum Quell der Nacht, wo die Wölbung des Himmels schließt,  
Und Phöbos' alter Garten liegt,

möchte für unsern jetzigen Zweck nichts nützen, sondern wir lassen es bei Seite, wie auch Sokrates im Phädrus [thut]. Was wir aber sowohl aus der alten, als aus der jetzigen Geschichte überkommen haben, das wollen wir berichten.

2. Die Hellenen nämlich hielten die Geten für Thracier. Es wohnten sowohl diese auf beiden Ufern des Ister, als die Mysier, welche gleichfalls Thracier sind und jetzt Mösier <sup>2)</sup> heißen, von welchen auch die jetzt zwischen den Lydiern, Phrygiern und Troern wohnenden Mysier abstammen. Auch die Phrygier selbst sind Brigier, ein Thracisches Volk, wie auch die Mygdonen, Bebryker, Mädobithynier, Bithynier und Thynier, ich glaube sogar auch die Mariandynier. Diese alle nun haben Europa gänzlich verlassen; die Mysier aber sind zurückgeblieben. Und Posidonius scheint mir mit Recht zu vermuthen, daß Homer die Mysier in Europa (ich meine aber jene in Thracien) bezeichnet, wenn er sagt <sup>3)</sup>:

. . . und er wandte zurück die strahlenden Augen,  
Seitwärts hin auf das Land gaultummelnder Thracier schauend  
und nahkämpfender Mysier.

Wollte man nämlich die Mysier in Asien darunter verstehen, so würde

<sup>1)</sup> Nach der Conj. Korai's πάντα für ταῦτα (der Handschr.) oder τοιαῦτα (der ältern Ausg.).

<sup>2)</sup> Nach der zuerst von Ischuae aufgenommenen Conj. Thrvhitt's Μοισοῦς statt Μυσοῦς.

<sup>3)</sup> Ilias 13, 3.



die Rede unpassend sein. Denn von den Troern den Blick auf das Land der Thracier wenden und mit diesem zugleich das Land der Mysier erwähnen, die nicht fern, sondern Grenznachbarn von Troas sind und hinter demselben und auf beiden Seiten davon wohnen, von Thracien aber durch den breiten Hellespontus getrennt sind, das hieße die Welttheile unter einander werfen und zugleich den Ausdruck nicht beachten. Denn das „zurück wenden“ heißt [hier] ganz gewiß „hinter sich wenden“; wer aber seinen Blick von den Troern auf die nicht hinter ihnen oder seitwärts Wohnenden wendet, der wirft ihn zwar  
 296. weiter vorwärts, aber keineswegs hinter sich. Auch was weiter folgt, ist ein Zeugniß für eben dieselbe Ansicht, daß er ihnen nämlich die Koffemesser, Mischeffer und Habelosen <sup>4)</sup> beifügt, welche die auf Wagen wohnenden Scythen und Sarmaten sind. Denn noch jetzt sind diese Völker und die Bastarnischen mit den Thraciern vermischt, mehr zwar mit denen jenseit des Ister, aber doch auch mit den dießseitigen, und mit diesen auch die Celtischen Völker der Bojer, Skordisker und Taurisker. Die Skordisker aber nennen Einige Skordisten <sup>5)</sup>, und die Taurisker heißen auch Teurisker <sup>6)</sup> und Tauristen.

3. Posidonius berichtet, die Mysier enthielten sich auch aus Frömmigkeit alles Lebendigen, folglich auch des Zuchtviehes, und genossen, in Ruhe lebend, [nur] Honig, Milch und Käse, und deshalb hießen sie gottesfürchtige und Kapnobatä <sup>7)</sup>; es gebe auch einige Thracier, die ohne Weiber lebten und Ktistā genannt würden, aus Verehrung für heilig gälten und in gefahrloser Sicherheit lebten. Alle diese zusammen nun nenne der Dichter:

<sup>4)</sup> Ἰππημολοί, Γαλακτοφάγοι u. Ἄβιοι.

<sup>5)</sup> Statt Σκορδίσκας haben Kramer und Meineke unstreitig richtiger Σκορδίστας edirt, da die Handschr. auch unten 7, 5, 6. p. 315. Cas. diese Form des Namens geben, die auch durch Athen. 6, 5. bestätigt wird.

<sup>6)</sup> Dieselben Herausgeber ediren statt des offenbar verdorbenen Namens Αἰγυρίσκους vielmehr Τευρίσκους, was auch eine Pariser Handschr. am Rande zeigt.

<sup>7)</sup> Sowohl diese Bezeichnung Καπνοβάται (die als wirklich griechisches Wort Rauchgänger bedeuten würde, sich aber vermuthlich auf die Enthaltung vor jeder Fleischspeise bezieht) als die folgende Κτισται sind wahrscheinlich ausländische, nur in griech. Form gekleidete Wörter, deren Bedeutung wir nicht kennen.

. . . verehrliche Kosselliker,  
und Mitkesser und Habelose, die rechtlichsten Menschen<sup>8)</sup>.

Abier [„Habelose“] aber nenne er sie besonders deshalb, weil sie ohne Weiber leben, indem er das ehelose Leben gewissermaßen nur für ein halbes Leben halte<sup>9)</sup>, wie er auch das Haus des Proteklaus ein halbständiges nenne<sup>10)</sup>, weil er Wittwer war. „Nahkämpfende“ aber hießen ihm die Myster, weil sie unbesiegbar und überhaupt tapfere Krieger wären. Ubrigens müsse man im dreizehnten Gesange statt „Und nahkämpfender Myser“ schreiben: „Und nahkämpfender Mäser“<sup>11)</sup>.

4. Zuerst nun ist es wohl überflüssig die so viele Jahre lang gegoltene Lesart zu ändern; denn viel wahrscheinlicher ist es, daß sie zwar Anfangs Myster hießen, [[später] aber ihr Name in den jetzigen umgewandelt wurde. Die Abier aber wird man nicht<sup>12)</sup> sowohl für Ehelose, als für Herdlose und Wagenbewohner nehmen. Denn da die meisten Vergehungen im Handelsverkehr und Gelderwerb<sup>13)</sup> vorkommen, so war es vernunftgemäß, die so von Wenigem einfach Lebenden die Rechtlichsten zu nennen; da auch die Philosophen, welche die Gerechtigkeit zunächst neben die Enthaltbarkeit setzen, der Genügsamkeit und Einfachheit vorzüglich nachstreben; weshalb auch Uebertreibungen<sup>14)</sup> Einige sogar zum Cynismus verleiteten. Das Leben ohne Weiber aber veranlaßt zu keiner solchen Vorstellung<sup>15)</sup>, am wenigsten bei den Thraciern und unter ihnen bei den Geten. Siehe nur, was

<sup>8)</sup> Hom. Ilias 13, 5.

<sup>9)</sup> Posidonius nahm also das Wort *ἄβιος* in der ursprünglichen Bedeutung „leiblos“, während Homer dabei gewiß nur an die Bedeutung „habelos, arm“ dachte.

<sup>10)</sup> Siehe Ilias 2, 701.

<sup>11)</sup> Ich folge mit den neuesten Herausg. der Conj. Korai's, welcher statt *δεκάτω* vielmehr *τρισκαίδεκάτω* schreibt u. dann die Lücke nach *Μυσῶν τ' ἀρχεμάχων* durch *Μοισῶν τ' ἀρχεμάχων* ergänzt.

<sup>12)</sup> Das *οὐ* vor *μᾶλλον* hat erst Tischendorf nach der Conj. des Casaub. hinzugefügt.

<sup>13)</sup> Nach der Conj. Meineke's *τῶν χρημάτων κτήσιν*, während Kramer *ἐπίκτησιν* vermuthet. Vulgo *ἐπίκτησιν*.

<sup>14)</sup> Ich lese, mit Benutzung einer Conj. Korai's, auf Grotkurd's Rath *προεπίτῳσις*, wie Kramer u. Meineke ediren.

<sup>15)</sup> Nämlich daß sie die rechtschaffensten Menschen wären.

297. Menander, wahrscheinlich nicht dichtend, sondern aus der Geschichte schöpfend, von ihnen sagt:

Die Thraker alle, wir jedoch zu allermeist,  
Wir Geten (denn ich selber rühme mich dem Stamm  
Der Geten anzugehören) sind in Sittlichkeit  
Nicht eben Muster.

Und etwas weiter unten liefert er Beweise ihrer Unenthaltbarkeit gegen die Weiber:

Denn Keiner von uns heirathet, ohne daß er zehn,  
Eiſt oder ein Dugend Weiber nimmt, manchmal noch mehr <sup>16</sup>),  
Stirbt Einer, dessen Weiberzahl nur vier beträgt  
Oder fünf, so heißt er dort zu Land ein armer Wicht,  
Der ohne Brautlust, ohne Hochzeitanz verschied.

Dieses wird nun zwar auch von den Uebrigen bestätigt; allein es ist unwahrscheinlich, daß dieselben Leute ein Leben ohne viele Weiber für elend und zugleich einen ohne Weiber Lebenden für ehrwürdig und gerecht halten sollten. Die der Weiber sich Enthaltenden aber sogar für Gottesfürchtige und Kapnobatä zu halten, widerspricht durchaus den allgemeinen Begriffen. Denn Alle finden in den Frauen die Urheberinnen der Gottesfurcht; diese aber fordern auch die Männer zu eifrigerer Gottesverehrung, zu Festen und Gebeten auf; selten aber wird ein für sich lebender Mann so [gottesfürchtig] gefunden. Siehe nur wieder, was derselbe Dichter sagt, indem er Einen aufführt, der sich über den Aufwand <sup>17</sup>) der Weiber bei Opferfesten beklagt und also spricht:

. . . Zu Grunde richten, ach, die Götter uns,  
Vor Allen uns Beweibte; denn beständig giebt's  
Ein wichtig Fest zu feiern!

und einen Weiberhaffer, der sich eben darüber also beschwert:

Denn wohl an fünfmal opferten wir im Lauf des Tags,  
Ein Chor von sieben Dienerinnen cymbelte,  
Indeß die Andern johten.

<sup>16</sup>) Ich folge in diesem Fragmente den von den neuesten Herausg. seit Korai aufgenommenen Verbesserungen des Casaub. *εἰ μὴ δεκά* (statt *ᾧ οὐ δεκά*), *γυναῖκας* (statt *γυναῖκες*) u. *δώδεκά τ' ἢ πλείους τινάς* (statt *δώδεκα δ' ἢ πλ. τ.*).

<sup>17</sup>) Nach der Conj. Korai's *δαπάναις* statt *ἀπάταις*.

[Die Behauptung] also, daß unter den Geten gerade [nur] die Weiberlosen für gottesfürchtig gehalten würden, zeigt etwas Widersinniges<sup>18)</sup>, daß aber bei diesem Volke ein großer Eifer für Gottesverehrung herrsche, ist sowohl nach dem, was Posidonius sagt, als nach der übrigen Geschichtskunde nicht zu bezweifeln.

5. Man erzählt nämlich, daß ein Gete Namens Jamolgis bei dem Pythagoras gedient und sowohl von ihm, als von den Aegyptern, bis zu welchen er auf seinen Wanderungen auch gerathen war, Manches aus der Himmelskunde gelernt habe. In die Heimath zurückgekehrt aber habe er als Ausleger der Vorbedeutungen bei den Fürsten und dem Volke in großem Ansehen gestanden und zuletzt den König beredet ihn als einen Mann, der geschickt sei den Willen der Götter zu verkünden, zum Theilnehmer an der Regierung zu machen. Anfangs nun, [sagt man], wurde er zum Priester des bei ihnen verehrtesten Gottes bestellt, später aber selbst für einen Gott erklärt, und nun 298. wählte er sich eine allen Andern unzugängliche Höhlengegend und hielt sich daselbst auf, selten mit der Außenwelt verkehrend, außer mit dem Könige und dessen Dienern. Der König aber unterstützte ihn, weil er sah, daß ihm die Leute [jetzt] viel mehr gehorchten, als früher, in der Meinung, daß er seine Befehle nach dem Rathhe der Götter erlasse. Diese Sitte nun hat bis auf unsre Zeit herab bestanden, indem sich immer ein Mann von solcher Eigenschaft vorfand, der dem Könige als Rathgeber diente, von den Geten aber ein Gott genannt wurde. Auch der Berg<sup>19)</sup> wurde für heilig gehalten und der heilige benannt. Sein [eigentlicher] Name aber war gleich dem des vorbeifließenden Flusses Rogäonum<sup>20)</sup>. Selbst als Pyrethas die Geten beherrschte, gegen welchen der göttliche Cäsar schon einen Feldzug vorbereitete, hatte Decäneus [noch] diese Würde, und vielleicht hat sich auch die Pythagoreische Sitte sich alles Lebendigen zu enthalten als eine vom Jamolgis eingeführte erhalten.

<sup>18)</sup> Die Worte *καὶ ἐμψύχων ἀπέχεσθαι δι' εὐσέβειαν* nach ἀπιστητέον lasse ich mit den neuesten Herausg. als eine Glosse weg.

<sup>19)</sup> In dessen Höhlen der vermeintlich göttliche Rathgeber des Königs lebte.

<sup>20)</sup> Vermuthlich der heutige Berg und Fluß Gogany bei Mika. Vgl. mein Panth. d. alt. Gev. III. S. 1103. Note 53.

6. Solche Zweifel nun erhebt man wohl nicht <sup>21)</sup> mit Unrecht gegen das bei dem Dichter über die Myssier und verehrlichen Kossemelker Vorkommende. Was aber Apollodorus im zweiten Buche [der Schrift] über die Schiffe als Einleitung bemerkt, will gar nichts sagen. Denn er lobt die Behauptung des Eratosthenes, daß sowohl Homer als die übrigen Alten zwar alles Hellenische kannten, von dem Entfernten aber große Unkenntniß zeigten, indem sie nicht nur großer Landreisen unkundig, sondern auch in der Schifffahrt unerfahren wären. Diesem beistimmend sagt er, Homer nenne zwar Aulis das seltsame, wie es auch ist, Eteonus das bergwald-, Ithisbe das tauben- und Haliartus das grasreiche; das Entfernte dagegen kenne weder er noch die Uebrigen; und während sich an vierzig Flüsse in den Pontus ergössen, erwähne er doch selbst von den berühmtesten keinen, wie den Ister, Tanais, Borysthenes, Hypanis, Phasis, Thermodon und Halys. Auch der Scythen gedenke er nicht, sondern erdichte gewisse verehrliche Kossemelker, Milcheffer und Habelose. Von den im innern Lande wohnenden Paphlagonen habe er zwar durch die zu Lande in jene Gegenden Gekommenen Kunde erhalten, das Küstenland aber kenne er nicht, und zwar ganz natürlich. Denn dieses Meer sei damals unbeschifft gewesen und habe Arenos <sup>22)</sup> geheissen wegen der Winterkälte und der Wildheit der umwohnenden Völker, besonders der die Fremden schlachtenden, ihr Fleisch essenden und ihre Schädel als Trinkgefäße benutzenden Scythen; nachher aber sei er Euxinos <sup>23)</sup> genannt worden, als die Jonier Pflanzstädte an der Küste angelegt hätten. Eben so unkundig aber sei er auch der Dinge in Aegypten und Libyen, z. B. der Anschwellungen des Nils und der Anschlämmungen des Meers, deren er nirgends gedenke, so wenig als der Landenge zwischen dem Rothen und Aegyptischen Meere, oder Arabiens, Aethiopiens und des Oceans; man müßte denn dem Philosophen Zeno beistimmen, welcher so schreibt:

Aethiopen auch sah ich, Sidonier auch und Araber <sup>24)</sup>.

21) Dieses in den Handschr. fehlende *ov* hat erst Korai hinzugefügt.

22) D. i. das unwirthbare.

23) D. i. das Gegentheil von Arenos, der wohlwirthbare.

24) Nämlich in der Stelle Hom. Odys. 4, 84., wo Zeno den Frembern die Araber substituirt. Vgl. 1, 2, 34. p. 41. Cas.

Jedoch dürfe man sich über den Homer nicht wundern; denn auch die noch Jüngeren, als er, wüßten Vieles nicht und erzählten Wunderdinge. So erwähne Hesiodus Halbhunde, Großköpfe und fausthohe Zwerge; Alkman Schirmfüßler<sup>25)</sup>, Aeschylus Hundsköpfige, Brust- äugige, Einäugige und tausend andre [Fabelwesen]<sup>26)</sup>. Von diesen geht er<sup>27)</sup> zu den Geschichtschreibern über, welche von dem Rhypäischen Gebirge und dem Berge Ogyium sprechen, so wie von der Behausung der Gorgonen und Hesperiden, vom Meropischen Lande bei Theopompus, von der Cimmerischen Stadt bei Hekataüs, von dem Lande Banchäa bei Euemerus, und von Flusssteinen bei Aristoteles, welche [sich] aus Sand [bilden]<sup>28)</sup>, aber durch Regengüsse aufgelöst werden; auch [erzählen], in Libyen gebe es eine Stadt des Dionysus, die Einem und demselben zweimal aufzufinden unmöglich sei. Er tadelt<sup>29)</sup> aber auch Diejenigen, welche die Irrfahrt des Odysseus nach Homer bei Sicilien annehmen; denn wolle man das, so müsse man<sup>30)</sup> sagen, die Irrfahrt sei zwar dort erfolgt, der Dichter aber habe sie des Fabelhaften wegen in den Ocean hinausgerückt. Den Uebrigen nun sei dergleichen zu verzeihen, keineswegs aber dem Kallimachus, der, obgleich er sich philologischer Gelehrsamkeit rühme, Gaudos für die Insel der Kalypso und Korcyra für Scheria erkläre. Andre wieder beschuldigt er über Gerena, über den Akafestios, über den Demos auf Ithaka<sup>31)</sup>, über das Pelethronium am Pelion und das Glaukopium zu Athen Unwahres berichtet zu haben. Hier schließt er, und fügt diesem nur noch einige, größtentheils vom Eratosthenes

25) Bgl. 1. Bändch. S. 68. Note 152.

26) Die Worte ἐν τῷ Προμηθεῖ φασι lasse ich mit Korai u. den spätern Herausg. als eine Glosse weg.

27) Nämlich Apollodoros.

28) Die hier im Texte erscheinende Lücke füllt Grosk., dem ich folge, so aus: Αἰθους, [οὐς] ἐξ ἄμμου [συμπιγνυσθαι], ἐκ δὲ u. s. w.

29) Nach der zuerst von Korai aufgenommenen Conj. des Casaub. ἐπι- τυμᾶ statt ἐπιτιβεῖ.

30) Nach Korai's Conj. εἰ γὰρ ἂν χοῖναι (statt οὐ).

31) Er tadelt vermuthlich die, welche die Beinamen des Nestor (der Gerenische) u. des Hermes (Akafestios) auf Dertter Namens Gerena u. Akafestion zurückführten, das Volk (den Demos) von Ithaka aber für einen Ort der Insel nahmen.

entlehnte und, wie wir schon früher erwähnten <sup>32)</sup>, unrichtig vorgetragene Kleinigkeiten bei. Daß nun freilich die Späteren in dergleichen Dingen erfahrener waren, als die Alten, das muß man ihm und dem Eratosthenes zugeben; daß sie aber so sehr das rechte Maas <sup>33)</sup> überschreiten, besonders dem Homer gegenüber, darüber darf man sie, glaub' ich, mit Recht tadeln und im Gegentheil behaupten, daß sie das **300.** dem Dichter vorrücken, wovon sie selbst nichts wissen. Das Uebrige nun findet bei der Darstellung des Einzelnen eine schickliche Erwähnung <sup>34)</sup>, Einiges aber auch in der allgemeinen Einleitung.

7. Wir sprachen bis jetzt von den Thraciern,

und nahkämpfenden Mysern, verehrlichen Rossemelkern,  
und Milchessern und Habelosen, den rechtlichsten Menschen,

weil wir das von uns, das vom Posidonius und das von jenen Beiden Gesagte vergleichen wollten; doch ist noch hinzuzufügen <sup>35)</sup>, daß ihre Behandlung des Gegenstandes ihren Vorsätzen widerspricht. Ihr Vorsatz war zu zeigen, daß die Unkunde der von Hellas entfernteren Orte bei den Aelteren größer war, als bei den Neueren; sie haben aber das Gegentheil gezeigt, und zwar nicht blos hinsichtlich <sup>36)</sup> des Entfernten, sondern auch der Dinge in Hellas selbst. Doch das Uebrige möge, wie gesagt, ausgefetzt bleiben, und nur das Eine wollen wir jetzt untersuchen. — Die Alten, sagen sie, erwähnen aus Unkunde der Scythen nicht, noch ihrer Grausamkeit gegen die Fremden, die sie schlachteten, deren Fleisch sie aßen und deren Schädel sie als Trinkbecher benutzten, weshalb ihretwegen der Pontus Argos genannt wurde; dagegen aber fabeln sie von gewissen Rossemelkern, Milchessern und Habelosen, den rechtlichsten Menschen, welche nirgends auf der Welt vorhanden sind. Wie aber konnten sie den Pontus Argos

<sup>32)</sup> Siehe 1, 2, 24. p. 31. Cas. [Ich bemerke hier beiläufig, daß im 1. Bändch. durch ein Versehen des Setzers die Seitenzahlen 31—40. der Casaub. Ausg. fehlen.]

<sup>33)</sup> Nämlich des Tadels.

<sup>34)</sup> Namentlich unten 12, 3, 26. p. 553. Cas.

<sup>35)</sup> Ich folge der Conj. Groskurd's, der das unpassende πρότερον in προστερέον zu verwandeln rath.

<sup>36)</sup> Nach der von Kramer u. Meineke aufgenommenen Conj. Groskurd's, der κατά nach και ου einschaltet.

nennen, wenn sie nicht die Rohheit [seiner Einwohner] und diese selbst als solche [rohe Menschen] kannten? Diese aber sind doch ohne Zweifel die Scythen. Waren denn etwa die jenseit der Myster, Thracter und Geten wohnenden Völker keine Kosselmelker, Milcheffer und Habelose? Aber auch jetzt noch finden sich [dort] die sogenannten Wagenbewohner und Wanderhirten, welche von ihren Heerden, von Milch und Käse, besonders Stutenkäse, leben und nichts von Vorrathsameln oder Kleinhandel wissen, es sei denn [ein Austausch] von Waare gegen Waare. Wie sollte also der Dichter die Scythen nicht gekannt haben, da er sie Kosselmelker und Milcheffer nennt? Denn daß man diese damals Kosselmelker nannte, bezeugt auch Hesiodus in dem von Eratosthenes angeführten Verse:

Liger und Aethiopen, so wie rosmelkende Scythen <sup>36</sup>.

Was Wunder aber, wenn Homer, da bei uns die Unredlichkeit im Handelsverkehr zunimmt, diejenigen die rechtlichsten Menschen nennt, die gar nicht in Handelsverkehr und Gelderwerb leben, sondern Alles, außer Schwertern und Trinkbechern, gemeinschaftlich besitzen, ja sogar Weiber und Kinder nach Platonischer Lehre gemeinschaftlich haben? Auch Aeschylus stimmt augenscheinlich mit dem Dichter überein, wenn er von den Scythen sagt:

Rostkäsefresser, weidreiche Scythen ihr!

301.

Und diese Meinung herrscht auch noch jetzt bei den Hellenen. Denn wir halten sie für die geradesten und am wenigsten arglistigen Menschen, und für viel sparsamer und genügsamer, als wir sind; obgleich die bei uns herrschende Lebensweise den Uebergang zum Schlechteren schon fast über alle [Völker] ausgedehnt hat, indem sie Schwelgerei und Wollüste und überdies tausend Ränke der Habsucht <sup>37</sup>) einführt. Viel dieser Verderbniß ist denn auch zu den Barbaren hingedrungen,

<sup>36</sup>) Nach der Emendation dieses Verses in den neuesten Ausg.:

*Alθionas te Aiyos te idē Skύθας ιππιμολγούς.*

<sup>37</sup>) Ich glaube, daß Strabo statt *κακοτεχνίας εις πλεονεξίας* geschrieben habe *κακ. τῆς πλεονεξίας*, obgleich auch die von Meineke aufgenommene Coni. *κακ. καὶ πλεονεξίας* ihre Berechtigung in der Stelle 7, 4, 6 a. G. p. 312. Cas. findet, wo auch der Plural *πλεονεξίας* vorkommt, wie schon Großk. bemerkt hat.

Strabo. III.



sowohl zu den übrigen, als namentlich auch zu den Wanderhirten. Denn seitdem sie sich auf's Meer wagten, sind sie, Seeraub treibend und die Fremden ermordend, [immer] schlechter geworden, und mit Vielen verkehrend nehmen sie an der Verschwendung und dem Kleinhandel dieser Theil. Dieß scheint nun zwar zur Verfeinerung zu führen, verdirbt aber die Sitten und bewirkt statt der eben genannten schlichten Geradheit Hinterlist <sup>38)</sup>.

8. Aber die [Scythen] vor uns und besonders die Homer's Zeiten nahe lebenden waren wirklich dergleichen Menschen und wurden von den Hellenen für solche gehalten, wie sie Homer schildert. Siehe nur, was Herodotus <sup>39)</sup> von jenem Scythenkönige erzählt, gegen den Darius zu Felde zog, und was Jener Diesem melden ließ. Siehe ferner, was Chrysipus von den Königen des Bosporus, [Satyrus und] Leukon <sup>40)</sup> erzählt. Voll solcher schlichten Geradheit, von der ich spreche, sind auch die Persischen Briefe und die denkwürdigen Aussprüche der Aegyptier, Babylonier und Indier. Daher standen auch Anacharsis, Abaris und einige andre Männer dieser Art bei den Hellenen in so großer Achtung, weil sie einen gewissen volksthümlichen Charakter der Gutmüthigkeit, Einfachheit und Gerechtigkeit zeigten. Und warum sollen wir [nur] die Alten erwähnen? Als Alexander, des Philippus Sohn, auf seinem Feldzuge gegen die jenseit des Hämus <sup>41)</sup> wohnenden Thracier in das Gebiet der Triballer einfiel und sah, daß sie bis zum Ister und der in ihm befindlichen Insel Peuce <sup>42)</sup> reichten,

<sup>38)</sup> Hierher würde mit Grosk. folgende in den Handschr. und ältern Ausg. am Schlusse der folgenden S. stehende und dorthin gar nicht passende Stelle zu setzen sein, wenn sie nicht zu sehr das Gepräge einer Glosse an sich trüge: „Auch Plato in seiner Staatsverfassung glaubt, daß diejenigen, welche einen Staat gut einrichten wollen, das Meer, als einen Lehrer des Bösen, so weit als möglich fliehen müssen und nicht an ihm wohnen dürfen.“

<sup>39)</sup> B. 4. Kap. 127.

<sup>40)</sup> Ich ergänze die Stelle mit Korai und Grosk. so: τῶν περὶ [Σατυροῦ καὶ] Λευκῶνα. Vgl. unten 7, 4, 4. p. 310 und 11, 2, 7. p. 494 Cas. und Diod. 14, 93. Leukon war der Sohn des Satyrus.

<sup>41)</sup> Des heutigen Balkan.

<sup>42)</sup> Eine von den beiden südlichsten Mündungen der Donau gebildete Insel, wahrscheinlich das heutige Piezina oder St. Georg zwischen Babadag und Ismail.

das jenseitige Land aber Geten in Besitz hatten, rückte er, sagt man, bis hierher vor; weil er aber aus Mangel an Schiffen nicht auf die Insel übersetzen konnte (denn [auch] der dorthin geflüchtete König der Triballer Syrmus widersezte sich dem Unternehmen), so ging er zu den Geten hinüber, eroberte eine Stadt derselben, und kehrte schleunigst in die Heimath zurück, nachdem er von den Völkern und vom Syrmus Geschenke empfangen hatte. Auch Ptolemäus, der Sohn des Lagus, erzählt, auf diesem Feldzuge wären Celten vom Adriatischen Meere her zum Alexander gekommen, um Freundschaft und Gastverbindung mit ihm zu schließen, der König aber habe sie freundlich aufgenommen und beim Trinkgelag gefragt, was das sei, wovor sie sich am meisten fürchteten, in der Erwartung, sie würden sagen: er. Sie aber hätten geantwortet: nichts <sup>43)</sup>, außer etwa, daß der Himmel auf sie herabfalle; die Freundschaft eines solchen Mannes aber würden sie traun über Alles schätzen. Dieß sind Beweise von der schlichten Geradheit jener Barbaren; indem der Eine zwar nicht die Uebersahrt zur Insel gestattet, jedoch Geschenke sendet und Freundschaft schließt, die Andern aber sagen, daß sie Niemanden fürchten, jedoch die Freundschaft großer Männer über Alles schätzen. [Hierher gehört] auch Dromichätes, der unter den Nachfolgern Alexanders König der Geten war. Als dieser den gegen ihn zu Felde gezogenen Lyfimachus lebendig gefangen genommen hatte, bat er ihn, indem er ihm seine und seines Volkes Armuth und Genügsamkeit zeigte, solche Leute nicht zu bekriegen, sondern als Freunde zu behandeln, und als er dieses gesprochen, ihn bewirthet und Freundschaft mit ihm geschlossen hatte, entließ er ihn <sup>44)</sup>.

9. Ephorus sagt im vierten Buche seiner Europa überschriebenen Geschichte, nachdem er Europa bis zu den Scythen durchwandert hat, am Schlusse [noch], die Lebensweise der übrigen Scythen sowohl, als besonders der Sauromaten wäre ungleich, denn die Einen wären [so] roh, daß sie selbst Menschen verzehrten, die Andern aber enthielten sich sogar der übrigen lebenden Geschöpfe. Die andern [Schriftsteller], fährt er fort, erzählen [nur] von ihrer Rohheit, weil sie wissen, daß das Schreckliche und Wunderbare einen erschütternden

<sup>43)</sup> Nach der von Meineke aufgenommenen Conj. οὐδέν statt οὐδένα.

<sup>44)</sup> Hier folgt in den ältern Ausg. die oben Note 38 übersezte Stelle.

Eindruck macht; sie sollten aber [vielmehr] das Gegentheil erzählen und zu Rufterbildern machen; und so wolle er denn selbst von denen sprechen, welche die rechtlichste Lebensweise führten. Es gebe nämlich Einige unter den nomadischen Scythen, welche, von Stutenmilch lebend, sich durch Gerechtigkeit vor Allen auszeichneten. Dieser aber gedächten schon die Dichter; Homer nämlich sage, Zeus blicke herab auf das Land der

Milchesser und Habelosen, der rechtlichsten Menschen <sup>45</sup>;

Hesiod aber lasse in der sogenannten Erdumwanderung den Phineus geführt werden

Zu Milchessern in's Land, die Hütten errichten auf Wagen.

Hierauf giebt er die Ursachen an, warum sie, einfach in ihrem Aufwand und keine Schätze sammelnd, sich gegen einander so wohlgefinnt zeigen, indem sie [nämlich] Alles, sogar Weiber, Kinder und die  
 303. ganze Verwandtschaft gemeinschaftlich haben; von Auswärtigen aber bleiben sie unangefochten und unbeflegt, da sie nichts besitzen, weshalb man sie unterjochen sollte. Er führt aber auch den Chorilus an, welcher beim Uebergange über die Schiffbrücke, welche Darius schlagen ließ, sagt:

Auch schafweidende Saken, entstammt von den Scythen, bewohnend  
 Asis Weizengefeld, Abstammlinge zwar von Nomaden,  
 Doch wohlsittigen Menschen.

Auch Anacharsis, den Ephorus einen weisen Mann nennt, gehörte ihm zufolge diesem Stamme an; und er sei [sagt er] seiner Enthalt-  
 samkeit und Einsicht wegen sogar für Einen der sieben Weisen gehalten worden; auch führt er als seine Erfindungen die Feuerzeuge, den doppelkahnigen Anker und die Töpferscheibe an. Dieß aber erwähne ich, wiewohl ich sehr gut weiß, daß auch dieser selbst nicht über Alles völlig Wahres erzählt, wie auch diese Nachricht über den Anacharsis [zeigt]. Denn wie kann die Töpferscheibe seine Erfindung sein, die [schon] der ältere Homer kennt?

<sup>45</sup> Illas 13, 4.

Wie die befestigte Scheibe der Idyfer mit [bildenden] Händen<sup>46)</sup> und wie es weiter heißt. Ich wollte nur zeigen, wie aus einer allgemeinen Sage sowohl bei den Älteren als den Späteren der Glaube entstand, daß die von den übrigen Menschen am entferntesten wohnenden Wanderhirten Milcheffer, Habelose und die rechtlichsten Menschen seien, aber nicht vom Homer erdichtet wurden.

10. Auch über die in den Versen (Homer's) erwähnten Myfier ist Apollodorus Rechenschaft zu geben schuldig, ob er auch diese für eine Erdichtung hält, wenn der Dichter sagt:

und nahkämpfender Myser, verehrlicher Rosswecker;

oder ob er die in Aften annimmt. Denn die in Aften annehmend<sup>47)</sup>, wird er, wie schon oben gesagt ist<sup>48)</sup>, den Dichter falsch erklären; nennt er sie aber eine Erdichtung, weil es in Thracien keine Myfier gebe, so wird er gegen die Wahrheit sprechen<sup>49)</sup>. Denn noch zu unsrer Zeit führte Melius Ratus vom jenseitigen Ufer des Ister 50,000 Mann der Geten, eines mit den Thraciern gleiche Sprache redenden Volksstammes, als Anstiedler nach Thracien herüber, die noch jetzt daselbst wohnen und Myster genannt werden, sei es, daß schon ihre Vorfahren so hießen, in Aften aber ihren Namen in Myfier verwandelten, oder, was der Geschichte und dem Ausspruche des Dichters<sup>50)</sup> angemessener ist, daß jene in Thracien früher Myfier hießen. Nun genug hiervon; ich kehre zur weitem Darstellung zurück.

11. Die ältere Geschichte der Geten bleibe unerwähnt; was aber schon unsre Zeiten berührt, ist etwa Folgendes. Börebitsas, ein Gete, der zur Herrschaft über das Volk gelangte, überkam die Leute durch

<sup>46)</sup> Ilias 18, 600. Meineke hält die Anführung des Homerischen Verses sammt den Worten καὶ τὰ δέξῃς, wohl nicht mit Unrecht, für ein Glossem.

<sup>47)</sup> Nach der von Korai hergestellten richtigen Lesart ἡ τοὺς ἐν τῇ Ἀσίᾳ δέχεται. τοὺς μὲν οὖν ἐν τῇ Ἀσίᾳ δεχόμενος u. s. w.

<sup>48)</sup> Siehe S. 2 p. 295. Cas.

<sup>49)</sup> Nach Korai's Conj., der nach πλάσμα ein δέ und nach ὄντα das Verbum ἐρεῖ einschaltet.

<sup>50)</sup> Nach der auf Grosturd's Rath von Kramer und Meineke vorgenommenen Umstellung der Worte τῇ ιστορίᾳ καὶ τῇ ἀποφάσει τοῦ ποιητοῦ.

häufige Kriege sehr geschwächt, und hob sie durch Beschäftigung, Rück-  
 304. ternheit und Folgsamkeit gegen seine Befehle so sehr, daß er in wenigen  
 Jahren ein großes Reich gründete und die meisten Nachbarvölker den  
 Geten unterwarf. Schon wurde er sogar den Römern furchtbar, da er  
 furchtlos den Ister überschritt und Thracien bis nach Macedonien und  
 Illyrien hin ausplünderte, auch das Land der mit den Thraciern und  
 Illyriern vermischten Celten verheerte, die Bojer aber unter Kritastrus  
 und die Taurischer völlig vernichtete. In Bezug auf den [sich zu ver-  
 schaffenden] Gehorsam des Volkes aber hatte er einen Gehülfsen an  
 dem Decaneus, einem Gaukler, der in Aegypten herumgestreift war  
 und einige Vorbedeutungen erlernt hatte, aus welchen er die göttlichen  
 Befehle verkündete; ja es fehlte wenig, so wäre er für einen Gott er-  
 klärt worden, wie wir [schon] vom Zamolxis sprechend erwähnt ha-  
 ben <sup>51)</sup>. Ein Beweis von der Folgsamkeit [der Geten] ist, daß sie sich  
 bereden ließen den Weinstock auszurotten und ohne Wein zu leben.  
 Borebistas wurde nun zwar, noch ehe die Römer ein Heer gegen ihn  
 aussendeten, von einigen gegen ihn auftretenden Empörern entthront,  
 seine Nachfolger in der Regierung aber schieden sich in mehrere Theile;  
 und so fanden sie sich denn jüngst, als der Kaiser Augustus ein Heer  
 gegen sie schickte, in fünf, damals aber <sup>52)</sup> in vier Theile geschieden.  
 Denn solche Theilungen richten sich nach den Zeitumständen und sind  
 zu andrer Zeit andere.

12. Es giebt aber auch noch eine andre, von alter Zeit her be-  
 stehende Theilung des Landes. Denn den einen Theil nennt man Da-  
 cier, den andern aber Geten; Geten nämlich die nach dem Pontus  
 und gegen Osten hin Wohnenden, Dacier aber die auf der entgegen-  
 gesezten Seite nach Germanien und den Quellen des Ister hin, die  
 vor Alters, glaub' ich, Daer hießen. Daher kamen auch bei den At-  
 tikern die Sklavennamen Geta und Daus <sup>53)</sup> auf. Diese Ableitung  
 nämlich ist wahrscheinlicher, als die von jenen Scythen, welche Daä  
 heißen; denn jene wohnen weit entfernt bei Hyrcanien, und es ist nicht  
 wahrscheinlich, daß von dorthier Sklaven nach Attika gebracht wurden.

<sup>51)</sup> Vgl. oben S. 5. p. 298. Cas.

<sup>52)</sup> D. h. gleich nach der Entfernung des Borebistas.

<sup>53)</sup> Bei den Römern Daus.

Denn entweder nannte man die Sklaven den Völkern gleichnamig, aus deren Lande sie gebracht wurden, wie Lydus und Syrus, oder mit den dort gebräuchlichen Namen, z. B. Manes oder Midas einen Phrygier, Tibius aber einen Baphlagonier. Das vom Böreibistas so hoch gehobene Volk aber sank durch Empörungen und durch die Römer in völlige Niedrigkeit. Dennoch vermögen sie auch jetzt noch 40,000 Mann zu stellen.

13. Durch ihr Land fließt der Fluß Marisus <sup>54)</sup> in den Danubius, auf welchem die Römer ihre Kriegsvorräthe hinaufführten. Denn den oberen Theil des Stromes nach den Quellen hin bis zu den Wasserfällen, welcher meist durch das Gebiet der Dacier fließt, nennt man <sup>305</sup> Danubius, der untere hingegen bis zum Pontus und neben den Geten heißt Ister. Die Dacier sprechen einerlei Sprache mit den Geten; bei den Hellenen aber sind die Geten bekannter, weil sie beständige Wanderzüge an beiden Ufern des Ister unternehmen und mit den Thraciern <sup>55)</sup> und Mysiern vermischt sind. Eben dasselbe <sup>56)</sup> begegnete auch dem Thracischen Volke der Triballer; denn es hat Wanderzüge [beisich] aufgenommen, indem die Nachbarvölker gegen die Schwächeren aufstanden, und zwar theils auf dem jenseitigen Ufer, wo Scythen, Bastarner und Sauromaten oftmals solche Uebermacht besaßen, daß sie sogar den Vertriebenen nachdrängend übersehten, und ein Theil von ihnen sich entweder auf den Inseln oder in Thracien niederließ, theils wo sie auf dem diesseitigen Ufer besonders von den Assyriern bezwungen wurden. Die Geten und Dacier aber, welche [damals] zur höchsten Macht gelangt waren, so daß sie wohl ein Heer von 200,000 Mann aussendeten, sind jetzt bis auf 40,000 Mann zusammengesmolzen und stehen nahe daran den Römern zu gehorchen, haben sich jedoch noch nicht völlig unterworfen in Folge ihrer Hoffnungen von Seiten der Germanen, welche Feinde der Römer sind.

14. Zwischen [den Geten und] <sup>57)</sup> dem Stück des Pontischen

<sup>54)</sup> Jetzt Marosch.

<sup>55)</sup> Die Worte *καὶ τοῖς Ἰστροῖς* fehlen in den Ausg. von Kramer und Meineke wohl nur aus Versehen.

<sup>56)</sup> D. h. eine solche Vermischung.

<sup>57)</sup> Groß. glaubt, daß nach *μῆτραξ* *ὁ* die Worte *Γετῶν καὶ*

Meeres vom Ister bis zum Tyras liegt auch die Wüste der Geten, durchgängig eben und wasserlos, in welcher Darius, des Hytaspis Sohn, als er über den Ister gegen die Scythen zog, abgeschnitten in Gefahr gerieth mit seinem ganzen Heere vor Durst umzukommen. Zu spät erst erkannte er es und kehrte um. Lyfimachus aber, der später gegen die Geten und ihren König Dromichätes zu Felde zog, kam nicht nur in Gefahr, sondern wurde auch lebend gefangen; doch wurde er wieder frei, da er, wie ich schon oben erzählte<sup>58)</sup>, in die Hände eines edelmüthigen Barbaren gefallen war.

15. An den Mündungen [des Ister] liegt die große Insel Peuce. Die sie besitzenden Bastarner werden Peuciner genannt. Es giebt aber [dort] auch noch andre viel kleinere Inseln, theils oberhalb dieser, theils nach dem Meere zu. Denn der Ister hat sieben Mündungen. Die größte ist die sogenannte heilige Mündung, durch welche die Hinauffahrt nach Peuce 120 Stadien beträgt und an deren unterem Theile Darius die Brücke schlagen ließ. Man könnte aber wohl auch am obern Theile eine solche schlagen. Dieß ist aber auch die erste Mündung, wenn man zur Linken in den Pontus einschiffet. Die folgenden [trifft man] auf der Küstenschiffahrt<sup>59)</sup> zum Tyras. Die siebente Mündung aber ist von ihr etwa 300 Stadien entfernt. Zwischen diesen Mündungen nun bilden sich kleine Inseln. Die auf die heilige Mündung zunächst folgenden drei Mündungen sind klein, die übrigen aber zwar viel kleiner, als die erste, jedoch größer als die andern. Ephorus aber sagt, der Ister habe [nur] fünf Mündungen. Von ihm bis zum Tyras, einem schiffbaren Strome, sind 900 Stadien. In 306. diesem Zwischenraume finden sich zwei große Landseen, der eine gegen das Meer hin offen, so daß er auch als Hafen benutzt wird, der andre aber ohne Mündung.

16. An der Mündung des Tyras steht der sogenannte Thurm

---

ausgefallen sind, worin ich ihm noch eher bestimme, als in dem völlig unndthigen Streichen des Artikels τῆς nach θαλάσσης.

<sup>58)</sup> Siehe S. 8. a. C.

<sup>59)</sup> Nach der Conj. Korai's ἐν (τῷ) παράπλω statt εἰς ἕω παράπλω.

des Neoptolemus <sup>60)</sup> und der Flecken des Hermonax <sup>61)</sup>: Schifft man 140 Stadien aufwärts, so zeigen sich zu beiden Seiten Städte, [rechts] Nikonia, links Ophiusa <sup>62)</sup>; die Anwohner des Flusses aber sagen, [man finde sie,] wenn man 120 Stadien hinauffahre <sup>63)</sup>. Fünfhundert Stadien von der Mündung entfernt liegt in hoher See die dem Achilles geheiligte Insel Leuce <sup>64)</sup>.

17. Sodann folgt der 600 Stadien weit schiffbare Borysthenes und ihm nahe noch ein anderer Fluß, der Hypanis, <sup>65)</sup> und vor der Mündung des Borysthenes eine Insel mit einem Hafen. Schifft man auf dem Borysthenes 200 Stadien hinauf, so liegt da eine dem Strome gleichnamige Stadt, die auch Abia heißt, ein großer Handelsplatz und eine Anlage der Milesier <sup>66)</sup>. Das ganze über dem erwähnten Küstenstriche zwischen dem Borysthenes und Ister gelegene Land enthält zuerst die Wüste der Geten, dann die Tyrigeten, nach diesen die Jazygischen Sarmaten und die sogenannten Königlichen und Ackerbauenden [Scythen], <sup>67)</sup> größtentheils Wanderhirten, Wenige jedoch auch mit Ackerbau beschäftigt. Diese sollen auch am Ister wohnen, öfters auf beiden Seiten. Im innern Lande aber wohnen die an die Tyrigeten und Germanen grenzenden Bastarnen, wahrscheinlich selbst auch Germanischer Abkunft und in mehrere Stämme getheilt. Denn Einige heißen Atmoner, Andre Sidonen, ferner die, welche

<sup>60)</sup> Neuerlich aufgefunden am Ende des Westufers des Dniester Siman. Vgl. Becker die Gestade des Pontus Euxinus vom Ister bis zum Borysthenes (St. Peterbb. 1852.) S. 17 ff.

<sup>61)</sup> Wahrscheinlich das heut. Alkerman oder Alkermane.

<sup>62)</sup> Vermuthlich das heutige Palanka. Das ihm gegenüber gelegene Nikonia ist verschwunden.

<sup>63)</sup> Das nach τῷ ποταμῷ erscheinende Wort πόλις ist, wie schon Tschüde vermuthete, dem ich gefolgt bin, wahrscheinlich zu streichen. Groß glaubt vielmehr, daß dabei καὶ ἄλλην oder ἄλλην τινα ausgefallen sei und versteht unter dieser andern Stadt Tyras. Allein warum sollte dann Strabo nicht auch den Namen hinzugefügt haben?

<sup>64)</sup> Jetzt Zitan Abdassi oder Phidonisi (die Schlangeninsel).

<sup>65)</sup> Jetzt Bug oder Weg.

<sup>66)</sup> Ihre Uebersete finden sich bei Zlinsky etwas östlich vom Bug.

<sup>67)</sup> Ich folge mit Groß, der Conj. Mannert's, welcher Οὐρογοί in Γεωρογοί verwandelt wissen will. Ueber die Σχύθαι Γεωρογοί (neben den Βασίλαιοι) s. Herod. 4, 18 u. A.



Peuce<sup>f</sup>, die Insel des Ister, inne haben, Peuciner, die nördlichsten aber, welche die Ebenen zwischen dem Tanais und Borysthenes bewohnen, Rhogolaner. Denn das ganze nördliche Land von Germanien an bis zu dem Rasischen Meere, so weit wir es kennen, ist eine Ebene. Ob aber über die Rhogolaner hinaus noch Andere wohnen, wissen wir nicht. Die Rhogolaner haben auch unter Anführung des Tasius mit den Feldherren des Mithridates Eupator Krieg geführt. Sie kamen aber, um dem Palatus, dem Sohne des Scilurus, im Kampfe beizustehen, und galten zwar für streitbare Leute, allein gegen eine wohlgeordnete und gut bewaffnete Schlachtreihe ist jedes Barbarenvolk und jeder leicht bewaffnete Haufe schwach. Jene also, etwa 50,000 Mann stark, hielten den ihnen vom Diophantus, dem Heerführer des Mithridates, gegenübergestellten 6000 Mann nicht Stand, sondern wurden größtentheils aufgerieben. Sie gebrauchen Helme und Panzer von Rindsleder, führen Schilde von Flechtwerk, und haben als Angriffswaffen Lanzen, Bogen und Schwert. So sind auch die meisten Andern bewaffnet. Die Filzzelte der Wanderhirten sind auf 307. dem Wagen befestigt, auf welchen sie leben; um die Zelte her aber [weiden] die Heerden, von deren Milch und Fleisch sie sich nähren. Sie folgen den Weideplätzen, indem sie immer grasreiche Plätze auswählen, während des Winters in den Sümpfen um die Mäotis her, während des Sommers auch in den Ebenen.

18. Das ganze Land bis zu den Gegenden am Meere zwischen dem Borysthenes und der Mündung der Mäotis ist sehr kalt, und [eben so] auch von den Strichen am Meere selbst die nördlichsten, wie die Mündung der Mäotis und noch mehr die des Borysthenes und der Winkel des Meerbusens Tamyrates, der auch Karcinites heißt<sup>68</sup>), an welchem die Landenge der großen Halbinsel<sup>69</sup>) liegt. Folgendes beweist die Kälte, obgleich die Menschen in Ebenen wohnen. Sie halten nämlich keine Esel (denn dieses Thier ist sehr frostig), die Kinder aber werden

<sup>68</sup>) Nach der Conj. von Casaub. und Kornl, von denen Jener καὶ vor οὐ μύχος, dieser aber τοῦ vor καὶ Καρχινίτου einschaltet, da es nur zwei verschiedene Namen desselben Meerbusens, des heutigen M.S. von Athmeschid (od. Akmetseh), sind.

<sup>69</sup>) Nämlich der Chersonesus Taurica oder der heut. Krimm.

theils ohne Hörner geboren, theils feilt man ihnen die Hörner ab (denn dieser Körperteil verträgt keine Kälte), und die Pferde sind klein, die Schafe aber groß. Eiserne Wasserkrüge zerspringen und das darin Befindliche gefriert. Die Festigkeit der Kälte erhellet am meisten aus dem, was sich um die Mündung der Mäotis her ereignet. Denn die Uferfahrt von Pantikapäum <sup>70)</sup> nach Phanagoria <sup>71)</sup> erfolgt zu Wagen, so daß sie nicht nur eine See-, sondern auch eine Landreise ist <sup>72)</sup>. Neoptolemus, der Feldherr des Mithridates, soll in eben dieser Meerenge die Barbaren im Sommer durch eine Seeschlacht, im Winter durch ein Reitertreffen besiegt haben. Die unter dem Eise mit dem sogenannten Sackneze gefangenen Fische werden ausgegraben <sup>73)</sup>, besonders die den Delfinen an Größe fast gleich kommenden Störe. Auch sagt man, der Weinstock werde am Bosphorus im Winter eingegraben, indem man viel Erde darauf schütte. Aber auch die Hitze soll sehr drückend sein, vielleicht weil die Körper nicht daran gewöhnt sind, vielleicht aber auch weil die Ebenen dann Windstille haben, oder auch weil die dicke Luft sich mehr erhitzt, wie es in den Wolken die Nebensonnen bewirken. Uebrigens scheint Ateas, der gegen Philippus, des Amyntas Sohn, Krieg führte, die meisten der dortigen Barbaren beherrscht zu haben.

19. Nach der Insel vor dem Borysthenes geht sofort die Fahrt gegen Osten nach der Landspitze der Rennbahn des Achilles <sup>74)</sup>, einer zwar kahlen, aber doch Hain genannten und dem Achilles geheiligten Gegend. Dann folgt die Rennbahn des Achilles [selbst], eine flache Halbinsel. Sie ist nämlich ein schmaler Erdstreifen, etwa 1000 Stadien lang, gegen Osten; ihre größte Breite aber beträgt zwei Stadien,

<sup>70)</sup> Jetzt Kertsch.

<sup>71)</sup> Ihre Ueberreste finden sich in der Nähe von Taman, wo die Russen ein Kastell Namens Phanagori erbaut haben.

<sup>72)</sup> Nach der Conj. Korai's καὶ πλοῦν statt καὶ πηλόν. Gleich darauf folge ich der Anordnung Meineke's, der den Satz *Νεοπτόλεμον δὲ* zc. gewiß richtig vor den Satz *ὄρυκτοί τε* zc. stellt.

<sup>73)</sup> D. i. ausgeeiset.

<sup>74)</sup> Dieser *Ἀρόμος Ἀχιλλεῖος* ist die heut. Landzunge Tendra oder Zendra, nordwestlich von der Taurischen Halbinsel oder der Krimm.

die schmalste vier Plethron <sup>75)</sup>, und vom Festlande ist sie auf beiden Seiten des Halses 60 Stadien entfernt. Sie ist eine Sandbank, 308. welche [nur] Grubenwasser hat. An ihre Mitte stößt der Hals der Landenge von etwa 40 Stadien [Breite]. Sie endet mit einer Landspitze, welche Tamyrace heißt <sup>76)</sup> und eine dem Festlande zugekehrte Ankerbucht hat. Nach ihr folgt der sehr große Meerbusen Karcinites, der sich etwa 1000 Stadien gegen Norden erstreckt; Andere aber <sup>77)</sup> geben bis zum innersten Winkel das Dreifache an. [Die ihn Umwohnenden sind Scythen] und heißen Taphrier <sup>78)</sup>. Den Busen aber nennt man auch der Landspitze gleichnamig Tamyraces.

## Viertes Kapitel.

Beschreibung der Taurischen Halbinsel und des Eimmerischen Meerbusens.

1. Hier nun findet sich die 40 Stadien breite Landenge, welche den sogenannten Faulen Sumpf <sup>1)</sup> vom Meere scheidet und die Taurische, auch Scythische genannte Halbinsel bildet. Einige bestimmen die Breite der genannten Landenge zu 360 Stadien; der Faule Sumpf aber wird zu 4000 Stadien berechnet, und ist [eigentlich] der westliche Theil der Mäotis; denn er ist mit ihr durch eine weite Mündung verbunden. Er ist sehr schlammig und kaum für zusammengenähte [Leder]böte schiffbar. Die Winde nämlich legen die Moräste leicht blos <sup>2)</sup> und bedecken sie dann wieder, so daß diese Sümpfe mit größte-

<sup>75)</sup> D. h. 400 Fuß, denn ein Plethron war der sechste Theil eines Stadion oder 100 Fuß.

<sup>76)</sup> Jetzt Cap Cysle.

<sup>77)</sup> Nach der richtigen Lesart der Handschr. οἱ δὲ καὶ u. s. w.

<sup>78)</sup> Βορ καλοῦνται δὲ Τάφριοι sind vielleicht die Worte οἱ περιουκοῦντες (τὸν κόλπον) Σκύθαι εἰσι ausgefallen. An der Richtigkeit des Namens Τάφριοι ist nicht zu zweifeln, da hier (in der Nähe des heut. Perecop) eine Stadt Taphros oder Taphrā lag. Vgl. Ptol. 3, 6, 5. Plin. 4, 12, 26. und mein Handb. d. alt. Geo. III, S. 1120, Note 12.

<sup>1)</sup> Diese Σαπρὰ λίμνη heißt sonst auch Byce und jetzt noch immer das Faule Meer, Tschuruk Dengis, Metchnos oder Schultsoje More.

<sup>2)</sup> Zudem sie das wenige sie bedeckende Wasser fortwehen.

ren Fahrzeugen nicht zu durchdringen sind. Der Busen aber enthält drei Inselchen und längs der Küstenfahrt einige Untiefen und wenige Klippenartige Stellen.

2. Schifft man [aus dem Karcinites] <sup>3)</sup> heraus, so liegt zur Linken ein Städtchen und der Schöne Hafen <sup>4)</sup> der Chersonesiten. Denn nach Süden zu ragt auf dieser Küstenfahrt zunächst eine große Landspitze [in's Meer] hinaus, welche ein Theil der ganzen Chersonesus ist. Auf dieser liegt eine Stadt der Herakleoten, eine Ansiedelung Jener am Pontus, die selbst auch Chersonesus heißt <sup>5)</sup> und vom Tyras bei Küstenfahrt einen Abstand von 4400 Stadien hat. In ihr findet sich das Heiligthum der Parthenos <sup>6)</sup>, einer Göttin, welcher gleichnamig auch die bei 100 Stadien vor der Stadt gelegene Landspitze Parthenium <sup>7)</sup> heißt, mit einem Tempel und einer Bildsäule der Göttin. Zwischen der Stadt und der Landspitze aber sind drei Häfen. Dann folgt die zerstörte alte Chersonesus und nach ihr ein Hafen mit enger Einfahrt, an welchem die Taurier, ein Scythisches Volk, besonders ihre Seeräuberien trieben, indem sie die zu ihm hin Flüchtenden überfielen; er heißt Symbolôn Limen <sup>8)</sup>. Dieser bildet mit einem an-

<sup>3)</sup> Ich nehme mit Grosk. an, daß nach *ἐκπλέοντι δὲ* die Worte *ἐκ Καρκινίτου* oder vielmehr (wie Meineke glaubt) *τὸν Καρκινίτην* ausgefallen sind, weil man sonst *ἐκπλέοντι* nothwendig auf den faulen Sumpf beziehen müßte.

<sup>4)</sup> Die Besart *καὶ ἄλλος λιμὴν* läßt sich durch den bekannten scheinbar pleonastischen Gebrauch des *ἄλλος* schwerlich rechtfertigen, auch wohl kaum durch „Nebenhafen“ übersetzen. Ich folge daher mit Koraï und Grosk. der Conj. des Casaub. *καὶ Καλὸς λιμὴν*, obgleich allerdings *Mela* 2, 1, 25 und *Plol.* 3, 5, 8 diesem Hafen eine etwas andre Lage anweisen, weshalb Meineke lieber *καὶ ἄμα λιμὴν* gelesen wissen will. Wdgen wir aber lesen, wie wir wollen, so ist jedenfalls die Hauptbucht von Sevastopol gemeint, die wohl mit vollem Rechte *καλὸς λιμὴν* heißen dürfte.

<sup>5)</sup> Auch Heraclea Chersonesus und später Cherson genannt, an der Stelle des heutigen Sevastopol, namentlich an der Quarantainebucht, gelegen.

<sup>6)</sup> D. h. der Jungfrau.

<sup>7)</sup> Wahrscheinlich das heutige Cap Cherronesos oder Fanary, an welchem wir also auch das alte Chersonesus zu suchen haben. Andre halten es freilich für eins der südlicheren Vorgebirge Cap Violente (Felsen-Burun) oder *Ἰβου (Μα)Βurun*.

<sup>8)</sup> D. h. Hafen der Wahrzeichen, jetzt der Hafen Balaklava oder Cembalo.

bern Hafen, *Atentis* genannt <sup>9)</sup>, eine 40 Stadien breite Landenge. Dieß ist die Landenge, welche die kleinere *Chersonesus* schließt, von der wir sagten, daß sie ein Theil der größeren sei, und welche die gleichnamig benannte Stadt *Chersonesus* enthält.

309. Diese Stadt war früher selbstständig, wurde aber, von den Barbaren verheert, genöthigt, den *Mithridates Eupator* zum Schutzherrn zu wählen, welcher gegen die Barbaren über der Landenge bis zum *Vorysthenes* hin <sup>10)</sup> einen Feldzug zu unternehmen wünschte. Dieß aber war eine Rüstung gegen die Römer. Völl dieser Hoffnungen nun sendete Jener bereitwillig ein Heer in die Halbinsel und bekriegte zu gleicher Zeit sowohl die *Scythen* als den *Scilurus* und dessen Söhne, *Palatus* und die Uebrigen <sup>11)</sup>, deren Zahl *Pofidonius* zu fünfzig, *Apollonides* aber zu achtzig angiebt. Er unterwarf sich aber diese mit Gewalt und wurde zugleich Herr des *Bosporus*, welchen ihm sein Befiziger *Pärisades* freiwillig abtrat. Von jener Zeit an nun ist die Stadt der *Chersonesiten* bis auf den heutigen Tag den Beherrschern des *Bosporus* unterthänig. Der Hafen *Atentis* ist von der Stadt der *Chersonesiten* und dem Hafen *Symbolon* gleich weit entfernt. Von diesem Hafen *Symbolon* aber bis zur Stadt *Theodosia* <sup>12)</sup> zieht sich die *Laurische Küste* in einer Länge von etwa 1000 Stadien hin, rauh und gebirgig und den Nordwinden ausgesetzt. Vor ihr liegt ein weithin's Meer und nach Süden gegen *Baphlagonien* und die Stadt *Amastris* <sup>13)</sup> hin hinausragendes Vorgebirge, welches *Kriu-metopon* <sup>14)</sup> heißt. Diesem gegenüber liegt das Vorgebirge der *Baphlagonen Karambis* <sup>15)</sup>, welches durch die von beiden Seiten her eingeengte <sup>16)</sup> Fahrstraße den *Pontus Euxinus* in zwei Meere theilt. Die *Karam-*

<sup>9)</sup> D. h. Rammhafen, jezt wahrscheinlich die Südbucht des Hafens von *Sevastopol*.

<sup>10)</sup> Die Worte *καὶ τοῦ Ἄδριου* lasse ich als ein unpassendes Stossen mit *Meineke* weg.

<sup>11)</sup> Vgl. oben Kap. 3. §. 17. p. 306. Cas.

<sup>12)</sup> Dem heutigen *Theodosia* oder *Kassa*.

<sup>13)</sup> Noch jezt *Amastra* od. *Amasserah*.

<sup>14)</sup> D. i. *Widderstirn*, jezt *Karadje-burun*, auch *Ma-burun*.

<sup>15)</sup> Noch jezt *Kerembe-burun* oder *Kerine*.

<sup>16)</sup> Nach der richtigern Lesart *σφιγγόμενα* statt *σφιγγόμενος*.

bis ist von der Stadt der Chersonesiten 2500, vom Arri-metopon aber viel kleinere Stadien entfernt; denn Viele, welche diese See-straße durchschifften, versichern, beide Vorgebirge auf beiden Seiten zugleich erblickt zu haben. In der Gebirgsgegend der Taurier liegt auch der Berg Trapezus, gleichnamig jener Stadt zwischen Libarenia und Kolchis<sup>17)</sup>. In derselben Gebirgsgegend aber findet sich auch noch ein anderer Berg, der Cimmerius<sup>18)</sup>, [so benannt] weil einst die Cimmerier im Bosporus herrschten; weshalb auch der ganze Theil der Meerenge, welcher die Mündung der Mäotis berührt, der Cimmerische Bosporus heißt.

4. Hinter der erwähnten Gebirgsgegend liegt die Stadt Theodostia, welche eine Ebene mit fruchtbarem Boden und einen wohl für hundert Schiffe geräumigen Hafen besitzt. Sie war früher die Grenze des Gebiets der Bosporaner und Taurier. Auch die zunächst folgende Gegend hat guten Boden bis Pantikapäum<sup>19)</sup> hin, der an der Mündung der Mäotis gelegenen Hauptstadt der Bosporaner. Der Zwischenraum zwischen Theodostia und Pantikapäum beträgt gegen 350 Stadien. Die ganze Gegend ist getreidereich und enthält Dörfer und eine Stadt mit einem guten Hafen, welche Nymphäum heißt<sup>20)</sup>. Pantikapäum ist ein im Umkreise von zwanzig Stadien allerwärts umwohnter Hügel. Gegen Osten hat es einen Hafen und ein Schifflager für dreißig Schiffe; auch hat es eine Burgveste und ist eine Gründung der Mile-310. sier. Sowohl dieser Ort als alle benachbarte Pflanzstädte auf beiden Seiten um die Mündung der Mäotis her wurden lange Zeit von Alleinherrschern regiert, wie vom Leukon, Satyrus und Pärifades bis auf jenen Pärifades herab, welcher die Herrschaft dem Mithridates abtrat. Sie wurden aber Tyrannen genannt, obgleich die Meisten vom Leukon und Pärifades an milde Herrscher waren. Pärifades wurde sogar für einen Gott erklärt. Diesem gleichnamig war auch der letzte, welcher, weil er nicht im Stande war, den einen immer größeren

17) Der Berg heißt jetzt Manly od. Dschatyr-Dagh, die Stadt in Pontus aber noch immer Trebisonde, Tarabosan, Trapezunt.

18) Jetzt Aghirmisch-Daghi od. Dypoul.

19) Jetzt Kertsch (Kertsch) oder Wospor.

20) Sie lag wahrscheinlich auf einer Landspitze 6 Werste vom Thourbache. Andere hatten sie für Kalati.

Tribut verlangenden Barbaren Widerstand zu leisten, dem Mithridates Eupator die Herrschaft übergab. Nach diesem aber wurde das Reich den Römern unterthänig. Der größere Theil desselben liegt in Europa, ein Theil davon aber auch in Asien.

5. Die Mündung der Mäotis heißt der Cimmerische Bosporus <sup>21)</sup>. Sie beginnt mit größerer Breite von etwa 70 Stadien, wo man aus der Umgegend von Pantikapäum nach Phanagoria <sup>22)</sup>, der nächsten Stadt Asiens, überschifft, endigt aber in einen viel schmäleren Sund. Diese Meerenge und der ihr gegenüber von Norden in den Sumpf <sup>23)</sup> und seine Mündung strömende Tanais scheiden Asien von Europa. Er hat aber zwei etwa 60 Stadien von einander entfernte Ausflüsse in den Sumpf. Es giebt [dort] auch eine dem Flusse gleichnamige Stadt <sup>24)</sup>, nächst Pantikapäum die größte Handelsstadt der Barbaren. Bei der Einfahrt in den Cimmerischen Bosporus liegt zur Linken das Städtchen Myrmecium <sup>25)</sup>, zwanzig Stadien von Pantikapäum. Von Myrmecium um das Doppelte entfernt ist der Flecken Parthenium <sup>26)</sup>, bei welchem die Einfahrt am schmalsten ist, etwa 20 Stadien [breit], und dem in Asien ein Flecken Namens Achilleum gegenüber liegt. Von hier bis zum Tanais und der zwischen seinen Mündungen gelegenen Insel sind in gerader Fahrt 2200 Stadien; es übersteigt aber diese Zahl um ein Weniges, wenn man längs der Küste von Asien hinfährt, und mehr als das Dreifache beträgt es, wenn man links bis zum Tanais schifft, auf welcher Küstenfahrt auch die Landenge <sup>27)</sup> liegt. Die Küste längs dieser ganzen Fahrt neben Europa hin ist öde, die zur Rechten aber nicht. Der ganze Umfang des Sumpfes wird zu 9000 Stadien angegeben. Die

21) Jetzt Straße von Feodosia oder Kassa, auch Meerenge von Zabache oder Zenikale.

22) Siehe Note 71 zum vorigen Kap.

23) D. h. die Mäotis.

24) Ihre Ueberreste finden sich beim heut. Nedrigoska.

25) Dessen Ruinen sich wohl auf einem kleinen Vorgebirge 4 Werste von Kertsch zwischen diesem und Zenikale finden. Andere halten es für Zenikale selbst.

26) Bei Phanari zu suchen; nach Einigen das heut. Kasan-Dip.

27) Nämlich der Chersonesus.

große Halbinsel gleicht dem Peloponnes, sowohl der Gestalt als der Größe nach. Es besaßen sie aber die Beherrscher des Bosporus als ein durch die beständigen Kriege gänzlich verwüstetes Land. Früher besaßen die Fürsten der Bosporaner nur den kleinen Theil an der Mündung der Mäotis und von Pantikapäum bis Theodosia, den größten 311. dagegen bis zur Landenge und bis zum Busen Karcinites die Taurier, ein Scythisches Volk; und dieses ganze Land, aber auch fast Alles jenseit der Landenge bis zum Borysthenes, hieß Kleinscythien. Allein der Menge der von da über den Tyras und Ister wandernden und sich in dem [dortigen] Lande niederlassenden Scythen wegen wurde auch von diesem ein nicht geringer Theil Kleinscythien benannt, indem die Thracier theils der Gewalt, theils der schlechten Beschaffenheit des Landes wichen; denn der größte Theil desselben ist sumpsig.

6. Den Gebirgsstrich am Meer bis Theodosia ausgenommen ist die ganze übrige Halbinsel eine Ebene und fruchtbarer Boden, besonders aber sehr ergiebig an Getreide; denn mit jeder sich eben darbietenden Art von Pflugschaar aufgerissen, trägt sie dreißigfältig. An Tribut aber erlegten die Einwohner zugleich mit den Asiatischen Gegenden um Sindice 180,000 Medimnen <sup>28)</sup> und 200 Talente Silbers <sup>29)</sup>. In früherer Zeit fanden von hier aus auch Kornzufuhren nach Hellas Statt, so wie aus der Mäotis Salzschiffsendungen. Leukon soll von Theodosia aus den Hellenen 2,100,000 Medimnen gesendet haben. Eben dieselben [Chersonesiten] hießen auch vorzugsweise Ackerbauer, weil die über ihnen wohnenden [Scythen] Wanderhirten sind, welche sich sowohl von anderem Fleische, als besonders von dem der Pferde nähren, so wie auch von Pferdekäse, Stutenmilch und saurer Milch (welche, auf gewisse Weise zubereitet, ihnen auch als Zusatz dient); weshalb der Dichter <sup>30)</sup> alle dort Wohnende Milcheffer nennt. Die Wanderhirten nun sind zwar mehr Krieger, als Räuber, führen aber [nur] der Tribute wegen Krieg. Denn da sie das Land

<sup>28)</sup> Der Attische μέδιμνος, das gewöhnliche Getreidemaß, enthielt etwa <sup>15/16</sup> Berliner Scheffel.

<sup>29)</sup> Nach unserm Gelde, das τάλαντον zu 1375 Rthlr. gerechnet, 275,000 Rthlr.

<sup>30)</sup> D. h. Homer. Vgl. oben 7, 3, 9. p. 302. Cas.



denen überlassen, die es bestellen wollen, so sind sie zufrieden, dafür den festgesetzten Tribut zu verlangen, und zwar einen mäßigen, nicht für den Ueberfluß, sondern [nur] für die täglichen und nothwendigen Bedürfnisse des Lebens. Mit denen aber, die ihnen denselben nicht entrichten, führen sie Krieg. Und so hat denn der Dichter eben diese Menschen zugleich gerechte und habelose genannt, da sie sich, würden ihnen nur die Abgaben entrichtet, wohl nie zum Kriege erheben würden. Die aber zahlen sie nicht, die ihrer Macht vertrauen, so daß sie die Angreifenden leicht abwehren, oder den Angriff verhindern können; wie es nach dem Bericht des Hippikrates Asander machte, der über die 360 Stadien breite Landenge der Halbinsel bei der Mäotis eine Mauer führte und Thürme errichtete, jedes Stadium weit einen <sup>31)</sup>. Die dort wohnenden Ackerbauer werden zwar für sanfter und zugleich bürgerlich gebildeter gehalten, da sie aber nach Reichthum streben und sich mit Schiffahrt befassen, so enthalten sie sich weder der Seeräubereien, 312. noch [anderer] solcher Ungerechtigkeiten und Ränke der Gewinnsucht.

7. Außer den aufgezählten Orten <sup>32)</sup> fanden sich auf der Halbinsel auch noch die Festungen, welche Scilurus und seine Söhne erbaut hatten, und deren sie sich als Stützpunkte gegen die Feldherrn des Mithridates bedienten, Balacium, Chabum und Neapolis <sup>33)</sup>. Eine andre war Cupatorium <sup>34)</sup>, welche Diophantus, der Feldherr des Mithridates, gründete. Es ist nämlich eine Landspitze, etwa 15 Stadien von der Mauer der Chersonesiten entfernt, welche einen ansehnlichen, sich gegen die Stadt hin neigenden Meerbusen bildet. Ueber diesem liegt ein Meersumpf, der Salzwerke hat, und da fand sich auch der Hafen Akenüs. Um nun Stand halten zu können, legten die belagerten Feldherrn des Königs auf die genannte Landspitze eine Besatzung, indem sie den Ort befestigten, und verschütteten den Eingang

<sup>31)</sup> Nach Meineke's Conj. *ενα* statt *δέξα*.

<sup>32)</sup> Nach der von Korai und den spätern Herausg. aufgenommenen Conj. Billebrune's *πρός δὲ τοῖς καταρσιμηθεῖσι τόποις*.

<sup>33)</sup> Ueber diese Besten von ungewisser Lage vgl. mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 1128. Note 73.

<sup>34)</sup> Gewöhnlich für Inkerman gehalten, richtiger aber wohl ganz nahe bei Sevastopol, an der Karabelnaja, oder Schiffsbucht und dem Cap Paul zu suchen.

des Rufens bis zur Stadt, so daß man leicht zu Fuß dahin gehen konnte und gewissermaßen aus beiden Eine Stadt wurde. Seit dieser Zeit schlugen sie die Scythen leichter zurück. Als diese aber auch die Berschanzungen der Landenge bei Akenüs angriffen und den Graben mit Schilf ausfüllten, so verbrannten die königlichen Truppen des Nachts den am Tage aufgeführten Theil der Brücke und leisteten so lange Widerstand, bis sie die Oberhand behielten. Jetzt nun steht Alles unter der Herrschaft der Könige der Bosphoraner, die den Römern einzusegen beliebt.

8. Eine Eigenthümlichkeit des ganzen Scythischen und Sarmatischen Volkes ist es, die Pferde der Folgsamkeit wegen zu verschneiden; denn sie sind zwar klein, aber sehr feurig und unfolgsam. Jagden werden in den Sumpfigegenden auf Hirsche und Eber, in den Ebenen auf wilde Esel und Rehe angestellt. Etwas Eigenes ist auch, daß es in diesen Gegenden keine Adler giebt. Zu den vierfüßigen Thieren gehört auch der sogenannte Kolos <sup>35)</sup>, an Größe in der Mitte stehend zwischen Hirsch und Widder, weiß und schneller im Laufe, als diese; er schlürft durch die Nasenlöcher [Wasser] in den Kopf und spart dann davon für mehrere Tage auf, so daß er in dem wasserlosen Lande leicht leben kann. So beschaffen ist das ganze Land jenseit des Ister zwischen den Strömen Rhenus und Tanais bis zum Pontischen Meere und der Mäotis.

## Fünftes Kapitel.

Die Länder und Völker des östlichen Europa's südlich vom Ister. Ägypten. Pannonien. Japoden. Liburner. Dalmatien. Ionisches und Adriatisches Meer. Autariaten, Skordisker und einige Thracische Völkerschaften.

1. Noch übrig ist von Europa das Stück innerhalb des Ister und des denselben im Kreise umgebenden Meeres, welches, vom Winkel des Adriatischen Meeres beginnend, bis zur heiligen Mündung des Ister reicht, und worin sich Hellas, die Völker der Macedonier und Epiroten und die über diesen nach dem Ister und den beiderseitigen 313.

<sup>35)</sup> Wahrscheinlich eine wilde Widderart.

Meeren, dem Adriatischen und Pontischen, hin sich erstreckenden Völkerschaften finden, dann nach dem Adriatischen Meere hin die Illyrischen und nach dem andern hin bis zur Propontis und dem Hellespont die Thracischen und einige mit diesen vermischte Scythische und Celtische Völkerschaften. Wir müssen aber am Ister den Anfang machen und die den [eben] durchwanderten Ländern zunächst liegenden beschreiben. Dieß aber sind die an Italien, die Alpen, die Germanen, Dacier und Geten grenzenden. Auch diese kann man in zwei Theile zerlegen <sup>1)</sup>. Denn gewissermaßen dem Ister parallel sind die Illyrischen, Bäonischen und Thracischen Gebirge, indem sie fast [nur] Eine vom Adriatischen Meere bis zum Pontus fortlaufende Linie darstellen. Dieser nördlich liegen die Striche zwischen dem Ister und den Gebirgen, südlich aber Hellas und das angrenzende Barbarenland bis zu jener Gebirgskette. Am Pontus nämlich ist das Gebirge Hämus <sup>2)</sup>, das größte und höchste der dortigen Gegenden, welches ziemlich die Mitte von Thracien durchschneidet. Polybius sagt, daß man von ihm aus beide Meere erblicke, was jedoch unwahr ist; denn der Zwischenraum bis zum Adriatischen Meere ist groß, und der die Aussicht benehmenden Gegenstände sind viele. Sodann am Adriatischen Meere fast ganz Ardia, in der Mitte aber Bäonien, ebenfalls überall [sehr] hoch. Denn auf beiden Seiten begrenzen es Gebirge und zwar auf der Thracischen die Rhodope <sup>3)</sup>, das höchste Gebirge <sup>4)</sup> nächst dem Hämus, auf der andern gegen Norden aber die Illyrischen Berge nebst dem Lande der Autariaten und Dardanien. — Wir wollen nun zuerst Illyrien beschreiben, das an den Ister und den Theil der Alpen grenzt, welcher, von dem Landsee im Gebiete der Bindelicier, Rhätier und Helvetier <sup>5)</sup> beginnend, <sup>6)</sup> zwischen Italien und Germanien liegt.

<sup>1)</sup> Nach Korai's Conj. διέλοι statt διέλθοι.

<sup>2)</sup> Bei Strabo Αἶμον ὄρος, jetzt Balkan.

<sup>3)</sup> Jetzt Despoto oder Turgan Dagh.

<sup>4)</sup> Nach Meineke's Conj. ὄμορει ὑψηλότατον ὄρος statt ὄμορον ὑψηλὸν ὄρος.

<sup>5)</sup> D. h. dem Bodensee.

<sup>6)</sup> Nach Korai's Conj. "Αλπεις, αἱ κείνται . . . ἀρξάμεναι, und dann Ἐλουηττιους statt Τωνιους.

2. Einen Theil dieses Landes verheerten die Dacier, als sie die unter dem Kritastrus stehenden Celtischen Völkerschaften der Bojer und Taurisker bekriegten, indem sie behaupteten, das Land gehöre ihnen, wiewohl es der Fluß Parisus <sup>7)</sup> abscheidet, welcher von den Gebirgen herab neben den Skordisker genannten Galaten dem Ister zufließt; denn auch diese wohnten den Illyrischen und Thracischen Völkerschaften beigemischt. Jene <sup>8)</sup> also vernichteten die Dacier, dieser aber bedienten sie sich oft als Kampfgenossen. Das übrige Land bis Segestika und den Ister gegen Norden und Osten haben die Pannonier inne; auf den andern Seite aber reichen sie noch weiter. Segestika <sup>9)</sup> ist eine Stadt der Pannonier am Zusammenflusse mehrerer Flüsse, die sämtlich schiffbar sind, ein bequemer Stützpunkt im Kriege gegen die Dacier; denn sie liegt unter den Alpen, welche sich bis zu den Japoden, einem zugleich Celtischen und Illyrischen Volke, erstrecken. 314. Von dorthier fließen auch Flüsse, die der Stadt viele Waaren, sowohl andere, als besonders aus Italien kommende, zuführen. Denn von Aquileja bis Rauportus <sup>10)</sup>, einem Wohnsitz der Taurisker, zu welchem die Frachtwagen hinabfahren, hat man, wenn man das Gebirge Okra <sup>11)</sup> übersteigt, 350 Stadien; Einige aber sagen 500. Die Okra aber ist der niedrigste Theil der von Rhätien bis zu den Japoden reichenden Alpen; hier jedoch erheben sich bei den Japoden die Alpen wieder und heißen Alben <sup>12)</sup>. Ebenso aber geht auch von Ter-

<sup>7)</sup> Der Name τὸ Ἰαρίσσιον ist unstreitig verdorben, da ein Fluß dieses Namens sonst nirgends erwähnt wird; aber auch die Conj. des Casaub. Μαρίσιον (der Korai folgt) und Groskurd's Μαργου sind unstatthaft. Ich vermuthete vielmehr, daß derselbe Fluß gemeint ist, den Plin. 4, 12, 25. Parthianus und Ammian 17, 3. Parthianus nennen, und unter welchem wir wohl keinen andern zu verstehen haben, als den spätern Tysla oder Tislanus, d. h. die Theiß, den wirklichen Grenzfluß Daciens gegen Illyrien, so daß es statt ΠΑΡΙΣΙΟΝ wahrscheinlich ΠΑΘΙΣΙΟΝ heißen soll.

<sup>8)</sup> D. h. die Bojer und Taurisker, so wie „diese“ die Skordisker sind.

<sup>9)</sup> Auch Segesta, gewöhnlich aber Siscia (obgleich Strabo hier beide Orte unterscheidet, worüber mein Handb. d. alt. Geog. III. S. 475. Note 71. zu vergleichen ist), jetzt Sisseg, Sissef.

<sup>10)</sup> Jetzt Ober-Laybach.

<sup>11)</sup> Jetzt Birnbauer Wald und die Julischen Alpen zwischen Obz und Laybach.

<sup>12)</sup> Noch jetzt die Alben oder della Bena.

geste<sup>13)</sup>, einem Karnischen Flecken, ein Weg über die Odra bis zu einem Sumpffee Namens Lugeum<sup>14)</sup>. Nahe bei Nauportus ist der Fluß Kortoras<sup>15)</sup>, welcher die Waaren aufnimmt. Dieser ergießt sich in den Savus, jener aber in den Dravus und dieser bei Segestika in den Noarus<sup>16)</sup>. Hierauf fällt der Noarus, der seine Wassermasse<sup>17)</sup> noch durch Aufnahme des von dem Albengebirge her die Sapoden durchströmenden Kolapis<sup>18)</sup> vergrößert, bei den Stordiskern in den Danubius. Die Fahrt auf diesen Flüssen aber geht meistens gegen Norden. Der Weg von Tergeste bis zum Danubius beträgt etwa 1200 Stadien. Nahe bei Segestika liegt auch die Festung Siscia<sup>19)</sup> und Strimium<sup>20)</sup>, beide an der Heerstraße nach Italien.

3. Völkerschaften der Pannonier sind die Breuker, Andizetier, Ditionen, Pirusten, Mazäer und Dästiaten, deren Oberhaupt Bato war, und andre unbekanntere kleine Völker, die sich bis Dalmatien und fast auch bis zu den Ardiäern gegen Süden erstrecken. Der ganze von dem Winkel des Adriatischen Meeres bis zum Rhizonischen Meerbusen<sup>21)</sup> und dem Lande der Ardiäer reichende Gebirgsstrich aber [ist die Syrische Küste]<sup>22)</sup>, welche zwischen das Meer und die Pannonischen Völker fällt. Und von dort etwa müssen wir den Anfang unserer

<sup>13)</sup> Jetzt Trieste.

<sup>14)</sup> Der Lugens Lacus, jetzt Zirknitzer See.

<sup>15)</sup> Vulgo Καρκόρας gegen die Handschr., jetzt Gurf.

<sup>16)</sup> Daß hier Strabo in einem großen Irrthume gefangen ist, indem er den Savus (die Sau) in den Dravus (die Drau) und diesen wieder in einen sonst von Niemandem genannten und in Wahrheit gar nicht vorhandenen Fluß Marus fallen läßt, der auch den Kolapis (die Kulpa) aufnehmen soll, bedarf kaum der Erwähnung.

<sup>17)</sup> Ich folge der von Kramer hergestellten Lesart der Handschr. πλήθει προσλαβών und nehme πλήθει für den Dativ von πλήθος, da die Verbalsform πλήθει den Ausfall eines και vor συμβάλλει bedingen würde; doch gestehe ich, daß ich gegen die Richtigkeit der Lesart noch manche Zweifel hege.

<sup>18)</sup> Die heutige Kulpa.

<sup>19)</sup> Vgl. oben Note 9.

<sup>20)</sup> Jetzt weitläufige Ruinen bei Mitrovich.

<sup>21)</sup> Jetzt Golf von Risano und Cattaro.

<sup>22)</sup> Die sich hier im Texte findende Lücke füllt Groff. ganz passend durch die Worte η Ἰλλυρικὴ παραλία ἐστὶ aus.

weiteren Durchwanderung machen, indem wir einiges Wenige des [schon] vorher Erwähnten wiederholen. Wir sagten aber in der Durchwanderung Italiens, daß die an Italien und die Karner stoßenden Istrier die Ersten der Illyrischen Küste wären, und deswegen hat auch die jetzige Regierung die Grenzen Italiens bis zu der Istriischen Stadt Pola ausgedehnt. Diese Grenzen aber sind ungefähr 800 Stadien vom Winkel des Adriatischen Meeres entfernt; und ebenso viele sind auch von der Landspitze vor Pola bis Ancona, wenn man das Land der Veneter zur Rechten behält. Die ganze Istriische Küstenfahrt aber beträgt 1300 Stadien.

4. Zunächst folgt die Japodische Küstenfahrt von 1000 Stadien. Denn die Japoden wohnen an dem sehr hohen Albengebirge, dem äußersten Theile der Alpen, auf der einen Seite bis zu den Bannoniern und den Ister, auf der andern aber bis an das Adriatische Meer reichend, und sind zwar sehr kriegerisch, aber vom Augustus völlig niedergekämpft. Ihre Städte sind Metulum<sup>23)</sup>, Arupium<sup>24)</sup>, Ronetium<sup>25)</sup> und Avendo<sup>26)</sup>. Die Gegend ist unfruchtbar und die<sup>315</sup> Bewohner nähren sich größtentheils von Dinkel und Hirse. Ihre Bewaffnung ist celtisch, und sie selbst sind tätovirt gleich den übrigen Illyriern und Thraciern. Nach der Küstenfahrt der Japoden folgt die Liburnische, um 500 Stadien<sup>27)</sup> größer, als die vorige. Auf dieser Küstenfahrt aber zeigt sich ein Fluß, auf dem Waaren bis zu den Dalmatiern hinaufgeführt werden können, und Skardon<sup>28)</sup>, eine Liburnische Stadt.

5. Längs der ganzen Küste, welche ich nannte, liegen Inseln, erst die Apsyrtiden<sup>29)</sup>, bei welchen Medea ihren sie verfolgenden Bruder Apsyrthus ermordet haben soll; dann Kyrittika<sup>30)</sup> neben den

<sup>23)</sup> Vermuthlich das heutige Dorf Metule östlich vom Birtnitzer See.

<sup>24)</sup> Vielleicht das heutige Auersberg.

<sup>25)</sup> Jetzt Rdttnig

<sup>26)</sup> Bei Strabo fälschlich Ουένδων. Wahrscheinlich die bedeutenden Ruinen bei Ober-Moderuß. Andere halten es für Brindjel oder Windisch-Gräß.

<sup>27)</sup> Die in den Handschr. fehlende Zahl πενταξοσίου hat Eytlander aus der Epitome ergänzt.

<sup>28)</sup> Gewöhnlich Scardona, wie sie noch jetzt heißt.

<sup>29)</sup> Jetzt Cherso und Dssero.

<sup>30)</sup> Gewöhnlicher Enrica, jetzt Weglia, slawonisch aber noch immer Karez.

Tapoden; ferner die Elburnischen, gegen vierzig an der Zahl; darauf noch andre Inseln, und als die bekanntesten [darunter] Issa<sup>31)</sup>, Tragurium<sup>32)</sup>, von Issern angebaut, Pharus<sup>33)</sup>, früher Parus, von Bariern angebaut, aus welcher Demetrius der Phariier gebürtig war. — Dann folgt die Küste der Dalmatier und ihr Stapelplatz Salon<sup>34)</sup>. Dieses Volk ist eines von denen, welche lange Zeit mit den Römern Krieg führten. Es hatte an fünfzig der Rede werthe Ortschaften, von denen einige auch Städte waren, wie Salon, Promon<sup>35)</sup>, Ninia<sup>36)</sup>, Sinotium<sup>37)</sup>, sowohl das neue als das alte, welche [alle] Augustus niederbrannte. [Hier] ist auch Andetrium, ein fester Platz, und Dalmium<sup>38)</sup>, eine große Stadt, nach welcher das Volk benannt ist. Nafika aber machte sie klein und ihr Gebiet wegen der Habsucht der Bewohner zur Viehweide. Eine eigenthümliche Sitte der Dalmatier ist es, alle acht Jahre eine [neue] Theilung des Landes zu machen; daß sie sich aber keines gemünzten Geldes bedienen, ist ihnen zwar in Bezug auf die [übrigen] Völker dieser Küste eigen, jedoch mit vielen andern der Barbaren gemein. Das Adrische Gebirge<sup>39)</sup> durchschneidet Dalmatien in der Mitte, so daß der eine Theil am Meere, der andre aber jenseit [des Gebirges] liegt. Dann folgt der Fluß Raron<sup>40)</sup> und um ihn her die Daorizer, Ardiaer und Pleläer. In der Nähe der Letzteren liegt eine Insel und Stadt, Namens Schwarz-Kor-

31) Jetzt Lissa.

32) Jetzt Trohie oder Trau.

33) Jetzt Lesina, Slavonisch aber Phar.

34) Gewöhnlicher Salona. Sie lag zwischen Klissa und Spalatro.

35) Von Andern Promona genannt, jetzt das Schloß Petrovac auf dem Berge Promina.

36) Vielleicht das heut. Nin.

37) Jetzt Sign.

38) Die Codd. haben fälschlich *Δαλμιον*, die Form *Δάλμιον* aber kennen auch Steph. Byz. p. 219. und Eustath. zu Dionys. v. 95 ff.; gewöhnlicher jedoch hieß sie Delminium; jetzt Delmino oder Dumno mit dem Schlosse Schupanjah.

39) Nach der Lesart der Handschr. τὸ "Αδριον ὄρος (nicht "Αρδιον). Es sind die Dinarischen Alpen mit dem Monte Negro.

40) Jetzt Narenta.

cyra <sup>41)</sup>, ein Anbau der Antidier; bei den Ardiäern aber Pharus, früher Parus genannt; denn sie ist ein Anbau der Parier.

6. Die Ardiäer nannten die Späteren Bardäer. Die Römer verdrängten sie vom Meere in's innere Land, weil sie jenem durch Seeräubereien schaden, und zwangen sie Ackerbau zu treiben. Das Land aber ist rauh und unfruchtbar und nicht für Ackerbauer geeignet, weshalb [das Volk] <sup>42)</sup> vollständig zu Grunde gerichtet, ja sogar fast ausgestorben ist. Dieß aber begegnete auch den übrigen Völkern der dortigen Gegend. Denn diejenigen, welche früher die mächtigsten waren, sind gänzlich heruntergekommen und ausgestorben, unter den Galatern die Bojer und Skordisker, unter den Illyriern die Autariaten, Ardiäer und Dardanier, unter den Thraciern die Triballer, im Ansfange durch einander selbst, später aber durch die Macedonier und Römer im Kriege aufgerieben. 316.

7. Nach der Küste der Ardiäer und Bleräer nun folgt der Rhizonische Meerbusen <sup>43)</sup> und die Stadt Rhizon <sup>44)</sup> nebst andern Städtchen und der Fluß Drilon <sup>45)</sup>, den man gegen Osten bis Dardanika hinauf beschiffen kann, welches <sup>46)</sup> gegen Süden die Macadonischen und Böonischen Völkerschaften berührt, so wie auch die Autariaten und Dasaretier [und] andere auf verschiedenen Seiten theils an einander, theils an die Dardanier grenzen <sup>47)</sup>. Zu den Dardaniern gehören auch die Galabrier, bei welchen sich <sup>48)</sup> - - eine alte Stadt

<sup>41)</sup> Jetzt Kurjola, slavonisch aber Karfar.

<sup>42)</sup> Obßst wahrscheinlich ist dieses τὸ ἔθνος nach τελείως ausgefallen.

<sup>43)</sup> Ich lese mit Meineke ὁ Ῥιζονικός κόλπος statt ὁ Ῥιζαίων κόλπος.

<sup>44)</sup> Jetzt Risano.

<sup>45)</sup> Jetzt Drino Negro.

<sup>46)</sup> Nach Korai's Conj. *Δαρδανικής, ἢ συνάπτει* u. s. w.

<sup>47)</sup> Ich füge in dieser sehr dunkeln und sicher verdorbenen Stelle vor ἄλλοι ein καὶ hinzu und verwandte die unpassenden Worte καὶ τοῖς Αὐταριάταις mit Korai und Grotk. in καὶ τοῖς Δαρδανιαταῖς. Doch scheint noch ein tiefer liegender Fehler in dieser Stelle verborgen zu sein.

<sup>48)</sup> Wahrscheinlich ist hier der Name der Stadt ausgefallen.



findet, und die Thunaten, die gegen Osten an das Thracische Volk der Mäder stoßen. Obgleich die Dardanier ganz roh waren, so daß sie Höhlen unter den Düngerhaufen ausgruben und darin ihre Wohnung aufschlugen, so befeiligten sie sich doch der Musik, indem sie sich stets<sup>49)</sup> sowohl der Flöten als der Saiteninstrumente bedienten. Diese [Völker] also finden sich im Binnenlande; wir werden ihrer aber auch später [wieder] gedenken.

8. Nach dem Rhizonischen Busen folgt die Stadt Lissus<sup>50)</sup> mit Atrolissus, und Epidamnus, eine Gründung der Korcyräer, welche jetzt der Halbinsel, auf der sie erbaut ist, gleichnamig Dyrrhachium heißt<sup>51)</sup>; dann der Fluß Apsus<sup>52)</sup> und der Aous<sup>53)</sup>, neben welchem die Stadt Apollonia<sup>54)</sup>, eine Gründung der Corinthier und Korcyräer mit trefflicher Verfassung, liegt, vom Flusse zehn, vom Meere aber sechszig Stadien entfernt. Den Aous aber nennt Herakleus Aas, und sagt, aus derselben Gegend am Lakmus, oder mehr noch aus demselben Winkel fließe sowohl der Inachus nach Argos<sup>55)</sup> gegen Süden, als der Aas gegen Westen und in das Adriatische Meer. Im Gebiete der Apolloniaten heißt ein gewisser Platz Nymphäum; es ist ein Feuer auswerfender Felsen und unten an ihm fließen Quellen warmen Wassers und Erdpechs<sup>56)</sup>, indem, wie es scheint, der erdpechthaltige Boden brennt. Auch eine Grube von Erdpech ist in der Nähe auf einem Hügel, die ausgeleert sich mit der Zeit wieder füllt, indem, wie Posidonius sagt, die in die Gruben geworfene Erde sich in Erdpech verwandelt. Dieser erwähnt auch die erdpechthaltige Weinbergerde zu Seleucia Pieria, die als ein Heilmittel verlauster Weinstöcke ausgegraben werde; denn mit Del aufgestrichen tödte sie das Thier, ehe es

49) Ich lasse das Wort *μουσικοῖς* vor *αἰεὶ* mit Meineke aus.

50) Jetzt Alessio oder Lesch.

51) Daher noch jetzt Durazzo oder Duratsch.

52) Jetzt Beratino und in seinem obern Laufe Ujumi.

53) Jetzt Biofa, Buiffa, Bovussa.

54) Jetzt Pollina oder Pollona.

55) Nämlich Argos Amphitochicum. Uebrigens vergl. oben 6, 2, 4. p. : 271. Cas.

56) Nach der richtigern Lesart *χλιαροῦ* (scil. *ὑδατος*) *καὶ ἀσφάλτου* statt *χλιαροῦ ἀσφάλτου*.

von der Wurzel <sup>57)</sup> zu den Sprossen hinaufkrieche. Eine solche [Erde] sei auch, als er Prytanis <sup>58)</sup> gewesen, zu Rhodus gefunden worden, doch bedürfe sie mehr Del. Nach Apollonia folgen Bullis <sup>59)</sup> und Dritum <sup>60)</sup> mit seiner Hafenstadt Panormus und das Ceraunische Gebirge, der Anfang der Mündung des Ionischen und Adriatischen Meerbusens <sup>61)</sup>.

9. Die Mündung nämlich ist eine beiden gemeinschaftliche; der Ionische Busen aber unterscheidet sich dadurch, daß er [nur] der <sup>317</sup> Name des ersten Theiles dieses Meeres ist, während der Adriatische der [Name] des inneren Theiles bis zum Winkel, jetzt aber auch der des ganzen Meeres ist. Theopompus sagt, der erstere dieser Namen komme von einem aus Issa gebürtigen Manne her <sup>62)</sup>, der [einst] über diese Gegenden herrschte, der Adrias <sup>63)</sup> aber sei einem Flusse gleichnamig benannt. Von den Liburnern bis zu dem Ceraunischen Gebirge sind etwas mehr als 2000 Stadien; Theopompus aber bestimmt die ganze Fahrt vom Winkel an zu sechs und zu Lande die Länge Istriens zu dreißig Tagereisen. Allein er scheint mir zu übertreiben. Berichtet er doch auch anderes nicht Glaubhafte, einmal daß beide Meere in unterirdischer Verbindung ständen, weil sich im Maron sowohl Thafisches als Chiisches Löpferzeug finde; sodann daß man von einem gewissen Berge aus beide Meere erblicke; daß [die Größe] der Libur-

<sup>57)</sup> Ich schalte vor τῆς ῥίζης mit Korai ἀπό oder lieber (wie Kramer will) ἐκ ein.

<sup>58)</sup> D. h. die höchste obrigkeitliche Person.

<sup>59)</sup> Bei Strabo Βυλλιακή (scil. πόλις, was die Epitome beifügt); wenn nicht vielmehr die Endung κη bloß aus dem folgenden καὶ entstanden ist, und Strabo nur Βυλλίς geschrieben hat. Sie lag wohl an der Stelle des heutige Gradista. Vergl. mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 850. Note ††.

<sup>60)</sup> Jetzt Tricho.

<sup>61)</sup> D. h. bei welchem die Mündung — — beginnt.

<sup>62)</sup> Ich folge mit Kramer und Meineke der Lesart der Handschr ἀπό ἀνδρός (ohne den Artikel τοῦ) — — ἐξ Ἰσσης (wofür die Codd. freilich ἐξ Ἰσῆς schreiben) τὸ γένος. Unter Issa haben wir dann die oben S. 5. erwähnte Istriische Insel zu verstehen.

<sup>63)</sup> So heißt nämlich bei Strabo und andern Griechen das Adriatische Meer nicht selten.

nischen Inseln [so bedeutend sei] <sup>64)</sup>, daß sie einen Umfang von 500 Stadien hätten; endlich daß der Ister durch eine seiner Mündungen in das Adriatische Meer falle. Einige dergleichen auf einem Volkswahne beruhende Irrthümer aber finden sich auch bei Eratosthenes, wie Polybius sagt, indem er über ihn und die übrigen Schriftsteller spricht.

10. Das ganze Illyrische Küstenland nun hat das Glück sehr reich an Häfen zu sein, sowohl an dem Ufer des Festlandes selbst, als auf den nahen Inseln, während die gegenüber liegende Italische Küste hasenlos ist. Warm aber und fruchtbar sind beide auf gleiche Weise; denn sie tragen Oliven und treffliche Reben, außer wo sie an wenigen Stellen völlig rauh sind. Obgleich so beschaffen, wurde doch die Illyrische Küste früher wenig geachtet, vielleicht schon wegen Unkenntniß ihrer Trefflichkeit, mehr aber noch wegen der Rohheit der Menschen und ihrer räuberischen Lebensweise. Das ganze über ihr liegende Land ist gebirgig, kalt und mit Schnee bedeckt, noch mehr jedoch der nördliche Strich, so daß selbst Weinstöcke sowohl auf den Höhen als in den Niederungen eine Seltenheit sind. Dieß aber sind jene Bergebene, welche die Bannonier inne haben und die sich südlich bis zu den Dalmatiern und Ardiäern erstrecken, nördlich aber am Ister endigen und östlich die Skordisker berühren - - - <sup>65)</sup>, theils neben den Gebirgen der Macedonier und Thracier hin.

11. Die Autariaten waren das größte und tüchtigste unter den Illyrischen Völkern, welches früher mit den Ardiäern beständig Krieg führte des Salzes wegen, welches sich auf der Grenze [beider] aus einem im Frühlinge einem Thale entfließenden Wasser absetzt. Denn wenn man dieses schöpfte und fünf Tage stehen ließ, so schossen die

<sup>64)</sup> Ich ergänze die sich hier offenbar im Texte findende Lücke mit *Gross*. so: καὶ τὸ τῶν νησῶν τῶν Αἰθ. ἰσοοῦτον εἶναι μέγεθος, ὥστε u. s. w. Das ganz unverständliche τιθελς der Handschriften vor ὥστε wäre dann vielleicht aus μέγεθος entstanden.

<sup>65)</sup> Was in dieser Lücke gestanden haben mag, ist schwer zu errathen. Korai's Vermuthung, daß man keine Lücke anzunehmen, sondern τῆ δὲ in τοῖς zu verwandeln habe („die längs der Gebirge — hin wohnenden Skordisker“) scheint mir zu gewagt.

Salzkrystalle an. Sie hatten sich nun dahin verglichen, das Salzwerk abwechselnd zu benutzen, allein [stets] den Vertrag brechend bekriegten sie einander. Als einmal die Autariaten die Triballer bezwungen hatten, welche sich von den Agrianern bis zum Ister fünfzehn Tagereisen weit erstreckten, beherrschten sie auch die übrigen Thracier und Illyrier; sie wurden aber zuerst von den Skordiskern, später von den Römern überwunden, welche auch die lange Zeit hindurch mächtig gewesenen Skordisker selbst durch Krieg auftrieben.

12. Diese wohnten, in zwei Hälften getheilt, neben dem Ister, die Einen die Großen, die Andern die Kleinen Skordisker genannt. Jene saßen zwischen zwei in den Ister fallenden Flüssen <sup>66)</sup>, dem bei Segestika fließenden Noarus und dem Margus <sup>67)</sup> (den Einige Baragus nennen), die Kleinen aber jenseit dieses Flusses, an die Triballer und Mysler grenzend. Auch einige der Inseln besaßen die Skordisker. Sie gelangten aber zu solcher Macht, daß sie selbst bis zu den Illyrischen, Bäonischen und Thracischen Gebirgen <sup>68)</sup> vordrangen. So nahmen sie denn auch die meisten Inseln des Ister in Besitz. Auch besaßen sie [ein paar] Städte, Heorta <sup>69)</sup> und Kapedunum <sup>70)</sup>. Hinter dem Lande der Skordisker am Ister liegt das der Triballer und Mysler, deren wir früher gedachten, und die Sümpfe des sogenannten Kleinscythiens diesseit des Ister. Auch diese haben wir bereits erwähnt. Sowohl diese Völker als die Krobyzer, die auch Troglodyten <sup>71)</sup> genannt werden, bewohnen die Gegend um Kallatis <sup>72)</sup>, Tomis <sup>73)</sup> und

<sup>66)</sup> Den Insin. *οἰκεῖν* nach *ποταμῶν* habe ich mit Kramer und Meisner gestrichen.

<sup>67)</sup> Nach der Conj. des Casaub. *Μάργου* statt *Μάρτου*. Dagegen ist an der andern Namensform *Βάργος* nicht zu zweifeln, da, wie schon Kramer bemerkt, Herod. 4, 49 denselben Fluß *Βρόγγος* nennt. Er ist übrigens die heutige Morawa.

<sup>68)</sup> Nach der richtigern Lesart *ὄρων* statt *ὄρων*.

<sup>69)</sup> Jetzt Heortberg oder Hartberg.

<sup>70)</sup> Jetzt Rappenberg oder Rapsenberg, Rapsenstein.

<sup>71)</sup> D. h. Höhlenbewohner.

<sup>72)</sup> Noch jetzt Kollat oder Kollati.

<sup>73)</sup> Gewöhnlicher Tomi, jetzt Tomisvar.

Isrus <sup>74)</sup>). Dann folgen um den Hämus her und auf ihm <sup>75)</sup> die bis zum Pontus hin wohnenden Koraller und Besser, auch ein Theil der Mäder und Dantheleten. Alle diese Völkerschaften nun sind sehr räuberisch, die Besser aber, welche den größten Theil des Gebirges Hämus bewohnen und sogar von den Räubern selbst Räuber genannt werden, sind armselige Hüttenbewohner und berühren die Rhodope, die Päonier und von den Myrischen Völkern die Autariaten und Dardanier. Zwischen diesen und den Ardiäern finden sich die Dessaretier, Agrianen und andre unbedeutende Völkerschaften, deren Gebiet die Stordister verheerten, bis sie es zur Einöde machten und mehrere Tagereisen weit mit undurchdringlichen Wäldern erfüllten.

## Sechstes Kapitel.

Küste des Pontus vom Isler bis Byzantium und der Bosphorus.

1. Von dem Lande zwischen dem Isler und den Gebirgen zu beiden Seiten Päoniens ist noch die Pontische Küste übrig von der heiligen Mündung des Isler bis zu der Gebirgsgegend um den Hämus und bis zur Meerenge bei Byzantium <sup>1)</sup>. Wie wir aber die Myrische Küste durchwandernd bis zu dem Ceraunischen Gebirge vorgeschritten sind, das zwar über das Myrische Bergland hinausfällt, aber [doch] einen passenden Grenzpunkt darbietet, und wie wir nach ihm die Völker des innern Landes abgegrenzt haben in der Ueberzeugung, daß solche Abgrenzungen sowohl für das jetzt als das später Abzuhandelnde bezeichnender sein werden: eben so wird auch hier die Küste, obgleich sie über die Gebirgslinie hinausfällt, bei einem sowohl für das jetzt als das zunächst Folgende passenden Grenzpunkte, der Mündung des Pontus, 319. enden. Bei 500 Stadien von der heiligen Mündung des Isler zeigt

<sup>74)</sup> Auch Istropolis, jetzt Isler oder Islere.

<sup>75)</sup> Nach Meinek's Coni. ἐπ' αὐτοῦ statt ὑπ' αὐτοῦ. Denn die πρὸς τὸν Αἴμον Wohnenden wohnen eben ὑπ' αὐτοῦ (an seinem Fuße). Mit demselben verwandte ich kurz darauf Βέσσοι δὲ ὑπὲρ τὸ πλεόν in Βέσσοι δὲ, οἵπερ τὸ πλεόν.

<sup>1)</sup> Dem spätern Constantinopolis oder heutigen Constantinopel.

sich, wenn man die folgende Küste zur Rechten behält, das Städtchen Istrus, eine Gründung der Mileser; sodann bei 250 Stadien Tomis, ein anderes Städtchen; ferner bei 280 Stadien die Stadt Kallatis, eine Ansiedlung der Herakleoten; dann bei 1300 Stadien Apollonia<sup>2)</sup>, eine Pflanzstadt der Mileser, zum größten Theil auf einem Inselchen erbaut, wo sich ein Tempel des Apollo findet, aus welchem Markus Lukullus die kolossale Bildsäule des Gottes, ein Werk des Kalamis, wegnahm und auf dem Kapitolum aufstellte. In dem Zwischenraume von Kallatis bis Apollonia liegen Bizone<sup>3)</sup>, wovon ein großer Theil durch ein Erdbeben verschlungen wurde, sodann Krunt<sup>4)</sup>, Odeffus<sup>5)</sup>, eine Ansiedlung der Mileser, und Naulochus<sup>6)</sup>, ein Städtchen der Mesembrianer. Dann folgt das bis an das Meer reichende Gebirge Hämus; hierauf Mesembria<sup>7)</sup>, eine Pflanzstadt der Megarenser, früher Menebria genannt, gleichsam Menapolis<sup>8)</sup>, da ihr Erbauer Menas hieß, bria aber im Thracischen eine Stadt bedeutet, wie auch die Stadt des Selys Selybria heißt, und Anus einst den Namen Polthyria<sup>9)</sup> führte. Dann folgte Anchiale<sup>10)</sup>, ein Städtchen der Apolloniaten, und Apollonia selbst. An dieser Küste liegt auch das Vorgebirge Tirizis<sup>11)</sup>, ein von Natur fester Ort, dessen sich einst auch Lyfimachus als Schatzkammer bediente. Von Apollonia bis zu den Cyaneen sind dann wieder gegen 1500 Stadien. In diesem Zwischenraume liegt Thynias, ein Landstrich der Apollonia-

2) Später Sozopolis, daher jetzt Sizeboli.

3) Es lag etwas südlich vom heutigen Galata od. Geldscha.

4) Später Dionysopolis, jetzt Baldsjik, Baltschik. (Vgl. jedoch auch mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 1100. Note 44.)

5) Jetzt Barna.

6) Bei Plin. 4, 11, 18. Tetranaulochus; jetzt verschwunden.

7) Jetzt Rissirva oder Messuri.

8) D. i. Stadt des Menas.

9) D. h. Stadt des Polthys. Meineke edirt *Πολτυμβρία*, wie vorher *Σηλυμβρία*, welchen Namensformen aber die Handschr. des Strabo nicht bestimmen.

10) Auch Anchialus, noch jetzt Achiosü, Ansolou, Anchiato.

11) Auch Tiriza, jetzt Timogittia oder Gülgrad.

ten <sup>12)</sup>, Rhinopolis <sup>13)</sup> und Andriata <sup>14)</sup>, beide den Salmydessus berührend. Dieß ist ein öder, steiniger, den Nordwinden weit geöffneter Küstenstrich in einer Länge von fast 700 Stadien bis zu den Cyaneen, an welchem die hierher Verschlagenen von den darüber wohnenden Athern, einer Thracischen Völkerschaft, ausgeplündert werden. Die Cyaneen <sup>15)</sup> aber sind zwei kleine, durch einen etwa 20 Stadien breiten Sund getrennte Inseln vor der Mündung des Pontus, die eine nahe bei Europa, die andre nahe bei Asien. Eben so weit sind sie auch von dem Tempel der Byzantier und von dem Tempel der Chalcedonier entfernt, wo die schmalste Stelle der Mündung des Pontus Eurinus ist; denn geht man zehn Stadien weiter, so trifft man eine Landspitze, welche der Meerenge [nur] eine Breite von fünf Stadien läßt; dann aber erweitert sich letztere bedeutend und beginnt die Propontis zu bilden.

2. Von jener die Meerenge von fünf Stadien bildenden Landspitze nun bis zu dem sogenannten Hafen unter dem Feigenbaume <sup>16)</sup> sind 35 Stadien und von da bis zu dem Horne der Byzantiner <sup>17)</sup> fünf. Es ist aber dieses Horn eine an die Mauern von Byzantium stoßende Bucht, welche sich 60 Stadien weit gegen Westen fortzieht, einem Hirschgeweihe ähnlich <sup>18)</sup>. Denn sie theilt sich in mehrere [kleinere] Buchten, gleichsam in Nester, in welche hineingerathend der Thunfisch leicht gefangen wird, theils wegen seiner Menge, theils wegen der Gewalt der hereinstürzenden Strömung, theils wegen der Enge der

<sup>12)</sup> Die darin gelegene gleichnamige Stadt heißt jetzt Inada oder Iniada. Die nun in den Handschr. und Ausg. folgenden Worte 'Αρχιάλη καὶ αὐτῆ' Ἀπολλωνιατῶν lasse ich als eine nach dem schon oben Gesagten rein tautologische Glosse mit Kramer und Meiners weg.

<sup>13)</sup> Vielleicht das heut. Jeni mahalle oder Ini mahale. (Vgl. jedoch auch mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 1083. Note 64.)

<sup>14)</sup> Jetzt verschwunden.

<sup>15)</sup> Jetzt Uref-Zaki.

<sup>16)</sup> Dieser Feigenhafen bei Byzantium ist das heutige Pera und Salata.

<sup>17)</sup> Das Chrysokeas, noch jetzt das goldne Horn.

<sup>18)</sup> Daher eben die Benennung, denn κέρασ (das Horn) bedeutet auch das Geweih.

Buchten, so daß er sogar mit den [blosen] Händen gefangen wird<sup>19)</sup>. Dieser Fisch nun hat seinen Ursprung in den Sümpfen der Mäotis; jedoch nur ein wenig kräftiger geworden treibt er schaaarenweise durch die Mündung hinaus und zieht längs des Asiatischen Ufers bis Trapezus und Bhamnacia. Hier beginnt der erste Fang; er ist aber nicht bedeutend, denn der Fisch hat noch nicht seine gehörige Größe. Nach Sinope weiter ziehend aber ist er schon reifer sowohl zum Fangen als zum Einsalzen. Hat er nun schon die Cyaneen erreicht und ist an ihnen vorbeigeschwommen, so schreckt ein vom Chalcedonischen Ufer vorspringender weißer Felsen das Thier so, daß es sich sogleich der gegenüber liegenden Küste zuwendet. Hier ergreift es die Strömung, und da zugleich die Vertlichkeit sehr günstig ist, um die dortige Strömung des Meeres nach Byzantium und dem an ihm liegenden Horne hinzuwenden, so treibt natürlich auch der Fisch dorthin und gewährt den Byzantiern und dem Volke der Römer einen ansehnlichen Gewinn. Die Chalcedonier dagegen, die nahe auf der gegenüber liegenden Küste wohnen, haben keinen Theil an diesem Ueberflusse, weil der Thunfisch sich ihren Häfen nicht nähert. Deshalb sagt man auch, Apollo habe denen, welche nach der Gründung Chalcedons durch die Megarenser später Byzantium erbauen wollten, bei Befragung des Orakels befohlen, den Anbau den Blinden gegenüber zu machen, indem er die Chalcedonier Blinde nannte, weil sie, die diese Gegenden früher beschifften, die so großen Reichthum enthaltende jenseitige Küste zu besetzen unterließen und die karglichere wählten. — So sind wir denn bis Byzantium vorgeschritten, weil diese ausgezeichnete und der Mündung am nächsten liegende Stadt die Küstenfahrt vom Ister aus bei einem bekannteren Zielpunkte endend erscheinen läßt. Oberhalb Byzantium aber ist [noch] das Volk der Afer mit der Stadt Kalybe<sup>20)</sup>, wo Philippus, der Sohn des Amyntas, die Hauptverbrecher ansiedelte.

<sup>19)</sup> Die hier folgenden, höchst überflüssigen Worte *διὰ τὴν στενοχωρίαν* halte ich mit Meineke für ein Glossem.

<sup>20)</sup> Von Andern gewöhnlich, aber wohl minder richtig, Kalybe genannt, da sie bei den byzantin. Schriftstellern *Κολώνη* u. noch jetzt *Βολωίτσα* od. *Χαλίτ-Βοασί* heißt.



## Siebentes Kapitel.

Allgemeine Bemerkungen über Hellas und Beschreibung von Epirus.

1. Dieß nun sind die durch den Ister und die Illyrischen und Thracischen Gebirge abgegrenzten Völkerschaften, die eine Erwähnung verdienen, und welche, vom Winkel <sup>1)</sup> beginnend, die ganze Adriatische Küste und die sogenannte linke Seite des Pontus vom Strome 321. Ister bis Byzantium inne haben. Uebrig sind nun noch die südlichen Theile des erwähnten Gebirgszuges und nächstdem die unterhalb desselben gelegenen Länder, zu welchen sowohl Hellas gehört, als das angrenzende Barbarenland bis zu jenen Bergen. — Herakleus, der Milesier, behauptet vom Peloponnes, daß ihn vor den Hellenen Barbaren bewohnt hätten. Aber fast ganz Hellas war vor Alters ein Wohnsitz von Barbaren, wie man aus den Ueberlieferungen selbst abnimmt, indem Pelops Volk aus Phrygien in den nach ihm benannten Peloponnes einführte, Danaus aber aus Aegypten, und Dryoper, Raufonen, Pelasger, Leleger und andere dergleichen [Barbaren] die Ländereien innerhalb der Landenge, aber auch die außerhalb derselben, unter einander vertheilten. Denn Attika besetzten Thracier unter Eumolpus, Daulis in Rhodis Lereus, Kadmea die Rhönicier unter Kadmus und Böotien selbst die Aonen, Lemniten und Syantien <sup>2)</sup>. Aber auch aus einigen Namen leuchtet das Barbarische hervor, wie Kekrops, Kodrus, Aeklus, Kothus, Drymas, Krinakus. Die Thracier, Illyrier und Epiroten aber wohnen auch jetzt noch [Hellas] zur Seite; allerdings jedoch früher noch mehr, als jetzt, wo ja auch von dem, was heutiges Tages ohne Widerrede Hellas heißt, die Barbaren ein großes Stück besitzen. Denn Macedonien und einige Theile Thraciens haben Thracier, die oberen Striche <sup>3)</sup> Akarnaniens und

<sup>1)</sup> Nämlich des Adriatischen Meeres.

<sup>2)</sup> Hier folgen im Texte noch die Worte: *ὡς δὲ Πίνδαρός φησιν, ἦν ὅτε σῶας Βοιωτίων ἔθνος ἔγνωπον* („wie aber Pindar sagt: Einst hat man das Volk Böotiens Säue genannt“).

<sup>3)</sup> Nach der von Kramer aus Handschr. hergestellten Lesart *Ἀκαρνανίας δὲ καὶ Αἰτωλίας τὰ ἄνω*.

Aetoliens aber Thesproter, Kassopäer, Amphiloher, Moloffer und Athamanen, sämtlich Epirotische Völker, inne.

2. Von den Belasgern ist bereits die Rede gewesen <sup>4)</sup>; die Leleger aber halten Einige für dasselbe Volk mit den Kariern, Andere dagegen nur für ihre Landesbrüder und Kampfgenossen. Deshalb würden im Milesischen Gebiete einige Wohnorte der Leleger erwähnt, an vielen Stellen Kariens aber Grabhügel der Leleger und verödete Bergvesten unter dem Namen Lelegien. Auch das ganze jetzige Jonien war von Kariern und Lelegern bewohnt; allein die Jonier warfen sie hinaus und nahmen selbst das Land in Besitz; noch früher aber vertrieben die Eroberer Troja's die Leleger aus den Gegenden am Ida um Pedasus und den Fluß Satinois her. Daß nun Diese Barbaren waren, dafür kann wohl schon ihre Gemeinschaft mit den Kariern selbst als Beweis gelten, und daß sie sowohl mit Jenen als ohne sie und [schon] von Alters her herumstreiften, das beweist auch Aristoteles Schrift von den Staatsverfassungen. Denn im [Abschnitte vom] Staate der Akarnanen sagt er, daß einen Theil des Landes die Kureten, den westlichen aber die Leleger und später die Teleboer besaßen, und im [Abschnitte vom] Staate der Aetolier, sowie auch in <sup>322.</sup> dem [vom] Staate der Opuntier und Megarer, nennt er die jetzigen Lokrer Leleger und sagt, sie hätten auch Böotien besessen; und im [Kapitel vom] Staate der Leukadier nennt er sogar einen gewissen Eingebornen Leleg und als den Sohn seiner Tochter den Teleboas, dessen zweiundzwanzig Söhne aber Teleboer, von denen Einige Leutas bewohnt hätten. Besonders aber darf man dem Hesiodus Glauben schenken, der von ihnen also spricht:

Lokros stand vormal's an der Spitze des Volks der Leleger,  
Die einst Zeus der Kronide, der ewige, weise Berather,  
Für Deukalion schuf als ein Volk aus Steinen gesammelt <sup>5)</sup>.

Denn er scheint mir durch die Ableitung des Namens anzudeuten, daß sie von Alters her ein Volk von Zusammenläufern und Mischlingen

<sup>4)</sup> Nämlich 5, 2, 4. p. 220 sqq. Cas.

<sup>5)</sup> Nach der zuerst von Ischude aufgenommenen Conj. des Salmastius λαούς statt ἄλδους. Offenbar liegt darin auch eine Anspielung auf λάας, weshalb ich wohl auch mit Groß. hätte übersetzen können: „aus Erde gesammeltes Steinvolk.“

waren, und daß deshalb ihr Geschlecht ausstarb. Dasselbe könnte man auch von den Kaukonen sagen, die jetzt nirgends [mehr] vorhanden sind, ehemals aber an mehreren Orten angesiedelt waren.

3. Früher nun war es, obgleich die Völker klein, zahlreich und unberühmt waren, dennoch der dichten Bevölkerung wegen und weil jedes seinen eigenen König hatte, nicht sehr schwierig die Grenzen derselben zu scheiden; jetzt aber, wo das meiste Land verödet und die Wohnplätze, besonders aber die Städte verschwunden sind, würde Einer, auch wenn er dieß genau bestimmen könnte, doch eben nichts [sehr] Nützlichcs unternehmen wegen ihrer Unberühmtheit und Vernichtung, welche, nachdem sie schon vor langer Zeit ihren Anfang genommen, in vielen Gegenden der Empörungen wegen auch jetzt noch nicht aufhört; vielmehr schlagen die von den Einwohnern als Oberherren aufgenommenen Römer in den [leer stehenden] Häusern selbst ihre Lager auf. Polybius wenigstens erzählt, daß [Aemilius] Paulus nach der Besiegung der Macedonier und des Perseus siebenzig Städte der Epiroten (und zwar größtentheils den Moloffern gehörige) zerstört und 150,000 Menschen zu Sklaven gemacht habe. Dennoch aber wollen wir, soweit es dieser Schrift zukommt und uns erreichbar ist, den Versuch machen, auf das Einzelne einzugehen, indem wir mit der Küste am Jonischen Meerbusen den Anfang machen. Dieß ist aber die, bei welcher die Ausfahrt aus dem Adriatischen Meere endet.

4. Die ersten Theile dieser Küste sind die um Epidamnus und Apollonia her. Von Apollonia nach Macedonien führt die Egnatische Heerstraße gegen Morgen, welche bis Cypsela <sup>6)</sup> und bis zum Flusse Hebrus <sup>7)</sup> nach Meilen vermessen und durch Meilensteine bezeichnet ist. Sie ist 535 Meilen lang. Berechnet man nun, wie die Meisten, die Meile zu acht Stadien, so wären es 4280 Stadien; nach Polybius aber, der zu je acht Stadien zwei Plethren <sup>8)</sup>, d. i. ein Drittheil eines Stadiums, zugiebt, muß man noch weitere 178 323. Stadien als Drittheil der Meilenzahl hinzufügen. Es fügt sich aber

<sup>6)</sup> Noch jetzt Ipsala oder Chapstlar.

<sup>7)</sup> Jetzt Marisa.

<sup>8)</sup> Vgl. oben Note 75. zum 3. Kapitel.

so, daß sowohl die von Apollonia, als die von Epidamnus Ausgehenden bei gleicher Entfernung auf demselben Wege zusammentreffen. Diese ganze Heerstraße wird nun zwar die Egnatische genannt; ihr Anfang aber heißt die Straße auf Randavia <sup>9)</sup>, einem Illyrischen Gebirge, [und führt] durch die Stadt Lychnidus <sup>10)</sup> und durch Pylon <sup>11)</sup>, einen Ort, welcher auf dieser Straße die Grenze zwischen Illyrien und Macedonien bildet. Von hier geht sie neben dem Barnus <sup>12)</sup> weg durch Heraklea <sup>13)</sup> und das Gebiet der Lyncesten und Gorder auf Edeffa <sup>14)</sup> und Bella <sup>15)</sup> bis Theffalonika <sup>16)</sup>. Dieß sind, sagt Polybius, 267 Meilen. Wenn man diese Straße von der Gegend um Epidamnus und Apollonia her bereist, so liegen zur Rechten die vom Sicilischen Meere bespülten Epirotischen Völker bis zum Ambracischen Meerbusen <sup>17)</sup>, zur Linken aber die Illyrischen Gebirge, die wir vorhin durchwanderten, und die bis Macedonien und zu den Päoniern hin wohnenden Völkerschaften. Die hierauf vom Ambracischen Meerbusen an sich der Reihe nach gegen Osten neigenden und neben dem Peloponnes hinreichenden Länder gehören zu Hellas. Sodann treten sie in das Aegäische Meer hinaus, den ganzen Peloponnes zur Rechten lassend. — Vom Anfange der Macedonischen und Päonischen Gebirge <sup>18)</sup> bis zum Flusse Strymon <sup>19)</sup> wohnen Macedonier und Päonier und einige der Thracischen Bergvölker; aber schon jenseit des Strymon bis zur Mündung des Pontus und dem Hämus gehört Alles den Thraciern, außer dem Küstenstriche. Dieser nämlich wird von Hellenen bewohnt, welche theils an

<sup>9)</sup> Auch Candavii Montes, jetzt Lenia u. Gebirge von Esbassan.

<sup>10)</sup> Sic lag am östlichen Ufer des Sees von Achrida od. Dohrida.

<sup>11)</sup> Vielleicht derselbe Ort, der im St. Hieros. p. 607. Brucida heißt u. das heutige Prespa oder Perespe.

<sup>12)</sup> Einem jetzt Bizi heißen Gebirge.

<sup>13)</sup> Später Pelagonia u. jetzt Bitolia, Bitoglia.

<sup>14)</sup> Jetzt Bodhena od. Bodina.

<sup>15)</sup> Nur noch in Ruinen Namens Palatiza bei Alla Kitisah vorhanden.

<sup>16)</sup> Jetzt Saloniki od. Selanidsje. Strabo braucht übrigens stets die ungewöhnlichere Form des Namens *Θεσσαλονίκη*.

<sup>17)</sup> Jetzt Golf von Arta.

<sup>18)</sup> Nach Korai's Conj. ὄρων statt ἐθνῶν.

<sup>19)</sup> Jetzt Struma oder Kara Su.

der Propontis, theils am Hellespont, theils auch am Aegäischen Meere ihre Wohnsitz haben. Das Aegäische Meer bespült zwei Seiten von Hellas, sowohl die eine gegen Osten schauende, die von Sunium <sup>20)</sup> nördlich bis zum Thermäischen Meerbusen <sup>21)</sup> und Theffalonika, jener Macedonischen Stadt, reicht, die jetzt von allen am zahlreichsten bewohnt ist, als die andre, die Macedonische, gegen Süden von Theffalonika bis zum Strymon. Einige aber rechnen auch die Küste vom Strymon bis zum Nestus <sup>22)</sup> zu Macedonien, da Philippus sich außerordentliche Mühe gegeben hatte, diese Gegenden in seine Gewalt zu bringen, und aus den Bergwerken und dem übrigen Reichthum des Landes bedeutende Einkünfte zog. Von Sunium aber bis zum Peloponnes liegen das Myrtoische, Aretische und Libysche Meer mit ihren Busen bis zum Sicilischen. Dieses aber füllt den Ambracischen, Korinthischen <sup>23)</sup> und Kriffäischen Meerbusen <sup>24)</sup>.

5. Theopompus sagt, der Epirotischen Völkerschaften wären vierzehn. Die berühmtesten davon sind die Chaonen und Molosser, 324. weil diese einst ganz Epirus beherrschten, und zwar zuerst die Chaonen, später aber die Molosser, welche theils wegen der Abstammung ihrer Könige (denn sie gehörten zu den Aeaciden), theils weil sich bei ihnen das eben so alte als berühmte Orakel zu Dodona fand, zu größerer Macht gelangten. Die Chaonen und Thesproter nun und zunächst hinter diesen die Kassopäer (auch diese aber sind Thesproter) bewohnen den Küstenstrich von den Ceraunischen Bergen bis zum Ambracischen Meerbusen und besitzen ein gesegnetes Land. Die Küstenfahrt von den Chaonen aus gegen Osten und nach dem Ambracischen und Korinthischen Meerbusen hin, indem man das Ionische Meer zur Rechten, Epirus aber zur Linken hat, beträgt von den Ceraunischen Bergen bis zur Mündung des Ambracischen Meerbusens 1300 Stadien. In diesem Zwischenraume liegt Banormus <sup>25)</sup>, ein großer

<sup>20)</sup> Jetzt Cap Colonne.

<sup>21)</sup> Dem heutigen Golf von Saloniki.

<sup>22)</sup> Jetzt Nesto (Nestro) oder Kara Su.

<sup>23)</sup> Jetzt Golf von Lepanto.

<sup>24)</sup> Der heutige Golf von Kastri.

<sup>25)</sup> Jetzt Porto Patrimo.

Hafen mitten in den Ceraunischen Bergen, sodann Onchesmus<sup>26)</sup>, ein andrer Hafen, dem die Westspitze Korcyra's<sup>27)</sup> gegenüber liegt, und wiederum ein anderer, Kassope<sup>28)</sup>, von welchem bis Brundusium 1700 Stadien sind; gleichviele aber sind auch bis Tarentum von einem südlicher als Kassope liegenden Vorgebirge aus, welches Phalacrum heißt<sup>29)</sup>. Nach Onchesmus folgt Posidium<sup>30)</sup>, dann Buthrotum<sup>31)</sup>, am Eingange des Pelodes<sup>32)</sup> genannten Hafens, der auf einem einer Halbinsel gleichenden Plage angelegt ist und Römische Ansiedler zu Bewohnern hat, und die Sybota<sup>33)</sup>. Diese Sybota aber sind ein paar kleine, von Epirus wenig entfernte und der östlichen Landspitze Korcyra's, Leucimme<sup>34)</sup>, gegenüber liegende Inseln. Auch finden sich auf dieser Küstenschiffahrt noch einige andere der Erwähnung unwerthe Inselchen. Dann folgt das Vorgebirge Chimerium<sup>35)</sup> und der Hafen Glykys<sup>36)</sup>, in welchen der Acheron<sup>37)</sup> fällt, der aus dem Acherussischen See hervorsießend mehrere Flüsse aufnimmt, so daß der Meerbusen süßes Wasser hat. In der Nähe fließt auch der Fluß Thyamis<sup>38)</sup>. Ueber diesem Busen liegt Cichyrus<sup>39)</sup>, früher Ephyra genannt, eine Stadt der Thesproter, an dem bei Buthrotum aber Phönice<sup>40)</sup>. Nahe bei Cichyrus liegt, wenig über dem Meere, das Städtchen der Kassopäer Buchetium<sup>41)</sup>, und im innern

26) Beim heutigen Saranda.

27) Des heutigen Corfu.

28) Dessen Ueberreste sich beim Kloster Zalongo finden.

29) Es ist die Nordwestspitze Korcyra's u. heißt jetzt Cap Sidari.

30) Ein Vorgebirge in der Nähe der heutigen Insel Tetraniſa.

31) Jetzt Butrinto.

32) D. h. Rothhafen; beim heutigen Livari.

33) Noch jetzt Sybota.

34) Jetzt Messimo.

35) Beim heutigen Arpisa.

36) D. i. der Süße Hafen. Wahrscheinlich der heutige Porto Fanari.

Vgl. mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 879.

37) Jetzt Gurla oder Fluß von Suli.

38) Jetzt Kalama.

39) Jetzt steht an der Stelle desselben ein Kloster des heil. Johannes.

40) Noch jetzt Finiki.

41) Beim Hafen von Mjanni (d. h. des heil. Johannes).

Lande *Clatria* <sup>42)</sup>, *Pandosia* <sup>43)</sup> und *Battia* <sup>44)</sup>. Ihr Gebiet reicht bis zum Meerbusen. Nach dem Hafen *Glykys* folgen noch zwei andere Häfen, der eine näher und kleiner, Namens *Komarus* <sup>45)</sup>, welcher nach dem *Ambracischen Meerbusen* und *Nikopolis* <sup>46)</sup>, der Pflanzstadt des Kaisers *Augustus*, hin eine Landenge von 60 Stadien bildet; der andere entfernter, größer und besser, nahe der Mündung des Busens und etwa 12 Stadien von *Nikopolis* entfernt.

6. Nun folgt die Mündung des *Ambracischen Busens*. Die 325. Mündung dieses Busens ist wenig breiter als 4 Stadien, sein Umfang aber beträgt wohl 300. Er hat überall gute Häfen. Den Hineinschiffenden zur Rechten wohnen *Hellenische Akarnanen*. Hier ist auch, nahe der Mündung, das Heiligthum des *Aktischen Apollo*, ein Hügel, auf welchem der Tempel steht, und unter ihm eine Ebene mit einem heiligen Haine und ein Schifflager, worin der Kaiser zehn Schiffe als Kriegsbeute weihete, vom Einruderer an bis zum Zehnruuderer. Sowohl die Schiffshäuser aber als die Schiffe sollen durch Feuer vernichtet worden sein. Zur Linken liegt *Nikopolis* und das Gebiet der *Epirotischen Kassopäer* bis zum Winkel bei *Ambracia* <sup>47)</sup>. Diese Stadt aber, vom *Gorgus*, dem Sohne des *Cypselus*, gegründet, liegt wenig oberhalb des Winkels, und neben ihr fließt der vom Berge *Lympe* <sup>48)</sup> und aus *Paroräa* herabkommende Fluß *Arathus* <sup>49)</sup>, auf welchem man vom Meere aus in wenigen Stadien bis zu ihr hinauffahren kann. Diese Stadt war früher in außerordentlichem Wohlstande (weshalb ja auch der Meerbusen von ihr seinen Namen erhielt), vorzüglich aber verschönerte sie *Pyrrhus*, der den Ort zu seinem Königssitze machte; späterhin jedoch haben die *Macedonier* sowohl diese als die übrigen Städte ihres Ungehorsams wegen

<sup>42)</sup> Richtiger wohl *Clatia*. Jetzt Ruinen bei *Luro*; (nach *Andern* bei *Margariti*).

<sup>43)</sup> Jetzt *Kastri*.

<sup>44)</sup> Beim heutigen *Kanja*.

<sup>45)</sup> Noch jetzt *Gomaro*.

<sup>46)</sup> Jetzt bedeutende Ruinen Namens *Paleoprevvja* bei *Prevvja*.

<sup>47)</sup> Dem heutigen *Arta*.

<sup>48)</sup> Jetzt *Zygos*.

<sup>49)</sup> Bei *Andern* *Arachthus*, jetzt *Arta*.

durch beständige Kriege geschwächt, so daß zuletzt Augustus, als er diese Städte gänzlich verödet sah, sie am Meerbusen in Eine zusammenstiedelte, welche er Nikopolis <sup>50)</sup> nannte nach dem Siege, den er vor der Mündung des Busens in der Seeschlacht gegen Antonius und die ebenfalls dem Treffen beimohnende Königin von Aegypten Kleopatra erfocht. So ist denn Nikopolis gut bevölkert und bekommt noch täglich Zuwachs; denn es hat viel Land und außer dem Schmuck von der Siegesbeute auch ein in der Vorstadt gegründetes Heiligthum zu einem aller fünf Jahre zu haltenden Kampfspiele sowohl in einem heiligen mit einem Turnplage und einer Rennbahn versehenen Haine, als auf dem über dem Haine gelegenen heiligen Hügel des Apollo. Dieses Olympische Kampfspiel aber, die Aktien, ist dem Aktischen Apollo geheiligt und die Lacedämonier haben die Aufsicht darüber. Die übrigen Orte [der Umgegend] sind Nebenstädte von Nikopolis. Auch früher schon wurden von den Umwohnern die Aktien als ein Wettkampf um einen Siegestranz gefeiert; jetzt aber hat sie der Kaiser angesehenener gemacht.

7. Nach Ambracia folgt Argos Amphiloichikum <sup>51)</sup>, eine Anlage des Alkmäon und seiner Söhne. Ephorus nämlich erzählt, Alkmäon sei nach dem Feldzuge der Epigonen gegen Thebä, vom Diomedes aufgefordert, mit ihm nach Aetolien gezogen und habe in Gemeinschaft mit ihm sowohl dieses als Akarnanien erobert. Als sie aber Agamemnon zum Trojanischen Kriege berufen habe, sei zwar Diomedes 326. hingezogen, Alkmäon jedoch habe, in Akarnanien zurückgeblieben, Argos gegründet und es nach seinem Bruder Amphiloichikum genannt, dem durch das Land in den Meerbusen strömenden Flusse aber habe er nach jenem im Gebiete von Argos den Namen Inachus gegeben. Thucydides dagegen berichtet, Amphiloichus selbst sei nach der Rückkehr von Troja, unzufrieden mit den Verhältnissen in Argos, nach Akarnanien ausgewandert und habe, nachdem er die Herrschaft seines Bruders übernommen, die nach ihm benannte Stadt gegründet.

8. Epiroten aber sind sowohl die Amphiloicher, als die oberhalb derselben liegenden, die Myrischen Gebirge berührenden und ein

<sup>50)</sup> D. i. Siegestadt. Uebrigens s. Note 46.

<sup>51)</sup> Beim heutigen Neophori.



rauhes Land bewohnenden Molosser, Athamanen, Aethiker, Lymphäer, Dreften, Paroräer und Atintanen, von denen sich Einige mehr den Maceboniern, Andere mehr dem Ionischen Meerbusen nähern. Die Landschaft Dreftias soll einst der nach dem Morde seiner Mutter fliehende Dreftes in Besitz genommen und nach sich benannt hinterlassen, auch eine Stadt [dieselbst] gegründet und sie Argos Dreftikum genannt haben. Vermischt mit diesen Völkern aber sind die Myrischen am südlichen Theile des Gebirges und oberhalb des Ionischen Meerbusens; denn über Epidamnus und Apollonia wohnen bis zu den Ceraunischen Bergen die Byllionen, Taulantier, Parthiner und Bryger. Irgendwo hier in der Nähe sind auch die Silbergruben von Damastium, um welche her die Dresten und die Encheleer, die auch Sesarethier heißen, ihre Herrschaft gründeten <sup>52</sup>). Neben diesen folgen die Lyncesten, [die Landschaft] Deurtopus, die Pelagonischen Dreistädte <sup>53</sup>), die Gorder, und [die Landschaften] Gymeia und Eratyra. Von allen diesen Strichen hatten früher jeder seinen eigenen Beherrscher; wie z. B. über die Encheleer die Nachkommen des Kadmus und der Harmonia herrschten und angebliche Spuren von ihnen [noch jetzt] daselbst gezeigt werden. Diese wurden nun freilich nicht von eingebornen Fürsten beherrscht, und auch <sup>54</sup>) die Lyncesten standen unter Arrhabäus, der zum Geschlecht der Bakchiaden gehörte. (Dessen Tochterkind war Eurydice, die Mutter Philipp's, des Sohnes von

<sup>52</sup>, Ich folge in dieser sehr verdorbenen und unsichern Stelle der von Meineke durch Conj. hergestellten und den Schriftzügen der Handschr. ziemlich nahe kommenden Lesart *περὶ ἃ Λύβοι συνεστήσαντο τὴν δυναστείαν καὶ Ἐγγέλειοι, οὗς καὶ Σεσαρητίους καλοῦσι*. Das Volk der Dieskä aber findet sich auch bei Steph. Byz. v. Πιάστοι p. 531. erwähnt.

<sup>53</sup>, Diese von Strabo zu weit westlich angelegte *τρίπολις Πελαγόνια* (denn so ist mit Meineke statt *τριπολίτις Πελαγόνια* zu lesen), die ich nach der Analogie der Lausitzer Sechsstädte u. durch Dreistädte übersetzt habe, bestand aus den drei Städten Myros, Pythion und Delice in Perrhäbien am westlichen Abhange des Olympus. Vgl. unten §. 9.

<sup>54</sup>, Ich folge mit Grosk. der Conj. Korai's *οἱ τε Λυγκῆστοι* (statt *οἱ δὲ Λυγκῆστοι*), welche der Zusammenhang zu fordern scheint, da der Gegensatz zu *οὗτοι μὲν οὖν* erst weiter unten in den Worten *οἱ λοιποὶ δὲ* folgt.

Amyntas <sup>55</sup>), seine Tochter aber hieß Stirra <sup>56</sup>.) Ebenso standen von den Epiroten die Moloffer unter Pyrrhus oder Neoptolemus, dem Sohne des Achilles, und seinen Nachkommen, welche Theffalier waren. Die Uebrigen aber wurden von eingeborenen Fürsten beherrscht. Da jedoch später immer Einige über die Andern zu herrschen suchten, kam zuletzt Alles unter die Herrschaft der Macedonier, außer wenigen oberhalb des Ionischen Meerbusens Wohnenden. So nannte man denn nun die Umgegend des Lynkus <sup>57</sup>), Pelagonien, Orestias und Elimäa [zusammen] das obere, später auch das freie Macedonien. Einige aber nennen sogar das ganze Land bis Korcyra hin Macedonien, in-327. dem sie zugleich als Grund anführen, daß [die Bewohner dieser Gegenden] im Haarschnitt, in der Sprache, in der Manteltracht und andern dergleichen Dingen eine Aehnlichkeit [mit den Macedoniern] zeigten. Einige sprechen sogar beide Sprachen. Nach Vernichtung der Macedonischen Herrschaft aber fielen sie in die der Römer. — Durch diese Völkerschaften nun führt die Egnatische Heerstraße von Epidamnus und Apollonia aus. Neben der Straße auf Kandavia sind die Seen bei Lychnidus <sup>58</sup>), welche Fische zum Einsalzen im Ueberfluß enthalten, und einige Flüsse, die theils in den Ionischen Meerbusen fallen, theils nach Süden zu fließen, nämlich der Znachus <sup>59</sup>), der Aratthus <sup>60</sup>), der Achelous <sup>61</sup>) und der Evenus <sup>62</sup>, früher Lykormas genannt, von denen der Aratthus in den Ambracischen Meerbusen, der Znachus in den Achelous, der Achelous selbst aber,

<sup>55</sup>) Nach Korai's Conj. τοῦ Ἀμύντου [scil. υιοῦ] Ἐυριδίκη.

<sup>56</sup>) Nach der von Meineke aufgenommenen Emendation E. Dindorf's Σιρρά statt Ἰρρά.

<sup>57</sup>) D. h. des jetzt Lazari genannten Gebirges oder die Landschaft Lyncestis.

<sup>58</sup>) Namentlich der κατ' ἔξοχην Lychnitis genannte See oder der heutige See von Achrida oder Ochrida.

<sup>59</sup>) Siehe Note 58. zum 2. Kap. des 6. Buches.

<sup>60</sup>) Nach der von Kramer aufgenommenen Conj. Ischudæ's Ἀραχθός (statt Παῶος), nachdem schon Eyl. u. Casaub. Ἀραχθός conjiicirt hatten. Uebrigens vgl. oben Note 49.

<sup>61</sup>) Jetzt Aspropotamo.

<sup>62</sup>) Jetzt Sidhari oder Sidharo.

der Karnanien, und der Euenus, der Aetolien durchströmt, in das Meer münden. Der Erigon<sup>63)</sup> endlich ergießt sich, nachdem er viele von den Illyrischen Bergen und aus dem Gebiet der Lyncesten, Brygger, Deuriopen und Pelagonen<sup>64)</sup> herabkommende Flüsse aufgenommen hat, in den Axius<sup>65)</sup>.

9. Vormals nun gab es auch Städte bei diesen Völkern. Daher sprach man von Pelagonischen Dreistädten<sup>66)</sup>, zu denen auch Azorus<sup>67)</sup> gehörte, und am Erigon waren sämtliche Städte der Deuriopen erbaut, darunter Bryanium<sup>68)</sup>, Alalkomenä<sup>69)</sup> und Stymbara<sup>70)</sup>. Cydrä<sup>71)</sup> gehörte den Brygern, Aeginium<sup>72)</sup> aber, das an das Gebiet der Aethiker und Triffa<sup>73)</sup> grenzte, den Tymphäern. Schon in der Nähe Macedoniens und Thessaliens, um die Gebirge Böum und Pindus her, finden sich die Aethiker und die Quellen des Beneus<sup>74)</sup>, um welche die Tymphäer und die am Fuße des Pindus wohnenden Thessalier mit einander streiten. Dann die Stadt Dyneä<sup>75)</sup> am Flusse Jon<sup>76)</sup>, von der Dreistadt Azorus 120 Stadien entfernt. Nahe sind auch Alalkomenä, Aeginium, Europus<sup>77)</sup> und der Zusammenfluß des Jon mit dem Beneus. Damals also war, wie schon gesagt<sup>78)</sup>, ganz Epirus und Illyrien, obgleich rauh und voll von Gebirgen, wie dem Tomarus, Polyanus und mehreren an-

63) Der heutige Fluß Tjerna oder Tjerna.

64) Nach Korai's Conj. *Πελαγόνων* statt *πλειόνων*.

65) Den heutigen Bardar oder Bardhari.

66) Eigentlich: „Daher nannte man Pelagonien das Dreistädte.“ uebri-  
gens hat auch hier Meinelke richtig *τριπολις* statt *τριπολιτις* edirt.

67) Beim heutigen Buvula.

68) Deren Lage an der Tjerna sich nicht sicher bestimmen läßt.

69) Unweit Malakā am Flusse Salamvria.

70) Nahe bei Prillapo od. Perlipe an der Tjerna.

71) Von unsicherer Lage.

72) Bei Stagus unweit Salamvria.

73) Noch jetzt Trikkala.

74) Jetzt Salamvria oder Salambria.

75) Im Thale von Miriqa.

76) Jetzt wohl der Fluß von Kraşova.

77) Beim heutigen Kastania.

78) Vgl. oben S. 3. p. 322. Cas.

bern, doch stark bevölkert; jetzt aber ist das Meiste verödet, und was noch bewohnt wird, ist nur in Dörfern und Trümmern übrig.

10. Auch das Orakel zu Dodona ist, gleich den übrigen [Orakeln], fast verschwunden<sup>79)</sup>. Es ist aber, wie Ephorus berichtet, eine Gründung der Pelasger, und die Pelasger werden das älteste unter den Völkern genannt, welche in Hellas herrschten. Auch der Dichter<sup>80)</sup> sagt:

Zeus, Dodonischer König, Pelasgischer;

und Hesiodus:

Zog nach Dodone, sowie zur Eiche, dem Sitz der Pelasger.

Ueber die Pelasger nun haben wir bei der Beschreibung Tyrhentiens<sup>328</sup> gesprochen<sup>81)</sup>; daß jedoch zu Dodona die um das Orakel her Wohnenden Barbaren waren, deutet auch Homer durch ihre Lebensweise an, indem er sie an den Füßen Ungewaschene und auf der Erde Liegende nennt<sup>82)</sup>; ob man sie aber Hellen nennen müsse, wie Pindar, oder Sellen, wie man vermuthet, daß bei Homer zu lesen sei, darüber läßt uns die schwankende Schreibart nichts entscheiden. Philochorus sagt, auch die Umgegend von Dodona habe, wie Euböa, [einst] Hellopia geheißt; denn Hesiodus spreche also:

Wo Hellopia liegt, reichsaatig und voll Prachtauen,  
Dort an der äußersten Mark ward einst Dodone gegründet.

Man glaubt auch, sagt Apollodorus, daß die Hellen von den Sümpfen<sup>83)</sup> um den Tempel her so genannt worden wären; er nimmt aber an, daß der Dichter die Umwohner des Tempels nicht so (Hellen), sondern Sellen nenne, indem er hinzufügt, daß jener auch einen Fluß Selleis anführe. Diesen führt er nun freilich an, wenn er sagt:

Weit von Ephyre her, vom heiligen Strome Selleis<sup>84)</sup>.

<sup>79)</sup> Die Ueberreste des Ortes finden sich am See von Joannina.

<sup>80)</sup> Homer *Il.* 16, 233.

<sup>81)</sup> Nämlich 5, 2, 4. p. 220 sqq. Cas.

<sup>82)</sup> Siehe *Ilias* 16, 235.

<sup>83)</sup> Im Griechischen τὰ ἔλη (hale).

<sup>84)</sup> *Ilias* 15, 531. (vgl. mit *Il.* 2, 659.) Uebrigens vgl. unten Note 17. zum 3. Kap. des 8. Buches.

Demetrius, der Stepter, aber sagt<sup>85</sup>): nicht von Ephyra bei den Eleern; denn dort sei der Sellaie, bei den Thesprotern aber gebe es keinen, auch nicht bei den Molossern. Die Fabeln von der Eide und den Tauben aber und andere dergleichen sind, wie auch die über Delphi, theils [nur] ein Gegenstand für dichterische Unterhaltung, theils aber auch für unsre jetzige Durchwanderung [der Erde] geeignet.

11. Dodona also stand vor Alters unter den Thesprotern und so auch der Berg Tomarus oder Tmarus<sup>86</sup>) (denn man braucht beide Formen), unter welchem das Heiligtum liegt. Auch die Tragiker und Pindar nennen Dodona das Thesprotische; späterhin aber stand es unter der Herrschaft der Molosser. Nach dem Tomarus sollen die vom Dichter erwähnten Orakelpriester des Zeus, die er auch an den Füßen Ungewaschene und auf der Erde Liegende nennt, Tomurer benannt worden sein. Und wirklich schreiben Einige so in der Odyssee, wo Amphinomus den Freiern rath den Telemachus nicht eher anzugreifen, als bis sie den Zeus befragt hätten:

Haben es nun des mächtigen Zeus Tomurer genehmigt,  
Wohl, dann tödt' ich ihn selbst und ermahn' auch alle die Andern.  
Aber verwehrt es der Gott, dann rath' ich ernstlich zu ruhen<sup>87</sup>).

Denn es sei besser Tomuroi zu schreiben, als the mistai, da ja bei dem Dichter the mistai nirgends die Orakelsprüche, sondern die Willensmeinungen, Staatsverordnungen und Gesetze bezeichne. Tomurer  
329. aber wären sie abgekürzt genannt, statt Tomarurer, d. h. Tomaruswächter<sup>88</sup>). Die Neuere also lesen Tomurer; allein man muß

<sup>85</sup>) Ich glaube nämlich die hier im Texte sich findende Lücke am kürzesten und einfachsten so ausfüllen zu können: [ὁ δὲ Σχήπιος Δημήτριος οὐ φησι τῆς] ἐν Θεσπρωτοῖς u. s. w. Demetrius wollte also die Pomerischen Stellen nicht von Ephyra in Epirus, sondern von Ephyra in Etis verstanden wissen. Uebrigens vgl. auch unten 8, 3, 5. 6. p. 338 sq. Cas.

<sup>86</sup>) Noch jetzt Tomaro.

<sup>87</sup>) Odysf. 16, 403 ff., in welcher Stelle also Einige das Wort *Θέμισται* in *τομοῦροι* verwandelt hatten.

<sup>88</sup>) Ich verwandle mit Casaub., Korai u. Grosk. das vor *οἶον τομαροφύλακες* in den Handschr. erscheinende *τμάρους* nach der Epitome in *τομαρούρους* (d. i. *Τομάρου οὔρους*). Kramer, dem Meineke folgt, will es als ein Glossem ganz aus dem Texte geworfen wissen.

beim Homer themistai und bulai <sup>89)</sup> einfacher und uneigentlich für die Gebote und Rathschlüsse des Orakels nehmen, sowie auch für das Gesegliche [überhaupt]. Denn in solchem Sinne ist auch Folgendes gesagt:

Aus hochwipflicher Eiche des Zeus Rathschluß zu vernehmen <sup>90)</sup>.

12. Im Anfange also waren Männer die Weissagenden; und auch dieses zeigt vielleicht der Dichter an; denn er nennt sie Hypopheten <sup>91)</sup>, worin wohl auch die Propheten <sup>92)</sup> mit inbegriffen sind. Späterhin aber, als auch die Dione dem Zeus als Tempelgenossin beigegeben war, wurden drei alte Frauen [als Weissagerinnen] ange stellt. Suidas erzählt, um den Thessaliern <sup>93)</sup> durch fabelhafte Sagen zu schmeicheln, das Orakel sei von dort, aus [der Landschaft] Pelasgia um Skotuffa <sup>94)</sup> her (Skotuffa aber gehört zu der Landschaft Pelasgiotis in Thessalien) nach Dodona versetzt worden und die meisten Frauen hätten es begleitet, deren Abkömmlinge die jetzigen Weissagerinnen wären. Davon sei auch Zeus der Pelasgische genannt worden. Cineas aber erzählt noch Fabelhafteres <sup>95)</sup>. — — —

## Fragmente des siebenten Buches.

1. Früherhin war das Orakel bei Skotuffa, einer Stadt in Pelasgiotis. Als aber der Baum von einigen [Frevlern] verbrannt

<sup>89)</sup> D. i. Willensgebote.

<sup>90)</sup> Odys. 14, 328.

<sup>91)</sup> D. i. Willensdeuter.

<sup>92)</sup> D. i. Weissager.

<sup>93)</sup> Nach der richtigern Lesart τοῖς Θετταλοῖς statt ἐν τοῖς Θετταλοῖς (od. ἐν τοῖς Θετταλικοῖς bei Korai).

<sup>94)</sup> Welches beim heutigen Supli lag.

<sup>95)</sup> Von hier an ist der Schluß des Buches verloren gegangen, und ich lasse nun eine Uebersetzung der Fragmente dieses Buches folgen, wie sie Kramer und mit ihm Müller u. Dübner u. Meineke aus den Epitomis der Codd. Vat. u. Pal. zusammengestellt haben. Die zunächst fehlenden Worte des Cineas lassen sich aus Steph. Byz. v. Ἰωδώνη so ergänzen: „Cineas sagt, Dodona sei eine Stadt in Thessalien gewesen und [von dort] die Eiche und das Orakel des Zeus nach Epirus versetzt worden.“

worden war, wurde es auf einen Orakelspruch des Apoklo nach Dodona versetzt. Es weissagte aber nicht durch Worte, sondern durch gewisse Zeichen, wie das Ammonische Orakel in Libyen. Vielleicht nahmen die drei Tauben, von denen die weissagenden Priesterinnen ihre Wahrsagungen entlehnten, einen eigenthümlichen Flug. Man sagt aber auch, daß in der Sprache der Molosser und Thesproter die alten Frauen peliai und die alten Männer pelioi<sup>96)</sup> hießen; und so waren vielleicht die vielbesprochenen Tauben gar keine Vögel, sondern drei alte, im Tempel beschäftigte Weiber.

2. Bei den Thesprotern und Molossern, wie auch bei den Macedoniern, sollen die alten Frauen peliai und die alten Männer pelioi geheissen haben. Wenigstens nennen jene die in Ehrenämtern Stehenden Peligones, wie [diese] bei den Lacedämoniern und Massaloten Geronten<sup>97)</sup> [heissen]. Daher soll auch die Sage jene Tauben auf der Dodonischen Eiche erdichtet haben.

3. Der sprichwörtliche Ausdruck „der Kupferkessel in Dodona“ schreibt sich daher. Im Tempel stand ein Kupferkessel mit einer darüber gebeugten Menschenfigur, welche eine kupferne Peitsche hielt, ein Weihgeschenk der Korcyräer. Die Peitsche aber war dreifach und kettenartig gegliedert, und hatte von ihr herabhängende Klöppel, welche, sobald sie vom Winde bewegt wurden, unaufhörlich an den Kupferkessel schlagend lang fort klingende Töne hervorbrachten, so daß ein die Zeit Abmessender vom Anfange eines Tones bis zu seinem Ende wohl bis 400 zählen konnte. Eben daher entstand auch der sprichwörtliche Ausdruck „die Peitsche der Korcyräer“.

4. Bäonien liegt diesen Völkern gegen Osten, den Thracischen Bergen aber gegen Westen; nördlich liegt es oberhalb Macedonien und hat durch die Städte Gortynium<sup>98)</sup> und Stobi<sup>99)</sup> Zugänge zu . . . . .<sup>100)</sup>, durch welche der Axius strömt, der Macedonien

<sup>96)</sup> D. i. in griech. Sprache Tauben u. Tauber.

<sup>97)</sup> D. h. auch Alte (wie bei den Römern *senatores* als *senes*).

<sup>98)</sup> Auch Gortynia, jetzt verschwunden und westlich von Doiran zu suchen.

<sup>99)</sup> Ebenfalls verschwunden und in der Nähe von Demir Kapı an der Tjerna zu suchen.

<sup>100)</sup> Die sich hier im Texte findende Lücke ist vielleicht mit Tafel (Fragm. L. VII. Strab. p. 8.) durch ἐπὶ τὰ πρὸς [νότον στενά], „den südlichen Bergengen“ auszufüllen.

von Bäonien her schwer zugänglich macht, so wie es der durch [das Thal] Tempe fließende Peneus von Hellas her schirmt. Gegen Süden endlich grenzt es an die Antariaten, Dardanier und Ardiäer. Es erstreckt sich aber bis zum Strymon.

5. Der Haliakmon <sup>101)</sup> fließt in den Thermäischen Meerbusen.

6. Orestis ist umfangreich und enthält ein großes Gebirge, das bis zum Korax in Aetolien und bis zum Parnassus reicht. Dasselbe umwohnen die Oresten selbst, die Tymphäer und die außerhalb des Isthmus um den Parnassus, Deta und Pindus her angesiedelten Hellenen. Das Gebirge wird mit einem gemeinschaftlichen Namen Böum <sup>102)</sup> genannt, in seinen einzelnen Theilen aber hat es sehr viele Namen. Man sagt, daß man von seinen höchsten Spizen aus sowohl das Aegäische, als das Ambracische und Ionische Meer erblicke, was, glaub' ich, eine übertriebene Behauptung ist. Auch das um den Ambracischen Meerbusen her gelegene Gebirge Pteleum ist ziemlich hoch, und reicht auf der einen Seite bis Korcyra, auf der andern aber bis zum Leucadischen Meere.

7. Das durch die vielen Kriege herabgekommene Korcyra wird gleichsam sprichwörtlich zum Scherz verspottet <sup>103)</sup>.

8. Korcyra war vor Alters hoch beglückt und besaß eine sehr große Seemacht, wurde aber durch einige Kriege und Gewalttherrscher zu Grunde gerichtet. Auch später, durch die Römer befreit, stand es nicht in gutem Rufe, sondern erfuhr zum Spott das Sprichwort: „Nun frei, Korcyra, tack', wohin du willst.“

9. Uebrig ist nun von Europa noch Macedonien, die daran stoßenden Theile von Thracien bis Byzantium, Hellas und die dabei liegenden Inseln. Nun gehört zwar [eigentlich] auch Macedonien zu Hellas, hier aber, wo wir der Natur und Gestalt der Länder folgen, haben wir beschloffen, es von dem übrigen Hellas zu trennen und es mit dem daran grenzenden, bis zur Mündung des Pontus Euxinus und bis zur Propontis reichenden Thracien zusammenzustellen und zu

<sup>101)</sup> Jetzt Bistritza.

<sup>102)</sup> Jetzt Kiari.

<sup>103)</sup> Statt ἐπὶ γέλωτι — — γελᾶται will Meinete ἐπὶ γέλωτι — — λέγεται gelesen wissen.



verbinden. — Kurz darauf erwähnt Strabo Eypfela <sup>104)</sup> und den Fluß Hebrus <sup>105)</sup>. Er beschreibt auch eine Art von Parallelogramm, welches ganz Macedonien in sich schließt.

10. Macedonien wird begrenzt gegen Westen von der Küste des Adriatischen Meeres, gegen Osten von einer jener parallelen Mittagslinie durch die Mündung des Flusses Hebrus und die Stadt Eypfela, gegen Norden von einer angenommenen geraden Linie durch die Gebirge Vertiskus, Skardus, Orbelus, Rhodope und Hämus (denn diese Gebirge reichen, am Adriatischen Meere beginnend, in gerader Linie bis zum Pontus Eurinus und bilden gegen Süden eine große Halbinsel, welche Thracien, Macedonien, Epirus und Achaja zusammen umfaßt); gegen Süden endlich von der Egnatischen Heerstraße, welche von der Stadt Dyrrhachium östlich bis Thessalonika geht. Diese Gestalt Macedoniens kommt einem Parallelogramm sehr nahe.

11. Was jetzt Macedonien, hieß früher Emathia. Jenen Namen aber erhielt es von Einem der alten Heerführer Macedo. Es gab auch eine am Meere gelegene Stadt Emathia. Dieses Land nun besaßen einige Haufen Epiroten und Illyrier, größtentheils aber Bottiäer und Thracier. Jene waren, wie es heißt, aus Kreta stammend unter Anführung des Botto dahin gekommen, von den Thraciern aber wohnten die Pieren in Pierien und in den Gegenden am Olympus, die Bäonen um den Fluß Arius her und in der nach ihm benannten Landschaft Amphaxitis, die Edoner und Bisalten aber in dem übrigen Lande bis zum Strymon. Von diesen nun führten die Bisalten eben [nur] diesen Namen, von den Edonern aber hießen Einige Mygdonen, Andre Odonen <sup>106)</sup>, und wieder Andre Sithonen. Die Herren dieser aller aber wurden die sogenannten Argeaden und die Chalcidenser auf Cubda. Denn es kamen auch Chalcidenser aus Cubda in das Land

<sup>104)</sup> Siehe oben Note 6.

<sup>105)</sup> Jetzt Maritsa.

<sup>106)</sup> Daß der hier abermals erscheinende Name *Ἡδωνες* nicht richtig sein kann, liegt wohl auf der Hand, obgleich vorher als Collectivname die Form *Ἡδωνοί* gebraucht ist. Ich folge daher in Ermangelung einer andern besseren Conjectur der Vermuthung Meineke's, welcher mit Vergleichung von Steph. Byz. p. 706, S. Athen. 15. p. 683. B. Lucan. I, 675; und Silius 4, 776. *Ἡδωνες* zu lesen vorschlägt.

der Sithonen und gründeten darin etwa 30 Städte, aus denen späterhin vertrieben die Meisten derselben in Eine sich vereinigten, in Olynthus<sup>107)</sup>. Sie wurden aber die Chalcidenser bei Thracien benannt.

12. Der Peneus scheidet das untere und am Meere gelegene Macedonien von Thessalien und Magnesia, der Haliaakmon aber das obere und außerdem derselbe Haliaakmon, der Ergon, der Agius und andre [Flüsse] das Land der Spiroten und Böonier.

13. An der Macedonischen Küste geht die eine Linie von der innersten Spitze des Thermäischen Meerbusens und Thessalonika südlich bis Sunium, die andre aber östlich bis zur Thracischen Halbinsel und bildet [mit jener] an der [erwähnten] Spitze einen Winkel. Da sich nun Macedonien so nach zwei Seiten hin erstreckt, ist von der zuerst genannten [Linie] zu beginnen. Der erste Theil derselben bei Sunium hat über sich Attika und Megaris liegen bis zum Kriffäischen Meerbusen. Dann folgt die Böotische Küste neben Euböa. Oberhalb derselben aber liegt das übrige Böotien gegen Westen und parallel mit Attika. — Strabo sagt auch, die Egnatische Heerstraße ende, am Ionischen Meerbusen beginnend, bei Thessalonika.

14. Von den [einzelnen] Landstreifen, sagt Strabo, wollen wir zuerst den näher bestimmen, welchen die um den Peneus und Haliaakmon her am Meere Wohnenden einnehmen. Der Peneus fließt vom Gebirge Pindus herab mitten durch Thessalien gegen Osten. Nachdem er einige Städte der Lapithen und Perrhäber durchströmt hat, berührt er [das Thal] Tempe. Er hat [da bereits] mehrere Flüsse aufgenommen, unter welchen auch der Europus ist, welchen der Dichter<sup>108)</sup> Titaresius nennt, und der seine Quellen auf dem mit dem Olympus zusammenhängenden Gebirge Titarus hat, welches von hier an Macedonien von Thessalien zu scheiden beginnt. Tempe aber ist ein Engpaß zwischen dem Olympus und Ossa. Von diesem Engpasse an fließt der Peneus [noch] etwa 40 Stadien weit, indem er den Olympus, den höchsten Berg Macedoniens, zur Linken hat, [zur

107) Dessen Ueberreste sich bei Aio Mamas finden.

108) D. h. Homer Il. 2, 751. — Der Titaresius ist der heutige Elafso-nitiko oder Zeraghi.

Rechten aber den Ossa, nahe bei] der Mündung des Flusses <sup>109)</sup>. Unweit der Mündung des Peneus liegt zur Rechten Gyrton <sup>110)</sup>, eine Perrhäbische und Magnessische Stadt, in welcher Pirithous und Ixion herrschten. Ungefähr 100 Stadien von Gyrton entfernt ist die Stadt Krannon <sup>111)</sup>; und man behauptet, wenn der Dichter <sup>112)</sup> sage: „Beid' aus Thrakia u. s. w.“, so würden durch die Ephyrer die Krannonier, durch die Phlegyer aber die Gortynier bezeichnet. Auf der andern Seite ist Pierien.

15. Der auf dem Gebirge Pindus entspringende, [das Thal] Tempe, die Mitte Theffaliens und das Gebiet der Lapithen und Perrhäber durchfließende Peneus, welcher auch den von Homer Titaristus genannten Europus aufnimmt, begrenzt Macedonien auf seiner Nord- und Theffalien auf seiner Südseite. Die Quellen des Europus aber kommen vom Berge Titarus, welcher mit dem Olympus zusammenhängt, und der Olympus gehört zu Macedonien, der Ossa und Pelion aber zu Theffalien <sup>113)</sup>.

16. Unter dem Abhange des Olympus liegt am Flusse Peneus Gyrton, eine Perrhäbische und Magnessische Stadt, in welcher Pirithous und Ixion herrschten. Hundert Stadien von der Stadt Gyrton entfernt aber ist Krannon, und man behauptet, wenn der Dichter sage: „Beid' aus Thrakia [u. s. w.]“, so würden durch die Ephyrer die Krannonier, durch die Phlegyer aber die Gortynier bezeichnet.

17. Die Stadt Dium <sup>114)</sup> am Abhange des Olympus liegt nicht an der Küste des Thermaïschen Meerbusens, sondern etwa sieben

<sup>109)</sup> Daß wir vor τῶν ἐκβολῶν τοῦ ποταμοῦ eine Lücke annehmen haben, zeigt schon das μὲν bei ἐν ἀριστροῦ. Meinete, dem ich folge, hat sie gewiß richtig durch ἐν δὲ δεξιᾷ τὴν Ὀσσαν, ἐγγύς ausgefüllt.

<sup>110)</sup> Das demnach nicht mit Zeake auf dem linken Ufer beim heutigen Tatarı, sondern auf dem rechten zu suchen wäre.

<sup>111)</sup> Jetzt Palea Larissa bei Hadjilar.

<sup>112)</sup> Homer Il. 13, 301.

<sup>113)</sup> Diese drei Berge heißen jetzt Glymbo oder Tacha, Kissovo und Ples-sidhi oder Zagora.

<sup>114)</sup> Beim heutigen Gurpi zu suchen.

Stadien davon entfernt. Die Stadt hat in ihrer Nähe den Flecken Pimplea <sup>115)</sup>, wo Orpheus lebte.

18. Unterhalb des Olympus liegt Diom und hat in seiner Nähe den Flecken Pimplea. Hier soll Orpheus gelebt haben, ein Sikonier und Gaukler, der zuerst durch Betreibung der Musik, der Wahrsagekunst und der mit der Einweihung [in die Mysterien] zusammenhängenden religiösen Ceremonien Geld zusammengebettelt, hernach aber, sich schon größerer Dinge erdreistend, sich einen Anhang und Macht verschafft habe. Ein Theil nun habe ihm freiwillig angehangen, ein anderer aber, einen hinterlistigen Anschlag und Gewaltthätigkeit argwöhnend, sich zusammengerottet und ihn aus dem Wege geräumt. Dort in der Nähe liegt auch Libethra <sup>116)</sup>.

19. Vor Alters übten die Wahrsager auch die Tonkunst aus.

20. Nach Diom folgt die Mündung des Haliakmon; sodann Bydna <sup>117)</sup>, Methone <sup>118)</sup>, Alorus <sup>119)</sup> und die Flüsse Erigon und Ludias <sup>120)</sup>. Jener fließt aus dem Gebiet der Triklarer <sup>121)</sup> durch das Land der Dresten und Pelagonien, die Stadt <sup>122)</sup> links lassend, und fällt in den Axius. Der Ludias hat bis Pella eine hinauffahrt von 120 Stadien. Das in der Mitte zwischen Bydna und Alorus gelegene Methone ist von jenem etwa 40, von diesem aber 70 Stadien entfernt. Alorus liegt am innersten Winkel des Thermaïschen Meerbusens <sup>123)</sup>. Alorus hält man für eine Bottiäische, Bydna für eine

<sup>115)</sup> Wahrscheinlich an der Stelle des heutigen Bitohoro.

<sup>116)</sup> Vielleicht, wo jetzt der Flecken Nestvo.

<sup>117)</sup> Jetzt Nyan.

<sup>118)</sup> Jetzt Elesthero:thori.

<sup>119)</sup> Jetzt Paleathora bei Kapsokhori.

<sup>120)</sup> Der heutige Karasmat oder Moglenitiko.

<sup>121)</sup> In dem sonst völlig unbekanntem Namen *ἐκ Τρικλάρων* (den ich für einen Volksnamen genommen habe) liegt höchst wahrscheinlich ein Fehler, so gut wie in dem gleich folgenden *τῆς Πελλαίας*, das ich mit Tafel und Meinelte in *τῆς Πελαγονίας* verwandte. Sollte vielleicht *ἐκ τῶν Γαλαβρίων* zu lesen sein? Vgl. oben 7, 5, 7. p. 316. Cas.

<sup>122)</sup> Nämlich die der Landschaft gleichnamige Stadt Pelagonia, die früher Heraclea hieß, und jetzt den Namen Bitoglia oder Bitolia führt.

<sup>123)</sup> Die hier folgenden ganz unpassenden und unverständlichen Worte *λέγεται δὲ Θεσσαλονίκηια [δι]ὰ τὴν ἐπιφάνειαν* sind gewiß

Bierische Stadt. Pella gehört zum untern Macedonien, welches die Bottiäer inne hatten. Hier war vor Alters die Schatzkammer <sup>124)</sup> Macedoniens. Die Anfangs kleine Stadt vergrößerte Philippus, der in ihr erzogen worden war. Sie hat eine Burg an einem Ludias benannten See. Diesem entströmt der Fluß Ludias, ihn selbst jedoch füllt ein Arm des Axius. Der Axius aber hat seine Mündung zwischen Chalastra <sup>125)</sup> und Therma <sup>126)</sup>. An diesem Flusse liegt ein befestigter Platz, welcher jetzt Amydon heißt, Homer aber nennt ihn Amydon und sagt, daß von dorthier die Päonier als Hülfsvölker nachgezogen wären:

Fern aus Amydon her, von des Axius breitem Gewässer <sup>127)</sup>.

Er wurde aber von den Argeaden zerstört.

21. Der Axius fließt trübe; Homer aber sagt, das Wasser des Axius sei sehr schön <sup>128)</sup>, vielleicht wegen seiner Aea genannten Quelle, welche, indem sie dem Flusse das reinste Wasser zuführt, beweist, daß die jetzt übliche Lesart in der Stelle des Dichters falsch ist <sup>129)</sup>. Nach dem Axius folgt 20 Stadien weiter der Schedorus <sup>130)</sup>; sodann, wieder 40 Stadien weiter, Thessalonika, eine Gründung des Kassander, und die Egnatische Heerstraße. Er nannte aber die Stadt nach seiner Gemahlin Thessalonike, einer Tochter des Philippus, des

---

nur durch einen Irrthum aus dem folgenden Fragmente hierher gerathen. Vgl. unten Note 131.

<sup>124)</sup> Dies soll wohl hier *χρηματιστήριον* heißen, da auch Livius 44, 10. sagt: *Perseus tandem gazam in mare deiici Pellae iusserat*. Außer dem könnte es freilich auch nach der gewöhnlichern Bedeutung des Wortes den Hauptsitz des ganzen macedonischen Staatslebens, d. h. die Haupt- und Residenzstadt, bezeichnen.

<sup>125)</sup> Jetzt Kulakia.

<sup>126)</sup> Welches hier Strabo so gut wie Plin. 4, 10, 17. von Thessalonika unterscheidet, während Andere Therma nur als den alten Namen von Thessalonika anführen. Dieses Therma scheint zwischen Basilika und Sedes gesucht werden zu müssen.

<sup>127)</sup> Ilias 2, 849. vgl. mit Il. 16, 288. Tafel hält Amydon oder Amydon für das heutige Prusak.

<sup>128)</sup> Vgl. Ilias 21, 158.

<sup>129)</sup> Vgl. hierüber unten das vollständigere 23. Fragment.

<sup>130)</sup> Jetzt Galliko.

Sohnes von Amyntas <sup>131)</sup>, nachdem er etwa sechsundzwanzig theils in Krusis, theils am Thermäischen Meerbusen gelegene kleine Städte zerstört und [ihre Einwohner] in dieser einen zusammen angesiedelt hatte. Sie ist die Hauptstadt des heutigen Macedoniens. Zu den [hier] zusammen angesiedelten Städten gehörten Apollonia <sup>132)</sup>, Chalastra, Therma, Gareskus <sup>133)</sup>, Aenea <sup>134)</sup> und Cissus <sup>135)</sup>; und unter diesen, könnte man vermuthen, stehe Cissus mit jenem Cisseus in Berührung, dessen der Dichter erwähnt: „Cisseus hat ihn erzogen“, nämlich den Iphidamas <sup>136)</sup>.

22. Nach der Stadt Dium folgt der Fluß Saliakmon, der in den Thermäischen Meerbusen fällt. Von ihm an wird die Nordküste des Busens bis zum Flusse Aris Pierien genannt. An ihr liegt die Stadt Bydna, die jetzt Citrum heißt; dann die Städte Methone und Alorus; hernach die Flüsse Trigon und Ludias. Von [der Mündung des] Ludias bis zur Stadt Bella beträgt die hinauffahrt 120 Stadien. Methone ist von Bydna 40, von Alorus aber 70 Stadien entfernt. Bydna nun ist eine Pierische, Alorus aber eine Bottiäische Stadt. In der Ebene vor Bydna vernichteten die Römer durch Besiegung des Perseus das Königreich der Macedonier; in der Ebene vor Methone aber traf den Philippus bei der Belagerung der Stadt

<sup>131)</sup> Zu dieser Stelle hatte nach Meineke's (Vind. Strab. p. 93.) sehr wahrscheinlicher Conjectur ein Glossator, dem auch die andre Ansicht vom Ursprunge des Namens bekannt war, vielleicht am Rande die Worte hinzugefügt: *λέγεται δὲ Θεσσαλονίκηα διὰ τὴν ἐπιφάνειαν τῆς κατὰ Θεσσαλῶν νίκης*, welche dann durch einen Irrthum und mit Weglassung der letzten vier Worte in das vorhergehende Fragment gerathen sind. Vergl. Note 123.

<sup>132)</sup> Da jene Städte auch nach der Erbauung von Thessalonika noch nicht ganz verschwanden, so dürfen wir uns nicht wundern, daß diese Stadt Macedoniens unweit des Sees Bolbe noch jetzt unter dem Namen Apollona vorhanden ist.

<sup>133)</sup> Wohl beim heutigen Resenik oder Resniko zu suchen; nach Andern Kirill.

<sup>134)</sup> Jetzt Karaburun.

<sup>135)</sup> Am Fuße des Berges Thortiahi.

<sup>136)</sup> Hom. Il. 11, 223., wo in unsern Handschriften *Κισσεύς* steht, während die Epitome des Strabo hier beidemale *Κισσης* schreibt, während unten im 24. Fragm. *Κισσεύς* steht.

der Verlust des rechten Auges durch einen von einer Wurfmachine abgeschleuderten Pfeil.

23. Die früher kleine Stadt Bella hat der in ihr erzogene Philippus im Umfange vergrößert. Sie hat vor sich einen See, welchem der Fluß Ludias entströmt; den See aber füllt ein Arm des Aris. Dann folgt der Aris, welcher die Landschaften Bottiäa und Amphaxitis scheidet, und nachdem er den Fluß Erigon aufgenommen, zwischen Chalastra und Therma mündet. Am Flusse Aris liegt ein Ort, welchen Homer Amydon nennt und sagt, daß die Päonier von dorthier als Hülfsvölker nach Troja gezogen wären:

Fern aus Amydon her, von des Aris breitem Gewässer.

Weil aber der Aris trübe ist, jedoch eine zu Amydon entspringende Quelle des schönsten Wassers sich mit ihm vermischt, so haben deswegen Einige den zunächst folgenden Vers:

Aris, der zuströmt <sup>137</sup>, das schönste Gewässer der Aea <sup>138</sup>,

so verändert:

Aris, dem zuströmt das schönste Gewässer der Aea.

Denn nicht das schönste Gewässer des Aris strömt der Quelle zu, sondern das der Quelle dem Aris <sup>139</sup>.

24. Nach dem Flusse Aris folgt die Stadt Theffalonike, welche früher Therma hieß. Sie ist eine Anlage des Kassander, der sie nach dem Namen seiner Gemahlin, einer Tochter des Philippus, des Sohnes von Amyntas, benannte. Er verpflanzte die [Einwohner der] umliegenden kleinen Städte in dieselbe, z. B. Chalastra's, Aenea's, Cissus' und einiger anderer. Aus diesem Cissus, könnte Jemand vermuthen, sei jener Sphidamas bei Homer gebürtig gewesen, den sein

<sup>137</sup>) D. h. beimischt. Das Verbum ἐπικιδναται ist, wenn es zu beiden Lesarten passen soll, sehr schwer zu übersetzen, und ich habe daher „zuströmen“ hier transitiv brauchen müssen.

<sup>138</sup>) Unstreitig nämlich ist hier *Aris* groß zu schreiben, da Strabo die Homerische Stelle mißverstanden und statt an αἶα = γαῖα an eine Quelle Aea gedacht hat.

<sup>139</sup>) Nach der von Kramer empfohlenen und von Meineke aufgenommenen Emend. des Positius (ad Eust. T. II. p. 779.) τῇ πηγῇ ἐπικιδναται, ἀλλὰ τὸ τῆς πηγῆς τῷ Ἀεῖω. Vgl. Eustath. ad II. 2, 850. p. 360, 14. Rom.

Großvater Eifus (wie Homer sagt) in Thracien erzog, welches jetzt Macedonien heißt.

25. Dort [herum] war auch das Gebirge Bermius <sup>140)</sup>, das früher die Brigier inne hatten, ein Thracisches Volk, von dem ein Theil, nach Asien hinübergegangen, mit verändertem Namen Phrygier genannt wurde. Nach Thessalonika folgt der übrige Theil des Thermäischen Meerbusens bis Kanasträum <sup>141)</sup>. Dieses ist ein eine Halbinsel bildendes Vorgebirge der Landschaft Magnesia gegenüber. Die Halbinsel [selbst] heißt Pallene und hat eine durchstochene Landenge von fünf Stadien. Auf ihr liegt eine Stadt, die früher als ein Anbau der Korinthier Potidäa, später aber Kassandria hieß <sup>142)</sup>, nach dem König Kassander, der sie nach ihrer Zerstörung wieder herstellte. Die Umschiffung dieser Halbinsel beträgt 570 Stadien. Früher, sagt man, hätten die Giganten daselbst gehaust und die Gegend Plegra geheißen, indem man theils Fabeln erdichtet, theils wahrscheinlicher ein barbarisches und gottloses Volk als Herren der Gegend bezeichnet, das vom Herkules vernichtet worden sei, als dieser nach der Zerstörung von Troja nach Hause zurückschiffte. Dort sollen auch die Trojanerinnen jenes Unheil angerichtet haben, indem sie die Schiffe verbrannten, um nicht den Frauen derer, die sie zu Gefangenen gemacht hatten, dienen zu müssen.

26. Die Stadt Beröa <sup>143)</sup> liegt am Abhange des Gebirges Bermius.

27. Die Halbinsel Pallene, auf deren Landenge die einst Potidäa, jetzt aber Kassandria genannte Stadt liegt, hieß ehemals Phlegra. Es bewohnten dieselbe die fabelhaften Giganten, ein gott- und gefeglosos Volk, welches Herkules vernichtete. Sie hat vier Städte, Aphytis <sup>144)</sup>, Mende <sup>145)</sup>, Scione <sup>146)</sup> und Sane <sup>147)</sup>.

<sup>140)</sup> Jetzt Turia und Dhora. Das  $\pi\omicron\upsilon\upsilon$  nach  $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon$  rührt schwerlich von Strabo selbst her.

<sup>141)</sup> Ein Vorgebirge, das jetzt Cap Paliuri heißt.

<sup>142)</sup> Beim heutigen Pinaka zu suchen.

<sup>143)</sup> Jetzt Beria oder Berria.

<sup>144)</sup> Jetzt Athyto.

<sup>145)</sup> Sie lag am heutigen Vorgebirge Possidhi oder Kassandhra.

<sup>146)</sup> Beim heutigen Possidhi.

<sup>147)</sup> In der Nähe von Salta.



28. Dlynthus ist von Botidäa 70 Stadien entfernt.

29. Der Hafenplatz von Dlynthus ist Nechyberna <sup>148)</sup> am Toronäischen Meerbusen.

30. Nahe bei Dlynthus ist eine Höhlung, welche nach dem, was daselbst erfolgt, Kantharolethron <sup>149)</sup> heißt. Denn jedes Käferthier der Umgegend stirbt, sobald es jenen Ort berührt.

31. Nach Kassandria folgt sofort die übrige Küste des Toronäischen Meerbusens bis Derrhis <sup>150)</sup>. Dieß ist ein Kanasträum gegenüberliegendes und einen Busen bildendes Vorgebirge. Derrhis gegenüber finden sich östlich die Vorgebirge des Athos <sup>151)</sup>, in der Mitte aber der Singetische Meerbusen, nach der alten zerstörten Stadt Singus <sup>152)</sup> an ihm benannt. Hierauf folgt Kanthus <sup>153)</sup>, eine auf der Landenge des Athos gelegene Stadt und eine Gründung des Andrier, nach welcher Viele auch den Meerbusen den Kanthischen nennen.

32. Kanastrum, einem Vorgebirge Pallene's, gegenüber liegt in der Nähe des Hafens Kophus <sup>154)</sup> die Landspitze Derrhis, und von beiden wird der Toronäische Meerbusen begrenzt. Gegen Osten liegt wieder das Vorgebirge des Athos <sup>155)</sup>, welches den Singitischen Meerbusen begrenzt, so daß die Busen des Ägäischen Meeres nach Norden zu also auf einander folgen: der Malische, Pagasitische, Thermaische, Toronäische, Singitische und Strymonische <sup>156)</sup>; die Vorgebirge aber so: das Bosidium <sup>157)</sup>, zwischen dem Malischen und

<sup>148)</sup> Das heutige Molivo. Ueber Dlynthus selbst siehe Note 107.

<sup>149)</sup> D. i. Käfergrab.

<sup>150)</sup> Jetzt Cap Drepano.

<sup>151)</sup> Noch jetzt Athos, doch auch Agion Dros oder Monte Santo. Das vorzüglichste Vorgebirge desselben war das Prom. Nymphaeum oder das heutige Cap Nimfo oder Agios Georgios.

<sup>152)</sup> Die am heutigen Cap Sykia lag.

<sup>153)</sup> Jetzt Grisso.

<sup>154)</sup> Noch jetzt Kofa oder Kufa.

<sup>155)</sup> Das Note 151 erwähnte Vorgebirge.

<sup>156)</sup> Jetzt die Meerbusen von Zeitun oder Jedin, von Bolo, von Saloniki, von Kassandria oder Agios Mamos, von Agion Dros und von Rendina oder Contessa. (Der Pagasitische heißt bei den Römern Pagasaenus.)

<sup>157)</sup> Wahrscheinlich dasselbe, das bei Andern Zelaaium heißt, oder das heutige Cap Starvos.

Bagastischen MB.; dann zunächst gegen Norden *Sepias* <sup>158</sup>); hernach das Kanastrom in Pallene; dann Derrhis; ferner das Nymphäum am Athos und am Singitischen Meerbusen; und am Strymonischen das Vorgebirge *Akrathos* <sup>159</sup>), zwischen beiden letzteren aber der Athos und östlich von ihm Lemnos. Gegen Norden begrenzt den Strymonischen Busen *Neapolis* <sup>160</sup>).

33. *Akanthus* ist eine Küstenstadt am Singitischen Meerbusen <sup>331</sup>. nahe beim Kanale des *Kerges*. Der Athos enthält fünf Städte, *Dium* <sup>161</sup>), *Kleonä* <sup>162</sup>), *Thyffus* <sup>163</sup>), *Olophyris* <sup>164</sup>) und *Akrothi* <sup>165</sup>). Die letzte liegt am Gipfel des Athos. Der Berg Athos aber ähnelt einer Weiberbrust, und ist sehr spizig und sehr hoch. Die Bewohner seines Gipfels erblicken die aufgehende Sonne drei Stunden vor ihrem Aufgange an der Küste. Die Umschiffung der Halbinsel von der Stadt *Akanthus* bis *Stagirus* <sup>166</sup>), dem Geburtsorte des *Aristoteles*, beträgt 400 Stadien. Auf ihr trifft man den Hafen *Kaprus* <sup>167</sup>) und eine gleichnamige Insel <sup>168</sup>). Dann folgt die Mündung des *Strymon*; hernach *Phagres* <sup>169</sup>), *Galepus* <sup>170</sup>) und *Apolonia* <sup>171</sup>), alles Städte; dann die Mündung des *Restus*, welcher *Macedonien* und *Thracien* scheidet, wie *Philippus* und sein Sohn *Alexander* in ihren Zeiten sie schieden. Um den Strymonischen Busen her sind aber auch noch andre Städte, wie *Myrcinus* <sup>172</sup>),

<sup>158</sup>) Jetzt *Cipia* oder *Agios Georgios*.

<sup>159</sup>) Jetzt *Cap Monte Santo*.

<sup>160</sup>) Jetzt *Alt. Kavalla*.

<sup>161</sup>) Bei *Malathria*.

<sup>162</sup>) Jetzt *Xeropotami*.

<sup>163</sup>) Jetzt *Kastramonitu*.

<sup>164</sup>) Gewöhnlicher *Olophyxus*, jetzt verschwunden.

<sup>165</sup>) Jetzt *Sta. Lavra*.

<sup>166</sup>) Auch *Stagira*, wie unten im 35. Fragm. Jetzt *Stavro*.

<sup>167</sup>) Jetzt *Sgura*.

<sup>168</sup>) Noch jetzt *Kapronisi*.

<sup>169</sup>) Jetzt *Orfan* oder *Orfana*.

<sup>170</sup>) Vermuthlich beim Vorgebirge *Elia*; nach Andern *Kavala* oder *S.*

*Kiriti*.

<sup>171</sup>) Westlich von *Orfana* zu suchen.

<sup>172</sup>) Am östlichen Ufer des Sees von *Takyno*.

Argilus <sup>173</sup>), Drabestus <sup>174</sup>), Datum <sup>175</sup>), welches [lektre] ein treffliches und fruchtbares Gebiet, Schiffswerfte und Goldgruben hat. Daher auch das Sprichwort: „ein Daton von Gütern“, wie man auch sagt: Knäuel von Gütern.

34. Sehr viele Goldgruben sind auch zu Krenides, wo jetzt die Stadt Philippi <sup>176</sup>) steht, in der Nähe des Gebirges Pangäus <sup>177</sup>). Das Gebirge Pangäus selbst hat Gold- und Silbergruben, wie auch die Gegend jenseit und diesseit des Flusses Strymon bis Páonien. Man sagt, daß sogar die das Páonische Land Pflügenden kleine Goldklumpen finden.

35. Der Berg Athos ist hoch und einer Weiberbrust ähnlich, so daß die auf seinen Gipfeln Wohnenden schon bei Sonnenaufgang pflügend in voller Arbeit sind, wenn für die Bewohner der Küste der Hahnenruf beginnt. An dieser Küste herrschte der Thracier Thamyris, der sich denselben Beschäftigungen widmete, wie Orpheus. Dort zeigt man auch den Kanal bei Akanthus, welchen Kerges durch den Athos gegraben und vom Strymonischen Busen aus durch die Landenge geführt haben soll, indem er das Meer in den Kanal einließ. Demetrius, der Skepsier, aber glaubt, dieser Kanal sei nie schiffbar gewesen. Denn die Landenge habe zwar zehn Stadien weit hohes Erdreich und sei zum Graben geeignet, auch [wirklich] in der Breite eines Plethron durchgraben worden, dann aber folge eine hohe, fast ein Stadium lange Felsenfläche, so daß es nicht möglich gewesen sei in der ganzen Strecke bis zum Meere den Felsen zu durchbrechen; und wenn auch bis dorthin, doch nicht bis zu solcher Tiefe, daß eine fahrbare Meerstraße entstanden wäre. Dort habe Alexarchus, der Sohn des Antipater, eine Stadt erbaut, das 30 Stadien im Umfange haltende Uranopolis <sup>178</sup>). Diese Halbinsel bewohnte ein Hause Belasger aus Lemnos, der in fünf Städte vertheilt war, nämlich Kleoná, Dlophyris,

<sup>173</sup>) Wahrscheinlich zwischen Brasta und Drsova.

<sup>174</sup>) Jetzt Dravil.

<sup>175</sup>) Beim heutigen Kavalla.

<sup>176</sup>) Jetzt Ruinen Namens Fillsah oder Felsibejil.

<sup>177</sup>) Jetzt Pirnari.

<sup>178</sup>) Auch Plin. 4, 10, 17. und Athen. 3, 20. p. 98. gedenken dieser Stadt, die Leate an der Stelle des heutigen Polighero sucht.

Atrotbi, Dium und Thyffus <sup>179</sup>). Nach dem Athos folgt der Strymonische Meerbusen bis zum Flusse Nestus, der Macedonien seit Philippus und Alexander begrenzt. Genau genommen aber ist es ein Vorgebirge, welches den Meerbusen bis zum Athos bildet <sup>180</sup>), und die Stadt Apollonia enthält. An dem Busen ist die erste Stadt nach dem Hafen der Anthier das [jetzt] verödete Stagira, ebenfalls eine Gründung der Chalcidenser und Vaterstadt des Aristoteles, nebst ihrem Hafen Kaprus und einer diesem gleichnamigen Insel. Dann der Strymon mit einer Hinauffahrt von 20 Stadien bis Amphipolis <sup>181</sup>). Es findet sich an diesem Orte eine Ansiedelung der Athenienser, welche *Ennea hodoi* <sup>182</sup>) heißt. Hierauf die vom Philippus zerstörten Städte Galepsus und Apollonia.

36. Strabo sagt, vom Peneus bis Bydna wären 120 Stadien. An der Seeküste des Strymon liegt auch die Stadt der Datener Neapolis und Datum selbst, welches fruchtbare Gefilde, einen See <sup>183</sup>), Flüsse, Schiffswerfte und einträgliche Goldgruben hat; weshalb man auch im Sprichwort sagt: „ein Daton von Gütern“, wie auch „Knäuel von Gütern“. Den Landstrich jenseit des Strymon und zwar den am Meere und die Umgegend von Datum haben Odomanten, Edoner und Bisalten inne, theils Ureinwohner, theils aus Macedonien herüber gewandert, über welche Rhesus als König herrschte. Oberhalb Amphipolis aber wohnen bis zur Stadt Heraklea <sup>184</sup>) Bisalten, die ein fruchtbares Thal inne haben, welches der Strymon durchfließt, der bei den um die Rhodope her wohnenden Agrianern entspringt; und neben diesen liegt die Landschaft Macedoniens Parorbelen, die in ihren innern Theilen, nämlich in dem bei Idomeni <sup>185</sup>) beginnenden

<sup>179</sup>) Die letzten beiden Namen hat Kramer durch Conj. hinzugefügt.

<sup>180</sup>) Der Sinn der etwas dunkeln Stelle kann kein anderer sein, als: Genau genommen aber reicht der Strymonische Meerbusen (in Osten) nicht bis zum Flusse Nestus, sondern nur bis zu einem Vorgebirge, auf welchem die (schon im 33. Fragm. erwähnte) Stadt Apollonia liegt.

<sup>181</sup>) Dessen Ueberreste sich bei Neothori finden.

<sup>182</sup>) D. i. die neun Wege.

<sup>183</sup>) Richtiger wohl „einen Hafen“, da mir Tafels Conj. λιμένα statt

λιμνην sehr passend scheint.

<sup>184</sup>) Wahrscheinlich beim heutigen Zervolhori.

<sup>185</sup>) Noch jetzt Idomeni.

Thale die Städte Kallipolis, Orthopolis, Philippopolis<sup>186</sup>) und Garekus enthält. Im Gebiete der Bisalten liegt, wenn man am Flusse Strymon hinaufgeht, auch Berga<sup>187</sup>), ein von Amphipolis ungefähr 200 Stadien entfernter Flecken. Geht man von Heraklea gegen Norden, so trifft man auch den Engpaß, durch welchen der Strymon fließt, und hat den Fluß zur Rechten<sup>188</sup>). Auf der linken Seite ist Páonien und die Umgegend von Doberus<sup>189</sup>), zur Rechten aber der Landstrich um die Gebirge Rhodope<sup>190</sup>) und Hámus<sup>191</sup>) her<sup>192</sup>). Diesseit des Strymon, aber am Flusse selbst, liegt Stotuffa und am See Bolbe<sup>193</sup>) Arethusa<sup>194</sup>). Die um den See her Wohnenden werden meistens Mygdonen genannt. Nicht allein der Agius aber nimmt seinen Lauf aus Páonien, sondern auch der Strymon. Denn aus dem Gebiet der Agrianen fließt er durch das der Mäder und Sinter und mündet zwischen den Bisalten und Dbomanten.

37. Der Fluß Strymon entspringt bei den Agrianen an der Rhodope.

38. Die Páonier erklären Einige für Auswanderer aus Phrygien, Andre aber für Stammväter [ihres Volkes], und man sagt,

<sup>186</sup>) Diese drei Städte sind völlig unbekannt, wenn nicht durch Philippopolls das bekannte Philippi (vgl. Note 176.) bezeichnet werden soll, das aber freilich nicht am Orbelus, sondern viel weiter südöstlich am Pangäus lag. Noch weniger aber kann Philippopolis am Hebrus (das noch immer Philippopoli oder Bitibeh heißt) gemeint sein.

<sup>187</sup>) Vielleicht das heutige Takhyno.

<sup>188</sup>) Ich sehe nach τὸν ποταμὸν ein Punctum und fange mit Ἐμὲν τῶν εὐωνύμων einen neuen Satz an.

<sup>189</sup>) Jetzt Paláotori bei Doiran.

<sup>190</sup>) Jetzt Despoto oder Turgan Dagh.

<sup>191</sup>) Jetzt Balkan.

<sup>192</sup>) Ich glaube der gewiß verdorbenen Stelle durch eine, wenn auch etwas gewagte Conj. zu Hülfe kommen zu müssen, indem ich statt . . . καὶ τὰ περὶ τὸν Δόβηρον καὶ τὴν Ῥοδόπην καὶ τὸν Αἴμον ὄρος, ἐν δεξιᾷ δὲ τὰ περὶ τὸν Αἴμον vielmehr καὶ τὰ περὶ τὸν Δόβηρον, τὰ δὲ περὶ τὴν Ῥοδόπην καὶ τὸν Αἴμον ὄρος ἐν δεξιᾷ (mit Weglassung der folgenden, nur aus dem Vorhergehenden wiederholten Worte) lese.

<sup>193</sup>) Jetzt Beschit oder Beschia.

<sup>194</sup>) Vielleicht an der Stelle des heutigen Rentina.

daß Böonien sich bis Pelagonien und Pierien erstrecke. Pelagonien aber soll früher Dreftien geheißten haben und der Asteropäus, Einer der aus Böonien nach Troja gezogenen Heerführer, werde (sagt man) nicht unpassend ein Sohn des Belegon, die Böonier selbst aber Pelagonier genannt.

39. Der beim Homer erwähnte Asteropäus, ein Sohn des Belegon, war, wie man erzählt, aus Böonien in Macedonien. Deshalb heißt er auch ein Sohn des Belegon; denn die Böonier wurden [auch] Pelagonier genannt.

40. Da der Böanismos <sup>195)</sup> der Thracier von den Hellenen mit Nachahmung des in den Böanen üblichen Zurfusses Titanismos genannt wird, hießen auch die Titanen Pelagonier.

41. Es ist offenbar, daß die Böonier so einst, wie jetzt, einen großen Theil des heutigen Macedoniens inne gehabt haben, so daß sie selbst Perinthus <sup>196)</sup> belagerten, und sich ganz Kreteonien und Mygdonien und das Land der Agrianen bis zum Pangäus unterwarfen. Oberhalb der Küste des Strymonischen Meerbusens von Galepsus bis zum Nestus liegt Philippi <sup>197)</sup> und die Umgegend dieser Stadt. Philippi aber hieß früher Krenides und war ein kleiner Ort. Vergrößert jedoch wurde es nach der Niederlage des Brutus und Cassius.

42 \*). Das heutige Philippi hieß vor Alters Krenides.

43. [Homolium ist nach Strabo im 7. Buche eine Stadt Macedoniens und Magnesiens] <sup>198)</sup>.

<sup>195)</sup> D. h. das Anstimmen eines Böan oder feierlichen Gesanges zu Ehren des Apollo oder eines andern Gottes. Am Ende des Fragments soll es statt Πηλαγόνες vielleicht Πάλους heißen.

<sup>196)</sup> Später Heraclea oder Heraclea Perinthus; daher jetzt Gölü Ereğli oder Ereğli.

<sup>197)</sup> Siehe Note 176.

\*) Die Zahl 42 ist sowohl bei Kramer als bei Meineke aus Verssehen übersprungen; ich mache daher das bei ihnen unter Nr. 43. erscheinende Fragment zum 42sten und schalte hernach, bloß um die gehörige Folge der Zahlen herzustellen, als 43. Fragment eine Stelle des Stephanus Byzantinus v. Ὁμόλιον ein, auf die sich Strabo weiter unten p. 443. Cas. selbst beruft, obgleich Homolium allerdings nicht in die Gegend gehört, von der hier die Rede ist.

<sup>198)</sup> Weil sie dicht an der Grenze beider Länder liegt. Vgl. unten 9, 5, 22. p. 443 Cas.

44. Vor dieser Küste liegen zwei Inseln Lemnus <sup>199)</sup> und Thasus <sup>200)</sup>. Auf die nach Thasus führende Meerenge <sup>201)</sup> folgt Abdera <sup>202)</sup> und was von Abdera gefabelt wird. Es bewohnten den Ort die Thracischen Bistonen, welche Diomedes beherrschte. Der Nestus bleibt nicht beständig in demselben Bette, sondern überschwemmt oft das Land. Dann folgt die an einer Bucht gelegene Stadt Dicäa <sup>203)</sup> und ein Hafen. Ueber diesen Orten liegt der See Bistonis <sup>204)</sup> von etwa 200 Stadien Umfang. Man sagt aber, da dieses Gefilde durchaus hohl und niedriger gewesen sei als das Meer, habe Hercules, statt an Reiterei, als er kam, um die Stuten des Diomedes zu rauben, das Ufer durchstochen, und, indem er das Meer in das Gefilde einließ, die Gegner überwunden. Man zeigt auch [dort] die Königsburg des Diomedes, die ihrer Festigkeit wegen nach dem Erfolge <sup>205)</sup> der Flecken Kartera <sup>206)</sup> heißt. Auf den nach dem innern Lande zu liegenden See folgen die Städte der Sikonen Kanthia <sup>207)</sup>, Maronea <sup>208)</sup> und Ismarus <sup>209)</sup> in der Nähe von Maronea, welches jetzt Ismara genannt wird. Nahe dabei mündet auch der See Ismaris, dessen Ausströmung . . . heißt <sup>210)</sup>. Eben daselbst sind auch die sogenannten Thasischen Hörner <sup>211)</sup>. Darüber wohnen die Sapäer.

199) Jetzt Limno oder Stallimene.

200) Jetzt Thaso oder Tasso.

201) Nach der Conj. Kramer's, welcher die Lücke des Textes so ausfüllt:  
*Μετὰ δὲ τὸν εἰς [Θάσον πορθμὸν] Ἀβδηρα.*

202) Jetzt Polythilo.

203) Vielleicht das heutige Kurnu; nach Andern Bauron.

204) Jetzt Lago Buru bei Kumulschina.

205) D. h. weil sie sich im Verlauf so vieler Jahrhunderte erhalten.

206) D. i. der feste, haltbare Flecken. Unstreitig nämlich hat Kramer den durch Wurmfraß halb vernichteten Namen richtig [*Καρ*] *τερά* ergänzt.

207) Sie lag 2 Stunden westlich von Kumulschina an den noch jetzt Kanthi genannten Bergen.

208) Noch jetzt Maronia oder Marogna.

209) Jetzt Ismahan.

210) Die Handschrift zeigt hier wieder einen durch Wurmfraß beschädigten Namen *ἡ δὲ . . . γειὼν*, der nicht zu errathen ist. Die erste Hälfte könnte aber auch wohl das Adject. *ἡδύ* sein und zu *ῥεῖθρον* gehören: „dessen süßes Wasser enthaltende (Aussartige) Ausströmung“ u. s. w.

211) *Κεφαλαί*, doch wohl Bergspitzen, Hörner.

45. Topira <sup>212)</sup> liegt in der Nähe von Abdera und Maronea.

46. Die Sinter, ein Thracisches Volk, bewohnen die Insel Lemnus. Deshalb Homer die Einwohner Sintier nennt, wenn er sagt:

Dort [nun hoben] mich [auf, den Gefallenen,] Sintische Männer <sup>213)</sup>.

47. Auf den Fluß Nestus folgt gegen Osten die Stadt Abdera, benannt nach jenem Abderus, welchen die Pferde des Diomedes fraßen. Dann dieser nahe Dicäa, über welcher der große See Bistonis liegt.

48. Ganz Thracien besteht aus 22 Völkerschaften und es kann, obgleich außerordentlich erschöpft, [doch noch] 15,000 Reiter und an Fußgängern sogar 200,000 in's Feld senden. Nach Maronea folgt die Stadt Orthagoria <sup>214)</sup>, die Umgegend von Serrium <sup>215)</sup>, wo das Vorüberschiffen schwierig ist, das Städtchen der Samothracier Tempyra <sup>216)</sup> und ein andres Kastell, vor dem Samothrace <sup>217)</sup> liegt, und die Insel Imbros <sup>218)</sup>, nicht weit von jener, mehr als das Doppelte so weit aber Thasus. Nach jenem Kastell folgt [das Gesilde] Doriscus <sup>219)</sup>, wo Keres die Menge seiner Truppen maß. Sodann der Hebrus, der bis Cypsela eine Hinauffahrt von 120 Stadien hat. Diesen nennt Strabo die Grenze des Macedoniens, welches die Römer dem Perseus und darauf dem Pseudophilippus entrissen. Paulus nun, der Besieger des Perseus, theilte, nachdem er Macedonien die Epirotischen Völkerschaften beigefügt hatte, das Land in vier Theile, und theilte den einen Amphipolis, den zweiten Theffalonika, den dritten Pella und den vierten den Pelagonen zu. Um Hebrus wohnen die Korpiser, noch höher hinauf die Brenen und als die Aeußersten die

<sup>212)</sup> Gewöhnlicher Topirus, jetzt Janiza oder Denidje.

<sup>213)</sup> Ilias 1, 594.

<sup>214)</sup> Ihre Einwohner wurden vermuthlich größtentheils nach Maronea übersiedelt, weshalb Plin. 4, 18, 11. Orthagoria für den alten Namen von Maronea erklärt. Uebrigens vgl. mein Handb. der alten Geogr. III. S. 1065. Note 91.

<sup>215)</sup> Wahrscheinlich ist das Vorgebirge dieses Namens (jetzt Megri?) gemeint, obgleich auch ein gleichnamiges Städtchen an ihm lag.

<sup>216)</sup> Vielleicht das heutige Gürschine.

<sup>217)</sup> Jetzt Samathraki oder Semendrek.

<sup>218)</sup> Jetzt Imvros, Imrus, Embro.

<sup>219)</sup> Jetzt Gesilde von Romigil.



Besser. Bis hierher schiffte man stromaufwärts. Alle diese Völker aber sind räuberisch, besonders die Besser, die Strabo Nachbarn der Ddryser und Sapäer nennt. Der Königssitz der Asten war Bizya <sup>220</sup>). Ddryser nennen Einige alle oberhalb der Küste vom Hebrus und Cypselä bis Odeffus <sup>221</sup>) Wohnende, welche Amadokus, Kersobleptes, Berisabes, Scuthes und Kotys als Könige beherrschten.

49. Der jetzt Riginia genannte Fluß in Thracien hieß früher Erigon <sup>222</sup>).

50. Samothrace bewohnten die Brüder Jason und Dardanus. Als aber Jason wegen seiner Versündigung gegen die Demeter vom Blitze erschlagen worden war, so verließ Dardanus Samothrace, siedelte sich am Abhange des Ida an, indem er die Stadt Dardania nannte, und lehrte den Trojanern die heiligen Geheimnisse auf Samothrace. Samothrace aber hieß vorher Samos.

51. Die auf Samothrace verehrten Gottheiten haben Viele für dieselben mit den Kabiren erklärt, obgleich sie nicht einmal sagen können, wer die Kabiren selbst waren, wie auch die Kyrbanten und Korybanten und ebenso die Kureten und Idäischen Daktyler [dieselben sein sollten].

52. Neben dem Ausflusse des Hebrus, der eine doppelte Mündung hat, liegt am Golf Melas die Stadt Aenus <sup>223</sup>), eine Gründung der Nitylender und Gynäer, noch früher aber der Alopetonnesier. Dann folgt das Vorgebirge Sarpedon <sup>224</sup>) und hierauf die sogenannte Thracische Halbinsel, welche die Propontis, den Meerbusen Melas und den Hellespont bildet. Denn gegen Südosten tritt eine Landspitze

<sup>220</sup>) Jetzt Biza oder Bysa.

<sup>221</sup>) Dem heutigen Barna.

<sup>222</sup>) Ist diese Lesart richtig, so müßte man wohl annehmen, daß Macedonische Ansiedler den Namen ihres Erigon (der heut. Tjerna) auf ihn übertragen hätten. Da aber Andre diesen östlichen Nebenfluß des Hebrus einstimmig Erginus nennen (bei Herodot 4, 90. Ἐργίνου und bei Leo Armen. p. 334. Ἐργίνα) oder er noch jetzt Erkeneh heißt, so dürfte wohl auch bei Strabo richtiger Ἐργίνος (oder vielleicht auch Ἐργίνα) zu lesen sein, wie schon Wesseling ad Hieroc. p. 632. wollte.

<sup>223</sup>) Noch jetzt Enos.

<sup>224</sup>) Gewöhnlicher Sarpedonium oder Sarpedonia, jetzt Bari.

vor, welche durch eine sieben Stadien breite Meerenge zwischen Abydus und Sestus <sup>225)</sup> Europa mit Asien verbindet und zur Linken die Propontis, zur Rechten aber den Meerbusen Melas hat, der, wie Herodotus und Eudoxus berichten, nach dem in ihn mündenden Flusse Melas so benannt wird <sup>226)</sup>. Herodotus aber, sagt Strabo, erzählt, daß dieser Fluß für das Heer des Xerxes nicht ausgereicht habe. Die erwähnte Landspitze wird von einer 40 Stadien breiten Landenge eingeschlossen. In der Mitte der Landenge liegt Eysmachia <sup>227)</sup>, nach ihrem Gründer, dem König [Eysmachus] benannt. Auf beiden Seiten aber liegen am Golf Melas Kardia <sup>228)</sup>, die größte Stadt der Halbinsel, ein Anbau der Milesier und Klazomenier, später auch der Athener, an der Propontis aber Paktya <sup>229)</sup>. Auf Kardia folgt Drabus und Linnä; sodann Alopekonnesus <sup>230)</sup>, bei welcher der Golf Melas endet. Hierauf die große Landspitze Mazusia <sup>231)</sup>. Hernach am Meerbusen Eleüs <sup>232)</sup>, wo sich das Heiligthum des Protefilaus findet, von welchem Sigeum <sup>233)</sup>, ein Vorgebirge in Troas, 40 Stadien entfernt ist. Dieß <sup>234)</sup> aber ist gerade die südlichste Landspitze der Halbinsel, nur wenig über 400 Stadien von Kardia; und schiffte man nach der andern Seite der Landenge herum, so betragen die noch übrigen Stadien wenig mehr als diese Entfernung.

53. Die Halbinsel Thraciens bildet drei Meere, die Propontis gegen Norden, den Hellespont gegen Osten und den Meerbusen Melas gegen Süden, in welchen auch der dem Busen gleichnamige Fluß Melas fällt.

225) Abydus in Asien, jetzt Aidos oder Auido, Sestus in Europa, dessen Ruinen sich bei Zalova finden.

226) Der Fluß heißt jetzt Saldatti oder Schcher Su, der Meerbusen aber Golf von Saros.

227) Jetzt Efsemis.

228) Zwischen dem Vorgebirge Bakla Burun und Efsemis.

229) Wahrscheinlich bei Donazlan.

230) Am Vorgebirge Sumsa Burun.

231) Gewöhnlicher Mastusia, jetzt Capo Greco.

232) Bei Kriti.

233) Jetzt Jenischeer.

234) Nämlich das vorher genannte Mazusia.

54. Auf der Landenge der Halbinsel liegen drei Städte, am Golf Melas Kardia, an der Propontis Baktia und im Binnenlande Pythmachia. Die Breite <sup>235)</sup> der Landenge beträgt 40 Stadien.

55. Der Name der Stadt Eleüs wird männlich gebraucht; vielleicht auch der von Trapezüs.

56. Auf dieser Umschiffung trifft man hinter Eleüs zuerst die Einfahrt in die Propontis durch eine Meerenge, welche man für den Anfang des Hellesponts erklärt. Hier ist die Landspitze Kynos Sema, von Einigen die der Hekuba genannt; denn wenn man um die Landspitze herumgesegelt ist, zeigt sich das Grabmal derselben. Sodann Madytus <sup>236)</sup> und das Vorgebirge Sestias, wo die Brücke des Keres [geschlagen wurde]; hierauf Sestus. Von Eleüs bis zur [Stelle der] Brücke sind 170 Stadien; von Sestus aber bis Megospotami <sup>237)</sup>, einem zerstörten Städtchen, wo im Perserkriege jener Stein [vom Himmel] herabgefallen sein soll, 280. Hierauf folgt Kallipolis <sup>238)</sup>, von wo die Ueberfahrt nach Lampsakus <sup>239)</sup> in Asien 40 Stadien beträgt. Sodann das zerstörte Städtchen Kritihote; dann Baktia; hierauf die Lange Mauer, das Weiße Vorgebirge, der Heilige Berg und Perinthus, eine Gründung der Samier <sup>240)</sup>. Sodann Selybria <sup>241)</sup>. Oberhalb dieser Orte liegt Silta und der Heilige Berg <sup>242)</sup>, der von den Eingeborenen mit frommer Ehrfurcht betrachtet wird und gleichsam eine Burgveste der Gegend ist. Er entsendet Erdpech in's Meer, da wo Prokonnesus <sup>243)</sup>, [nur] 120 Stadien entfernt, dem Lande am nächsten ist, welche [Insel] reiche und mit Eifer bearbeitete Brüche weißen Marmors enthält. Nach Selybria folgen die Flüsse Athyras

<sup>235)</sup> Denn dieß muß hier *μῆκος* bedeuten.

<sup>236)</sup> Jetzt Raito.

<sup>237)</sup> Jetzt Salata.

<sup>238)</sup> Noch jetzt Gallipoli, Galibolu.

<sup>239)</sup> Dem heutigen Lepfel oder Lapsaki.

<sup>240)</sup> Siehe Note 196.

<sup>241)</sup> Gewöhnlicher Selybria, noch jetzt Siliuri, Selivria.

<sup>242)</sup> Jetzt Kuru und Tekir Dagh.

<sup>243)</sup> Diese Insel ist das heutige Marmora oder Mermere, nach welcher die ganze Propontis jetzt das Meer von Marmora heißt.

und Bathynias <sup>244</sup>); sodann Byzantium und der zunächst folgende Landstrich bis zu den Cyaneischen Felsen- [inseln].

57. Von Perinthus bis Byzantium sind 630 Stadien, vom Sebrus und Cypsela aber nach Byzantium und bis zu den Cyaneen 3100, wie Artemidorus sagt. Die ganze Länge vom Ionischen Meerbusen bei Apollonia bis Byzantium beträgt 7320 Stadien; Polybius aber setzt noch weitere 180 hinzu, indem er den acht Stadien einer Meile  $\frac{1}{3}$  Stadium beifügt. Demetrius der Stepier bestimmt in der Schrift über das Trojanische Schiffsverzeichnis die Entfernung von Perinthus bis Byzantium zu 600 Stadien, und zu eben so vielen die bis Parium <sup>245</sup>). Der Propontis gibt er eine Länge von 1400 und eine Breite von 1500 Stadien. Die schmalste Stelle des Hellespont, sagt er, sei sieben Stadien breit, die Länge desselben aber betrage 400.

58. Ueber den Hellespont herrscht nicht bei Allen Uebereinstimmung, sondern es werden mehrere Ansichten über ihn aufgestellt. Einige nämlich nennen die ganze Propontis Hellespont, Andere aber nur den Theil der Propontis diesseit Perinthus. Wieder Andere nehmen noch einen Theil des äußeren, sich nach dem Aegäischen Meere und dem Golf Melas hin öffnenden Meeres hinzu, und von diesen macht der Eine diese, der Andre jene Abtheilung. Denn Einige fügen das Meer vom Sigeum bis Lampsakus und Cyzikus oder bis Parium oder bis Priapus <sup>246</sup>), ein Anderer aber fügt auch noch das Meer vom Sigrum <sup>247</sup>) auf Lesbos an hinzu. Ja Einige nehmen selbst keinen Anstand die ganze See bis zum Myrtoischen Meere Hellespont zu nennen, in wie fern, wie Pindarus in den Hymnen sagt, Herkules und seine Gefährten, als sie von Troja durch die jungfräuliche Meerenge der Hellespont zurückschiffend das Myrtoische Meer erreichten, nach Kos zurückkehren mußten, weil ihnen der West-

<sup>244</sup>, Nach Kramer's Conj. Denn die wurmstichige Handschrift zeigt nur die Endung — *ovvias*. Ueber den Bathynias aber vergl. mein Handb. der alten Geogr. III. S. 1074. Note 33.

<sup>245</sup>, Jetzt Kamareos oder Kemer.

<sup>246</sup>, Bei Karaboa oder Karabogha.

<sup>247</sup>, Jetzt Cap Sigri.

wind entgegen wehte. Ebenso glaubt man, daß selbst das ganze Aegäische Meer bis zum Thermäischen Meerbusen und zu dem Meere bei Theffalien und Macedonien Hellespont genannt werden müsse, indem man den Homer zum Zeugen ruft. Denn dieser sagt:

Schaun wirst du, so du willst und solchertei Dinge dich kümmern,  
 Ueber des Hellespont sichswimmende Futhen im Frühroth  
 Unsere Schiff' hinschwimmen <sup>248</sup>).

Dasselbe wird auch aus folgenden Versen bewiesen:

Peiros, Imbrasos' Sohn, der hergekommen von Aenos <sup>249</sup>).

Dieser aber führte diejenigen Thracier,

Welche der Hellespontos umschließt mit den fluthenden Wogen <sup>250</sup>).

Die zunächst auf diese folgenden nämlich erklärt er wohl für außerhalb des Hellespont Wohnende. Denn Aenos liegt in der früher Apsynthis, jetzt aber Korpilika genannten Landschaft, und das Gebiet der Sitonen folgt gleich darauf gegen Westen.

<sup>248</sup>, Ilias 9, 359.

<sup>249</sup>, Ilias 4, 520. Die Handschr. der Epit. hat *Ἡρώς Ἰμβρασιδης*; bei Homer aber lesen wir *Ἥλιωος Ἰμβρασιδης*, wie also wohl auch hier zu schreiben sein dürfte.

<sup>250</sup>, Ilias 2, 845.

# Achtes Buch.

## Erstes Kapitel.

Einführung in die Beschreibung von Hellas überhaupt und Uebersicht seiner Hauptstädter und Haupttheile.

1. Nachdem wir von den westlichen Theilen Europa's ausgehend, 332. so weit sie vom inneren und äußeren Meere umschlossen werden, sowohl alle barbarische Völkerschaften darin bis zum Tanais, als auch einen kleinen Theil von Hellas <sup>1)</sup> durchwandert haben, so wollen wir jetzt das noch Uebrige der Erdbeschreibung von Hellas geben, was zuerst Homer, hernach aber auch viele Andere behandelt haben, theils in eigenen Schriften, die sie Häfen, oder Umschiffungen, oder Umwanderungen der Erde, oder auf andre ähnliche Weise überschrieben, worin auch die Beschreibung von Hellas mit enthalten ist, theils so, daß sie in der allgemeinen Darstellung der Geschichte abgesondert die Topographie der Länder behandelt haben, wie es Ephorus und Polybius machten, theils endlich indem sie auch von diesen Gegenständen Einiges in ihre physikalischen und mathematischen Schriften aufnahmen, wie Posidonius und Hipparchus. Die Mittheilungen der Uebrigen nun sind leicht zu beurtheilen, die des Homer jedoch bedürfen einer

---

<sup>1)</sup> Die gewöhnlich hier folgenden Worte *της Μακεδονίας* habe ich als eine wahrscheinliche Glosse mit Meineke ausgelassen. Allenfalls könnte man sie nach Casaub. in *την Μακεδονίαν* („nämlich Macedonien“) verwandelt beibehalten.

genau prüfenden Untersuchung, weil er dichterisch spricht und nicht von dem Jetztigen, sondern von dem Alten, wovon die Zeit das Meiste vernichtet hat. So weit es uns nun möglich ist, haben wir den Versuch zu machen, indem wir da beginnen, wo wir stehen geblieben sind. — Unstre Beschreibung endigte gegen Westen und Norden bei den Völkern der Epiroten und Thyrier, gegen Osten aber bei denen der Macedonier bis Byzantium. Nach den Epiroten und Thyriern nun folgen von den Hellenen die Akarnanen, Aetolier und Ozolischen Lokrer, neben diesen aber die Phocier und Böotier. Diesen gegenüber an der andern Meeresküste ist der Peloponnes, der den dazwischen 333. liegenden Korinthischen Meerbusen einschließt, sowohl ihm seine Gestalt gebend, als von ihm seine eigne Gestalt empfangend. Nach Macedonien aber folgen die Thessalier bis zu den Maltensern und den übrigen Völkerschaften theils außerhalb, theils selbst innerhalb der Landenge.

2. In Hellas nun <sup>2)</sup> gab es zwar viele Völkerschaften, der Hauptvölker jedoch [nur] so viele, als wir Hellenische Mundarten übernommen haben. Von diesen aber, deren vier sind, halte ich die Jonische für dieselbe mit der alten Attischen (denn Jonier hießen die damaligen Attiker, und von diesen stammen die Asien bewohnenden und sich des jetzt so genannten Jonischen Dialectes bedienenden Jonier), die Dorische aber für dieselbe mit der Aeolischen; denn alle Hellenen außerhalb der Landenge, die Athener, Megarer und Dorier um den Parnassus her ausgenommen, heißen auch jetzt noch Aeolier, und es ist wahrscheinlich, daß die Dorier, die nur wenige sind und das rauheste Land bewohnen, in Folge ihrer Absonderung ihre Sprache und sonstigen Sitten zu einer nicht verwandtschaftlichen Form umgestalteten, obgleich sie früher verwandt waren. Eben dasselbe aber

<sup>2)</sup> Ich folge in dieser sehr unsichern Stelle der Conj. Kramer's Τῆς Ἑλλάδος μὲν οὖν, da der Name von Hellas hier nicht füglich entbehrt werden kann, obgleich die Lesart der besten Handschr. ἐπιδοῦο μὲν οὖν und der Sprachgebrauch des Strabo, welcher bei Ἑλλάς den Artikel nicht wegzulassen, aber auch μὲν οὖν immer gleich nach dem Artikel zu setzen pflegt, auf etwas Anderes hindeuten, weshalb Meineke Ἐκ παλαιοῦ μὲν οὖν conjicirt.

begegnete auch den Athenern, daß sie nämlich als Bewohner eines mageren und rauhen Landes frei von Verheerung blieben <sup>3)</sup> und, wie Thucydides sagt <sup>4)</sup>, für Eingeborne gehalten wurden, welche stets dasselbe Land behielten, da sie Niemand daraus vertrieb oder es zu besitzen wünschte. Dieß war denn auch wahrscheinlich die Ursache davon, daß sie, obgleich sie nicht zahlreich waren, ihre eigne Sprache und ihre eigenen Sitten <sup>5)</sup> behielten. — Da nun die Aeolische Volksmenge in den Ländern außerhalb der Landenge so vorherrschte, so waren auch die innerhalb derselben Wohnenden zuerst Aeolier; später aber wurden sie gemischt, als Jonier aus Attika sich des Küstenstriches <sup>6)</sup> bemächtigten, die Herakliden aber die Dorier hinführten, von welchen sowohl Megara als viele Städte im Peloponnes gegründet wurden. Die Jonier nun wurden bald wieder von den Achäern, einem Aeolischen Volke, vertrieben, und es blieben im Peloponnes nur die beiden Volksstämme, der Aeolische und Dorische, übrig. Alle nun, die weniger mit den Doriern in Berührung kamen (— wie es der Fall war bei den Arkadiern und Eleern, indem jene völlig Bergbewohner waren und nicht mit zur Verlosung [des Peloponnes] kamen, diese aber für dem Olympischen Zeus Geweihte galten und lange Zeit für sich im Frieden lebten, außerdem aber auch zum Aeolischen Stamme gehörten und bei der Rückkehr der Herakliden die mit Orklus zurückkehrende Heerschaar bei sich aufgenommen hatten —), die sprachen Aeolisch, die übrigen [Peloponnesier] aber bedienten sich einer aus beiden gemischten Mundart, die Einen mehr, die Andern weniger äolisch. Auch jetzt noch spricht man fast in jeder einzelnen Stadt einen andern Dialekt, doch scheinen Alle wegen der eingetretenen Oberherrschaft [der Dorier] zu dorisieren. So viele <sup>7)</sup> also sind der Hellenischen Volks- 334.

<sup>3)</sup> Ich folge der Conj. Meineke's  $\mu\epsilon\iota\nu\alpha\iota$  statt  $\mu\epsilon\nu \epsilon\lambda\upsilon\alpha\iota$ .

<sup>4)</sup> Vor  $\varphi\eta\sigma\iota\nu \delta \Theta\upsilon\kappa\upsilon\delta\iota\delta\eta\varsigma$  scheint nämlich ein  $\omega\varsigma$  eingeschaltet werden zu müssen, wenn wir nicht vielmehr diesen ganzen Zusatz mit Meineke für ein Glossem halten wollen, da allerdings Thuc. 1, 2. nicht ganz dasselbe sagt, was ihn hier Strabo sagen lassen würde.

<sup>5)</sup> Gewiß nämlich hat Meineke  $\epsilon\tau\epsilon\rho\sigma\theta\nu\omicron\upsilon\varsigma$  ganz richtig in  $\epsilon\tau\epsilon\rho\sigma\theta\omicron\upsilon\varsigma$  verwandelt.

<sup>6)</sup>  $\delta \text{'}\Lambda\iota\gamma\iota\alpha\lambda\omicron\varsigma$  hieß namentlich der Küstenstrich um Sicyon her.

<sup>7)</sup> Nach Korai's Conj.  $\tau\omicron\sigma\alpha\upsilon\tau\alpha$  statt  $\tau\omicron\iota\alpha\upsilon\tau\alpha$ .



Stämme und so sind sie einem kurzen Umriss nach geschieden. Wir wollen nun, sie einzeln betrachtend, in gehöriger Weise der Reihe nach von ihnen sprechen.

3. Ephorus sagt, den Anfang von Hellas bilde auf der Westseite Akarnanien; denn dieses berühre zuerst die Epirotischen Völkerschaften. Wie nun aber dieser, sich der Meeresküste als Richtschnur bedienend, von ihr den Anfang macht, indem er bei der Ortsbeschreibung das Meer als Führer betrachtet (denn sonst war es ihm ja auch gestattet, bei dem Lande der Macedonier und Theffalier den Anfang von Hellas zu bestimmen): so geziemt es auch uns, die wir der natürlichen Lage der Länder folgen, das Meer zum Leiter zu machen. Dieses nämlich ergießt sich, aus dem Sicilischen Meere hereindringend, auf der einen Seite nach dem Korinthischen Meerbusen hin, auf der andern aber bildet es eine große, sich mit einer schmalen Landenge schließende Halbinsel, den Peloponnes. So gibt es zwei sehr große Ländermassen in Hellas, die eine außerhalb des Isthmus<sup>8)</sup>, die andre innerhalb desselben bis zu der Mündung des Peneus<sup>9)</sup>. Die innerhalb des Isthmus aber ist sowohl größer als ausgezeichnet. Ja es ist sogar der Peloponnes gewissermaßen eine Burg für das gesammte Hellas . . .<sup>10)</sup>. Denn abgesehen von dem Glanze und der Macht der darin wohnenden Völker, schreibt schon die Lage der Länder selbst diese Herrschaft vor, da es mit vielen Meerbusen, vielen und ausgezeichneten Landspitzen und großen Halbinseln mannigfaltig ausgestattet ist, von denen sich eine der andern in unmittelbarer Aufeinanderfolge anschließt. Die erste dieser Halbinseln nun ist der Peloponnes, geschlossen durch eine 40 Stadien breite Landenge. Die zweite, welche auch die erste umfaßt<sup>11)</sup>, ist die,

<sup>8)</sup> D. h. der Korinthischen Landenge.

<sup>9)</sup> Ich folge in dieser gewiß eher durch Interpolation als durch Auslassungen verdorbenen Stelle mit Meinete der Ansicht von Curtius (Pelop. 1. S. 31.), welcher die Worte *πυλῶν* nach *ἐκτός* und *καὶ τοῦτο ἔστι τὸ Θετταλικόν* nach *Πηνειῶς* herauszumerfen rath.

<sup>10)</sup> Hier findet sich eine Lücke im Texte, in welcher wahrscheinlich gesagt war, daß überhaupt ganz Hellas von der Natur zur Herrschaft über ganz Europa bestimmt scheine.

<sup>11)</sup> Indem sie auf beiden Seiten über dieselbe hinausreicht, eine größere Breite hat, als sie.

deren Landenge vom Megarischen Bagä <sup>12)</sup> bis Kifäa <sup>13)</sup>, dem Hafensorte der Megarer, in einer Strecke von 120 Stadien von einem Meere zum andern hinüberführt; die dritte aber, die auch die vorige umfaßt, ist die, deren Landenge vom Winkel des Kriffäischen Meerbusens bis Thermopylä reicht; und die angenommene gerade Linie, welche ganz Böotien <sup>14)</sup> nach Innen zu abscheidet, Phocis aber und die Epiknemidier <sup>15)</sup> schief durchschneidet, hält etwa 508 Stadien <sup>16)</sup>. Die vierte ferner hat eine sich vom Ambracischen Meerbusen über den Deta und durch Trachinia bis zum Malischen Meerbusen und Thermopylä erstreckende Landenge von ungefähr 800 Stadien. Es ist aber auch noch eine andere von mehr als 1000 Stadien, die von demselben Ambracischen Meerbusen durch Thessalien und Macedonien bis zum Thermäischen Meerbusen reicht. Diese Aufeinanderfolge der Halbinseln nun zeichnet uns eine nicht unpassende Ordnung vor. Wir müssen aber mit der kleinsten, jedoch ausgezeichnetsten beginnen.

## Zweites Kapitel.

Allgemeines über Gestalt, Größe, Lage und Völkerschaften des Peloponnes.

1. Der Peloponnes gleicht an Gestalt einem Ahornblatte und 335. hat fast eine gleiche Länge und Breite, nämlich von etwa 1400 Stadien, jene von Westen nach Osten, d. h. vom [Vorgebirge] Chelonatas <sup>1)</sup> über Olympia <sup>2)</sup> und das Gebiet von Megalopolis <sup>3)</sup> bis zum Isthmus, diese aber von Süden nach Norden, d. h. vom [Vorge-

<sup>12)</sup> Vielleicht der heutige Hafen Psatho.

<sup>13)</sup> Beim heutigen Megara zu suchen.

<sup>14)</sup> Meineke vermuthet, daß vor *Βοιωτιαν* die Worte *Ἀττικὴν καὶ* ausgefallen sind.

<sup>15)</sup> D. h. die Epiknemidischen Lokrer.

<sup>16)</sup> Groskurd scheint nicht ohne Grund zu vermuthen, daß entweder das zu der bestimmten Zahl 508 nicht passende *ἑξοῦ* (etwa, ungefähr) oder das *ἑξτά* bei *πεντακοσίω* (wahrscheinlicher aber jenes) zu streichen sei.

<sup>1)</sup> Jetzt Cap Lornese.

<sup>2)</sup> Dessen Ruinen sich zwischen Floka und Miraka finden.

<sup>3)</sup> Jetzt Ruinen bei Sinano oder Sinanu.

Strge] Malea <sup>4)</sup> durch Arabien bis Megium <sup>5)</sup>. Der Umfang beträgt, die Krümmungen der Busen abgerechnet, 4000 Stadien, wie Polybius angibt; während Artemidorus noch 400 hinzufügt; jene Krümmungen der Busen mit eingerechnet aber mehr als 6500. Daß aber der Isthmus an der Stelle, wo die Schiffe aus einem Meere in das andre hinübergezogen werden, eine Breite von 40 Stadien hat, ist schon gesagt worden <sup>6)</sup>.

2. Den westlichen Theil dieser Halbinsel besitzen die Eleer und Messenier, die vom Sicilischen Meere bespült werden. Sie nehmen aber außerdem auch noch einen Theil der beiden Seitenküsten ein. Denn Elis wendet sich gegen Norden und gegen den Anfang des Korinthischen Meerbusens bis zu der Landspitze Aragus <sup>7)</sup>, welcher als Gegentüste Akarnanien mit den davor gelegenen Inseln Zacynthus <sup>8)</sup>, Cephalenia <sup>9)</sup>, Ithaka <sup>10)</sup> und den Chinaden <sup>11)</sup>, zu welchen auch Dulichium <sup>12)</sup> gehört, gegenüber liegt; Messenien dagegen ist gegen Süden und nach dem Libyschen Meere hin bis zu den sogenannten Thyrides <sup>13)</sup> in der Nähe von Länarum <sup>14)</sup> größtentheils offen. Unmittelbar neben Elis wohnt das Volk der Achäer, welches gegen Norden schaut, längs dem Korinthischen Meerbusen hin sich ausbreitet und bei Sicyonien endet. Sodann folgt Sicyon <sup>15)</sup> und Korinthus <sup>16)</sup> bis zum Isthmus, nach Messenien aber Lakonika und Argia, gleichfalls bis zum Isthmus. Meerbusen sind hier der Messenische und der

<sup>4)</sup> Jetzt Cap Malea oder di S. Angelo.

<sup>5)</sup> Jetzt Bostiza.

<sup>6)</sup> Vgl. 8, 1, 3. p. 334. Cas.

<sup>7)</sup> Jetzt Cap Papa.

<sup>8)</sup> Jetzt Zakyntho oder Zante.

<sup>9)</sup> Jetzt Kefalonia.

<sup>10)</sup> Jetzt Ithaki.

<sup>11)</sup> Jetzt Curjolari.

<sup>12)</sup> Jetzt wahrscheinlich durch Anschlammungen ein Theil des Festlandes.

<sup>13)</sup> D. i. ein Vorgebirge mit davor liegenden kleinen Felseninseln, jetzt Kavo (d. i. Cap) Grosso.

<sup>14)</sup> Die Stadt Länarum lag wahrscheinlich beim heutigen Porto Quaglio, das gleichnamige Vorgebirge aber, das wohl auch gemeint sein könnte, heißt jetzt Cap Martapan.

<sup>15)</sup> Jetzt Basilika.

<sup>16)</sup> Jetzt Koritho oder Korintho.

Lakonische, sodann als dritter der Argolische, als vierter aber der Hermionische, ferner der Saronische (den Einige den Salaminischen nennen) <sup>17)</sup>, von denen die einen <sup>18)</sup> das Libyische, die andern das Kretische und Myrtoische Meer füllen. Den Saronischen nennen Einige den Saronischen Sund oder [das Saronische] <sup>19)</sup> Meer. Das mittelfte Land ist Arkadien, von allen andern Völkern umgeben und ihnen benachbart.

3. Der Korinthische Meerbusen beginnt an der Mündung des Evenus (Einige sagen des Achelous, welcher die Akarnanier und Aetolier scheidet) und am [Vorgebirge] <sup>20)</sup> Araxus. Denn hier zuerst nehmen die beiderseitigen Ufer eine bedeutende Neigung gegen einander an, weiter vorschreitend aber fallen sie beim Rhium und Antirrhium fast völlig zusammen, indem sie nur einen Sund von ungefähr fünf Stadien übrig lassen. Das Rhium ist eine flache Landspitze der Achäer, welche eine sichelförmige Einbiegung nach Innen hat, wes- <sup>336.</sup> halb sie auch Drepanon <sup>21)</sup> heißt. Es liegt zwischen Paträ <sup>22)</sup> und Aegium und hat einen Tempel des Neptun. Das Antirrhium aber liegt auf der Grenze von Aetolien und Lokris und man nennt es [auch] das Molykrische Rhium. Von hier an treten die Küsten nach beiden Seiten hin wieder ziemlich aus einander und gegen den Kriffäischen Meerbusen vorschreitend enden sie daselbst, eingeschlossen von den westlichen Enden Böotiens und Megarika's. Der Korinthische Meerbusen hat vom Evenus bis Araxus einen Umfang von 2230 Stadien, rechnet man aber vom Achelous an, wohl von 100 Stadien mehr. Vom Achelous bis zum Evenus wohnen Akarnanen <sup>23)</sup>, dann

17) Diese fünf Meerbusen heißen jetzt M. von Koron, von Kolokythia oder Kolochina, von Napoli di Romania, von Kastri und von Egina.

18) Nämlich die beiden ersten.

19) Nach Groskurd's Coni., welcher ἦ nach πόρον eingeschaltet wissen will.

20) Zwei Vorgebirge, die jetzt Castello di Morea und Castello di Romelia heißen.

21) D. h. eben die Sichel.

22) Jetzt Patrass oder Patrasso.

23) Ein offener Irrthum des Strabo, der um so mehr auffällt, da er vorher selbst den Achelous als Grenze zwischen den Akarnanern und Aetoliern angegeben hat, so daß also zwischen dem Achelous und Evenus Aetolier wohnen müssen; was uns jedoch noch nicht berechtigt mit Groß. Ἀκαρνανῶν in

zunächst bis zum Antirrhium Netolier; das übrige Land bis zum Isthmus, eine Strecke von 1118 Stadien, gehört den [Lokern]<sup>24)</sup>, Rhociern, Böotern und Megarern. Das Meer vom Antirrhium bis zum Isthmus . . .<sup>25)</sup> heißt das Alcyonische Meer, welches ein Theil des Krissäischen Meerbusens ist. Vom Isthmus bis zum [Vorgebirge] Aragus aber sind 1030 Stadien<sup>26)</sup>. So beschaffen und so groß also ist, im Umriss dargestellt, die Lage des Peloponnes und des Landes an der Gegenküste bis zum Winkel [des Meerbusens], so beschaffen auch der zwischen beiden liegende Meerbusen. Wir wollen nun das Einzelne beschreiben, indem wir mit Elis den Anfang machen.

### Drittes Kapitel.

Beschreibung von Elis (nebst Untersuchung über Nestors Gebiet und das Nestorische Phlos).

1. Elis nennen wir jetzt den ganzen Küstenstrich zwischen den Achäern und Messeniern, welcher [auch] in das innere Land neben Arkadien, dem [Gebirge] Pholoë, den Azanen und Parrhasiern hinaufreicht. Vor Alters aber war dasselbe in mehrere Herrschaften getheilt, hernach in zwei, die der Speer und die unter Nestor, dem Sohne des Neleus; wie auch Homer sagt, indem er jene das Elis<sup>1)</sup> der Speer nennt:

Oder zur heiligen Elis, der Herrschaft stolzer Speier<sup>2)</sup>;

*Αἰτωλοὶ* zu verwandeln und hernach vor *Αἰτωλοὶ* ein *αὐτίς* („gleichfalls“) einzuschalten.

<sup>24)</sup> Deren höchst wahrscheinlich hier ausgefallener Name von *Ἰσχυδα* und *Korai* hinzugefügt wird.

<sup>25)</sup> Hier ist sicher eine Lücke im Texte, die Groß. ganz passend so ausfüllt: *Κρισσαῖος κόλπος ἐστὶ ἀπὸ δὲ τῆς Κρεούσης πόλεως*, „ist der Krissäische Meerbusen, von der Stadt Kreusa an aber heißt er“ u. s. w.

<sup>26)</sup> Nach der von Kramer und Meineke aufgenommenen Ergänzung der mangelhaften Stelle *ἀ[πὸ δὲ του] Ἴσθμου ἑ. τ. Ἀ. τρ. ἐπὶ τοῖς [χιλίοις]*.

<sup>1)</sup> Nach der Conj. *Korai*'s, der *πόλιν* in *Ἴλιον* verwandelt hat.

<sup>2)</sup> *Odys.* 13, 275. Dem Elischen Phlos gehörten wahrscheinlich die Ruinen zwischen *Kulogli* und *Klisura* an.

jene unter Nestor aber Pylus, durch welches er den Alpheus fließen läßt :

. . . . des Alpheios,  
Welcher in breitem Gewog' hinströmt durch der Pylier Landschaft 3).

Pylus kennt nun zwar der Dichter auch als Stadt:

Jene gelangten darauf zum wohlgebauten Pylus,  
Neleus Stadt 4);

allein der Alpheus strömt weder durch die Stadt, noch neben ihr, sondern bei ihr fließt ein anderer Fluß, welchen Einige Pamisus, Andere Amathus nennen, und von welchem dieses Pylus auch den Beinamen Emathois 5) geführt zu haben scheint. Durch die Pylische Landschaft aber strömt allerdings der Alpheus.

2. Die jetzige Stadt Elis 6) war zu Homer's Zeiten noch nicht erbaut, sondern das Land wurde [nur] in Dörfern bewohnt. Es wurde aber von seiner Beschaffenheit das Hohle Elis genannt; denn hohl ist der größte und beste Theil desselben. Erst spät, nach den Perserkriegen, kam man aus vielen Flecken in die jetzige Stadt Elis zusammen. Auch fast alle übrigen Orte im Peloponnes, welche der Dichter aufzählt, nennt er 7), mit Ausnahme weniger, nicht Städte, 337. sondern Gaue, deren jeder mehrere Gruppen von Flecken enthält, aus denen später durch Zusammensiedelung die berühmten Städte entstanden. So entstand Mantinea in Arkadien aus der Zusammensiedelung von fünf Flecken durch die Argiver, Tegea aber aus neun, und aus ebenso vielen auch Heräa, entweder durch Kleombrotus oder durch Kleonymus. Auf gleiche Weise wurde Megium aus sieben oder acht

3) Ilias 5, 545. Der Alpheus heißt jetzt Alfeo oder Rufia.

4) Odysf. 3, 4. Dieses Triphyliche Pylus, welches Strabo dem Nestor vindiziert, ist wahrscheinlich beim heutigen Tjorbadi zu suchen. Ueber den noch immer schwebenden Streit aber, ob dieses oder das Messenische Pylus die Stadt des Nestor gewesen sei, vgl. Pauth Realencykl. VI. S. 290 f.

5) Dieser Beiname (*ἤμαθούς*, ion. statt *ἀμαθούς*) aber bedeutet sicherlich vielmehr „das sandige P.“, von *ἄμαθος* (*ἄμμος*), der Sand, trotz der unten S. 14. p. 344. Cas. folgenden Bemerkung.

6) Jetzt Paläopoli am Berge Kalastopi.

7) Da sich keine Stelle nachweisen läßt, wo dieß Homer thut, will Meineke statt *ὄνομαζεν* vielmehr *νομιζεν δεῖ* gelesen wissen.

Flecken zusammengebaut, Patrā aber aus sieben und Dyme aus acht. Ebenso entstand auch Elis durch Zusammenziehung der umliegenden Flecken zu Einer Stadt. Einer dieser beim Bau dazu gezogenen Flecken hieß Argiades <sup>8)</sup>. Dieß haben aber die Eleer in einer viel späteren Zeit gethan, als wo die unter Nestors Herrschaft gestandenen Landstriche in ihren Besiz übergegangen waren. Durch die Stadt und bei ihrem Turnplaze vorbei fließt der Strom Peneus.

3. Diese Landstriche nun waren Pisatis, wovon Olympia ein Theil ist, Triphyllia und das Gebiet der Kaufonen. Die Triphyllier aber hatten ihren Namen von dem Umstande, daß drei Phylen <sup>9)</sup> dort zusammengekommen waren, die der vom Anfang an [dort wohnenden] Speer, der später dazu eingewanderter Minyer und der zuletzt obherrschenden Eleer. Einige aber nennen statt der Minyer die Arkadier, die [mit den Andern] oft um das Land stritten, weshalb auch Pylus sowohl das Arkadische als das Triphyllische heißt. Homer jedoch nennt diese ganze Landschaft bis Messenien der Stadt gleichnamig Pylus. Daß aber das Hohle Elis von den unter Nestors Herrschaft gestandenen Orten geschieden war, beweist das Schiffsverzeichnis durch die Namen der Führer und der Wohnorte. Ich bemerke dieß, weil ich die jetzigen Verhältnisse mit den von Homer angegebenen vergleiche. Denn es ist nothwendig, diese gegen jene zu prüfen wegen der Berühmtheit des Dichters und unsrer Vertrautheit mit ihm, indem ein Jeder die vorliegende Darstellung nur dann für gelungen hält, wenn sich darin nichts findet, was den so allgemein geglaubten Aussprüchen über dieselben Gegenstände widerspricht. Man muß daher ebensowohl das jetzt Vorhandene darstellen, als auch die Angaben des Dichters, so weit es sich geziemt, daneben stellen und zugleich mit untersuchen.

<sup>8)</sup> Nach der bei Kramer sich findenden Ergänzung *μία τούτων* (oder besser wohl *δὲ τῶν*) *προσक्ति[θεασῶν] Ἀργιάδες*; obgleich es immer seltsam bleibt, daß Strabo nur einen dieser Orte und obendrein einen sonst völlig unbekanntem nennt. Daher schlägt Meineke vor: . . . *περιοικίδων συνωκίσθη μία πολλῶν. προσέκτισαν δὲ καὶ Ἀργιάδας*. Die beiden folgenden Sätze *ῥεῖ δὲ* u. s. w. und *ἔπραξάν τε* (oder vielmehr *δὲ*) *τοῦτο* u. s. w. habe ich auf Meineke's Rath (Vind. p. 99 sq.) umgestellt.

<sup>9)</sup> D. h. Völkerschaften.

4. Es findet sich in Elis eine nach Norden zu liegende Landspitze Namens Aragus<sup>10)</sup>, sechszig Stadien von der Achäischen Stadt Dyme. Diese nun nehmen wir als Anfang der Küste der Eleer an. Auf diese folgt, wenn man gegen Westen geht, der Hafenort der Eleer Oyllene<sup>11)</sup>, von welchem man nach der Stadt [Elis] 120 Stadien hinauf zu gehen hat. Dieses Oyllene's aber gedenkt auch Homer, indem er „den Kyllenier Otos . . den Führer [beherzter] Speer“ erwähnt<sup>12)</sup>. Denn wäre er vom [gleichnamigen] Arkadischen Gebirge gebürtig gewesen, so würde er ihn nicht als Führer der Speer bezeichnet haben. Es ist aber nur ein mittelmäßiger Flecken, der [jedoch] den Nestulap des Kolotus, ein wundervoll anzuschauendes Standbild von Elfenbein, besitzt. Nach Oyllene folgt das Vorgebirge Chelonatas<sup>13)</sup>, der westlichste Punkt des Peloponnes. Vor ihm liegt auch ein Inselchen und Sandbänke an der Grenze des Hohlen Elis<sup>14)</sup> 338. und des Gebiets der Pisaten, von wo ein nach Cephallenia Schiffender nicht mehr als 80 Stadien hat<sup>15)</sup>. Dort herum fließt auch an der erwähnten Grenze der Fluß Elison oder Elisa<sup>16)</sup>.

5. Zwischen dem [Vorgebirge] Chelonatas und Oyllene mündet der Peneus und der vom Dichter erwähnte, vom [Gebirge] Pholoë herabkommende Selleis<sup>17)</sup>. An diesem liegt die Stadt Ephyra<sup>18)</sup>,

10) Siehe Note 7. zum vorigen Kap.

11) Vielleicht das heutige Giarenza oder Chiarenza; wenn nicht noch näher zu suchen.

12) Ilias 15, 518.

13) Siehe Note 1. zum vorigen Kap.

14) Nach der Lesart der Handschr. *Κοίλης Ἠλίδος* statt *Κυλλίνης*.

15) Nach der Kramer'schen Ergänzung der Stelle *πλέοντι ἐ [ισί]ν οὐ πλε] ους στάδιοι*.

16) Richtiger wohl Hellason. (Vgl. Ross Reisen S. 56.) Sein heutiger Name ist unbekannt.

17) Dieser schon oben 7, 7, 10. p. 328. Cas. erwähnte Fluß ist in Wahrheit gar nicht vorhanden, weshalb Leake nicht unwahrscheinlich *ὁ καὶ* statt *καὶ ὁ* gelesen wissen will, wonach Strabo sagen würde: „ . . mündet der vom Pholoë herabkommende, beim Homer auch Selleis genannte Fluß Peneus.“ Richtiger jedoch haben wir ihn wohl für den Ladon (oder die heutige Lagana), einen südlichen Nebenfluß des Peneus, zu halten.

18) Vermuthlich auf dem Hügel Kulogli bei Kifura.



eine vierte [dieses Namens], verschieden von der Thessprotischen, Thessalischen und Korinthischen, an der Straße nach Lasio<sup>19)</sup>, entweder dieselbe mit Bönoa<sup>20)</sup> (denn so pflegt man Denoa [jetzt] zu nennen)<sup>21)</sup> oder in der Nähe derselben und von der Stadt der Eleer 120 Stadien entfernt. Aus diesem Ephyra scheint der Dichter die Mutter des Telemachus, eines Sohnes des Herkules, stammen zu lassen:

Die er aus Ephyre einst heimführte, vom Strome Selleis<sup>22)</sup>

(denn dort erfolgten meistens die Kampfszüge des Herkules, und bei jenen andern<sup>23)</sup> fließt kein Strom Selleis); desgleichen den Panzer<sup>24)</sup> des Meges:

welchen noch Phyleus

Mit aus Ephyre brachte vom heiligen Strome Selleis<sup>25)</sup>.

Dorther auch die männertödtenden Gifte; denn Athene<sup>26)</sup> sagt, Odysseus sei nach Ephyra gekommen

Männermordendes Gift aufsuchend, daß er mit solchem  
Sich benehze die Pfeile.

Und vom Telemachus sagen die Freier:

<sup>19)</sup> Nach der glücklichen Conj. Meineke's, der ἐπὶ Θαλασσίωνα in ἐπὶ Λασίωνα verandelt. Ueber die nördlich von heutiger Laia zu suchende und wahrscheinlich im Paläokastro von Kumani erhaltene Etrische Grenzstadt Lasio vgl. mein Handb. der alten Geogr. III. S. 978 f. und Meineke Vind. Strah. p. 100 sq.

<sup>20)</sup> Nach Korai's Conj. Βοινοία statt Βοιωνῶα.

<sup>21)</sup> Dieses Oenoa selbst ist sonst völlig unbekannt.

<sup>22)</sup> Ilias 2, 659.

<sup>23)</sup> Nämlich Städten Namens Ephyra. Uebrigens folge ich hier der Umstellung Meineke's, der die Worte ἐκεῖ γὰρ μᾶλλον . . . στρατιαί nicht vor, sondern hinter den Homerischen Vers setzt und hernach auch das τσ der Handschr. (nach ἐκείναις) statt δὲ wiederherstellt.

<sup>24)</sup> Das fehlende θώραξ hat erst Korai aus Hom. Il. 15, 530. hinzu gefügt.

<sup>25)</sup> Ilias 15, 531.

<sup>26)</sup> Nämlich beim Homer Od. 1, 261. Sehr wahrscheinlich aber ist Meineke's Vermuthung, daß vor φησὶ nicht ὁ ποιητῆς zu suppliren, sondern der Name ἡ Ἀθηναῖα ausgefallen sei, da auch im Folgenden die bei Homer sprechenden Personen aufgeführt werden.

Selbst nach Ephyre will er vielleicht, zu den fetten Gefilden,  
Daß er von dort geisttödtende Gifte sich hole 27).

Auch die Tochter des Augeas, des Königs der Epeer, führt Nestor in der Erzählung des gegen jene geführten Krieges als Giftmischerin ein, indem er sagt:

Ich nun erlegte zuerst einen Mann . . . .

Mutios, kundig des Speers, der ein Eidam war des Augeias,

Und mit der ältesten Tochter vermählt . . . .

Die Giftkräuter verstand, so viel rings nährt die Erde 28).

Es ist aber auch bei Sicyon ein Fluß Selleis und in seiner Nähe ein Flecken Ephyra; auch in Agräa, einer Landschaft Aetoliens, gibt es einen Flecken Ephyra, dessen Einwohner Ephyrer heißen. Noch andere [Ephyrer] sind die Perrhäbischen neben Macedonien, die Krannonischen und die Thesprotischen aus Cichyrus, welches früher Ephyra hieß.

6. Indem aber Apollodorus lehrt, auf welche Art der Dichter gleiche Namen zu unterscheiden pflege (— wie bei Orchomenus, indem er das Arkadische das schafreiche, das Böotische aber das Minyische nenne) 29), ebenso Samos das Thracische oder 30) mit Zusammenstellung

Zwischen [der Bucht von] Samos und Imbros 31),

339.

um es vom Ionischen zu unterscheiden —), behauptet er, ebenso unterscheidet er auch das Thesprotische Ephyra durch das [hinzugefügte] „weither“ und „vom Strome Selleis“ 32). Dieß aber stimmt nicht überein mit den Angaben des Skepsiers Demetrius, von dem er [doch] das Meiste entlehnt. Denn dieser sagt, bei den Thesprotern sei kein Fluß Selleis, sondern in Elis bei dem dortigen Ephyra, wie wir [schon] oben bemerkten 33). Nicht nur diese Behauptung von ihm

27) Odys. 2, 329.

28) Ilias 11, 737.

29) Vgl. Ilias 2, 605. u. 511.

30) Ich glaube, daß Großk. ganz Recht hat, wenn er hier ein  $\eta$  einsetzt wissen will. Homer unterscheidet die Insel Samos bei Thracien von der gleichnamigen Insel vor der Ionischen Küste entweder durch das Epitheton „das Thracische“ oder durch Hinzufügung des Namens einer andern benachbarten Insel, wie Imbros.

31) Vgl. Ilias 13, 12. u. 24, 78.

32) Vgl. oben 7, 7, 10. p. 328. Cas.

33) Vgl. ebendasselbst und oben §. 5.

bedarf also einer Prüfung, sondern auch wenn er in Bezug auf Dechalia, das [doch] nicht bloß [Name] Einer Stadt ist, versichert, daß es nur Eine Stadt des Dechaliens Eurytus gebe. Offenbar meint er die Theffalische, von welcher es heißt:

Die von Dechalia dann, des Dechaliens Eurytos Stadtsitz<sup>34)</sup>.

Welches ist nun jenes [Dechalia], aus welchem ausgezogen die Musen bei Dorium<sup>35)</sup> jenen

Thamyris trafen, den Thraker, und schnell des Gesanges beraubten?

(Der Dichter sagt nämlich [weiter]:

Der aus Dechalia's Flur vom Dechaliens Eurytos herkam)<sup>36)</sup>.

Denn war es das Theffalische, so hat wieder der Skepsier Unrecht, wenn er es ein Arkadisches nennt [und zwar dasselbe], welches jetzt Andania heißt. Hat aber dieser Recht, so hieß auch das Arkadische eine Stadt des Eurytus, und mithin gab es nicht bloß Eine [Stadt dieses Namens]. Apollodorus aber sagt, nur Eine.

7. Zwischen den Mündungen des Peneus und Selleis lag Pylus am [Gebirge] Skollis, nicht die Stadt des Nestor, sondern eine andre, die weder mit dem Alpheus<sup>37)</sup> noch mit dem Pamisus oder — wenn er so heißen soll — Amathus irgend eine Gemeinschaft hat. Einige aber wollen es, um Nestors Ruhm und Adel buhlend, mit Gewalt dazu machen. Denn da drei Pylus im Peloponnes erwähnt werden (worauf auch dieser Vers gemacht ist:

Pylus liegt vor Pylus; auch sonst noch gibt es ein Pylus),

dieses hier, das Lepreatische in Triphylia und Pisatis<sup>38)</sup>, und ein

<sup>34)</sup> Ilias 2, 730.

<sup>35)</sup> Die Worte *κατά Δώριον* hat erst Kramer aus Handschr. hinzugefügt. Vgl. die hier vom Strabo citirte Homerische Stelle Ilias 2, 595. „Ausgezogen“ geht übrigens auf den Thamyris, nicht auf die Musen.

<sup>36)</sup> Diesen parenthetischen Zusatz hat Meineke wohl nicht mit Unrecht als ein Glossen an den untern Rand verwiesen.

<sup>37)</sup> Nach der von Kramer und Meineke auf Benzer's und Tischbein's Rath vorgenommenen Emendation *ἢ πρὸς τὸν Ἀλφειὸν οὐδὲν ἐστὶ κοινώνημα, οὐδὲ πρὸς τὸν Παμισόν.*

<sup>38)</sup> Die Worte *καὶ τῇ Πισάτιδι* hat erst Kramer aus Handschriften hinzugefügt.

drittes, das Messenische am [Berge] Koryphaion, so suchen die Einwohner eines jeden zu zeigen, das ihrige sei das Emathois<sup>39)</sup> und erklären es für die Vaterstadt des Nestor. Die Meisten der neueren<sup>40)</sup> Geschichtschreiber und Dichter nun nennen den Nestor einen Messenier, indem sie für das bis auf ihre Zeit erhaltene [Pylus] stimmen. Die sich jedoch mehr an den Homer halten, behaupten, seinen Worten folgend, Nestors Pylus sei dasjenige, dessen Gebiet der Alpheus durchströmt; dieser durchströmt aber Pisatis und Triphyllia. Die aus dem Höhlen Elis Gebürtigen nun maßen auch ihrem Pylus einen solchen Ehrgeiz bei, indem sie sogar als Merkmale einen Ort Serenus,<sup>340.</sup> einen Fluß Geron und einen andern Geranius zeigten, und steif und fest glaubten, nach diesen sei Nestor mit dem Beinamen des Serenischen benannt worden. Eben dasselbe aber haben auch die Messenier gethan, und sie erscheinen allerdings glaubwürdiger. Denn sie sagen, das bei ihnen gelegene Serena sei viel bekannter und einst sehr zahlreich bewohnt gewesen. So viel über die jetzige Beschaffenheit des Höhlen Elis.

8. Indem nun aber der Dichter das Land in vier Theile zerlegt und vier Heerführer anführt, sagt er nicht eben deutlich:

Die Buprastion dann und die heilige Elis bewohnten,  
 Was Pyrmine's Gebiet und Myrsinos' äußerste Grenzstadt,  
 Hier der Menische Fels und dort Aleiston einschließt:  
 Diese befehligten vier Heerführer, und jeglichem folgten  
 Zehn schnellsegelnde Schiffe, gedrängt voll edler Speier<sup>41).</sup>

Denn dadurch, daß er Beide, sowohl die Buprastier als die Cleer, als Speer bezeichnet, die Buprastier aber nie Cleer nennt, gewinnt es den Schein, als ob er nicht Elis in vier Theile zerlege, sondern das Land der Speer, das er vorher [nur] in zwei Theile zerlegte. Demnach wäre Buprastium kein Theil von Elis, sondern vielmehr vom Lande der Speer. Denn daß er die Buprastier Speer nennt, ist offenbar:

Wie Amarnelos, den König, dereinst die Speier begruben  
 In Buprastion<sup>42).</sup>

39) Siehe oben Note 5.

40) Nach Korai's Conj. νεωτέρων statt τῶν ἐτέρων.

41) Ilias 2, 615.

42) Ilias 23, 630. — Die nun gewöhnlich folgenden Worte: τὸ δὲ Βουνράσιον bis μέγος καὶ τοῦτο hatte ich mit Kramer und Meineke

Wenn er aber andrerseits mit den Worten „Buprasion dann und die heilige Elis“ beide zusammen aufzählt, und dann das Land in vier Theile sondert, so scheint er diese <sup>43)</sup> sowohl Buprasium als Elis gleichsam in Gemeinschaft unterzuordnen. Wahrscheinlich aber war Buprasium ein ansehnlicher Wohnort in Elis, der jetzt nicht mehr vorhanden ist. Nur die Landschaft an der Straße von der jetzigen Stadt Elis nach Dyme <sup>44)</sup> heißt noch so. Man darf wohl annehmen, daß Buprasium damals sogar eine Art Uebergewicht in Bezug auf Elis hatte, sowie auch die Speer in Bezug auf die Cleer; späterhin aber wurden sie statt Speer Cleer genannt. Und so war denn Buprasium ein Theil von Elis; Homer aber nannte nach einer dichterischen Redefigur den Theil neben dem Ganzen, wie in jenen Stellen:

Durch Hellas und mitten durch Argos <sup>45)</sup>;

und:

Durch Hellas umher und Pthia <sup>46)</sup>;

und:

Hier nun kämpften Kureten sowohl als Aetoler <sup>47)</sup>;

und:

Aber Dulichions Schaar und der heiligen Echinaden <sup>48)</sup>;

denn auch Dulichium gehört zu den Echinaden. Aber auch die Späteren bedienen sich [jener Redefigur]. So sagt Hipponax:

Welche Brod von Kypros essen und Amathusisch Weizenkorn;

denn auch die Amathusier sind Cyprier. Und Alkman:

341. Kypros' Wonnereich und Paphos' ringsumvogten Strand verlaß.

für eine Glosse und lasse sie daher im Texte weg. Sie würden, wenn man mit Grotk. nach *ὁμώνυμον* etwa die Worte *καὶ ἄλλοι φασὶ* und nach *υῦν* ein *δὲ* einschaltet, bedeuten: „Daß aber Buprasium eine Landschaft in Elis war und einen gleichnamigen Wohnort enthielt, [sagen, auch Andere]. Jetzt [aber] erscheint auch dieses [Buprasium] als ein Theil von Elis.“

<sup>43)</sup> Die Worte *τέσσαρας μερίδας* nach *αὐτὰς* sind mit den neuesten Herausg. nach den Handschr. zu streichen.

<sup>44)</sup> Dessen Ueberreste sich bei Agios Konstantinos unweit Karavostasi finden.

<sup>45)</sup> Odys. 1, 344. u. 15, 80.

<sup>46)</sup> Odys. 11, 496.

<sup>47)</sup> Ilias 9, 529.

<sup>48)</sup> Ilias 2, 625.

Und Aeschylus:

Ganz Kypros ist und Paphos unterthan dir.

Wenn aber [Homer] die Buprasier nicht Eleer nennt, so sagen wir, daß er auch viele andre Dinge nicht nennt. Allein dieß ist kein Beweis, daß sie nicht vorhanden waren, sondern nur, daß er sie nicht nannte.

9. Der Milesier Hekataüs behauptet, die Speer wären von den Eleern verschieden; denn die Speer wären ja mit dem Herkules gegen den Augeas zu Felde gezogen und hätten mit ihm sowohl den Augeas als Elis bezwungen. Auch nennt er Dyme eine Speische und Achäische Stadt. Die alten Geschichtschreiber erzählen nun zwar gar vieles Unwahre, weil sie durch das Fabelnschreiben mit der Lüge aufgewachsen sind, und stimmen daher über dieselben Gegenstände [oft] nicht mit einander überein; dennoch aber ist es ja nicht unglaublich, wenn die einst von den Eleern verschiedenen und ein anderes Volk bildenden Speer in Folge der Uebermacht [mit jenen] in Eins verschmolzen und einen gemeinschaftlichen Staat bewohnten. Sie herrschten aber selbst bis Dyme hin. Der Dichter nämlich nennt zwar Dyme nicht; es ist aber nicht unwahrscheinlich, daß es damals unter den Speern stand, später aber unter den Joniern, oder nicht sowohl unter diesen, als unter den Achäern, die ihr Land in Besiz genommen hatten. Von den vier Theilen aber, in welchen auch Buprasium begriffen ist, gehören Hyrmine <sup>49)</sup> und Myrsinus <sup>50)</sup> zu Elis, die übrigen aber liegen, wie Einige glauben, schon auf der Grenze von Pisatis.

10. Hyrmine nun war ein Städtchen, ist aber jetzt nicht mehr vorhanden; sondern [nur] eine bergige Landspitze nahe bei Gyllene heißt [jetzt] Hormina oder Hyrmina. Myrsinus aber ist das jetzige Myrtuntium, ein nach dem Meere zu liegender Wohnort an der Straße von Dyme nach Elis, von der Stadt der Eleer 70 Stadien entfernt. Den Olenischen Felsen hält man für den heutigen Skollis <sup>51)</sup>. Denn man muß auch das [blos] Wahrscheinliche anführen, da sich sowohl die Orte als die Namen verändert haben und der Dichter Vieles nicht

<sup>49)</sup> Vielleicht die Ruinen beim Vorgebirge und Hafen Kunupeli.

<sup>50)</sup> Später Myrtuntium, beim heutigen Kalotifos unweit des Sees Kotifis.

<sup>51)</sup> Jetzt Sandameriotiko oder Santa Meri.

sehr deutlich angibt. Dieß aber ist ein felsiges, den Dymäern, Tritäern und Eleern gemeinschaftliches Gebirge, das mit einem andern Arkadischen Gebirge Namens Lampea <sup>52)</sup> zusammenhängt, welches von Elis 130, von Tritäa aber und ebenso von Dyme <sup>53)</sup>, zwei Achäischen Städten, 100 Stadien entfernt ist. Allisium ist das jetzige Alesäum, ein Ort neben [der Landschaft] Amphidolis, wo die Bewohner der Umgegend monatlich einen Markt halten. Es liegt an der Bergstraße von Elis nach Olympia <sup>54)</sup>. Früher war es eine Stadt in Pisatis; da die Grenzen wegen des Wechsels der Beherrscher sich bald so, bald so umgestalten. Allisium nennt der Dichter auch den Hügel des Allisus, wenn er sagt:

342.

Bis wir zum Weizengebüß Duprasion trieben die Kofse  
und zum Olenischen Fels, und wo man Alesios' Hügel  
zeigte <sup>55)</sup>.

Denn man muß [in den Worten καὶ Ἀλειοῦ ἐνθα] eine Wortversetzung annehmen anstatt καὶ ἐνθ' Ἀλειοῦ κολώνη κέκληται. Einige zeigen auch einen Fluß Alesius.

11. Da man in Triphylien neben Messenien gewisse Kautonen erwähnt und da auch Dyme von Einigen das Kautonische genannt wird, auch in Dymäa zwischen Dyme und Tritäa <sup>56)</sup> ein Fluß ist, welcher Kauton heißt <sup>57)</sup>, so fragt man hinsichtlich der Kautonen, ob sie nicht etwa doppelt erwähnt werden, die Einen in Triphylien, die Andern bei Dyme, Elis und dem Kauton. Dieser fällt aber in einen andern Fluß, welcher männlich Leutheas heißt, gleichnamig einer nach Dyme übergesiedelten Stadt (außer daß diese ohne das s weiblich Leuthea heißt <sup>58)</sup>, mit gedehnter Endsybte), wo sich der Tempel der

<sup>52)</sup> Λάμπεια, bei Plin. 4, 6, 10. Lampena Mons, jetzt Astras.

<sup>53)</sup> Den vor τούς ἰσους fehlenden Namen hat Korai richtig durch καὶ Δύμης ergänzt.

<sup>54)</sup> Wahrscheinlich in der Nähe des unten §. 32. p. 356. Cas. erwähnten Salmone.

<sup>55)</sup> Nach Ilias 11, 756. eigentlich „wo es Alesios' Hügel heißt“.

<sup>56)</sup> Jetzt Ruinen bei Kastrihi.

<sup>57)</sup> Ich lasse das schon von Korai als unächt bezeichnete Θηλυκῶς nach Καύκων weg.

<sup>58)</sup> Vielleicht beim heutigen Kolonnaes; unweit Epano-Argaia.

Kemysdischen <sup>59)</sup> Artemis findet. Der Leutheas mündet in den nach Dyme hinab fließenden und dem Flusse in Akarnanien gleichnamigen Achelous, der auch Pirus heißt <sup>60)</sup>. Wenn aber Hesiodus sagt:

Und den Dionischen Felsen bewohnt er, die Ufer des breiten  
Peirosstromes entlang,

so schreiben Einige mit Unrecht Poros <sup>61)</sup>. Man darf nämlich weder bei Dyme, noch beim Flusse außer Acht lassen, woher es kommt, daß jenes das Kaukonische, dieser aber Kaukon heißt, weil die Kaukonen Veranlassung zu der Frage geben, wer wohl jene sind, zu denen Athene, wie sie sagt, auf Einforderung der Schuld geht <sup>62)</sup>. Denn freilich wenn wir annehmen, daß die in Triphylien bei Lepreum wohnenden [Kaukonen] gemeint sind, so weiß ich nicht, wie die Stelle Glauben finden soll. Daher schreiben auch Einige:

. . . wo mir Schuld aussteht in der heiligen Eris,  
Keine geringe <sup>63)</sup>.

Die Betrachtung dieses Gegenstandes jedoch wird deutlicher werden,

<sup>59)</sup> Richtiger wohl Nemäischen oder Nemedischen. Vgl. Lobeck ad Phryn. p. 557.

<sup>60)</sup> Jetzt Dionos oder Fluß von Kamenisa.

<sup>61)</sup> Nach der Lesart der Handschr. Πώροιο statt πόροιο, „der Furth.“ — Uebrigens folgt hier gewöhnlich noch folgende offenbar als Randglosse in den Text gerathene Stelle: „Hinsichtlich der Kaukonen fragt man“, sagt er [nämlich Strabo] aber deshalb, weil, wenn in der Odyssee [3, 366.] Athene in Mentors Gestalt zum Nestor spricht:

Jetzt; doch früh am Morgen zum muthigen Volk der Kaukonen  
Werd' ich geh'n, wo ich Schuld einfordere, welche nicht neu ist,  
Oder gering. Ihn aber, sobald er dir kommt in die Wohnung,  
Sende du selbst mit Wagen und Sohn, und gib ihm die Kasse,

eine Gegend im Lande der Speer bezeichnet zu werden scheint, welche die Kaukonen inne hatten, die aber von denen in Triphylien verschieden waren und sich vielleicht selbst bis Dymda hin erstreckten.

<sup>62)</sup> Dieser zu dem unmittelbar vorhergehenden allerdings nicht passende Satz schließt sich an den ersten Satz der 5. bis „und dem Kaukon“ an, und die dazwischen stehenden, von den Flüssen handelnden Worte: „Dieser fällt . . . mit Unrecht Poros“ sind als in Parenthese hinzugefügt zu betrachten.

<sup>63)</sup> Man schrieb in der Note 61. übersetzten Homerischen Stelle: Ἠλιδι δίζ, οὐκ ὀλίγον statt οὐ τι νέον γὰρ οὐδ' ὀλίγον.



wenn wir sowohl die Landschaft Pisatis als Triphylien bis zur Grenze der Messenier durchwandert haben werden.

12. Nach dem [Vorgebirge] Chelonatas folgt das weite Küstenland der Pisaten, sodann die Landspitze Phea. Es gab aber auch ein Städtchen [dieses Namens]:

unter den Mauern von Phea, wo schnell der Iardanos hinströmt <sup>64</sup>).

343. Denn auch ein Flüsschen ist in der Nähe. Einige aber nennen Phea den Anfang von Pisatis. Auch vor ihr liegt eine kleine Insel und ein Hafen, von wo nach Olympia auf nächstem Wege vom Meere 120 Stadien sind. Dann sogleich eine andre Landspitze <sup>65</sup>), gleich dem Chelonatas weit gegen Westen vorragend, von welcher nach Cephalenia wieder 120 Stadien sind <sup>66</sup>). Dann folgt die Mündung des Alpheus, vom Chelonatas 280 und vom Aragus 545 Stadien entfernt. Er fließt aber aus denselben Gegenden, aus welchen auch der Eurotas kommt. Im Gebiete von Megalopolis nämlich ist ein Flecken Namens Asea, welcher zwei einander nahe Quellen hat, aus welchen die genannten Flüsse entspringen. Viele Stadien weit unter der Erde verborgen brechen sie wieder hervor, worauf der eine nach Lakonika, der andre nach Pisatis hinabfließt. Der Eurotas nun, der am Anfange des Pleminatischen Gebietes sein Strombett wieder zeigt, mündet, nachdem er bei Sparta selbst vorbeigeflossen ist und ein langes Thal bei Helos, dessen auch der Dichter gedenkt, durchströmt hat, zwischen Gythium <sup>67</sup>), der Hafenstadt Sparta's, und Akraä <sup>68</sup>). Der Alpheus aber fällt, nachdem er den Ladon <sup>69</sup>), den Erymanthus <sup>70</sup>)

<sup>64</sup>) Ilias 7, 135.

<sup>65</sup>) Er meint das Vorgebirge Ichthys, dessen Name vielleicht durch das Wort *εὐθύς* verdrängt worden ist. Jetzt heißt es Katafolo.

<sup>66</sup>) Allerdings ist diese Zahl etwas zu klein, was aber noch nicht zu Groskurd's willkürlicher Aenderung von *Κεφαλληνίαν* in *Ὀλυμπίαν* berechtigt. Die Angabe des Abstandes von Cephalenia wird wohl durch die oben 8, 3, 5. p. 338. Cas. angegebene Entfernung vom Chelonatas nach Cephalenia bedingt.

<sup>67</sup>) Jetzt Paläopotis bei Marathonisi.

<sup>68</sup>) Auch Acrae, jetzt Ruinen beim Hafen Koffinio.

<sup>69</sup>) Nach der von Grosk. und Meineke ausgenommenen Conj. Palmer's *Ἀάδωνα* statt *Κελάδοντα*. Er heißt jetzt Rupsia, wie der Alpheus selbst.

<sup>70</sup>) Jetzt Doana.

und andre unbedeutendere [Flüsse] aufgenommen hat, und durch Phriza <sup>71)</sup>, Pisatis und Triphylien und neben Olympia selbst vorbei geflossen ist, zwischen Phza und Epitalium <sup>72)</sup> in's Sicilische Meer. Neben seiner Mündung ist der Hain der Artemis Alpheonia oder Alpheusa (denn man sagt beides), etwa 80 Stadien von Olympia entfernt. Dieser Göttin wird auch zu Olympia alljährlich ein Volksfest gefeiert, wie auch der Artemis Elaphia und Daphnia. Das ganze Land ist voll von Heiligthümern der Artemis, der Aphrodite und der Nymphen, meist Hainen, die des Wasserreichthums wegen reich an Blumen sind <sup>73)</sup>; zahlreich sind auch die Heiligthümer des Hermes an den Wegen und des Poseidon an den Küsten. Im Tempel der Alpheonia finden sich sehr berühmte Gemälde der Korinthier Kleantes und Aregon, von Jenem die Eroberung Troja's und die Geburt der Athene, von Diesem die auf einem Greife emporschwebende Artemis.

13. Dann folgt das Gebirge Triphyliens, welches das Macistisische Gebiet <sup>74)</sup> von Pisatis scheidet; hierauf ein anderer Fluß, der Chalcis, die Quelle Kruni und der Flecken Chalcis; sodann Samikum <sup>75)</sup>, wo sich das hoch verehrte Heiligthum des Samischen Poseidon findet. Es ist aber ein Hain voll wilder Delbäume, über welchen die Macistier die Aufsicht haben. Diese verkündigen auch die Festrube, welche die Samische heißt <sup>76)</sup>. Alle Triphylier aber steuern für das Heiligthum. Auch der Tempel der Scilluntischen Athene bei Scillus <sup>77)</sup> in der Nähe von Olympia am Phellon gehört zu den ausgezeichneten <sup>78)</sup>.

71) Jetzt Paläv-Phanaro.

72) Nach der von Kramer und Meineke aufgenommenen Conj. Ischudes', der das *Ἐπιτάνου, Επιτάνης, Πιτάνης* der Handschr. in *Ἐπιταλίου* verwandelt. Dieser Ort lag beim heutigen Agutenisa.

73) Ich folge der Conj. Meineke's *ἐν ἀλσεσιν ἀνθέων πλέως* statt *ἀνθέων ὡς*.

74) Die Gegend von Macistus, welches beim heutigen Moptisa oder nördlicher beim Kaiassa-Paß zu suchen ist.

75) Jetzt Ruinen bei Kaiassa oder Khatissa.

76) Nach Korai's Conj. *Σάμιον* statt *Σάμιοι*.

77) Beim heutigen Krestana.

78) Ich folge mit Meineke der Ansicht Groskurd's, der diesen in allen Handschr. und frühern Ausg. an einer ganz unpassenden Stelle §. 14. p. 344.

14. Gewissermaßen neben diesen Tempeln liegt 30 Stadien oder etwas darüber vom Meere das Triphyliſche oder <sup>79)</sup> Lepreatiſche 344. Pylus, welches der Dichter Emathois nennt und als Vaterſtadt des Neſtor angibt, wie man wohl aus ſeinen Worten ſchließen darf, wenn nämlich der nördlich vorbeifließende Fluß, der jetzt Mamaus oder Arkadikus heißt, ehemals Amathus genannt wurde, ſo daß Pylus nach ihm den Beinamen Emathois erhielt; hieß er aber den beiden [Flüſſen] in Meſſenien gleichnamig Pamisus, ſo bleibt freilich die Ableitung des Beinamens der Stadt dunkel. Denn daß der Fluß oder die Gegend „ſandig“ <sup>80)</sup> ſei, erklärt man für eine Unwahrheit <sup>81)</sup>. In der Nähe von Pylus liegt öſtlich ein nach jener Minthe benannter Berg, von der man ſabelt, ſie ſei eine Geliebte des Hades geweſen, von der Kore <sup>82)</sup> aber zertreten <sup>83)</sup> und in die Gartenminthe <sup>84)</sup> verwandelt worden, welche Einige auch Hedysomon <sup>85)</sup> nennen. Und in der That liegt auch am Berge ein von den Maciſtiern hoch verehrtes Heiligthum des Hades und ein Hain der Demeter oberhalb der Ebene von Pylus. Dieſe Ebene iſt fruchtbar und erſtreckt ſich, das Meer berührend, über die ganze <sup>86)</sup> Strecke zwiſchen Samikum und dem Fluſſe Neda <sup>87)</sup>. Die Seeküſte aber iſt ſandig und ſchmal,

---

Caſ. ſtehenden Saß hierher verſetzt. Vgl. unten Note 81. Da übrigens ein Fluß Phellon ſonſt ganz unbekannt iſt, will Meineke *κατὰ τὸν φελλῶνα* (mit kleinem φ), d. i. „neben dem Geſteinigt, neben einem ſteinigten Landſtrich“ geſchrieben wiſſen.

<sup>79)</sup> Man muß ſtatt *καὶ Λεπρεατικὸς* mit Korai entweder *ἢ Λεπρεατικὸς* oder lieber *ὃ καὶ Λεπρ.* leſen.

<sup>80)</sup> Im Griechiſchen *ἀμαθώδης*. Vgl. oben Note 5.

<sup>81)</sup> Hier folgte früher der von mir an's Ende der vorigen §. geſtellte Saß. Vgl. Note 78.

<sup>82)</sup> Hades = Pluto, Kore = Proſerpina, Demeter = Ceres.

<sup>83)</sup> Nach der zuerſt von Korai aufgenommenen Conj. Sevin's *πατη-  
θεισαν* ſtatt *ἀπατηθεισαν*.

<sup>84)</sup> Gewöhnlich Minze oder Münze, in der Botanik *Mentha* genannt. Ueber den Berg Minthe vgl. mein Handb. d. alt. Geogr. III. S. 976. Note 2.

<sup>85)</sup> D. i. Wohlgeruch, wie wir auch eine Pflanze Götterduft nennen.

<sup>86)</sup> Nach der von Korai hergeſtellten Lesart *παρ' ἅπαν*.

<sup>87)</sup> Jetzt Fluß von Buji.

so daß man wohl die Meinung nicht zurückweisen kann, Bylus sei davon Emathois [d. h. das Sandige] genannt worden.

15. Gegen Norden grenzten an Bylus zwei Triphyllische Städtchen Hypana <sup>88)</sup> und Tympaneä <sup>89)</sup>, von denen jenes nach Elis übergeführt wurde, dieses aber blieb. Auch fließen in der Nähe zwei Flüsse, Dalion und Acheron, welche in den Alpheus fallen. Der Acheron erhielt seinen Namen von seiner Beziehung zum Hades; denn dort waren die hoch verehrten Tempel der Demeter, der Kore und des Hades; vielleicht aber auch der Widersprüche <sup>90)</sup> wegen, wie der Skepsier Demetrius sagt. Denn obgleich Triphylien fruchtbar ist, so erzeugt es doch brandiges Getreide und Tollkraut, so daß in diesen Gegenden statt großen Ertrages häufiger Mißwachs eintritt.

16. Südlich von Bylus findet sich Lepreum <sup>91)</sup>. Auch diese Stadt liegt oberhalb des Meeres bei 40 Stadien. Zwischen Lepreum und Annium <sup>92)</sup> aber, 40 Stadien von jedem <sup>93)</sup> entfernt, ist der Tempel des Samischen Poseidon. Dieß aber ist jener Tempel, in welchem der Dichter den Telemachus die das Opferfest feiernden Bylier antreffen läßt:

Jene gelangten darauf zur wohlgebauten Bylos,  
 Neleus Stadt. Dort weihte das Volk am Gestade des Meeres  
 Ganz schwarzfarbige Stiere dem dunkelgelockten Poseidon <sup>94)</sup>.

Nun ist es zwar dem Dichter erlaubt, auch nicht wirklich Vorhandenes <sup>345</sup> zu erdichten, wenn es aber möglich ist, seine Worte dem Wirklichen anzupassen und die Erzählung zu retten, so ziemt es ihm mehr sich

<sup>88)</sup> Vielleicht beim heutigen Mandriša.

<sup>89)</sup> Vermuthlich auf dem Hügel von Makrysia.

<sup>90)</sup> Nämlich in Bezug auf Güte des Landes und den geringen Ertrag desselben.

<sup>91)</sup> Dessen Ueberreste sich bei Strovigi finden.

<sup>92)</sup> Ein sonst völlig unbekannter und gewiß verdorbener Name; weshalb Hyl., dem die meisten Späteren folgen, dieses 'Avviov in 'Avιγρου (vgl. unten S. 19. Paus. 5, 5. 6. und mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 977. Note 16.), Kramer aber minder wahrscheinlich in 'Αλφειοῦ verwandelt wissen will.

<sup>93)</sup> Nach der von Korai zuerst aufgenommenen Conj. des Casaub. ἐκατέρου statt ἐκάτερον.

<sup>94)</sup> Ddysf. 3, 4.

[des Unwahren] zu enthalten <sup>95</sup>). Die Lepreaten besaßen eine gesegnete Gegend; ihnen benachbart aber waren die Eyparissier. Diese beiden Orte <sup>96</sup>) gehörten den Kaukonen, ebenso Macistus, welches Einige Platanistius nennen. Das Städtchen aber ist der Landschaft gleichnamig. Im Gebiete von Lepreum soll sich auch das Grabmal des Kaukon finden, entweder eines Oberhauptes oder sonst dem Volke gleichnamigen Mannes.

17. Ueber die Kaukonen herrschen mehrere Ansichten. Man hält sie nämlich für ein Arkadisches Volk, wie das Pelasgische, und übrigens für ein unstät herumwanderndes, wie jenes. Der Dichter erzählt, sie wären auch den Trojanern als Kampfgenossen zu Hülfe gekommen; woher aber, sagt er nicht. Wahrscheinlich jedoch aus Baphlagonien; denn dort nennt man gewisse Kaukoniaten als Nachbarn der Mariandynen, die selbst auch Baphlagonier sind. Wir werden ihrer des Mehreren gedenken, wenn unsre Beschreibung bis zu jenen Gegenden gekommen sein wird. Jetzt ist über die Kaukonen in Triphylien noch das Folgende hinzuzufügen. Einige nämlich behaupten, das ganze jetzige Elis von Messenien bis Dyme habe [einst] Kaukonien geheißt; Antimachus wenigstens nennt Alle bald Epeer, bald Kaukonen. Andre hingegen sagen, das ganze Land hätten sie zwar nicht inne gehabt, wohl aber in zwei Haufen gesondert darin gewohnt, der eine neben Messenien in Triphylien, der andre neben Dyme in der Landschaft Buprasis und im Hohlen Elis; und hier zumeist wohnhaft kennt sie auch Aristoteles. Aber auch mit Homer's Angabe stimmt die letztere Behauptung mehr überein und die obige Frage bekommt dadurch ihre Lösung. Unserer Annahme nach nämlich bewohnt Nestor das Triphyllische Pylus, und was südlich und östlich davon liegt (dieß aber sind die mit Messenien und Lakonika zusammenstoßenden Gegenden), steht unter seiner Herrschaft <sup>97</sup>), wird aber von

<sup>95</sup>) Ich lese mit Kramer nach den Handschr. *ὅταν δ' ἢ δυνατόν*, setze nach *διήγησιν* ein Komma, und lasse das *δὲ* zwischen *τὸ ἀπέχεσθαι* aus.

<sup>96</sup>) Nämlich Lepreum (s. Note 91.) und Eyparissia (dessen Ueberreste sich bei Arkhadia finden).

<sup>97</sup>) Nach Korai's Emend. *ὕπ' ἐκείνῳ ἐστίν, ἔχουσι δὲ* statt *ἂ ὑπ' ἐκείνῳ τέ ἐστίν. Ἐχουσι δὲ* u. s. w.

Kaukonen bewohnt, so daß die von Pylus nach Lacedämon Reisenden ihr Weg nothwendig durch die Kaukonen führt. Der Tempel des Samischen Poseidon aber und der Ankerplatz neben ihm, in welchem Telemachus einlief, ist nach Westen und Norden hingewendet. Wohnen also die Kaukonen nur hier, so läßt sich die Angabe des Dichters nicht retten. (Denn dem Sotades <sup>98</sup>) zufolge befehlt Athene dem Nestor den Telemachus nebst Wagen und Sohn nach Lacedämon, also in die östlichen Gegenden, zu senden; sie selbst aber, sagt sie, wolle, um zu übernachten, zum Schiffe gehen, also nach Westen hin und rückwärts,

— — doch früh am Morgen zum muthigen Volk der Kaukonen <sup>99</sup>)

reisen der Schuldforderung wegen, also wieder vorwärts. Was ist das nun für eine Art? Denn Nestor konnte ja sagen: Nun, die <sup>346.</sup> Kaukonen stehen unter meiner Herrschaft und wohnen den nach Lacedämon Reisenden am Wege. Warum also willst du nicht mit dem Telemachus reisen, sondern rückwärts abgehen? Außerdem war es angemessen, daß Jemand, der auf Einforderung einer, wie er sagt, nicht unbedeutenden Schuldpost zu Menschen reist, die unter Nestors Herrschaft stehen, sich dessen etwaigen Beistand erbittet, wenn vielleicht (wie dieß zu geschehen pflegt) die Schuldforderung abgeleugnet werden sollte. Dieß aber geschieht nicht. Wenn also hier nur Kaukonen wohnten, so möchten diese Widersprüche Statt finden; wohnte aber ein Theil von ihnen auch abgesondert in den Gegenden bei Dyme in Elis, so würde Athene die Reise dorthin meinen und es würde weder ihre Rückkehr zum Schiffe, noch ihre Trennung von der Reisegesellschaft etwas Widersinniges haben, da ihre Reise nach der entgegengesetzten Seite geht. Auf ähnliche Weise werden auch die Zweifel über Pylus eine passende Entscheidung finden, wenn wir in der Länderbeschreibung noch etwas weiter bis zum Messenischen Pylus gekommen sind.)

<sup>98</sup>) Sowohl die Erwähnung dieses sonst ganz unbekanntes Menschen (vermuthlich eines späten Byzantinischen Grammatikers), als auch andere aus dem Ausdruck entlehnte Gründe bestimmen Kramer und Meineke, die ganze parenthetische Stelle bis an's Ende der §. wohl nicht mit Unrecht für ein späteres Einschleusen zu halten.

<sup>99</sup>) Vgl. oben Note 61.

18. Ein Theil der Bewohner Triphyliens hieß Paroreaten und hatte die Berge inne, welche um Lepreum und Macistus her nahe, beim Tempel des Samischen Poseidon bis an's Meer hinabreichen.

19. Unterhalb dieser [Paroreaten] sind an der Küste zwei Grotten, die eine die der Anigriadischen Nymphen, die andre diejenige, worin die Sage den Vorfall mit den Atlantiden und die Geburt des Dardanus erfolgen läßt <sup>100</sup>). Hier sind auch zwei heilige Haine, der Jonäische <sup>101</sup>) und Eurpychdeische <sup>102</sup>). [In ihrer Nähe war auch Samikum] <sup>103</sup>). Dieses Samikum nämlich ist ein Kastell; früher aber war es auch eine Stadt, vielleicht ihrer hohen Lage wegen Samos genannt, da man die Höhen Samoi nannte. Vielleicht aber war es [auch] die Burg jenes Arene, dessen der Dichter in dem Verzeichnisse [der Schiffe] gedenkt:

Dann die Pslos bewohnt und die anmuthsvolle Arene <sup>104</sup>).

Denn da man dieses Arene nirgends mit Sicherheit findet, so vermuthet man es besonders hier [gelegen], wo auch der daneben fließende und früher Minyeus genannte Anigrus <sup>105</sup>) einen nicht schwachen Beweis gibt. Denn der Dichter sagt:

Dort nun strömet ein Fluß Minyios hin zu der Salzkuth,  
Dicht bei Arene <sup>106</sup>).

Denn bei der Grotte der Anigriadischen Nymphen ist eine Quelle, durch welche die unterhalb derselben gelegene Gegend sumpfig und

<sup>100</sup>) Nach γένεσιν nämlich ist, wie Meineke vermuthet, wahrscheinlich *μυθεύσται* oder *μεμύθευται* einzuschalten.

<sup>101</sup>) Wahrscheinlich den unten S. 32. p. 356. Cas. erwähnten Jonischen Nymphen (*Νύμφαι Ἰωνιάδες*) geweiht, über welche Kramer auch Athen. 15. p. 681. u. 683. citirt, so daß an der Lesart *Ἰωναίων* nichts zu ändern sein dürfte.

<sup>102</sup>) Nach der von Casaub. vorgeschlagenen und von Kramer aufgenommenen Schreibart *Εὐρυκύδειον*.

<sup>103</sup>) Diese Worte *πλήσιον καὶ τὸ Σαμικόν* sind, wie Groskurd annimmt, wahrscheinlich hier ausgefallen.

<sup>104</sup>) Ilias 2, 591.

<sup>105</sup>) Nach Einigen der heutige *Μαυρο-ποταμο*, nach Andern aber wohl richtiger der südlichere Fluß des *Ἅγιος Ἰσιδορός* oder *Ἄι Σιδυρο*. Vgl. Note 92.

<sup>106</sup>) Ilias 11, 721.

morastig wird. Das Meiste ihres Wassers aber nimmt der Anigrus auf, welcher so tief und flach ist, daß er versumpft. Die schlammige Gegend verbreitet 20 Stadien weit einen unangenehmen Geruch <sup>107)</sup> und macht die Fische ungenießbar; und zwar, wie Einige fabeln, weil hier Einige der verwundeten Centauren das Gift der Wasserschlange abgewaschen hätten, oder, nach Andern, weil Melampus sich dieser reinigenden Gewässer zur Reinigung der Töchter des Prötus bedient habe. Denn das Baden in dem dortigen Wasser heilt weiße <sup>347.</sup> Hautflecken, Krätze und Flechten. Man behauptet auch, daß selbst der Alpheus von der Heilung der Alphi <sup>108)</sup> so benannt worden sei. Weil nun der flache Lauf des Anigrus und seine Zurückdrängung durch die See eher einen Stillstand als Abfluß seines Wassers bewirkt, so soll er früher Menyeius <sup>109)</sup> genannt worden sein, Einige aber den Namen umgeändert und Minyeius daraus gemacht haben. Die Ableitung hat jedoch auch noch andere Stützpunkte, entweder in den mit der Chloris, der Mutter Nestors, aus dem Minyischen Orchomenus Eingewanderten, oder in jenen Minyern, die als Nachkommen der Argonauten aus Lemnos nach Lacedämon und von da nach Triphylien flüchteten und um Arene her in der Landschaft wohnten, die jetzt Nepasia heißt, aber keine Anbaue der Minyer mehr enthält. Einige derselben schifften mit Iheras, dem Sohne des Autesion (dieser aber war ein Abkömmling des Polynices), nach jener Insel zwischen Cyrenaita und Kreta,

welche Kalliste zuvor, doch späterhin Ihera genannt ward,

wie Kallimachus sagt, bauten die Mutterstadt Cyrene's Ihera und gaben auch der Insel denselben Namen, wie der Stadt.

20. Zwischen dem Anigrus und dem Berge, von dem er herab-

<sup>107)</sup> Nach der von den neuesten Herausgebern seit Korai aufgenommenen Emend. des Casaub. βαρβατον ὀσμην statt βαρβατον ὀσθην.

<sup>108)</sup> D. h. eben der weißen Hautflecken.

<sup>109)</sup> D. h. der Weibende, Stillstehende. Μενυήϊον nämlich müssen wir mit Korai statt Μινυήϊον (der bei Homer vorkommenden und auch hier von Strabo's Handschr. beibehaltenen Form) schreiben, wenn die Ableitung von μέναι (μωνή) einen Sinn haben soll.



steht, zeigt man die Wiese und den Grabhügel des Zardanes <sup>110)</sup> und die Achää, steil abfallende Felsen desselben Gebirges, oberhalb welcher, wie wir vorhin sagten, die Stadt Samos gelegen hat. Samos wird aber von den Verfassern der Umschiffungen gar nicht erwähnt, vielleicht weil es schon lange zerstört ist, vielleicht aber auch wegen seiner Lage <sup>111)</sup>. Es findet sich nämlich [hier], wie schon gesagt <sup>112)</sup>, der heilige Fain des Poseidon nahe am Meere und über demselben erhebt sich ein hoher Hügel vor dem jetzigen Samikum, bei welchem Samos lag, so daß man es von der See aus nicht erblickte. Auch ein Gefilde daselbst heißt Samikum, woraus man wohl um so mehr schließen darf, daß einst eine Stadt Samos vorhanden war. Auch die Rhadine <sup>113)</sup>, welche Stesichorus gedichtet zu haben scheint (deren Anfang folgender ist:

Paß, o Muse, Gesang tönen, dem holdseligen Kinderchor  
Aus Samos zum Preis stimme die holdselige Leiter an!) <sup>114)</sup>

meint Kinder aus diesem Samos. Denn der Dichter sagt, die dem Beherrscher von Korinthus verlobte Rhadine sei mit Westwind aus Samos geschifft, folglich gewiß nicht aus dem Ionischen Samos; mit demselben Winde aber sei auch ihr Bruder als Anführer der heiligen Gesandtschaft nach Delphi gekommen und ihr Better, der sie liebte, sei ihr zu Wagen nach Korinthus nachgereist. Der König aber läßt sie beide tödten und ihre Leichname zu Wagen wegschaffen, dann jedoch, seine That bereuend, wieder zurückholen und begraben.

<sup>110)</sup> Nach der richtigern Lesart und Interpunction der Stelle bei Kramer und Meineke: ἔξ οὐ ῥεῖ, ὁ τοῦ Ἰαρδάνου λευκῶν δεικνυται καὶ τάφος und mit Weglassung des ἐπιφανῆς nach τάφος.

<sup>111)</sup> Die in den ältern Ausg. hier folgenden überflüssigen Worte ὅτι ἐν ἀφανεί κείται („weil es versteckt liegt“) haben Kramer und Meineke nach den besten Handschr. weggelassen.

<sup>112)</sup> Vgl. S. 13. 16. u. 18.

<sup>113)</sup> Das εἰς vor ἦν haben Tischbe und die Spätern mit Recht weggelassen, da Rhadine unstreitig die Ueberschrift des Gedichts war.

<sup>114)</sup> Ich übersehe die gewöhnliche Lesart, nur des Metrums wegen ὕμνου mit Heyne in νόμου verwandelnd, obgleich auch ich das Doppelte ἐπατῶν und ἐπατᾶς mit Meineke etwas ausdßig finde und daher dessen Conj. — — ἀοιδᾶς, Ἐπατῶ, νόμου für sehr wahrscheinlich halte.

21. Von diesem Pylus und Lepreum beträgt die Entfernung 348. bis zum Messenischen Pylus und Koryphasium, zwei am Meere gelegenen Festungen, und bis zu der davor liegenden Insel Sphagia <sup>115)</sup> etwa 400, vom Alpheus an aber 750 und vom [Vorgebirge] Chelonatas 1030 Stadien. In dem Zwischenraume aber findet sich der Tempel des Maccistis'chen Herkules und der Fluß Acidon. Er fließt neben dem Grabhügel des Zardanes und der einst vorhandenen Stadt Chaa in der Nähe von Lepreum, wo auch das Gesilde Nepasium ist. Einige sagen, wegen dieses Chaa sei von den Arkadiern jener Krieg mit den Pyliern geführt worden, den Homer erwähnt <sup>116)</sup>, und sie glauben, man müsse schreiben:

Jugendlich stark, wie vordem, als an Akidons reisender Strömung  
Kämpfte der Pylier Heer und der langengeübten Arkaden  
Part an Chaa's Mauern,

nicht „an Keladons [Strömung]“, noch „an Rheia's [Mauern]“; denn dem Grabhügel des Zardanes und den Arkadiern sei diese Gegend viel näher, als jene.

22. Sowohl Cyparissia <sup>117)</sup> als Pyrgi <sup>118)</sup> liegen am Triphyllischen Meere und [in dasselbe münden] die Flüsse Acidon und Neda. Jetzt zwar bildet die Grenze Triphyliens gegen Messenien der Lauf der Neda, die vom Lycäus, einem Berge Arkadiens, reisend herabströmt, aus einer Quelle, die, wie man fabelt, Rheia, nachdem sie den Zeus geboren hatte, des Bades wegen eröffnete. Sie fließt aber bei Phigalia <sup>119)</sup> vorbei [und mündet] <sup>120)</sup>, wo die Pyrgiten, die letzten Triphylier, mit den Cyparissiern, den ersten Messeniern, zusammengrenzen. Vor Alters jedoch war die Grenze anders gezogen, so daß auch einige Orte jenseit der Neda, nämlich Cyparisseis und noch einige andere darüber hinaus, unter der Herrschaft des Nestor

<sup>115)</sup> Gewöhnlicher Sphaeria, noch jetzt Sphagia.

<sup>116)</sup> Ilias 7, 133 ff.

<sup>117)</sup> Siehe oben Note 96.

<sup>118)</sup> Jetzt Ruinen unweit der Mündung des Flusses von Buzi.

<sup>119)</sup> Jetzt Pavlika.

<sup>120)</sup> Ich folge Groskurd's Vermuthung, daß vor καὶ ὄ etwa die Worte καὶ ἐκδιδῶσι ausgefallen sind.

standen, wie auch der Dichter das Phylische Meer bis zu jenen sieben Städten ausdehnt, welche Agamemnon dem Achilles versprach:

Alle bewohnt, ganz nahe dem Meere des sandigen Phylus <sup>121</sup>).

Dies nämlich ist eben so viel, als: nahe dem Phylischen Meere.

23. Zunächst auf Cypariffeis nun folgt, wenn man nach dem Messenischen Phylus und <sup>122</sup>) Koryphastien längs der Küste hin schiffet, (Trana <sup>123</sup>), von welchem Einige mit Unrecht glauben, es habe früher, dem Phylischen gleichnamig, Arene geheissen, [und dann die Landspitze] <sup>124</sup>) Platomodes <sup>125</sup>), von welcher bis zum Koryphastium und dem heutigen Phylus 100 Stadien <sup>126</sup>) sind. Dort ist auch eine kleine Insel <sup>127</sup>) Prote und auf ihr ein gleichnamiges Städtchen. Wir würden das Alte vielleicht nicht so genau durchforschen, sondern uns begnügen zu berichten, wie sich Alles jetzt verhalte, wenn uns nicht der Ruf dieser Dinge von Kindheit an überliefert wäre. Wenn denn nun Andere Anderes berichten, so ist es nöthig zu prüfen. Den meisten Glauben aber finden die berühmtesten und ältesten und erfahrensten [Schriftsteller]. Da nun Homer in diesen Beziehungen Alle **349.** übertrifft, so muß man auch das von ihm Gesagte prüfen und mit dem jetzt Bestehenden zusammenstellen, wie wir auch kurz vorher äußerten <sup>128</sup>).

<sup>121</sup>) Ilias 9, 153. Strabo hat übrigens die Stelle Homer's wohl falsch verstanden, indem er  $\nu\beta\alpha\rho\alpha\iota$  für's Verbum statt für's Adjectivum nimmt, und daher unrichtig construierend an ein Phylisches Meer denkt, wo nur von der Landschaft Phylus die Rede ist. Homer's Worte bedeuten eigentlich: „Alle ganz nahe dem Meere, die lesten im sandigen Phylus.“

<sup>122</sup>) Dieses  $\kappa\alpha\iota$  hat Kovai durch Conj. eingeschaltet.

<sup>123</sup>) Vielleicht die Ruinen an der Mündung des Lungobardo, südlich von Giliatra.

<sup>124</sup>) Die sich hier in den Handschr. findende Lücke füllt Grotl. gewiß richtig durch  $\kappa\alpha\iota \eta \alpha\rho\alpha$  aus.

<sup>125</sup>) Beim heutigen Giliatra.

<sup>126</sup>) Das gewöhnlich noch hinzugefügte  $\epsilon\iota\chi\omicron\sigma\iota$  fehlt in den besten Handschriften.

<sup>127</sup>) Nach der von Kramer und Meineke aufgenommenen glücklichen Conj. von Curtius  $\kappa\alpha\iota \nu\eta\sigma\iota\omicron\nu$  statt  $\kappa\epsilon\nu\eta\sigma\iota\omicron\nu$ . Auch den Namen  $\Pi\rho\omega\tau\eta$  hat erst Kramer aus Handschr. hinzugefügt. Die Insel heisst jetzt Prothano.

<sup>128</sup>) Vgl. oben S. 3. p. 337. Cas.

24. Was Homer vom Hohlen Elis und von Buprastum sagt, haben wir bereits untersucht. Von Nestors Gebiete aber spricht er also:

Dann die Bylos bewohnten, die anmuthsvolle Arene, Thyron, Alpheios Furth, und die schöngebaute Aepy, Auch die Ryparisseis und Amphigeneia bestellten, Pteleos auch und Helos und Dorion: dort wo die Musen Ihamyris fanden, den Thraker, und schnell des Gefanges beraubten, Der von Dechalia's Fluß vom Dechaliar Eurytos herkam <sup>129</sup>).

Bylus nun ist es, um welches sich die Streitfrage dreht; und wir wollen [daher] sogleich über dieses eine Untersuchung anstellen. Von Arene ist schon die Rede gewesen. Die Stadt aber, die hier Thyron heißt, nennt er in andern Stellen Thyroessa:

Dort ist die Stadt Thyroessa, ein steil aufsteigender Hügel, Fern am Alpheiosstrome <sup>130</sup>).

„Des Alpheus Furth“ aber sagt er, weil an dieser Stelle der Fluß für Fußgänger passirbar zu sein scheint. Thyron heißt übrigens jetzt Epitalium und ist ein Städtchen in Macistia. Beim *σὺντιτον Αἰνῷ* <sup>131</sup>) fragt man, welches von beiden das Beiwort des andern und welche Stadt es sei, ob vielleicht das heutige Margalá <sup>132</sup>) in Amphidolia. Letzteres nun ist keine natürliche Beste; aber eine andre natürliche Beste zeigt man in Macistia. Wer nun annimmt, daß diese gemeint sei, der sagt, der Name der Stadt sei Aepy, von seiner natürlichen Beschaffenheit entlehnt <sup>133</sup>), wie Helos, Megalos und mehrere andere. Wer aber Margala annimmt, der behauptet vielleicht das Gegentheil <sup>134</sup>). Thyron aber oder Thyroessa hält man deswegen für Epitalium, weil diese ganze Gegend, besonders aber die Flüsse binsenreich

<sup>129</sup>) Ilias 2, 591.

<sup>130</sup>) Ilias 11, 710.

<sup>131</sup>) D. i. dem schöngebauten Aepy.

<sup>132</sup>) Bei Andern Marganae oder Margana; in der Nähe des heutigen Pyrgo.

<sup>133</sup>) *Αἰνῷ* nämlich (wovon *αἰνῷ* die sächliche Form ist) heißt „hoch, steil.“

<sup>134</sup>) Nämlich der Name sei Euktiton und *αἰνῷ* das Beiwort.

sind <sup>135</sup>). Am meisten aber fällt dieß an den zu durchwatenden Stellen des Flusses in die Augen; vielleicht [also], sagt man, bezeichnete der Dichter durch Thyron die Furth, durch das schöngebaute Xepy aber Epitalium. Denn dieses ist von Natur fest und auch in andern Stellen braucht er [von festen Plätzen] den Ausdruck „ein steil aufsteigender Hügel“ :

Dort ist die Stadt Thyroessa, ein steil aufsteigender Hügel, Fern am Alpheiostrom und begrenzt die sandige Pylos <sup>136</sup>).

25. Cyparissis gehört zu dem ehemaligen Macistia, weil dieses auch noch jenseit des Flusses Neda lag, ist aber nicht bewohnt, so wenig als Macistum [selbst]. Ein anderer Ort ist das Messenische Cyparissia, das [eigentlich] auch nicht gleichnamig ist <sup>137</sup>); doch wird auch jenes jetzt gleichfalls Cyparissia genannt und zwar in der Einzahl und in weiblichem Geschlechte, der Fluß aber Cyparissis. Auch Amphigenia liegt in Macistia bei Hypsois, wo der Tempel der Latona ist. Pteleum ferner war ein Anbau der aus dem Thessalischen Pteleum <sup>138</sup>) Uebergesiedelten; denn auch dort wird es genannt :

350. Antron, nahe dem Meer, und Pteleon's grafsige Fluren <sup>139</sup>).

Jetzt aber ist es eine unbewohnte Waldgegend, Pteleasium genannt. Helos erklären Einige für eine Gegend am Alpheus, Andre aber auch für eine Stadt, wie das Lakonische [Helos] :

und Helos, die Seestadt <sup>140</sup>);

und Andre wieder für einen Sumpf <sup>141</sup>) bei Alorium, wo sich der Tempel der Artemis Heleia <sup>142</sup>) findet, der den Arkadiern gehört;

<sup>135</sup>) Die Binsn aber heißt griechisch θρύον und binsenreich θρυόεις, wovon die weibliche Form θρυόεσσα (Thyroessa) ist.

<sup>136</sup>) Vergl. Note 130.

<sup>137</sup>) Nach Meineke's Conj. ὁμώνυμος μὲν οὐ statt μὲν οὐν.

<sup>138</sup>) Jetzt Ptelio.

<sup>139</sup>) Ilias 2, 697.

<sup>140</sup>) Ilias 2, 584.

<sup>141</sup>) Der im Griech. auch ἕλος (Helos) heißt.

<sup>142</sup>) D. i. der Artemis (oder Diana) am Sumpfe. Ich folge aber der Conj. Korai's, welcher Ἑλείας in Ἐλείας verwandelt.

denn diese verwalteten das Priesteramt an ihm. Dorum endlich nehmen Einige für einen Berg, Andere für ein Gefilde [und noch Andere für eine Stadt] <sup>143</sup>); jetzt aber zeigt sich nichts [mehr davon]. Dennoch erklären Einige das heutige Oluris oder Olura <sup>144</sup>) in dem sogenannten Thalgrunde Messeniens für Dorum. Dort herum liegt auch Dechalia, die Stadt des Eurpytus, oder das heutige Andania <sup>145</sup>), ein Arkadisches, dem Theffalischen und Euböischen gleichnamiges Städtchen, aus welchem, wie der Dichter sagt, der Thracier Thamyris nach Dorum kam und von den Musen der Gabe des Gesanges beraubt wurde.

26. Hieraus erhellet, daß das Gebiet des Nestor, welches der Dichter das Land der Pylies nennt, zu beiden Seiten des Alpheus lag; nirgends aber berührt der Alpheus weder Messenien noch das Hohlle Elis. Denn Nestors Vaterstadt lag in der Landschaft, welche wir das Triphyllische, Arkadische und Lepreatische Pylus nennen. Die andern Pylus nämlich zeigen sich am Meere, dieses aber mehr als 30 Stadien oberhalb desselben, wie auch aus den Versen [des Dichters] offenbar ist. Denn zu den Gefährten des Telemachus wird auf's Schiff ein Bote gesendet, welcher sie zum Gastmahle einladet; und Telemachus läßt nach der Rückkehr von Sparta den Pisisstratus nicht zur Stadt fahren, sondern vorbeiliegend zum Schiffe eilen, so daß demnach der Weg zur Stadt und zum Ankerplage nicht derselbe ist. Auch die Rückfahrt des Telemachus dürfte [nur] bei dieser Annahme richtig beschrieben sein:

Sie nun schiffen bei Krunoi vorbei und der Mündung des Chalkis;  
Da sank unter die Sonn' und schattiger wurden die Pfade.  
Pheë gewann nun das Schiff, sich günstigen Windes erfreuend;  
Drauf beim heiligen Elis vorbei, wo Speier gebieten <sup>146</sup>).

Bis hierher also geht die Fahrt gegen Norden, von da an aber wendet sie sich gegen Osten. Denn das Schiff verläßt die gerade und vom

<sup>143</sup>) Denn höchst wahrscheinlich sind hier im Texte die Worte *οἱ δὲ καὶ πόλει* oder *οἱ δὲ πολιδιον* ausgefallen, wie schon Groff. vermuthet.

<sup>144</sup>) Auch Olurus, wahrscheinlich am Flusse von Kyparissä nordöstlich von Arkhadia, während man Dorum weiter östlich in der Ebene von Sulima sucht.

<sup>145</sup>) Jetzt Palakastro bei Sandani. (Vgl. Curtius Pelop. II. S. 132.)

<sup>146</sup>) Hom. Odys. 15, 294.

Anfange an eingehaltene Fahrt auf Ithaka, weil dort die Freier einen Hinterhalt gelegt haben :

Dort im Sunde von Samos und Ithake — — —

Dorther lenkt er sodann sein Schiff zu den spitzigen Inseln <sup>147)</sup>;

351. *Soal* nämlich bedeutet hier „die spitzigen“. Diese aber gehören zu den Echinaden und liegen nahe beim Anfange des Korinthischen Meerbusens und den Mündungen des Achelous. Nachdem er aber bei Ithaka vorbeigeschifft ist, so daß es ihm nun im Rücken <sup>148)</sup> liegt, lenkt er wieder in seine eigentliche Fahrt zwischen Akarnanien und Ithaka ein, und landet an der andern Seite der Insel, nicht am Cephalenischen Sunde, welchen die Freier bewachten.

27. Wollte man nun das Elisische Pylus für das des Nestor ansehen, so wäre es wohl unrichtig erzählt, daß das von dort ausgelaufene Schiff bis Sonnenuntergang bei Kruni und Chalcis vorbeigefegelt sei, hierauf des Nachts Phea erreicht habe, und dann neben Elis hin gefahren sei; denn diese Orte liegen südlich von Elis, zuerst Phea, dann Chalcis, dann Kruni, dann das Triphyllische Pylus und Samikum. Dieß also wäre die Fahrt für Einen, der vom Elisischen Pylus gegen Süden schiffte, einem gegen Norden Schiffenden aber, wo Ithaka liegt, bleiben alle diese Orte im Rücken. [Nur] neben Elis selbst war hinzufahren und zwar vor Sonnenuntergang. Der Dichter aber sagt, nach Sonnenuntergang. Wollte man nun wieder das Messenische Pylus und Koryphasium als den Anfang der Abfahrt vom Nestor weg annehmen, so wäre die Entfernung sehr groß und längere Zeit nöthig. Denn schon bis zum Triphyllischen Pylus und dem Tempel des Samischen Poseidon sind 400 Stadien und die Fahrt geht nicht bei Kruni, Chalcis und Phea (Namen unbekannter <sup>149)</sup> Flüsse, oder vielmehr Bäche) vorbei, sondern zuerst neben der Reda, dann am Acidon, hierauf am Alpheus und den zwischen diesen liegenden Orten hin. Später freilich mußten auch jene Orte erwähnt werden; denn auch bei ihnen ging die Fahrt vorbei.

<sup>147)</sup> Hom. Odys. 4, 671. u. 15, 298.

<sup>148)</sup> Nach der richtigern Lesart *κατὰ νότου* statt *κατὰ νότον*.

<sup>149)</sup> Korai vermuthet, daß man nach *ἀδόξων* den Ausfall der Worte *τόπων καὶ* („unbekannter Orte und Flüsse“) anzunehmen habe.

28. Aber auch die Erzählung Nestors, welche er dem Patroklos von dem gegen die Eleer geführten Kriege der Pylier macht, spricht für meine Behauptung, wenn man die Worte [des Dichters] betrachtet. Denn er erzählt darin: nachdem Herkules das Pyliische Land verwüstet gehabt hätte, so daß alle junge Mannschaft getödtet und von zwölf Söhnen, welche Neleus hatte, ihm nur der noch ganz junge Nestor übrig geblieben wäre, hätten die Epeer, den Neleus seines hohen Alters und seiner Verlassenheit wegen verachtend, die Pylier übermüthig und schimpflich behandelt. Dafür nun, sagt er, sammelte Nestor von den Seinigen so Viele er konnte, überfiel Elis und führte sehr reiche Beute hinweg:

Funfzig Heerden der Kinder, so viel auch Heerden der Schafe,  
Und gleich viele der Schweine <sup>150</sup>,

und eben so viele Ziegenheerden,

Auch der bräunlichen Rosse der Zahl nach hundert und funfzig <sup>151</sup>,

die meisten Füllen säugend. Dann fährt er fort:

352.

Diese nun trieben wir alle hinein in's Neleische Pylos,  
Nachts in der Stadt ankommend <sup>152</sup>.

Demnach erfolgte das Beutemachen und das in die Flucht Schlagen der zur Hülfe Ausgezogenen, wobei er den Ithymoneus getödtet zu haben versichert, am Tage, des Nachts aber der Rückzug, so daß sie noch während der Nacht zur Stadt gelangten. Während sie nun mit Bertheilung [der Beute] und Opfern beschäftigt sind, sammeln sich am dritten Tage die Epeer in Menge, sowohl Fußvolk als Reiter, ziehen gegen [den Feind] aus und belagern das am Alpheus gelegene Thyrum. Dieß erfahrend eilen die Pylier sogleich zu Hülfe, übernachteten am Flusse Minyieus nahe bei Arene und gelangen von hier Mittags an den Alpheus <sup>153</sup>). Nachdem sie den Göttern geopfert

<sup>150</sup>) Illas 11, 677.

<sup>151</sup>) Ebendas. B. 679.

<sup>152</sup>) Ebendas. B. 681.

<sup>153</sup>) Eigentlich hätte ich übersetzen sollen: „und gelangen Ἐνδοί, d. h. um die Mittagszeit, an den Alpheus.“ Doch können die Worte τοῦτο δ' ἐστὶ κατὰ μνημύριαν auch ein Stoffem zu dem von Strabo mit Homer



und am Flusse übernachtet haben, beginnen sie sogleich am frühen Morgen das Treffen; und als nun die glänzende Zurückwerfung erfolgt ist, hören sie nicht eher auf [die Feinde] zu verfolgen und zu tödten, bis sie Buprastum erreichen

und den Olenischen Felsen, und wo man Kleios' Hügel  
Sahgte, von wannen das Volk rückwendete Pallas Athene <sup>154</sup>;

worauf er hinzusetzt:

— — und die Achäer

Lenkten das schnelle Gespann von Buprastion wieder gen Pylus <sup>155</sup>.

29. Wie könnte man nun dem zufolge annehmen, daß entweder das Elisische oder das Messenische Pylus gemeint sei? Das Elisische nämlich [kann deshalb nicht gemeint sein], weil, wenn dieses vom Herkules verheert wurde, auch das Land der Speer mit verheert werden mußte; dieses aber ist Elis. Wie konnten aber Mitbeschädigte und Stammgenossen sich solchen Uebermuth und solche Gewaltthat gegen die Mitbeleidigten erlauben? Wie konnten sie in ihr eignes Land einfallen und Beute [daraus] hinwegtreiben? und wie konnten Augeas und Neleus dasselbe Volk beherrschen, da sie einander Feinde waren? Da ja dem Neleus

— — viel Schuld in der heiligen Elis gebührte:

Vier flehprangende Kasse zugleich mit dem Wagengeschirre,  
Zum Wettrennen gesandt; wettlaufen um goldenen Dreifuß  
Sollten sie. Diese behielt nun zurück Augeias der König,  
Aber den Wagenlenker entließ er <sup>156</sup>.

Wenn aber Neleus dort wohnte, so herrschte auch Nestor dort. Wie nun konnte er von den Eleern und Buprastiern sagen:

Diese befehligten vier Heerführer, und jeglichem folgten  
Sehn schnell segelnde Schiffe, gedrängt voll edler Epeter? <sup>157</sup>

(H. 11, 725.) gebrauchten ἔνδιος sein, das Strabo seinen Lesern wohl nicht zu erklären brauchte.

<sup>154</sup>) Siehe oben Note 55.

<sup>155</sup>) Ilias 11, 758.

<sup>156</sup>) Ebendaf. B. 697.

<sup>157</sup>) Siehe oben Note 41.

Aber auch das Land war in vier Theile geschieden, und keinen derselben beherrschte Nestor, sondern

— die Pylus bewohnten, die anmuthsvolle Arene <sup>158</sup>,

und die zunächst folgenden Orte bis Messene. Wie können ferner die gegen die Pylier ausgezogenen Gpeer bis an den Alpheus und bis nach Thyrum vordringen, und, als dort die Schlacht erfolgt ist, <sup>353</sup> zurückgeschlagen nach Buprastum fliehen? — Dagegen aber, wenn Herkules das Messenische Pylus verheerte, wie konnten die so weit entfernten [Gpeer] gegen diese [Messener] sich übermüthig zeigen? wie konnten sie diese, mit denen sie in so vielfachem Geldverkehr standen, durch Ableugnen der Schuld betrügen, so daß deshalb der Krieg entstand? Wie konnte ferner der auf Beute ausziehende Nestor, als er so große Beute an Schweinen und Schafen hinwegtrieb, von welchen [Thierarten] keine weder schnell noch weit laufen kann, einen Weg von mehr als 1000 Stadien bis zu jenem Pylus beim Koryphasium zurücklegen, die Gpeer aber alle am dritten Tage nach Thyroessa und an den Fluß Alpheus kommen, um die Beste zu belagern? Wie gehörten ferner diese Gegenden, welche Kautonen, Triphylier und Pisaten inne hatten, den Beherrschern von Messenien? Serena aber oder Serenia (denn man sagt beides) haben vielleicht Einige absichtlich so benannt; doch kann der Ort diesen Namen auch durch Zufall erhalten haben. Ueberhaupt aber, da Messenien unter dem Menelaus stand, dem auch Lakonika unterworfen war (wie aus dem später zu Sagenden erhellen wird), und da dieses der Pamisus und Nedon durchströmten, keineswegs aber der Alpheus,

Welcher in breitem Gewog' hinströmt durch der Pylier Landschaft <sup>160</sup>,

die Nestor beherrschte, wie könnte wohl eine Behauptung Glauben finden, welche diesen Mann in eine andre Herrschaft hinausdrängt, und ihm die als ihm zugehörig aufgeführten Städte nimmt, während sie ihm andere <sup>161</sup>) unterwirft?

<sup>158</sup>, Ilias 2, 591.

<sup>159</sup>, Vgl. unten Kap. 4. §. 1. p. 358. Kap. 6. §. 10. p. 372 u. a.

<sup>160</sup>, Ilias 5, 545.

<sup>161</sup>) Ich nehme in Ermangelung einer wahrscheinlicheren Conj. mit Kramer an, daß das unpassende πάνθ' vielleicht in ἅλλα (oder ἅλλας?) zu

30. Uebrig ist noch von Olympia und dem Uebergange der ganzen Herrschaft auf die Eleer zu sprechen. Der Tempel steht in Pisatis, weniger als 300 Stadien von Elis entfernt. Vor ihm liegt ein Hain von wilden Delbäumen, in welchem sich die Rennbahn befindet; vorbeifließt der Alpheus, der aus Arkadien zwischen Westen und Süden in das Triphyllische Meer strömt. Seine Berühmtheit erhielt er Anfangs durch das Orakel des Olympischen Zeus; als aber jenes einging, dauerte nichts desto weniger der Glanz des Tempels fort und erhielt, wie wir wissen, noch großen Zuwachs durch das Volksfest und das Olympische Kampfspiel, in welchem ein Kranz der Siegespreis war, welches für heilig galt und unter allen [Kampfspielen] das wichtigste war. Der Tempel war durch eine Menge von Weihgeschenken geschmückt, welche aus ganz Hellas [dort] niedergelegt wurden. Zu diesen gehörte auch der Zeus aus getriebenem Golde, ein Weihgeschenk des Korinthischen Herrschers Cypselus. Das größte unter allen aber war die Bildsäule des Zeus, welche der Athener Phidias, der Sohn des Charmidas, aus Elfenbein und in solcher Größe gefertigt hatte, daß der Künstler trotz der Größe des Tempels doch einen Verstoß gegen das richtige Verhältniß gemacht zu haben schien, indem er ihn sitzend und doch beinahe mit dem Scheitel die Decke berührend dargestellt hatte, so daß er die Vorstellung veranlaßte,

354. er werde, wenn er aufstände und sich gerade aufrichtete, den Tempel abdecken. Es haben auch Einige die Maße des Standbildes aufgezeichnet und Kallimachus hat sie in einem Jambischen Gedichte angegeben. Viel aber half dem Phidias dabei der Maler Panänus, sein Neffe und Arbeitsgenosse, in Bezug auf den Farbenschmuck des Standbildes und besonders des Gewandes. Auch zeigt man in dem Tempel viele bewundernswerthe Gemälde als Werke dieses [Künstlers]. Vom Phidias aber erzählt man, daß er dem Panänus auf die Frage, nach welchem Muster er das Bild des Zeus verfertigen wolle, geantwortet habe: nach dem von Homer in folgenden Versen entworfenen:

Also sprach und winkte mit schwärzlichen Brauen Kronion;

Und die ambrosischen Locken des Königes wallten hernieder

Von dem unsterblichen Haupt; es erbeben die Pfln des Olympos <sup>162</sup>).

verwandeln sei, wenn wir nicht vielmehr eine größere Lücke vor πάντ' zu vermuten haben.

<sup>162</sup>) Ilias 1, 528.

(Dies nämlich scheint sehr schön gesagt, sowohl in Bezug auf das Uebrige, als besonders auf die Augenbrauen, weil der Dichter die Vorstellung hervorruft, daß er ein großes Urbild und eine große, des Zeus würdige Macht im Bilde darstelle; wie er es auch bei der Hera [thut], jedoch das einem Jeden von Beiden Angemessene beachtend. Denn er sagt: [Hera]

Regte sich heftig im Thron und erschütterte weit den Olympos <sup>163</sup>).

Was bei dieser durch eine Bewegung des ganzen Körpers erfolgt, das bewirkt Zeus durch ein bloßes Winken mit den Augenbrauen, das gewissermaßen selbst das Haupthaar mit empfindet. Fein ist auch die Bemerkung, er <sup>164</sup> habe die Göttergestalten entweder allein gesehen, oder allein gezeigt) <sup>165</sup>). — Am meisten aber verdienen die Eleer für die Urheber der Pracht und Würde des Tempels zu Olympia gehalten zu werden. Zu den Zeiten des Trojanischen Krieges freilich und noch vor denselben befanden sie sich nicht in glücklichen Verhältnissen, [Anfangs] durch die Phylier unterdrückt und später durch Herkules, als ihr König Augeas gestürzt wurde. Ein Beweis davon: nach Troja sendeten sie [nur] 40 Schiffe, die Phylier und Nestor aber neunzig. Späterhin jedoch, nach der Rückkehr der Herakliden, erfolgte das Gegenteil. Die Aetoler nämlich, die unter Drylus mit den Herakliden eingewandert waren und sich vermöge der alten Stammverwandtschaft unter den Speern angesiedelt hatten, vergrößerten das Hohle Elis und eroberten einen großen Theil von Pisatis; auch Olympia kam unter ihre Herrschaft. Sogar das Olympische Kampfspiel ist ihre Erfindung, und auch die ersten Olympiaden haben sie gestiftet. Denn die alten Sagen sowohl über den Bau des Tempels als über die Einführung des Kampfspiels muß man unbeachtet lassen; <sup>355</sup>. indem Einige den Herkules, einen der Idäischen Daktyler, Andere den Sohn Alkmene's und des Zeus, der auch zuerst mitgekämpft und gestegt habe, als den Gründer beider nennen. Dergleichen Sagen

<sup>163</sup> Ilias 8, 199.

<sup>164</sup> Nämlich Phidias.

<sup>165</sup> Diese ganze parenthesirte Stelle wird von Kramer wohl nicht mit Unrecht für einen spätern Zusatz gehalten und daher auch von Meineke aus dem Texte an den untern Rand verwiesen.

nämlich werden vielfältig erzählt, doch nicht sonderlich geglaubt. Der Glaubhaftigkeit näher kommt [die Sage], daß von der ersten Olympiade, in welcher der Eleer Koröbus im Wettlaufe siegte, bis zur sechsundzwanzigsten die Eleer Vorsteher des Tempels und des Kampfspiels waren. Aber im Trojanischen Zeitalter bestand der Wettkampf um den Siegerkranz entweder noch gar nicht, oder war doch nicht berühmt, so wenig als irgend ein anderer der jetzt berühmten. Auch erwähnt Homer keinen derselben, sondern einige andere zur Leichenfeier; obgleich freilich Einige glauben, er gedenke des Olympischen Kampfspiels, wenn er sagt <sup>166)</sup>, daß Augeas vier siegrangende, zum Wettrennen gekommene Rosse geraubt habe, und behaupten, daß die Pisaten am Trojanischen Kriege nicht Theil genommen hätten, weil sie für dem Zeus geheiligt gegolten. Allein es stand weder Pisatis, worin auch Olympia liegt, damals unter dem Augeas, sondern blos Elis, noch wurde auch nur Ein Mal das Olympische Kampfspiel in Elis gefeiert, sondern stets zu Olympia. Das hier angeführte [Wettrennen] aber fand offenbar in Elis Statt, wo auch die Schuldforderung zu erheben war:

Denn es gebührt' auch ihm viel Schuld in der heiligen Elis,  
Bier siegrangende Rosse <sup>167)</sup>.

Auch war dieß kein Wettkampf um einen Siegerkranz (denn um einen Dreifuß [zu gewinnen] sollten sie das Wettrennen halten); wohl aber jener. — Als aber die Pisaten nach der sechsundzwanzigsten Olympiade ihr eigenthümliches Gebiet wieder erlangt hatten, feierten sie selbst das Kampfspiel, weil sie sahen, daß es [schon] so berühmt geworden war. In der späteren Zeit jedoch, als Pisatis wieder an die Speer zurückfiel, ging auch die Leitung des Kampfspiels wieder auf diese über. Es standen ihnen aber auch die Lacedämonier bei, deren Kampfgenossen sie bei der letzten Unterjochung der Messenier gewesen waren, während im Gegentheil Nestors Nachkommen und die Arkadier Kampfgefährten der Messenier waren; und zwar war ihr Beistand ein so großer, daß nun das ganze Land bis Messentien hin Elis hieß und

<sup>166)</sup> Vgl. Ilias 11, 701. und oben S. 29.

<sup>167)</sup> Siehe ebendaselbst.

[unter diesem Namen] noch bis auf den heutigen Tag besteht, von den Pisaten, Triphyliern und Karkonon aber sich nicht einmal der Name erhalten hat. Das sandige Pylus zogen sie mit Lepreum in Einen Ort zusammen, um sich den Lepreaten, die im Kriege siegreich gewesen waren, gefällig zu zeigen, und viele andere Wohnorte zerstörten sie entweder, oder legten ihnen, wenn sie sahen, daß sie selbstständig sein wollten, Steuern auf.

31. Zu seiner Berühmtheit aber gelangte <sup>168)</sup> Pisatis zuerst durch seine vorzüglich mächtigen Beherrscher Denomauß, Pelops, der <sup>356</sup> jenem nachfolgte, und dessen zahlreiche Söhne. Auch Salmoneus soll daselbst geherrscht haben; wenigstens heißt, da Pisatis in acht Städte getheilt ist, eine derselben wirklich Salmone <sup>169)</sup>. Sowohl hierdurch nun, als durch den Tempel zu Olympia hat sich der Ruhm des Landes weit verbreitet. Man muß aber die alten Geschichten so anhören, als herrschte über sie keine vollständige Uebereinstimmung; denn die Jüngeren machen viele Neuerungen, so daß sie sogar das Gegentheil sagen; z. B. Augeas habe in Pisatis, Denomauß und Salmoneus aber in Elis geherrscht. Einige aber ziehen diese beiden Völkerschaften in Eine zusammen. Man muß also dem folgen, worüber die meiste Uebereinstimmung herrscht; denn nicht einmal den Namen Pisatis leitet man auf gleiche Weise ab. Einige nämlich leiten ihn von einer der Quelle gleichnamigen Stadt Pisa her und sagen, die Quelle habe Pisa statt PISTRA geheißt, was so viel sei als *potistra* [d. h. die Tränke]. Die Stadt aber zeigen sie auf einer Anhöhe zwischen zwei jenen in Thessalien gleichnamigen Bergen, Ossa und Olympus, gelegen. Andre dagegen sagen, es habe nie eine Stadt Pisa gegeben (denn sie müßte ja doch wohl eine jener acht sein), sondern nur eine Quelle, welche jetzt Pisa heiße, nahe bei Cicyflum <sup>170)</sup>, der größten jener acht Städte. Stephorus aber nenne die Pisa be-

<sup>168)</sup> Das Adverb. *πλειστον* nach *διωνομάσθη δὲ* habe ich mit Kramer und Meineke weggelassen.

<sup>169)</sup> Sie lag oberhalb des heutigen Karatula nahe bei den Quellen der Besteniga.

<sup>170)</sup> Vulgo *Κυκήσιον*. Jetzt Ruinen nördlich von Miraka. Vgl. mein Handb. der alt. Geogr. III. S. 979. Note 27.

nannte Landschaft eine Stadt, wie der Dichter <sup>171)</sup> Lesbos die Stadt Makar's, und wie Euripides im Ion <sup>172)</sup> [age]:

Gubba ist ja fast Athenä's Nachbarstadt;

und im Rhadamanthys:

Gubba's Land bewohnend, unsre Nachbarstadt;

und Sophokles in den Mysern:

Das ganze Land, Freund, trägt den Namen Asia,  
Allein die Stadt der Myser nennt sich Mysia.

32. Salmone liegt nahe bei der gleichnamigen Quelle, aus welcher der Enipeus <sup>173)</sup> fließt, der in den Alpheus fällt <sup>174)</sup>. Diesen aber soll die Tyro geliebt haben:

Welche von Liebe entbrannte zum heiligen Strom Enipeus <sup>175)</sup>.

Denn dort habe ihr Vater Salmones geherrscht, wie auch Euripides im Neolus sagt. (Den Enipeus in Thessalien aber schreiben Einige Eniseus <sup>176)</sup>, welcher vom Othrys herabfließend den bei Pharsalus vorbeigestrohmten Apidanus aufnimmt.) <sup>177)</sup>. Nahe bei Salmone liegt Heraklea <sup>178)</sup>, ebenfalls eine der acht Städte, etwa 40 Stadien von Olympia entfernt und am Flusse Cytherius gelegen, wo der Tempel der Joniadischen Nymphen steht, von denen man glaubt, daß sie  
357. Krankheiten durch das Wasser heilen. Neben Olympia liegt auch Sarpina <sup>179)</sup>, gleichfalls eine der acht Städte, welche der Fluß Bar-

<sup>171)</sup> Hom. Ilias 24, 544. und Strabo 13, 1, 7. p. 586. Cas.

<sup>172)</sup> B. 294.

<sup>173)</sup> Vermuthlich die heutige Pesteniza. Salmone wäre dann oberhalb Karatula zu suchen.

<sup>174)</sup> Die hier gewöhnlich folgenden Worte *καλίσται δὲ νῦν Βαρπυλιος* lasse ich auf Kramer's Rath mit Meineke als eine Glosse aus.

<sup>175)</sup> Hom. Odys. 11, 238.

<sup>176)</sup> Vgl. Eustath. ad Odys. A, 328. p. 1682. Rom.

<sup>177)</sup> Diese parenthetische Stelle, welche obendrein einen starken geographischen Irrthum enthält, indem nicht der Apidanus (jetzt Brysfa), sondern der Enipeus (jetzt Fersaliti) selbst bei Pharsalus vorbeifließt, hat Meineke wohl nicht mit Unrecht als unächt an den untern Rand verwiesen.

<sup>178)</sup> Wahrscheinlich das heutige Bruma.

<sup>179)</sup> Wahrscheinlich die Ruinen nördlich von Miraka.

thenias durchströmt, fast an dem nach Heräa <sup>180)</sup> führenden Wege <sup>181)</sup>. Dort ist auch Cirystum, eine der acht Städte, und Dyspontium <sup>182)</sup>, in einer Ebene am Wege von Elis nach Olympia gelegen. Es ist aber [jetzt] verlassen und die meisten Einwohner sind nach Epidamnus und Apollonia ausgewandert. Ganz nahe oberhalb Olympia liegt auch die Pholoe <sup>183)</sup>, ein Arkadisches Gebirge, dessen äußerste Abhänge zu Pisatis gehören. Ueberhaupt grenzt ganz Pisatis und der größte Theil Triphyliens an Arkadien. Deshalb scheinen auch die meisten der im Schiffsverzeichnisse genannten Pylischen Orte Arkadische zu sein. Doch die Einsichtsvolleren leugnen dies; denn die Grenze Arkadiens bilde der Erymanthus <sup>184)</sup>, einer der in den Alpheus fallenden Flüsse, jene Orte aber lägen jenseit des Erymanthus.

33. Ephorus aber erzählt: Aetelus zog, vom Salmoneus, dem Könige der Epeer und Pisaten, aus Elis vertrieben, nach Aetolien, benannte das Land nach sich und erbaute die dortigen Städte. Ein Nachkomme von diesem aber, Drylus, ein Freund der vom Temenus angeführten Herakliden, zeigte diesen den Weg in den Peloponnes, vertheilte das Gebiet der Feinde unter sie, und unterstützte sie auch sonst bei der Eroberung des Landes. Dafür erhielt er als Dank die [Mittel zur] Rückkehr nach Elis, dem Lande seiner Väter, und zog, nachdem er ein Heer gesammelt, aus Aetolien gegen die Elis beherrschenden Epeer. Da ihm aber die Epeer bewaffnet entgegenrückten und die Streitkräfte gleich stark waren, so traten nach einer alten Sitte der Hellenen der Aetolier Pyrachmes und der Epeer Degmenus

<sup>180)</sup> Nach der von Meineke aufgenommenen Conj. Tschucke's 'Hραλαγ statt Ἐφραλαγ. Heräa's Ueberreste finden sich beim heutigen Ajjani oder Agios Ioannes.

<sup>181)</sup> Hier folgen gewöhnlich noch die Worte: „Heräa aber gehört zu Arkadien, und liegt oberhalb Dymäa, Duprasium und Elis, welche Orte nördlich von Pisatis gelegen sind,“ die ich, weil sie den offenbarsten, auf einer Verwechslung von Heräa (vulgo Pheräa) mit Pherä in Achaja beruhenden, Irrthum enthalten, mit Groll., Kramer und Meineke für unnütz ansehe und deshalb weglasse.

<sup>182)</sup> Beim heutigen Pyrgos.

<sup>183)</sup> Jetzt Olono.

<sup>184)</sup> Nach der zuerst von Koral aufgenommenen Conj. Palmer's 'Ἐρύμανθου statt Ἀράρυνθου. Es ist der heut. Fluß von Dhimihana.



zu einem Zweikampfe hervor, Degmenus leicht bewaffnet mit einem Bogen, als werde er den schwergerüsteten [Gegner] durch einen Schuß aus der Ferne leicht überwältigen können, der Andre aber, weil er die List durchschaute, mit einer Schleuder und einer Tasche voll Steine. Zufälligerweise nämlich war die Waffengattung der Schleuder jüngst von den Aetoliern erfunden worden. Weil nun die Schleuder weiter reichte, fiel Degmenus, und die Aetolier nahmen mit Vertreibung der Epeer das Land in Besitz. Sie übernahmen aber auch die Aufsicht über den Tempel zu Olympia, welche [damals] die Achäer hatten; und durch die Freundschaft des Orylus mit den Herakliden empfingen sie leicht von Allen die eibliche Zusicherung, daß Elis dem Zeus geweiht und Jeder, der dieses Land mit Waffen betrete, verflucht sein sollte, und eben so verflucht auch Jeder, der es nicht nach Kräften beschütze. Deshalb ließen auch später die Erbauer der Stadt der Eleer diese ohne Mauern, und die mit einem Heere durch das Land selbst Ziehenden lieferten ihre Waffen ab und erhielten sie [erst] nach dem Austritt aus den Grenzen wieder. Iphitus aber stiftete das Olympische Kampfspiel, weil die Eleer heilig waren. In Folgen dieser Umstände nun erhielten die Einwohner größere Macht; denn während die Andern beständig mit einander kriegten, hatten sie allein tiefen Frieden, und nicht nur sie allein, sondern auch die Fremden, so daß dadurch auch ihre Volkszahl die größte unter allen wurde. — Der Argiver Phidon aber, der zehnte vom Temenus an, übertraf alle [Fürsten] seiner Zeit an Macht, wodurch er das ganze, in mehrere Theile zersplitterte Erbe des Temenus wieder erhielt; auch erfand er die sogenannten Phidonischen Maaße, Gewichte und geprägte Münzen, sowohl andere, als besonders silberne; außerdem aber überfiel er auch die vom Herkules eingenommenen Städte und verlangte die Kampfspiele, welche jener gestiftet hatte, selbst anzustellen, unter welchen auch das Olympische war. So erzwang er denn, [dort] angekommen, die Feier desselben, da theils die Eleer des Friedens wegen keine Waffen hatten, um ihn daran zu hindern, theils die Uebrigen seiner Herrschaft unterworfen waren. Die Eleer aber trugen diese Feier des Kampfspiels nicht [mit in die Liste] ein, sondern verschafften sich dieses Ereignisses wegen sogar Waffen und singen an sich selbst zu schützen. Es waren ihnen dabei aber auch die Lacedämonier behülflich, sei es weil

sie ihren durch den Frieden erlangten Wohlstand beneideten, oder weil sie glaubten, daß sie in ihnen Kampfgenossen bei Bezwingung des Rhidon haben würden, der sie der Herrschaft über die Peloponnesier beraubt hatte, die sie vorher besaßen. Und wirklich halfen denn auch die Eleer den Rhidon bezwingen; die Lacedämonier aber unterstützten die Eleer bei der Unterwerfung von Pisatis und Triphylien. — Die ganze Fahrt längs der Küste des heutigen Elis beträgt, die Buchten nicht mit eingerechnet, ungefähr 1200 Stadien. So viel über Elis.

## Viertes Kapitel.

### Beschreibung Messeniens.

1. Messenien grenzt an Elis, sich größtentheils nach Süden und dem Libyschen Meere hin neigend. Dieses Land war zur Zeit des Trojanischen Krieges als ein Theil Lakoniens dem Menelaus unterworfen und hieß Messene; die jetzt den Namen Messene führende Stadt aber, deren Burgveste Ithome ist, war noch nicht erbaut. Allein 359. nach dem Tode des Menelaus, als dessen Nachfolger in der Regierung von Lakonien in Schwäche versanken, bemächtigten sich die Keliden Messeniens. Und so war denn bei der Rückkehr der Herakliden und der damals erfolgenden Vertheilung des Landes Melanthus König der unabhängigen Messenier; früher aber waren sie Unterthanen des Menelaus. Ein Beweis dafür: Am Messenischen Meerbusen und dem damit zusammenhängenden Asinäischen, der nach der Messenischen Stadt Asine <sup>1)</sup> benannt ist, lagen die sieben Städte, welche Agamemnon dem Achilles zu schenken verspricht:

Erst Kardamyle, Enope dann und die grasige Pire,  
Pherä die herrliche auch und Antheia's üppige Triften,  
Auch Nepeia die schöne, mit Pedasos, blühend durch Weinbau<sup>2)</sup>.

Orte aber, die weder ihm noch seinem Bruder gehörten, hätte er doch wohl nicht versprochen. Und daß auch die Bewohner von Pherä mit Menelaus zu Felde zogen, meldet der Dichter, Detilus aber, das am

<sup>1)</sup> Jetzt Koron, nach welcher jetzt der ganze Messenische Meerbusen mit Einschluß des Asinäischen Golf von Koron heißt.

<sup>2)</sup> Hom. Ilias 9, 159.

Messenischen Meerbusen liegt, führt er in dem Lakonischen Verzeichnisse auf<sup>3)</sup>. Messenien liegt neben Triphylien und beiden ist eine Landspitze gemein, auf welche das Koryphasium und Cyparissia folgen<sup>4)</sup>. Sieben Stadien über jenem und dem Meere liegt ein Berg Namens Megaleus<sup>5)</sup>.

2. Das alte Messenische Pylus nun war eine am Fuße des Megaleus gelegene Stadt; als es aber zerstört war, wohnte ein Theil der Pylier am Koryphasium; [später] jedoch bauten es Athenienser, welche unter [dem Archon] Stratokles mit dem Eurymedon zum zweiten Male nach Sicilien schifften, als ein Bollwerk gegen die Lacedämonier wieder auf. Dort ist auch das Messenische Cyparissia und - - -<sup>6)</sup> und die nahe vor Pylus liegende Insel Sphagia, dieselbe, die auch Sphacteria heißt, bei welcher die Lacedämonier dreihundert Mann der Ihrigen von den Athenern bezwungen durch Gefangennehmung verloren. Dieser Küste gegenüber liegen in hoher See zwei Inseln der Cyparissier, Strophaden genannt<sup>7)</sup>, höchstens vierhundert Stadien vom Festlande entfernt, im Libyschen und südlichen Meere. Thucydides sagt, dieses Pylus sei der Hafensplatz der Messenier gewesen. Von Sparta ist es vierhundert Stadien entfernt.

3. Zunächst folgt Methone<sup>8)</sup>. Dieß soll die vom Dichter Pedasus genannte Stadt sein, eine der sieben, welche Agamemnon dem Achilles versprach. Hier tödtete Agrippa im Attischen Kampfe den zur Partei des Antonius gehörenden König der Maurusier, Bogus,

<sup>3)</sup> Ich folge mit Berücksichtigung von Hom. Ilias 2, 585. der Weineke'schen Ergänzung, der lüdenhaften Stelle τὸν δὲ [Οἰτυλον] καὶ συγκαταλέγει τῷ Λακωνικῷ καταλόγῳ, ἰδρυμένον] u. s. w.

<sup>4)</sup> Genauer hätte Strabo schreiben sollen: „auf welche Cyparissia und Koryphasium folgen,“ denn ersteres liegt nördlicher als letzteres. Weineke hat, wahrscheinlich theils deswegen, theils weil hernach der Singular τοῦτου folgt, die Worte καὶ ἡ Κυπαρισσία als unächt an den untern Rand verwiesen.

<sup>5)</sup> Der westlichste Theil des Kontovuni-Gebirges.

<sup>6)</sup> Kramer will die sich hier in den Handschr. zeigende kleine Lücke durch καὶ ἡ [Πρώτη νῆσος], „die Insel Prote“ ergänzt wissen.

<sup>7)</sup> Früher Πλωταί, jetzt Strophadia und Strivall.

<sup>8)</sup> Jetzt Μοδόν.

nachdem er den Ort, durch einen Angriff von der See aus eingenommen hatte.

4. Unmittelbar auf Methone folgt [das Vorgebirge] Akritas <sup>9)</sup>, der Anfang des Messenischen Meerbusens. Man nennt ihn aber auch den Asinischen nach Asine, dem ersten und dem Hermionischen Asine gleichnamigen Städtchen an diesem Busen. Das also ist der Anfang **360.** des Busens gegen Westen; gegen Osten aber sind es die sogenannten Thyrides an der Grenze des heutigen Lakoniens bei Lináthium <sup>10)</sup> und Tánarum. In der Mitte, von Thyrides an gerechnet, liegt Stylus, welches von Einigen Bötulus genannt wird <sup>11)</sup>. Dann folgt Leuktrum <sup>12)</sup>, eine Pflanzstadt von Leuktra in Böotien; dann das auf einem steilen Felsen erbaute Kardamyle <sup>13)</sup>; dann Pherä <sup>14)</sup>, an Thuria <sup>15)</sup> und Gerena <sup>16)</sup> grenzend, nach welchem Orte Nestor der Gerenier heißen soll, weil er daselbst, wie wir schon erwähnt haben <sup>17)</sup>, gerettet wurde. Man zeigt zu Gerenia einen Tempel des Trikkätschen Askulap <sup>18)</sup>, eine Nachbildung jenes im Thessalischen Thrikka. Sowohl Leuktrum aber als Charadra und Thalamä <sup>19)</sup>, jetzt Bööti genannt, soll Pelops erbaut haben, als er seine Schwester Niobe dem Amphion vermählte und aus Böotien einige [Ansiedler] hierher führte. Bei Pherä aber mündet der Lakonien durchfließende Nedon <sup>20)</sup>, verschieden von der Neda. An ihm liegt ein berühmter Tempel der

<sup>9)</sup> Jetzt Salto.

<sup>10)</sup> Die Handschr. haben zwar *Κιναιδιον*; daß aber mit Exlander *Κιναιδιον* zu schreiben sei, zeigt Meineke Vind. p. 113 sq. aus Dion. Hal. Ant. Rom. I, 50. Andre wollen dafür *Καινήπολις* (richtiger wenigstens *Καινήν πόλιν* oder *Καινόπολις*) gelesen wissen.

<sup>11)</sup> Ich folge den Conj. von Korai und Meineke *Οϊτυλος* und *Βοϊτυλος*. Vulgo *ὁ Τύλος* und *Οϊτυλος*.

<sup>12)</sup> Auch Leuctra; jetzt Lestro.

<sup>13)</sup> Jetzt Kardhamula.

<sup>14)</sup> Jetzt Kalamata.

<sup>15)</sup> Jetzt Paláokastro, nördlich von Mikromaní.

<sup>16)</sup> Gewöhnlicher Gerenia, wahrscheinlich beim heutigen Hafen Kitriés.

<sup>17)</sup> Hgl. oben Kap. 3. S. 28. p. 351. Cas.

<sup>18)</sup> Nach Korai's Emend. *Τρικκαίον* statt *Τρικκαϊόν*.

<sup>19)</sup> Beim heutigen Milia.

<sup>20)</sup> Jetzt Fluß von Kalamata.

Athene Redusia. (Auch in Böaessa ist ein Tempel der Athene Redusia, nach einem Orte Redon benannt, von welchem aus Teleklus Böaessa, Echia und Tragium bevölkert haben soll<sup>21</sup>.)

5. Von den dem Achilles angebotenen sieben Städten haben wir Kardamyle, Pherä und Pedasus bereits besprochen. Enope aber halten Einige für Pellana<sup>22</sup>), Andere für einen Ort bei Kardamyle, Manche auch für Gerenia. Hire zeigen Einige an dem Berge bei Megalopolis in Arkadien, an der Straße nach Andania, welches, wie wir [schon] sagten, vom Dichter Dechalia genannt wird; Andere aber behaupten, das heutige Mesola<sup>23</sup>), welches den Meerbusen zwischen dem Taygetus und Messenien berührt, habe so geheißten. Apeia heißt jetzt Thuria, von dem wir sagten, daß es an Pherä grenze. Es liegt auf einem hohen Hügel, woher auch der Name<sup>24</sup>). Von Thuria aber ist auch der Thuriatische Meerbusen benannt, an welchem ein Städtchen<sup>25</sup>) Namens Rhion, dem Tenarum gegenüber, lag. Antheia erklären Einige für Thuria, Apeia aber für Methone; Andere jedoch für das in der Mitte<sup>26</sup>) liegende Asine, welches unter allen Städten Messeniens am eigentlichsten bathyleimon<sup>27</sup>) heiße und an dessen Meer[busen] die Stadt Korone<sup>28</sup>) liegt. Auch diese halten Einige für das vom Dichter genannte Pedasus.

21) Denn *οἰκίζεν* bedeutet hier wohl nicht „erbauen“, sondern nur „durch Colonisten bevölkern“. Uebrigens bezeichnet Meineke diese parenthesirte Stelle, die allerdings das Gepräge einer Glosse zu tragen scheint, durch Asterisken als zweifelhaft. Jedenfalls aber hat man dabei nicht an die Stadt Böaessa auf Ceos, sondern an eine gleichnamige Stadt im östlichen Messenien zu denken.

22) Das zwischen Kardamyle und Burtia lag.

23) Oder Messola, gewöhnlicher bloß Messa, jetzt der Hafen von Mezapo am Cap Ligani.

24) Vgl. Note 133. zum vorigen Kap.

25) Nach Korai's Coni. πόλισμα statt πόλις μία.

26) Doch wohl zwischen Methone und Thuria, obgleich allerdings die Entfernung von Thuria weit größer war, als von Methone. Mit Groß. jedoch eine Lücke anzunehmen μεταξὺ [*Μεθώνης καὶ Κορώνης*], ist unndthig. *Ἀσίνης* aber ist mit Korai in *Ἀσίνην* zu verwandeln.

27) D. h. mit üppigen Wiesen umgeben.

28) Jetzt Petalidhi.

Alle [bewohnt,] ganz nahe dem Meere<sup>29)</sup>;

denn Kardamyle liegt am Meere selbst, Bherá aber [nur] fünf Sta-361.  
dien davon und hat für den Sommer einen Ankerplatz; die Uebrigen  
haben ungleiche Entfernungen vom Meere.

6. In der Nähe von Korone, etwa in der Mitte des Meerbus-  
sens, mündet der Fluß Pamisus, indem er diese Stadt und die weiter  
hin folgenden zur Rechten hat, unter welchen Pylus und Cyparissia  
die letzten gegen Abend sind (— zwischen diesen aber [liegt] Erana, von  
welchem Einige mit Unrecht glaubten, es habe einst Arene geheiß-  
sen<sup>30)</sup>—), Thuria und Bherá aber zur Linken. Er ist der größte un-  
ter den Flüssen innerhalb der Landenge, obgleich er, wenn auch reich an  
Wasser, von seiner Quelle an nicht weiter als 100 Stadien durch die  
Messenische Ebene und die sogenannte Makaria<sup>31)</sup> strömt. Von der heu-  
tigen Stadt Messene ist er 50 Stadien<sup>32)</sup> entfernt. Es giebt aber  
auch noch einen andern Pamisus, der, reißend und klein, neben dem  
Lakonischen Leuktrum fließt, über welches die Messenier einen Rechts-  
streit gegen die Lacedämonier vor Philippus führten. Von dem Pa-  
misus aber, zu dem Einige den Amathus machten, haben wir schon  
gesprochen<sup>33)</sup>.

7. Ephorus aber erzählt, Kresphontes habe, nachdem er Messe-  
nien eingenommen, dasselbe in fünf Städte abgetheilt<sup>34)</sup>, so daß er

<sup>29)</sup> Vgl. S. 22. des vorigen Kap.

<sup>30)</sup> Die sich in den Handschr. nach Ἀρήνην zeigende Lücke von einigen  
Buchstaben wird wohl mit Kramer am richtigsten durch κεκλήσθαι aus-  
gefüllt.

<sup>31)</sup> D. h. die gesegnete Aue.

<sup>32)</sup> In der hier erscheinenden Zahl διακοσίου καὶ πενήκοντα  
(d. i. σν') ist nämlich, wie schon Palmer sah, das erste Zahlwort sammt dem καὶ  
ohne Zweifel zu streichen, da das σ leicht aus einer Wiederholung des letzten Buch-  
staben von σταδίου entstehen konnte.

<sup>33)</sup> Nämlich oben Kap. 3. S. 1. p. 336. u. S. 14. p. 344. Cas. Uebri-  
gens folge ich der einfachsten Verbesserung der Stelle, indem ich mit Meineke  
blos das ὦς vor προσηγάμεν weglasse.

<sup>34)</sup> Die nicht nur eine Unwahrheit enthaltenden, sondern auch in einigen  
Handschr. fehlenden Worte ὡς προσηγάμεν nach φησιν haben Kramer  
und Meineke als aus dem Vorhergehenden fälschlich wiederholt mit Recht weg-  
gelassen.

das in der Mitte dieses Landes gelegene Stenyklarus<sup>35)</sup> zu seinem Königsstze machte, in die übrigen aber, nämlich nach Pylus, Abium, Mesola und Hyamitis, Fürsten gesendet<sup>36)</sup>, um alle Messenier den Doriern in Rechten gleich zu stellen; weil aber die Dorier darüber ungehalten gewesen wären, habe er, seinen Entschluß ändernd, Stenyklarus allein für eine Stadt erklärt und in ihr auch alle Dorier vereinigt.

8. Die Stadt der Messenier gleicht Korinthus. Denn über beiden Städten liegt ein hoher, steiler und von einer gemeinschaftlichen Mauer umschlossener<sup>37)</sup> Berg, so daß er als Burgveste dient, dort Ithome, hier aber Akrokorinthus genannt. Daher scheint mir Demetrius der Phariier sehr richtig zu Philippus, dem Sohne des Demetrius, gesprochen zu haben, als er ihm rieth, sich dieser beiden Städte zu bemächtigen, wenn er eine Absicht auf den Peloponnes habe. Er sagte nämlich: „Hast du dich der Hörner bemächtigt, so bist du Herr der Ruh;“ mit den Hörnern Ithome und Akrokorinthus, mit der Ruh aber den Peloponnes bezeichnend. Und dieser vortheilhaften Lage wegen wurden denn auch diese Städte [öfters] Gegenstände des Streites. Korinthus nun zerstörten die Römer und bauten es auch wieder auf, Messene aber vernichteten die Lacedämonier, doch stellten es die Thebaner und später Philippus, der Sohn des Amyntas, wieder her. Die Burgvesten aber blieben unbewohnt.

362. 9. Der Tempel der Artemis zu Limnä, bei welchem die Messenier die zum Opferfeste gekommenen Jungfrauen geschändet haben sollen<sup>38)</sup>, steht auf der Grenze Lakoniens und Messeniens, wo beide Völker ein gemeinschaftliches Volksfest und Opfer feierten. Weil aber die Messenier nach jener Mißhandlung keine Genugthuung geben woll-

<sup>35)</sup> Vermuthlich nördlich vom heutigen Skala.

<sup>36)</sup> Ich übersehe diese lächerhafte Stelle, wie sie, wenn auch noch nicht alle Zweifel ausschließend, nach den Conj. verschiedener Gelehrten in Weinfels's Ausg. ergänzt erscheint: . . ἐν τῷ μέσῳ τῆς χ[ώρας ταύτης] κειμένην ἀποδεῖξαι βασιλείον αὐτῷ, [εἰς δὲ τὰς ἄλλας] βασιλείας πέμψαι, Πύλον καὶ Ρίον καὶ Μεσόλαν καὶ Ἰαμειτίην u. s. w.

<sup>37)</sup> D. h. die Mauer der Stadt schließt auch den Berg mit ein.

<sup>38)</sup> Vgl. 6, 1, 6. p. 257. Cas.

ten, soll daraus der Krieg entstanden sein. Von diesem Linnä hat auch der Linnäische Tempel der Artemis zu Sparta seinen Namen erhalten.

10. Mehrmals aber erneuerte sich der Krieg wegen der Empörungen der Messenier. Ihre erste Unterwerfung erfolgte, wie Tyrtaüs in seinen Gedichten sagt, zur Zeit seiner Großältern, die zweite aber, als sie, die Argiver, Arkadier<sup>39)</sup> und Pisaten zu Kampfgenossen nehmend, abgefallen waren, indem ihnen die Arkadier den Aristokrates, König von Orchomenus, die Pisaten aber den Pantaleon, Sohn des Omphaleon, als Feldherrn sendeten. Damals leitete Tyrtaüs, wie er selbst sagt, von Erineus herbeigekommen<sup>40)</sup>, als Heerführer der Lacedämonier den Krieg; denn daß er von dort gebürtig gewesen sei, sagt er in jener Elegie, welche Eunomia überschrieben ist:

Selbst hat Zeus der Kronide, der schönbekränzten Hera  
 Satte, die Stadt hier einst Herakles' Söhnen verliehn.  
 Denn sammt diesen verlassen Erineos' windige Pöhen  
 Kamen wir nach Pelops' Insel, dem mächtigen Reich.

Allein entweder sind diese Verse der Elegie unächt, oder man darf weder dem Philochorus Glauben schenken, welcher ihn einen Athener aus Aphidnä nennt, noch dem Kallisthenes und mehreren Andern, welche sagen, er sei aus Athen gekommen auf die einem Orakel folgende Bitte der Lacedämonier, welches ihnen befahl einen Feldherrn von den Athenern anzunehmen. Zur Zeit des Tyrtaüs also wurde der zweite Krieg geführt. Dann soll noch ein dritter und vierter erfolgt sein, in welchem die Messenier vernichtet wurden. Die ganze Fahrt längs der Messenischen Küste beträgt, die Buchten mit eingerechnet, etwa 800 Stadien.

11. Doch ich überschreite das rechte Maas der Rede, indem ich der Menge von Geschichten über ein [jezt] größtentheils verödetes Land folge. Aber auch Lakonien [selbst] ist ja [jezt] menschenleer,

<sup>39)</sup> Ich verwandle auf Kramer's Rath mit Meineke das in mehreren Handschriften ganz fehlende und unrichtige Ἡλοῦς in Ἀρκάδας.

<sup>40)</sup> Die hier nach Λακεδαιμονίους unstreitig ausgefallenen Worte ἑλ-  
 Γῶν ἐξ Ἐρινοῦ hat zuerst Korai nach der Conj. des Casaub. hinzugefügt.



verglichen mit der ehemaligen Bevölkerung. Denn Sparta ausgenommen sind die übrigen Orte kleine Städtchen, etwa 30 an der Zahl; vor Alters aber soll Lakonien *Hekatompolis* <sup>4)</sup> geheißen haben und deshalb alljährlich ein *Hekatombenopfer* bei ihnen gefeiert worden sein.

## Fünftes Kapitel.

### Beschreibung Lakoniens.

1. Nach dem Messenischen Meerbusen folgt der Lakonische zwischen *Lánarum* und *Maledá*, ein wenig von Süden gegen Osten ausbeugend. Die *Thyrides*, ein umbrandetes, jähes Felsenufer am Messenischen Busen, sind 130 Stadien vom *Lánarum* entfernt. Ueber ihnen liegt der *Taygetus* <sup>1)</sup>, ein hohes und steiles Gebirge nur wenig oberhalb des Meeres, welches in seinen nördlichen Theilen die Abhänge der *Arkadischen Berge* berührt, so daß dazwischen ein Thal übrig bleibt, in welchem Messenien an Lakonien stößt. Unter dem *Taygetus* liegen im innern Lande *Sparta* <sup>2)</sup>, *Amyklá* <sup>3)</sup>, wo der Tempel des *Apollo* ist, und *Pharis* <sup>4)</sup>. Der Boden der Stadt [*Sparta*] liegt zwar, obgleich Berge in seinem Umfange einschließend, in einer hohlen Gegend, jedoch ist kein Theil desselben versumpft; vor Alters aber war die Vorstadt sumpfig und hieß [deshalb] *Limná* <sup>5)</sup>. Selbst der Tempel des *Dionysus* in *Limná* stand auf nassem Boden, jetzt aber hat er seinen Stand auf trockenem Lande. Am Busen der Küste ist das *Lánarum*, eine hervortretende Landspitze mit dem in einem *Haine* erbauten Tempel des *Poseidon*. In der Nähe befindet sich eine Höhle, durch welche, wie die Fabel sagt, *Herkules* den *Cerberus* aus der Unterwelt heraufholte. Von hier bis *Phykás* <sup>6)</sup>, einer Landspitze in *Cyrenáa*, beträgt die Ueberfahrt gegen Süden 3000 Stadien, bis

<sup>4)</sup> D. h. das Land von hundert Städten.

<sup>1)</sup> Noch jetzt *Taygetos* oder *Pentadaktylo*.

<sup>2)</sup> Jetzt Ruinen bei *Mistra*.

<sup>3)</sup> Wahrscheinlich die Ruinen von *Stavochori*.

<sup>4)</sup> Bei *Basio* oder *Basio*.

<sup>5)</sup> D. h. eben „die Sümpfe“.

<sup>6)</sup> Jetzt *Kas Cem*.

zum Pachynus, dem Vorgebirge Siciliens, aber gegen Westen 4600, nach Einigen jedoch [nur] 4000, nach Maleä ferner gegen Osten 670, die Buchten mit eingerechnet, und bis zum Dnugnathos <sup>7)</sup>, einer niedrigen Halbinsel dießseit Maleä, 520'. (Vor diesem liegt, in einer Entfernung von 40 Stadien, Cythera <sup>8)</sup>, eine Insel mit guten Häfen und einer gleichnamigen Stadt, welche Eurpykles, zu unsrer Zeit Oberhaupt der Lacedämonier, als eigenthümliches Besitztum besaß. Um sie her aber liegen noch mehrere kleine Inseln, theils nahe, theils etwas entfernter.) Nach Korykus <sup>9)</sup>, der nächsten Landspitze Kreta's, beträgt die Ueberfahrt 750 Stadien.

2. Schifft man vom Tánarum nach Dnugnathos und Maleä, so trifft man die Stadt Psamathüs <sup>10)</sup>, dann Asine und Gythium, die Hafenstadt Sparta's, in einer Entfernung von 240 Stadien. Ihr Hafen ist aber, wie man sagt, ausgegraben. Weiterhin mündet der Eurotas <sup>11)</sup> zwischen Gythium und Akriä. Bis dahin nun beträgt die Fahrt längs der Küste etwa 240 Stadien <sup>12)</sup>. Dann folgt, weiter oberhalb gelegen, eine sumpfige Gegend und der Flecken Pelos <sup>13)</sup>, früher eine Stadt, wie auch Homer sagt:

Die in Amyklä gewohnt, auch Pelos' Bürger, der Meerstadt <sup>14)</sup>.

Man erklärt es für eine Anlage des Pelius, eines Sohnes des Perseus. Hier ist auch ein Gesilde Namens Leuce; dann die auf einer Halbinsel gegründete Stadt Cyparissia <sup>15)</sup> mit einem Hafen; hernach Dnugnathos <sup>16)</sup>, [ebensfalls] mit einem Hafen; ferner die Stadt

<sup>7)</sup> D. h. Eselskinnbaden; jetzt äußerste Spitze des Gebirges Akiki bei der Insel Glafonisi.

<sup>8)</sup> Jetzt Cerigo.

<sup>9)</sup> Jetzt Grabusa.

<sup>10)</sup> So hat Meineke auf Ischude's und Groskurd's Rath statt 'Αμα-  
 ρουγ edirt. Der Ort lag wohl beim heut. Porto Raio od. Duaglio, nach  
 N. bei Porto Risternes.

<sup>11)</sup> Jetzt Basiliopotamo oder Tri.

<sup>12)</sup> Nach der richtigern Lesart *διαχοσίων καὶ τρῶσαχάροντα*  
 statt *καὶ τρῶσάρων*.

<sup>13)</sup> In einer noch jetzt Pelos genannten Gegend bei Bizani.

<sup>14)</sup> Ilias 2, 584.

<sup>15)</sup> In der Nähe von Ipsi.

<sup>16)</sup> Auf der heutigen Insel Glafonisi.

364. Βόα<sup>17)</sup> und Μαλεά<sup>18)</sup>, bis zu welchem von Onugnathos 150 Stadien sind. Auch eine Stadt Asopus<sup>19)</sup> ist in Lakonien.

3. Unter den von Homer aufgeführten Orten, sagt man, lasse sich Messa nirgends nachweisen; Messoa aber sei nicht ein Theil des Landes, sondern Sparta's [selbst], wie auch das Limnäum<sup>20)</sup>. Einige nehmen es als Abkürzung von Messene; denn es ist schon gesagt worden<sup>21)</sup>, daß auch dieses ein Theil von Lakonien war. Als Beispiele aus dem Dichter selbst braucht man das Kri, Do und Mays<sup>22)</sup>; ferner [die Worte]

Aber der Held Automedon jetzt und der Altimos<sup>23)</sup>

statt Alkimedon; dann [jenes] aus Hesiodus, welcher statt britth<sup>24)</sup> und briaron<sup>24)</sup> [blos] bri sagt. So brauchen Sophokles und Ion rha für rhadion<sup>25)</sup>, Epicharmus aber li für lian<sup>26)</sup> und Syrakō für Syrakusā. Beim Empedokles steht ops statt opsis<sup>27)</sup> in dem Verse: *μὴ γίνεταί ἀμφοτέρων ὄψ*<sup>28)</sup>, sowie beim Antimachus: *Ἀθημητρὸς τοῦ Ἐλευσινίης ἰσρή ὄψ*<sup>29)</sup>. Eben so [sagte man] alphi statt alphiton<sup>30)</sup>, und Euphorion nennt den helos<sup>31)</sup> [blos] hel. Beim Philetas aber heißt es:

17) In dem Gefilde Βαθίλα (d. i. Βοιατικῆ).

18) D. h. das Vorgebirge Marea, jetzt Matia di S. Angelo.

19) Beim heutigen Βοσα oder Βοζα, nördlich von Ξηλί.

20) Hier folgen in den Handschr. noch die lächerhaften Worte *κατὰ τὸν . . . κα*, welche Kramer so ausfüllt: *κατὰ τὸν Θόρακα*, „dem Thracier [nämlich Dionysius] zufolge“, Meineke aber so: *κατὰ τὸν Θόρνακα*, „nach dem [Berge] Thornax hin“.

21) Siehe oben Kap. 3. §. 29. u. Kap. 4. §. 1.

22) *Κρῖ* statt *κριθή* (Gerste), *δῶ* statt *δῶμα* (Haus) und *μάψ* statt *μαψίδιον* (vergeblich).

23) Homer. Il. 19, 392. Die Handschr. des Strabo aber fangen den Vers nicht mit dem Worte *Ἰππους* an, wie Homer, sondern mit *ἦρος*.

24) D. h. „schwer“ und „stark“.

25) D. h. „leicht“.

26) D. h. „sehr“.

27) D. h. „Bild“ oder „Antlitz“.

28) D. h. „Sie geben zusammen ein einziges Bild.“

29) D. h. Sieh' der Eleusischen Göttin geheiligtes Antlitz.

30) D. h. Gerstenmehl.

31) D. i. Nagel.

δμῶιδες εἰς ταλάρους λευκὸν ἄγουσιν ἐρι [statt ἐριον] <sup>32)</sup>, und Aratus setzt *peda* statt *pedalia*, indem er sagt: *εἰς ἀνεμῶν δὲ τὰ πηδᾶ* <sup>33)</sup>, Simmias aber Dodo statt Dodona. — Von den übrigen beim Dichter erwähnten Städten sind die einen vernichtet, von andern noch Spuren übrig, und wieder bei andern hat sich der Name verändert, wie [der von] Augeiä in Megäa; den [Augeiä] in Lokris ist gar nicht mehr vorhanden. Die Stadt Läs <sup>34)</sup> haben einst, wie erzählt wird, die Dioskuren durch Belagerung eingenommen, weshalb sie Lapersä <sup>35)</sup> genannt wurden. Auch Sophokles sagt irgendwo:

Bei beiden Lapersen, bei Eurotas, als drittem Gott,  
Bei allen Söttern in Argos und in Sparta hier <sup>36)</sup>.

4. Ephorus erzählt [Folgendes] <sup>37)</sup>: Die Herakliden Eurysthenes und Prokles, welche Lakonien besaßen, theilten das Land in sechs Theile und behauten es mit Städten. Einen dieser Theile nun, nämlich Amyklä, gaben sie vorzugsweise dem, der ihnen Lakonien überliefert und dessen Besitzer beredet hatte nach Abschluß eines Vertrages mit den Achäern nach Jonien auszuwandern. Sparta bestimmten sie zum Königsitze für sich selbst; in die andern [Städte] aber schickten sie [andre] Könige mit dem Auftrage, alle Fremdlinge, welche es wollten, des Menschenmangels wegen als Anstiedler aufzunehmen. Sie gebrauchten aber Läs seines guten Hafens wegen als Schiffsstation, Megys als Stützpunkt im Kriege (denn es berührte die Grenzen der rund herum wohnenden Völkerschaften) und Pharis als Schatzkammer, weil es die meiste Sicherheit vor innern Feinden gewährte <sup>38)</sup>.

<sup>32)</sup> D. h. Wolke. Die Worte τὸ ἐριον fügt Korai durch Conj. hinzu. Der Vers bedeutet: Sklavinnen tragen in Wollfärbe das weiße Eri.

<sup>33)</sup> D. i. Gegen den Wind das Steuer.

<sup>34)</sup> Beim heutigen Passava.

<sup>35)</sup> D. h. Ladsvernichter.

<sup>36)</sup> Meineke hat diese Stelle des Sophokles als nicht von Strabo selbst hinzugefügt an den untern Rand verwiesen.

<sup>37)</sup> Ich verwandle in der folgenden längeren Erzählung die oratio obliqua in die oratio directa.

<sup>38)</sup> In dieser sehr lädenhaften Stelle bin ich den von Meineke aufgenommenen Ergänzungen gefolgt: χρῆσθαι δὲ Λαῖ μὲν να[υστάθμῳ] δμᾶ τὸ εὐ]λίμενον, Αἰγυι δὲ πρὸς τοὺς πολλ[οὺς] ὀρητη-

365. Alle Umwohnende waren Unterthanen der Spartaner, jedoch bei gleichen Gesetzen des Bürgerrechts und der Staatsämter theilhaftig<sup>39)</sup>. Agis aber, der Sohn des Eurysthenes, hob diese Gleichheit auf und befahl ihnen Tribut an Sparta zu zahlen. Die Uebrigen nun gehorchten; die Heleer jedoch, welche Helos bewohnten (man nennt sie [auch] Heloten), wurden, weil sie Aufruhr erregten, im Kriege durch Erstürmung [ihrer Stadt] bezwungen und unter gewissen Bestimmungen für Sklaven erklärt, so daß ihre Besitzer sie weder frei lassen, noch außer Landes verkaufen durften. Dieser Krieg wurde der Krieg gegen die Heloten genannt. Fast das ganze Helotenwesen aber, das später bis zur Oberherrschaft der Römer fortbauerte, hat Agis eingerichtet. Denn gewissermaßen hatten die Lacedämonier an ihnen Staatsklaven, denen sie gewisse Wohnsitze und besondre Dienstleistungen anwiesen.

5. Die Staatsverfassung der Lakonen und die bei ihnen erfolgten Veränderungen kann man ihrer Bekanntheit wegen größtentheils übergehen; Einiges jedoch ist vielleicht der Erwähnung werth. So erzählt man, die mit Pelops in den Peloponnes hinabgezogenen Phthiotischen Achäer hätten Lakonien bewohnt und sich so sehr durch Tapferkeit ausgezeichnet, daß der Peloponnes, der schon seit langer Zeit Argos hieß, damals das Achäische Argos benannt worden sei, und nicht nur der Peloponnes, sondern auch vorzugsweise Lakonien habe diesen Namen erhalten. Daher nehmen Einige die Worte des Dichters:

Wo war denn Menelaos? — — —

War er in Argos noch nicht dem Achäischen? — —<sup>40)</sup>

also: War er noch nicht in Lakonien? Allein nach der Rückkehr der Herakliden wanderten die Achäer, als Philonomus das Land den Doriern übergeben hatte, aus Lakonien in das auch jetzt noch Achaja ge-

ρίω· καὶ] γὰρ ὁμορεῖν τοῖς κύκλω, Φάριδι δ[ὲ ταμείω (oder ταμείω mit Curtius, während Meineke ἀχρείω (schreibt) πλειστοτην] ἀπὸ τῶν ἐντὸς ἀσφάλειαν ἔχουση.

<sup>39)</sup> Die gewöhnlich hier folgenden unpassenden Worte καλεῖσθαι δὲ Ἐλωτας habe ich auf Kramer's Rath mit Meineke weiter unten hin nach Ἐλος gesetzt.

<sup>40)</sup> Pomer Odysf. 3, 249 u. 251.

nannte Land der Jonier aus. Wir werden über sie in dem Abschnitte von Achaja sprechen<sup>41)</sup>. — Die [neuen] Besitzer von Lakonien nun lebten Anfangs enthalten; als sie aber dem Lykurgus ihre Staatsverfassung [zu entwerfen] anheimgestellt hatten, überhoben sie sich so über die Andern, daß sie allein unter den Hellenen Land und Meer beherrschten und das herrschende Volk unter den Hellenen blieben, bis ihnen die Thebaner und gleich nach diesen die Macedonier die Oberherrschaft entrieffen. Doch wichen sie auch diesen nicht gänzlich, sondern lagen, ihre Selbstständigkeit behauptend, wegen des Vorrangs stets mit den übrigen Hellenen und mit den Königen der Macedonier in Streit. Als aber diese von den Römern überwunden waren, begingen sie zwar gegen die von letzteren [dorthin] gesendeten Statthalter einige kleine Verstöße, da sie damals von Gewalt Herrschern regiert wurden und eine schlechte Staatsverfassung hatten; doch als sie sich wieder ermannt hatten, wurden sie ausnehmend geehrt und blieben frei, indem sie außer Freundschaftsdiensten nichts Anderes zu leisten hatten. Jüngst zwar störte Eurycles ihre Ruhe, welcher Cäsar's 366. Freundschaft über das Maas mißbrauchen zu können glaubte zu ihrer Beherrschung; diese Herrschaft aber endete schnell, als jener gestorben war und sein Sohn der so gemißbrauchten Freundschaft ganz verlustig ging. Auch die Eleutherolakonen<sup>42)</sup> erhielten [damals] eine gewisse Ordnung bürgerlicher Verfassung, weil, während Sparta [selbst] Gewalt Herrschern gehorchte, die Bewohner des umliegenden Gebietes, sowohl die übrigen, als besonders die Heloten, zuerst zu den Römern übertraten. — Hellenikus nun sagt zwar, Eurysthenes und Prokles hätten die Staatsverfassung [der Spartaner] eingerichtet, allein Ephorus tadelt ihn deshalb, weil er des Lykurgus nirgends gedenke und sein Werk jenen zuschreibe, denen es nicht zukomme. Denn nur dem Lykurgus sei ja ein Tempel erbaut worden und [nur ihm] werde ein jährliches Opfer dargebracht; jenen aber sei, obgleich sie Stifter [des Staates] wären, nicht einmal die Auszeichnung zu Theil geworden, daß ihre Nachkommen Eurystheniden und Prokliden genannt würden, sondern die des Einen hießen Agiden nach dem Agis, dem Sohne des

<sup>41)</sup> D. h. unten im 7. Kapitel.

<sup>42)</sup> D. h. die Freilakonen.

Eurystheneſ, die Andern aber Eurypontiden nach dem Eurypon, dem Sohne des Prokles. Denn dieſe wären rechtmäßige Beherrſcher geweſen, jene aber hätten durch fremde Ankömmlinge, die ſie aufgenommen, geherrſcht. Daher würden ſie nicht einmal Archegeten <sup>43)</sup> genannt, welche Ehre doch [ſonſt] allen Gründern [von Staaten] zu Theil geworden wäre; Pauſanias aber, Einer der Eurypontiden, habe, aus der Heimath verbannt, auf der Flucht eine Rede gegen den Eurygurgus aufgeſetzt, der unter andern auch der Urheber des ihn verbannenden Geſetzes geweſen ſei, und auch die ihm über die meiſten Fälle ertheilten Orakeſprüche erwähnt <sup>44)</sup>.

6. Ueber die natürliche Beſchaffenheit dieſer und der Meſſeniſchen Ortſchaften darf man das annehmen, was Euripides ſagt. Von Lakonien nämlich ſagt er, es habe

Saatfeld genug, doch ſchwer beſtellbar; denn das Land  
Iſt ſchluchtenreich, von Bergen rings umkränzt, zugleich  
Felsjädig, gegen Feindeseinfall wohl geſchützt.

Meſſenien aber nennt er

— — ein Land voll ſchöner Frucht,  
Durchſtrömt von friſchen Waſſerbächen ohne Zahl,  
Für Kinder wie für Schafe reich an ſchöner Triſt,  
Im Sturm des Winters weder hart vom Froſt gedrückt,  
Noch auch von Helios' Biergeſpann zu heiß geſengt.

Und weiter unten ſagt er von den Loosen, welche die Herakliden über das Land gezogen, das erſte ſei geweſen

Der Treffer über Lakonien, das ſchlechte Land,

das zweite aber Meſſenien,

Ein Land von größerer Herrlichkeit, als Rede maßt;

wie es auch Tyrtäus ſchildert. Wenn er aber ſagt, daß Lakonien und Meſſenien als Grenze ſcheide

[der Fluß] Pamisus, der in's Meer hinaus ſich ſtürzt,

ſo kann man das nicht zugeben, da dieſer mitten durch Meſſenien

<sup>43)</sup> D. h. eben Staatengründer.

<sup>44)</sup> Ich habe dieſe ganze, ſehr verdorben und ſüdenvoll auf uns gekommene Stelle ſo überſetzt, wie ſie in Kramer's und Meineke's Ausgaben ergänzt erſcheint.

fließt und das heutige Lakonien nirgends berührt. Auch das ist nicht richtig, daß er, obgleich Messenien eben so gut am Meere liegt, als Lakonien, es den Schiffern fern [liegend] nennt. Aber auch Elis begrenzt er nicht richtig.

Doch über den Strom wegschreitend, findest Elis du, Zeus' Nachbarstadt<sup>45</sup>.

Denn will er das heutige Elis bezeichnen, welches an Messenien grenzt, 367. so berührt dieses der Pamisus nicht, so wenig als selbst Lakonien; denn es ist bereits gesagt worden, daß er mitten durch Messenien fließt; meint er aber das alte, sogenannte Hohle Elis, so verfehlt er die Wahrheit noch weit mehr. Denn hat man den Pamisus passiert, so folgt [noch] ein großes Stück von Messenien, hernach das ganze Land der — — —<sup>46</sup>), welches Triphylien hieß, dann Pisatis und Olympia, und nun erst 300 Stadien weiter die Stadt Elis<sup>47</sup>).

7. Da nun Einige Lakedämon Ketoessa, Andre aber Kaietessa schreiben, so fragt man, wie Ketoessa zu nehmen sei, ob von den Wallfischen<sup>48</sup>) [abzuleiten], oder [durch] „die große“ [zu erklären], was glaubhafter zu sein scheint; Kaietessa aber nehmen Einige für „mizreich“, Andere jedoch [erklären es daher], weil die durch Erdbeben bewirkten Risse Kaietoi heißen; weshalb auch das Gefängniß zu Lakedämon, welches ein Erdschlund ist, den Namen Kaietas führe. Einige aber sagen, daß dergleichen Erdschlünde vielmehr Kooi hießen, woher auch jenes φηροῖν ὄρεσφώοισιν<sup>49</sup>). Lakonien ist nämlich [vielen] Erdbeben ausgesetzt, und man erzählt

<sup>45</sup>) Die gewöhnlich hier folgenden Worte: καὶ ἐπάγει καὶ τὸν ἔλεγχον ἡμῖν οὐκ ἀναγκαῖον ὄντα („und veranlaßt uns zu einem unnötigen Tadel“) lasse ich mit Kramer und Meineke als unnötig aus.

<sup>46</sup>) Die Handschr. zeigen hier ἡ τῶν - - - ὠν ἅπανα καὶ Μεσαίων. Der fehlende Name läßt sich schwer errathen und der zweite ist verdorben. Grosk. will ziemlich gewagt τῶν νοτιῶν Ἡλισίων ἅπανα ἕπερ τῶν Μεσσηνίων („das ganze Land der südlichen Meer über den Messeniern“) gelesen wissen.

<sup>47</sup>) Ich übersehe auch diese südenhafte Stelle nach den sich in den Ausg. von Kramer und Meineke findenden Ergänzungen.

<sup>48</sup>) Die griechisch κήτη (Kete) heißen.

<sup>49</sup>) D. h. „mit Unthieren in Bergschluchten“ bei Homer Ilias I, 268.



sogar, daß vom Taygetus einige Bergspitzen abgerissen worden sind. Es giebt [dieselbst] auch Steinbrüche kostbaren Marmors, theils alte des Tánarischen Gesteins auf Tánarum, theils haben jüngst Einige auch auf dem Taygetus einen sehr großen Steinbruch erschlossen, indem sie [dabei] in der Prachtliebe der Römer eine Unterstügerin haben.

8. Daß der Name Lacedämon gleichmäßig von dem Lande, wie von der Stadt gebraucht wird, zeigt auch Homer (ich meine aber das Land mit Einschluß Messeniens); denn wenn er vom Bogen [des Odysseus] sagt:

In Lacedämon beegend verehrt ihm den schönen ein Gastfreund,  
Iphitos, Eurptos' Sohn<sup>50</sup>);

und sodann hinzufügt:

Weid' in Messene vordem begegneten jen' einander,  
Dort in Ortilochos' Hause<sup>51</sup>),

so meint er das Land<sup>52</sup>), von welchem auch Messenien ein Theil war. Es machte ihm also keinen Unterschied erst zu sagen:

In Lacedämon beegend verehrte — — ein Gastfreund,  
und dann:

Weid' in Messene — — begegneten — — einander.

Denn daß Pherä [wirklich] des Ortilochus Wohnsitz ist, erhellet aus jener Stelle:

Sie nun kamen gen Pherä zur Wohnung des edlen Dioktes,  
Welchen Ortilochos zeugte<sup>53</sup>),

nämlich Telemachus und Pifistratus; Pherä aber gehört zu Messenien. Wenn er aber sagt, daß Telemachus mit seinem Gefolge, von Pherä abgereist, den ganzen Tag lang das Joch [des Gespannes] in Bewegung setzen, und dann hinzufügt:

Nieder tauchte die Sonne: — — — —

<sup>50</sup>) Homer Odysf. 21, 13. Die Handschr. des Strabo lassen den Vers mit καλα, nicht wie die des Homer, mit δῶρα beginnen.

<sup>51</sup>) Ebend. B. 15.

<sup>52</sup>) Die Worte τῆς Φήρης vor τὴν χάραν lasse ich mit Kramer und Meineke als unächt weg.

<sup>53</sup>) Pom. Odysf. 3, 488.

Sie nun kamen zur großen, umhügeltsten Stadt Lakedämon;  
 Lenkten sodann zum Haus Menelaos<sup>54)</sup>,

so muß man die Stadt annehmen; denn sonst würde er die Ankunft 368. von Lakedämon zu Lakedämon zu erwähnen scheinen. Außerdem ist es auch nicht wahrscheinlich, daß die Wohnung des Menelaos nicht in Sparta gewesen sei, oder daß, wenn sie nicht dort war<sup>55)</sup>, Telemachus sagen sollte:

Denn ich gedenke gen Sparta zu gehn und zur sandigen Pylus<sup>56)</sup>.

Damit scheint auch zusammenzustimmen, daß [der Dichter hier nicht die sonst üblichen] Beiwörter des Landes [gebraucht], wenn man dies nicht [blos] einer dichterischen Freiheit zu Gute halten will. — — — [Daß aber Messenien damals zu Lakonien gehörte, darf man aus dem Dichter selbst folgern. Denn es wäre widersinnig], daß Messenien [weder] mit Lakonien und dem unter Nestor's Herrschaft stehenden Pylus, noch auch als für sich bestehend im Schiffsverzeichnis aufgeführt würde, als ob es am Heerzuge gar keinen Theil genommen hätte<sup>57)</sup>.

<sup>54)</sup> Ebendaf. 3, 487 u. 4, 1.

<sup>55)</sup> Nach der richtigern Lesart bei Plettho οὐδὲ μὴ οὐσης ἐκεῖ.

<sup>56)</sup> Odysf. 2, 360.

<sup>57)</sup> Auch diese Stelle ist nur höchst lückenhaft auf uns gekommen und läßt sich blos durch sehr unsichere Vermuthungen ergänzen. Ich nehme, um wenigstens einigen Zusammenhang hineinzubringen, hauptsächlich Groskurd folgend, an, daß Strabo etwa so geschrieben habe: . . . δοκεῖ [δὲ καὶ συμ]πίπτειν τούτῳ τὸ τοῖς τῆς χώρας ἐπιθέτοις αὐ[τὸν μὴ χρῆσθαι], εἰ μὴ νῆ Δία ποιητικῆ τις τοῦτο συγχωρήσει ἐξ[ουσία. . . . Ὅτι δὲ ἡ Μεσσηνία τότε μέρος ἦν τῆς Λακωνικῆς ἐξ αὐτοῦ τοῦ ποιητοῦ δεῖ τεκμαιροσθαι· ἐναντίον γὰρ τὴν Μεσσηνίαν [μηδὲ] μετὰ τῆς Λακωνικῆς καὶ Πύλου] τῆς ὑπὸ τῷ Νέστορι, μηδὲ δὴ καθ' αὐτὴν τὰ τ[ε]σθαι ἐν τῷ] καταλόγῳ, [ὡς] μηδὲν κοινωνουσαν τῆς στρα[τίας].

## Sechstes Kapitel.

Beschreibung von Argolis und Korinthus.

1. Nach Maleä folgen der Argolische und Hermionische Meerbusen. Der erstere reicht bis Scylläum und schaut nach Osten und den Cycladen hin, der letztere aber, östlicher als jener, reicht bis Megina und Epidauria <sup>1)</sup>. Die ersten Orte am Argolischen Meerbusen besitzen Lakonen, die übrigen Argiver. Unter ihnen befinden sich, den Lakonen gehörig, Delium <sup>2)</sup>, ein Heiligthum Apollo's, dem Böotischen gleichnamig, die Festung Minoa <sup>3)</sup>, ebenfalls gleichnamig der Megarischen, und Epidaurus Limera, wie Artemidorus sagt. Apollodoros aber erzählt, diese Stadt liege in der Nähe von Cythera und sei ihres trefflichen Hafens wegen abgekürzt und zusammengezogen Limera statt Limenera <sup>4)</sup> genannt worden, und habe [sonach] ihren Namen verändert. Die Küste Lakoniens ist gleich von Maleä an eine große Strecke weit felsig, hat aber dennoch Ankerplätze und Häfen. Die übrige Küste aber ist havenreich und es liegen vor ihr viele kleine Inseln, welche der Erwähnung nicht werth sind.

2. Den Argivern hingegen gehören Prastä <sup>5)</sup> und Temenium <sup>6)</sup>, wo Temenus begraben liegt, und noch weiter hin die Gegend, durch welche der Fluß Nerne fließt, gleichnamig jenem Sumpfe, worin die Fabel von der Wasserschlange spielt <sup>7)</sup>. Temenium liegt 26 Stadien von Argos oberhalb des Meeres; von Argos aber sind bis zum Junotempel 40 und von dort bis Mycenä 10 Stadien. Nach Temenium folgt Nauplia <sup>8)</sup>, der Flottenhafen der Argiver, dessen Name von ναυσι προσιλισσθαι <sup>9)</sup> herkommt. Nach diesem Namen soll von

<sup>1)</sup> Das Gebiet von Epidaurus, das noch jetzt als Dorf unter dem Namen Nea Epidavros oder Pidhavo existirt.

<sup>2)</sup> Gewöhnlicher Epidelium, beim heutigen Cap Kamilo.

<sup>3)</sup> Jetzt Monemvasia.

<sup>4)</sup> Von λιμήν, der Hafen. Die Ueberreste der Stadt, nördlich von der Halbinsel Monemvasia, werden jetzt Paläa Monemvasia genannt.

<sup>5)</sup> An der Bucht von Tyros.

<sup>6)</sup> Jetzt Ruinen zwischen den Flüssen Vaniza und Kephalaria.

<sup>7)</sup> Der Sumpf heißt jetzt Molini.

<sup>8)</sup> Noch jetzt Nauplia oder Anapli.

<sup>9)</sup> D. h. von der Anfuhr für Schiffe.

den Neueren Nauplius und seine Söhne erdichtet worden sein, denn Homer würde sie nicht unerwähnt gelassen haben, da Palamedes so große Weisheit und Einsicht zeigte und ungerechter Weise ermordet wurde, Nauplius aber den Untergang so vieler Menschen am Kapharus <sup>10)</sup> bewirkte. Die Abstammung [dieser Familie] verköst aber, das Fabelhafte abgerechnet, auch gegen die Zeitrechnung. Denn zugegeben, Nauplius sei ein Sohn Poseidons gewesen, wie konnte der noch zur Zeit des Trojanischen Krieges Lebende ein Sohn der Amy-369.  
mone sein? Gleich hinter Nauplia sind Höhlen und die in ihnen angelegten Irrgänge, welche man die Cyclopischen nennt.

3. Hierauf folgen andere Orte und zunächst der Hermionische Meerbusen. Denn da Homer auch diesen Argolis zuordnet, so glaubte auch ich diese Eintheilung der Rundreise nicht übersehen zu dürfen <sup>11)</sup>. Er beginnt bei dem Städtchen Asine <sup>12)</sup>; dann folgen Hermione <sup>13)</sup> und Trözen <sup>14)</sup>. Beim Vorbeischiffen [trifft man] auch die vor der Küste gelegene Insel Kalauria <sup>15)</sup>, welche einen Umfang von 30 Stadien hat und durch einen vier Stadien breiten Sund vom Festlande getrennt wird.

4. Dann der Saronische Meerbusen. Einige nennen ihn ein Meer, Andre einen Sund; daher heißt auch das ganze anstoßende Fahrwasser vom Hermionischen Meere und dem am Isthmus bis zum Myrtoischen und Kretischen Meere hin das Saronische Meer. Dem Saronischen Busen gehören Epidaurus und die davor liegende Insel Negina <sup>16)</sup> an; sodann Cenchræa <sup>17)</sup>, der Flottenhafen der Korinther, gegen Osten; dann, wenn man 25 Stadien weiter schiffet, der Hafen Schönus <sup>18)</sup>; von Maleä an aber sind es im Ganzen etwa 1800

<sup>10)</sup> Einem Vorgebirge der Insel Euböa, jetzt Cavo d'Oro oder Xystofago.

<sup>11)</sup> Nach der in der Meineke'schen Ausg. erscheinenden Ausfüllung der lückenhaften Stelle καὶ [γὰρ τοῦτον Ὀμηροῦ τὰ ξαντὸς ὑπὸ τῆ Ἀργεῖα καὶ ἡμῖν οὐ [παροπτεὸς ἐνέ]φηνεν ὁ μερισμός κ.

<sup>12)</sup> Beim heutigen Porto Tolo.

<sup>13)</sup> Jetzt Ruinen bei Kastri.

<sup>14)</sup> Beim heutigen Dhamala.

<sup>15)</sup> Jetzt Poros.

<sup>16)</sup> Noch jetzt Egghina.

<sup>17)</sup> Jetzt Kethries.

<sup>18)</sup> Jetzt Kalamaki.

Stadien. Bei Schönus ist der Ort, wo die Schiffe herübergezogen werden, die schmalste Stelle der Landenge, wo auch der Tempel des Isthmischen Poseidon steht. Doch diese Orte mögen jetzt bei Seite gesetzt bleiben; denn sie liegen außerhalb Argolis. Wir nehmen vielmehr die Durchwanderung von Argolis wieder auf.

5. Und zuerst [erwähne ich], in wie vielen Bedeutungen der Name Argos vom Dichter gebraucht wird, sowohl für sich allein, als mit einem Beiworte, indem er es das Achäische, oder Jaische, oder Pelasgische, oder Hippion und Hippoboton <sup>19)</sup> nennt. Die Stadt nämlich heißt Argos [in folgenden Stellen]:

Argos und Sparte — — <sup>20)</sup>;

Dann die Argos bewohnten und Tiryns <sup>21)</sup>.

Sodann der Peloponnes:

[Wann sie] in unserer Heimath in Argos — — <sup>22)</sup>;

denn die Stadt [Argos] war seine <sup>23)</sup> Heimath nicht. Aber auch ganz Hellas; denn er nennt alle [Hellenen] Argiver, so wie auch Danaer und Achäer. Doch unterscheidet er das Gleichnamige durch Beiwörter, indem er Thessalien das Pelasgische Argos nennt:

Nun auch jene, so viel das Pelasgische Argos bewohnten <sup>24)</sup>;

den Peloponnes dagegen das Achäische <sup>25)</sup>:

Wenn zum Achäischen Argos dereinst wir heimziehen — — <sup>26)</sup>;

War er in Argos noch nicht, dem Achäischen? — — <sup>27)</sup>

indem er daselbst [zugleich] andeutet, daß die Peloponnesier nach einer

<sup>19)</sup> D. h. das roßreiche, rossenährende.

<sup>20)</sup> Ilias 4, 52.

<sup>21)</sup> Ilias 2, 559.

<sup>22)</sup> Ilias 1, 30.

<sup>23)</sup> Nämlich des hier sprechenden Agamemnon, der vielmehr in Mycenä residirte. Da übrigens Strabo η πόλις, nicht εν τῇ πόλει schreibt, so scheint es fast, als nehme er εν Ἀργεῖ für eine Apposition zu ενι οἴκῳ, und ich konnte daher οἶκος nur durch „Heimath“, nicht durch „Haus“ übersetzen.

<sup>24)</sup> Ilias 2, 681.

<sup>25)</sup> Schon Grosk. sah, daß nach Πελοπόννησον das Wort Ἀχαικόν nicht fehlen darf, was daher Meineke aufgenommen hat.

<sup>26)</sup> Ilias 9, 141.

<sup>27)</sup> Odysf. 3, 251.

andern Bezeichnung vorzugsweise Achäer. heißen. Auch das Iassische Argos nennt er den Peloponnes:

Sähen dich alle Achäer umher im Iassischen Argos<sup>28)</sup>, nämlich die Penelope, die dann noch mehrere Freier finden würde; denn natürlich [meint er] nicht alle aus ganz Hellas, sondern die in der Nähe. Hippoboton und Hippion aber nennt er es ganz all-<sup>370.</sup>gemein.

6. Ueber [die Namen] Hellas, Hellenen und Panhellenen aber herrscht Widerspruch. Thucydides sagt, Homer nenne nirgends Barbaren, weil man damals noch nicht Hellenen, in Einen Namen zusammengefaßt, als Gegensatz von ihnen unterschieden hätte. Auch Apollodorus sagt, nur die Bewohner Theffioliens hätten Hellenen geheißen:

Myrmidonen genannt, Hellenen zugleich — — —<sup>29)</sup>;

Hesiodus aber und Archilochus hätten allerdings schon gewußt, daß alle zusammen Hellenen und Panhellenen hießen; denn Jener sage von den Töchtern des Prötus, daß die Panhellenen um sie gefreit hätten, dieser aber, daß das Elend der Panhellenen über Thasos hereingebrochen sei. Andre hingegen setzen dem entgegen, daß [Homer] auch Barbaren nenne, indem er die barbarisch redenden Karer erwähne<sup>30)</sup>, und daß er alle [Griechen] zusammen durch Hellenen bezeichne:

— — — — — [immer des edlen]

Mannes gedenkt, des Ruhm weit Hellas erfüllt und Argos<sup>31)</sup>;

und wiederum:

Willst du aber durch Hellas umher dich wenden und Argos<sup>32)</sup>.

7. Die Stadt der Argiver<sup>33)</sup> nun liegt größtentheils in einer Ebene, hat aber eine Burgveste Namens Larissa, einen mächtig besetzten Hügel mit einem Tempel des Zeus. Nahe bei ihr fließt der Inachus<sup>34)</sup>, ein reisender Bergstrom, welcher seine Quellen auf dem

<sup>28)</sup> Odys. 18, 245.

<sup>29)</sup> Ilias 2, 684.

<sup>30)</sup> Siehe Ilias 2, 867.

<sup>31)</sup> Odys. 1, 344.

<sup>32)</sup> Odys. 15, 80.

<sup>33)</sup> D. h. Argos selbst, das noch jetzt den alten Namen führt.

<sup>34)</sup> Jetzt Baniga.

[Berge] Lyrceus hat<sup>35)</sup>. Von seinen hinzugefabelten Quellen ist schon gesagt worden<sup>36)</sup>, daß sie [nur] Erfindungen der Dichter sind. Eine Fabel ist auch das wasserlose Argos<sup>37)</sup>, da das Land hohl ist, von Flüssen durchströmt wird und Sümpfe und Seen darbietet, auch die Stadt Reichthum an Wasser hat in vielen und der obern Erdschicht angehörenden Brunnen. Als Grund des Irrthums giebt man jenen Vers an:

Und gar schmachvoll kam' ich zurück zum durstenden Argos<sup>38)</sup>!

Allein das Wort πολυδίψιον<sup>39)</sup> steht entweder statt πολυπόθητον<sup>40)</sup> oder mit Weglassung des δ für πολυψίον<sup>41)</sup>, wie bei Sophokles [πολύφθορον in dem Verse]:

Und hier des Polopidenstammes mordschwangres Haus<sup>42)</sup>.

Denn die Wörter προιάψαι, λάψαι und ψασθαι bezeichnen ein Verderben und Beschädigen [z. B. in den Stellen Homer's]:

Jeso versucht er, doch bald verdirbt er die Männer Achäa's<sup>43)</sup>,

und:

— — — die schöne Gestalt sich verderbe<sup>44)</sup>,

und:

— — — verderbte zum Ais<sup>45)</sup>.

<sup>35)</sup> Die hier gewöhnlich folgenden, einen des Strabo unwürdigen Irrthum enthaltenden Worte του κατά την Κυνουριαν όρους της Αρκαδίας („jenem Berge bei Cynuria in Arkadien“) lasse ich als den Zusatz eines diesen ziemlich unbekanntem Berg (einen Zweig des Artemisius) mit dem bekanntem Lyncæus verwechselnden Glossators mit Kramer und Meineke weg.

<sup>36)</sup> Siehe 6, 2, 4. p. 271. Cas.

<sup>37)</sup> Gewöhnlich folgen hier noch die Worte Ίσοι δ' αὖ (wofür aber die beste Handschr. δ' ἄν hat) Ίέσαν Ἄργος ἄνδρον, welche aber unstreitig nur eine verunstaltete und nicht von Strabo herrührende Wiederholung des unten §. 8. vorkommenden Hesiodischen Verses Ἄργος ἄνδρον ἐὼν Λαλααί Ίέσαν Ἄργος ἔνυδρον, wie auch Meineke annimmt.

<sup>38)</sup> Ilias 4, 171.

<sup>39)</sup> D. h. viel durstig.

<sup>40)</sup> D. h. viel erschnt.

<sup>41)</sup> D. h. viel schädend, verderblich, unheilvoll.

<sup>42)</sup> Elektra B. 10.

<sup>43)</sup> Ilias 2, 193.

<sup>44)</sup> Odys. 2, 376.

<sup>45)</sup> Ilias 1, 3. Dieses letzte Beispiel paßt offenbar nicht hierher, da es

Außerdem meint er nicht die Stadt Argos (denn nicht dorthin wollte [Agamemnon] zurückkehren), sondern den Peloponnes, der doch in der That auch nicht wasserarm ist. Aber auch mit dem  $\delta$  nehmen Einige [das Wort  $\text{πολυδῖσιον}$ ] durch eine Versetzung und Zusammenziehung mit dem Bindeworte  $\delta\epsilon$  für  $\text{πολυδῖσιον}$ , so daß der Vers dann lauten würde:

. καὶ κεν ἄλεγχιστος πολὺ δ' ἕσιον Ἄργος ἰκοίμην

(Und gar schmachvoll kam' ich zurück zum verderblichen Argos)

und Ἄργος  $\delta\epsilon$  statt  $\text{ἐς Ἄργος}$  (nach Argos) stände.

8. Einer der Argolis durchströmenden Flüsse ist also der Ina-<sup>371</sup>. Fluss; ein anderer Fluß in Argolis aber ist der Erasinus<sup>46</sup>). Dieser nimmt seinen Ursprung bei Stymphalus in Arkadien aus dem dortigen sogenannten Stymphalischen See<sup>47</sup>), in welchen die Fabel die durch Herkules' Pfeile und Handtrommeln verschreckten Vögel versetzt, die selbst auch die Stymphalischen heißen. Man sagt, daß dieser Fluß, nachdem er sich unter der Erde verborgen, in Argolis wieder hervorbreche und die Ebene bewässere. (Der Erasinus aber heißt auch Arsinus<sup>48</sup>.) Es fließt jedoch auch noch ein anderer desselben Namens aus Arkadien zum Seege stade bei Bura; ein anderer aber ist der Eretrische und jener bei Brauron in Attika. Man zeigt auch eine Quelle Amymone bei Lerna; Lerna aber ist ein Sumpf im Gebiete von Argos und Mycenä, in welchem die Wasserschlange sich aufgehalten haben soll. Von den in ihm vorgenommenen Reinigungen aber entstand das Sprüchwort: „eine Lerna der Sünden.“ Daß also das Land wasserreich sei, darüber ist man einig, die Stadt selbst aber,

vielmehr bedeutet: „zum Ais hinabsendete“. Daher glaube ich, daß Meineke nicht Unrecht hat, wenn er sowohl oben die Worte  $\text{προϊάψαι u. ἰάψαι}$ , als hier die beiden letzten Homerischen Stellen aus dem Texte herauswirft.

<sup>46</sup>) Die aus dem Stymphalischen See fließende und sich bald in die Erdschluchten des Apelauron verlierende Quelle heißt jetzt Kephalaobrysis. Der aus dem Chaon wieder hervorbrechende und südlich von Argos mündende Fluß soll jetzt Kephalaria heißen.

<sup>47</sup>) Jetzt See von Zaraka.

<sup>48</sup>) Diese Worte  $\text{τὸν δ' Ἐρασίον καλοῦσι καὶ Ἀρσίον}$  werden wohl nicht mit Unrecht von Kramer für unächt gehalten und von Meineke an den untern Rand verwiesen.



sagt man, liege in einer wasserlosen Gegend, habe jedoch Ueberfluß an Brunnen (welche man den Danaiden als Entdeckerinnen zuschreibt, woher auch jener Berg entstanden sein soll:

Argos, das wasserlos war, ward durch Danaiden bewässert<sup>49</sup>);

und von diesen Brunnen würden vier für heilig ausgegeben und besonders geehrt. So führt man also bei einem Ueberfluß an Wasser [fälschlich] einen Mangel [daran] ein.

9. Die Burgveste der Argiver soll Danaus erbaut haben, der die vor ihm in diesen Gegenden Herrschenden so sehr übertroffen zu haben scheint, daß er nach Euripides

Befehl ertheilt, die man Pelasgoten sonst  
Benannt in Hellas, sollten heißen Danaer.

Es findet sich auch sein Grabmal mitten auf dem Markte von Argos, und heißt Plinthos<sup>50</sup>). Ich glaube aber, der Ruhm dieser Stadt habe bewirkt, daß nach ihr auch die übrigen Hellenen sowohl Pelasgoten als Danaer, wie auch Argiver genannt werden. So sprechen die Neueren auch von Jassiden, vom Jassischen Argos, von Apia und Apidonen. Homer aber nennt die Apidonen nicht, apia aber [heißt bei ihm] vielmehr eine entlegene Gegend. Daß er aber den Peloponnes Argos nennt, dafür können wir auch noch folgende [Beweisstellen] anführen:

— — Petena [drauß] die Argeierin — —<sup>51</sup>)

und:

Ephyra heißet die Stadt im Winkel von Argos; — —<sup>52</sup>)

und:

— — — mitten durch Argos; — —

und:

Daß er damit ganz Argos und viel' Eilande beherrsche<sup>53</sup>).

372. Argos bedeutet endlich bei den Neueren auch ein Feld, bei Homer aber

<sup>49</sup>) Hesiod. Fragm. 170. Vgl. Eustath. zu Homer. p. 461, 5.

<sup>50</sup>) D. h. der Ziegelstein, welchen Namen es vermuthlich von seiner Gestalt erhielt. Ich folge aber der Conj. Meineke's, welcher Πάλινθος in πάλινθος verwandelt.

<sup>51</sup>) Hom. Odys. 4, 296.

<sup>52</sup>) Ilias 6, 152.

<sup>53</sup>) Ilias 2, 108.

niemals; besonders, meint man, sei dieß Macedonischer und Theffalischer Sprachgebrauch.

10. Es kann sich aber wohl Niemand wundern, daß die Nachkommen des Danaus, nachdem sie die Herrschaft in Argos erhalten und die aus Pisatis und Triphylien ausgezogenen Amythaoniden sich ihnen beigefügt hatten, als Verwandte zuerst das Land so in zwei Königreiche theilten, daß die beiden Städte Argos und Mycenä, obgleich weniger als 50 Stadien von einander entfernt, für die Hauptstädte darin <sup>54)</sup> erklärt wurden; der Junotempel bei Mycenä aber ein beiden gemeinsames Heiligthum war, in welchem sich Standbilder des Polykletus finden, die an Kunst die schönsten unter allen sind, an Kostbarkeit und Größe aber denen des Phidias nachstehen. — Anfangs nun war Argos mächtig, später aber Mycenä, welches durch die Uebersiedelung der Pelopiden größeren Zuwachs erhielt. Denn da das ganze Reich den Söhnen des Atreus zugefallen war und Agamemnon als der ältere die Regierung übernommen hatte, erwarb er sowohl durch Glück als durch Tapferkeit zu seinen Besitzungen noch einen großen Theil des Landes und vereinigte sogar das Argivische Gebiet <sup>55)</sup> mit dem Mycenischen. Menelaus nun besaß Lakonien; Mycenä aber und alles Land bis Korinthus und Sicyon und was damals das Gebiet der Jonier und Aegialeer, später aber der Achäer hieß, erhielt Agamemnon. Als sich jedoch nach dem Trojanischen Kriege Agamemnon's Herrschaft auflöste, erfolgte auch der Verfall von Mycenä, und besonders nach der Rückkehr der Herakliden. Denn als sich diese den Peloponnes unterworfen hatten, verjagten sie die früheren Beherrscher, so daß die Besitzer von Argos [nun] auch das damit zu Einem Ganzen vereinigte Mycenä besaßen. In späterer Zeit jedoch wurde letzteres von den Argivern zerstört, so daß sich jetzt von der Stadt der Mycenäer auch nicht einmal eine Spur mehr findet. Da aber Mycenä ein so hartes Schicksal erfuhr, so darf man sich nicht

<sup>54)</sup> Ich lese mit Pletho und Meineke *ἡγεμονευούσας ἐν αὐτοῖς* statt *ἡγεμονίδας οὐσας ἐν αὐτοῖς*, wobei man erst wieder mit Grost. ein ausgefallenes *βασίλεια* annehmen mußte.

<sup>55)</sup> Ich folge mit Korai und Meineke der Conj. Zylinders *τὴν Ἀργολικὴν* statt *τὴν Λακωνικὴν*.

wundern, wenn auch einige der [von Homer] als Argos unterworfen aufgeführten Städte verschwunden sind. Die Aufzählung aber lautet so:

Dann die Argos besaßen, die festummauerte Tiryns,  
Auch Hermione, so wie Asine, tief in der Meerbucht,  
Eröjen, Eioná und die Nebengestad' Epidaurus',  
Die Aegina bewohnten und Masés, die Blüthe Acháa's 56).

Von Argos also wäre gesprochen; wir müssen nun von dem Uebrigen handeln.

11. Tiryns 57) scheint Prötus als festen Stützpunkt gebraucht und mit Hilfe der Cyclopen ummauert zu haben, die, sieben an der Zahl, Bauchhändige genannt wurden, weil sie sich durch ihr Handwerk nährten, und die herbeigerufen aus Lycien kamen. Vielleicht sind auch die Höhlen bei Nauplia und die Bauwerke darin nach ihnen benannt. Die nach Lichymnius benannte Burgveste Lichymnia ist etwa 12 Stadien von Nauplia entfernt. Doch auch jenes 58) ist [jetzt] verödet, sowie das nahe, vom Böotischen verschiedene Midea 59). Denn jenes heißt Midea, wie 60) *prónoia*, dieses aber Midea, wie *Legéa*. An Midea grenzt Prosymna 61), das gleichfalls einen Tempel der Juno hat. Die meisten dieser Städte haben die Argiver als ungehorsame verheert; die Einwohner aber wanderten aus, und zwar die von Tiryns nach Epidaurus, die von [Hermione] 62) aber zu den sogenannten Halieis 63) und die von Asine 64) (dieß aber ist ein Flecken

56) Ilias 2, 559.

57) Dessen Ueberreste sind in der Nähe des heutigen Kophini finden.

58) Nämlich Tiryns, das freilich besser genannt worden wäre; weshalb auch Großk., besonders da Lichymnia doch unstreitig die Akropolis von Tiryns gewesen, das vorhergehende *Ναυπλίας* in *Τίρυνθος* verwandelt wissen will, wozu sonst kein dringender Grund vorhanden ist, da man sich Lichymnia in der Mitte zwischen Tiryns und Nauplia gelegen denken kann.

59) Dessen Ruinen sind bei Dendra finden.

60) D. h. so accentuirt wie das Wort *πρόνοια*.

61) Die Ueberreste des Junotempels sind nördlich vom Dorfe Phonika aufgefunden worden. Uebrigens folgt hier in den Handschr. eine Lücke von einigen Buchstaben, die wahrscheinlich durch *ἔστι καὶ* auszufüllen ist.

62) Der Name fehlt in den Handschr.

63) D. h. Fischern.

64) Siehe oben Note 12. Uebrigens folge ich in dieser mehrere Worte nur lückenhaft enthaltenden Stelle den Ausgaben von Kramer u. Meineke.

in Argolis nahe bei Nauplia) wurden von den Lacedämoniern nach Messenien übergesiedelt, wo sich auch ein dem Argolischen gleichnamiges Städtchen Asine findet. Denn die Lacedämonier, sagt Theopompus, welche viel fremdes Land erobert hatten, siedelten alle zu ihnen Geflüchtete, welchen sie Aufnahme gewährten, darin an. Auch die Bewohner Nauplia's zogen dorthin <sup>65</sup>).

12. Hermione <sup>66</sup>) gehört zu den nicht unbedeutenden Städten, deren Küste die sogenannten Halieis, vom Seegeschäft lebende Leute, inne haben. Die Mythe sagt, daß bei den Hermioniern ein kurzer Weg in die Unterwelt hinab sei. Deshalb legt man hier den Verstorbenen keinen Reispennig in den Mund.

13. Einen Wohnort der Dryoper nennt man [sowohl Hermione als] <sup>67</sup>) auch Asine, sei es daß der Arkadier Dryops die aus der Gegend am Spercheus Kommenden hier ansiedelte, wie Aristoteles sagt, oder daß sie Herkules aus Doris am Parnassus vertrieb. Das Scylläum <sup>68</sup>) aber, [das Vorgebirge] bei Hermione, soll nach der Scylla, der Tochter des Nisus, benannt sein, welche aus Liebe dem Minos Nisäa verrathen und von diesem in's Meer gestürzt, hier aber an's Land gespült, daselbst ihr Grab gefunden haben soll. Eionos <sup>69</sup>) war ein Flecken, den die Mycenäer verheerten und zu einem Flottenhafen machten; späterhin aber gänzlich zerstört ist er [jetzt] auch kein Flottenhafen mehr.

14. Trözen <sup>70</sup>) ist dem Poseidon geweiht, weshalb es auch einst Poseidonia hieß. Es liegt etwa 15 Stadien oberhalb des Meeres und ist ebenfalls eine nicht unbedeutende Stadt. Vor seinem Hafen Namens Pogon liegt die kleine Insel Kalauria <sup>71</sup>), etwa 30 Stadien im Umfang haltend. Daselbst war ein unvergleichlicher Tempel des

<sup>65</sup>) Nämlich nach Messenien.

<sup>66</sup>) Siehe oben Note 13.

<sup>67</sup>) Korai u. Großk. nämlich schließen mit Politus sowohl aus dem καλ vor τῆν Ἀσίην, als aus Eustath. zu Ilias 5, 560. p. 287, 6. Rom., daß hier der Name τῆν Ἐπιούριον ausgefallen sei.

<sup>68</sup>) Noch jetzt Scylla.

<sup>69</sup>) Vermuthlich in der Ebene von Kandia.

<sup>70</sup>) Siehe oben Note 14.

<sup>71</sup>) Jetzt Poros.

Poseidon, und man sagt, daß dieser Gott Kalauria von der Leto gegen 374. Delos eintauschte, vom Apollo aber Tánarum gegen Pytho. Epheorus theilt auch den Drakenspruch mit:

Gleich ist Delos dir und Kalauria gleich zu bewohnen,  
Pytho, die herrliche Stadt, und des Tánaros windige Höhen.

Es war aber bei diesem Tempel auch eine Amphiktyonenversammlung von sieben Städten, welche am Opferfeste Theil hatten, nämlich Hermion, Epidaurus, Aegina, Athenä, Prasiä, Nauplia und das Miny-eische Orchomenus. Für die Nauplier aber leisteten die Argiver und für die Prasier die Lacedämonier den Beitrag. Die Verehrung dieses Gottes war bei den Hellenen eine so mächtige, daß selbst die Macedonier, als sie schon bis hierher herrschten, die Unverletzlichkeit [des Tempels] einigermaßen achteten, und die nach Kalauria geflüchteten Schutzsuchenden hinwegzureißen sich scheuten; da Archias nicht einmal dem Demosthenes Gewalt anzuthun wagte, obgleich er Soldaten bei sich hatte und ihm vom Antipater aufgetragen war, denselben und wen er sonst von den mit ähnlicher Schuld belasteten Rednern auffände, lebendig zu ihm bringen, sondern ihn zu bereden versuchte. Doch beredete er ihn nicht, sondern Demosthenes nahm sich ihm zuvorkommend selbst durch Gift das Leben. — Trözen und Pittheus, die Söhne des Pelops, waren aus Pisatis gekommen. Jener hinterließ die nach ihm benannte Stadt, Pittheus aber herrschte als sein Nachfolger. Anthes, der frühere Besitzer, schiffte weg und gründete Halikarnassus. Wir werden davon in dem Abschnitte von Karien und Troas sprechen.

15. Epidaurus<sup>72)</sup> hieß [früher] Epitaurus<sup>73)</sup>. Aristoteles sagt, daß sie, wie auch Hermione, Karier besaßen, daß aber nach der Rückkehr der Herakliden Jonier mit ihnen zusammen wohnten, die letzteren aus der Attischen Bierstadt nach Argos gefolgt waren. Auch diese Stadt ist nicht unbedeutend, besonders wegen der Berühmtheit des Askulapius, von dem man glaubt, daß er allerlei Krankheiten heile und dessen Tempel immer voll ist von Kranken und von darin aufgestellten Botivtafeln, worauf, wie in Kos und Trikka, die Heil-

<sup>72)</sup> Siehe oben Note 1.

<sup>73)</sup> Nach der, auch durch Steph. Byz. v. Ἐπίδουρος gesicherten, richtigen Besart Ἐπίταυρος statt Ἐπίλαρος.

mittel aufgeschrieben sind. Die Stadt liegt aber an einem Winkel des Saronischen Meerbusens und hat, gegen Nordosten schauend, längs der Küste einen Umfang von 15 Stadien. Sie ist bis zum Meere hin von hohen Bergen umschlossen, so daß sie von allen Seiten her durch die Natur zur Festung geschaffen ist. Zwischen Trözen und Epidaurus lag [einst] ein fester Ort Methana <sup>74)</sup> und eine ihm gleichnamige Halbinsel; bei Thucydides aber liest man in einigen Abschriften Methone, jener Macedonischen Stadt gleichnamig, vor welcher dem Philippus bei der Belagerung das Auge ausgeschossen wurde. Hierdurch getäuscht, glaubt Demetrius der Skepsier, hielten <sup>375.</sup> Einige dieses Methone im Trözenischen Gebiete für dasjenige, gegen welches die vom Agamemnon abgeschickten Matrosenwerber die Verwünschung ausgesprochen haben sollen, daß es mit seinem Mauerbau nie fertig werden möchte. Allein, wie Theopompus erzählt, verweigerten ihm nicht die Bewohner dieser Stadt [die Matrosen], sondern die der Macedonischen; denn daß diese, die so nahe wohnten, ungehorsam gewesen wären, ist nicht wahrscheinlich.

16. Megina ist zwar auch ein Ort im Gebiete von Epidaurus, aber auch eine Insel <sup>75)</sup> vor diesem Festlande, welche der Dichter in den oben <sup>76)</sup> angeführten Versen bezeichnen will; weshalb auch Einige schreiben:

Und noch die Insel Megina — — —

statt:

Und Megina's Bewohner, — — —

um die gleichen Namen zu unterscheiden. Daß nun diese Insel zu den berühmtesten gehört, wozu brauche ich das zu sagen? Denn aus ihr soll ja Aeakus und seine Nachkommenschaft <sup>77)</sup> stammen. Sie ist es aber auch, die einst Seeherrschaft hatte und in der Seeschlacht bei Salamis im Perserkriege mit den Athenern um den Vorrang stritt. Der Umfang der Insel wird zu 180 Stadien angegeben, und sie hat eine gegen Südwest gekehrte gleichnamige Stadt. Es umgeben sie

<sup>74)</sup> Noch jetzt Methana oder Mitone.

<sup>75)</sup> Siehe oben Note 16.

<sup>76)</sup> Nämlch s. 10. a. C.

<sup>77)</sup> Nach Korai's Conj. οἱ ἐν' αὐτόν.

Attika, Megaris und der bis Epidaurus reichende Theil des Peloponnes, jedes etwa 100 Stadien von ihr entfernt. Die östliche und südliche Seite wird vom Myrtoischen und Kretischen Meere bespült. Umher liegen viele kleine Inseln neben dem Festlande, Velbina <sup>78)</sup> aber liegt schon weiter in die See hinaus. Ihr Boden ist zwar in der Tiefe erdreich, auf der Oberfläche aber steinig, besonders die Ebene; daher ist die ganze Insel kahl, doch ziemlich reich an Gerste. Myrmidonen aber, sagt man, hießen die Aegineten nicht, wie die Fabel will, davon, weil nach dem Eintritt einer großen Pest die Ameisen <sup>79)</sup> auf das Gebet des Aeakus zu Menschen wurden, sondern weil sie gleich Ameisen den Boden durchwühlend Erde auf die Felsen schafften, damit sie Ackerfeld hätten und, um Backsteine zu ersparen, in den Gruben wohnen könnten. Vor Alters wurde die Insel Denone genannt <sup>80)</sup>. Es bewohnten sie Argiver, Kreter, Epidaurier und Dorier, später aber vertheilten die Athener die Insel durch's Loos [unter 376. ihre Anstiedler]; allein die Lacedämonier nahmen sie den Athenern weg und gaben sie den alten Bewohnern zurück. Die Aegineten aber schickten Kolonisten nach Cydonia auf Kreta und nach Umbrien. Ephorus meldet, in Aegina sei vom Rhidon das erste Silber geprägt worden; denn die Insel ward, sagt er, zu einem Handelsplatze, da die Einwohner der Unergiebigkeit des Bodens wegen kaufmännische See-geschäfte trieben; weshalb man Kramwaaren Aeginetische Waare nenne.

17. Der Dichter nennt einige Orte nach der Ordnung, wie sie liegen:

Jene, die Pyrie's Fluren bebauten und Aulis — — — <sup>81)</sup>.

<sup>78)</sup> Jetzt St. Georgio d' Arbori.

<sup>79)</sup> Die griechisch Myrmekes (*μύρμηκες*) heißen.

<sup>80)</sup> Hier folgt in den Handschr. u. Ausg. noch folgende Stelle: „zwei Gauen Attika's gleichnamig, dem einen bei Eleutherä:

— — — Denone's

Von Eleutherä begrenzte Flur bewohnen sie, und dann einer der Attischen Bierstädte bei Marathon, auf welche das Sprüchwort geht: Denone holt den Bergstrom;" die ich aber, als auf einer unstatthafter Verwechslung der Namen Denone und Denoe (denn so hießen die Fleden Attika's) beruhend, mit Kramer und Meinek für einen spätern Zusatz halte.

<sup>81)</sup> Jlias 2, 496.

Dann die Argos besaßen, die festummauerte Tiryns,  
Auch Hermione, so wie Añine, tief in der Meerbucht,  
Erhjen, Gionä<sup>82</sup>;

anderwärts aber auch nicht, wie sie in der Ordnung folgen:

Schnos sowohl als Stolos, — —  
Auch Ihespeia und Gräa — —<sup>83</sup>.

Auch stellt er Orte des Festlandes mit Inseln zusammen:

Die auf Ithaka saßen, — —  
Und Krokyeia bewohnten — —<sup>84</sup>;

denn Krokyeia liegt in Akarnanien. So hat er auch hier Mases<sup>85</sup>, welches ein Ort des Argolischen Festlandes ist, mit Aegina zusammengestellt. Thyrea<sup>86</sup>) nennt Homer nicht, aber die Andern sprechen oft davon. Ueber diesen Ort entstand ein Kampf zwischen Argivern und Lacedämoniern, dreihundert gegen dreihundert; es siegten aber die Lacedämonier unter Anführung des Dthryadas. Thuchyides sagt, dieser Ort liege in Cynurien an den Grenzen von Argolis und Lakonien. Auch Hysia<sup>87</sup>) ist ein bekannter Ort in Argolis, desgleichen Genschrea<sup>88</sup>), welche am Wege von Tegea nach Argos über das Gebirge Parthenius liegen<sup>89</sup>). Homer aber kennt sie nicht.

18. Unter den Städten im Peloponnes waren und sind bis jetzt die berühmtesten „Argos und Sparta“; aber eben ihrer Berühmtheit wegen brauche ich um so weniger viel von ihnen zu sprechen, denn ich würde [nur] das von Allen Gesagte zu wiederholen

<sup>82</sup>) Siehe oben Note 56.

<sup>83</sup>) Atlas 2, 497.

<sup>84</sup>) Atlas 2, 632.

<sup>85</sup>) Das wahrscheinlich an der Bucht Kitadia lag.

<sup>86</sup>) Dessen Ueberreste sich nach Einigen beim jetzigen Kloster Zuku, nach Andern etwas süddöstlicher bei der Kapelle des heil. Andreas finden.

<sup>87</sup>) Dessen Ruinen sich beim heutigen Akkadholampo zeigen.

<sup>88</sup>) Ueber dessen Lage mein Handb. d. alt. Geo. III. S. 999. Note 69. zu vergleichen ist.

<sup>89</sup>) Den zweiten Bergnamen καὶ τοῦ Κρεσπάλου, dessen Form einen spätern Ursprung verräth, lasse ich auf Kramer's Rath mit Meineke aus. Desgleichen die ganze nach οὐκ οἶδον am Ende der s. gewöhnlich noch folgende Stelle: „ebenso wenig Pyreum und Ornea. Dieß sind [zwei] Flecken in Argolis, der eine dem Berge [Pyreum] gleichnamig, der andre jenem zwischen Korinthus und Sicyon gelegenen Ornea.“



scheinen. Vor Alters nun war Argos mehr geehrt, später aber und für alle Zeit hatten die Lacedämonier das Uebergewicht und behaupteten fortwährend ihre Selbstständigkeit, außer wenn es ihnen etwa begegnete, daß sie einmal einen kleinen Verstoß begingen. Die Argiver ließen zwar den Pyrrhus nicht [in ihre Stadt] herein, (sondern er fiel sogar von ihren Mauern, indem ihm, glaub' ich, eine alte Frau von oben herab einen Dachziegel auf den Kopf warf), aber sie gerie-

377. then unter die Herrschaft anderer Könige, und als sie am Staatenbunde der Achäer Theil genommen hatten, kamen sie mit jenen unter die Botmäßigkeit der Römer. Noch jetzt aber besteht die Stadt, im Range die zweite nach Sparta.

19. Wir wollen nun zunächst von den im Schiffsverzeichnisse als unter Mycenä und dem Agamemnon stehend aufgeführten Orten sprechen. Die Verse lauten aber so:

Die von Mykenä kamen, der Stadt voll prangender Häuser,  
Auch von der reichen Korinthos und schöngebauten Kleonä;  
Auch die Orneia bestellten zusamt Aräthya's Fluren,  
Eikyon auch, wo früher der Held Adrastos gewaltet;  
Die Hypereia dann und die Felsenstadt Sonoessa,  
Auch die Pellene besaßen und Argion rings umwohnten,  
So wie das ganze Gestad' und Pelika's weite Geseite<sup>90</sup>).

Mycenä<sup>91</sup>) nun ist jetzt nicht mehr vorhanden. Perseus hatte es erbaut; ihm folgte Sthenelus, dann Eurystheus; dieselben herrschten auch über Argos. Eurystheus, erzählt man, fiel, als er nach Marathon gegen die Söhne des Herkules und den Iolaus zu Felde gezogen war, denen die Athentenser zu Hülfe kamen, in der Schlacht. Sein übriger Körper nun wurde zu Gargettus begraben, aber der Kopf, den ihm Iolaus abhieb, abgesondert neben der Quelle Makaria an der Landstraße; und [noch jetzt] heißt der Ort Eurystheus' Haupt. Mycenä aber fiel nun an die aus Pisatis ausgewanderten Pelopiden, und hernach an die Herakliden, die auch Argos besaßen. Nach der Seeschlacht bei Salamis aber überfielen die Argiver in Verbindung mit den Kleonäern und Tegeaten Mycenä, zerstörten es von Grund aus und vertheilten das Gebiet unter sich. Wegen ihrer Nähe benennen

<sup>90</sup>) Ilias 2, 569.

<sup>91</sup>) Jetzt Ruinen bei Aharvati.

die Tragiker beide Städte mit gleichem Namen, wie Cine; Euripides nennt sogar in demselben Stücke dieselbe Stadt bald Mycenä, bald Argos<sup>92)</sup>, wie in der Iphigenia und im Orestes. — Kleonä<sup>93)</sup> ist ein am Wege von Argos nach Korinthus auf einem rings umwohnten und gut ummauerten Hügel gelegenes Städtchen, so daß es mir ganz angemessen „das schöngebaute Kleonä“ genannt zu werden scheint. Hier, zwischen Kleonä und Phlius, liegt auch Nemea<sup>94)</sup> und der Hain, in welchem die Argiver die Nemeischen Spiele zu feiern pflegen und wohin die Sage vom Nemeischen Löwen gehört, nebst dem Flecken Bembina. Kleonä ist von Argos 120 Stadien entfernt, von Korinthus aber 80. Ich selbst habe den Ort von Akrokorinthus aus gesehen.

20. Korinthus<sup>95)</sup> nennt der Dichter „das reiche“ wegen sei- 378.  
nes Handels; denn an der Landenge gelegen und Herr zweier Häfen, von denen einer Asien, der andre Italien zugekehrt ist — — —<sup>96)</sup>, und macht den so weit von einander entfernten Völkern den gegenseitigen Austausch der Waaren leicht. So wie die Meerenge bei Sicilien vor Alters schwer zu beschiffen war, so waren es auch diese Meere und besonders das oberhalb Maleä, der entgegengesetzten Winde wegen; woher sich auch das Sprüchwort schreibt:

Umshiffst du Maleä, dann vergiß dein Haus daheim.

Erwünscht war es daher beiden, sowohl den Rauffahrern aus Italien als aus Asien, mit Vermeidung der Fahrt auf Maleä, ihre Ladung dorthin zu bringen<sup>97)</sup>; aber auch von den zu Lande aus dem Peloponnes ausgeführten und in ihn eingeführten Waaren fielen denen,

<sup>92)</sup> Nach der bessern Lesart καὶ τὸ Ἄργος statt καὶ τοὺς τὸ Ἄ. ἔχοντας.

<sup>93)</sup> Jetzt Kurtesfi.

<sup>94)</sup> Jetzt Ruinen Namens Nemea. Ueber Phlius siehe unten Note 114.

<sup>95)</sup> Siehe oben S. 156. Note 16. zum 2. Kap.

<sup>96)</sup> Hier ist, wie Meineke ganz richtig bemerkt, wahrscheinlich eine Lücke anzunehmen, worin etwas von den reichen Einnahmen stand, die Korinth die Abgabe von den hier über die Landenge herübergezogenen Schiffen verschaffte.

<sup>97)</sup> Das nach τὸν πλοῦν erscheinende εἰς Κόρινθον halte ich mit Meineke für eine Glosse zu αὐτόθι, und verwandle hernach καὶ περὶ τε in καὶ περὶ δέ.

welche die Schlüssel besaßen, die Zölle zu. Dieß blieb aber auch in der Folge für alle Zeiten so, und für die später Lebenden kamen noch mehrere andere Vortheile hinzu. Denn theils führte das dort gefeierte Isthmische Kampfspiel eine Menge Volk dahin, theils behaupteten die Bakchiaden, ein reiches, zahlreiches und glänzendes Geschlecht, als Zwingherren [der Stadt] die Herrschaft fast zwei Jahrhunderte lang und genossen ungestört die Früchte des Handels; und als Eypselus diese stürzte, machte er sich selbst zum Herrscher, und sein Haus erhielt sich bis in's dritte Geschlecht. Ein Zeugniß für den Reichtum dieses Hauses ist das Weihgeschenk des Eypselus zu Olympia, ein sehr großes Standbild [des Zeus] <sup>98)</sup> von getriebenem Golde. Und Demaratus, eines der Oberhäupter in Korinthos, brachte, den dortigen Partelzwisten entfliehend, einen so großen Reichtum von Hause nach Tyrhnenien mit, daß er selbst die Stadt beherrschte, die ihn aufgenommen hatte, sein Sohn aber sogar König der Römer wurde. Auch der Tempel der Aphrodite war so reich, daß er mehr als 1000 dem Tempeldienst gewidmete Buhlirnen hatte, welche sowohl Männer als Frauen der Göttin weihen; und auch dieser wegen wurde die Stadt von vielem Volk bewohnt und bereichert. Denn die Schiffherren wurden leicht ausgebeutelt, und daher sagt auch das Sprüchwort:

Nicht jedem Manne steht nach Korinthos frei die Fahrt.

Ja man erzählt sogar, daß eine Buhlirne zu einer Frau, die sie ausschalt, daß sie nicht fleißig sei und keine Wolle anrühre, gesagt habe: „Und doch habe ich, so faul ich bin, in dieser kurzen Zeit drei Bäume abgethan“ <sup>99)</sup>.

21. Die Dertlichkeit der Stadt aber ist dem zufolge, was Hieronymus, Eudorus und Andere berichten und was wir jüngst selbst gesehen haben, seitdem sie von den Römern wiederhergestellt worden ist, folgende. Ein hoher Berg, der in senkrechter Linie viertelhalb, beim

<sup>98)</sup> Dieses *Λίος* ist wahrscheinlich nach *ἀνδριάς* oder *εὐμεγέθης* ausgefallen, wie schon Grosk. vermuthet.

<sup>99)</sup> Ein Wortspiel mit *ιστός*, das sowohl den Webebaum als den Mastbaum bedeutet. Die Antwort des Mädchens kann also ebensowohl heißen: ich habe dreimal den Webebaum abgewebt, als: ich habe drei Mastbäume oder drei Schiffe (d. h. drei Schiffherren) zu Grunde gerichtet.

Hinaufsteigen aber wohl 30 Stadien hält, endet in einen spizen Gipfel. Er heißt Akrokorinthus, und seine nördliche Seite ist die steilste; unter ihm aber liegt die Stadt auf einer ein ungleichseitiges Biered bildenden Fläche hart am Fuße von Akrokorinthus. Der Umfang der Stadt nun betrug [ein]st wohl an 40 Stadien, und sie war, so weit sie nicht vom Berge geschützt war, ummauert. In dieser Ringmauer war aber auch der Berg Akrokorinthus selbst, so weit er Mauerwerk aufnehmen konnte, mit inbegriffen; und auch wir waren beim Hinaufsteigen die Trümmer der Mauerlinie noch deutlich erkennbar. Sodann betrug der ganze Umfang etwa 85 Stadien. Auf den andern Seiten ist der Berg weniger steil, aber <sup>100)</sup> er breitet sich von hier an ziemlich aus und ist gut zu übersehen. Der Gipfel hat einen kleinen Tempel der Aphrodite, unter dem Gipfel aber ist die Quelle Pirene, die zwar keinen Abfluß hat, aber stets voll klaren und trinkbaren Wassers ist. Man behauptet, daß sich sowohl aus ihr, als aus einigen andern unterirdischen Wasseradern die Quelle am Fuße des Berges hervordränge, welche in die Stadt abfließt, so daß man hinfänglich aus ihr schöpfen kann. Aber auch an Brunnen ist Ueberfluß in der Stadt; man sagt, auch auf Akrokorinthus, wo wir jedoch keine sahen. Wenn daher Euripides sagt:

Som reich bespülten Akrokorinth komm' ich herbei,  
 Von dem heiligen Stadthügel der Aphrodite <sup>101)</sup>;

so muß man das „reichbespült“ entweder von der Tiefe nehmen, weil auch Wasseradern <sup>102)</sup> und unterirdische Quellen den Berg durchziehen, oder man muß annehmen, daß die Pirene vor Alters überfloß und denselben bewässerte. Hier trinkend soll der Pegasus, ein geflügeltes, aus dem Halse der Medusa beim Abhauen ihres Hauptes hervorgefprungenes Ross, vom Bellerophontes eingefangen worden sein. Das selbe Ross, sagt man, eröffnete auch die Sippukrene <sup>103)</sup> auf dem He-

<sup>100)</sup> Nach Korai's Conj. μέντοι statt μὲν τό.

<sup>101)</sup> Ich nehme dieses Fragment des Euripides mit Meineke für zwei choriambische Verse, die freilich in ganz gleichem Rhythmus wiederzugeben äußerst schwierig ist.

<sup>102)</sup> Ich folge der Conj. Meineke's, welcher das unpassende φρέατα in φλάβια zu verwandeln rät.

<sup>103)</sup> D. h. eben Rossquelle.

likon, indem es durch einen Hufschlag den Felsen unter sich zerschmetterte. Unter der Pirene ist das Sisyphäum, ein aus weißem Marmor erbauter Tempel oder Königspalast, von dem sich nicht wenige Trümmer erhalten haben. Von dem Gipfel aus erblickt man gegen Norden die hohen und schneebedeckten Berge Parnassus und Helikon und den unter beiden liegenden Kriffäischen Meerbusen, umgeben von Phocis, Böotien und Megaris, und von dem Phocis gegenüber gelegenen Landstriche das Korinthische und Sicyonische Gebiet; gegen Westen 380. aber — — — <sup>104</sup>). Ueber allem diesen aber liegen die sogenannten Oneischen Berge <sup>105</sup>), welche sich von den Skironischen Felsen und von der neben diesen hin nach Attika führenden Straße bis nach Böotien und dem Cithäron hin erstrecken.

22. Den Anfang der beiderseitigen Küste bildet auf der einen Seite das Lechäum, auf der andern aber der etwa 70 Stadien von der Stadt entfernte Felsen und Hafen Genchreä. Diesen nun benützt man für die Schiffer aus Asien, das Lechäum aber für die aus Italien. Das Lechäum liegt unter der Stadt und enthält nicht viele Wohnhäuser. Auf beiden Seiten des nach dem Lechäum führenden Weges sind etwa 12 Stadien lange Mauern gezogen. Die sich von hier bis Pagä <sup>106</sup>) in Megaris hinziehende Küste wird vom Korinthischen Meerbusen bespült; sie ist einwärts gebogen und bildet die Stelle, wo die Schiffe auf das jenseitige Ufer bei Schönüs nahe bei Genchreä hinübergezogen werden. Zwischen Lechäum und Pagä befand sich vor Alters das Orakel der Hera Akraä und das Vorgebirge Olmiä <sup>107</sup>), welches den Busen bildet, in welchem Denoe und Pagä liegen, dieses eine Festung der Megarer, Denoe aber der Korinther. Auf Genchreä folgt Schönüs, wo die schmalste Stelle jenes Schiffzu-

<sup>104</sup>) Ich nehme mit Kramer und Meineke hier eine Lücke an, während die ältern Ausg. fälschlich πρὸς ἑσπέραν δὲ ὑπέρκειται u. s. w. verbinden, Grösk. aber die Worte πρὸς ἑσπέραν zu den vorhergehenden Worten von καὶ ὁ Κρισαῖος κόλπος an zieht.

<sup>105</sup>) D. h. die Gfelsberge.

<sup>106</sup>) Vermuthlich jetzt der Hafen Psatho.

<sup>107</sup>) Ueber dieses Vorgebirge vgl. mein Handb. d. alt. Geog. III. S. 963. Note 29., so wie über die Lage von Denoe beim heutigen Skino, das. S. 966, Note 46.

ges ist, und dann das Gebiet von Krommyon<sup>108)</sup>. Vor dieser Küste liegt der Saronische Meerbusen und der Eleusinische, gewissermaßen derselbe und mit dem Hermionischen zusammenhängend. Auf der Landenge steht auch der Tempel des Isthmischen Poseidon, von einem Nichtenhaine umgeben, wo die Korinthier das Kampfspiel der Isthmien feierten. Krommyon aber ist ein Flecken in Korinthia, früher in Megaris, wo der Fabel nach die Krommyonische Sau war, welche die Mutter des Kalydonischen Ebers gewesen sein soll, und deren Erlegung man für eine der Kampfthaten des Theseus ausgiebt. Auch Teneae<sup>109)</sup> ist ein Flecken Korinthia's, in welchem sich der Tempel des Teneatischen Apollo findet. Man erzählt auch, daß dem Archias, der eine Kolonie nach Syrakusä führte, die meisten Auswanderer von dort her folgten, und daß der Ort später vor allen andern geblüht und zuletzt sogar eine eigne Staatsverfassung erhalten habe, dann aber von Korinth zu den Römern abgefallen sei und sich auch nach Zerstörung jener Stadt erhalten habe. Auch erwähnt man einen Orakelspruch, der einem Asiaten auf die Frage, ob es besser sei, [dorthin oder] nach Korinth auszuwandern, ertheilt worden sei, nämlich:

Wohl ist Korinthos gesegnet, doch gern wär' Ich Teneate;

welches Einige aus Unkenntniß verwandeln in: „doch gern wär' Ich Tegeate.“ Ferner soll hier Polybus den Oedipus erzogen haben. Uebrigens scheint auch eine Verwandtschaft der Tenedier mit den Teneaten Statt gefunden zu haben, vom Tennes, dem Sohne des Cyknus, her, wie Aristoteles sagt, und die bei beiden gleiche Verehrung des Apollo giebt dafür nicht geringe Beweise.

23. Als die Korinthier dem Philippus unterworfen waren,<sup>381.</sup> eiferten sie nicht nur mit diesem zugleich gegen die Römer, sondern behandelten diese auch auf eigne Hand so verächtlich, daß Einige sogar die vor ihrem Hause vorübergehenden Gesandten mit Roth zu überschütten wagten. Aber für diese und andre Vergehungen büßten sie auch sogleich die Strafe. Denn es wurde ein bedeutendes Heer [gegen sie] abgeendet, die Stadt selbst durch den Lucius Mummius zerstört und das übrige Land bis Macedonien hin den Römern unter-

<sup>108)</sup> Das wohl beim heutigen Hagios Theodoros lag.

<sup>109)</sup> Beim heutigen Chitliomodi.

worfen, welche in jeden Landestheil einen andern Feldherrn abordneten. Den größten Theil des Korinthischen Gebietes aber erhielten die Sicyonier. Polybius, der die Vorgänge bei der Eroberung im Tone des Mitleids erzählt, bemerkt dabei zugleich die Geringschätzung der Soldaten in Bezug auf Kunstwerke und Weihgeschenke. Er sagt nämlich, wie er als Augenzeuge gesehen, daß die Soldaten Gemälde auf die Erde hinwarfen und darauf würfelten. Unter diesen nennt er ein den Dionysus darstellendes Gemälde des Aristides, auf welches Einige das Sprüchwort beziehen: „Nichts gegen den Dionysus,“ und den vom Gewande der Dejanira gemarterten Hercules. Letzteres nun haben wir nicht gesehen, den Dionysus aber, ein herrliches Kunstwerk, sahen wir im Ceresempel zu Rom aufgestellt. Als jedoch jüngst der Tempel abbrannte, wurde auch das Gemälde mit vernichtet. Aber auch fast die meisten und schönsten der übrigen Weihgeschenke in Rom sind von dorthier gekommen; einige jedoch erhielten auch die Städte im Umkreise Roms. Denn Mummius, der, wie man sagt, mehr hochmüthig, als kunstliebend war, schenkte ohne Schwierigkeit, wenn man ihn bat. Als Lucullus den Tempel der Glücksgöttin und eine Halle erbaute, bat er den Mummius um die Benützung der Standbilder, die er besaß, um den Tempel bis zur Einweihung damit zu schmücken und sie dann zurückzugeben; aber er gab sie nicht zurück, sondern weihte sie [der Göttin], und hieß nun [dem Mummius] sie wegzunehmen, wenn er wollte. Jener aber ertrug es gelassen und kümmerte sich nicht weiter darum, so daß er mehr gerühmt wurde, als der sie Weihende. — Nachdem Korinthus lange Zeit verwüßt geblieben war, wurde es seiner günstigen Lage wegen vom göttlichen Cäsar wiederhergestellt, indem derselbe viele Ansiedler aus der Klasse der Freigelassenen dahin sendete. Als diese die Trümmer wegräumten und die Gräber aufgruben, fanden sie eine Menge irdene <sup>110)</sup>, aber auch viele eiserne Urnen, und die kunstreiche Arbeit bewundernd ließen sie kein Grab undurchsucht, so daß sie, reich an dergleichen Sachen und sie

<sup>110)</sup> Das Wort *τορευμάτων* hinter *ὀστρακίνων* scheint eine Stoffe zu *χαλκώματα* zu sein, da thönerne Urnen bemalt, aber nicht mit erhabener Arbeit verziert waren.

theuer verkaufend, Rom mit Nekrokorinthien <sup>111)</sup> erfüllen; denn so <sup>382.</sup> nannte man die aus den Gräbern weggenommenen Gegenstände, besonders aber die irdenen [Gefäße]. Anfangs nun wurden sie gleich hoch geschätzt, wie die Gefäße aus Korinthischem Erze, später aber legte sich der Eifer für sie, da die irdenen Gefäße erschöpft und die meisten auch nicht einmal gut gearbeitet waren. So war also die Stadt der Korinthier alle Zeit hindurch groß und reich und besaß Ueberfluß an geschickten Männern sowohl zu den Staatsgeschäften als zu den bildenden Künsten. Denn hier und in Sicyon wurde die Malerei, die Bildhauerei und jede derartige Kunstfertigkeit am meisten vervollkommenet. Der Boden aber ist nicht besonders fruchtbar, sondern uneben und rauh; weshalb es auch Alle das „hochfahrigte Korinthus“ <sup>112)</sup> nennen und man das Sprüchwort hat:

Korinthus fährt bald hoch, bald tief.

24. Orneä <sup>113)</sup> ist dem vorbeisfließenden Flusse gleichnamig und jetzt zwar verödet, früher aber gut bewohnt. Es hatte einen sehr verehrten Tempel des Priapus, weshalb auch Euphorion, der Verfasser der Priapeen, den Gott nach diesem Orte den Orneaten nennt. Es liegt oberhalb der Ebene der Sicyonier, das Gebiet aber besaßen die Argiver. Aräthyrea ist die jetzt Phliasia benannte Landschaft und hatte eine ihr gleichnamige Stadt am Berge Celossa. Die späteren Einwohner aber zogen von dort weg und erbauten 30 Stadien weiter eine andre Stadt, welche sie Phliüs <sup>114)</sup> nannten. Ein Theil des Celossa ist der Karneates, auf welchem der bei Sicyon <sup>115)</sup> vorbeisfließende Asopus <sup>116)</sup> seinen Ursprung nimmt, wel-

<sup>111)</sup> D. h. Gegenstände aus *Νεκροκόρινθος* oder der Korinthischen Todtenstadt, namentlich Korinthische Todtenurnen.

<sup>112)</sup> Das in dieser Stelle liegende Wortspiel ist sehr schwer wiederzugeben, da *ὄφρυός* eben so wohl hügelig als stolz, hochfahrend heißt, und auch in dem Sprüchworde ein Doppelsinn liegt, indem *ὄφρυᾶν* nicht nur hügelig, sondern auch hochfahrend, stolz sein und *κοιλαινεῖν* eben sowohl hohl, als arm machen (ausleeren, ausziehen) bedeutet.

<sup>113)</sup> Beim heutigen Leonidi.

<sup>114)</sup> Ihre Ruinen finden sich auf dem Hügel Rhachiotissa, oberhalb Hagios Georgios, während die von Aräthyrea der südlichere Hügel Polyfengo zeigt.

<sup>115)</sup> Nach Korai's Conj. τὴν Σικυώνα statt τὴν Σικυωνίαν.

<sup>116)</sup> Siehe Note 56. zum 2. Kap. des 6. Buchs.



cher die Landschaft Asopia bildet, die ein Theil von Sicyonien ist. Es giebt auch einen Asopus, der bei Thebä, Platäa und Tanagra fließt <sup>117</sup>); ein dritter <sup>118</sup>) aber fließt durch Heraklea Trachinia und bei einem Felsen vorbei, welcher Parasopii heißt; und ein vierter ist auf Paros. Phlius aber liegt mitten zwischen Sicyonien, Argolis, Kleonä und Stymphalus, [von diesen Gauen] wie im Kreise umschlossen. Zu Phlius und zu Sicyon wird die Dia [besonders] verehrt; so aber nennt man [dort] die Hebe.

25. Sicyon <sup>119</sup>) hieß früher Nekone, noch früher aber Aegiali. Demetrius jedoch verlegte sie <sup>120</sup>) etwa 20 Stadien (Andre sagen 12) vom Meere weg auf einen steilen Hügel. Der alte Ort, der einen Hafen hat, ist jetzt die Hafenstadt [von Sicyon]. Die Grenze zwischen Sicyonia und Korinthia bildet der Fluß Nemea <sup>121</sup>). Sicyon stand die meiste Zeit unter angemessener Herrschaft, hatte aber immer billige Männer zu Beherrschern. Ihr berühmtester Mann war Aratus, der nicht nur die Stadt befreite, sondern auch an der Spitze der Achäer stand, die ihm freiwillig die Herrschaft übertrugen. Er 383. aber verstärkte auch den Staatenbund, indem er sowohl seine Vaterstadt als die übrigen Städte in der Nähe ihm beifügte. Hyperefia und die folgenden Städte, welche der Dichter anführt, so wie der Aegialos <sup>122</sup>) bis Dyme und zu den Grenzen von Elis gehört schon den Achäern.

## Siebentes Kapitel.

### Beschreibung Achaja's.

1. Dieses Land besaßen vor Alters Ionier, die von den Athenern abstammten. Es hieß in alter Zeit Aegialea und die Einwohner Aegialier, späterhin aber nach jenen Jonia, gleichwie auch Attika,

<sup>117</sup>) Der heutige Buriemi oder Buriendi.

<sup>118</sup>) Der heutige Karvunaria.

<sup>119</sup>) Siehe oben S. 156. Note 15. zum 2. Kap.

<sup>120</sup>) Nach der zuerst von Korai aufgenommenen Conj. des Casaub. ἀνωγ-κίος statt ἀνωγιστάι.

<sup>121</sup>) Vgl. mein Handb. d. alt. Geo. III S. 964. Note 32. u. Curtius Pelop. II. S. 505.

<sup>122</sup>) D. h. das Uferland, Westküste.

vom Ion, dem Sohne des Kuthus. Man erzählt nämlich: Hellen war der Sohn des Deukalion. Dieser, der die Gegend um Bithia zwischen dem Peneus und Asopus beherrschte, übergab dem ältesten seiner Söhne die Herrschaft, die andern aber sendete er auswärts nach verschiedenen Gegenden, damit sich jeder einen Wohnsitz suche. Von diesen nun vereinigte Dorus die um den Parnassus her wohnenden Dorer und hinterließ sie nach sich benannt, Kuthus aber heirathete die Tochter des Erechtheus und gründete die Vierstädte Attika's, Denoe, Marathon, Probalinthus und Trikorpythus. Einer der Söhne desselben, Achäus, welcher einen vorsächlichen Mord begangen hatte, floh nach Lacedämon und gab die Veranlassung, daß die dort Wohnenden Achäer genannt wurden. Ion aber, der die Thracier unter Gumolpus besiegte, machte sich einen so guten Ruf, daß die Athener ihm die Staatsverwaltung übertrugen. Dieser nun theilte zuerst das Volk in vier Stämme, sodann in vier Kasten; den einen Theil machte er zu Landbauern, einen andern zu Handwerkern, einen dritten zu Priestern und einen vierten zur Staatswehr. Nachdem er mehrere dergleichen Anordnungen getroffen, hinterließ er das Land nach ihm benannt. Es erfolgte aber damals eine solche Uebervölkerung des Landes, daß die Athener sogar eine Kolonie der Jonier in den Peloponnes sendeten, welche das Land, das sie besetzten, nach sich Jonien statt Aegialos <sup>1)</sup> nannten; die in 12 Städte vertheilten Einwohner aber wurden statt Aegialier Jonier genannt. Allein nach der Rückkehr der Herakliden wanderten sie, von den Achäern vertrieben, wieder nach Athen zurück. Von dort sandten sie unter den Kodriden die Jonische Kolonie nach Asien; diese aber gründete 12 Städte an der Küste von Karien und Lydien, indem sie sich in eben so viele Theile sonderten, wie auch im Peloponnes bestanden hatten. — Die Achäer nun waren zwar der Abkunft nach Bithioten, wohnten aber in Lacedämon. Als jedoch die Herakliden zur Herrschaft gelangten, wurden sie, wie schon gesagt <sup>2)</sup>, vom Lisamenus, dem Sohne des Drestes, hinweggeführt, überfielen die Jonier, vertrieben, da sie mächtiger waren, dieselben und nahmen selbst das Land in Besitz, behielten aber dieselbe Eintheilung des Gebietes

<sup>1)</sup> Nach der richtigern Lesart *Αιγιάλου* statt *Αιγιάλειας*.

<sup>2)</sup> Siehe Kap. 5. §. 5. p. 365. Cas.

384. bei, welche sie vorfanden. Nun wurden sie so mächtig, daß sie, während die Herakliden, von welchen sie abgefallen waren, den übrigen Peloponnes besaßen, doch Allen Widerstand leisteten und das Land Achaja nannten. Vom Lisamenus bis auf den Ogygus herab blieben sie unter der Herrschaft von Königen; hernach aber wurden sie bei einer demokratischen Regierungsform durch ihre Staatsverfassungen so berühmt, daß die Einwohner Italiens nach dem Aufstande gegen die Pythagoreer die meisten ihrer Gesetze von ihnen entlehnten. Nach der Schlacht bei Leuktra übertrugen ihnen die Thebaner die Entscheidung der Streitigkeiten der Städte unter einander; und als später ihr Bund durch die Macedonier aufgelöst worden war, erholten sie sich doch in Kurzem wieder. Als nämlich Pyrrhus seinen Feldzug nach Italien unternahm, traten zuerst vier Städte, unter welchen Paträ und Dyme waren, [wieder] zusammen, hernach aber nahmen sie auch die übrigen der zwölf hinzu, außer Olenus und Helice, indem jene nicht beitrug, diese aber durch die Fluthen vernichtet wurde.

2. Denn durch ein Erdbeben emporgehoben verschlang das Meer sowohl die Stadt selbst, als den Tempel des Helikonischen Poseidon, welchen <sup>3)</sup> die Jonier auch jetzt noch verehren und dem sie dort Panionien feiern. Dieses Opferfestes aber gedenkt, wie Einige vermuthen, Homer, wenn er sagt:

Und er verhauchte den Geist und stöhnete dumpf, wie ein Stier oft  
Tief aufstöhnet, geschleift am Altar Helikonischen Herrschers <sup>4)</sup>.

Auch vermuthet man, daß der Dichter jünger sei, als die Ionische Auswanderung, da er des Panionischen Opferfestes gedenke, welches die Jonier dem Helikonischen Poseidon im Gebiete der Briener feiern, weil auch die Briener selbst aus Helice herkommen sollen; und demnach setzen sie auch für dieses Opferfest einen jungen Mann aus Briene als Anordner der Opferfeier ein. Noch mehr aber begründet man die vorliegende Vermuthung durch das, was von dem Stiere berichtet wird. Denn die Jonier glauben, daß dieses Opfer dann einen glücklichen Erfolg verheißt, wenn der Stier bei der Opferung brüllt. Diejenigen aber, die dem widersprechen, tragen diese über den Stier und

<sup>3)</sup> Nach Groskurd's Conj. *ōv* statt *ō*.

<sup>4)</sup> Ilias 20, 403.

das Opfer aufgestellten Vermuthungen auf Helice über, als ob diese Feierlichkeit dort Statt gefunden und der Dichter sein Gleichniß von dem dort Vorfallenden entlehnt habe. — Helice aber wurde zwei Jahre vor der Schlacht bei Leuktra vom Meere verschlungen. Eratosthenes berichtet, er habe selbst den Ort gesehen, und die Schiffer erzählten, daß in der Meerstraße der eberne Poseidon, ein Seepferd in der Hand haltend, [noch jetzt] aufrecht dastehe und den Fischern Gefahr bringe. Heraklides aber erzählt, das Unglück habe sich zu seiner Zeit bei Nacht ereignet, und obgleich die Stadt 12 Stadien vom Meere entfernt ge- 385.  
wesen, sei doch die ganze Gegend sammt der Stadt [von den Fluthen] bedeckt worden, und 2000 von den Achäern abgeschickte Leute wären nicht im Stande gewesen die Leichname herauszuziehen; das Gebiet aber hätten sie an die Nachbarn vertheilt. Uebrigens sei das Unglück aus Zorn des Poseidon erfolgt; denn die aus Helice vertriebenen Jonier hätten Gesandte geschickt und die Heliker besonders um das Standbild des Poseidon, oder, wenn auch das nicht, wenigstens um ein Abbild des Tempels bitten lassen. Da jene dieß nicht gewährt, hätten sie an den Achäischen Bund geschickt; aber auch als dieser es durch Beschluß verordnet, hätten jene doch nicht gehorcht, und so sei denn im folgenden Winter das Unglück erfolgt, die Achäer aber hätten später den Joniern das Abbild gegeben. Uebrigens erwähnt Hesiodus auch noch ein anderes Helice in Thessalien.

3. Zwanzig Jahre <sup>5)</sup> lang hatten die Achäer stets einen gemeinschaftlichen Staatschreiber und zwei Feldherren auf ein Jahr, und ein Gemeinschaftsrath versammelte sich an Einem Orte, Samarion <sup>6)</sup> genannt, worin sowohl sie, als früher die Jonier die gemeinschaftlichen Angelegenheiten verhandelten. Hernach gestiel es ihnen [nur] Einen Feldherrn zu wählen. Als Aratus dieser Feldherr war, entriß er dem Antigonus Akroforinth und fügte die Stadt sowie auch seine Vaterstadt <sup>7)</sup> dem Bunde der Achäer bei. Auch die Megarer nahm er hin-

<sup>5)</sup> Korai edirt nach Polyb. 2, 43., den allerdings Strabo hier fast wörtlich benutzt, *εἰκοσι καὶ πέντε*, „25 Jahre“.

<sup>6)</sup> Nach Kramer's Coni. *Ἀμαρίον*; während Korai nach Schweigh. Coni. *Ἰμαρίον* edirt. Die Handschr. u. ältern Ausg. haben *Ἀρνάριον*.

<sup>7)</sup> D. h. Sicyon. Vgl. oben Kap. 6. §. 25. p. 382. Cas.

zu, und die Zwingherrschaften aller Orte beseitigend machte er die Befreiten zu Achäern <sup>8)</sup>. Auch den Peloponnes befreite er von den Zwingherrschaften, so daß Argos, Hermione, Phlius und Megalopolis, die größte unter den Städten Arkadiens, sich den Achäern anschlossen, als diese gerade ihre Macht am meisten vergrößerten. Es war dieß aber die Zeit, wo die Römer die Karthaginienser aus Sicilien vertrieben hatten und gegen die Gallier am Padus zu Felde zogen. Nachdem nun die Achäer bis zu Philopömen's Feldherrnamte ziemlich fest zusammengehalten hatten, trennten sie sich allmählich, da die Römer schon ganz Hellas besaßen, und nicht Alle auf dieselbe Weise behandelten, sondern die Einen erhalten, die Andern aber vernichten wollten <sup>9)</sup>.

4. Die Reihe der Städte, welche sie, in zwölf Theile geschieden, bewohnten, ist folgende: Neben Sicyon liegt [zuerst] Pellene <sup>10)</sup>, dann als zweite Aegira <sup>11)</sup>, als dritte Aegä <sup>12)</sup>, mit einem Tempel des Poseidon, als vierte Bura <sup>13)</sup>; dann folgt jenes Pelice, wohin die von den Achäern im Kampfe besiegten Jonier flüchteten und woraus 386. sie zuletzt vertrieben wurden; nach Pelice aber Aegium <sup>14)</sup>, Rhypes <sup>15)</sup>, Paträ <sup>16)</sup> und Pharä <sup>17)</sup>; sodann Olenus <sup>18)</sup>, bei welcher der große

<sup>8)</sup> Hier folgt wahrscheinlich eine Lücke, wie auch die in mehreren Handschr. vor τὸν δὲ Πελοπόννησον hinzugefügten Worte καὶ μετ' ὀλίγον oder καὶ μετ' ὀλίγα andeuten.

<sup>9)</sup> Hier folgt im Texte noch ein Satz, der, wie Kramer zuerst bemerkte, offenbar nur einem Epitomator des Strabo angehört, während Strabo's eigne Worte verloren gegangen sind. Er lautet so: „Hierauf giebt er als Grund seiner weitläufigen Auslassungen über die Achäer [den Umstand] an, daß dieselben, obgleich sie zu so hoher Macht gelangt wären, daß sie sogar dieacedämonier übertroffen hätten, doch nicht nach Verdienst bekannt wären.“

<sup>10)</sup> Jetzt Ruinen auf dem Hügel Zugra.

<sup>11)</sup> Das heutige Paläokastron bei Maura Litharia.

<sup>12)</sup> Jetzt spurlos verschwunden. Sie lag an der Mündung des Krathis (jetzt Krata).

<sup>13)</sup> Vielleicht beim heutigen Trupia.

<sup>14)</sup> Siehe oben S. 156. Note 5. zum 2. Kap.

<sup>15)</sup> Wahrscheinlich die Ruinen am rechten Ufer des Ithos.

<sup>16)</sup> Siehe oben S. 157. Note 22. zum 2. Kap.

<sup>17)</sup> Jetzt Ruinen bei Preveso oder Prevetos.

<sup>18)</sup> Jetzt Ruinen bei Kato Akhaia.

Fluß *Pirus*<sup>19)</sup> fließt; endlich *Dyme*<sup>20)</sup> und *Eritäa*<sup>21)</sup>. Die Ionier nun hatten bloß in Dörfern gewohnt, die Achäer aber bauten Städte, in deren einigen sie später auch die Bewohner von Städten anderer Gauen mit ansiedelten, z. B. in *Aegira* die von *Aegä* (die Einwohner aber hießen *Aegäer*) und in *Dyme* die von *Olenus*. [Noch jetzt] zeigt man Spuren des alten Wohnsitzes der Dnier zwischen *Paträ* und *Dyme*. Dasselbst findet sich auch der berühmte Tempel des *Aeskulap*, der von *Dyme* 40, von *Paträ* aber 80 Stadien entfernt ist. Gleichnamig mit *Aegä* ist das auf *Euböa*, mit *Olenus* das in *Aetolien*, von welchem sich gleichfalls nur Spuren erhalten haben. Der Dichter aber gedenkt jenes *Olenus* in *Achaja* nicht, ebensowenig als mehrerer anderer Wohnorte längs dem *Aegialos*, sondern sagt [nur] im Allgemeinen:

So wie das ganze Gestad' und *Helika's* weite Gestirde<sup>22)</sup>.

Des *Aetolischen* aber gedenkt er, wenn er sagt:

Die bei *Peuron* wohnten und *Olenos* — —<sup>23)</sup>.

[Die Städte] *Aegä* hingegen erwähnt er beide, das *Achäische*:

Bringen sie doch gen *Aegä* und *Helike* dir der Geschenke<sup>24)</sup>.

Wenn er aber sagt:

*Aegä*, wo im gepries'nen Palast in den Tiefen des Sundes — —  
Dorthin stellte die Kasse *Poseidon* — —<sup>25)</sup>

so versteht man darunter besser das auf *Euböa*, nach welchem wahrscheinlich auch das *Aegäische Meer* benannt worden ist. Dort habe [überhaupt] der Dichter dem *Poseidon* seinen Wirkungskreis im *Trojanischen Kriege* angewiesen. Neben dem *Achäischen Aegä* fließt der durch zwei andre Flüsse vergrößerte Fluß *Krathis*<sup>26)</sup>, welcher seinen

19) Jetzt *Kameniza*. Ich folge aber der *Conj. Korai's*, welcher den hierher nicht passenden und gewiß nur aus dem vorhergehenden *μῆγας* entstandenen Namen *Mélag* in *Πείρος* verwandelt.

20) Siehe S. 166. Note 44. zum 3. Kap.

21) Siehe S. 168. Note 56. zum 3. Kap.

22) Siehe S. 226. Note 90. zum 6. Kap.

23) *Ilias* 2, 639.

24) *Ilias* 8, 203.

25) *Ilias* 13, 21 u. 34.

26) Noch jetzt *Krata*, *Alata*.

Namen von Terân<sup>27)</sup> hat. Nach ihm ist auch der Krathis in Italien benannt.

5. Jeder der zwölf Theile bestand aus sieben oder acht Flecken; so stark bevölkert war das Land. Pellene, eine starke Festung, liegt oberhalb des Meeres. Es giebt aber auch ein Dorf Pellene, woher die Pellensischen Mäntel kommen, die man auch als Preise in den Wettkämpfen aussetzte. Es liegt zwischen Megium<sup>28)</sup> und Pellene. Verschieden von beiden aber ist Bellana<sup>29)</sup>, ein Lakonischer, nach Megalopolitis hin liegender Ort. Megira liegt auf einem Hügel. Bura, welches das Schicksal traf durch ein Erdbeben vernichtet zu werden, liegt etwa 40 Stadien über dem Meere. Nach der dortigen Quelle  
387. Sybaris soll der Fluß in Italien benannt worden sein. Mega (denn auch so wird Megä genannt) ist jetzt nicht [mehr] bewohnt, das Gebiet aber besitzen die Megier. Megium dagegen ist ziemlich bevölkert. Man erzählt, daß hier Zeus von einer Ziege ernährt worden sei, wie auch Aratus singt<sup>30)</sup>:

Heilige Geiß, die, sagt man, dem Zeus darreichte die Ziegen.

Er fügt aber auch hinzu:

und Olenische Geiß von des Zeus Wahrsagern benannt wird, indem er den Ort bezeichnet, nämlich nahe bei Olenus. Dort liegt auch Cerynia<sup>31)</sup> auf einem hohen Felsen. Aber sowohl diese Ortschaften, als Helice und das Hamarion, der Hain des Zeus, worin die Achäer zusammenkamen, um sich über gemeinschaftliche Angelegenheiten zu berathen, gehören den Megiern. Durch die Stadt der Megier fließt der Fluß Selinus<sup>32)</sup>, gleichnamig sowohl dem in Ephesus beim Arte-

<sup>27)</sup> D. h. vermischen. Nach Strabo (ἀπὸ τοῦ κίρνασθαι) eigentlich von κίρνάω oder κίρνημι, einer Nebenform von κερᾶω oder κερᾶννυμι.

<sup>28)</sup> Statt des von Pellene sehr weit entfernten Megium erwartet man vielmehr Megira, oder allenfalls Megä, so daß die Lesart verdorben scheint.

<sup>29)</sup> Unweit des heutigen Bardali.

<sup>30)</sup> Phaen. B. 163 u. 164.

<sup>31)</sup> Nach der von Lyschide zuerst aufgenommenen Conj. des Periz. u. A. Κερύνεια statt Κεραυνία. Die Stadt lag zwischen den heut. Flüssen Kalavryta und Bokhusia.

<sup>32)</sup> Jetzt Fluß von Bostiza.

miskum fließenden, als auch jenem im heutigen Elis bei dem Plage vorbeifließenden, welchen Xenophon einem Orakel zufolge für die Artemis gekauft haben soll. Wieder ein anderer Selinus ist jener bei den Hybläischen Megarern, welche die Karthaginenser vertrieben. — Von den übrigen Achäischen Städten und Landtheilen wird Rhypes nicht mehr bewohnt, das Gebiet aber, Rhypis genannt, besaßen die Aegier und Pharaer<sup>33</sup>). (Auch Aeschylus sagt irgendwo:

Das hehre Bura und das vielumblickte Rhypes.)<sup>34</sup>)

Aus Rhypes aber war Myscellus, der Erbauer Kroton's, gebürtig. Zum [Distrikt] Rhypis gehörte auch Leuctrum, ein Fleckengau von Rhypes. Hierauf folgt Paträ, eine ansehnliche Stadt. Zwischen ihr [und der vorigen] aber ist das [Vorgebirge] Rhium<sup>35</sup>), 40 Stadien von Paträ entfernt. Die Römer haben jüngst nach dem Siege bei Actium einen bedeutenden Theil ihres Heeres daselbst angesiedelt und [Paträ] ist jetzt als eine Pflanzstadt der Römer außerordentlich bevölkert; es hat auch eine leidliche Rhede. Zunächst folgt Dyme, eine hafenslose Stadt und die westlichste von allen, woher auch ihr Name<sup>36</sup>); früher aber hieß sie Stratos. Es scheidet sie bei Buprastum der Fluß Larisus<sup>37</sup>) von Elis. Dieser fließt von einem Gebirge herab, welches Einige Stollis, Homer aber den Olenischen Felsen nennt<sup>38</sup>). Wenn Antimachus Dyme das Kaukonische nennt, so leiten Einige dieses Beiwort von den Kaukonen her, die bis dorthin reichten, wie wir oben gesagt haben<sup>39</sup>), Andere aber von einem Flusse Kaukon, wie das Dircaische und Asopische Thebä, das Inachische Argos, das Simun-

33) Statt *Φαρεις* (wofür die meisten Handschr. *Φαρεις* haben) ist wohl nach Kramer's Conj. richtiger *Φαραεις* zu lesen.

34) Meineke hat diese Stelle des Aeschylus wohl nicht mit Unrecht als ein Glossem aus dem Texte an den untern Rand verbannt.

35) Siehe oben S. 157. Note 20 zum 2. Kap. [welche zwei Zeilen tiefer zu Rhium und Antirrhium gehdrt.] Uebrigens habe ich die gewöhnlich hier folgenden Worte καὶ τὸ Ἀντιρρῖον mit Meineke als unnöthig weglassen.

36) Nämlich von *δύση* (= *δύσις*), Westen. Uebrigens vergleiche oben S. 166. Note 44. zum 3. Kap.

37) Wahrscheinlich der heutige Rana, nach A. der Fluß von Oriolos.

38) Vgl. S. 3, S. p. 340. Cas. mit Note 52. daselbst.

39) Siehe oben Kap. 3 §. 11 und 17, p. 342 und 345. Cas.



tische Troja. Auch Dyme hat kurz vor unserer Zeit Ansiedler erhalten, 388. ein Gemisch von Leuten, die Pompejus von dem Räuberhaufen übrig behielt, als er der Seeräuberi ein Ende gemacht hatte, und von denen er einen Theil im Cilicischen Soli ansiedelte, einen andern aber anderswo, und so denn auch hier. Phara grenzt an das Gebiet von Dyme. Die Bewohner dieses Phara heißen Pharäer <sup>40)</sup>, die des Messenischen aber Pharäaten <sup>41)</sup>. Im Gebiete von Phara ist eine Quelle Dirce, jener in Thebä gleichnamig. Olenus ist verödet; es liegt zwischen Paträ und Dyme und sein Gebiet besitzen die Dymäer. Dann folgt Aragus <sup>42)</sup>, das Vorgebirge von Elis, 1030 Stadien <sup>43)</sup> vom Isthmus.

## Achtes Kapitel.

### Kurzer Abriss Arkadiens.

1. Arkadien liegt in der Mitte des Peloponnes und eignet sich den größten Theil des Gebirgslandes zu. Der höchste Berg darin ist der Olymene <sup>1)</sup>, dessen senkrechte Höhe Einige zu 20, Andre aber [nur] zu 15 Stadien bestimmen. Die Arkadischen Völkerschaften, die Azanen, Parrhasier und andere dergleichen, scheinen die ältesten unter den Hellenen zu sein. Allein wegen der gänzlichen Verwüstung des Landes möchte es nicht der Mühe werth sein, ausführlich über sie zu sprechen. Denn die früherhin berühmt gewesenen Städte wurden durch die beständigen Kriege vernichtet und die Bewohner des Landes sind schon seit der Zeit verschwunden, wo die [Bewohner der] meisten Städte in Megalopolis <sup>2)</sup> zusammen angestodelt wurden. Jetzt aber hat auch Mega-

<sup>40)</sup> Vgl. oben Note 33.

<sup>41)</sup> Ich lese mit Weinelt nach Paus. 4, 30. *Φαραῖται* statt *Φαρᾶται*.

<sup>42)</sup> Siehe oben S. 156. Note 7 zum 2. Kap.

<sup>43)</sup> Nach *χιλιοί* nämlich ist wahrscheinlich *τριάκοντα* ausgefallen, da Strabo diese Entfernung schon oben Kap. 2. §. 3. p. 336. Caa. so angegeben hat.

<sup>1)</sup> Jetzt Iovra.

<sup>2)</sup> Siehe oben S. 155. Note 3 zum 2. Kap.

Iopolis selbst den Ausspruch des Lustspieldichters über sich ergehen lassen müssen:

Zur großen Wüste geworden ist Megatopolis.

Für Viehherden aber sind [dieselbst] reiche Weiden und besonders für Pferde und Esel, die als Beschäler [der Stuten] dienen. Die Arkadische Pserde race ist aber auch eine sehr gute, so wie die Argolische und Epidaurische. Auch die Einöde der Aetoler und Akarnanen ist nicht weniger als Thessalien zur Pferdezuucht trefflich geeignet.

2. Mantinea <sup>3)</sup> hat Epaminondas berühmt gemacht, welcher in der zweiten Schlacht die Lacedämonier besiegte, in der er auch selbst sein Leben verlor. Sowohl diese, als Orchomenus <sup>4)</sup>, Heräa <sup>5)</sup>, Klistor <sup>6)</sup>, Pheneus <sup>7)</sup>, Stymphalus <sup>8)</sup>, Mänalus <sup>9)</sup>, Methydrium <sup>10)</sup>, Raphyā <sup>11)</sup> und Gynätha <sup>12)</sup> sind entweder ganz verschwunden, oder es zeigen sich von ihnen kaum noch Spuren und Reste. Tegea <sup>13)</sup> aber ist noch ziemlich erhalten, wie auch der Tempel der Aleischen Athene. Auch der Tempel des Lycäischen Zeus am Berge Lycäum wird noch ziemlich verehrt. Die vom Dichter genannten Orte aber

Rhipe und Stratie dann und die windumbrauste Enispe <sup>14)</sup>,

sind schwer zu finden, und wenn man sie fände, so würde es ihrer Verwüstung wegen nichts nützen.

3. Bedeutende Berge sind außer dem Cyllene der Pholoë, <sup>15)</sup>

<sup>3)</sup> Jetzt Ruinen Namens Paläopoli unweit des Hügel von Gurjuti.

<sup>4)</sup> Jetzt Ruinen bei Kalpaki.

<sup>5)</sup> Jetzt Ruinen bei Kianni (d. h. St. Johannes).

<sup>6)</sup> In der Ebene Kapanas bei Karnefi.

<sup>7)</sup> Jetzt Fonia.

<sup>8)</sup> Jetzt Ruinen bei Kionia.

<sup>9)</sup> Jetzt Ruinen bei Apano-Davia.

<sup>10)</sup> Jetzt Ruinen Namens Palatia bei Remniza.

<sup>11)</sup> Wahrscheinlich in der Nähe von Plesia, etwas südlich von Khotusa.

<sup>12)</sup> Jetzt Kalavryta.

<sup>13)</sup> Jetzt Ruinen zwischen Aio Gosti, Ibrahim Effendi und Piali.

<sup>14)</sup> Ilias 2, 606.

<sup>15)</sup> Ein Theil des heutigen Olond.

389. *Bycäus* <sup>16)</sup>, *Mänalus* <sup>17)</sup> und der sogenannte *Parthenius* <sup>18)</sup>, welcher sich vom Gebiete *Tegea*'s bis zu dem von *Argos* erstreckt.

4. Das sonderbare Begebniß mit dem *Alpheus* und *Eurotas* ist schon erwähnt worden <sup>19)</sup>, so wie das mit dem *Grasinus* <sup>20)</sup>, der sich jetzt aus dem *Stymphalischen* See nach *Argolis* ergießt, früher aber keinen Abfluß hatte, weil die *berethra* <sup>21)</sup>, welche die *Arkadier* *zerethra* nennen, verstopft waren und keinen Ablauf gestatteten, so daß die Stadt der *Stymphalier* jetzt wohl 50 *Stadien* von dem See entfernt ist, damals aber an ihm lag. Das Gegentheil aber ist dem *Ladon* <sup>22)</sup> begegnet, indem sein Strömen einst durch Verstopfung der Quellen gehindert wurde. Denn die durch ein Erdbeben eingefürzten Erdschlünde um *Pheneus*, durch welche sein Lauf ging, bewirkten einen Stillstand seines Wasserstromes bis zu den Afern der Quelle in der Tiefe. So erzählen wenigstens Einige. *Cratosthenes* hingegen sagt, daß bei *Pheneus* ein Fluß Namens *Anias* <sup>23)</sup> die Gegend vor der Stadt zu einem Sumpfe mache und dann in einige Schlünde falle, welche *zerethra* genannt wurden. Würden nun diese verstopft, so ergieße sich zuweilen das Wasser in die Ebene, würden sie aber wieder geöffnet, so falle es in starkem Strome aus der Ebene in den *Ladon* und *Alpheus*, so daß sogar zu *Olympia* einmal das Land um den Tempel her überschwemmt worden sei, jener Sumpf aber sich verkleinert habe. Der bei *Stymphalus* fließende *Grasinus* aber verberge sich unter dem Berge [*Chaon*] <sup>24)</sup> und komme in *Argolis* wieder zum Vorschein. Deshalb habe auch *Pythrates*, als er *Stymphalus* belagerte und nichts ausrichtete, den Versuch gemacht, durch viele herbeigeschaffte Schwämme die Eingangshöhle zu verstopfen, aber, als ein Zeichen

16) Jetzt *Dhioforti* und *Tetraxi*.

17) Jetzt *Aidin* und *Khrepa*.

18) Noch jetzt *Partheni*.

19) Siehe oben 6, 2, 9, p. 275 Cas.

20) Siehe ebend. und oben Kap. 6. §. 8. p. 371 Cas.

21) D. h. Schlünde, Schluchten.

22) Jetzt *Rufia*.

23) Der Name ist verunstaltet und sollte *Kroanius* heißen.

24) *Grosk.* bemerkt ganz richtig, daß man zu τὸ ὄρος entweder aus *Paus.* 2, 24. und 8, 22. den Namen *Χάον* hinzufügen, oder dafür τὴ ὄρος schreiben müsse. Ich bin der erstern Ansicht gefolgt.

vom Himmel erfolgte, davon abgestanden. Bei Pheueus ist auch das sogenannte Wasser der Styx, eine Tropfquelle tödtlichen Wassers, die für heilig gehalten wird. Soviel auch von Arkadien.

5. Da Polybius die Entfernung von Maleä gegen Norden bis zum Ister zu ungefähr 10,000 Stadien bestimmt, so berichtigt dieß Artemidorus nicht ungeschickt, indem er sagt, der Weg von Maleä bis Negium betrage 1400 Stadien, von da sei bis [Giffa eine Fahrt] von 200, von da durch Heraklea [bis Thaumaci] ein Weg von 500, sodann bis Parissa [und zum Peneus] von 340, hernach durch [Tempe bis zu] der Mündung des Peneus 240, [von hier bis Theffa]-lonita 660, von da [bis zum Ister durch Idom]ene, Stobi und die Dardanier 3[200]. Nach jenem also beträgt die Entfernung [vom Ister bis Mal]eä 6500 Stadien <sup>24)</sup>. Die Ursache dieses Irrthums [des Polybius] aber ist, daß er nicht den geraden Weg maß, sondern den zufälligen, auf welchen irgend ein Heerführer gezogen war. — Nicht unpassend ist es vielleicht, auch die Gründer der im Peloponnes nach der Rückkehr der Herakliden bestehenden Staaten hinzuzufügen, welche Ephorus anführt. Von Korinthus nämlich war es Aletes, von Sycyon Phalces, von Achaja Lisamenus, von Elis Drylus, von Messenien Kresphontes, von Lacedämon Eurysthenes und Prokles, von Argos Temenus [und Giffus] und von den Städten der Akte <sup>25)</sup> Argäus und Deiphontes.

<sup>24)</sup> Ich übersehe diese sehr lückenvoll auf uns gekommene Stelle, wie sie in Meineke's Ausgabe ergänzt erscheint.

<sup>25)</sup> D. h. des Küstenlandes.

**Druck von C. Hoffmann in Stuttgart.**

Strabo's  
Erdbeschreibung.

Übersetzt

und

durch Anmerkungen erläutert

von

Dr. A. Forbiger.

---

Viertes Bändchen.

Buch 9 und 10.

~~~~~  
Zweite Auflage.  
~~~~~

Berlin.

Langenscheidtsche Verlags-Buchhandlung

(Prof. G. Langenscheidt).



# Neuntes Buch.

## Erstes Kapitel.

Beschreibung von Megaris und Attika nebst der Insel Salamis.

1. Nachdem wir den Peloponne's\* durchwandert haben, den wir die erste und kleinste der He'las bildenden Halbinseln nannten, möchte nun sofort zu den angrenzenden überzugehen sein. Die zweite nämlich war diejenige, welche Me'garis dem Peloponnes beifügt, so daß<sup>1</sup> Kro'mmyon zum Gebiete der Me'garer und nicht der Kori'nthier gehört; die dritte aber jene, welche zu dieser noch Attika, Böo'tien und einen Teil von Pho'kis und vom Gebiete der Epiknemi'dischen Lo'trer hinzufügt. Von diesen [beiden] also ist jetzt zu sprechen. Eudo'gus sagt, wenn man sich eine vom Kerau'nischen Gebirge bis Su'nium, dem Vorgebirge Attika's, in gerader Richtung gegen Osten gezogene Linie denke, so lasse diese zur Rechten gegen Süden hin den ganzen Peloponnes, zur Linken aber und gegen Norden den ganzen Küstenstrich vom Keraunischen Gebirge bis zum Krissä'ischen Meerbusen und längs Megaris und ganz Attika hin. Er glaubt aber<sup>2</sup> auch, die Küste von Sunium bis zur Landenge sei nicht so ausgehöhlt, daß sie eine große Einbiegung habe, wenn nicht zu diesem Ufer sowohl die

1. Ich setze die gewöhnlich erst weiter unten nach Αοxpāv folgenden Worte Worte ... Κορινθίων auf Du Theils und Großkurds Rat mit Meineke hierher nach Meyer'sda.

2. Nach der richtigen Lesart der Handschrift vollket statt vollketv. In der folgenden, bis zum Ende des Paragraphen höchst lückenhaften Stelle folge ich den in der Meinekeschen Ausgabe erscheinenden Ergänzungen.

\* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland ü'ber a'ue.



zunächst an die Landenge stoßenden Gegenden, welche den Herminionischen Meerbusen bilden, als die Akte gehörten. Ebenso aber habe auch die Küste vom Keraunischen Gebirge bis zum Korinthischen Meerbusen keine solche Einbiegung, daß sie an und für sich buchtenartig ausgebogen wäre, wenn nicht das Rhium und Anti'rrhium, welche nahe zusammenrückten, diese Erscheinung bewirkten; und ebenso stehe es auch mit jenen den Winkel umgebenden Strichen, an welchen das dortige Meer ende.

2. Da dies Eudorus sagt, ein Mathematiker, der in der Ge-  
391 stalt [der Länder] und den Breitestrichen wohl erfahren und mit diesen Gegenden [genau] bekannt ist, so muß man annehmen, daß diese Seite von Attika samt Megaris von Sunium an bis zur Landenge zwar eingebogen sei, jedoch nur ein wenig.<sup>3</sup> Dort nun ist etwa in der Mitte der angegebenen Linie der Piräeus, der Hafentort von Athen. Denn er ist von Schönus auf der Landenge ungefähr dreihundert- undfünfzig [64,789 km], von Sunium aber dreihundertunddreißig Stadien [61,040 km] entfernt, und der Abstand vom Piräeus bis Pa'gä ist etwa ebenso groß, als der bis Schönus; dennoch soll er zehn Stadien [1,850 km] mehr betragen. Ist man aber um Sunium herumgeschifft, so geht die Fahrt gegen Norden, jedoch [ein wenig] nach Westen ausbeugend.

3. Die attische Küste<sup>4</sup> ist auf beiden Seiten vom Meere umgeben, anfangs schmal, dann nach dem Binnenlande zu breiter, nimmt aber nichtsdestoweniger gegen Dro'pus in Böotien hin eine mond- förmige Beugung an, deren Wölbung dem Meere zugekehrt ist. Dies ist die zweite, östliche Seite von Attika. Die noch übrige ist die von Dro'pia westlich bis Megaris reichende nördliche, [nämlich] das attische Gebirgsland, welches viele Namen führt und Böotien von Attika scheidet, so daß, wie ich schon oben sagte<sup>5</sup>, das auf beiden Seiten vom Meere umgebene Böotien die Landenge der dritten schon erwähnten Halbinsel bildet, welche nach innen zu die neben dem Peloponne's gelegenen Striche, [d. h.] Megaris und Attika, abscheidet. Daher soll

3. Nach der Emendation des Casaubonus ἐπὶ μίχρον statt ἐπιμικρόν.

4. Wahrscheinlich ist die nähere Bezeichnung ἡ Ἀττικὴ nach ἀττὴ ausgefallen, wie auch Meineke vermutet.

5. Vgl. § 1 und 8, 1, 3 (S. 334, Casaubonus).

auch das jetzt in Attika umgetaufte Land vor alters Akte oder Aktife<sup>6</sup> geheissen haben, weil der größte Teil desselben als ein das Meer berührender und schmaler Streifen am Fuße des Gebirges liegt, aber in ansehnlicher Länge bis Su'nium vorläuft. Diese [drei Seiten] nun wollen wir jetzt durchwandern, indem wir wieder von der Küste beginnen<sup>7</sup>, bei welcher wir aufgehört haben.<sup>8</sup>

4. Hinter Krommyon liegen oberhalb Attika die Skiron'schen Felsen<sup>9</sup>, die längs der See hin keinen Durchweg übrig lassen. Über sie aber geht der Weg von der Landenge nach Megaris und Attika. Dieser Weg jedoch nähert sich so sehr den Felsen, daß er des über ihm gelegenen, unwegsamen und hohen Gebirges wegen an vielen Stellen auch abschüssig ist. Hier fabelt man jene Geschichte vom Skiron und Pitypota'mptes<sup>10</sup>, welche das erwähnte Bergland ausraubten und vom The'us getötet wurden. Dem von diesen Felsenspitzen nach links herabstürmenden Nordwestwinde haben die Athener den Namen Skiron gegeben. Hinter den Skironischen Felsen läuft das Vorgebirge Mino'a<sup>11</sup> [in die See] vor, welches den Hafen von Nisä'a bildet. Nisäa aber ist der Hafenort von Megara, achtzehn Stadien [3,330 km] von der Stadt entfernt und auf beiden Seiten durch Mauern mit ihr verbunden. Auch dieser Ort hieß [einst] Minoa.

392

5. Vor alters nun besaßen Ionier dieses Land, welche auch Attika [bewohnten], da Megara noch nicht erbaut war. Deshalb erwähnt auch der Dichter diese Gegenden nicht besonders, sondern, wie er alle Bewohner von Attika Athener nennt, so faßt er auch diese mit unter dem gemeinschaftlichen Namen zusammen, weil er sie für

6. D. h. Ufer oder Uferland.

7. Ich folge Meineke's Konjektur ἀναλαβόντες πάλιν ἀπὸ τῆς παραλλας, ἀφ' ἧσπερ ἀπέλιπομεν. Großkurd konjiziert ἀναλαβόντες τὰς πλευράς ἐκ παραλλας u. s. w., was Kramer billigt.

8. Vgl. S. 6, 22 (S. 380, Casaubonus).

9. Jetzt Derveni Bouno mit dem Engpasse Raki Skala.

10. D. h. der Fichtenbeuger, ein dem Räuber Si'nis deshalb beigelegter Beiname, weil er die von ihm überfallenen Reisenden an zwei umgebogene Fichten band, die er dann schnell losließ, so daß die unglücklichen Opfer seiner Raub- und Mordsucht zerrißen wurden.

11. Vgl. mein Handbuch der alten Geographie (3 Bände, Leipzig, 1842—48) III, S. 958, Note 100, und William Martin Leake, Travels in Northern-Greece (4 Bände, Cambridge 1835) II, S. 401 ff.

Athener hält. Daher muß man, wenn er im Schiffsverzeichnisse sagt:

Dann die Athē'nā bewohnten, die wohlgebaute Feste<sup>12</sup>,

darunter auch die heutigen Megarer begreifen, da auch diese am Seerzuge teilnahmen. Ein Beweis dafür: Attika wurde vor alters So'nia und Zas genannt, und wenn der Dichter sagt:

Dort Böoter, zugleich Sao'nen<sup>13</sup>,

so meint er die Athener; ein Teil dieses Landes aber war auch Me'garis.

6. So haben denn auch die Peloponnesier und Jonier, die ihrer Grenzen wegen, zu denen auch das Gebiet von Krommyon gehörte, oft in Streit lagen, sich [endlich] verglichen und an der verabredeten Stelle auf der Landenge selbst eine Säule errichtet, welche auf der dem Peloponnes zugekehrten Seite die Inschrift trug:

Dies ist der Peloponnesos, nicht Jonia,  
auf der Megara zugekehrten aber:

Dies nicht der Peloponnesos, dies Jonia.<sup>14</sup>

Auch die Verfasser der Atthis<sup>15</sup>, obgleich in vielen Punkten verschiedener Ansicht, sind doch darin einverstanden — wenigstens die [wirklich] beachtenswerten —, daß, da Pandi'on vier Söhne hatte, A'geus, Ly'kus, Pa'llas und Ni'sus, und Attika in vier Teile geteilt war, Nisus Megaris erhalten und Nisäa gebaut habe. Philo'chorus nun sagt, die Herrschaft desselben habe vom Isthmus bis Py'thium gereicht, A'ndron aber [sagt], bis Cleu'sis und bis zum thria'sischen Gefilde. Da aber die Einteilung in vier Teile von einigen so, von anderen anders bestimmt wird, so genügt es, folgende Stelle vom So'phokles zu entlehnen. Bei ihm nämlich sagt A'geus: „Mein Vater bestimmte mir, zum Seegefade hinzugehen, des Landes besten Teil mir zuerkennend<sup>16</sup>“; sodann dem Lykus

12. Ilias 2, 546.

13. Ilias 13, 685.

14. Vgl. oben 3, 5, 5 (S. 171, Casaubonus).

15. Oder „Attischen Geschichte“.

16. Strabo hat wohl die ersten Worte der Sophokleischen Stelle mit feinen eigenen verwebt, und ich habe sie daher auch nicht rhytmisch übersezt.

Erteilt er Kubd'a's drüben gelegene Gartenflur;  
Für Ni'sos aber wählt' er aus das Nachbarland<sup>17</sup>  
An Sti'rons Ufer; und alles Land nach Süden hin  
Empfing der vierte, dieser hart gemutete  
Gigantenpfleger Pallas.

Dieser Beweise also bedient man sich [für die Behauptung], daß Megaris ein Teil von Attika war.

7. Allein nach der Rückkehr der Herakli'den und der Verteilung des Landes geschah es, daß viele [Peloponnesier], von diesen und den 393 mit ihnen zurückkehrenden Doriern aus der Heimat vertrieben, in Attika einwanderten, zu denen auch Melanthus, der König von Messenien, gehörte. Dieser beherrschte auch die Athener mit ihrem Willen, nachdem er in einem Zweikampfe den König der Böotier Ka'nthus besiegt hatte. Da aber Attika durch die Flüchtlinge stark bevölkert wurde, so zogen die Herakli'den aus Furcht gegen dasselbe zu Felde, besonders da [auch] die Korinthier und Messenier sie aufreizten, jene wegen der Nachbarschaft, diese weil damals Ko'drus, der Sohn des Melanthus, in Attika herrschte; doch in einer Nacht geschlagen, wichen sie aus dem übrigen Lande, behaupteten jedoch Megaris, erbauten die Stadt Megara<sup>18</sup> und machten die Einwohner aus Joniern zu Doriern. Sie vernichteten aber auch die [Grenz-] Säule, welche die Jonier und Peloponnesier schied.

8. Die Stadt der Me'garer hat zwar viele Veränderungen erfahren, sich aber dennoch bis jetzt erhalten. Sie hatte einst auch Schulen

obgleich in den Worten ὤρισεν... νεμας selbst in der Stellung nichts verändert zu sein scheint. Leicht aber ließe sich die Stelle auch rhytmisch so ergänzen:

ὤρισεν ἑμολ μὲν αὐτὸς εἰς ἀκτὰς μολεῖν  
πρεσβεῖα νεμας τῆσδε γῆς τῷ δ' αὖ Λύκω u. s. w.

und also übersetzen:

— — — Denn mir befahl

Der Vater mich zu wenden nach dem Seegeßtab',  
Dies Land zum Ehrenpreis mir gebend; Lykos dann  
Erteilt er u. s. w.

17. Nach der von Kramer und Meineke aufgenommenen Lesart einer Handschrift *δμαυλον... χθόνα*.

18. Die noch jetzt den alten Namen führt.

von Philosophen, welche Mega'riker hießen, weil sie dem aus Me'gara gebürtigen Sokra'tiker Eukli'des folgten; gleichwie auch die Ele'aker dem Ele'er Phä'don, ebenfalls einem Sokratiker, folgten, zu welchen auch Py'rrho gehörte, und die Ere'triker dem Ere'trier Menedemus. Das Land der Megarer aber ist unfruchtbar, wie auch Attika, und den größten Teil desselben nehmen die sogenannten One'ischen Berge<sup>19</sup> ein, eine Bergkette, die sich von den Skironischen Felsen nach Böotien und dem Rithä'ron hinzieht und das Meer bei Nisäa von dem sogenannten Aktyo'nischen [Meere] bei Pa'gä<sup>20</sup> scheidet.

9. Schifft man von Nisäa nach Attika, so liegen da quervor fünf Inselchen; dann Sa'lamis<sup>21</sup>, etwa siebzig [12,949 km], einige aber sagen achtzig Stadien [14,798 km] lang. Sie enthält auch eine gleichnamige Stadt, und zwar die alte, verödete [der Insel] Agi'na und dem Süden zugekehrt (wie auch A'schylus sagt:

Agina hier liegt Südens Hauchen zugewandt),

die heutige aber an einer Bucht und einem Attika fast berührenden, einer Halbinsel ähnlichen Orte. Vor alters wurde sie mit anderen Namen benannt, nämlich Ski'ras und Sychri'a, nach gewissen Helden, von deren einem auch Athe'ne Ski'ras heißt und ein Ort in Attika Ski'ra und ein gewisses Opferfest Episkiro'sis<sup>22</sup> und der Monat Skiropho'rion; während nach dem andern die Kythridische Schlange benannt ist, von welcher Hesi'odus berichtet, sie sei vom Kythreus aufgezogen, vom Eury'lochus<sup>23</sup> aber, weil sie die Insel verheert habe, verjagt und nun von der Deme'ter zu Cleu'sis aufgenommen und zu ihrer Dienerin gemacht worden. Auch Pitru'ssa hieß die Insel von den

19. D. h. die Gselberge, jetzt Karydhi und Makryplai.

20. Nach der auch von Meineke aufgenommenen Konjektur Kramers κατά τὰς Πηγὰς. Vgl. unten Kap. 2, § 1 (S. 400, Casaubonus). Einige Handschriften und die älteren Ausgaben füllen die Lücke fälschlich durch κατά Κηρώων aus, weshalb Mannert, Du Teil und Gressford κατά Κηρώων gelesen wissen wollten.

21. Jetzt Koluri.

22. Nach der Lesart ἐπιτολπωσις; doch hat auch die andere, von Kramer und Meineke aufgenommene Lesart ἐπι Σελωπι viel für sich, welche bedeuten würde: „und nach dem auch das Opferfest in Skiron benannt ist.“ Über den Flecken Skiron vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 947.

23. Nach Tschudé's Konjektur Εὐρύλοχου statt Εὐρώλου.

**Fichten.** Berühmt aber wurde sie theils durch die Akivi'den, ihre Beherrscher, und besonders durch U'jar, den Sohn des Le'lamon, theils weil bei dieser Insel Ke'ryes von den Hellenen in einer Seeschlacht besiegt und zur Flucht nach Hause genötigt wurde. Aber auch die Agine'ten hatten Theil am Ruhme dieses Kampfes, da sie Nachbarn waren und eine ansehnliche Flotte stellten. Übrigens ist auf Salamis ein Fluß Bo'farus, der jetzt Boka'lia heißt.

10. Jetzt haben die Athener die Insel in Besitz, in älterer Zeit aber hatten sie ihretwegen Streit mit den Me'garern; und man sagt bald, daß Pisi'stratus, bald daß So'lon nach jenem Verse im Schiffsverzeichnisse:

U'jas führte sodann zwölf Schiffe von Salamis über<sup>24</sup>  
noch folgenden hinzugefügt habe:

Stellte sie auf, wo in Reih'n der Athener Schar sich geordnet, um sich des Dichters als Zeugen dafür zu bedienen, daß die Insel vom Anfang an den Athenern gehört habe. Die Schriftforscher aber nehmen diesen Vers nicht an, weil ihm<sup>25</sup> viele andere Stellen widerstreiten. Denn warum erscheint U'jar als der letzte im Schiffslager und nicht bei den Athenern, sondern bei den Thessaliern unter Protefila'us?

Dort nun standen die Schiffe des U'jas und Protefilaos.<sup>26</sup>  
Und in der Heerschau sagt Agame'mnon:

Pe'teos' Sohn dann fand er, den reißigen Helden Menestheus,  
Stehend dafelbst und umringt von Athens kampfmütigen Männern.  
Aber zunächst ihm stand der erfindungreiche Ody'sseus,  
Rings um ihn her Kephalle'ner in [unbezwinglichen] Schlachtreih'n.<sup>27</sup>

Dann wieder zu dem U'jar und den Salaminern gewendet:

Nun zu den U'jas kam er<sup>28</sup>

und neben ihnen [stand]

Ibo'meneus seitwärts<sup>29</sup>,

24. Ilias 2, 557.

25. Ich übersehe Grosskurds Konjektur ἀδρῶ statt ἀδρότῶ.

26. Ilias 13, 681.

27. Ilias 4, 327.

28. Ilias 4, 273.

29. Ilias 3, 230.

nicht Menestheus. Eine solche Art von Beweis also scheinen die Athener aus Homer vorgeschützt, die Megarer aber ihnen folgende Verse entgegengestellt zu haben:

Was führte die Schiffe von Salamis, auch von Poli'che,  
Ferner von Ageiru'ssa, von Tri'podes auch und Nisäa<sup>30</sup>,

welches [alles] megarische Orte sind, von denen Tri'podes [jetzt] Tri'podi'scium heißt, und bei welchem der jetzige Marktplatz von Megara liegt.

11. Weil die Priesterin der Athene Po'lias, die sich des inländischen, frischen Käses enthält und nur ausländischen genießt, sich doch auch des salaminischen bedient, so behaupten einige, daß Salamis nicht zu Attika gehöre; jedoch mit Unrecht, denn sie genießt auch den von den übrigen, nach allgemeinem Zugeständnis zu Attika gehörenden Inseln, weil die Begründer dieser Sitte jeden überseeischen [Käse] als ausländischen betrachteten. Mir scheint Salamis vor alters ein selbständiger Staat, Megara aber ein Teil von Attika gewesen zu sein. An der Salamis zugekehrten Küste liegen übrigens als Grenzen von Megaris und Attika zwei Berge, welche man die Hörner nennt.<sup>31</sup>

12. Hierauf [folgt] die Stadt Cleu'sis<sup>32</sup>, in welcher sich der Tempel der Cleusi'nischen Deme'ter und die geheimnisvolle Einweihungszelle befindet, welche Kti'nus so [groß] gründete, daß sie die Menge eines Schauspielhauses fassen kann. Derselbe erbaute auch für die Athene den Pa'rthenon auf der Burg, indem Pe'rifles die Leitung des Bauwerks führte. Die Stadt wird zu den Landgauen gerechnet.

13. Sodann das Thriasische Gefilde und ein Uferstrich nebst einem Landgau gleiches Namens.<sup>33</sup> Hierauf die Landspitze Amphi'ale<sup>34</sup>

30. Lias 2, 557, welche Stelle jedoch hier ganz anders als in unseren Ausgaben lautet.

31. Τα Κέραια, noch jetzt Kerata-Pyrgos oder Keratopiko (nach anderen aber Kandili). Vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 957, Note 99.

32. Jetzt Levfina oder Lessina.

33. Der Landgau oder Flecken (δῆμος) selbst hieß nämlich Thri'a und scheint beim heutigen Magula gelegen zu haben.

34. Die äußerste Spitze des Berges A'galeus oder des heutigen Skar-manga.

und der über ihr gelegene Steinbruch, auch der etwa zwei Stadien [0,370 km] breite Sund nach Salamis hinüber, welchen Xerxes zuzuschütten versuchte; jedoch die Seeschlacht und die Flucht der Perser kam ihm zuvor. Hier sind auch die Pharmatu'ssä<sup>35</sup>, zwei kleine Inseln, auf deren größerer das Grabmal der Erce gezeigt wird.

14. Oberhalb dieser Küste liegt ein Berg namens Koryda'Uus<sup>36</sup> und der Landgau der Korydallier; dann der Hafen Pho'ron<sup>37</sup> und Psytta'lia<sup>38</sup>, ein wüstes und felsiges Inselchen, welches einige die Augenbutter<sup>39</sup> des Piräeus nannten. In der Nähe ist auch [die Insel] Atala'nta, gleichnamig jener zwischen Cubö'a und den Lokrern<sup>40</sup>, und ein anderes Inselchen, ebenfalls Psyttalia ähnlich. Hierauf folgt der Piräeus, der gleichfalls zu den Landgauen gerechnet wird, und Muny'chia.

15. Muny'chia aber ist ein einer Halbinsel ähnlicher, hohler und an vielen Stellen theils von Natur, theils absichtlich unterminirter Hügel, so daß er Wohnungen enthält, und hat nur durch eine kleine Öffnung einen Zugang. Unter ihm liegen drei Häfen. Vor alters nun war Muny'chia auf ähnliche Art, wie die Stadt der Rhodier, ummauert und bewohnt, indem es mit seiner Ringmauer auch den Piräeus und die mit Schiffbauten, wozu auch das Zeughaus, ein Werk des Phi'lo, gehörte, angefüllten Häfen umfaßte. Es war ein ansehnliches Schiffslager für vierhundert Schiffe; denn nicht weniger stellten die Athener. An diese Mauer stießen<sup>41</sup> die von der Stadt auslaufenden Schenkel. Dies waren lange, vierzig Stadien [7,399 km] haltende Mauern, welche die Stadt mit dem Piräeus verbanden. Die vielen Kriege aber haben die Mauer und die Befestigung Muny'chia's vernichtet und den Piräeus zu einem kleinen Wohnorte um die Häfen 396

35. Setzt Kyradhes oder Megali und Mikri Kyra.

36. Setzt Daphni Bouna. Der gleichnamige Flecken lag wahrscheinlich an der Stelle des heutigen Klosters Daphni.

37. D. h. der Diebshafen.

38. Setzt Pipsokatalia.

39. Nach der zuerst von Korais aufgenommenen Konjektur des Casaubonus λήμην statt λιμένα.

40. Die noch jetzt Lalanda oder Lalandonisi heißt.

41. Nach der richtigeren Lesart συνήπτε statt συνήπτα.



und den Tempel Zeus des Erretters her heruntergebracht. Die kleinen Hallen des Tempels aber enthalten bewundernswerte Gemälde, Werke der berühmtesten Künstler, und der Hof Bildsäulen. Doch auch die langen Mauern sind zerstört, indem zuerst die Lakedaemnier, später aber die Römer sie niederrissen, als Sulla sowohl den Piräeus als die Stadt nach einer Belagerung einnahm.

16. Die Stadt selbst ist ein rings umwohnter Felsen in einer Ebene. Auf dem Felsen aber steht das Heiligtum der Athene und der alte Tempel der Polias, in welchem die ewige Lampe brennt, und der Parthenon, welchen Ktimus erbaute, und worin sich jenes elfenbeinerne Kunstwerk des Phidias, die Athene, befindet. Doch wenn ich an die Menge der viel besungenen und allberühmten Merkwürdigkeiten dieser Stadt komme, so trage ich Bedenken näher auf sie einzugehen, damit es nicht begegne, daß mein Schriftwerk seinen Plan überschreite. Denn mir fällt ein, was Hegeſias sagt: „Ich sehe die Burgfeste und daselbst das Zeichen des gewaltigen Dreizacks<sup>42</sup>, ich sehe Eleuſis und werde ein Geweihter der Heiligtümer. Jenes dort ist das Deoko'rium, dies hier das These'um. Ich kann nicht alles einzelne beschreiben, denn Attika ist [Eigentum] der Götter [die das Land für sich in Besitz genommen haben] und der urväterlichen Helden.“<sup>43</sup> Dieser [Schriftsteller] erwähnt daher nur ein Bildnis auf der Burg, Polemo aber, der Länderbeschreiber, hat vier Bücher über die Weihgeschenke auf der Burg geschrieben. Auf ähnliche Weise verfährt jener auch mit den übrigen Teilen der Stadt und des Landes; denn nachdem er Eleuſis als einen der hundertundsiebzig (oder nach einigen auch hundertundvierundsiebzig) Landgaue erwähnt hat, nennt er weiter keinen der übrigen.

17. Und doch haben sie, wenn auch nicht alle, doch wenigstens die meisten, viele Fabeln und geschichtliche Merkwürdigkeiten. So Aphidna<sup>44</sup> den Raub der He'lena durch The'seus, seine Verwüstung

42. Ich folge der sehr glücklichen Konjektur Meineke's καὶ τὸ περιττῆς τριάντης ἐκείδι σημεῖον statt καὶ τὸ περὶ τῆς τριάντης ἔχει τι σημεῖον.

43. Ich fülle die lückenvolle Stelle nach Kramer also aus: ἡ γὰρ Ἀττικὴ θεῶν αὐτοῖς [τὴν χώραν] καταλαβόντων καὶ τῶν προγόνων ἥρώων [ἔστι κτῆμα].

44. Beim heutigen Kapandriti.

durch die Dioskuren und die Zurückführung der Schwester; Marathon<sup>45</sup> die Perserschlacht; Rhamnus<sup>46</sup> die Bildsäule der Nemesis, welche einige für ein Werk des Dio'dotus, andere für eins des Variers Agora'kritus erklären, in Größe und Schönheit ungemein gelungen und mit den Werken des Phidias wetteifernd. So war auch Decele'a<sup>47</sup> der Stützpunkt der Peloponnesier im Dekelischen Kriege, und Phy'le<sup>48</sup> war es, von wo aus Thrasybulus das Volk nach dem Piräeus und von da nach der Stadt zurückführte. So läßt sich auch von vielen anderen noch vieles erzählen; und ebenso hat auch das Leoforium und These'um seine Sagen<sup>49</sup>, nicht weniger das Pyce'um und Oly'mpicum [nicht verschieden von dem Olympium]<sup>50</sup>, welches der König, der es Weihete, bei seinem Tode [nur] halb vollendet hinterließ. Gleicherweise enthalten die Akademie, die Gärten der Philosophen, das Ode'um, die gemalte Säulenhalle und die Tempel der Stadt sehr viele Kunstwerke.

18. Noch viel mehr aber wäre zu sagen, wenn man den ersten 397 Gründern des Anbaues, vom Ke'trops beginnend, nachspüren wollte; denn nicht alle erzählen dasselbe. Dies aber erhellet schon aus den Namen [des Landes]. Denn Akte soll seinen Namen vom Aktä'on haben, Atthis und Attika vom Atthis, dem Sohne des Kra'naus, nach welchem die Einwohner auch Kra'naer heißen, Mopso'pia vom Mo'p'sus, Jonien vom Jon, dem Sohne des Ka'nthus, Posido'nia und Athene aber von den gleichnamigen Gottheiten. Übrigens ist auch bereits gesagt worden<sup>51</sup>, daß der Volksstamm der Pela'sger auch hier eingewandert erscheint und daß sie ihres Herumziehens wegen von den Attikern Pela'rgi<sup>52</sup> genannt wurden.

45. In der Nähe von Brana, aber nicht das heutige Marathona.

46. Jetzt Ovio Castro.

47. Dessen Überreste sich auf einem Hügel bei Tatrov finden.

48. Noch jetzt Fili.

49. Nach Groskurd's Ergänzung Θη[σεϊον μύθο]ς ἔχει.

50. Statt Ὀλυμπικόν ist wahrscheinlich, wie Kramer vorschlägt, Ὀλυμπειον zu lesen; die darauf folgende Lücke aber fülle ich mit Groskurd also aus: [ἔστι δὲ ταῦτ]ὸ τὸ Ὀλύμπιον.

51. S. oben 5, 2, 4 (S. 221, Casaubonus).

52. D. h. Störche.

19. Je größer aber der Forschungseifer in bezug auf das Verühmte ist und je größer die Zahl derer, die davon gesprochen haben, desto größer ist auch der Tadel, wenn einer der Geschichte nicht mächtig ist. So sagt z. B. Kalli'machus in seiner Zusammenstellung der Flüsse, er müsse lachen, wenn jemand zu schreiben wage, daß die Jungfrauen der Athener

— — die lautere Blut des Cri'danos schöpfen,

dessen sich sogar die Viehherden enthielten. Es finden sich nun zwar jetzt, wie man sagt, Quellen eines reinen und trinkbaren Wassers vor dem sogenannten Thore des Dio'chares in der Nähe des Lyce'ums, früher aber war auch ein in der Nähe angelegter Schöpfbrunnen mit reichlichem und gutem Wasser vorhanden, und wenn jetzt nicht mehr, was wäre wohl Wunderbares dabei, wenn das Wasser früher reichlich und rein und folglich auch trinkbar war, später aber sich veränderte? Bei diesen Einzelheiten nun, deren so viele sind, kann man sich nicht aufhalten, aber man darf sie auch nicht [so ganz] übergehen, daß man nicht einiger in der Kürze gedenke.

20 So viel also genügt mir noch hinzuzufügen, daß Philochorus erzählt, als das Land von der Seeseite her durch die Karier, von der Landseite her aber durch die Bötier, welche [damals] A'oner hießen, verwüstet worden sei, habe Kekrops zuerst die Volksmenge in zwölf Städten angesiedelt, deren Namen Kekro'pia, Tetra'polis, Ep'a'ria, Detele'a, Cleu'sis, Aphid'na (man sagt auch in der Mehrzahl Aphidnä), Tho'rikus, Brau'ron, Rythe'rus, Sphe'ttus, Kephi'sia und — —<sup>53</sup> waren. Später aber soll wieder Theseus die zwölf Städte in eine, die jetzt bestehende<sup>54</sup>, vereinigt haben. Regiert nun wurden die Athener früher von Königen; später aber gingen sie zur Volksherrschaft über, und wenn sich ihnen Zwingherren aufdrangen, wie Pisi'stratus und seine Söhne, oder wenn sich eine Herrschaft weniger gebildet hatte, wie die der Vierhundert und die der dreißig Zwingherren, welche

53. Der zwölfte Name ist ausgefallen. Die älteren Ausgaben substituieren willkürlich den Namen Phale'rus (Φαληρός, wofür es wenigstens Φαληρον heißen müßte, da die Form Φαληρός sonst nirgends vorkommt).

54. D. h. Athen; weshalb Groskurd die Worte τὴν νῦν ὄνηε Not in τὰς νῦν Ἀθῆνας verwandelt wissen will.

die Lakëdämonier einsetzten, so vertrieben sie diese leicht und bewahrten die Volksherrschaft bis zur Unterwerfung unter die Römer. Denn 398 wenn sie auch eine kurze Zeit lang von den makedonischen Königen angefochten wurden, so daß sie ihnen zu gehorchen genötigt waren, so erhielten sie sich doch die Form ihrer Staatsverfassung im ganzen unverändert. Einige behaupten sogar, ihr Staat sei damals die zwölf Jahre hindurch, in welchen Kassa'nder die Makedonier beherrschte, am besten verwaltet worden. Dieser Mann nämlich scheint zwar übrigens ziemlich tyrannisch verfahren zu sein, gegen die Athener aber zeigte er sich, als die Stadt sich unterworfen hatte, wohlgesinnt. Denn er stellte einen ihrer Bürger, den Deme'trius Phale'reus, einen Schüler des Philosophen Theophrastus, an ihre Spitze, der die Volksherrschaft nicht nur nicht aufhob, sondern sogar verbesserte. Dies beweisen die Abhandlungen, welche er über die Staatsverwaltung niedergeschrieben hat. Allein die Mißgunst und der Haß gegen die Herrschaft weniger erreichte eine solche Stärke, daß er sich nach dem Tode Kassanders genötigt sah, nach Agypten zu entfliehen; seine Bildsäulen, mehr als dreihundert, stürzten die Aufrührer um und schmolzen sie ein, einige setzten noch hinzu: sogar zu Nachtgeschirren. Die Römer nun, die sie bei der Unterwerfung in einer demokratischen Verfassung fanden, ließen ihnen ihre Selbstständigkeit und Freiheit; der sie überfallende Mithridatische Krieg aber setzte Zwingherren für sie ein, welche der König wollte. Den mächtigsten unter ihnen, Aristion, welcher die Stadt gewaltthätig behandelte, nahm Sulla, der Feldherr der Römer, nach der Belagerung [Athens] gefangen und züchtigte ihn, der Stadt aber schenkte er Verzeihung und noch bis jetzt steht sie bei den Römern im [Genusse der] Freiheit und in Ehren.

21. Nach dem Piräeus kommt der Landgau der Phalere'er an der zunächst folgenden Küste; dann die Halimu'sier, Argo'ner, die Argonischen Galä'er und Anagyra'sier, sodann die Thoraer, Lamptrer, Agilier<sup>55</sup>, Anaphly'sier und Aze'nier.<sup>56</sup> Dies sind die Landgaue bis

55. Nach der von E z s c h u c k e aufgenommenen Konjektur des Meurfius Αγλιεῖς statt Αλυεῖς.

56. Über die wahrscheinliche Lage aller dieser Demen vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 947 ff.

zum Vorgebirge Sunium. Zwischen den genannten Landgauen aber findet sich zuerst eine lange Landspitze neben den Aronern, der Ze'ker<sup>57</sup>, sodann eine andere neben den Thoräern namens Astypalä'a.<sup>58</sup> Vor jener liegt die Insel Pha'bra<sup>59</sup>, vor dieser Gläu'ssa<sup>60</sup> und neben den Aronern Hydru'ssa.<sup>61</sup> Bei Anaphly'stus<sup>62</sup> ist auch das Heiligtum des Pan und der Tempel der Aphrodi'te Ko'lias, bis zu welcher Stelle die letzten Schiffstrümmer aus der persischen Seeschlacht bei Salamis von den Wellen hingetrieben worden sein sollen, in bezug auf welche auch Apollo geweißsagt hatte:

Kochen werden dereinst koliadische Frauen mit Rudern.<sup>63</sup>

Vor diesen Orten liegt auch in nicht gar weiter Entfernung die Insel Helbi'na<sup>64</sup> und die Schanze des Patro'klus; die meisten dieser Inseln aber sind unbewohnt.

22. Hat man das Vorgebirge Sunium umschifft, [so zeigt sich] der ansehnliche Landgau Sunium<sup>65</sup>, dann Tho'rikus<sup>66</sup>, ferner der  
399 sogenannte Landgau Po'tamus<sup>67</sup>, dessen Bewohner Pota'mier heißen, dann Pra'sia<sup>68</sup>, Sti'ria<sup>69</sup>, Brau'ron<sup>70</sup>, wo sich der Tempel der Brauronischen Ar'temis findet, Ha'lä Araphe'nides<sup>71</sup> mit dem Tempel

57. D. h. Gürtel. Jetzt Kap von Bari.

58. Der Insel Lagonisi gegenüber.

59. Jetzt Phlega.

60. Jetzt eben jenes Lagonisi.

61. Jetzt Prasonisi.

62. Jetzt das Kloster Anafiso.

63. Nach der Lesart  $\varphi\phi\kappa\omega\sigma\iota$ , die man sowohl hier als bei Herodot 8, 96 vorzuziehen hat. Die gewöhnliche Lesart  $\varphi\phi\lambda\omega\sigma\iota$  würde zu übersehen sein:

Schaudern werden dereinst koliadische Frau'n ob der Ruder.

64. Jetzt St. Georg d'Arbori.

65. Über seine Ruinen siehe mein Handbuch der alten Geographie III, S. 955, Note 86.

66. Noch jetzt Theriko mit bedeutenden Ruinen.

67. D. i. Fluß. Das heutige Keratia.

68. Gewöhnlicher Prasiä; noch jetzt Prassa.

69. An der Bucht Porto Rafti.

70. Jetzt Braona oder Brana.

71. Der Hafen von Brauron, an der Mündung des Flusses von Braona. Vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 954, Note 75.

Der Tauro'polos, My'rrihus<sup>72</sup>, Probali'nthus<sup>73</sup>, Ma'rathon<sup>74</sup>, wo Milti'ades das Heer der Perser unter Datis völlig vernichtete, ohne die des Vollmonds wegen zögernden Lakedämonier zu erwarten. Hierher versetzt die Sage auch den Marathonischen Stier, welchen Theseus erlegte. Nach Marathon folgt Eriko'rythus<sup>75</sup>, dann Rha'mnus<sup>76</sup>, [wo] der Tempel der Ne'mesis [sich findet], dann Psa'phis<sup>77</sup>, der Flecken der Dro'pier. Hier herum ist auch das einst sehr geehrte Orakel des Amphiara'us, wo, wie So'phokles sagt, den fliehenden Amphiaraus

Geborsten Thebä's Staubgesild hinunterschlang  
Mit samt den Waffen und des Wagens Biergespann.

Dro'pus<sup>78</sup> aber wurde mehrmals ein Gegenstand des Streites; denn es liegt auf der Grenze von Attika und Böotien. Vor dieser Küste, nämlich vor Thorifus und Sunium, liegt die rauhe und unbewohnte Insel He'lena<sup>79</sup>, lang hingestreckt in einer Länge von etwa sechzig Stadien [11,099 km], deren, wie man sagt, der Dichter in jener Stelle gedenke, wo Alexander zur He'lena sagt:

Auch nicht als ich zuerst aus der lieblichen Flur Lakedämons  
Abfuhr, dich wegführend in meerdurchwandernden Schiffen  
Und auf Kra'nae's Insel mit dir mich in Liebe vereinte.<sup>80</sup>

Denn unter dieser Kranae verstehe er<sup>81</sup> die Insel, welche, weil dort der Beischlaf stattfand, jetzt Helena heiße. Nach Helena liegt vor der zunächst folgenden Küste Euböa<sup>82</sup>, gleichfalls schmal und lang und der Länge nach dem Festlande gegenüberliegend, wie Helena. Die Fahrt von Sunium bis zur Südspitze Euböa's, welche Leu'ke

72. In der Nähe von Rharvata.

73. Setzt Ruinen am Fuße des Berges Argaliki.

74. S. oben Note 45.

75. Setzt Ruinen auf einem Hügel im Gesilde von Suli.

76. S. oben Note 46.

77. Setzt Kalamo.

78. Noch jetzt Dro'po mit Ruinen.

79. Setzt Makronisi.

80. Ilias 3, 443.

81. Ich vermute mit Groskurd, daß λέγει in λέγειν (noch von -φασί abhängig) zu verwandeln sei.

82. Das heutige Negroponte.

Atte<sup>83</sup> heißt, beträgt dreihundert Stadien [55,49 km]. Doch von Cuböa werden wir später sprechen. Die Landgauen im Innern Attika's aber aufzuzählen, wäre ihrer Menge wegen langweilig.

23. Unter den Bergen stehen einige besonders in Ruf, nämlich der Hymettus<sup>84</sup>, der Brile'ssus<sup>85</sup> und der Lykabe'ttus<sup>86</sup>, auch der Pa'rnes<sup>87</sup> und Koryda'us<sup>88</sup>. Die trefflichsten Steinbrüche des hymettischen und pente'lishen Marmors sind nahe bei der Stadt; der Hymettus liefert auch den besten Honig. Die Silberbergwerke Attika's waren anfangs sehr bedeutend, jetzt aber sind sie erschöpft; und so schmolzen denn die Bearbeiter derselben, da der Grubenbau wenig lohnte, sogar den alten Auswurf und die Schlacken noch einmal aus und gewannen aus ihnen gereinigtes Silber, weil die Vorfahren ungeschickt ausgeschmolzen hatten. Wie aber der beste Honig von allem  
400 der attische ist, so soll wieder der um die Silberbergwerke her [erzeugte] bei weitem der beste [des attischen] sein, den man nach seiner Zubereitungsart auch „den rauchlosen“<sup>89</sup> nennt.

24. Die Flüsse sind der Keph'i'ssus<sup>90</sup>, welcher seine Quellen bei den Tri'nemern hat und die Ebene durchfließt, in welcher die [bekannte] Brücke mit ihrer Kurzweil<sup>91</sup> sich findet, dann aber durch die von der Stadt nach dem Pirä'eus hinablaufenden Mauern geht und an der phalerischen Küste mündet. Er ist zumeist einem reißenden Gießbach ähnlich, trocknet aber im Sommer gänzlich aus. Noch mehr<sup>92</sup> ist dies der Fall beim Kl'i'ssus<sup>93</sup>, welcher von der andern Seite der

83. D. h. die weiße Küste; vermutlich der Küstenstrich zwischen den Vorgebirgen Petalia (jetzt Petalio) und Gerä'tus (jetzt Mandili oder Mantello).

84. Jetzt Telovuni und Mavrovuni.

85. Jetzt Turkovuni (?).

86. Jetzt Mio Ghiorghi (Agios Georgios).

87. Jetzt Nochea oder Nozia.

88. Siehe oben Note 36.

89. ἀκάπνιστον, den ohne Räuchern der Bienenstöcke ausgenommenen.

90. Noch jetzt Kephissos oder Podhoniphiti.

91. γεφυρισμοί, eigentlich „Brückenspötereien“, weil sich bei den feierlichen Prozessionen nach Eleu'sis das Volk beim Übergange über diese Kephissusbrücke die zügellosesten Spötereien ungestraft erlauben durfte.

92. Nach der richtigeren Lesart μᾶλλον statt μάλιστα.

93. Noch jetzt Klisse.

Stadt aus der Gegend über A'gra\* und dem Lyce'um und aus der Quelle, die Pla'to im Phä'don gepriesen hat, demselben Ufer zufließt. So viel von Attika.

## Zweites Kapitel.

### Beschreibung Böotiens.

1. Zunächst folgt nun Böo'tien. Indem ich aber von diesem und den angrenzenden Völkerschaften spreche, muß ich der Deutlichkeit wegen an das erinnern, was ich schon oben bemerkte.<sup>1</sup> Ich sagte nämlich, die Seeküste von Su'nium bis Theffalonika ziehe sich gegen Norden, ein wenig abweichend [gegen Abend und] das Meer gegen Osten behaltend; die darüber [liegenden Partien] gegen Westen aber bildeten gleichsam einige sich durch das [ganze Land]<sup>2</sup> parallel hinziehende Streifen. Der erste von diesen ist [Attika nebst] Me'garia, gleichsam ein Streifen, der zur östlichen [Seite] die Küste von Sunium bis Dro'pus und [Böotien hat], zur westlichen aber den Isthmus und das [A'thō'nische] Meer bei Pa'gä bis zu den [Gegenden Böotiens] um Krēu'sa her; die [beiden] übrigen sind die Küste [von Sunium] bis zum Isthmus und das sogenannte [attische] Gebirgsland, welches [Attika und Böotien] trennt. Der zweite ist Böotien, ein von Osten nach Westen gezogener Streifen vom Meere bei Subō'a bis zum Meere am Kriffä'ischen Busen, an Länge Attika fast gleich oder auch [etwas] kleiner, an Güte des Bodens aber [ihm] weit vorzuziehen.

2. Ephorus erklärt Böotien teils in dieser Beziehung für besser als die benachbarten Länder, teils weil es allein drei Meere berühre und sich mehrerer Häfen erfreue. Auf dem Kriffä'ischen und

1. Vgl. 7, 7, 4 (S. 323) und 2, 2, 21 (S. 124, Casaubonus). In der folgenden sehr lückenhaften Stelle folge ich den Ergänzungen der Meineke'schen Ausgabe, nur daß ich die auch dort noch erscheinenden Lücken mit Du Theil und Großkurd so ergänze: μέχρι Ἐρωπού καὶ [Boιω]τας und καὶ τῆν ὡς ἀν [τῆς Ἀττικῆς] ὄρεινῆν.

2. Nach der Lesart διὰ τῆς πάσης χώρας statt διὰ τῆς χώρας ἐκδοσης. Großkurd will διὰ τῆς ἡπείρου ἀπόσης gelesen wissen.

\* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'ischland ü'ber a'les.



Korinthischen Meerbusen empfangen die Waren aus Italien, Sizilien und Libyen; und da in den Gegenden bei Euböa die Küste nach beiden Seiten des Euripus hin geteilt sei, auf der einen nach Aulis und dem Gebiete von Ta'nagra, auf der andern nach Sa'lganeus und Anthedon hin, so hänge mit der einen Seite das Meer um Ägypten, Kypros und die Inseln her zusammen, mit der andern aber das Meer bei Makedonien, die Propontis und der Hellespont. Er fügt noch hinzu, daß der Euripus Euböa gewissermaßen zu einem Teile Böotiens mache, weil er so schmal sei und [die Insel] durch einen zweihundert Fuß [61,66 m] langen Damm damit verbinde. Er rühmt also das Land dieser Vorzüge wegen und sagt, daß es zur Oberherrschaft sehr geeignet sei, daß aber selbst seine jedesmaligen Oberhäupter keine sorgfältige Erziehung und Bildung hätten<sup>3</sup> und daß, wenn sie ja einmal etwas Großes ausführten, dies nur kurzen Bestand habe, wie [das Beispiel des] Spaminondas zeige. Denn nach dessen Tode hätten die Thebaner die Oberherrschaft, die sie nur gekostet, sogleich [wieder] verloren. Die Ursache davon sei, daß sie die Wissenschaften und den Verkehr mit [anderen] Menschen geringschätzten und sich nur der Tapferkeit im Kriege befleißigten. Er hätte aber hinzusetzen sollen, daß jenes den Hellenen besonders nützlich ist, während freilich bei Barbaren Kraft wirksamer ist als Rede. Auch die Römer bedurften, so lange sie in älterer Zeit mit roheren Völkern Krieg führten, solcher Bildungsmittel nicht, sobald sie aber anfangen mit gebildeteren Völkerschaften und Stämmen in Verkehr zu treten, betrieben sie auch diese [bessere] Erziehung und wurden [so] Gebieter über alle.

3. Böotien nun wurde früher von Barbaren bewohnt, den Aonen und Lemniskern, die von Sunium aus herumgestreift waren, sowie den Tellegern und Hyantem. Hernach hatten es Phönikiern unter Kadmus inne, welcher die Burg Kadmea erbaute und die Herrschaft seinen Nachkommen hinterließ. Diese bauten an Kadmea [die Stadt] Thebäan und behaupteten, dem größten Teile der Böotier gebietend, die

3. Ich folge der Konjektur Meineke's ἀγωγῆ δὲ καὶ παιδεία μὴ χρῆσαμένους ἐπιμελεῖ μηδὲ τοὺς u. s. w. und dann εἰ καὶ τί ποτε καθώρῳσαν.

4. Setzt Theba mit Ruinen der alten Stadt.

Herrschaft bis zu dem Feldzuge der Epigo'nen. Vor diesen wichen sie auf kurze Zeit aus Thebä, kehrten aber nachher wieder zurück. Ebenso von Thraciern und Pelasgern vertrieben, gründeten sie zugleich mit den Arnäern auf lange Zeit ihre Herrschaft in Thessalien, so daß sogar alle Böötier genannt wurden. Hernach kehrten sie [abermals] in ihre Heimat zurück, als schon zu Au'lis in Böötien die äolische Auswanderung vorbereitet wurde, welche die Söhne des Dre'stes nach Asien führten. Nachdem sie nun auch das Gebiet von Orcho'menus mit Böötien vereinigt hatten (denn früher waren die Orcho'menier nicht [mit ihnen] vereinigt, und auch Home'r erwähnt sie nicht unter den Böötiern, sondern abgesondert unter der Benennung Mi'nyer), vertrieben sie mit Hilfe jener die Pela'sger nach Athen, wo ein Teil der Stadt nach ihnen Pela'sgicum benannt wurde (sie wohnten aber am Hyme'ttus), und die Thracier an den Parnassus. Die Hya'nten aber erbauten die Stadt Hy'as in Pho'kis.

4. Ephorus erzählt, die Thracier, welche einen Waffenstillstand mit den Böötiern geschlossen, hätten diese, die, als ob Friede wäre, zu sorglos lagerten, bei Nacht überfallen und, als die Böötier sie zurückgeschlagen und zugleich einer Übertretung des Vertrages beschuldigt hätten, diese Übertretung geleugnet; denn ihr Vertrag be- 402  
ziehe sich [nur] auf Tage, sie aber hätten ihren Überfall bei Nacht unternommen. Daher schreibe sich denn auch das Sprichwort: „Eine thrakische Ausflucht.“ Die Pelasger aber [fährt er fort] gingen noch während des Krieges zum Drakel; auch die Böötier gingen hin. Die den Pelasgern zu teil gewordene Antwort nun könne er nicht sagen, den Böötiern aber habe die Prophetin geweissagt, wenn sie einen Frevel begingen, würden sie Glück haben. Da nun die Drakelgesandten vermuteten, die Prophetin habe, die Pelasger der Verwandtschaft wegen begünstigend (denn auch das Drakel war ursprünglich pelasgisch), also geweissagt, ergriffen sie die Frau und warfen sie auf einen Scheiterhaufen, indem sie dachten, es sei ihr, möge sie nun [gegen sie] gefrevelt haben oder nicht<sup>5</sup>, für beide Fälle recht geschehen; denn habe sie falsch geweissagt, so sei sie bestraft, habe sie

5. Die Worte περὶ τῶν γυναικῶν τῶν δικαστῶν habe ich mit den neueren Herausgebern als ein albernes Gloss'e'm weggelassen.

aber nicht gefrevelt, so hätten sie [nur] das Befohlene gethan. Die Tempelvorsteher hielten es nicht für ratsam, die Thäter unverurteilt und obendrein im Tempel hinrichten zu lassen, sondern stellten sie vor Gericht und beriefen sie vor die Priesterinnen, nämlich die, welche von den drei Prophetinnen noch übrig waren. Da aber jene<sup>6</sup> sagten, daß es nirgends gesetzlich sei, Weiber richten zu lassen, so nahmen sie noch eine den Frauen gleiche Anzahl von Männern dazu. Die Männer nun sprachen los, die Weiber aber verurteilten; weil also die Stimmen gleich waren, so siegten die Freisprechenden. Daher kommt es, daß zu Dobo'na nur den Böötiern Männer weisagen. Die Prophetinnen aber erklärten, den Orakelspruch<sup>7</sup> auslegend, daß der Gott den Böötiern befehle, die bei ihnen vorhandenen Dreifüße zu rauben und jährlich [einen davon]<sup>8</sup> nach Dodona zu senden. Und dies thaten sie denn auch; denn stets<sup>9</sup> entwendeten sie des Nachts einen der geweihten Dreifüße, hüllten ihn in Decken und sendeten ihn gleichsam heimlich nach Dodona.

5. Hierauf waren sie dem Pe'nthilus bei der äolischen Auswanderung behilflich, indem sie die meisten der Ihrigen mitsendeten, so daß sie auch die böotische genannt wird. Lange Zeit darauf verwüstete der um Plata'ä her geführte Perserkrieg das Land. Später erholten sie sich wieder so sehr, daß die Thebaner, nachdem sie die Lakedaemonier in zwei großen Schlachten besiegt hatten, mit diesen um die Oberherrschaft über die Helle'nen stritten. Als jedoch Epamino'ndas in der Schlacht gefallen war, sahen sie sich zwar in dieser Hoffnung getäuscht, kämpften aber dennoch für die Hellenen gegen die Phoken-  
403 ser, die das gemeinschaftliche Heiligthum ausgeplündert hatten. Jedoch teils durch diesen Krieg, teils durch die den Hellenen zusehenden Makedonier geschwächt, verloren sie erst ihre durch ebendieselben zerstörte Stadt und erhielten sie dann [durch sie] wieder aufgebaut zurück. Schon von dieser Zeit an und bis auf unsere Tage immer mehr herabgekommen, haben sie nicht einmal das Gepräge eines an-

6. Nämlich die Angeklagten.

7. Nach der richtigeren Lesart τὸ μαντεῖον statt τοὐμαντεῖον.

8. Ich folge der sich auf die Epitome stützenden Konjektur Grass-Furds σολήσαντας ἕνα statt σολέγοντας ohne ἕνα (welches vor etc leicht ausfallen konnte).

9. D. h. hier jährlich.

sehnlichen Fleckens gerettet. Auch mit den übrigen Städten verhält es sich auf ähnliche Weise<sup>10</sup>, außer mit Ta'nagra<sup>11</sup> und The'spia<sup>12</sup>; denn diese haben sich, mit jenen verglichen, noch ziemlich erhalten.

6. Zunächst haben wir nun die Durchwanderung des Landes vorzunehmen, indem wir vor der mit Attika zusammenstoßenden Küste bei Euböa beginnen. Zuerst kommt Dro'pus<sup>13</sup> und der heilige Hafen, namens Delphi'nium<sup>14</sup>, welchem das alte Ere'tria auf Euböa gegenüber liegt; die Überfahrt dahin aber beträgt vierzig Stadien [7,899 km].

7. Dann De'lium<sup>15</sup>, das Delos nachgebildete Heiligtum des Apo'lo, ein Städtchen der Tanagräer, dreißig Stadien [5,649 km] von Nulis, wo die in der Schlacht übriggebliebenen Athener in unaufhaltsamer Flucht entliefen. Als der zu Fuß mit ausgezogene Philosoph So'krates den auf dieser Flucht vom Pferde gefallenen Ke'nophon, den Sohn des Gry'llus, daliegen sah und das Pferd davongelaufen war, so nahm er ihn auf seine Schultern und rettete ihn, viele Stadien weit [ihn tragend], bis die Flucht aufhörte.

8. Dann ein großer Hafen, den man den Tiefen Hafen<sup>16</sup> nennt; dann Au'lis<sup>17</sup>, eine felsige Gegend und ein Flecken der Tanagräer. Der Hafen faßt nur fünfzig Schiffe, so daß wahrscheinlich das Schiffslager der Hellenen in [jenem] großen Hafen war. Auch der Euri'pus [oder Sund] von Cha'lkis ist in der Nähe, bis zu welchem von Sunium ... siebzig Stadien [12,949 km]<sup>18</sup> sind. In demselben ist, wie schon gesagt<sup>19</sup>, ein zweihundert Fuß [61,66 m] langer Damm [auf-

10. Ich lese mit *Πλεθο και αι αλλαι δε πολεις* und dann mit *Κοραϊς αναλογον εκουσε*, welches Verbum ein paar Handschriften hinzufügen.

11. Beim heutigen Grimadha oder Grimala.

12. Jetzt Ruinen bei Gremo Rastro.

13. S. Note 78 zum vorigen Kapitel.

14. Jetzt *στους αγλους 'Αποστολους*.

15. Jetzt *Θηλεσσι* oder *Θηλισι*.

16. *Βαθυς λιμην*, noch jetzt *Bathys*.

17. Die Stelle des alten Nulis soll noch immer *Νιφε* (d. i. *η Αδελφ*) heißen.

18. Unstreitig ist vor *εβδομηκοντα* die Zahl der Hunderte ausgefallen, wahrscheinlich *επτακόσιοι* (170), da die wahre Entfernung acht Hundert Stadien [147,98 km] beträgt. Andere vermuten *εξακόσιοι* oder *πεντακόσιοι*.

19. S. oben § 2.

geworfen] und auf beiden Seiten<sup>20</sup> steht ein Turm darauf, der eine nach Chalkis, der andere nach Bötien zu, zwischen welchen ein Kanal hindurch gemauert ist.<sup>21</sup> Von der Ebbe und Flut des Euripus genügt es nur so viel zu sagen, daß sie an jedem Tage und in jeder Nacht siebenmal wechseln soll. Die Ursache aber ist anderwärts zu untersuchen.

9. Nahe dabei liegt auf einer Anhöhe der Ort Sa'lganeus<sup>22</sup>, so benannt nach dem dort begrabenen Salganeus, einem Bötier, der den Persern den Weg zeigte, als sie aus dem Malischen Busen in diese Durchfahrt einschifften und, ehe sie noch den Euripus erreichten, vom Admiral Mega'bates getötet worden sein soll, der ihn für einen Verräter hielt, welcher die Flotte aus Hinterlist in eine Meerenge ohne Ausgang geleitet hätte. Als jedoch der Fremdling seinen Irrtum erkannte, reuete es ihn und er würdigte den unschuldig Gestorbenen eines Grabmals.

404 10. Auch Grä'a ist ein Ort in der Nähe von Dro'pus, und der Tempel des Amphiaräus und das Denkmal des Eretriers Marci'ssus, welches Sige'lu<sup>23</sup> heißt, weil die Vorübergehenden schweigen. Einige behaupten, Grä'a sei derselbe Ort mit Lanagra; gewiß aber ist Pöma'ndris einerlei mit Lana'grifa<sup>24</sup> und die Lanagräer heißen auch Gephyräer. Der Tempel des Amphiaräus wurde einem Orakel zufolge<sup>25</sup> aus dem thebanischen Kno'pia hierher versetzt.

11. Auch Mykale'ssus<sup>26</sup> ist ein Flecken Lanagrifa's und liegt

20. Wahrscheinlich unmittelbar neben dem in der Mitte des Dammes offen gelassenen Kanal.

21. Nach der richtigeren Lesart διωχοδόμηται statt διωχοδόμητο. Übrigens kann hier εἰς αὐτοὺς (nach ihnen hin, auf sie zu) nichts anderes bedeuten, als μεταξύ αὐτῶν (zwischen ihnen).

22. Vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 922.

23. Von σιγᾶν [spr. siga'n], schweigen.

24. D. h. das Gebiet von Pömandria mit dem von Lanagra.

25. Ich fülle mit Kramer und Meineke die sich nach μεθιδρ... in den Handschriften zeigende Lücke von etwa zwölf Buchstaben aus der Epitome durch μεθιδρ[θη κατά χρησμόν] aus.

26. Setzt wahrscheinlich Ruinen auf einem Hügel zwischen dem Hafen Bathys und dem Vorgebirge Burko.

an der Straße von Thebä<sup>27</sup> nach Cha'lfis.<sup>28</sup> Ebenso auch Sa'rma<sup>29</sup>, ein verödeter Flecken in Tanagra bei Mykalessus, der seinen Namen vom Wagen des Amphiaras erhalten hat<sup>30</sup>, aber verschieden ist von jenem Harma in Attika, welches in dem an Tanagra stoßenden attischen Landgau Phyle liegt. Von dort her hat jenes Sprichwort seinen Ursprung: „Wenn es von Harma her blitzt“, weil einem Orakel zufolge die sogenannten Pythais<sup>31</sup>, indem sie nach Harma hinschauten, einen gewissen Blitz als Merkmal beobachteten und erst dann das Opfer nach Delphi sandten, wenn sie den Blitz gesehen hatten. Sie beobachteten aber während dreier Monate in jedem Monat drei Tage und Nächte lang vom Herde des Zeus Astrapas<sup>32</sup> aus. Dieser Herd aber befindet sich auf der Mauer zwischen dem Pythium und Olympium. Vom böotischen Harma aber erzählen einige, daß, als Amphiaras an der Stelle, wo jetzt sein Tempel steht, während des Treffens vom Wagen gefallen war, der leere Wagen nach dem [von nun an] gleichnamigen Orte gebracht worden sei. Andere dagegen sagen, es sei daselbst der Wagen des fliehenden Abastus zerbrochen, er selbst aber durch den Ari'on<sup>33</sup> gerettet worden. Philochorus aber meldet, er sei von den Einwohnern des Fleckens gerettet und diesen deshalb von den Argivern gleiches Bürgerrecht erteilt worden.

12. Dem von Thebä nach — — Hinaufgehenden<sup>34</sup> liegt zur

27. Nach Meineke's Konjektur παρ' ὁδὸν [τὴν ἐκ] Θηβῶν.

28. Die gewöhnlich hier noch folgenden Worte καλοῦσι δὲ βοιωτικῶς Μυκαληττόν („böotisch heißt er Mykalettos“) lasse ich mit Meineke als ein Glossem weg.

29. Vielleicht die Ruinen von Driha zwischen Thebä und Tanagra.

30. ἄρμα nämlich bedeutet „Wagen“.

31. D. h. die sich nach Pytho oder Delphi Wendenden, um das Orakel zu befragen.

32. D. h. Zeus des Blitzenden.

33. Jenes fabelhafte Roß, das erst Herkules, dann Abastus besaß.

34. Die Handschriften und Ausgaben haben εἰς Ἄργος ἀπὸντι. Der Name von Argos ist hier ganz unpassend, aber schwer zu emendieren. Zunächst fällt man auf Ἄρμα, allein dem von Theben nach Harma Reisenden lag Tanagra zur Rechten, nicht zur Linken; und wir müssen daher diese überhaupt lückenhafte Stelle auf sich beruhen lassen, wenn wir sie nicht mit Orsford auf eine höchst willkürliche und gewagte Weise verändern wollen. Statt ἀπὸντι aber ist höchst wahrscheinlich mit Meineke ἀνιόντι zu lesen.

Linken Tanagra und zur Rechten — — —.<sup>35</sup> Auch Hy'ria<sup>36</sup> gehört jetzt zum Gebiete von Tanagra, früher aber zu dem von Thebä. Hierher versetzt die Sage den Hy'rieus und die Geburt des Ori'on, welche Pi'ndarus in seinen Dithyramben besingt. Es liegt nahe bei Aulis. Einige behaupten, unter Hy'ria sei Hy'siä<sup>37</sup> gemeint, welches zu Paraso'pia gehört und am Rithä'ron unweit Ery'thrä<sup>38</sup> im innern Lande liegt, eine Pflanzstadt der Hy'rrier und eine Gründung vom Nykteus, dem Vater der Anti'ope. Auch im Gebiete von Argos liegt ein Hy'siä, dessen Einwohner Hy'siaten heißen. Von jenem Ery'thrä ist Ery'thrä in Ionien eine Kolonie. Auch He'leon ist ein Flecken im Gebiete von Tanagra, nach den Sümpfen<sup>39</sup> benannt.

405 13. Nach Sa'lganeus folgt die Stadt Anth'e'don<sup>40</sup> mit einem Hafen, die letzte [Stadt] der böotischen Küste Euböa gegenüber, wie auch der Dichter sagt:

— — — und fern Anthedon, die Grenzstadt.<sup>41</sup>

Doch finden sich, wenn man etwas weiter geht, noch zwei Städtchen der Böotier, Lary'mna<sup>42</sup>, bei welchem der Kephi'ssus<sup>43</sup> mündet, und noch höher hinauf Sa'lä<sup>44</sup>, den attischen Landgauen gleichnamig. Dieser Küste gegenüber soll Agä<sup>45</sup> auf Euböa liegen, wo sich der Tempel des ägäischen Poseidon findet. Wir haben seiner auch schon früher gedacht.<sup>46</sup> Die Überfahrt von Anthedon nach Agä beträgt

35. Meineke vermutet, daß die sich hier zeigende Lücke aus § 14 (S. 405, Casaubonus) so auszufüllen sei: ἡ Τάνναγρα κ[ώμη]. ἡ δὲ Παράτ κ[ώμη] ἐν δεξιᾷ καί ται („und zur Rechten Pharä“).

36. Oberhalb des heutigen Andriža.

37. Vielleicht beim heutigen Kalivia.

38. Welches östlich vom heutigen Kazula lag.

39. Die griechisch ἑλη (he'le) heißen.

40. Beim heutigen Lufisi.

41. Ilias 2, 508.

42. Jetzt Larnes.

43. Jetzt Mavroneri.

44. Vielleicht die Ruinen an einem Vorgebirge nordöstlich von Prosthyna. Ἄλατ ist übrigens die zuerst von Tzschucke aufgenommene Konjekture des Palmerius statt ἄλλατ.

45. Jetzt Gaja.

46. Vgl. 8, 7, 4 (S. 386, Casaubonus).

hundertundzwanzig Stadien [22,20 km], von den anderen Orten aus aber viel weniger. Der Tempel steht auf einem hohen Berge; daselbst war vordem auch eine Stadt. Nahe bei Nāā liegt auch Dro'biā.<sup>47</sup> Im Gebiete von Anthedon liegt der Berg Messa'pium<sup>48</sup>, nach dem Messa'pus benannt, welcher, nach Sapy'gia kommend, dem Lande den Namen Messapia gab. Hier spielt auch die Fabel vom Anthedonier Glau'kos, welcher in einen Walfisch verwandelt wurde.

14. In der Nähe von Anthedon ist auch ein heilig verehrter Ort Böotiens, der noch die Spuren einer Stadt enthält, namens I'sus mit kurzer erster Silbe. Daher glauben einige, man müsse schreiben<sup>49</sup>:

I'sos, die heilige, dann und fern Anthedon, die Grenzstadt,  
statt:

Ni'sa die heilige dann — —,

indem man des Versmaßes wegen die erste Silbe nach Dichterart verlängere; denn ein Nisa findet sich nirgends in Böotien, wie Apollodo'rus in dem Buche über die Schiffe sagt. Es wäre — — wenn er nicht Nisa so nannte; denn es war — — in Mega'rifa<sup>50</sup>, von dorthier angesiedelt am Fuße des Kithäron, jetzt aber ist sie verschwunden. Einige aber schreiben:

Kreusa, die heilige, dann — — —,

indem sie das heutige Krēu'sa, die am Kriffä'ischen Meerbusen erbaute Hafenstadt von The'spiā, darunter verstehen. Wieder andere:

Pha'rā, die heilige, dann — — —.

47. Nämlich auch auf Eubōa; jetzt Koviada.

48. Jetzt Rhytpa.

49. Nämlich bei Homer, Ilias 2, 508.

50. Diese lückenhafte Stelle (in der nur die Worte ... εἴη, εἰ μὴ τὴν Νισαὶν οὕτως εἰρηκεν . ἦν γὰρ ὁ . . . Μεγαρικῆ, ἐκεῖθεν ἀνωξι-  
σμένη πρὸς . . . ἱρώνας u. s. w. handschriftlich begründet sind) zu ergänzen, ist höchst schwierig. Nur die Ausfüllung der letzten Worte durch πρὸς [τὴν ὑπώρειαν Κίδα] ἱρώνας (mit Groskurd) oder πρὸς [χῶρος τοῦ Κίδα]-  
ἱρώνας (mit Meineke) scheint ziemlich sicher. Groskurd ergänzt sie mit Verwandlung von τὴν Νισαὶν in τὴν Ἴσων also: „Schwerlich also kann Nisa stehen, es sei denn, daß der Dichter I'sos so nannte; denn wirklich war die Stadt Nisa in Megarika vorhanden, von dorthier angesiedelt u. s. w.“



Diese aber gehört zu den Vierstädten Tanagra's, Heliön, Tharna, Mykaleffus und Phara. Endlich schreibt man auch so:

Nysa die heilige dann — — .

Nysa nämlich ist ein Flecken am Heliön. Etwa so beschaffen also ist die Küste [Böotiens] neben Cuböa.

15. Die zunächst folgenden Teile des inneren Landes sind hohle, auf den übrigen Seiten überall von Bergen umschlossene Thalebenen, nämlich von den attischen [Bergen] gegen Süden, gegen Norden aber von den pho'ischen; von der Westseite her jedoch zieht sich etwas oberhalb des Krissäischen Meeres der Rithäron schräg [ins Land] hinein, der seinen unmittelbaren Anfang bei den megarischen und attischen Gebirgen nimmt und dann sich gegen die Ebenen wendend in der Gegend von Thebä endet.

16. Von diesen Ebenen sind einige versumpft, da sich Flüsse in sie ergießen, obgleich diese einströmenden [Gewässer] nachher einen Abfluß haben; andere aber sind ausgetrocknet und werden ihrer Fruchtbarkeit wegen mannigfaltig angebaut.<sup>51</sup> Da nämlich das Land in der Tiefe voll Höhlen und Risse ist, so haben die öfters eintretenden schrecklichen Erdbeben manche dieser Gänge verstopft, andere geöffnet und zwar einige bis zur Oberfläche, andere aber [nur] durch unterirdische Kanäle. Daher kommt es denn, daß auch die Gewässer sowohl der Seen als der Flüsse teils durch jene unterirdischen Kanäle, teils auf der Oberfläche abfließen. Werden nun die Abzugsgänge in der Tiefe verstopft, so steigen die Seen bis zu den bewohnten Orten, so daß sowohl Städte als [ganze] Landschaften unter Wasser gesetzt werden; öffnen sich aber ebendieselben oder [auch] andere, so werden jene wieder von ihrer Wasserdecke befreit: und so begegnet es, daß dieselben Gegenden bald durchschiff't, bald durchwandert werden und daß dieselben Städte bald am See, bald weit entfernt von ihm liegen.

17. Dies aber erfolgt auf doppelte Weise, indem entweder die Städte ruhig auf ihrer Stelle bleiben, wenn das Anschwellen der Gewässer geringer ist, als daß bei der hohen Lage oder der Entfernung der Wohnhäuser eine Überschwemmung entstehen könnte, oder wo

<sup>51</sup>. Nach der von Korais hergestellten richtigen Lesart τὰ δ' ἀνέψυχται καὶ γεωργεῖται statt τὰ μὲν ἀνέψυχται, τὰ δὲ καὶ γεωργεῖται.

andere hin verlegt werden, wenn die Einwohner, durch Annäherung [der Fluten] oftmals gefährdet, sich durch Vertauschung gegen entferntere oder höher liegende Gegenden Befreiung von der Furcht verschaffen. Dabei aber begegnet es auch solchen wo anders hin verlegten Städten, welche ihren früheren Namen beibehalten, daß sie, die früher nach örtlichen Beziehungen passend benannt waren, jetzt nicht mehr passend benannt werden.<sup>52</sup> Plata'ä z. B. erhielt seinen Namen wahrscheinlich von der Pla'te<sup>53</sup> der Ruder, und Plataer hießen die vom Ruderschlage Lebenden; jetzt aber, entfernt vom See wohnend, dürften sie nicht mehr passend so heißen. Helos ferner, Heleon und Hele'sion wurden so benannt, weil sie an Sümpfen lagen<sup>54</sup>; jetzt aber verhält sich das nicht mehr so, indem sie entweder wo anders hin verlegt worden sind oder der See durch später erfolgte Abflüsse niedriger geworden ist; denn auch dieses ist möglich.

18. Besonders deutlich zeigt dies auch der den See Kopa'is<sup>55</sup> füllende Fluß Kephissus.<sup>56</sup> Denn als jener so sehr anschwell, daß Ko'pä<sup>57</sup>, welches der Dichter erwähnt<sup>58</sup> und von welchem der See seinen Namen hat, in Gefahr kam, von den Fluten verschlungen zu werden, da öffnete ein neben dem See nahe bei Kopä entstandener Erdschlund ein unterirdisches Wasserbett, etwa dreißig Stadien [5,540 km] lang, und nahm den Fluß in sich auf, der nachher bei dem oberen Lary'mna in Lo'fris wieder auf die Oberfläche hervorbrach. (Denn es gibt noch ein anderes [Larymna], jenes böotische am Meere, das ich oben erwähnte<sup>59</sup>, und welchem die Römer das obere einverleibten.) Der Ort<sup>60</sup> heißt Anchoë, und es gibt auch einen gleichnamigen See. 407

52 Ich lese mit Kora'is und den neueren Herausgebern . . . φυλάττους (als Participium) . . . τοπικῶς, ὅν μηχανεὶ λέγεσθαι ἐτόμως.

53. D. h. dem Schaufelblatte.

54. S. oben Note 39.

55. Jetzt eigentlich See von Topoglia oder Topolias, gewöhnlich aber bloß Limni (d. h. See) κατ' ἐξοχὴν genannt.

56. S. oben Note 43.

57. Beim heutigen Topoglia gelegen.

58. Homer, Ilias 2, 502.

59 Siehe § 13 (S. 405, Casaubonus). Übrigens ergänze ich die sich hier findende Lücke mit Groskurd (dem auch Kramer und Meineke folgen) durch τῆς [ἐμνήσθη]μεν.

60. Nämlich, wo der Fluß in der Nähe des oberen Larymna wieder

Schon von hier an aber ergießt sich der Kephissus nach dem Meere hin. Da nun damals das Anschwellen des Sees aufhörte, so trat auch für die Anwohner, die schon von den Fluten verschlungenen Städte abgerechnet, ein Ende der Gefahr ein. Als sich aber die Abzugsgänge wieder verstopften, so [began] <sup>61</sup> der Bergmeister Kra'tes, ein Mann aus Cha'lkis, die Verstopfungen auszuräumen, stand aber [wieder] davon ab, weil die Bötier sich veruneinigten, obgleich, wie er selbst in einem Briefe an Alexander meldet, schon viele Gegenden trocken gelegt waren, in welchen nach der Vermutung einiger der Wohnplatz des alten Dro'pus, nach anderen aber Cleu'sis und Athe'nä am Flusse Tri'ton lagen. Diese aber soll Ke'trops angelegt haben <sup>62</sup>, als er das damals Dgy'gia benannte Land beherrschte; späterhin aber wären sie durch Überschwemmung vernichtet worden. Auch bei Orcho'menus <sup>63</sup> soll ein Erdschlund entstanden sein und den Fluß Me'las <sup>64</sup> in sich aufgenommen haben, der das Gebiet von Galia'rtus <sup>65</sup> durchfließt und daselbst einen Sumpf bildet, worin das Flötenrohr wächst. Aber dieser [Melas] ist völlig verschwunden <sup>66</sup>, mag ihn nun der Erdschlund in unsichtbare Gänge zerteilt haben oder mögen ihn die

---

aus der Erde hervorbricht. Anders läßt sich die Angabe Strabo's nicht verstehen, der sich übrigens hier selbst nicht ganz klar zu sein scheint, weshalb sogar Groskurd annimmt, daß jenes vom böotischen verschiedene (obere) Larymna in Lokris eine bloße Fiktion des Strabo sei.

61. Da die besseren Handschriften den Infinitiv ἀνακαθαίνειν (statt ἀνακαθαίρω) haben und sich in einer Pariser Handschrift die Lücke ἐμφοράματα . . . ατο (von etwa zehn Buchstaben) findet, so folge ich der Konjekture Groskurds ἀνακαθαίνειν τὰ ἐμφοράματα [ἀρχας ἐπ'αὐτο]ατο, ohne welchen Zusatz die Stelle mangelhaft bleibt.

62. Ich folge mit den neueren Herausgebern der Konjekture Κοραῖς, der die Lücke der Handschriften so ausfüllt: λέγεται [δ'οίεται] Κέρποτα.

63. Dessen Ruinen sich beim heutigen Skripu finden.

64. Setzt Mauro- oder Maurepotamo. Vgl. Note 66.

65. Setzt Ruinen auf einem Felsen bei Mazi.

66. Wie dies zu verstehen sei und nur von Strabo's Zeiten gelten könne (da der Fluß nicht nur von späteren Schriftstellern als vorhanden erwähnt wird, sondern auch wirklich noch vorhanden ist), glaube ich in meinem Artikel Melas in Pauly's Realencyklopädie IV, S. 1734, gezeigt zu haben. Vgl. auch mein Handbuch der alten Geographie III, S. 918, Note 50.

Sümpfe und Seen um Haliartus her vorher verschlingen, wegen welcher der Dichter den Ort grasreich nennt, indem er sagt:

— — und die grasige Flur Haliartos.<sup>67</sup>

19. Diese Flüsse nun kommen aus den phokischen Gebirgen herab. Von ihnen entspringt der Kephissus bei der phokischen Stadt Lila'a<sup>68</sup>, wie auch Homer sagt:

Auch die Lila bewohnten, am klaren Quell des Kephissos.<sup>69</sup>

Nachdem er Glata'a<sup>70</sup>, die größte der phokischen Städte, Parapota'mii<sup>71</sup> und Pha'noteus<sup>72</sup>, gleichfalls phokische Städte, durchströmt hat, fließt er nach Chärone'a<sup>73</sup> in Bötien hinab und ergießt sich dann durch das Gebiet von Orcho'menus<sup>74</sup> und Korone'a<sup>75</sup> in den See Kopa'is. Aber auch der Perme'ssus<sup>76</sup> und Olmi'us<sup>77</sup>, welche sich vom Helikon herabkommend vereinigen, fallen in der Nähe von Haliartus<sup>78</sup> in denselben See Kopa'is. Auch noch andere Gewässer ergießen sich in ihn.<sup>79</sup> Daher ist er groß und hat einen Umfang von dreihundertundachtzig Stadien [70,289 km]; Abflüsse aber zeigen sich nirgends, außer jenem den Kephissus aufnehmenden Erdschlunde und den Sümpfen.

20. Zu den umherliegenden Seen gehören sowohl der Ere'phia (?), als der Keph'issis<sup>80</sup>, dessen auch Homer gedenkt:

67. Ilias 2, 503.

68. Jetzt Ruinen namens Paläota'stron am Fuße des Parna'ssus.

69. Ilias 2, 523.

70. Jetzt Elesta, Lesta oder Lestopoli.

71. Jetzt Ruinen bei Belesch oder Belissi.

72. Gewöhnlicher Pa'nopeus; jetzt Ruinen bei Agio Vlasti.

73. Jetzt Ruinen bei Kapraina oder Kapurna.

74. Siehe oben Note 63.

75. Unweit des heutigen Graniga.

76. Jetzt Fluß von Katosia.

77. Jetzt Kefalari.

78. Dessen Ruinen sich auf einem Felsen bei Mazi finden.

79. Ich ergänze die sich hier in den Handschriften findende und in den älteren Ausgaben fälschlich durch καὶ τὰ τοῦτου δὲ πρῶματα ausgefüllte Lücke mit Kramer und Meineke so: τοῦ Ἀλιάρτου πλησίον. καὶ ἄλλα] δὲ πρῶματα u. s. w.

80. Auch hier findet sich eine Lücke, die ich nach Groskurds und Korais' Vorgange mit Meineke so ergänze: [Ἐῶν δὲ περι]χειμένων

Welcher in Hyle wohnte, des Reichthums eifriger Hüter,  
Hausend am See Kephissis.<sup>81</sup>

Denn er will nicht, wie einige glauben, den See Kopais bezeichnen,  
sondern den Hylice, der nach einem nahen Flecken namens Hylä be-  
nannt ist<sup>82</sup>; auch [meint er] nicht Hyde, wie einige schreiben:

Welcher in Hyde wohnte — — —;

denn dieses liegt in Lybien,

Unten am schneeigen Emo'los, in Hyde's fettem Gefilde<sup>83</sup>,  
408 jenes aber ist böotisch. Daher fügt er den Worten:

Hausend am See Kephissis

noch diese hinzu:

— — — — — doch um ihn her in der Nähe

Wohnten die andern Bötter.

Denn jener<sup>84</sup> ist groß und nicht in Theba'is; dieser<sup>85</sup> aber ist klein,  
wird aus jenem durch unterirdische Erdgänge gefüllt und liegt  
zwischen Thebä und Anthedon. Homer aber braucht Hyle in der  
Einzahl, die erste Silbe bald nach Dichterart dehrend, wie im  
Schiffsverzeichnisse:

— — — die Pe'teon bauten und Hyle<sup>86</sup>,

bald aber kürzend<sup>87</sup>:

λιμῶν ἐστὶν ἢ τε Τρεφλα καὶ ἡ Κ[ηφισσὶς, ἢ] μέμνηται u. s. w. Aber auch  
der Name Τρεφλα scheint falsch zu sein, da sonst niemand einen See dieses  
Namens kennt; und da im folgenden nur von einem See die Rede ist,  
so dürfte die gar nicht unpassende, wenn auch etwas kühne Konjektur  
Groskurds ἡ Ἰλική, ἢ καὶ Κηφισσὶς („der Hyl'ike, der auch Kephissis  
heißt“) nur ohne das von ihm vor Ἰλική noch eingeschaltete μέτρος, wohl  
der Beachtung wert sein.

81. Ilias 5, 708.

82. Ich lasse sowohl die Worte τῇ προσωδίᾳ ὡς λυρικὴν nach  
προσαγορευομένην, als ὡς λόρας καὶ θύρας nach Ἰλας als ein offenes, al-  
bernes Glossen mit Kramer und Meineke weg.

83. Ilias 20, 385.

84. Nämlich der Kopais.

85. Nach der Emendation des Casaubonus ἢ δὲ statt καὶ.

86. Ilias 2, 500.

87. Was sich aber im Deutschen nicht nachahmen läßt, da die erste  
Silbe stets den Ton behalten und daher von uns lang ausgesprochen werden  
muß.

Welcher in Hyle wohnte — — 88

und:

Weithin als trefflichster Kiemer bekannt, ein Bewohner von Hyle;<sup>88</sup> wo ebenfalls einige mit Unrecht „von Syde“ schreiben; denn nicht aus Lydien ließ Njar seinen Schild kommen.

21. [Diese]<sup>90</sup> Seeen nun [zeichnen] die Ordnung der zunächst folgenden Orte [vor, so daß] sie in der Darstellung deutlich bestimmt werden können, während [der Dichter] mit den Namen der Orte, sowohl der [merkwürdigen, als der nicht merkwürdigen, ohne Ordnung verfährt. Und] es ist schwer, bei so vielen, größtenteils unberühmten und im inneren Lande gelegenen Orten nirgends die Ordnung zu verlieren. Das Küstenland hat in dieser Beziehung einen Vorzug; [denn] teils sind die Orte bekannter, teils bestimmt das Meer die Reihenfolge besser, weshalb auch wir [unsere Wanderung] von dorthier [zu beginnen] versuchen. Hier aber [wollen wir], diese Sitte verlassend, die Aufzählung [dem Dichter folgend anstellen], indem wir hinzufügen, was uns [für unsern Zweck] nützlich sein dürfte, von jenem aber übergangen worden ist. Er beginnt aber [mit Syrie] und Au'lis, von welchen wir schon gesprochen haben.<sup>91</sup>

22. Schö'nus<sup>92</sup> ist ein Ort im Gebiete von Thebä an der Straße nach Anthebon, etwa fünfzig Stadien [9,249 km] von Thebä entfernt; auch fließt ein Fluß Schönus hindurch.

23. Sto'lus<sup>93</sup> ist ein Flecken in Paraso'pia am Fuße des Kithäron, ein unwohnlicher und rauher Ort, von welchem sich auch jenes Sprichwort herschreibt:

Niemand wand're nach Skolos von selbst, noch folge er andern!

Auch sagt man, daß Pen'theus von hier weggeholt zerrissen worden sei. Unter den Städten um Ny'nthus her war gleichfalls ein diesem

88. Siehe oben Note 81.

89. Ilias 7, 221.

90. Ich übersehe diese höchst lückenvollen Paragraphen nach den in der Meinekeschen Ausgabe erscheinenden Ergänzungen.

91. S. oben § 8 und 12 (S. 403 und 404, Casaubonus).

92. Beim heutigen Moriki.

93. Vielleicht beim heutigen Kato Sialefi.

gleichnamiges Skolus. Gesagt ist bereits<sup>94</sup>, daß auch im Gebiete von Gerakle'a Trachi'nia ein Flecken Paraso'pii heißt, bei welchem der Aso'pus fließt, und daß in Sikyo'nia<sup>95</sup> ein anderer Asopus und die Landschaft Aso'pia ist, welche er durchfließt. (Es gibt auch noch andere diesem gleichnamige Flüsse.)<sup>96</sup>

24. Steo'nus<sup>97</sup> verwandelte seinen Namen in Skar'phe und gehört gleichfalls zu Parasopia<sup>98</sup>; denn der Asopus und der Isme'nus<sup>99</sup> durchfließen die Ebene von Thebä. Hier ist auch die Quelle  
409 Dirke und Potniä<sup>100</sup>, bei welchem sich der Sage nach jener Vorfall mit dem Potnier Glau'kos ereignete, der in der Nähe der Stadt von den potnischen Stuten zerrissen wurde. Auch der Rithäron endet nicht weit von Thebä. Bei ihm fließt der Asopus, der den Abhang desselben bespült und die in mehrere Wohnsitze verteilten, sämtlich aber den Thebanern unterworfenen Umwohner zu Parasopiern macht. (Anderer aber behaupten, Skolus, Steonus und Ery'thrä gehörten zum Gebiete der Plata'äer.) Er [fließt] nämlich auch bei Plataä [vorbei]<sup>101</sup> und mündet bei La'nagra. Im Gebiete der Thebaner liegen auch Thera'pnä<sup>102</sup> und Leume'ssus<sup>103</sup>, welches [letztere] Anti'machus, nicht vorhandene Vorzüge aufzählend, in vielen Versen verherrlicht hat:

Mäßig erhebt sich ein lustiger Hügel — — —

Doch die Verse sind bekannt.

94. S. oben 8, 6, 24 (S. 382, Casaubonus).

95. Ich lese mit Koraïs und den Späteren ἐν Σικυωνία statt ἐν Σικυώνι.

96. Meineke hat die parenthesierten Worte als unecht an den unteren Rand verwiesen.

97. Zwischen den heutigen Orten Andera und Molo zu suchen.

98. Groskurd vermutet nicht ohne Grund, daß hier die Worte ἡ δὲ Παρᾶσπια τῆς Ἐπιβαΐδος („Parasopia aber zu Thebais“) ausgefallen seien, ohne welche allerdings kein richtiger Zusammenhang stattfindet.

99. Setzt Ai Zani. Über den Asopus vergl. Note 117 zu Kap. 6 des 8. Buches (3. Bändchen, S. 234).

100. Vielleicht in der Gegend von Lati.

101. Daß statt καὶ γὰρ παρὰ Πλαταιᾶς zu lesen sei καὶ γὰρ παρὰρθεὶ Πλαταιᾶς, sah zuerst Du Heil, und so haben denn auch nach Groskurds Vorgange Kramer und Meineke ediert.

102. Zwischen Thiva und dem Flusse Buriemi zu suchen.

103. Auf einem Hügel zwischen Thiva und Andrixa.

25. Das heutige Thespiä\*<sup>10</sup> nennt der Dichter Thespi'a, da viele Namen auf beide Arten, sowohl in der Einzahl als in der Mehrzahl, und ebenso bald männlich bald weiblich, viele aber auch nur auf einerlei Weise gebraucht werden. Die Stadt liegt am Helikon, etwas südlicher als er, und sowohl sie selbst als der Helikon sind am Krissä'schen Meerbusen gelegen. Zur Hafenstadt hat Thespiä Kreu'sa<sup>105</sup>, welches auch Kreu'fis heißt. Im Gebiete der Thespiet liegt auch nach dem Helikon zu A'stra<sup>106</sup>, die Vaterstadt des Hesiobus. Denn sie liegt rechts vom Helikon in einer hohen und rauhen Gegend, etwa vierzig Stadien [7,300 km] von Thespiä entfernt; und Hesiobus selbst spottet über sie, indem er seinen Vater [tadelte], daß er aus Ky'me in Aolien [dahin] ausgewandert sei, und [ziemlich dreist]<sup>107</sup> sagt, [daß er]

Wohnte dem Helikon nah' in A'stra, der ärmlichen Dorfstadt,  
Schlecht zu bewohnen im Winter und schwer im Sommer, doch nie gut.<sup>108</sup>

Der Helikon aber stößt in seinen<sup>109</sup> nördlichen Teilen an Phokis, ein wenig auch in seinen westlichen, neben<sup>110</sup> dem letzten Hafen von Phokis, welcher von seiner Lage My'chos<sup>111</sup> heißt. Denn diesem Hafen des Krissä'schen Meerbusens gerade gegenüber liegt der Helikon und A'stra, sowie auch Thespiä und dessen Hafenstadt Kreusa. Dieser Teil des Krissä'schen und überhaupt des Korinthischen Meerbusens wird auch für die tiefste Einbucht desselben gehalten. Vom Hafen My'chos aber bis Kreusa sind längs der Küste<sup>112</sup> neunzig Stadien [16,000 km] und

104. S. oben Note 12.

105. Beim heutigen Livadhofstra.

106. Beim heutigen Pyrgaki.

107. Ich folge den von Meineke herrührenden Ergänzungen der lückenhaften Stelle αὐτὸς ἐπιλαβόμενος τοῦ πατρὸς . . . μ[ετέστη, θρασύ]-τερον λέγων.

108. Werke und Tage B. 639.

109. Nach der zuerst von Korais aufgenommenen Konjektur Palmers αὐτοῦ statt αὐτῆς.

110. Nach der richtigeren Lesart κατὰ statt καί.

111. D. i. der Winkel; jetzt Saliza.

112. Das früher fehlende παραλλας hat zuerst Tzschudke aus Handschriften hergestellt.

\* Der Satz, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Den'ischland ä'ber a'k'el.



von da hundertundzwanzig [22,20 km] bis zu der Landspitze, welche O'lmia<sup>113</sup> heißt. In der tiefsten Höhlung des Kriffäischen Busens liegen Pa'gä und D'noe, von welchen wir [schon] gesprochen haben.<sup>114</sup> — Der He'likon nun, nicht weit entfernt vom Parna'ssus, ist diesem  
 410 an Höhe und Umfang gleich; denn beide Gebirge sind mit Schnee bedeckt und felsig, aber auf einen kleinen Raum beschränkt. Hier ist auch das Heiligtum der Musen, und die Hippukre'ne<sup>115</sup> und die Grotte der Libe'thrischen Nymphen, woraus man wohl schließen könnte, daß es Thrakier waren, die den Helikon den Musen heiligten, welche auch [die Landschaft] Pi'eris und [die Städte] Libe'thrum und Pimple'a denselben Göttinnen weihten. Sie hießen Pi'eres; seitdem sie aber verschwunden sind, besitzen jetzt Makedonier diese Gegenden. Auch ist [schon] bemerkt worden<sup>116</sup>, daß einst Thrakier, Pelasger und andere Barbaren, welche die Böötier überwältigten, dieses Böötien bewohnten. The'spiä war einst berühmt durch den Gros des Praxi'teles, den zwar dieser gemeißelt, die Duhlerin Gly'fira aber, die ihn vom Künstler zum Geschenk erhalten, den Thespiern verehrt hatte, weil sie von dort gebürtig war. Früher reisten daher manche, um diesen Gros zu sehen, nach Thespiä, das außerdem nichts Sehenswerthes hatte; jetzt aber stehen von [allen] böotischen Städten nur noch sie und La'nagra; von den übrigen haben sich nur Trümmer und die Namen erhalten.

26. Nach Thespiä nennt [der Dichter] Gra'a und Mykale'ssus, von denen wir [schon] gesprochen haben<sup>117</sup>, sowie auch von den anderen.

Dann die Ha'rma bewohnten, Eileston auch und Ery'thrä,  
 Auch die Eleon hatten und Hy'le und Peteons Fluren.<sup>118</sup>

113. Den in den Handschriften fehlenden Namen 'Olmia hat zuerst Kramer nach Palmer's Konjektur hinzugefügt. Es ist wahrscheinlich die Landspitze bei Aëprokambo nordöstlich vom Kap Melangavi oder Hagios Nikolaos (dem alten Heraeum).

114. S. oben 8, 6, 22 (S. 380, Casaubonus).

115. D. h. Koryquelle, weil sie durch einen Hufschlag des Pëgasus eröffnet worden sein soll.

116. S. oben § 3 (S. 401, Casaubonus).

117. S. oben § 10 und 11 (S. 404, Casaubonus).

118. Ilias 2, 499. Den hier gewöhnlich noch folgenden Anfang des folgenden Verses 'Oxαλην Μεδεωνα τ' haben die Handschriften nicht.

Peteon<sup>119</sup> aber ist ein Flecken im Gebiete von Thebä nahe dem Wege nach Anthedon. Oka'lea<sup>120</sup> liegt in der Mitte zwischen Halia'rtus<sup>121</sup> und Mallo'menä<sup>122</sup>, von jeder derselben dreißig Stadien [5,549 km] entfernt. Ein gleichnamiges Flüsschen fließt an ihm vorbei. Me'deon<sup>123</sup> aber, und zwar das phoikische, liegt am Krissäischen Meerbusen, von Böotien hundertundsechzig Stadien [29,60 km] entfernt. Nach diesem ist das böotische [Medeon]<sup>124</sup> benannt. Es liegt nahe bei Onchestus am Fuße des Berges Phönikios, nach welchem es auch den Beinamen Phönikis führt. Auch dieser wird zum Gebiete von Thebä gerechnet, Medeon und Oka'lea aber [von einigen]<sup>125</sup> zum Gebiete von Halia'rtus.

27. Weiter sagt [der Dichter]:

Ko'pä sodann, Gutre'sis und Thisbe die taubenumschwärmte.<sup>126</sup>

Von Kopä ist [schon] die Rede gewesen<sup>127</sup>; es liegt nördlich am See Kopa'is. Die übrigen [Städte] im Umkreise sind folgende: Akrä'phia<sup>128</sup>, Phönikis<sup>129</sup>, Onchestus<sup>130</sup>, Halia'rtus, Oka'lea, Mallo'menä, Tilphu'sium<sup>131</sup>, Korone'a. Vor alters gab es keinen gemein- 411  
schaftlichen Namen des Sees, sondern er wurde bei jedem an ihm gelegenen Wohnorte diesem gleichnamig benannt, Kopa'is nach Kopä, Halia'rtis nach Halia'rtus und so nach den anderen; späterhin aber wurde der ganze See mit dem vorherrschenden Namen Kopa'is belegt; denn diese Gegend bildet die tiefste Einbucht. Pi'ndarus

119. Wahrscheinlich am See Paralimni.

120. Bei Petra am Kopa'isee.

121. S. oben Note 78.

122. Bei Sulinari.

123. Jetzt Oheefina.

124. Beim heutigen Saga.

125. Meineke nämlich ergänzt die sich hier findende Lücke von etwa vier Buchstaben am wahrscheinlichsten durch [ὄν' ἐν]ων.

126. Ilias 2, 502.

127. S. oben § 18 (S. 406, Casaubonus).

128. Bei Kardhika.

129. Vgl. oben § 26.

130. Nicht weit von Mazaraki.

131. Unweit Patra. (Die Lage der übrigen ist schon früher angegeben worden.)

aber<sup>132</sup> nennt ihn auch Kephi'ssis; denn er setzt neben ihn die am Fuße des Berges Lilpho'ssius in der Nähe von Galiartus und Malakomenä fließende Quelle Lilpho'ssa, bei welcher das Grabmal des Xire'sias ist. Dort ist auch der Tempel des Lilpho'ssischen Apollo.

28. Zunächst neben Kopä stellt der Dichter Gatre'sis<sup>133</sup>, einen kleinen Flecken der Thespien. Hier sollen Ze'thus und Amphion gewohnt haben, ehe sie über The'bä herrschten. Thisbe<sup>134</sup> aber heißt jetzt Thisbä und ist ein nur wenig bewohnter Ort oberhalb des Meeres, den Thespiern und dem Gebiet von Koronea benachbart und gleichfalls am Fuße des He'likon nach Süden zu gelegen. Es hat auch einen felsigen Hafenort voll von Tauben, weshalb der Dichter sagt: „und Thisbe, die taubenumschwärmte.“ Die Überfahrt von hier nach Sirkyon beträgt hundertundsechzig Stadien [29,60 km].

29. Gleich danach führt er Koronea, Galiartus, Platä'a und Glis'sas<sup>135</sup> auf. Koronea nun ist nahe am Helikon auf einer Anhöhe erbaut. Es bemächtigten sich aber der Stadt die nach dem Trojanischen Kriege aus dem thessalischen Urne zurückkehrenden Böotier, als sie auch Orchomenus in Besitz nahmen. Als Herren von Koronea gründeten sie auch in der davorliegenden Ebene den Tempel der Sto'nischen Athene, dem thessalischen gleichnamig, und nannten den vorbeifließenden Fluß dem dortigen gleichlautig Kua'rius.<sup>136</sup> Akk'as aber nennt ihn Kora'lius, indem er sagt:

O kriegsvertraute Herrin Athene du,  
Die auf dem Koronei'schen Saatgefild'  
Ihr Tempelhans umschirrend wandelt,  
Längs des Kora'liosstroms Gestaden.<sup>137</sup>

132. Ich folge mit den neueren Herausgebern der Emendation Kora'is' ... τὸ χωρίον. Πυδαρος δὲ καὶ u. s. w.

133. Über seine Lage vergl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 926, Note 92.

134. Bei Kakofia.

135. Vermutlich an der Stelle des heutigen Sirbtschi.

136. Sowohl der böotische, als der thessalische Fluß (von dem unten Kap. 5, § 14 [S. 435, Casaubonus] die Rede ist) scheinen die doppelte Namensform Cuarius und Coralius geführt zu haben. Vgl. Grosturd und Kramer zu unserer Stelle.

137. Ich überseze die Stelle, wie sie (größtenteils nach Welcker) bei Kramer und Meineke erscheint:

Hier feierte man auch gemeinschaftlich die Pamböotien. Im Tempel ist neben der Athene aus irgend einer geheimnisvollen Ursache, wie man sagt, auch der Sa'des<sup>138</sup> aufgestellt. Die Einwohner von Koronea nun heißen Koronier, die des messenischen<sup>139</sup> aber Koronä'er.<sup>140</sup>

30. Halia'rtus ist jetzt nicht mehr vorhanden, [sondern] im Perserkriege zerstört; das Landgebiet aber besitzen die Athener als ein Geschenk der Römer. Es lag an einer engen Stelle zwischen einem überhangenden Berge und dem See Kopa'is in der Nähe des Perme'ssus, des Olmi'us und des Sumpfes, welcher das Flötenrohr erzeugt.

31. Plataä<sup>141</sup>, das der Dichter in der Einzahl nennt, liegt am Fuße des Kithäron zwischen ihm und Thebä an der Straße nach Athenä und Megara auf der Grenze von Attika und Böotien.<sup>142</sup> Denn Eleu'therä ist in seiner Nähe, welches einige zu Attika, andere<sup>412</sup> aber zu Böotien rechnen. Es ist bereits gesagt<sup>143</sup>, daß der Iso'pus bei Plataä vorbeischießt. Hier haben die Streitkräfte der Hellenen den Mar-do'nius und seine dreihunderttausend Perser völlig aufgerieben und Zeus dem Befreier einen Tempel errichtet, auch einen gymnastischen Wettkampf um einen Siegerkranz gestiftet, welchen sie Eleuthe'ria<sup>144</sup> nannten. Und [noch jetzt] zeigt man das von Staats wegen errichtete Grabmal der in der Schlacht Gefallenen.

[ὁ 'ν]ασσ' Ἀθανάα πολε[μῆδοχος],  
 ἃ ποι Κορωνεας ἐπὶ λαῖψ  
 ναῖω πάροιθεν ἄμφι[βαίνεις]  
 Κωραλλῶ ποταμῶ παρ' ὄχθαις.

138. D. h. eine Bildsäule des Pluto.

139. Hier ist nach Groskurd's Vermutung wahrscheinlich der Name Κορώνη ausgefallen, denn die messenische Stadt (das heutige Koron) heiß nicht Korone'a, sondern Korone.

140. Nach den Lesarten der besten Handschriften Κορώνιοι und Κορωνεῖς.

141. Beim heutigen Kofhla.

142. Ich ergänze die Lücken des Textes mit Μεθο, Groskurd und Meineke so: ἐπὶ τῶν ὄρων τῶν τῆς Ἀττικῆς καὶ τῆς Βοιωτίας (nicht nach der Vulgata Μεγαροῦς). [αἱ] γὰρ Ἐλευθεραὶ πλῆστον, ἃς οἱ μὲν [τῆς Ἀττικῆς, οἱ δὲ] τῆς Βοιωτίας φασίν.

143. S. oben § 24 (S. 409, Casaubonus) und 8, 6, 24 (S. 382, Casaubonus).

144. D. h. Befreiungsfest.

Auch im Gebiete von Si'kyon ist ein Flecken Platää, woher der Dichter Mnasa'lles stammte.

(Mnasalles' aus Platää Grabmal siehst du hier.)<sup>145</sup>

Elisas nennt [der Dichter] einen Wohnort am Berge Hypatus, welcher im Gebiete von Thebä nahe bei Teume'ssus und Kadme'a liegt und an dessen Fuße sich das sogenannte No'nische Gefilde findet<sup>146</sup>, welches sich vom Berge Hypatus [bis Kadme'a]<sup>147</sup> erstreckt.

32. Wenn es aber [beim Dichter]<sup>148</sup> heißt: οἱ δ' ὑπὸ Θηβᾶς εἶχον<sup>149</sup>, so verstehen dies einige von einem Städtchen namens Hypothēbä, andere hingegen von Po'tniä; denn Thebä sei des Feldzuges der Epigo'nen wegen verlassen gewesen und habe am Trojanischen Kriege nicht teilgenommen. Andere aber sagen, es habe zwar teilgenommen, allein [die Thebaner] hätten damals nach dem Einfalle der Epigonen unterhalb Kadmea in den ebenen Gegenden gewohnt, weil sie nicht im Stande gewesen, Kadmea wieder aufzubauen; da nun aber Kadmea [auch] Thebä hieß, so habe der Dichter die damaligen Thebaner „unterhalb Thebä“ statt „unterhalb Kadmea Wohnende“ genannt.

33. Onche'stus aber ist es, wo sich der Amphiktyo'nenrat versammelte, im Gebiete von Halia'rtus neben dem See Kopa'is und dem Tene'rischen Gefilde, ein kahler auf einer Anhöhe gelegener Ort mit

145. Schon Korais und Kramer halten diesen Vers aus der Griechischen Anthologie II, S. 44 der Ausgabe von Jacobs, für einen späteren Zusatz, und Meineke hat ihn ganz aus dem Texte an den unteren Rand verwiesen.

146. Die Handschriften haben hier die sinnlosen Worte γεώλοφα καλεῖται ὄπλα . . . ἴππαι. Die ersten Worte lasse ich auf Kramers Rat mit Meineke als unecht ganz weg; und die Lücke ergänze ich nach Großkurds Vorgange mit Meineke durch [ὑπὸ]ἴππαι.

147. Ich ergänze die sich hier findende Lücke mit Großkurd durch εἰς τὴν Καδμείαν.

148. Ilias 2, 505.

149. Diese Worte, welche sowohl „die Hypothēbä [d. i. Unterthebä] bewohnten“, als „die unterhalb Thebä wohnten“ bedeuten können, lassen sich der Zweideutigkeit wegen nicht übersetzen, da selbst „Unter-Thebä“, was man allenfalls auch für „unter Thebä“ nehmen könnte, nicht in den Vers paßt, „das untere Thebä“ aber der getrennten Schreibart ὑπὸ Θηβᾶς nicht gehörig entsprechen würde.

einem ebenso kahlen Tempel des Poseidon. Die Dichter aber verschönern [gern], indem sie alle Tempel, auch wenn sie kahl sind, Götterhaine nennen. Von solcher Art ist auch, was Pindarus über Apoll'o sagt:

— — — Rasch aufbrechend schritt er über Land und Meerflut, stellte sich auf der Gebirge gewaltige Warten, flog dahin Thalschluchten und legte den Grundbau hehrer Haine.

Unrecht aber ist es, wenn Alkä'us, so wie er den Namen des Flusses Kuarius verdreht<sup>150</sup>, so auch an Onche'stus zum Lügner wird, indem er es an das Ende des He'likon setzt. Es ist aber von diesem Berge weit genug entfernt.

34. Das Tenerische Gefilde hat seinen Namen von Te'nerus. 413 Die Sage macht ihn zu einem Sohne des Apollo und der Me'lia und zu einem Weissager des Orakels am Berge Pto'on, welchen derselbe Dichter dreihäuptig nennt:

Also zum Sitz sich erkor er des Ptoon dreihäuptiges Heiligtum. Und den Tenerus nennt er einen

Mit dem Gefild' gleichnamigen Seher des Tempels.

Der Pto'on<sup>151</sup> aber liegt über dem Tenerischen Gefilde und dem See Kopais neben Akraphium, und sowohl das Orakel als der Berg gehörten den Thebanern. Akraphium<sup>152</sup> liegt ebenfalls auf einer Anhöhe. Man sagt aber, dieser Ort werde vom Dichter Arne genannt, dem thessalischen gleichnamig.

35. Andere dagegen behaupten, sowohl Arne als Mi'dea wären vom See verschlungen. Wenn aber Seno'dotus schreibt<sup>153</sup>:

Auch die Bewohner von Akre's Traubengefil'd',

so scheint er nicht gelesen zu haben, was Hesi'obus über seine Vaterstadt sagt, auch nicht, was Eubo'rus [berichtet], der noch viel schlimmer von Akra spricht. Denn wie kann jemand glauben, daß ein solcher Ort vom Dichter ein Traubengefil'de genannt werde? Aber auch die thun unrecht, welche Larne statt Arne schreiben; denn nirgends

150. S. oben § 29 (S 411, Casaubonus).

151. Jetzt Palea und Struzina.

152. S. oben Note 128.

153. Nämlich bei Homer, Ilias 2, 507 (statt „Arne's Traubengefil'd“).

findet sich ein Larne in Böotien; in Lydien aber ist eins, dessen auch Homer gedenkt:

Aber Ido'meneus fällt den Sohn des Mäo'niers Bo'ros,  
Phä'tos, welcher gekommen aus Larne's scholligen Fluren.<sup>154</sup>

Von den um den See her gelegenen Städten sind noch Mallo'menä und Tilphossium übrig, von den übrigen aber Chärone'a, Lebade'a und Leu'ktra, welche einer Erwähnung wert sind.

36. Mallo'menä nun erwähnt zwar der Dichter, aber nicht im Schiffsverzeichnisse:

He'ra von Argos und Pa'llas Athen', Mallo'mene's Göttin.<sup>155</sup>

Die Stadt hat nämlich einen sehr geehrten Tempel der Athene, und man sagt sogar, die Göttin sei hier geboren, wie auch Hera zu Argos, und daher habe der Dichter beide nach diesen ihren Vaterstädten so benannt. Ebeneshalb erwähnt er vielleicht auch im Schiffsverzeichnisse die Männer von dorthier nicht, weil sie als Gemeinthe vom Heerzuge befreit waren. Und so blieb denn auch die Stadt stets unverwüstet, obgleich sie weder groß ist, noch in einer wohlgeschützten Gegend, sondern in einer Ebene liegt. Aber aus Scheu vor der Göttin enthielten sich alle jeder Gewaltthat, so daß sogar die bei dem Feldzuge der Epigonen ihre Stadt verlassenden Thebaner theils dorthin, theils auf den darüber liegenden festen Berg Tilphossius geflüchtet sein sollen, an dessen Fuße die Quelle Tilpho'issa und das Grabmal<sup>144</sup> des auf der Flucht daselbst gestorbenen Ixe'rias ist.

37. Nahe bei Orcho'menus liegt Chärone'a, wo Philippus, des Amy'ntas Sohn, die Athener, Böötier und Korinthier in einer großen Schlacht besiegte und [dann] als Herr von He'llas auftrat. Auch hier zeigt man [noch] das von Staats wegen errichtete Grabmal der in der Schlacht Gebliebenen. Um dieselben Orte her bekämpften auch die Römer das aus vielen Myria'den bestehende Heer des Mithrida'tes, so daß nur wenige, glücklich ans Meer entkommen, zu Schiffe entflohen, die übrigen aber theils niedergemacht, theils gefangen wurden.

38. Lebade'a<sup>156</sup> ist es, wo das Orakel des Tropho'nischen Zeus seinen Sitz hat, zu dessen unterirdischem Erdschlunde eine Stiege

154. Ilias 5, 43.

155. Ilias 4, 8.

156. Noch jetzt Eivadhia. (Von den übrigen hier genannten Städten ist schon früher die Rede gewesen.)

hinabführt. Der das Orakel Befragende steigt selbst hinab. Die Stadt aber liegt zwischen dem He'likon und Chäronea, nahe bei Korone'a.

39. Leuktra<sup>157</sup> ist es, wo Spamino'n das die Lakedaemonier in einer großen Schlacht besiegte und den Grund zu ihrer Schwächung legte. Denn seit jener Zeit vermochten sie die Oberherrschaft über die Hellenen, die sie früher besaßen, nicht wieder zu erlangen, besonders da sie auch im zweiten Treffen bei Mantine'a unglücklich waren. Obgleich sie aber so tief gesunken waren, so blieb ihnen doch bis zur Herrschaft der Römer [das Glück], nicht anderen unterworfen zu sein; und auch bei diesen standen sie der Treflichkeit ihrer Verfassung wegen fortwährend in Ehren. Der Ort zeigt sich an der Straße von Plata'ä nach The'apiä.

40. Gleich darauf gibt der Dichter das Verzeichniß der Orcho-menier, die er vom böotischen Volke absondert. Er nennt aber Orchomenus das mi'nysche nach dem Volke der Mi'nyer. Von dort sollen einige der Minyer nach Io'kkus ausgewandert und deswegen auch die Argonau'ten Minyer genannt worden sein. Orchomenus scheint vor alters eine reiche und sehr mächtige Stadt gewesen zu sein; und zwar ist für ihren Reichtum Home'r selbst ein Zeuge; denn indem er die wohlhabenden Städte aufzählt, sagt er:

Nicht nach Orchomenos wandert so viel, auch nicht nach Ägv'ptos'  
Thebä.<sup>158</sup>

Ihre Macht aber bezeugt [der Umstand], daß die Thebaner den Orcho-menieru und ihrem Beherrscher Ergi'nus, der vom He'rkuless erschlagen worden sein soll, Steuer zahlten. Sie'okles aber, [gleichfalls] einer der Könige von Orchomenus, der den Charitinnen einen Tempel erbaute, zeigt zuerst beides, sowohl Reichtum als Macht, indem er, sei es nun, daß er im Empfangen, sei es, daß er im Geben erfreulicher Geschenke oder auch durch beides sich glücklich fühlte, diese Göttinnen [vorzüglich] ehrte. (Denn jener<sup>159</sup>, von Natur zur Wohlthätigkeit

157. Beim heutigen Parapunghia.

158. Iliad 9, 381.

159. Die ganze hier folgende und in Parenthese eingeschlossene Stelle ist, wie schon Kramer sah, ein ganz unpassender, alberner und Strabo's unwürdiger Zusatz, den daher Meinelke ganz aus dem Texte herausgeworfen hat, den ich aber, eben seiner Länge wegen, doch nicht weglassen zu dürfen glaubte.



geneigt, mußte sich notwendig zur Verehrung dieser Göttinnen angetrieben fühlen und sonach auch schon diese [große] Macht besitzen. Aber neben ihr war auch Reichtum nötig. Denn wer nicht viel hat, kann auch nicht viel geben; und wer nicht<sup>160</sup> viel empfängt, kann auch nicht viel haben, bei wem aber beides zugleich stattfindet, der hat den Wechsel.<sup>161</sup> Denn was sich nach dem Bedürfnisse zugleich leert und wieder füllt, das ist immer voll; wer aber [nur] gibt und nicht empfängt, möchte bei dieser einen Weise wohl nicht bestehen können; denn er wird zu geben aufhören, wenn sein Vorrat ausgeht. Jedoch auch die Gebenden werden dem zu geben aufhören, der bloß empfängt und keinen Dank erwidert, so daß auch dieser bei der andern Weise nicht bestehen dürfte. Gleiches aber kann man wohl auch von der Macht behaupten. Denn abgesehen von jenem allgemeinen Ausspruche:

Die Schätze sind der Menschen höchst geschätztes Gut,  
Und die größte Geltung haben sie im Menschenreich,<sup>162</sup>

müssen wir die Sache auch im einzelnen betrachten. Wir sagen nämlich, daß die Könige die meiste Macht besitzen, weshalb wir sie auch Machthaber nennen. Sie vermögen aber die Völker durch Überredung oder Gewalt zu leiten, wohin sie wollen; am meisten jedoch überreden sie durch Wohlthaten. Denn die Überredung durch Worte ist nicht Sache der Könige, sondern der Redner; königlich aber nennen wir die Überredung, wenn sie durch Wohlthaten leiten und führen, wohin sie wollen. Sie überreden demnach durch Wohlthaten und zwingen durch die Waffen. Diese beiden [Mittel] aber sind [nur] durch Geld zu erwerben; denn das größte Heer hat der, der es<sup>163</sup> ernähren kann, und am meisten wohlthun kann, wer das meiste besitzt.) — Man sagt, die Landstrecke, welche jetzt der See Kopais einnimmt, habe früher trocken gelegen und sei, den in der Nähe wohnenden Orchomeniern

160. Nach Tzschucke's und Koraïs' Emendation, die zwischen οὐτε und λαμβάνων ein μή einschalten.

161. Nämlich im Geben und Empfangen.

162. Euripides, Phönizierinnen 422.

163. Wahrscheinlich ist vor τρέφειν ein zweites πλοστον ausgefallen.

unterworfen<sup>164</sup>, mannigfach angebaut gewesen; und auch dies führt man als einen Beweis ihres Reichthums an.

41. Asple'don<sup>165</sup> nannten einige ohne die erste Silbe [Sple-don]. Späterhin wurde sowohl sie selbst als ihr Gebiet mit verändertem Namen Eudielus<sup>166</sup> genannt; vielleicht weil sie durch ihre westliche Lage den Einwohnern eine besondere Eigentümlichkeit gewährte, namentlich einen milden Winter. (Am kältesten nämlich sind die [beiden] Endpunkte des Tages, und von diesen ist [wieder] der Abend kälter als der Morgen; denn jener führt, der Nacht sich nähernd, zu einer Zunahme, dieser hingegen, sich von der Nacht entfernend, zu einer Abnahme [der Kälte]. Ein Linderungsmittel der Kälte aber ist die Sonne; daher hat der Ort, der die meiste Sonne hat, in der kältesten Zeit den mildesten Winter<sup>167</sup>.) Von Orchomenus ist es zwanzig Stadien [3,700 km] entfernt und zwischen beiden fließt der Fluß Me'las<sup>168</sup>.

42. Oberhalb Orchomenus liegen Pa'nopeus<sup>169</sup>, eine pho- 416  
kische Stadt, und Sya'mpolis<sup>170</sup>. An diese aber grenzt O'pus<sup>171</sup>, die Hauptstadt der Epiknemi'dischen Lo'frer. Man sagt, Orchomenus habe früher in der Ebene gelegen, als aber die Gewässer höher angestiegen, sei es auf den Berg Afo'ntius verlegt worden, der sich auf sechzig Stadien [11,000 km] bis Parapota'mii in Pho'tis hinzieht. Man erzählt auch, daß die sogenannten Achäer am Po'ntus eine Ansiedelung der Orchomenier wären, die sich nach der Eroberung Ero'ja's mit Sa'lmenus dorthin verirrt hätten. Auch bei Kary'stus lag ein

164. Nach Meineke's Emendation υπό τοῖς Ὀρχομενίοις ὄν statt υπό τοῖς Ὀρχομενίοις, ὄν.

165. Beim heutigen Avrokaströ.

166. εὐδαίελος bedeutet „der Nachmittagssonne sehr ausgesetzt, sehr sonnig“.

167. Auch diese parenthetisierte Stelle, die allerdings einen der obigen (s. Note 159) sehr ähnlichen Charakter hat, ist von Meineke aus dem Texte an den Rand verwiesen worden.

168. Jetzt Mavropotami.

169. Jetzt Ruinen bei Agio Blasi.

170. Jetzt Ruinen bei Bogdhani.

171. Dessen Überreste sich zwischen Talanda und der Landspitze Armyro finden.

**Orchomenus.** Solchen Stoff haben uns die Schriftsteller über das Schiffsverzeichnis reichlich geliefert, und wir folgen ihnen, wenn sie etwas unserm Zwecke Entsprechendes erzählen.

### Drittes Kapitel.

Umriss des noch übrigen Festlandes von Hellas und Beschreibung von Phokis.

1. Nach Böötien und Orchomenus folgt Phokis, nördlich neben Böötien und sich gleichfalls von einem Meere bis zum andern erstreckend, wenigstens vor alters. Denn Da'phnus<sup>1</sup>, welches mitten zwischen dem Opuntischen Meerbusen und der Küste der Epiknemidier gelegen ist und Lokris nach beiden Seiten hin scheidet, gehörte damals zu Pho'kis<sup>2</sup>; jetzt aber gehört die Gegend (denn das Städtchen ist zerstört) den Lokrern, so daß Phokis dort nicht mehr bis zum Meere bei Kubö'a reicht; den Krissäischen Meerbusen aber berührt es. Denn das unmittelbar am Meere erbaute Kri'ssa<sup>3</sup> selbst gehört zu Phokis, und [ebenso] auch Ki'r'rha<sup>4</sup> und Antiki'r'rha<sup>5</sup> und die oberhalb derselben im innern Lande zunächst folgenden Orte am Parna'ssus, De'lphi<sup>6</sup>, Ki'r'rphis<sup>7</sup> und Dau'lis<sup>8</sup>, und auch der Parnassus<sup>9</sup> selbst, der teils in Phokis liegt, teils dessen Westseite begrenzt. Und wie Phokis neben Böötien liegt, ebenso auch beide Lokris neben Phokis. Denn Lokris, durch den Parnassus in zwei Teile geschieden, ist ein doppeltes; das eine auf der Westseite liegt am Parnassus, umfaßt auch einen Teil desselben und reicht bis zum Krissäischen Meerbusen hinab, das andere aber auf der Ostseite endet am Meere bei Kuböa. Die westlichen Lokrer heißen auch D'zolä und führen in ihrem Staatsiegel den

1. Welches am Vorgebirge Sotiri nahe bei Neokhori lag.
2. Nach der richtigeren Lesart τῆς Οωλδοῦ statt τῆς Λοκρῶδοῦ.
3. Noch jetzt Krisso oder Chryso.
4. Beim heutigen Nagula.
5. Beim heutigen Aspraspitia. Übrigens haben hier die Handschriften allerdings die Form Ἀντικρίσσα, unten aber (S. 418 und 434, Casaubonus) Ἀντικρυσα, weshalb Kramer und Meineke auch hier so edieren.
6. Jetzt Ruinen bei Kastri.
7. Vielleicht das heutige Stiva.
8. Noch jetzt Dhalia mit Ruinen.
9. Er führt noch jetzt den alten Namen.

Abendstern eingestochen; die anderen aber, die gewissermaßen auch in zwei Teile zerfallen, heißen teils Opuntier von ihrer Hauptstadt, Grenznachbarn der Phokenser und Böotier, teils Epiknemidier vom Berge Rne'mis, den Thäern und Kaliern benachbart. — Mitten zwischen beiden, sowohl den westlichen als den andern, liegt der Parnassus, der sich gegen Norden lang hingestreckt von der Gegend um Delphi bis zu der Vereinigung der Stäischen und Atolischen Berge <sup>417</sup> und bis zu den in der Mitte wohnenden Doriern hinzieht. Denn <sup>10</sup> wie Lokris, welches ein doppeltes ist,) neben den Phokensern liegt; ebenso [liegt] wieder [ganz Stä'a] samt Atolien und einigen dazwischen gelegenen [Orten der lokrischen Vierstädte neben beiden Lokris, dem Parnassus und den übrigen Doriern. Über diesen [wohnen] schon [die Thessalier], die nördlichen Atolier, die Akarn[anen] und einige] der epirotischen und makedonischen Völkerschaften. [Man muß aber,] wie wir schon früher bemerkten <sup>11</sup>, die genannten Länder gleichsam als einige sich von Westen [gegen Osten] ausbreitende Streifen betrachten. Ehrwürdig aber ist der ganze Parnassus, weil er verehrte und geweihte Grotten und andere dergleichen Orte enthält, unter welchen die der kilikischen gleichnamige korythische Grotte der Nymphen die bekannteste und schönste ist. Von den Seiten des Parnassus bewohnen die westliche die Ozolischen Lokrer, ein Teil der Doriern und die Atolier längs dem Atolischen Gebirge, welches Ko'rax heißt, die andre aber <sup>12</sup> die Phokenser und die meisten Doriern, welche die gewissermaßen um den Parnassus her gelegenen, sich aber noch weiter nach Osten erstreckenden Vierstädte inne haben. — Es sind <sup>13</sup> nun die Längenseiten sowohl der erwähnten Länder als eines jeden jener Streifen, und zwar die eine als die nördliche, die andere [aber als die südliche], alle par[allel], die übrigen dagegen, und zwar die westlichen gegen die östlichen, sind nicht [parallel]; aber auch beide Küsten, sowohl die des Kri[ssäischen Meerbusens bis] A'tium, als die neben

10. Die folgende sehr lückenvolle Stelle übersehe ich nach den in der Meinekeschen Ausgabe erscheinenden Ergänzungen.

11. Vgl. Kap. 2, § 1 (S. 400, Casaubonus).

12. Also die östliche.

13. Von der folgenden Stelle gilt dasselbe, was wir Note 10 bemerkt haben.

Suböa bis [Thessalonika], an welchen [diese] Völker [enden], sind [nicht] parallel; sondern man muß die Gestalt [dieser Landstriche] so annehmen, wie wenn in einem Dreiecke mehrere Linien neben [der Grundlinie gezogen sind]. Denn die abgeschnitt[enen Teile der Figur] werden parallel sein und auch die [gegenüberliegenden Längen-]seiten parallel haben, die [Breitenseiten aber keineswegs]. Dies nun ist ein ungefährer Umriß des noch übrigen und zunächst zu durchwandernden Landes. Wir beschreiben nun sofort das Einzelne, indem wir mit Pho'is beginnen.

2. Die zwei berühmtesten Städte dieses Landes sind Delphi und Clate'a<sup>14</sup>, und zwar De'lphi wegen des Tempels des Pythischen Apollo und des uralten Orakels; wenn anders der Dichter [mit Recht schon] den Agame'mnon bei ihm um Rat fragen läßt. Der Zitherspieler wird nämlich also singend eingeführt:

Streit und Gezänk des Pelei'den Ach'illeus und edlen Ddy'sseus,  
Wie sie haberten einst. — — —

Aber der Völkerrüst Agamemnon

Freute sich herzlich. — — —

Also verkündet' ihm einst weißsagend Pho'sbos Apo'llon

In [hochheiliger] Py'tho.<sup>15</sup>

418 Hierdurch also [ist] Delphi [berühmt]; Clatea aber, weil sie unter allen dortigen Städten die größte und wegen ihrer Lage an den Engpässen wichtigste ist und, wer sie besitzt, auch die Zugänge nach Pholis und Böotien beherrscht. Denn zuerst kommen die Stäi'schen Berge, dann die der Lokrer und der Pholenser, welche aus Thessalien einfallenden Kriegsheeren nicht überall zugänglich sind, sondern enge und [von einander] getrennte Pässe haben, welche von den daneben liegenden Städten bewacht werden. Hat man aber diese eingenommen, so ist man auch Herr der Pässe. Weil aber die Berühmtheit des Tempels zu Delphi den Vorzug hat und zugleich auch die Lage der Gegend einen natürlichen Anfangspunkt darbietet (denn dies ist der westlichste Teil von Pholis), so wollen wir damit beginnen.

3. Es ist [schon] gesagt worden<sup>16</sup>, daß auch der Parnassus

14. S. Note 70 zum vorigen Kapitel.

15. Ddy'ssee 8, 75.

16. S. oben § 1.

auf der Westgrenze<sup>17</sup> von Phokis liegt. Seine Westseite nun bewohnen die Dolyrischen Lokrer, die Mittagsseite aber die Delphier, eine felsige, theaterförmige Landschaft, die auf ihrer Höhe das Drakel und die einen Umkreis von sechzehn Stadien [2,000 km] ausfüllende Stadt enthält. Über ihr liegt Lykore'a, an welcher Stelle oberhalb des Tempels die Delphier früher angesiedelt waren; jetzt aber wohnen sie neben ihm<sup>18</sup> um die Rasta'ische Quelle her. Vor der Stadt liegt auf der Südseite der steile Berg Kirphis, der in der Mitte eine waldbige Thalschlucht übrig läßt, welche der Fluß Pli'stus<sup>19</sup> durchströmt. Unter dem Kirphis liegt die alte Stadt Kirrha, am Meere gegründet, von welcher aus der aufsteigende Weg bis Delphi etwa achtzig Stadien [14,708 km] beträgt. Sie ist Sikyon gerade gegenüber erbaut. Vor Kirrha liegt die gefegnete Krissäische Ebene; denn<sup>20</sup> sofort folgt wieder eine andere Stadt Krissa, von welcher der Krissäische Meerbusen seinen Namen hat; dann Anti'kyra, gleichnamig jener am Malischen Meerbusen und am Sta. Dort, sagt man, wachse die beste Nieswurzel, hier aber werde sie besser zubereitet, und deshalb reisten viele hierher der Reinigung und Heilung wegen. In der phokischen [Antikyra] nämlich wachse ein sesamähnliches Heilkraut, mit welchem die ötäische Nieswurzel zubereitet werde.

4. Dieses [Antikyra] nun hat sich erhalten, Kirrha und Krissa aber sind zerstört, und zwar jenes [zuerst durch die Krissäer, Krissa selbst aber]<sup>21</sup> später durch den Thessalier Gury'ochus im Krissäischen Kriege. Denn die durch die Warenzölle aus Sizilien und Italien wohlhabend gewordenen Krissäer legten den zum Tempel Wallfahren-

17. Nach der von Meineke hergestellten richtigeren Lesart ὁρῶν statt μαρῶν.

18. Richtiger ist vielleicht die Konjektur Ἰστῶν ὑπ' αὐτῶ (scil. Ἰστῶν), „unter jener Stelle“; während die gewöhnliche Lesart ἐπ' αὐτῶ (scil. Ἰστῶν) „neben oder an dem Tempel“ bedeuten muß.

19. Jetzt Xeropotamo.

20. Nach der richtigeren Lesart πάλιν γὰρ ἐφεξῆς statt πάλιν δ' ἐφεξῆς.

21. Ich folge mit Tschudke, Koraïs und Groskurds der — freilich unsicheren — Ergänzung Plé'tho's: ἡ μὲν [πρότερον ὑπὸ Κρισσαίων, αὐτῇ δ' ἡ Κρῖσσα] ἕστερον u. s. w. Kramer und Meineke haben die Lücke unergänzt gelassen.

419 den gegen die Verordnungen der Amphiktynonen schwere Abgaben auf. Dasselbe widerfuhr auch den Amphissiern<sup>22</sup>; diese aber gehören zu den Doliischen Lokrern. Denn diese fielen ein, stellten Krissa wieder her, benutzten die von den Amphiktynonen geheiligte Flur wieder zum Ackerbaue und waren gegen die Fremden noch schlimmer, als die früheren Krissäer. Auch diese also züchtigten die Amphiktynonen und gaben dem Gotte sein Land<sup>23</sup> zurück. Jetzt freilich wird der Tempel ziemlich gering geschätzt, früher aber wurde er außerordentlich geehrt. Dies beweisen sowohl die Schatzkammern, welche Völker und Herrscher [dieselbst] anlegten und in welchen theils geweihte Schätze, theils die Werke der größten Künstler niedergelegt wurden, als auch das Pythische Kampfspiel und die Menge der bekannt gewordenen Orakelsprüche.

5. Das Orakel, sagt man, sei eine in der Tiefe [sehr] ausgehöhlte Grotte mit einer nicht sehr großen Öffnung. Aus ihr steige ein begeisternder Dunst empor, über der Öffnung aber stehe ein hoher Dreifuß, welchen die Pythia besteige, die nun den Dunst einatme und in Versen und Prosa weisfage; aber auch die letztere brächten einige dem Tempel dienstbare Dichter in ein Versmaß. Die erste Pythia, heißt es, sei Phemo'noe gewesen, und sowohl die Prophetin als die Stadt sei vom [Worte] pythe'sthai<sup>24</sup> so benannt worden, jedoch werde die erste Silbe lang ausgesprochen, wie in ath'a'natos, ak'a'matos und dia'fonos.<sup>25</sup> (Der Gedanke nun, welcher sowohl die Erbauung von Städten als die Verehrung gemeinschaftlicher Heiligtümer veranlaßte, ist einer und derselbe.<sup>26</sup> Denn die Menschen traten in Städte und Völkerschaften zusammen, weil sie von Natur gesellig sind, zugleich aber auch des gegenseitigen Nutzens wegen; und aus denselben Ursachen besuchten sie auch gemeinschaftliche Heiligtümer, wenn sie Opfer- und Volksfeste feierten. Denn jede solche freundschaftliche Verbindung geht von Tisch-, Opfer- und Hausgenossen aus.

22. Nämlich daß ihre Stadt auf Befehl der Amphiktynonen zerstört wurde.

23. Nach der zuerst von Korais wieder hergestellten richtigeren Lesart τῆν γῶραν statt τῆν γᾶριν.

24. πυθέσθαι, d. i. befragen.

25. Diese griechischen Wörter bedeuten „unsterblich“, „unermüdblich“ und „Diener“.

26. Ich folge der Konjektur Groskurd's η ἀρχή statt ἀρχή.

Je mehrere aber und aus je mehreren [Völkern] sich einfanden, desto größer wurde auch der Nutzen erachtet.<sup>27</sup>

6. Die meiste Ehre widerfuhr zwar diesem Tempel durch das Orakel, welches das untrüglichsste unter allen zu sein schien, doch auch die Lage des Ortes trug etwas dazu bei. Denn er liegt fast in der Mitte von ganz He'llas \* sowohl innerhalb als außerhalb der Landenge und wurde auch für den Mittelpunkt der bewohnten Welt gehalten und der Nabel der Erde genannt, indem man noch eine Fabel hinzudichtete, welche Pi'ndarus erzählt, daß nämlich die vom Zeus gesendeten Adler, der eine von Westen, der andere von Osten hier zusammentrafen. (Andere aber nennen dafür Raben.) Man zeigt auch im Tempel einen mit Bändern verzierten Nabel und auf ihm die beiden Bilder der Fabel.

7. Da nun De'lphi eine so günstige Lage hatte, so kamen die Leute leicht dafelbst zusammen, besonders aber die aus der Nähe; und aus diesen wurde denn auch der Amphiktyno'nenverein zusammengesetzt, teils um sich über die gemeinsamen Angelegenheiten zu beraten, teils um die allgemeine Aufsicht über den Tempel zu führen, da ja viele Schätze und Weihgeschenke [dafelbst] niedergelegt waren, welche großer Obhut und Heilighaltung bedurften. Die alte [Einrichtung] zwar ist unbekannt, Akrisius aber, der erste unter den in der Geschichte Erwähnten, scheint die Verhältnisse der Amphiktynonen geordnet, die Städte, welche an der Versammlung teilnehmen sollten, bestimmt und einer jeden, entweder für sich allein oder auch mit einer andern oder mit mehreren zusammen, das Stimmrecht verliehen, endlich auch alle Streitigkeiten, welche die Städte unter einander hätten, für amphiktynonische<sup>28</sup> erklärt zu haben. Später aber sind noch mehrere andere Einrichtungen erfolgt, bis auch dieser Verein gleich dem der Akhäer aufgelöst wurde. Die Städte nun, welche zusammen tra-

27. Ich halte auch diese parenthesierte Stelle mit R r a m e r und M e i n e k e (der sie an den untern Rand verwiesen hat) für ein unpassendes, späteres Einschlebsel, wollte sie aber doch ihrer Länge wegen nicht ganz weglassen.

28. D. h. vor das For'um der Amphiktynonen gehörige. Der Artikel τὰς scheint, wie auch Großkurd bemerkt, richtiger vor δίκας als vor Ἀμφικτυονείκας zu stehen.

\* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland über a'les.



ten, sollen zuerst zwölf gewesen sein; jede aber sendete einen Pyla'goras<sup>29</sup>, und die Zusammenkunft fand jährlich zweimal statt, im Frühjahr und im Herbst; später aber traten noch mehrere Städte hinzu. Die Versammlung nannte man Pylä'a, die eine die Frühlings-, die andre die Herbst-Pyläa, weil man zu Pylä, welches auch Thermo'pylä heißt, zusammentam. Die Pythagoren aber opferten der Demeter.<sup>30</sup> Anfangs hatten [nur] die in der Nähe Wohnenden sowohl an diesen [Versammlungen]<sup>31</sup>, als am Orakel Anteil; nachher aber kamen auch die fern Wohnenden und befragten das Orakel, schickten Geschenke und bauten Schatzkammern, wie Kro'fus und sein Vater Alyattes und einige Italier und Sikuler.

8. Reichtum aber, als ein Gegenstand des Neides, ist schwer zu hüten, auch wenn er [den Göttern] geweiht ist. Demnach ist in bezug auf Schätze der Tempel zu Delphi jetzt sehr arm, von den Weihgeschenken sind zwar einige geraubt, die meisten jedoch geblieben. Früher aber war der Tempel [auch] an Geld sehr reich, wie Homer sagt:

Noch wieviel im Innern verbirgt die steinerne Schwelle  
Phö'bos', des pfeilaussendenden Gottes in felsiger Pytho.<sup>32</sup>

Auch die Schatzkammern beweisen es und die von den Phocenfern verübte Plünderung, wodurch der Phocenische oder sogenannte heilige Krieg entzündet wurde. Diese Plünderung nämlich erfolgte unter Philippus, des Amyntas Sohne. Man vermutet<sup>33</sup> aber [auch noch] eine andere, frühere und alte, welche den von Homer erwähnten Reichtum fortschleppte. Denn nicht einmal eine Spur davon habe sich bis auf die späteren Zeiten erhalten, in welchen Onomarchus und Phayl-

29. D. h. einen „Pylä-Gesandten“.

30. Der römischen Ceres.

31. Das zur Ausfüllung einer Lücke hinzugefügte τούτων ist verdächtig, da kein Plural vorausgeht, auf den es sich beziehen könnte, weshalb Groskurd dafür αὐτῆς gelesen wissen will. Indessen kann man zur Not aus dem vorher Erzählten συνόδων supplieren.

32. Z'lias 9, 404. Nach einer andern Ableitung und Erklärung würde ἀφ' ἑτορος „des Rat erteilenden (weissagenden) Gottes“ zu übersetzen sein.

33. Nach der richtigen Lesart ὑπονοοῦσιν statt ἐπινοοῦσιν.

lus den Tempel ausplünderten, sondern das [damals]<sup>34</sup> Weggeföhrt sei jünger, als jene Schätze.<sup>35</sup> Denn in den Schatzkammern lägen [nur] Weihgeschenke von Siegesbeute mit noch erhaltenen Inschriften, in denen auch die Weihenden [genannt wären], wie „vom Sy'ges, vom Krösus, von den Sybariten, von den Spine'ten am A'drias und so weiter bei den übrigen. [Es dürfte aber nicht einmal passend scheinen, daß diesen]<sup>36</sup> die alten [Tempel]schätze beigemischt waren, [wie]<sup>37</sup> auch andere von diesen Männern durchsuchte Orte andeuten. Einige aber, welche [Homers] aphe'tor für einen Schatz und aphe'toros u'don<sup>38</sup> für eine unterirdische Schatzkammer nehmen, behaupten, jener Schatz sei im Tempel vergraben gewesen, und als die Leute des Onomarchus des Nachts Hand angelegt hätten, ihn auszugraben, wären sie, weil starke Erdstöße erfolgten, aus dem Tempel entflohen und hätten von dem Ausgraben abgelassen, aber auch den anderen Furcht vor einem solchen Unternehmen eingejagt.

9. Von den Tempeln nun ist der aus Flügeln erbaute<sup>39</sup> unter die Fabeln zu rechnen; der zweite aber soll ein Werk des Tropho'nus und Agame'des gewesen sein, und den jetzigen haben die Amphiktynonen erbaut. Im Tempelhaine zeigt man das einem Orakelspruche zufolge errichtete Grabmal des Neopto'lemus, welchen Nach'a'reus, ein Mann aus Delphi getötet hatte, weil er, wie die Fabel sagt, vom Gott Genugthuung für den Tod seines Vaters verlangte, wahrscheinlich aber, weil er es auf den Tempel abgesehen hatte. Ein Nachkomme dieses

34. Da sich in den Handschriften nur eine Lücke von vier Buchstaben zeigt, so folge ich lieber der Ergänzung Kramers τότῃ als der Korais ὑπὸ τούτων (oder ὑπ' αὐτῶν).

35. Die hier ohne die Namen des Autors folgenden Worte λέγει δὲ καὶ (die Großkurd höchst willkürlich durch [τὸ αὐτὸ] λέγει δὲ καὶ [Θεόπομπος] ergänzt, lasse ich mit Kramer und Meineke ganz weg.

36. So etwa scheint die Lücke der Handschriften mit Kramer ausgefüllt werden zu müssen: οὕτως τούτοις ἀν' προσήκοι u. s. w.

37. Dieses ὡς haben Kramer und Meineke auf Großkurds Vorschlag hinzugefügt.

38. D. i. die Schwelle des Pfeilaussenders oder des Weissagenden. Vgl. Note 32.

39. Der älteste Tempel zu Delphi sollte der einen Sage nach aus Bienenschwügel erbaut gewesen sein. Vgl. Pausanias 10, 5, 5.

Machäreus soll Branchus, der Vorsteher des Tempels zu Di'byma, gewesen sein.

10. Das älteste Kampfspiel zu Delphi wurde von Cithersängern gehalten, welche ein Loblied auf den Gott sangen. Dieses aber hatten die Delphier gestiftet.<sup>40</sup> Nach dem Krissäischen Kriege jedoch richteten die Amphiktyonen zu Ehren des Eurylochus Pferberennen und gymnastische Kämpfe um den Siegerkranz ein und nannten sie Pythia. Zu den Cithersängern aber fügten sie Flötenbläser und Citherspieler ohne Gesang, die ein Musikstück aufführen sollten, welches der Pythische Satz heißt. Es enthält aber fünf Theile: das Vorspiel, den Versuch, den Aufruf, die Tamben und Daktylen und die Pfeifen. In Musik setzte es Eimo'sthenes, der Admiral Ptolemäus des Zweiten, der auch eine Zusammenstellung der Håfen in zehn Büchern geliefert hat. Er will aber durch dieses Musikstück den Kampf Apo'lo's mit dem Drachen feiern, indem er durch das Vorspiel die Vorbereitung, durch den Versuch den ersten Versuch des Kampfes, durch den Aufruf den Kampf selbst, durch die Tamben und Daktylen (also in Versmaßen, von 422 denen sich das eine zu Lobgesängen, der Tambus aber zu Schmähungen vorzüglich eignet)<sup>41</sup> den Subelgesang über den Sieg, und durch das Pfeifen das Verenden des Thieres ausmalt, indem diese gleichsam das letzte pfeifende Zischen des verendenden [Drachen] nachahmen.<sup>42</sup>

11. Ephorus, den ich seiner Sorgfalt in diesen Gegenständen wegen, die [ihm] auch Polybius, ein wichtiger Gewährsmann, bezeugt, sehr viel benutze, scheint mir bisweilen seinem Vorsatze und seinen anfangs gegebenen Versprechungen zuwider zu handeln. Indem er nämlich diejenigen tadeln, die bei der Geschichtschreibung gern fabeln, und die Wahrheit lobt, fügt er seinem Berichte über das Orakel

40. Nach der von Tzschucke und Koraïs hergestellten richtigern Interpunktion ἔθησαν δὲ Δελφοί. μετὰ u. s. w.

41. Die hier gewöhnlich folgenden Worte ὡς καὶ τὸ λαμβῆναι („wie auch das Sprechen in Tamben“) lasse ich mit Meineke als eine Glosse weg.

42. Ich folge der Konjektur Koraïs' ὄργγας (statt ὄργγας) und lasse dann mit Meineke εἰς vor ἐσχάτους weg, behalte aber das μίμουμένων der Handschriften bei, welches Groskurd und Kramer ohne Grund verdächtigen.

die feierliche Versicherung bei, daß er zwar überall die Wahrheit für das beste halte, besonders aber bei diesem Gegenstande. Denn, sagt er, es wäre widersinnig, wenn wir bei den übrigen Gegenständen diesem Grundsatz stets folgten, aber, von dem Orakel sprechend, welches das untrüglichste unter allen ist, uns so unglaublicher und lügenhafter Fabeln bedienen wollten. Kaum aber hat er dies gesagt, so berichtet er sogleich, daß man glaube, Apo'llo habe in Verbindung mit der The'mis dies Orakel gestiftet, weil er unserem Geschlechte habe nützlich werden wollen. Hierauf von dem Nutzen sprechend, daß [nämlich der Gott die Menschen] zur Sanftheit geführt und weiser gemacht habe, indem er den einen Rat erteilt, bald befehlend, bald verbietend, andere aber überhaupt gar nicht vor sich gelassen, sagt er: „Einige glauben, der Gott verrichte dies, indem er selbst Menschengestalt annehme, andere aber, indem er gewissen Menschen die Erkenntnis seines Willens mittheile.“

12. Indem er weiter unten darüber spricht, wer die Delphier sind, sagt er, vor alters hätten gewisse Parna'ssier, die sich Eingeborne nannten, den Parna'ssus bewohnt. Zu jener Zeit habe Apollo, die Erde besuchend, die Menschen in bezug auf den Genuß gezogener Früchte und die [ganze] Lebensweise verfeinert<sup>43</sup>, von Athen aber nach Delphi wandernd, sei er den Weg gegangen, auf welchem jetzt die Athener die Pythische Gesandtschaft senden. Bei den Panope'ern angelangt, habe er den E'tyus, der diesen Ort beherrscht, getödet, einen gewaltthätigen und ungerechten Mann; die Parnassier aber, die sich ihm angeschlossen, hätten ihm auch noch einen andern grausamen Mann, Namens Py'thon, mit dem Beinamen der Drache, gezeigt, und als er einen Pfeil auf ihn abgeschöß [die Worte] „Siä' Pää'n“ zugerufen; und daher sei der Päänruf zu einer Sitte geworden für alle, die in der Schlacht zum Angriff schreiten wollten. Auch sei damals die Hütte des Py'thon von den Delphiern angezündet worden, wie sie auch jetzt noch [verbrannt werde], indem man das Andenken an die damalige Begebenheit erneuere.<sup>44</sup> — Was aber kann nun wohl fa-

43. Nach der von Kram er hergestellten (aber doch noch manchem Bedenken unterworfenen) Lesart από τε τῶν ἡμέρων καρπῶν καὶ τῶν βίων.

44. Ich folge der Konjektur Groskurd's, welcher das sinnlose καθά-

423 behafter sein, als ein Apollo, der mit Pfeilen schießt und Lityer und Pythone bestraft und von Athen nach Delphi wandert und die ganze Erde bereist? Wenn er<sup>45</sup> aber dies nicht für Fabeln nahm, wie ziemte es ihm die fabelhafte Themis eine Frau und den fabelhaften Drachen einen Mann zu nennen, wenn er anders nicht das Gepräge<sup>46</sup> der Geschichte und der Fabel vermischen wollte? Diesem ähnlich ist auch das, was er über die Ato'lier sagt. Nachdem er nämlich behauptet hat, sie wären von jeher unbezwungen geblieben, sagt er erst, es hätten Kolier [dasselbst] gewohnt, nachdem sie die einheimischen Barbaren vertrieben, dann aber, Ato'lus mit den Epe'ern aus Elis [sei von jenen] Feinden [bezwungen worden]<sup>47</sup>, diese aber [wieder] vom Alkmä'on und Diome'des. Doch ich kehre zu den Rhocensern zurück.

13. Zunächst<sup>48</sup> nämlich auf Anti'tyra folgt an der Küste das Städtchen Opisthoma'rathus<sup>49</sup>, sodann die Landspitze Phary'gium<sup>50</sup> mit einem Ankerplage, ferner der, unterhalb des He'likon und W'stra gelegene, letzte Hafen, welcher von seiner Lage den Namen My'thos führt.<sup>51</sup> Auch die Drakelstadt W'ba<sup>52</sup> ist von diesen Orten nicht weit entfernt, eben so wenig Ambry'jus<sup>53</sup> und das dem böotischen gleichnamige Me'deon.<sup>54</sup> Weiter im inneren Lande folgt nach Delphi

περ και νυν ετι και αει υπόμνημα ποιουμένουσ in καθάπερ και νυν ετι καλεσθαι υπόμνημα ποιουμένουσ (scil. τών Δελφών) verwandelt wissen will.

45. Nämlich Ephorus.

46. Nach der zuerst von Korais aufgenommenen Emendation Tyrwhitts τύπον statt τόπον.

47. Nach Kramer's freilich nur unsicherer Ergänzung der lückenhaften Stelle Αιτωλόν μετά τών έξ "Ηλιδος 'Επειών [κρατηθῆναι δη υπό τούτων] τών έθρών. Groskurd verfährt mit dieser Stelle zu willkürlich.

48. Nach Korais' Konjektur 'Εξης statt 'Εξ αρχῆσ.

49. Nach Meineke's Konjektur 'Οπισθομάραδος statt οπισθεν ο Μάραδος, obgleich freilich dieses Opistomarathus ebenso wenig aus anderen Schriftstellern bekannt ist, als Marathus selbst, dem Leake die Ruinen bei Sidhirokasthio zuschreibt. Vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 912.

50. Setzt Aghia.

51. S. Note 111 zum vorigen Kapitel.

52. Setzt Ruinen bei Exarcho.

53. Beim heutigen Ophistomo.

54. Unweit des heutigen Oheosina.

gegen Osten hin das Städtchen Daulis<sup>55</sup>, wo der Thracier Le'reus geherrscht haben soll. Auch die Fabel von der Philome'la und Pro'ne versteht man hierher.<sup>56</sup> Der Name aber soll dem Orte vom Dicksicht gegeben worden sein; denn Dicksichte haben Da'uloi. Homer nennt ihn Daulis, die Späteren aber Daulia. Sene Worte aber:

Die Kypari'ffos bewohnen<sup>57</sup>

nimmt man auf zweierlei Weise, die einen als einen dem Baume gleichen, die andern aber als den abgeleiteten Namen eines Fleckens am Fuße der Lyfore'a.<sup>58</sup>

14. Pa'nopeus<sup>59</sup>, jetzt Pha'noteus, die Vaterstadt des Epe'us, grenzt an die Gegend von Lebade'a. Hierher setzt die Sage auch die Geschichte von Li'tyus. Homer aber erzählt, daß die Phäa'ten den Rhadama'nthys nach Cubö'a

Brachten, um Lityos dort zu schauen, den Sprößling der Erde.<sup>60</sup> Und wirklich zeigt man auf der Insel eine nach der Mutter des Lityus Glara benannte Grotte Gla'rium und einen Helbentempel des Lityus und einige [andere Spuren seiner] Verehrung. In der Nähe von Lebadea liegt auch das phocische Städtchen Tra'chin<sup>61</sup>, dem ötäischen gleichnamig; die Bewohner aber heißen Trachi'nier.

15. [Die Stadt] Anemori'a<sup>62</sup> hat ihren Namen von einem sie treffenden Umstande. Denn es stürmt auf sie vom sogenannten

55. Jetzt Dhaulia.

56. Die gewöhnlich hier folgenden Worte Θουκυδίδης δ'έν Μεγάροις φησί („Thukydidēs versteht diese Sage nach Megara“, wofür die Ausgaben seit Casaubonus ως Θουκυδίδης. άλλοι δ'έν Μεγάροις φασί haben), widersprechen zu sehr der Stelle des Thukydidēs 2, 29, als daß sie echt sein könnten, weshalb sie Meineke an den untern Rand verweist. Kramer scheint auch die vorhergehenden Worte καί τὰ περί Φιλομήλαν u. s. w. für unecht zu halten.

57. Iliad.

58. Der Sinn der etwas dunkeln Stelle kann kein anderer sein, als: Einige glauben, der Ort habe seinen Namen von den Cypressen der Umgegend erhalten, andere aber leiten ihn von einem He'ros Kyparissus her.

59. S. Note 169 zum vorigen Kapitel.

60. Odyssee 7, 324.

61. Vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 912.

62. D. h. Windstadt.

Katopte'rios<sup>63</sup>, einem sich vom Parna'ffus aus hinziehenden Felsen-  
hange, herab. Dieser Ort war die Grenzscheide der Delphier und  
Phoce'nser, als die Lacedämonier die Delphier von dem gemeinsamen  
Bunde der Phocenser schieben und ihnen einen selbstständigen Staat  
424 zu bilden verstatteten. Einige nennen ihn Anemo'lia. Sodann [folgt]  
Gya'mpolis<sup>64</sup> (später von einigen Gya genannt)<sup>65</sup>, wohin, wie  
wir oben sagten<sup>66</sup>, die aus Böotien verjagten Gyantanten flüchteten.  
Auch diese liegt im innersten Binnenlande, nahe bei Parapota'mii, und  
ist verschieden von Gya'mp[e'a] am Parnassus. Ferner Clate'a<sup>67</sup>, die  
größte der phocischen Städte, welche Homer noch nicht kennt (denn  
sie ist jünger als sein Zeitalter) und welche sehr vorteilhaft an den  
Pässen aus Thessalien liegt. Diese günstige Lage bestätigt auch De-  
mo'sthenes<sup>68</sup>, indem er die plötzlich zu Athen entstandene Bestürzung  
schildert, als jemand mit der Nachricht zu den Pryta'nen kam, daß  
Clatea genommen sei.

16. Parapotamii<sup>69</sup> ist ein Wohnort am Cephi'ffus in der Nähe  
von Pha'noteus, Chärone'a und Clatea. Theopo'mpus sagt, dieser Ort  
sei von Chäronea etwa vierzig Stadien [7,309 km] entfernt und scheide  
die Ambry'ser, Pa'noper und Dau'lier. Er liege am Eingange aus  
Böotien nach Phocis auf einem mäßig hohen Hügel zwischen dem  
Parnassus und dem Berge [Hedy'lion]<sup>70</sup>, welche in der Mitte einen  
etwa fünf Stadien [0,925 km] breiten Raum übrig lassen<sup>71</sup>; es  
scheide sie aber der auf jeder Seite nur einen schmalen Weg lassende

63. D. h. der Wartberg.

64. Vgl. Note 170 zum vorigen Kapitel.

65. Nach der Konjekture Kramer's Ἰάμπολις (Ἰα μετὰ ταῦτα ἐκλήθη, ὑπὸ τινῶν). Vgl. oben 9, 2, 3, am Ende (Seite 401 Casaubonus).

66. An der eben angeführten Stelle.

67. S. Note 70 zum vorigen Kapitel.

68. Rede vom Kranze (S. 284 Reiske)

69. S. Note 71 zum vorigen Kapitel.

70. Nach der Ergänzung des Politianus καὶ τοῦ [Ἡδύλλου ὄρους].  
Kramer und Meineke schreiben Ἄδύλλου, sowie ein paar Zeilen weiter  
Ἄδύλιον, weil die Handschriften dort Δάδύλιον zeigen.

71. Nach der von Kramer vorgeschlagenen und von Meineke auf-  
genommenen Ergänzung ἀπολειπόντων ἀνὰ μέσον χωρίων.

Cephissus, der seine Quellen bei der phocischen Stadt Lila'a habe (wie auch Homer sagt:

Auch die Lila'a bewohnten am rieselnden Quell des Kephissos)<sup>72</sup> und sich in den See Kopa'is ergieße; der Hedy'lion aber erstrecke sich sechzig Stadien [11,099 km] weit bis an das Hyp'hantei'on (?)<sup>73</sup>, an welchem Drcho'menus liege. Auch Hesi'odus spricht weitläufig von diesem Flusse und seinem Laufe, wie er gekrümmt und schlangenhähnlich durch ganz Phocis fließe:

— an Pa'nope's Flur und am Gle'chon, dem festen, vorüber<sup>74</sup>  
Durch Drcho'menos eilt er geschlängelten Laufs, wie ein Drache.

Die Engpässe aber bei Parapota'mii oder Parapota'mia (denn man sagt beides) waren [stets] ein Zankapfel im [Phocischen Kriege]<sup>75</sup>, da man nur diesen einen Zugang [nach Phocis]<sup>76</sup> hatte. Es gibt aber nicht bloß diesen phocischen Cephissus, sondern auch einen bei Athen, einen andern auf Sa'lamis, einen vierten und fünften bei Si'cyon und auf Scy'rus, einen sechsten in Argos, welcher seine Quellen auf dem Lyrce'us hat<sup>77</sup>; in Apollo'nia aber ist neben dem Turnplatze auch eine Quelle, welche Cephissus heißt.

17. Da'phnus<sup>78</sup> ist zwar jetzt zerstört, war aber einst eine am Cuböischen Meere gelegene Stadt in Phocis, welche die Epiknemi'dischen Lokrer [in zwei Theile] sonderte, die einen auf der [Seite] nach Böotien hin, [die andern auf der Seite von] Phocis, das [da-

72. Ilias 2, 523.

73. Die Handschriften haben μέχρι τοῦ Ἰφαντείου; da aber ein Berg dieses Namens sonst nirgends vorkommt und nach Strabo selbst (S. 416 Casaubonus) Drchomenus am Akontius lag, so vermuten Palmer und Kramer, daß auch hier μέχρι τοῦ Ἀκοντείου zu lesen sei, während Meineke Ἰφαντείου konjiziert, da allerdings schwer zu begreifen ist, wie sich Ἀκοντείου in Ἰφαντείου verwandelt haben sollte.

74. Ich folge mit Meineke der Emendation Kramers -- παρὰ Πανόπην. Vulgo: δε παρὰ Πανοπίδα.

75. Nach Groskurbs Ergänzung ἐν τῷ Φωκικῷ πολέμῳ.

76. Nach Kramers Ergänzung ἐμβολὴν [εἰς τὴν Φωκίδα].

77. Meineke hat die Worte ἔκτος δὲ ὁ ἐν Ἀργεὶ τὰς πηγὰς ἔχω ἐκ Λυρκείου als unecht an den untern Rand verwiesen.

78. S. oben Note 1.



425 maß] von einem Meere [bis zum andern] reichte.<sup>79</sup> Ein Beweis dafür ist das Scheidie'um daselbst, welches man für das Grabmal des Sche'dius ausgiebt. [Bereits gesagt ist]<sup>80</sup>, daß Daphnus Lokris nach beiden Seiten hin [trennte, so daß] sich die Epiknemidischen und Opuntischen Lokrer nirgends berührten; später aber wurde der Ort [dem Gebiete der Opuntier] beigelegt. Dies genüge von Phocis.

### Viertes Kapitel.

Beschreibung von Lokris (nach den drei Abteilungen der Opuntischen, Epiknemidischen und Opuntischen Lokrer) und Doris, auch des Gebirges Ota und des Engpasses Thermo'pylä.

1. Zunächst folgt Lokris, weshalb von diesem nun die Rede sein muß. Es ist in zwei Teile geschieden. Den einen bilden die Lokrer neben Subda, [von denen wir sagten]<sup>1</sup>, daß sie einst nach beiden Seiten hin durch Daphnus getrennt waren. Die einen wurden nach der Hauptstadt Opuntier, die andern nach einem Berge Kne'mis Epiknemidier genannt. Den andern Teil bilden die westlichen Lokrer, die auch die Opuntischen heißen. Von den Opuntiern und Epiknemidiern aber scheidet sie der dazwischen liegende Parnassus und die Bierstadt der Dorier. Wir haben nun mit den Opuntiern den Anfang zu machen.

2. Gleich hinter Ha'lä, bei welchem die böotische Küste Subda gegenüber endet, liegt der Opuntische Meerbusen. O'pus aber ist die Hauptstadt, wie auch die auf der ersten der fünf Säulen bei Thermo'pylä neben dem gemeinschaftlichen Begräbnisplatze eingegrabene Inschrift zeigt:

79. Ich folge mit den neuesten Herausgebern der Großkurdischen Ergänzung der lückenhaften Stelle: τοὺς μὲν ἐπὶ τὸ πρὸς Βοιω[τ]λαν μέρος, τοὺς δὲ πρὸς Φωκίδα τὴν ἀπὸ θαλάττης καθή[ρ]ουσαν τότε ἐπὶ θάλατταν].

80. Nämlich zu Anfang dieses Kapitels. Ich folge nämlich der Kramerschen Ergänzung [εἶρη]ται und im übrigen den von Kramer und Meineke angenommenen Ergänzungen Großkurdis -- τὴν Λοκρίδα [σχίσαι, ὡς]τε μηδαμοῦ -- 'Ἐπικνημι[δίου]ς καὶ τοὺς 'Οπουντίους. ὕστερον δὲ προσωρλόθη τοῖς [Ὀπουντίοις ὁ τόπος].

1. Nach der Ergänzung Meineke's Λοκροί, [οὓς ἐλέγ]ομεν σχίζεσθαι. Übrigens vgl. Kap. 2, §§ 1 und 17.

Diese von medischer Hand für Hellas Gefall'nen betrauert  
Opus, Lokriens Haupt, weisen Gesetzen vertraut.<sup>2</sup>

Sie ist von der See etwa funfzehn [2,775 km], vom Hafenplaz jedoch wohl sechzig Stadien [11,099 km] entfernt. Dieser Hafenplaz aber ist Cynus<sup>3</sup>, eine Landspitze, welche den etwa vierzig Stadien [7,399 km] haltenden Opuntischen Meerbusen endigt. Zwischen Opus und Cynus ist eine fruchtbare Ebene, Ade'pus<sup>4</sup> auf Suböa gegenüber, wo sich die warmen Bäder des He'rkules finden, und durch einen hundert und sechzig Stadien [29,60 km] breiten Sund davon geschieden. In Cynus aber soll Deuka'lion gewohnt haben; auch zeigt man daselbst das Grabmal der Py'rreä, so wie zu Athen das des Deukalion. Vom Berge Kne'mis ist Cynus etwa funfzig Stadien [9,249 km] entfernt. Auch die Insel Alala'nta<sup>5</sup>, jener vor Attika gleichnamig, liegt Opus gegenüber. Auch in Elis sollen gewisse Opuntier vorkommen, die aber keine Erwähnung verdienen, außer daß sie ihre mit den Opuntiern bestehende Verwandtschaft aufs neue geltend machen. Daß aber Patroklus aus Opus gebürtig war, sagt Homer<sup>6</sup>, wie auch daß er nach Verübung eines unvorfäßlichen Mordes zum Pe'leus floh, sein Vater Menötius aber in der Heimat blieb; denn dorthin den aus dem Feldzuge heimkehrenden Patroklus zurückzuführen, versichert Ach'illes<sup>7</sup>, dem Menötius versprochen zu haben. König der Opuntier jedoch war jener nicht, sondern W'jar der Lokrer, gebürtig, wie es heißt, aus Na'ryfus. Den vom Patroklus Getöteten aber nennt man W'anes, und es wird noch ein nach ihm benannter heiliger Hain W'ane'um und eine Quelle W'anis gezeigt.

3. Zunächst auf Cynus folgen W'lope<sup>8</sup> und Da'phnus, von 426 welchem wir schon sagten<sup>9</sup>, daß es zerstört sei. Wohl aber ist ein

2. Ich überseze das Distichon nach Meineke's glücklicher Emendation:  
Τούσδε ποθεῖ φθιμένους ὑπὲρ Ἑλλάδος ἀντὶ Μήδων  
Μητρόπολις Λοκρῶν εὐδυνόμων Ὀπίεις.

3. Beim heutigen Sivanates oder Sivanitis.

4. Jetzt Midipso.

5. Jetzt Salandonisi.

6. Ilias 23, 85.

7. Ilias 18, 326.

8. Jetzt Ruinen zwischen Sotiri und Urfsä.

9. S. Kap. 3, § 1 (S. 416 Casaubonus).

Hafen daselbst, der von Cynus etwa neunzig [16,648 km] und von Clate'a, wenn man durch das innere Land reist, hundert und zwanzig Stadien [22,20 km] entfernt ist. Diese Orte liegen schon am Malischen Meerbusen; denn dieser stößt an den Opuntischen.

4. Nach Daphnus zeigt sich dem etwa zwanzig Stadien [3,700 km] weiter Schiffenden Knemi'des<sup>10</sup>, ein fester Ort, dem das Cenä'um<sup>11</sup> auf Cuböa gegenüber liegt, ein gegen Abend und nach dem Malischen Meerbusen hinschauendes, durch einen fast zwanzig Stadien breiten Sund [vom Festlande] getrenntes Vorgebirge. Diese Gegend gehört schon den Epitnemidischen Lokrern. Hier lagen auch vor [der Küste] die sogenannten Licha'den<sup>12</sup>, drei ihren Namen vom Lichas führende Inseln. Auch noch andere [dergleichen] trifft man auf der erwähnten Küstenfahrt, die wir absichtlich übergehen. Bei zwanzig Stadien [3,700 km] von Knemides ist ein Hafen, über welchem eben so viele Stadien landeinwärts [die Stadt] Thro'nium<sup>13</sup> liegt. Sodann folgt die Mündung des bei Thronium vorbeifließenden Boa'grius<sup>14</sup>, der auch den Namen Ma'nes führt. Er ist ein Sießbach, so daß er [gewöhnlich] trockenen Fußes durchschritten werden kann, bisweilen aber auch eine Breite von zweihundert Fuß [61,66 m] hat. Hierauf folgt Skarphe'a<sup>15</sup>, zehn Stadien [1,850 km] über dem Meere, dreißig Stadien [5,549 km] von Thro'nium und etwas weniger [vom Hafen desselben]<sup>16</sup> entfernt; dann Ricä'a<sup>17</sup> und Thermo'pylä.

5. Unter den übrigen verdienen die andern keine Erwähnung; von denen aber, deren Homer gedenkt, wird Kalli'arus jetzt nicht mehr bewohnt, [wohl aber ist noch ein gut bestelltes] Gefilde dieses Na-

10. Beim heutigen Nikoraki.

11. Jetzt Kanaias oder Vitar.

12. Wahrscheinlich die heutigen Pontikonisi.

13. Beim heutigen Romani.

14. Vergleiche über ihn mein Handbuch der alten Geographie III, S. 905, Note 77.

15. Zwischen Andera und Molo zu suchen.

16. Nach Groskurds freilich nur mutmaßlicher Ergänzung ελάττοσι δὲ μικρῶ [τοῦ λιμένος αὐτοῦ].

17. Sept Ruinen am Hügel von Pundonika.

mens vorhanden], so genannt von [seiner Beschaffenheit. Auch Bessa], ein Waldort, ist nicht mehr, und ebensowenig [Augeä, dessen Gebiet jetzt die Skarp hier besitzen.<sup>18</sup> Dieses Bessa nun ist mit doppeltem S zu schreiben; (denn wegen seiner waldigen Lage ist es [einem Waldthale]<sup>19</sup> gleichnamig benannt, so wie auch Na'pe in der Ebene von Methymna<sup>20</sup>, welches Sellani'tus aus Unkunde [fälschlich]<sup>21</sup> La'pe nennt); den Landgau in Attika dagegen, dessen Einwohner Besä'er heißen, schreibt man nur mit einem S.

6. Larphe<sup>22</sup> liegt auf einer Anhöhe, zwanzig Stadien [3,700 km] von [Thronium]<sup>23</sup>, und hat ein fruchtbares und baumreiches Gebiet; denn auch dieser Ort hat seinen Namen vom Walddickicht.<sup>24</sup> Jetzt heißt es Pharygä. Dasselbst besteht auch ein Tempel der Pharygäischen He'ra<sup>25</sup>, [so benannt]<sup>26</sup> nach der [Hera] zu Pharygä in Argolis; denn [die Pharygäer] behaupten Ansiedler aus Argolis zu sein.

7. Der westlichen Lokrer gedenkt Homer nicht, wenigstens nicht ausdrücklich, sondern nur inwiefern er sie jenen entgegenzusetzen scheint, von denen wir gesprochen haben:

Lokrer, die jenseit wohnen dem heiligen Land' Kuböa<sup>27</sup>, als ob es auch noch andre gebe. Aber auch durch die andern vielen [Schriftsteller] sind sie nicht berühmt geworden. Doch hatten sie

18. Nach den in Meineke's Ausgabe sich findenden (größtenteils von Du Teil herrührenden Ergänzungen: -- ολκεΐται, [εὐήροτον δὲ νῦν ἐστὶ πεδῖον καλοῦσι δ' οὕτως ἀπὸ τοῦ [συμβεβηκός. καὶ Βῆσσα δ'] οὐκ ἔστι -- οὐδ' [αὐτὰρ Ἀργεῖαι, τὴν δὲ χῶ]ραν ἔχουσι Σκαρφεΐαι.

19. Welches griechisch βῆσσα (bessa) heißt.

20. Auch νάπη (na'pe) nämlich bedeutet ein Waldthal, eine waldige Thalflucht.

21. Hier findet sich in einer der besten Handschriften eine Lücke von etwa fünf Buchstaben, die Meineke durch οὐκ εἶ ergänzen wissen will.

22. Mit Recht hat Tischbein die Σάρπη in Τάρπη verwandelt. Es lag unweit des heutigen Pundoniza.

23. Den fehlenden Namen hat Groskurd richtig durch Θρονίου ergänzt.

24. Welches griechisch τάρφος (ta'rphos) heißt.

25. Ober Ju'no.

26. Dieses κληθέν ist, wenn nicht hinzuzufügen, doch wenigstens hinzuzudenken.

27. Ilias 2, 535.

Städte, Amphissa<sup>28</sup> und Naupa'tus<sup>29</sup>, von denen Naupaktus, nahe beim Anti'rrhium, noch jetzt besteht und von dem dort vorgenommenen Schiffbau benannt ist, sei es, daß die Herakliden ihre Flotte da-  
427 selbst bauten oder daß, wie Ephorus sagt, die Lokrer noch früher Schiffe ausrüsteten. Jetzt aber gehört es den Ato'liern, denen es Phlippus zusprach.

8. Dort liegt auch Cha'lcis<sup>30</sup>, dessen der Dichter im ätolischen Schiffsverzeichnis gedenkt, unterhalb Ka'lydon; auch ist dort der Hügel Laphia'ssus, auf welchem sich das Grabmal des Ne'ssus und der übrigen Centauren befindet, aus deren Fäulnis das am Fuße des Hügels hervorquellende, übelriechende und verwesende Körpertheilchen enthaltende Wasser entstehen soll. Daher solle auch das Volk D'zolä<sup>31</sup> heißen. Auch Moly'ria<sup>32</sup>, ein ätolisches Städtchen, liegt beim Anti'rrhium. Amphissa war am Ende der Kriffäis'schen Ebene erbaut, wurde aber von den Amphiktynonen zerstört, wie wir schon erzählt haben.<sup>33</sup> Auch Dant'hi'a<sup>34</sup> und Cupa'lum<sup>35</sup> gehören den Lokrern. Die ganze Fahrt längs der Lokrischen Küste beträgt etwas weniges über zweihundert Stadien [37,00 km].

9. Auch ein Alope nennt man hier, [so gut] wie bei den Epiknemidiern und in Phthio'tis.<sup>36</sup> Diese [D'zoler] nun sind von den Epiknemidiern, die Epizephyrier aber von diesen ausgewandert.

10. An die westlichen Lokrer stoßen die Atolier, an die Epiknemidier aber diejenigen Ania'nen, welche den Ota bewohnen, und zwischen beiden in der Mitte sind die Dorier. Diese nämlich sind die früheren Besitzer der Bierstädte, welche man für das Mutterland

28. Jetzt Salona.

29. Jetzt Epakto oder Lepanto.

30. Jetzt Ruinen von Katsikala.

31. D. h. Übelriechende, Stinkende.

32. Wahrscheinlich an der Stelle des heutigen Kufioastro.

33. S. Kap. 3, § 4 (S. 419 Casaubonus).

34. Nach Korais' und Du Teil's Ergänzung [Καὶ Οὐάδες] α δὲ u. f. w. Es lag bei dem heutigen Galaridhi.

35. Es lag im Gefilde von Mara'thia.

36. Siehe oben § 3 und unten Kap. 5, § 8.

aller Dorier erklärt, Ihre Städte wahren Erineus<sup>37</sup>, Bö'um<sup>38</sup>, Pi'ndus<sup>39</sup> und City'nium<sup>40</sup>. Pindus liegt oberhalb Erineus, und es fließt ein gleichnamiger Fluß vorbei, welcher nicht sehr weit von Lilä'a in den Cephissus fällt. Einige aber nennen Pindus A'kypphas. Der König dieser [Dorier] Agi'mius<sup>41</sup> wurde, aus seinem Reiche vertrieben, wie man erzählt, vom Herkules wieder zurückgeführt. Dessen eingedenk bezeugte er dem auf dem Sta Gestorbenen seinen Dank. Denn er nahm den Hyllus, den ältesten von dessen Söhnen, an Kindes Statt an, und so folgte ihm denn dieser und seine Nachkommen in der Herrschaft. Von hier ausgehend begannen die Heracliden ihre Rückkehr in den Peloponne's.

11. Eine Zeit lang nun standen diese Städte, obgleich klein und auf rauhem Boden erbaut, in Ansehen, später [aber] wurden sie gering geachtet, und bei dem Phocischen Kriege und der Herrschaft<sup>42</sup> der Macedonier, Atolier und Athama'nen ist es ein Wunder, daß auch nur eine Spur von ihnen auf die Römer kam. Dasselbe aber haben auch die Anianen erlitten. Denn auch diese wurden von den Atoliern und Athamanen vernichtet: von den Atoliern, als diese mit den Aarnanen vereint Krieg führten und große Macht besaßen, von den Athama'nen aber, als sich diese unter den Spiroten zuletzt, während die übrigen schon erlagen, zu Ansehen erhoben und unter dem Könige Amyna'nder [große] Macht verschafften. Diese behaupteten nun fort- 428 während den Sta.

12. Dieses Gebirge erstreckt sich von Thermopylä im Osten bis zum Ambracischen Meerbusen im Westen; gewissermaßen aber durchschneidet es auch in einem rechten Winkel die vom Parnassus bis zum Pindus und den oberhalb desselben wohnenden Barbaren hinlaufende

37. Wahrscheinlich am Flusse Aposto'lia.

38. Beim heutigen Mariolates.

39. Ebenfalls am Apostolia, der bei den Alten selbst Pindus hieß.

40. Beim heutigen Grabia.

41. Alle Handschriften und älteren Ausgaben haben den falschen Namen Απάλιος. Den richtigen Αλγύμιος (den schon Henricus Vale'sius in seinem Werke Emendationum libri quinque 1, 32 [S. 37] und Heyne zu Apollodor 2, 7, 7 herzustellen rieten) hat nach Großkurds Vorgehange Kramer zuerst aufgenommen.

42. Nach der Lesart der Handschriften ἐπιπαρταία statt ἐπιπαρταία.

Bergkette. Der sich nach Thermopylä hin neigende Teil desselben heißt Ota, hat eine Länge von zweihundert Stadien [37,00 km], ist rauh und hoch, am höchsten aber bei Thermopylä; denn hier hat es seinen Gipfel und endet mit spitzigen und jähem, bis ans Meer reichenden Felsenwänden, indem es [nur] einen schmalen Durchgang für die längs der Küste aus Thessalien nach Lo'tris Reisenden übrig läßt.

13. Dieser Durchgang nun heißt Py'lä<sup>43</sup>, Ste'na<sup>44</sup> und Thermopylä<sup>45</sup>; denn nahe dabei sind auch Thermen [oder warme Quellen], die man als dem Herkules geweiht verehrt. Der darüber liegende Berg heißt Kalli'bromus; einige aber nennen auch die übrige durch Ätolien und Akarnanien bis zum Ambracischen Meerbusen fortlaufende Bergreihe Kalli'bromus. Bei Thermopylä liegen innerhalb des Engpasses einige Kastelle, Nicäa<sup>46</sup>, am Meere der Lokrer, oberhalb desselben aber Tichius und Herakle'a<sup>47</sup>, ehemals Trachin genannt, eine Gründung der Lacedämonier. Vom alten Trachin ist Heraklea etwa sechs Stadien [1,110 km] entfernt. Zunächst folgt noch Rhoduntia<sup>48</sup>, ein von Natur fester Ort.

14. Schwer zugänglich macht diese Gegend ihre Rauheit und die Menge von Gewässern, welche Bergschluchten bilden, die sie durchströmen. Denn außer dem bei Anticirrha vorbeifließenden Sperche'us<sup>49</sup> ist dort auch der Dy'ras<sup>50</sup>, von dem man sagt, er habe den Scheiterhaufen des Herkules auszulöschen versucht, und ein anderer namens Me'las<sup>51</sup>, etwa fünf Stadien [0,925 km] von Trachin entfernt. Südlich von Trachin aber, sagt Hero'dotus<sup>52</sup>, sei eine tiefe Felsen Schlucht,

43. D. h. Pforten.

44. D. h. Engpaß.

45. D. h. Pforten mit warmen Quellen.

46. Siehe oben Note 17.

47. Tichius und Trachin sind jetzt verschwunden, Heraklea aber lag beim heutigen Dhamasta.

48. Vgl. Pauly's Realencyklopädie VI, S. 486.

49. Jetzt Elladha.

50. Jetzt Gurgo.

51. Jetzt Navra-neria.

52. Buch 8, Kap. 198 ff.

durch welche der den schon erwähnten Mo'pen\*<sup>53</sup> gleichnamige Mo'pus<sup>54</sup> in das Meer außerhalb<sup>55</sup> des Engpasses fällt, nachdem er auch den von Süden her ihm zufließenden und dem He'ros, dessen Grabmal man in seiner Nähe zeigt, gleichnamigen Pho'nix<sup>56</sup> aufgenommen hat. Vom Mo'pus bis Thermo'pylä sind funfzehn Sta'dien [2,775 km].

15. Damals nun waren diese Ortschaften sehr berühmt, da sie die Schlüssel zu den Engpässen beherrschten und die Völkerschaften außerhalb der Engpässe mit den innerhalb derselben wohnenden um die Oberherrschaft kämpften; wie denn auch Philo'ppus Cha'lcis und Kori'nthus die Fußschellen von He'llas nannte, indem er die Angriffe aus Macedonien berücksichtigte. Auch die Späteren nannten sowohl diese Orte als Deme'trias Fesseln; denn auch diese Stadt, welche den Pe'lion und O'ssa beherrschte, war Herrin der Zugänge um Le'mpe her. 429  
Später aber, als alles einer Herrschaft unterworfen war, stand alles allen ohne Entrichtung von Zöllen offen<sup>57</sup>.

16. Um diese Engpässe her widerstanden die Gefährten des Leo'nidas mit wenigen aus den benachbarten Orten den so zahlreichen Streitkräften der Perser, bis die Barbaren, das Gebirge auf Fußstiegen umgehend, sie niederhieben. Noch jetzt ist ihr gemeinsamer Begräbnisplatz vorhanden und die Säulen und jene berühmte Inschrift an der Säule der Lacedämo'nier:

Fremdling, kommst du nach Sparta, so melde den Bürgern, du habest Uns hier liegen gesehn ihren Gesetzen getreu.<sup>58</sup>

17. Dort ist auch ein großer Hafen und ein Tempel der Deme'ter, in welchem bei jeder Pylä'a<sup>59</sup> die Amphiktyo'nen ein Opfer darbrachten. Von diesem Hafen bis Herakle'a Tra'chin sind vierzig Stadien

53. Vergl. oben Kap. 2, § 23. (S. 408) und 8, 6, 24 (S. 382 Casaubonus).

54. Jetzt Karvunaria.

55. Nach Großkurd's Konjektur ἐπὶς statt ἐντός.

56. Vgl. Pauly's Realencyclopädie V, S. 1557.

57. Ich folge der sehr wahrscheinlichen Konjektur Meineke's ἀπαντ' ἀτελεύεται πᾶσι καὶ ἀνέφυγε, obgleich das Verbum ἀτελεύεσθαι sonst nicht vorzukommen scheint. Vulgo ἀπαντα τελευτᾷ πᾶσι καὶ ἀνέφυγε.

58. Herodo't 7, 228.

59. Vgl. oben Kap. 3, § 7 (S. 420 Casaubonus).

\* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deutschland über alles.  
[Langenscheidtsche B. gr. u. röm. Kl.; Bb. 53; 2frg. 15.]    Strabo IV. Google



[7,899 km] zu Lande, die Seefahrt bis zum Cenä'um aber beträgt siebzig [12,949 km]. Jenseit Pylä mündet sofort der Sperche'us; vom Curi'pus aber bis Pylä sind fünfhundertunddreißig Stadien [98,089 km]. Hier endet Lo'ris. Das jenseits gelegene Land gegen Morgen und den Malischen Meerbusen hin gehört den Thessaliern, das gegen Abend gelegene aber den Atolliern und Akarnanen. Die Athamanen aber sind ebenfalls verschwunden.

18. Der größte und älteste Volksverein ist der der Thessalier, von denen einige [Stämme] schon Home'r, andere aber viele andere erwähnen. Die Atolier dagegen nennt Homer stets mit einem Namen, ihnen nur Städte, nicht Völkerschaften unterordnend, ausgenommen etwa die Kure'ten, die man zu einem Teile der Atolier machen muß. Wir müssen mit den Thessaliern beginnen, indem wir das zu Alte und Fabelhafte und größtenteils nicht Zugestandene übergehen, wie wir es auch bei den übrigen [Völkern] machten, und nur das uns passend Erscheinende erzählten.

## Fünftes Kapitel.

### Beschreibung Thessaliens.

1. Zu Thessalien gehört am Meere der gegen Osten und die nördlichen Landspitzen Cubö'a's schauende Küstenstrich von Thermopylä bis zur Mündung des Pene'us und den äußersten Enden des Pelion. Die Gegenden neben Cuböa und Thermopylä besitzen die Malier und die Phthio'tischen Achäer, jene am Pelion aber die Magne'ten. Diese Seite Thessaliens nun möge die östliche und die Küste heißen. Auf beiden Seiten vom Pelion und Pene'us landeinwärts wohnen daneben bis Päonien<sup>1</sup> und bis zu den epirotischen Völkerschaften hin Macedonier, von Thermopylä an aber laufen parallel mit den Macedoniern die stäi'schen und atolischen Gebirge, welche die Dorier und den Parnassus berühren. Die Seite neben den Macedoniern möge die nördliche, die andere aber die südliche heißen. Übrig ist noch die

1. Päonien will allerdings hierher nicht recht passen, was uns jedoch nicht bestimmen kann, Großkurd's sehr kühner Konjektur μέγχι Πίνδου όρος zu folgen.

westliche, welche die Atolier, Akarnanen und Amphiloher umschließen<sup>2</sup>, und von den Epiroten die Athamanen und Moloffer, so wie das ehemals so genannte Gebiet der Athiker und überhaupt das Land um den Pindus — — —<sup>3</sup> außer dem Pelion und Ossa. Diese Gebirge erheben sich zwar ziemlich hoch, umfassen aber im Umkreise keinen großen Raum, sondern endigen gegen die Ebenen. 430

2. Diese sind die Mitte Thessaliens, ein sehr gesegnetes Land, außer soweit es Überschwemmungen ausgesetzt ist. Denn der es miten durchströmende und viele Flüsse aufnehmende Peneüs<sup>4</sup> tritt oft aus. Vor alters aber war, wie die Sage geht, auch die Ebene versumpft, weil sie auf den übrigen Seiten von Bergen umschlossen ist und die Küste höher liegende Gegenden enthält, als die Ebenen. Als aber durch Erdbeben ein Riß entstand, das heutige Lempe, der den Ossa vom Olympus trennte, floß hier der Peneüs zum Meere ab und legte diese Gegend trocken. Dennoch ist der große See Nessos<sup>5</sup> übrig geblieben und der Böbeüs<sup>6</sup>, kleiner, als jener, und der Küste näher.

3. So beschaffen, wurde [Thessalien] in vier Teile geschieden. Der eine hieß Phthiotis, ein zweiter Hestiaotis, der dritte Thessalio-  
tis und der vierte Pelasgio-  
tis. Phthiotis umfaßt die südlichen Striche am Ota, die sich vom Malischen und Pyläischen Meerbusen bis Dolopia und bis zum Pindus erstrecken und in der Breite bis zum Gebiete von Pharsalus und den thessalischen Ebenen reichen; Hestiaotis [enthält] die westlichen und die zwischen dem Pindus und dem oberen Macedonien liegenden Teile; das übrige haben teils die unterhalb Hestiaotis die Ebenen bewohnenden und schon das untere Macedonien

2. Richtiger wohl nach Korais' und Du Heils, auf Strabo selbst (7, 7, 1 und 3) gegründeter Vermutung mit Umstellung der Worte: „und von den Epiroten die Amphiloher, Athamanen u. s. w.“

3. Hier findet sich im Texte eine bedeutende Lücke, die Großkurd, freilich ganz willkürlich, so ausfüllt: „und des Acheloos Quellen. Das meiste Mittenland aber, und besonders um den Strom Peneios, ist niedrige und fast bis an die Küste reichende Ebene — —“.

4. Setzt Salambria oder Salamvria.

5. Setzt Karatjair oder Mavrolimni.

6. Setzt Karla.

berührenden sogenannten Pelasgio'ten inne, teils diejenigen, welche die zunächst liegenden Striche bis zur magnetischen Küste anfüllen. Auch hier wird eine Aufzählung sowohl sonst, als auch durch Homers Dichtung berühmter Namen [möglich] sein; von den Städten aber behaupten nur wenige ihr urväterliches Ansehen; am meisten noch Larissa.

4. Indem aber der Dichter das ganze Land, welches wir jetzt Thessalien nennen, in zehn Teile und Herrschaften zerlegt und auch einen Teil von Ötä'a und Lokris, so wie auch von dem jetzt den Macedoniern unterworfenen Lande dazu nimmt, bezeichnet er ein allgemeines und jedem Lande begegnendes Schicksal, daß sich nämlich sowohl das Ganze als das Einzelne nach der Macht der [jedesmaligen] Herrscher verändert.

5. Zuerst zählt er die Unterthanen des Achi'les auf, welche die Südseite [Thessaliens] inne haben und neben dem Öta und den Epiknemidischen Lokrern wohnen:

— — Alle, soviel das pelasgische Argos bewohnten,  
Dann, die da hausten um Alos und Atope her und um Trachis,  
Auch in Phthi'a und Hellas, dem Land voll blühender Jungfrau'n,  
Myrmido'nen genannt, Helle'nen zugleich und Achä'er.<sup>7</sup>

431 Mit diesen vereinigt er aber auch die Unterthanen des Phönix und macht die Flotten beider zu einer gemeinschaftlichen. So erwähnt denn der Dichter nirgends eine dolopische Heerschar<sup>8</sup> in den Kämpfen um T'lium her, und auch ihren Anführer Phönix läßt er nicht, gleich wie den Nestor, zu den Gefahren [des Kampfes] ausziehen. Andere aber haben davon gesprochen, wie auch Pindarus, des Phönix gedenkend,

Welcher der Doloper Heerschwarm führte, gewandt für Schleuder,  
Roffebezwingender Da'naer schießkundig Volk.

Dies also muß man bei dem Dichter vermittelt der Verschweigung, wie die Sprachgelehrten zu sagen pflegen, als mit darunter zu verstehend annehmen. Denn es wäre lächerlich, wenn der König am Feldzuge teilnähme,

7. Ilias 2, 681.

8. Nach Koraïs' Emendation σπαρτιάς statt σπαρτελας.

(Phthia's Grenzen bewohnt' ich, das Volk der Dolopen beherrschend<sup>9</sup>), die Unterthanen aber nicht bei ihm<sup>10</sup> wären. Denn er scheint auch nicht der Kampfgenosse des Achilles zu sein, sondern ihn nur<sup>11</sup> als Vorgesetzter und Redner, vielleicht auch als Ratgeber zu begleiten. Und dies wollten auch des Dichters Verse selbst bezeichnen; denn solches bedeuten die Worte:

Um dir Lehrer im Reden zu sein und Berater in Thaten.<sup>12</sup>

Was er hier spricht, [ist klar.] Es ist nun die Rede gewesen von dem sowohl unter der Herrschaft des Achilles [als der des Phönix stehenden Landstrichen;] in dem jedoch, was über das [dem Achilles] unterworfenen Gebiet gesagt wird, findet sich ein Widerspruch. [Denn] das pelasgische Argos nehmen [einige] für eine einst um Larissa her gelegene, jetzt aber nicht mehr vorhandene thessalische Stadt, andere hingegen nicht für eine Stadt, sondern für die Ebene der Thessalier, welche diesen Eigennamen führte, seitdem ihr der aus Argos dorthin ausgewanderte A'bas denselben beigelegt hatte.

6. Phthia halten einige für eins mit Hellas und Mcha'ja<sup>13</sup>, welche Landstriche, wenn ganz Thessalien durchschnitten werde, den einen Teil [desselben], den südlichen, bildeten, andere aber machen einen Unterschied. Der Dichter scheint zwei Teile zu machen, Phthia und Hellas, wenn er sagt:

Auch die Phthia besaßen und Hellas — — —<sup>14</sup>,  
als wenn es zwei wären; ferner wenn er so schreibt:

9. Ilias 9, 484. Meineke hat diesen Vers, als nicht von Strabo selbst hinzugefügt, an den untern Rand verwiesen.

10. Dieses αὐτῷ hat wohl Meineke mit Recht hinzugefügt.

11. Die sinnlosen Worte ὄλων ἐστὶν nach μόνον, die auch in einigen Handschriften fehlen, lasse ich mit Meineke ganz weg.

12. Ilias 9, 443. Die nun folgende lückenhafte und verdorbene Stelle denke ich mir (Konjekturen von Kramer, Meineke und Großkurd folgend) so konstruiert: [δῆλος οὖν] ταῦτα λέγων. Εἶρηται τὰ τε ὑπὸ τῷ Ἀχιλλεῖ [καὶ Φοῖνικι· αὐτὰ δὲ λεχθέντα περὶ τῶν ὑπ' Ἀχιλλεῖ] ἐν ἀντιλο[γίᾳ] ἐστὶ τὸ τε [γάρ] Ἄργος τὸ Πελασγικὸν [οἱ μὲν] καὶ πόλιν u. s. w.

13. Nämlich dem phthiotischen oder thessalischen Mcha'ja.

14. Ilias 2, 683.

Fernhin floh ich darauf durch Hellas' weite Gefilde,  
Bis ich gelangt nach Phthia — —<sup>15</sup>

und:

Viel der achäischen Frauen ja sind noch in Hellas und Phthia.<sup>16</sup>

Der Dichter also macht zwei daraus, ob aber Städte oder Länder, das bestimmt er nicht. Von den Späteren aber nennen einige Hellas ein Land und sagen, es habe von Paläpharsalus bis zum phthiotischen Thebä gereicht; (es findet sich aber in dieser Gegend [wirklich] auch ein The'istempel unweit der beiden Pharsalus<sup>17</sup>, des alten und des neuen, und aus diesem Heiligtum der Thetis schließt man, daß auch dieser Landstrich ein Teil des dem Achilles<sup>18</sup> unterworfenen Gebietes sei;) andere hingegen, welche es für eine Stadt erklären, nämlich Pharsalier, zeigen sechzig Stadien [11,000 km] von ihrer Stadt 432 einen zerstörten Ort, welchen sie für Hellas halten, und in der Nähe zwei Quellen, Messe'is und Hypere'a. Die Melitäer<sup>19</sup> dagegen sagen, Hellas habe als ein bewohnter Ort etwa zehn Stadien [1,850 km] von ihnen jenseit des Enipeus<sup>20</sup> gelegen, als ihre Stadt [noch] Pyrrha geheißten, die Hellenen aber wären aus dem in einer niedrigen Gegend gelegenen Hellas in ihre Stadt übergesiedelt; ein Beweis dafür sei das auf ihrem Markte befindliche Grabmal des Hellen, jenes Sohnes des Deukalion und der Pyrrha. Deukalion nämlich soll der Geschichte nach in Phthiotis und überhaupt in Thessalien geherrscht haben; der vom O'thrys<sup>21</sup> herabkommende Enipeus aber fließt [bei Pharsalus] vorbei in den Apidanus<sup>22</sup>, und dieser in den Penäus. Soviel von den Hellenen.

7. Phthier heißen die Unterthanen des Achilles, Protefilaus

15. Ilias 9, 474.

16. Ilias 9, 395.

17. Noch jetzt Fersala.

18. Der bekanntlich ein Sohn der Thetis war.

19. Melitaea lag beim heutigen Keuzlar.

20. Jetzt Fersalitti.

21. Nach der zuerst von Tischbein aufgenommenen Konjektur des Casaubonus Ὀθρυός statt Ἐρυθρᾶς.

22. Jetzt Brysfa.

und Philoktetes. Zeuge dafür ist der Dichter. Denn nachdem er im Verzeichniß der Unterthanen des Achilles gesagt hat:

Auch die Phthia besaßen<sup>23</sup>,

läßt er in dem Kampfe bei den Schiffen diese mit Achilles in den Schiffen zurückbleiben und sich ruhig verhalten, die Unterthanen des Philoktetes aber, die den Medon [zum Anführer] haben, und die des Protefilaus, [deren Anführer] Podarkes [ist], läßt er [mit]kämpfen.<sup>24</sup> Von diesen spricht er [erst] gemeinschaftlich also:

Siehe Bötter sodann und in langem Gewand Sao'nen,  
Lokrer und Phthier zunächst und die hochberühmten Epeter<sup>25</sup>,

[hernach] aber besonders:

Dann vor Phthiern mit Medon der kampfbewährte Podarkes  
Vor kriegsmutigen Reihern der Phthier in schirmenden Panzern  
Kämpften nun diese zum Schutze der Schiffe, vereint mit Böttern.<sup>26</sup>

Vielleicht wurden selbst die Begleiter des Eurypylus Phthier genannt, da sie ihnen benachbart waren; jetzt aber rechnet man von dem Gebiete des Eurypylus den Landstrich um Ormenium und das ganze Gebiet des Philoktetes zu Magne'sia, das des Protefilaus<sup>27</sup> dagegen, von Dolopia und dem Pinus<sup>28</sup> an bis zum Magnetischen Meere, zu Phthia. Bis zu der dem Protefilaus unterthänigen Stadt Ntron aber, welche jetzt in der Mehrzahl<sup>29</sup> genannt wird, läßt man die Breite des von Peleus und Achilles beherrschten Landes reichen, indem man von Trach'nia und Stä'a beginnt. Eben dies aber ist auch ungefähr die Länge des Malischen Meerbusens.<sup>30</sup>

23. Ilias 2, 683.

24. Ich lese nach Handschriften und einer Konjektur Kramers: — ἐχοντας Μέδον[τα ἡγεμόνα] καὶ τοὺς ὑπὸ Πρωτεσίλαω, Ποδάρκου [ἄρχοντος, πε]ρὶ ὧν u. s. w.

25. Ilias 13, 685.

26. Ilias 13, 693 und 699.

27. Nach der von Kramer nach Großkurds Vorgange aufgenommenen Konjektur Du Theils ὑπὸ Πρωτεσίλαω statt ὑπὸ τῷ Ἀχιλλεῖ.

28. Ebenfalls nach einer von Kramer aufgenommenen Konjektur Du Theils ἀπὸ τῆς Πίνδου statt ἀπὸ τοῦ πεδίου.

29. Niso Antro'nes; jetzt Sano.

30. Ich übersetze diese Stelle nach den in den Ausgaben von Kramer und Meineke erscheinenden Ergänzungen: ὑπὸ Πηλεῖ καὶ Ἀχιλλεῖ γ[ῆς ἀπὸ]

8. Was Halus und Alope betrifft, so ist man im Zweifel, ob der Dichter wirklich diese Orte meine, welche jetzt zum phthiotischen Gau gerechnet werden, und nicht vielmehr jene in Lokris, da Achilles bis dorthin herrschte, wie auch bis Trachin und Ötäa. Es liegt nämlich auch an der Küste der Lokrer ein Halus und ein Halius, so wie auch ein Alope. Einige setzen daher Halius statt Alope und schreiben:

Dann die da hausten um Halos und Halius her und um Trachis.<sup>81</sup>

433 Das phthiotische Halus<sup>82</sup> aber liegt unter dem Ende des Gebirges O'thrys, das, an den Lyphe'stus<sup>83</sup> und die Doloper grenzend, nördlich von Phthiotis hinstreicht und sich von da bis in die Nähe des Malischen Meerbusens erstreckt. Von Sto'nus aber ist Halus (dessen Namen man sowohl männlich als weiblich braucht) etwa sechzig Stadien [11,099 km] entfernt. Der Erbauer von Halus war Athamas; in späterer Zeit [aber] bevölkerten [die Pharsalier] die zerstörte Stadt wieder.<sup>84</sup> Sie liegt oberhalb der Krofischen Ebene, und vor ihrer Mauer fließt der Amphry'sus<sup>85</sup>; unterhalb jener Ebene aber liegt das phthiotische Thebä.<sup>86</sup> Auch Halus aber heißt das phthiotische und das achäische<sup>87</sup> und berührt gleich den Vorsprüngen des O'thrys die Malier. Wie das dem Protefilaus unterthänige Phylace<sup>88</sup> zu dem den Maliern benachbarten Phthiotis gehört, so auch Halus. Dieses ist aber von

τῆς Τραχυνίας καὶ τῆς Οἰταίας ἀρξαμένοις. [τὸ] δ' αὐτὸ σχεδὸν τι μῆκος ἔστι τοῦ Μαλιακοῦ κ[όλπου].

81. Vgl. oben Note 7.

82. Jetzt Ruinen namens Paläokastron am Flusse Kefalofi.

83. Nach der durch die Lesart der Handschriften Τεφρηστῶ bestätigten richtigern Schreibart Τυφρηστῶ statt Τυμφρηστῶ. Der Berg heißt jetzt Belufhi.

84. Nach Grotskurds Ergänzung ἀφανισθεισῶν [δὲ] συνῶ [κισῶν αὐθις οἱ Φαρσάλιοι], woraus jedoch Kramer und Meineke die allerdings unnötigen Worte αὐθις οἱ weglassen, da sie auch den Raum der Lücke überschreiten.

85. Jetzt Kefalofi. Vgl. Note 32.

86. Jetzt Ruinen namens Paläokastron am Flusse M. Kefjel.

87. Nach der von Kramer hergestellten Lesart der Handschriften καὶ ἡ Ἄλος δὲ Φθιώτις καὶ Ἀχαϊή.

88. Beim heutigen Ghidéf.

Thēbā gegen hundert Stadien [18,498 km] entfernt und liegt in der Mitte von Pharsalus und Phthiotis. Philippus aber nahm es den Phthioten und teilte es den Pharsaliern zu. So begegnet es, wie wir oben sagten<sup>39</sup>, daß die Grenzen und Verteilungen der Völker und Ortschaften sich beständig ändern. So hat Sophokles auch Trachinā Phthiotis genannt; Artemidorus aber setzt Halus an die Küste, als außerhalb des Malischen Meerbusens, aber doch [noch] in Phthiotis gelegen. Denn von dort nach dem Peneus hin fortschreitend setzt er nach Antron zuerst Pteleum, dann Halus, hundertundzehn Stadien [20,848 km] von Pteleum entfernt. Von der Beschaffenheit [der Stadt] Trachis ist bereits die Rede gewesen<sup>40</sup>; auch der Dichter nennt sie.

9. Indem er oft des Spercheus als eines einheimischen Flusses Erwähnung thut, der seine Quellen auf dem Typhrestus, einem dryopischen und früher — — —<sup>41</sup> genannten Berge hat und in der Nähe von Thermapylā zwischen diesem und Lamia<sup>42</sup> mündet, zeigt er, daß alles am Malischen Meerbusen sowohl innerhalb als außerhalb Pylā gelegene Land unter der Herrschaft des Achilles stand. Von Lamia, welches oberhalb einer nach dem Malischen Meerbusen hinabreichenden Ebene liegt, ist der Spercheus etwa dreißig Stadien [5,549 km] entfernt. Daß [ihm] aber der Spercheus ein einheimischer Fluß ist, beweist teils die Auserung, daß er ihm [zu Ehren] sein Haar wachsen lasse, teils der Umstand, daß Menesthius, einer seiner Hauptleute, der Sohn des Spercheus und der Schwester des Achilles heißt.<sup>43</sup> Myrmidonen hießen wahrscheinlich alle Unterthanen des Achilles und Patroklos, welche den aus Agina fliehenden Peleus begleitet hatten; Achäer aber hießen alle Phthioten.

10. Man zählt in der unter Achilles gestandenen phthiotischen Landschaft von den Maliern anfangend mehrere Städte auf und

39. Siehe § 4 (S. 430 Casaubonus).

40. Siehe Kap. 4, § 13 (S. 428 Casaubonus).

41. Der Name fehlt in den Handschriften und ist aus anderen Schriftstellern nicht zu ergänzen, wenn wir nicht mit Großkurd annehmen wollen, daß bloß die andere Form des Namens Τυμφρηστός ausgefallen sei, was sehr unwahrscheinlich ist.

42. Jetzt Zeitun oder Zeituni.

43. Vgl. Ilias 23, 142 und 16, 175.



darunter das phthiotische The'bä, Echi'nus<sup>44</sup>, La'mia, um welches der Samische Krieg von den Macedoniern und Anti'pater gegen die Athener geführt wurde und worin sowohl Leo'sthenes, der Feldherr  
 434 der Athener fiel, als [Leonna'tus]<sup>45</sup>, der Freund des Königs Alexander. Ferner [Martha'cium]<sup>46</sup>, Cri'neus<sup>47</sup>, Korone'a<sup>48</sup>, dem böotischen gleichnamig, Melitā'a<sup>49</sup>, Thau'maci<sup>50</sup>, Proe'rna<sup>51</sup>, Pharsa'lus<sup>52</sup>, Cre'tria<sup>53</sup>, dem euböischen gleichnamig, und die Parachelo'iten, ebenfalls gleichnamig den ätolischen; denn auch hier findet sich in der Nähe von Lamia ein Fluß Achelo'us, an welchem die Parachelo'iten wohnen. Diese Landschaft dehnt sich gegen Norden neben dem Gebiete der westlichen Asklep[riaden] und dem nach Osten zu liegenden des Eury'pylus und [auch noch] des Prote'silaus<sup>54</sup>, gegen Süden aber neben Stā'a aus, das in vierzehn Fleckengau, nebst Herakle'a und Dry'opis geteilt ist, welches [letztere] einst, wie auch Do'ris, aus vier Städten bestand und für das Mutterland der Dry'oper im Peloponnes gehalten wird. Zu Stāa aber gehört auch A'cyphas, Paraso'pias, Oni'adā und Anti'cyra, dem bei den westlichen Lokern gleichnamig. Ich erwähne aber diese Einteilungen, obgleich sie nicht immer dieselben geblieben sind, sondern sich verschiedentlich verändert haben; die bedeutendsten aber sind am meisten der Erwähnung wert.

11. Von den Do'lopern sagt auch der Dichter deutlich genug, daß sie an den äußersten Enden von Phthia wohnen und daß sowohl sie als die Phthioten unter einem und demselben Anführer, dem Pe-

44. Noch jetzt Echino oder Achino.

45. Die offenbar fehlenden Worte ὁ Λεωννάτος hat Koraïs zuerst hinzugefügt.

46. Beim heutigen Tjaterli.

47. Jetzt Ruinen beim Hafen Lambi-sta-Ampelia.

48. Beim heutigen Tjeutma.

49. Siehe oben Note 19.

50. Jetzt Thomoko.

51. Beim heutigen Ghynelo-Kastro.

52. Siehe oben Note 17.

53. Jetzt Ruinen bei Tjangli.

54. Nach den in der Meinekeschen Ausgabe erscheinenden Ergänzungen τῶν Ἀσκληπ[ιαδῶν τῶν μάλιστα προσεσπερίων καὶ τῇ Εὐρυπύλου καὶ [ἔτι τ] Πρωτεσιλάου.

leus, standen. Denn „Phtia's Grenzen bewohnt' ich [sagt Pöönix], das Volk der Dolopen beherrschend“<sup>55</sup>, welche Pelcus ihm gegeben hatte. Sie grenzen an den Pindus und die um ihn her liegenden Gegenden, die meistens thessalisch sind. Denn infolge der Berühmtheit und der Übermacht der Thessalier und Macedonier sind diejenigen Epiroten, welche ihnen am nächsten wohnten, teils freiwillig, teils gezwungen Teile der Thessalier oder der Macedonier geworden, z. B. die Athamanen, Athiker und Kalaren [Teile] der Thessalier, die Dreisten, Pelago'nen und Olimio'ten aber der Macedonier.

12. Der Pindus<sup>56</sup> ist ein großes Gebirge, welches gegen Norden Macedonien, gegen Westen die Perrihäber, eingewanderte Leute, gegen Süden die Doloper [und gegen Osten Histäo'tis<sup>57</sup>] hat; dieses aber gehört zu Thessalien. An dem Pindus selbst wohnten die Kalaren, ein molossischer Stamm und ein Zweig der am Tomarus Hausenden, und die Athiker, zu welchen, wie der Dichter sagt<sup>58</sup>, die Centaur'en vom Piri'thous vertrieben wurden. Jetzt aber sollen sie verschwunden sein. Ein solches Verschwinden aber läßt sich auf doppelte Art verstehen, indem entweder das Volk vernichtet und das Land völlig verödet oder indem [nur] der Volksname nicht mehr vorhanden ist und auch ein solcher Staatenverein nicht mehr fortbauert. Ist also 435 der jetzt verschwundene Staatenverein völlig unberühmt, so halten wir weder ihn selbst, noch den veränderten Namen der Erwähnung wert; gibt er aber eine triftige Veranlassung, seiner zu gedenken, so muß auch die Veränderung erwähnt werden.

13. Noch ist übrig die Reihenfolge der Orte an der unter Achilles' Herrschaft gestandenen Küste anzugeben, indem wir von Thermo-

55. Vgl. oben Note 9. Übrigens glaube ich, daß aus den dem homerischen Verse nach  $\Theta\delta\tau\eta\varsigma$  unpassend eingeschalteten Worten  $\eta$   $\text{Polvi}\epsilon$  (woraus einige Handschriften und die älteren Ausgaben  $\kappa\alpha\lambda$   $\eta\upsilon$   $\text{Polvi}\epsilon$  machen) der Name  $\text{Polvi}\epsilon$  zu  $\varphi\eta\sigma\iota\nu$  zu ziehen sei.

56. Der jetzt keinen gemeinschaftlichen Namen mehr führt, sondern in seinen einzelnen Theilen Kathardista, Tzumerka, Karava, Agrafa u. s. w. heißt.

57. Noch Plettho's und Koraïs' Ergänzung  $\pi\rho\delta$   $\epsilon\omega$   $\delta\epsilon$   $\tau\eta\nu$  'Εορταίων.

58. Ilias 2, 744.

pylä beginnen; denn die Lokrische Küste und — — —<sup>59</sup> haben wir [bereits] beschrieben. Thermopylä also ist durch einen siebenzig Stadien [12,949 km] breiten Sund vom Genä'um geschieden, vom Sperche'us aber bei Küstenfahrt jenseit Pylä etwa sechzig Stadien [11,099 km]<sup>60</sup> entfernt. Von da bis Phalara<sup>61</sup> sind zwanzig [3,700 km]; über Phalara aber liegt fünfzig Stadien [9,249 km] vom Meere die [Stadt der Lamier<sup>62</sup>]. Schifft man dann längs der Küste fort, so liegt da hundert Stadien [18,498 km] weiter Ech'nus. Über der zunächst folgenden Küste liegt im innern Lande, zwanzig Stadien [3,700 km] von ihr entfernt, Lari'ssa Krema'ste<sup>63</sup>, welches auch das pelasgische Larissa heißt. Dann folgt die kleine Insel Myonne'sus<sup>64</sup>, dann N'tron; dieses aber stand schon unter Protefila'us. Soviel über den vom Achilles beherrschten Landesteil.

14. Weil aber der Dichter, indem er durch Nennung der Anführer und der unter ihnen gestandenen [Städte das Land] in viele und bekannte Teile zerlegt, den ganzen Umfang Theßaliens ordnend bestimmt hat, so wollen wir, ihm wieder, wie in dem oben Angeführten, folgend, die übrige Durchwanderung des Landes vollenden. Zunächst also nach den Unterthanen des Achilles führt er die des Protefilaus auf. Diese aber sind die unmittelbar neben der unter Achilles stehenden Küste Wohnenden bis N'tron. Das dem Protefila'us unterworfenen Gebiet also ist dadurch von dem zunächst liegenden Lande abge sondert, daß es außerhalb des [Malischen] Meerbusens, aber noch innerhalb Phthiotis liegt, ohne jedoch zu dem [Gebiete des Achilles]

59. Die Lücke will Großkurd durch τὴν μεσογᾶλαν („und das Mittel land“), Meineke aber durch τὴν Οἰτάλαν ausgefüllt wissen; beides gleich wahrscheinlich.

60. Die Zahl δέκα (zehn) ist offenbar falsch, und ich folge daher mit Vergleichung von Herodot' 7, 198 und 199 der Konjektur Großkurds ἐξήκοντα (sechzig). Kramer will lieber ἐβδομήκοντα (siebzig) gelesen wissen, weil das Zahlzeichen Ι (10) leichter aus Ο (10) habe entstehen können; dann aber, glaube ich, würde Strabo seiner Gewohnheit nach ein αὐτως oder ὡσαύτως hinzugefügt haben.

61. Jetzt Styliðha.

62. Nach Großkurds Ergänzung ἡ τῶν [Λαμίων πόλις]. Über Lamia siehe oben Note 42.

63. Beim heutigen Gardhiki.

64. Wahrscheinlich das Inselchen zwischen Sano und der Landspitze Spilies.

zu gehören<sup>65</sup>. Phylace liegt nahe beim phthiotischen Thebä, welches gleichfalls unter Protefilaus steht. Auch Galus, Larissa Kremaste und Demetrium sind ihm unterthan, sämtlich auf der Ostseite des Othrys. Demetrium aber bezeichnet der Dichter als „ein heiliges Besitztum der Demeter“ und nennt es Pyrasus.<sup>66</sup> Pyrasus nämlich war eine Stadt mit gutem Hafen, zwanzig Stadien [3,700 km] von Thebä gelegen, die in einer Entfernung von zwei Stadien [0,870 km] einen Hain und einen hochheiligen Tempel der Demeter hatte. Oberhalb Pyrasus liegt Thebä, über Thebä aber im Binnenlande und am Ende des Othrys die Krokische Ebene, welche der Amphrysus durchfließt. Über dieser liegt wieder Sto'nus<sup>67</sup>, wo sich der Tempel der Sto'nia<sup>68</sup> findet, nach welchem auch der in Böotien gebaut ist<sup>69</sup>, und der Fluß Kuaris. [Von diesem, sowie von] Arne ist [schon] in der Beschreibung Böotiens gesprochen worden.<sup>70</sup> Diese Orte aber gehören zu Thessalotis, einem der vier Teile des ganzen Thessaliens, in welchem auch das Gebiet des Eurypylus liegt, ferner Phyllus, wo sich der Tempel des Phyllischen Apollo findet, und Schnä, wo die Schnäische The'mis verehrt wird. Auch E'erus wird zu Thessalotis gerechnet und [alle übrigen Orte bis] Athamanien.<sup>71</sup> Bei Antron ist in der Meerenge von Euböa ein vom Meere bedecktes Riff, der Esel von Antron genannt. Dann folgt Pteleon und Galus, hierauf das Heiligtum der Demeter und das zerstörte Pyrasus, über diesem Thebä, dann das Vorgebirge Pyrrha und in der Nähe zwei kleine Inseln, von denen die eine Pyrrha<sup>72</sup>, die andere Deukalion heißt. Hier etwa endet auch Phthiotis.

65. Ich übersehe die zwar ziemlich lückenhafte, aber leicht zu ergänzende Stelle nach den Ergänzungen der Kramerischen und Meinel'schen Ausgabe.

66. Ilias 2, 695. Pyrasus lag an der Stelle des heutigen Koffina.

67. Beim heutigen Rholo.

68. D. h. der Stonischen Athene.

69. Vgl. Kap. 2, § 29 (S. 411 Casaubonus).

70. Nach Korais' Emendation εἴρηται δὲ περὶ τούτου καὶ τῆς Ἄρνης ἐν τοῖς Βοιωτικαῖς. Vulgo: εἴρηται δὲ περὶ τούτου ἐν τοῖς περὶ τῆς Ἄρνης Βοιωτικαῖς. Übrigens vgl. die eben angeführte Stelle.

71. Nach Groskurd's Emendation und Ergänzung συντελεῖ (statt συντελείται) καὶ [τὰλλα μέχρι] τῆς Ἀθαμανίας.

72. Jetzt Angkistri.

436 15. Gleich darauf zählt [der Dichter] die unter Eume'lus stehenden Orte auf, d. h. den anstoßenden Küstenstrich, welcher schon zu Magne'sia und Pelasgiotis gehört. Phe'ra<sup>73</sup> nämlich ist die Grenze der pelasgischen Ebenen gegen Magnesia, welche sich hundertundsechzig Stadien [29,60 km] weit bis zum Pe'lion erstrecken. Die Hafenstadt von Pherä ist Pa'gasä<sup>74</sup>, neunzig Stadien [16,648 km] von ihm und zwanzig [3,700 km] von Sol'kus entfernt. Sol'kus aber ist seit alter Zeit zerstört.<sup>75</sup> Von da sandte Pe'lias den Ja'son und die Argo aus, und von dem Schiffbau<sup>76</sup> der Argo soll der Sage nach auch Pa'gasä benannt sein; andere jedoch glauben mit größerer Wahrscheinlichkeit, dieser Name sei dem Orte von den Quellen<sup>77</sup> beigelegt worden, welche dort in Menge und Fülle sprudeln. In der Nähe liegt auch A'phetä<sup>78</sup>, gleichsam der Abfahrtsort<sup>79</sup> der Argonauten. Von Demetrias<sup>80</sup> aber liegt Sol'kus sieben Stadien [1,298 km] oberhalb des Meeres. Das nach ihm benannte Demetrias erbaute Demetrius der Städtebelagerer zwischen Ne'lia und Pagasä am Meere, indem er die [Einwohner der] nahen Städte Ne'lia<sup>81</sup>, Pagasä und Orme'nium<sup>82</sup>, ebenso auch von Rhi'zus<sup>83</sup>, Se'pias<sup>84</sup>, O'lizon<sup>85</sup>, Bö'be<sup>86</sup> und Sol'kus, welche jetzt Flecken von Demetrias sind, daselbst zusammen ansiedelte. Dieser Ort war lange Zeit eine Flottenstation und eine Residenz der macedonischen Könige und beherrschte auch, wie schon gesagt wurde<sup>87</sup>, [den Paß] Tempe und die beiden Gebirge Pelion und Ossa. Jetzt ist er zwar gesunken, zeichnet sich aber doch

73. Jetzt Balestino.

74. Jetzt Ruinen bei Volo.

75. Seine Überreste finden sich bei Episkopi unweit Volo.

76. Griechisch ναυπηγία (naupegi'a).

77. Griechisch πηγαι (pegä') oder dorisch παγαι (pagä').

78. Beim heutigen Trikheri.

79. Griechisch ἀφετηριον (apheterion).

80. Auf dem Hügel Goriza.

81. Beim heutigen Vethonia.

82. Siehe unten Note 117.

83. Bei Neokhori.

84. Wahrscheinlich unweit Lasso.

85. Vermutlich am Berge Bardzoia.

86. Bei Kanalia am See Karla (dem alten Böbeis).

87. Vgl. Kap. 4, § 15 (S. 428 Casaubonus).

[noch] vor allen anderen Städten Magnesiens aus. Der See Böbets liegt nahe bei Phe'ra, berührt aber auch die äußersten Enden des Pelion und Magnesiens; und am See liegt der Flecken Böbe. Wie aber das sehr mächtig gewordene Volkus Aufstände und Regierungen von Zwingherren schwächten, so brachten sie auch Pherä herunter, das mit den Zwingherren zugleich sich hob und sank. In der Nähe von Demetrias fließt der Anau'rus<sup>88</sup>, und der anstoßende Küstenstrich heißt gleichfalls Volkus. Hier feierte man auch das Pyla'ische<sup>89</sup> Volksfest. Artemido'rus setzt den Pagasäischen Meerbusen weiter von Demetrias weg nach den unter Philo'tetes gestandenen Orten hin an und sagt, in dem Busen liege die Insel Cicyne'thus<sup>90</sup> und ein gleichnamiges Städtchen.

16. Nächst dem werden die Städte unter Philo'tetes' Herrschaft aufgeführt. Metho'ne<sup>91</sup> zuerst ist verschieden von dem thracischen Methone, welches Philippus zerstörte. Wir erwähnten auch schon früher die Veränderung der Namen dieser [Orte] so wie [der gleichnamigen] im Peloponnes.<sup>92</sup> Als die übrigen aber sind aufgezählt Thaumacia<sup>93</sup>, [D]ilizon und Meliböa<sup>94</sup>, welche der nächstfolgenden Küste angehören<sup>95</sup>. Vor Magnesia liegen viele Inseln; die berühmten [darunter] aber sind Scia'thus, Pepar'e'thus, I'tus, Salonne'sus und

88. Der heutige Name des Flüsschens ist unbekannt.

89. Der Name τὴν Πωλαϊκὴν πανήγυριν ist unstreitig verborben, seine Verbesserung aber sehr schwierig. Du Theil und mit ihm Groskurd konjizieren τὴν Πηλιακὴν; allein die von Ma'stus angestellten Zeichenspiele zu Ehren des Pelias wurden nur einmal gefeiert (also nicht συνετελούν im Imperfektum), auch würde ein solches Zeichenspiel kaum πανήγυρις heißen können. Meineke will etwas gewagt Δημητριακὴν gelesen wissen.

90. Vielleicht das heutige Pontiko.

91. Bei Elefthero'thori.

92. In dieser gewöhnlich für sehr verborben gehaltenen Stelle scheint nur die vor τροπῆς erscheinende kleine Lücke mit Meineke durch τόπων ausgefüllt werden zu dürfen, um einen passenden Sinn zu erhalten. Strabo bezieht sich hier auf die Stelle 8, 6, 15 (S. 374 Casaubonus) a. C.

93. Dem vielleicht die Ruinen von Propando angehören.

94. Wahrscheinlich beim heutigen Keramidhi.

95. Ich lese mit Kramer und Meineke [α] τῆς ἐξῆς παραλλας ἐστίν.

Scy'rus<sup>96</sup>, [alle] mit gleichnamigen Städten. Am berühmtesten jedoch ist Scyrus wegen der Verwandtschaft des Lykome's des mit Achilles  
 437 und wegen der dortigen Geburt und Erziehung des Neopto'lemus, Achilles' Sohnes. Späterhin aber hat der mächtig gewordene Philip'pus, als er sah, daß die Athener Herren des Meeres waren und sowohl diese als die übrigen Inseln beherrschten, die ihm nahe gelegenen am meisten berühmt gemacht. Denn um die Oberherrschaft kämpfend, griff er immer die nächsten Länder zuerst an, und wie er die meisten Teile Magnesiens selbst, wie auch Thraciens und des übrigen Landes rund herum mit Macedonien vereinigte, so nahm er auch die vor Magnesiens gelegenen Inseln weg und machte sie, die vorher niemand kannte, zu einem Gegenstande des Kampfes und berühmt. Scyrus nun empfiehlt zwar besonders die Geschichte des Alertums, aber auch andre Umstände machen es berühmt, z. B. die Trefflichkeit der scyrischen Siegen und die Gruben des buntfarbigen scyrischen Gesteins, gleich jenen des karystischen, des deukalischen<sup>97</sup>, des synnabischen, des hierapolitischen.<sup>98</sup> Denn in Rom erblickt man aus einem Steinblock gehauene Säulen und große Platten dieses buntfarbigen Gesteins, womit die Stadt sowohl in öffentlichen als in Privatgebäuden geschmückt ist; und es hat [selbst] den weißen Marmor ziemlich wertlos gemacht.

17. Nachdem nun der Dichter an der magnetischen Küste bis hierher vorgeschritten ist, kehrt er zum oberen Thessalien zurück. Denn

96. Sie heißen jetzt Skiatho, Scopelo, Sarakin, Rhiliodromia und Skyro.

97. Unstreitig ein verdorbener Name, dessen Berichtigung aber noch niemand gelungen ist. Um die schon vorhandenen Konjekturen noch um eine zu vermehren, schlage ich mit Vergleichung von Statius, 2, 2, 90 Ἀμυκλαίας vor, da wenigstens die Schriftzüge ΔΕΥΚΑΛΙΑΣ und ΑΜΥΚΑΛΙΑΣ nicht zu auffallend von einander abweichen und der Taygetus auch das Amykläische Gebirge hieß.

98. Das Wort Ἱεραπολιτικῆς wird von Kramer (dem auch Meineke beipflichtet) wohl nicht mit Unrecht für unecht erklärt, da nicht bloß das davor fehlende καὶ τῆς auffällt, sondern auch Strabo selbst bei der Beschreibung von Hierapolis (13, S. 629 Casaubonus) dieses Marmors (der überhaupt nur von Späteren, z. B. Paulus Silentia'rius, Descriptio ambonis 103 und 168, erwähnt wird) nicht gedenkt.

von Dolo'pia\* und dem Pi'ndus beginnend durchwandert er die sich neben Ph[thio'tis bis zum] unteren Thessa'lien hinziehenden Gegenden<sup>99</sup>:

Dann die Tri'kka bewohnt und die felsigen Höhen Itho'me's.<sup>100</sup>

Diese Orte gehören zu Histiäo'tis, welches früher, wie man sagt, Do'ris hieß. Als es aber die Perrhä'ber eingenommen hatten, die auch Histiäotis auf Cubö'a verwüstet und die Einwohner aufs Festland herüber gezogen hatten, so gaben sie der Menge der [baselbst] angesiedelten Histiä'er wegen dem Lande nach ihnen diesen Namen. Man nennt aber [dieses Land nebst] Dolopien das obere Thessalien, welches mit dem [obern] Macedo'nien<sup>101</sup> auf einer geraden Linie liegt, so wie das untere mit dem unteren. Tri'kka<sup>102</sup> nun, wo sich der älteste und berühmteste Tempel des Askula'p findet, grenzt an die Do'loper und die Gegenden um den Pindus. Das dem messenischen gleichnamige Itho'me'<sup>103</sup> aber darf man, sagen einige, nicht so aussprechen, sondern mit Weglassung der ersten Silbe; denn so habe es früher geheißt, jetzt aber sei der Name in Ithome<sup>104</sup> umgewandelt. Es ist ein von Natur fester und in der That „felsiger“<sup>105</sup> Ort, zwischen vier gleichsam in einem Viereck liegenden Festen, Tri'kka, Metro'polis<sup>106</sup>, Pellinäd'um<sup>107</sup> und So'mphi<sup>108</sup>, erbaut, gehört aber zum Gebiete der Metro'poli'ten. Metro'polis war früher durch Vereinigung von drei

99. Nach Koraïs' Ergänzung τῆ Φ[θιώτιδι] — Πίνδου, [μέχρι τῆς] κάτω Θερταίας.

100. I'lias 2, 729.

101. Nach Du Theil's Ergänzungen καλοῦσι δὲ καὶ [αὐτὴν καὶ] τὴν Δολοπλίαν — und dann οὐσα[ν τῆ ἄνω] Μακεδονίαν.

102. Noch jetzt Trikkala.

103. Jetzt Fanari.

104. Diese Lesart ist aber keineswegs sicher, da die meisten Handschriften θαμαὶ haben, weshalb Kramer nach Ste'phanus von Byzanz unter dem Artikel Ἰθώμη vielmehr Θούματον geschrieben wissen will.

105. κλωμακόων, das von Homer in der oben angeführten Stelle gebrauchte Epi'theton.

106. Jetzt Paläokastron bei Blazdhu.

107. Jetzt Ruinen bei Gardhiki.

108. Jetzt Skunbos.

\* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deu'tschland über a'les.  
[Langeschreibtsche B. gr. u. röm. St.; S. 53; 9f. 15.]



438 unbedeutenden Städtchen bevölkert worden, später aber wurden noch mehrere hinzugenommen, unter denen auch Ithome war. Kalli'machus sagt in den „Lamben“<sup>109</sup>, die Kastnös'tis übertreffe alle Aphroditen (denn es gebe nicht [bloß] eine Göttin [dieses Namens,] an Klugheit, weil sie allein das Opfer von Schweinen annehme. Allerdings nun ist er ein Vielwischer, wie irgend einer, und wollte, wie er selbst sagt, sein ganzes Leben dergleichen Fabeln widmen<sup>110</sup>; dennoch aber haben Spätere bewiesen, daß nicht nur eine Aphrodite, sondern mehrere diese [Opfer]sitte angenommen haben, zu denen auch die in Metropolis gehöre; diesem aber habe eine der mit ihm vereinigten Städte, nämlich Onu'rium<sup>111</sup>, diese Sitte mitgeteilt. — Auch Pharka'don<sup>112</sup> ist eine Stadt in Histiaotis, und es durchfließen ihr Gebiet der Peneus und Kura'lius.<sup>113</sup> Von diesen fällt der beim Tempel der Ito'nischen Athene vorbeischießende Kuralius in den Peneus; der Peneus selbst aber entspringt, wie schon gesagt<sup>114</sup>, auf dem Pindus, fließt, Trikka, Pelinnä'um und Pharkadon zur Linken lassend, bei A'trag und Lari'ssa vorbei und strömt, die Flüsse von Thessaliotis in sich aufnehmend, durch [das Thal] Tempe seinen Mündungen zu. Das [vom Dichter] als Stadt des Eur'ptus genannte Ocha'lia sucht man sowohl in diesen Gegenden, als auf Kubö'a und in Arkadien und gibt ihm bald diesen, bald jenen veränderten Namen, wie bereits in der Beschreibung des Peloponne'us bemerkt worden ist.<sup>115</sup> Am meisten aber forscht man darüber nach, welches das vom

109. In der folgenden Stelle hat Strabo nur im Anfange die Worte des Dichters unverändert beibehalten [τὰς Ἀφροδίτας (ἢ θεὸς γὰρ οὐ μὲν), „die Aphroditen (denn nicht eine Göttin ist's“) ], übrigens aber dieselben in Prosa aufgelöst.

110. Ich folge in Ermangelung eines besseren Auskunftsmittels, die verdorbenen Worte ὁ ταῦτα μυθεῖσθαι βουλόμενος zu emendieren, den Konjekturen Kramers (τοιαῦτα) und Großkurds (μυθολογεῖν).

111. Eine thessalische Stadt dieses Namens ist sonst völlig unbekannt, weshalb Meineke mit ziemlicher Wahrscheinlichkeit Ὀνθύριον (Onthy'rium) konjiziert, welches nach Stephanus Byzant'inus S. 493, 15 eine Stadt Thessaliens unweit Arne war.

112. Beim heutigen Grižiano.

113. Jetzt Sofadhitto. Übrigens vgl. S. 36, Note 136.

114. Vgl. 7, 9 (S. 327 Casaubonus) und Fragment 14 des 7. Buches.

115. Vgl. 8, 3, 6 und 25 (S. 339 und 350 Casaubonus).

Herkules eroberte Thalia war und auf welches der Verfasser der Eroberung von Thalia sein Gedicht schrieb. Diese Orte also hat Homer der Herrschaft der Asklepiaden untergeordnet.

18. Gleich darauf nennt er das Gebiet des Eurypylos:

Die in Ormenion wohnten und die um den Quell Hypereia,  
Die von Asterion auch und Titanos' schimmernden Gipfeln.<sup>116</sup>

Ormenium heißt jetzt Ormi'nium<sup>117</sup>; es ist ein Flecken unter dem Pelion am Pagasäischen Meerbusen und, wie schon gesagt<sup>118</sup>, eine der Städte, deren Einwohner nach Demetrias übergesiedelt wurden. Auch der See Böbeis muß ihr nahe sein, da auch Böbe, so gut wie Ormenium selbst, eine der Nebenstädte von Demetrias war. Die Entfernung Ormeniums von Demetrias beträgt zu Lande siebenundzwanzig Stadien [4,095 km]; die am Wege [dahin] liegende Stelle von Solus aber ist von Demetrias sieben [1,295 km] und von Ormenium die noch übrigen zwanzig Stadien [3,700 km] entfernt. Der Sklepiater sagt, aus Ormenium stamme der Phönix, und er sei von dort „vor dem Vater Amyntor, Ormenos' Sohne“, nach Phthia „zum Könige Peleus“ geflohen.<sup>119</sup> Dieser Ort nämlich sei vom Ormenus erbaut worden, einem Sohne des Gerakaphus und Enkel des Aolus<sup>120</sup>; die Söhne des Ormenus aber seien Amyntor und Eudamon gewesen, von denen jener den Phönix, dieser den Eurypylos zum Sohne gehabt hätte; dem Eurypylos aber sei das gemeinsame Erbe aufbewahrt worden, weil Phönix von Hause weggegangen gewesen. Und so schreibt er denn also<sup>121</sup>:

439

So, wie zuerst ich verließ Ormenions Herdengefilde,  
anstatt:

— — Hellas verließ voll blühender Jungfrau'n.

116. Ilias 2, 734.

117. Am südlichen Abhange des Pelion gelegen, aber jetzt verschwunden.

118. Siehe oben § 15 (S. 436 Casaubonus).

119. Vgl. Homer, Ilias 9, 448 ff.

120. Meineke bemerkt, daß, wenn der Name Κερκίφου richtig sei (wofür aber freilich die beste Handschrift Κερκίου hat) Αίολου vielmehr in Ἄλλου zu verwandeln sein dürfte.

121. Nämlich bei Homer, Ilias 9, 447.

Kra'tis dagegen macht den Phönix zu einem Phoe'er, indem er einen Schluß zieht aus dem Helme des Me'ges, dessen sich Ody'sseus auf der Nachtwanderung bediente und von welchem der Dichter erzählt, daß ihn

— — aus Eleon einst Autolykos diebisch entwandte,  
Als er gebrochen die Feste des Armeniden Amyntor.<sup>122</sup>

Eleon nämlich sei ein Städtchen am Parnassus, ein anderer Armenide Amyntor aber, als der Vater des Phönix, werde nirgend erwähnt, und der am Parnassus wohnende Autolykos wäre, wie es die allgemeine Sitte aller einbrechenden Diebe sei, in die Häuser der Nachbarn, nicht der fern Wohnenden eingebrochen. Der Sepsier aber entgegnet, daß sich weder irgendwo ein Ort Eleon zeige, sondern [nur] ein Me'on (das aber auch erst nach dem Trojanischen Kriege erbaut sei), noch daß Einbrüche nur in Nachbarhäusern geschehen. Man könnte darüber noch manches andere sagen, doch ich nehme Anstand, länger dabei zu verweilen. Andere schreiben: „aus He'leon“. Dies aber ist ein tana'grischer Flecken und würde vielmehr beweisen, daß es ungereimt wäre, wenn es heißt:

Fernhin floh ich darauf durch Hellas' weite Gefilde,  
Bis ich gelangt nach Phthia.<sup>123</sup>

Hyper'e'a ist eine Quelle mitten in der dem Eume'lus gehörigen Stadt der Pheräer.<sup>124</sup> Es ist also widersinnig sie [dem Eurypylus zu geben].<sup>125</sup> Lita'nos<sup>126</sup> ist nach seiner Beschaffenheit benannt; denn die Gegend in der Nähe von Urne und [A'phe]tä<sup>127</sup> hat einen weißen Boden. Auch Aste'rium<sup>128</sup> liegt nicht weit von diesen Orten.

122. Ilias 10, 266.

123. Ilias 9, 478. Der Sinn ist: Wenn Phönix aus dem böotischen Heleon geflohen wäre, so würde Homer etwas Ungereimtes sagen, indem er ihn erst nach dem entfernteren Hellas und dann erst zum näheren Phthia gelangen ließe.

124. D. h. Phe'ra. Siehe oben Note 73.

125. Nach der Ergänzung Du Theils ἀποπον τοῖσιν [δοῦναι Ἐδρυπόλ]ω.

126. D. h. Kall. Diese Bergstadt Theßaliens kommt nur in der Note 116 erwähnten Stelle Homers vor.

127. Nach Groskurd's Ergänzung καὶ τῶν Ἀφειτῶν.

128. Vielleicht das heutige Blotho. Vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 889.

19. Angrenzend an diesen Teil [des Landes] werden die Unterthanen des Polyppö'tes aufgeführt:

Die Argi'ssa besaßen und die Gyrtone bewohnten,  
Orthe, Elo'ne sodann und die leuchtende Stadt Dloo'sson.<sup>129</sup>

Diese Gegend bewohnten früher die Perrhäber, welche den am Meere und am Penëus liegenden Teil Thessaliens bis zu dessen Mündung und bis zur perrhäbischen Stadt Gyrtion<sup>130</sup> besaßen. Später aber schwächten sie die Lapithen<sup>131</sup>, die nun selbst die Landschaft besetzten, nämlich Tri'on und sein Sohn Piri'thous, welcher auch den Pelion in Besiß nahm, indem er die ihn inne habenden Centauren, ein rohes Volk, verjagte. Diese also

Drängt' er vom Pelion weg und trieb sie ins Land der Athi'ten<sup>132</sup>, die Ebenen aber übergab er den Lapi'then. Einen Teil derselben jedoch behielten die Perrhäber am Oly'mpus; hier und da wohnten sie auch ganz mit Lapithen vermischt. Argissa nun, jetzt Argu'ra<sup>133</sup>, liegt am Penëus, oberhalb derselben aber, bei vierzig Stadien [7,399 km], W'trag<sup>134</sup>, ebenfalls in der Nähe des Stromes; das Flußgebiet in der Mitte besaßen die Perrhäber. Orthe haben einige für die Burgfeste der Phalannä'er erklärt, Phala'nna<sup>135</sup> aber ist eine perrhäbische Stadt am Penëus nahe bei Lempe. Die von den Lapithen überwältigten Perrhäber nun wanderten größtenteils hinweg in das Gebirgsland am Pindus und neben den Athamanen und Do'lopern, ihr Land und den zurückgebliebenen Teil der Perrhäber aber unterwarfen sich die in der Nähe des Penëus wohnenden und jenen benachbarten Laris'säer, welche die gesegnetsten Teile der Ebenen besaßen, außer wo sich etwa eine Niederung am See Nesso'nis findet, in welche austretend

129. Ilias 2, 738.

130. Beim heutigen Latari.

131. Die nach ἐξελθὺς gewöhnlich noch folgenden Worte εἰς τὴν ἐν τῇ μεσογαιῇ ποταμῶν („in das Stromgebiet des inneren Landes“), die weder zu ταπεινώσαντες passen, noch dem Folgenden entsprechen, lasse ich mit Meineke weg, mit welchem ich auch αὐτὰ in αὐτοῖς verwandle.

132. Ilias 2, 744.

133. Beim heutigen Guniça.

134. Bei Sidhiro Peliko.

135. Jetzt Karadjoli.

der Fluß die Lariffäer vieles Ackerlandes beraubte. Späterhin jedoch haben die Lariffäer dem Übel durch Seitendämme abgeholfen. Diese nun besaßen Perrhäbien so lange und trieben Steuern [daraus] ein, bis Phil'ppus Herr dieser Gegenden wurde. — Lariffa ist auch ein Ort am O'ffa, der auch Krema'ste heißt und von einigen das pelasgische genannt wird.<sup>136</sup> Ebenso auch eine Stadt auf Kre'ta, deren Einwohner jetzt nach Hierapy'tna übergesiedelt sind, von welcher auch die darunter gelegene Ebene die Lariffische heißt; dann im Peloponne's die Burg-feste der Argi'ver und der Elis von Dy'me scheidende Fluß Lariffus.<sup>137</sup> Theopo'mpus nennt auch eine auf derselben Grenze liegende Stadt Lariffa. Ferner in Asien Lariffa Phriko'nis neben Cy'me und jenes [Lariffa] bei Hama'gitus in Tro'as; dann das ephesische und jenes in Syrien.<sup>138</sup> Auch finden sich Lariffische Felsen fünfzig Stadien [9,249 km] von Mytil'e-ne an der Straße nach Methy'mna. Auch in A'ttika ist ein Lariffa. Dann ein dreißig Stadien [5,549 km] von Era'les entfernter Flecken, oberhalb der Stadt, wenn man bei dem Tempel der Mutter Iso'drome<sup>139</sup> vorbei über den Mess'o'gis in die Ebene des Kay'strus geht. Er hat gleiche Lage und Vorzüge mit Lariffa Kremaste, denn er ist gut bewässert und reich an Weinstöcken. Vielleicht ist nach ihm auch der Lariffische Zeus benannt. Auch an der linken Seite des Pontus heißt ein Flecken Lariffa, zwischen Nau'lo[chus und Ode'ssus]<sup>140</sup> nahe am Ende des Hä'mus. — Auch Oloo'sson<sup>141</sup>, das des weißthonigen Bodens wegen [beim Dichter] „das weiße“ heißt<sup>142</sup>, Elo'ne<sup>143</sup> und Sonnus<sup>144</sup> sind perrhäbische Städte. Clone 441 aber veränderte seinen Namen und wurde Limo'ne genannt; jetzt jedoch

136. Vgl. oben § 13 (S. 435 Casaubonus).

137. Vgl. oben 8, 6, 7 und 8, 7, 5 (S. 370 und 387 Casaubonus).

138. Nach Korai's Emendation καὶ ἡ Ἐφεσὶα Λαρίσσα ἐστὶ καὶ ἡ ἐν Συρία.

139. D. h. der Cybele.

140. Nach der von Kramer gebilligten und von Meineke aufgenommenen Ergänzung Großkurds μεταξὺ Ναυλοχου καὶ Ὀδησοῦ.

141. Setzt Aleffona oder Aleffon.

142. Wir mußten dieses Epitheton oben des Metrums wegen durch „das leuchtende“ wiedergeben.

143. Setzt Selos.

144. Setzt Lykostomo.

ist es zerstört. Beide liegen am Fuße des Olympus nicht sehr weit vom Flusse Euro'pus<sup>145</sup>, welchen der Dichter Titare'sius nennt.

20. Sowohl von diesem als von den Perrhäbern spricht der Dichter in folgendem, wenn er sagt:

Gy'neus kam aus Ky'phos mit zweiundzwanzig der Schiffe.  
Dieser gebot Enis'nern und kampfbewährten Perrhä'bern,  
Welche sich Häuser gebaut am winterlich kalten Dodo'ne  
Und am lieblichen Strom Titaresios.<sup>146</sup>

Diese Orte also spricht er den Perrhäbern zu, welche sie als einen Teil von Histiaō'tis [zu ihrem Gebiet] hinzugenommen hatten.<sup>147</sup> Zwar waren auch die unter der Herrschaft des Polypō'tes stehenden Städte zum Teil perrhäbische; er teilte sie aber den Lapithen zu, weil beide vermischt wohnten und die Lapithen die Ebenen inne hatten und das dort gebliebene [perrhäbische] Volk ihnen größtenteils unterworfen war, die [übrigen] Perrhäber aber die gebirgigen Gegenden am Olympus und neben Lempe bewohnten, wie Sy'phus, Dodo'na und die Umgegend des Titaresius, welcher von dem mit dem Olympus zusammenhängenden Berge Titarus in die Lempe benachbarten Gegenden Perrhäbiens herabfließt und sich dort irgendwo mit dem Penēus vereinigt. Das Wasser des Penēus ist rein, das des Titaresius aber durch eine gewisse Art Schlamm fettig, so daß es sich nicht [mit dem des Penēus] vermischt,

Sondern dem schwimmenden Ole vergleichbar über ihm wegfließt.<sup>148</sup>

Weil Perrhäber und Lapithen vermischt wohnten, so nennt Simo'nides alle jene Pelasgio'ten, welche die östlichen Teile inne hatten um Gyrtōn, die Mündung des Penēus, den Ossa und Pelion her, sowie die Umgegend von Deme'trias und die Städte in der Ebene, Larissa<sup>149</sup>,

145. Nach Kramers sich auf Fragment 14 und 15 des 7. Buches gründenden Konjektur Εὐρώπου. Die Handschriften haben Εὐρώτου, die früheren Ausgaben aber Εὐρώτα. Vgl. Note 108 zu jenen Fragmenten. (3. Bändchen S. 131.)

146. Iliad 2, 748 ff.

147. Nach Groskurd's Konjektur ἐπειληφότων statt ἐπειληφότας.

148. Iliad 2, 754.

149. Noch jezt Larissa, bei den Türken aber Yenischcher. Google

Kra'nnon<sup>150</sup>, Skotuffa<sup>151</sup>, Mo'psium<sup>152</sup>, A'trag<sup>153</sup>, ferner die um die Seen Nesso'nis und Böbe'is her, von denen der Dichter nur wenige erwähnt, weil die übrigen entweder noch<sup>154</sup> gar nicht oder wegen der von Zeit zu Zeit stattfindenden Überschwemmungen [nur] schlecht bewohnt waren; ja, er erwähnt nicht einmal den See Nessonis, sondern nur den Böbe'is, der doch viel kleiner ist, weil nur dieser [beständig] bleibt, jener aber, wie es scheint, unregelmäßig bald voll, bald leer ist. Skotuffa's aber gedachten wir schon bei der Beschreibung Dodo'na's und des Drakels in Thessalien<sup>155</sup>, weil es diesem Orte nahe lag. Bei Skotuffa findet sich auch ein Ort namens Kynostephalä<sup>156</sup>, bei welchem die Römer mit den A'to'lern unter Titus Qui'ntius den König der Macedonier, Philippus, Sohn des Demetrius, in einer großen Schlacht besiegten.

442 21. Auch Magnētis ist etwas Ähnliches begegnet.<sup>157</sup> Denn nachdem schon viele Orte darin aufgezählt sind, hat Homer doch noch keine Magnēten [als Bewohner] derselben genannt, sondern nur jene, welche er versteckt und undeutlich [als solche] bezeichnet:

Die an Pene'os' Gestaden und Pelions rauschenden Waldböh'n  
Wohnten.<sup>158</sup>

Allein den Penēus und Pelion umwohnen auch die Bewohner von Gy'rton, die er bereits mit aufgezählt hat, und die von Ormenium und mehrere andere, und noch weiter vom Pelion waren doch [schon] Magneten, die vom Gebiete des Gume'lus an beginnen, wenigstens nach der Annahme der Späteren. Diese nämlich scheinen wegen der beständigen Wanderungen und der Veränderungen und Vermischungen

150. Setzt Palea Larissa bei Hadjilar.

151. Beim heutigen Supli.

152. Setzt Karatjair.

153. Siehe oben Note 134.

154. Nach der richtigeren Lesart πω τὰλλα statt ποτ' αὐτά.

155. Nach der Lesart der Handschriften τοῦ (statt τῶν) ἐν Θερραλίῳ.

Strabo meint übrigens die Stelle 7, 7, 12 (S. 329 Casaubonus).

156. D. h. Hundsköpfe, zwei Hügel des Berges Karadagh.

157. D. h. es ist von Homer seinem Umfange und Ortschaften nach nicht bestimmt bezeichnet worden.

158. Ilias 2, 756.

der Staaten sowohl Namen als Völker untereinander geworfen zu haben, so daß sie den jetzt Lebenden manchmal Verlegenheit bereiten<sup>159</sup>, wie dies zuvörderst bei Krannon und Syrtos geschehen ist. Denn die Gortynier hießen früher Phlegyer vom Phlegyas, dem Bruder des Tri'on, die Krannonier aber Ephyrer, so daß man in Zweifel bleibt, wen der Dichter bezeichnen will, wenn er sagt:

Beide dann ziehen aus Thra'ke gewappnet den Ephyrerscharen  
Oder dem Phlegnervolke, dem mut'gen, entgegen.<sup>160</sup>

22. Sodann ist dies auch bei den Perrhäbern und Anianen<sup>161</sup> der Fall. Denn Homer verbindet sie miteinander als nebeneinander Wohnende.<sup>162</sup> Und wirklich sagen die Neueren, daß der Wohnsitz der Anianen lange Zeit in dem Gefilde Do'tion gewesen sei; dieses aber liegt in der Nähe des oben<sup>163</sup> erwähnten Perrhäbiens, des O'ssa und auch des Sees Böbe'is, zwar in der Mitte Thessaliens, aber doch von besonderen<sup>164</sup> Hügeln umschlossen. Hesi'odus sagt darüber folgendes:

Oder wie jene, bewohnend der Di'dymoi heilige Hügel,  
Dort auf Do'tions Flur, längs Amyros' Nebengefilde,  
Spülte den Fuß in dem Böbe-See die untad'lige Jungfrau.<sup>165</sup>

Die meisten Anianen wurden nun zwar von den Lapithen nach dem O'ta vertrieben und herrschten dort, nachdem sie den Doriern und Maliern einige Landstriche bis Gerakle'a und Chi'nus hin weggenommen hatten, einige derselben aber am Cy'phus, einem perrhäbischen Berge mit einem gleichnamigen Wohnorte. Von den Perrhäbern aber blieben einige, um die westlichen Teile des Olympus zusammengebrängt, dort als Nachbarn der Macedonier, der größte Teil hingegen entwich in die Gebirge um Athama'nia und den Pindus her; jetzt aber

159. Nach Korais' Emendation παρέχειν statt παρείχε.

160. Ilias 13, 301.

161. Nach Korais' Emendation Ανιάνων statt Ἀδαμάνων.

162. Vgl. Ilias 2, 749.

163. Siehe § 19 (S. 439 Casaubonus).

164. Nach der Lesart der Handschriften ἰδλοῖς statt ἰδλωσ. Es ist eine vom Hauptgebirge abge sonderte Hügelkette zu verstehen.

165. Diese Jungfrau ist Koro'nis, die Mutter des Askula'n.



443 sind [nur noch] wenige oder gar keine Spuren von ihnen mehr übrig.— Unter den vom Dichter als die letzten im thessalischen Verzeichnisse aufgeführten Magneten also muß man die verstehen, welche diesseit Tempe vom Penëus und dem Ossa bis zum Pelion hin wohnten als Nachbarn der macedonischen Pierio'ten, welche das jenseitige Ufer des Penëus bis zum Meere hin besaßen. Ihnen also muß Homo'lium oder Ho'mole<sup>166</sup> (denn man sagt beides) zuerteilt werden, von welchem in der Durchwanderung Macedoniens gesagt wurde<sup>167</sup>, daß es am Ossa und am Eintritt des Penëus in das Thal Tempe liegt.<sup>168</sup> Darf man nun noch bis zu der Homolium zunächst liegenden Küste vorschreiten, so hat man Grund, [auch] Rhi'zus und Ery'mnä, welche an der unter Philokte'tes und Eume'lus stehenden Küste liegen, [den Magneten] zuzuschreiben. Dies möge jedoch unentschieden bleiben. Die Ordnung der zunächst folgenden Orte bis zum Penëus wird nicht deutlich angegeben; da aber die Orte unberühmt sind, so legen auch wir kein großes Gewicht darauf. Die Küste Se'pias<sup>169</sup> aber ist später teils in Trauerspielen<sup>170</sup>, teils in Siegesgesängen wegen der dort erfolgten Vernichtung der persischen Flotte gefeiert worden.— Diese Küste nun ist felsig; zwischen ihr und dem am Fuße des Pelion gelegenen Flecken Kasthanä'a<sup>171</sup> aber ist eine flache Küste, an welcher die vor Anker liegende Flotte des Xe'rges bei heftig wehendem Ostwinde teils gleich dort strandete und auf der Stelle scheiterte, teils nach Sp'nüs<sup>172</sup>, einem felsigen Orte in der Umgegend des Pelion, teils nach Melibö'a<sup>173</sup>, teils nach Kasthanäa verschlagen und vernichtet wurde. Felsig aber ist die ganze etwa achtzig Stadien [14,798 km] lange Küstenfahrt längs dem Pelion; ebenso beschaffen und ebenso lang aber ist auch die längs dem Ossa. Zwischen beiden ist eine Bucht

166. Beim heutigen Steri.

167. In dem verloren gegangenen Teile des 7. Buches. (Vgl. Fragment 43 im 3. Bändchen, S. 143.)

168. Nach der von Koraïs aus Pl'e'tho hergestellten richtigeren Wortstellung τῆς τοῦ Πηγείου διὰ τῶν Τεμπῶν διεκβολῆς.

169. Am Vorgebirge Agios Georgios.

170. J. B. Euripides, Andro'mache, B. 1266.

171. Beim Hafen Tamuthari.

172. Vielleicht beim heutigen Pendornia.

173. Beim heutigen Kerainidhi.

von mehr als zweihundert Stadien [37,00 km], an welcher Meliböa liegt. Die ganze Küstenfahrt von Demetrias bis zum Peneus beträgt die Buchten mit eingerechnet über tausend [184,98 km], vom Spercheus an aber noch weitere achthundert [147,98 km] und vom Euripus zweitausenddreihundertundfünfzig Stadien [434,899 km]. — Hieronymus bestimmt den Umfang des thessalischen und magnesischen Flachlandes zu dreitausend Stadien [554,900 km] und sagt, es sei [einst] von Pelasgern bewohnt gewesen; diese wären jedoch von den Lapithen nach Italien vertrieben worden, und die jetzt so genannte Pelasgische Ebene sei die, in welcher Larissa, Gyrtone, Pherra, Mopsium, der See Böbeis, der Ossa, Homole, Pelion und Magnesia liegen; Mopsium aber sei nicht von Mopsus, dem Sohne der Manto<sup>174</sup>, der Tochter des Erechias, benannt, sondern von dem mit den Argonauten abgeseelten Lapithen. Ein anderer aber ist jener Mopsus, von welchem Attika Mopsopia heißt.

23. Soviel von Thessalien im einzelnen; im allgemeinen aber [bemerke ich noch], daß es früher Pyrrhäa hieß von der Pyrrha, der Gattin des Deukalion, und Hämonia vom Hämon, Thessalia aber vom Thessalus, dem Sohne des Hämon. Einige, welche es in zwei Teile scheiden, sagen, den südlichen Teil habe Deukalion erhalten und nach seiner Mutter Pandoira benannt, den andern aber Hämon, nach welchem er Hämonia genannt worden sei; jener nun habe seinen Namen in Hellas verwandelt nach dem Hellen, dem Sohne Deukalions, dieser aber in Thessalia nach jenem Sohne des Hämon. Andere dagegen sagen, die Nachkommen des Antiphus und Phidippus, der Söhne des Thessalus und Enkel des Herkules, wären aus dem thessprotischen Ephyra dorthin gekommen<sup>175</sup> und hätten das Land nach ihrem Ahnherrn Thessalus benannt. Man sagt, es habe einst auch, wie der See, den Namen Nessos geführt vom Nessos, einem Sohne des Thessalus.

444

174. Nach der schon von Tzschucke und Koraïs gebilligten und von Kramer aufgenommenen Konjektur Kühns (in seinem Kommentar zu Pausanias 7, 3) τοῦ Μαντρῶς statt τοῦ μάντρως.

175. Ich überseze diese Stelle, wie sie in den neuesten Ausgaben seit Tzschucke aus Handschriften berichtigt ediert wird: τινες δὲ ἀπὸ Ἐφύρας τῆς Θεσπρωτικῆς ἀπογόνους Ἀντίφου καὶ Φειδίππου, τῶν Θεταλοῦ τοῦ Ἡρακλέους, ἐπέλαθόντας u. s. w.

# Behntes Buch.

## Erstes Kapitel.

### Beschreibung der Insel Cuböa.

1. Weil Cubö'a<sup>1</sup> dieser ganzen Küste von Su'nium bis Thes-salien mit Ausnahme der beiderseitigen Enden gegenüber liegt, so dürfte es zweckmäßig sein, die Beschreibung der Insel den [zuletzt] dargestellten Ländern anzufügen und sodann zu Atolien und Mar-nanien überzugehen, welche von Europa's Zeilen noch übrig sind.

2. Die Insel streckt sich in einer Länge von fast zwölfhundert Stadien [221,980 km] vom Cenä'um<sup>2</sup> bis Gerä'stus<sup>3</sup>, die Breite aber ist ungleich und beträgt höchstens hundertundfunfzig Stadien [27,747 km]. Das Cenäum liegt Thermo'pylä und einer kleinen Strecke über Thermo'pylä hinaus gegenüber, Gerä'stus und Peta'lia<sup>4</sup> aber gegen Sunium hin. Cuböa bildet also die jenseitige Küste des Sundes, Attika, Böo'tien, Lo'fris und den Maliern gegenüber. Wegen  
445 seiner Schmalheit bei der angegebenen Länge wurde es von den Alten Ma'fris<sup>5</sup> genannt. Bei Cha'lcis<sup>6</sup> nähert es sich am meisten dem Fest-lande, indem es in einem Bogen gegen die Orte um Au'lis in Böotien

1. Das jetzige Negroponte oder Egripo.

2. Dieses Vorgebirge, die Nordwestspitze der Insel, heißt jetzt Kanaias oder Vitar.

3. Beim Vorgebirge Mandeli.

4. Ein Vorgebirge, das noch jetzt Petalios heißt.

5. D. h. die Länge.

6. Jetzt, gleich der ganzen Insel, Egripo oder Negroponte.

vortritt und den Euri'pus bildet, von welchem wir ausführlich gesprochen haben<sup>7</sup>, wie auch fast von allen am Sund einander gegenüber liegenden Orten sowohl des Festlandes als der Insel auf beiden Seiten des Euripus, so diesseits wie jenseits. Ist aber etwas übergangen worden, so will ich es jetzt nachträglich erläutern. Zuerst [bemerkte ich], daß man die Gegend zwischen Chalcis<sup>8</sup> und den Orten um Gerä'stus her die Höhlung Euböa's nennt; denn die Küste bildet eine Einbucht, sich Chalcis nähernd aber wölbt sie sich wieder dem Festlande zu.

3. Aber nicht bloß Mafria wurde die Insel genannt, sondern auch Aba'ntis. Daher nennt sie zwar der Dichter Euböa, ihre Einwohner aber nie Euböer, sondern stets Aba'nten:

Die Euböa besaßen, die mutentflammten Abanten. —  
Diesen begleiteten [schnelle] Abanten.<sup>9</sup> —

Aristo'teles aber sagt, vom phokischen Abä ausgewanderte Thracier hätten die Insel besetzt und ihren Einwohnern den Namen Abanten gegeben. Andere dagegen leiten den Namen von einem Helden ab, so wie den Euböa's von einer Helbin. Vielleicht aber hat, wie eine Grotte an der dem Ägä'ischen Meere zugekehrten Küste Bo'os au'le<sup>10</sup> heißt, worin I'o den Epaphus geboren haben soll, auch die Insel aus demselben Grunde ihren Namen [Euböa] erhalten. Auch D'che hieß die Insel, und der größte der dortigen Berge führt denselben Namen. Auch Ello'pia wurde sie genannt vom Ellops, dem Sohne des I'on (andere nennen ihn den Bruder des I'klus und K'othus), welcher sowohl Ello'pia, einen Flecken in dem D'ria genannten Gau von Histiäo'tis am Berge Tele'thrius erbaut, als auch Histiä'a<sup>11</sup>, Pe'rias<sup>12</sup>, Ser'i'nthus<sup>13</sup>,

7. Siehe 9, 2, 2 und 8 (S. 400 und 403 Casaubonus).

8. Nach der von Korais aufgenommenen Konjektur Du Theils Χαλκιδος. Vulgo: Αλλιδος, was Kramer und Meineke beibehalten haben. Gewiß aber wird hier Strabo einen Ort der Insel selbst genannt haben.

9. Ilias 2, 536 und 542.

10. D. h. der Kuhstall.

11. Siehe unten Note 18.

12. Da eine Stadt Perias völlig unbekannt ist und Strabo diesem Worte den Artikel vorgesetzt hat, der bei den folgenden Städtenamen fehlt, so konjiziert Meineke την περιαδα („und die [daran stoßende] Ebene“).

13. Jetzt Paläokastron beim Hafen Mandhvi.

Abepfus<sup>14</sup> und Dro'biä<sup>15</sup>, wo ein ganz untrügliches Orakel (und zwar des Selinu'ntischen Apo'lo)<sup>16</sup> war, dazu erworben haben soll. Die Ellopier aber wanderten, vom Zwingherrn Philistides nach der Schlacht bei Leu'tra dazu gezwungen, nach Histiaä aus und vergrößerten die Stadt. Denn Demosthenes sagt<sup>17</sup>, daß Philistides vom Philippus auch als Beherrscher der Dritten eingesetzt worden sei; so nämlich hießen später die Histiaäer und ihre Stadt statt Histiaä Dräus.<sup>18</sup> Einige behaupten, Histiaä sei eine Pflanzstadt der Athener aus dem [attischen] Flecken der Histiaäer, wie auch Eretria aus dem der Eretrier. Theopompus aber berichtet, als Perikles Subö'a unterwarf, wären die Histiaäer in Folge einer Übereinkunft nach Mace donien ausgewandert, während zweitausend angekommene Athener Dräus, einen früheren Gauflcken der Histiaäer, zu ihrem Wohnsitz gemacht hätten.

446 4. Dräus liegt am Fuße des Telethrius im sogenannten Drymos am Flusse Ka'lias auf einem hohen Felsen, so daß vielleicht der Stadt auch deshalb dieser Name beigelegt wurde, weil ihre früheren Einwohner, die Ellopier, Bergbewohner<sup>19</sup> waren. Auch der dort erzogene Dri'on scheint nach ihr benannt zu sein. Einige sagen, daß die eine eigene Stadt innehabenden Dri'ten, von den Ellopiern bekriegt, ausgewandert wären und mit den Histiaäern zusammengewohnt hätten, die zu einer gewordene Stadt aber habe sich beider Namen bedient, so wie auch Lacedä'mon und Spa'ria dieselbe Stadt ist. Bereits gesagt ist<sup>20</sup>, daß auch Histiaäotis in Thessalien seinen Namen von den durch die Perrhäber von dort vertriebenen Histiaäern erhielt.

5. Weil Ellopia uns veranlaßte, den Anfang mit Histiaä und Dro'pus zu machen, so wollen wir nun die diesen Orten zunächst liegenden nennen. Jenem Dräus nahe liegt das Genä'um und bei diesem

14. Jetzt Midipso.

15. Jetzt Koviaes.

16. Schon Kplander sah, daß das  $\alpha\lambda$  vor τοῦ Σελινοῦντιου zu streichen sei, und Meineke hat es weggelassen. (Groskurd hält den ganzen Zusatz  $\eta\gamma\ \delta\epsilon\ \mu\alpha\upsilon\tau\epsilon\iota\omicron\nu\ \hbox{bis}\ \text{Ἀπόλλωνος}$  ohne triftigen Grund für eine Glosse.)

17. Dritte Rede gegen Philipp, S. 113; 115; 117; 119; 125 Reiske.

18. Und so (Dräus) heißt sie noch jetzt.

19. Im Griechischen ὄρειοι (orei'oi).

20. Siehe 9, 5, 17 (S. 437 Casaubonus).

Di'um<sup>21</sup> und Athe'nä Di'ades, ein Anbau der Athener, oberhalb des nach Cy'nus hinüberführenden Sundes gelegen; von Dium aber erhielt Ka'nä in Kolis eine Kolonie. Diese Orte also liegen um Histia'a her und außerdem noch das Städtchen Ceri'nthus<sup>22</sup> am Meere. Nahe bei diesem fließt der Fluß Bu'dorus, gleichnamig dem Attika gegenüber liegenden Berge auf Sa'lamis.

6. Karystus<sup>23</sup> aber liegt am Fuße des Berges D'che, und ihm nahe Sty'ra<sup>24</sup> und Marma'rium<sup>25</sup> mit einem Tempel des Marmarischen Apollo. Hier findet sich der Steinbruch der Karystischen Säulen; auch setzt man von hier nach Sa'lä Kraphenides über. Zu Karystus bricht auch der Stein, welcher gesponnen und gewebt wird, so daß man daraus Handtücher webt, die man, wenn sie schmutzig sind, ins Feuer wirft und sie so, gleich wie das Linnenzeug durch Waschen<sup>26</sup>, reinigt. Diese Orte sollen von Ansiedlern aus den Vierstädten um Ma'rathon und von Sti'riern<sup>27</sup> angebaut worden sein. Styra aber wurde im Samischen<sup>28</sup> Kriege vom Phä'drus, dem Feldherrn der Athener, zerstört; das Gebiet besitzen [jetzt] die Eretrier. Karystus heißt auch ein Ort des Gaues A'gys in La'o'nika neben Arkadien, nach welchem A'kman den karystischen Wein benennt.

7. Gerästus<sup>29</sup> wird im Verzeichnisse der Schiffe nicht angeführt; dennoch erwähnt es der Dichter [anderwärts]:

— — — bei Gerästos

Lenkten wir Nachts zum Lande<sup>30</sup>,

21. Vielleicht an der Stelle des heutigen Ghialturi.

22. Siehe oben Note 13.

23. Noch jetzt Karysto.

24. Noch jetzt Stura.

25. Noch jetzt Marmari.

26. Nach der schon von Korais empfohlenen und von Meineke aufgenommenen Lesart der Epitome τῆ πλῶσει τῶν λινῶν παραπλησίως.

27. Nach der zuerst von Tzschucke aufgenommenen Konjekture Valmer's Στεριέων statt Στροπέων. Der attische Demos hieß Στετρα oder Στετραία; die Abschreiber aber, die unmittelbar darauf die euböische Stadt Στύρα erwähnt sahen, glaubten, es sei von deren Einwohnern die Rede.

28. Nach der schon von Grotkurd vorgezogenen und von Meineke in den Text aufgenommenen Konjekture des Casaubonus Λαμιακῶ statt Μαλιακῶ.

29. Siehe oben Note 3.

30. Odyssee' 3, 177.

und zeigt, daß den aus Asien nach Attika Hinüberschiffenden dieser dem Su'nium benachbarte Ort sehr bequem liegt. Er hat auch einen Tempel des Poseidon, den berühmtesten der dortigen<sup>31</sup>, und eine beträchtliche Einwohnerzahl.

447 8. Nach Gerästus folgt Eretria<sup>32</sup>, nächst Chalcis die größte Stadt Euböa's, dann Chalcis<sup>33</sup>, gewissermaßen die Hauptstadt der Insel und am Euripus selbst erbaut. Beide sollen [schon] vor dem Trojanischen Kriege von Athenern gegründet worden sein, und nach dem Trojanischen Kriege bevölkerten Aklus und Rothus, aus Athen ausgezogen, jener Eretria, dieser aber Chalcis. Auch einige Aolier vom Heere des Pe'nthilus blieben auf der Insel, vor alters aber sogar Araber, die mit Kadmus herübergekommen waren. Diese außerordentlich gewachsenen Städte nun sendeten selbst beträchtliche Ansiedlungen nach Macedonien. Eretria nämlich bevölkerte die Städte in Pallene und um den Athos her, Chalcis aber jene um Olynthus, welche Philippus verwüstete. Auch in Italien und Sicilien sind viele Ortschaften der Chalcidier. Diese Kolonien aber wurden, wie Aristoteles erzählt, damals ausgesendet, als der Staat unter der Herrschaft der sogenannten Hippobotä<sup>34</sup> stand; denn an der Spitze des Staates standen nach ihrem Reichtum gewählte Männer, welche eine Adels herrschaft ausübten. Bei Alexanders Übergange erweiterten die Chalcidier auch den Umfang ihrer Stadt, indem sie den [Hügel] Kane'thus und den Euripus in den Umkreis ihrer Mauern aufnahmen und auf der Dammbücke Türme, Mauern und Thore errichteten.

9. Oberhalb der Stadt der Chalcidier liegt das Gefilde Delantum. In diesem finden sich zur Heilung von Krankheiten geeignete Sprudel warmen Wassers, deren sich auch Cornelius Sulla, der Feldherr der Römer, bediente. Auch eine bewundernswerte Grube von Eisen und Kupfer zugleich gab es daselbst, wie den vorhandenen Nachrichten zufolge sonst nirgends vorkommt. Jetzt aber sind beide erschöpft,

31. D. h. Euböischen.

32. Jetzt Paläokastron unweit Porto Bufalo.

33. Siehe oben Note 6.

34. D. i. Pferdehalter oder Aristokraten, die so wohlhabend waren, daß sie Pferde halten konnten.

[wie auch die Silbergruben bei Athen].<sup>35</sup> Auch ist ganz Eubö'a\* vielen Erdbeben ausgefetzt, besonders aber am Sund, und enthält unterirdische Windgänge, gleichwie auch Böotien und andere Gegenden, deren wir früher ausführlich gedacht haben.<sup>36</sup> Durch ein solches Ereignis soll auch die der Insel gleichnamige Stadt verschlungen worden sein, die auch Äschylus im Glaukus Po'ntius erwähnt:

Eubo'is auf des Zeus Kenä'os krummem Strand,  
Unmittelbar an des jammervollen E'ichas Grab.<sup>37</sup>

Ein gleichnamiges Cha'lcis kennt man auch in Ato'lien:

Auch bei Chalkis' Gestaden und Ka'lydon's felsigen Anhö'h'n<sup>38</sup>;  
desgleichen im jetzigen Elis:

Sie nun liefen an Kru'noi vorbei und am felsigen Chalkis<sup>39</sup>,  
nämlich Tele'machus und seine Begleiter, als sie vom Nestor in die  
Heimat zurückkehrten.

10. Ere'tria soll nach einigen von Maci'stus in Triphy'lien aus  
durch Ere'triens gegründet worden sein, nach anderen aber von Ere'tria  
bei Athen aus, welches jetzt ein Marktsteden ist. Auch bei Pharsa'lus  
ist ein dem Apo'llo geheiligtes Ere'tria. Der Tempel aber soll ein  
Bauwerk des Adme'tus sein, bei welchem der Sage nach der Gott ein  
Jahr lang diente.<sup>40</sup> Früher hieß Ere'tria Melane'is und Ato'tria.

35. Diesen Zusatz ὡς περ καὶ Ἀθήνησι τάργυρα hat Meineke  
nach Groskurds Vorgange aus der Epitome aufgenommen.

36. Siehe 1, 3, 16 (S. 56 Casaubonus).

37. Ich nehme an, daß Stra'bo, die Stelle des Äschylus überhaupt  
mißverstehend, statt κάμπτων, wie der Dichter nach Meineke's Konjektur  
wahrscheinlich geschrieben hatte (nicht κάμπτῃν, wie man gewöhnlich glaubt),  
κάμπτῃν las und nun an eine Stadt Euböis dachte, während Äschylus  
nur von der Euböischen Küste (Εὐβοΐδα ἀμφι - ἀκτῆν) spricht.

38. Ilias 2, 640.

39. Odyssee 15, 295.

40. Ich lasse hier auf Rramers Rat mit Meineke sowohl die Worte  
ἐν δὲ Ἐρετριῇ πόλις ἦν Ταμύναι als die bald darauf folgenden πηλοῦν  
τοῦ πορθμοῦ, welche den Zusammenhang unpassend unterbrechen, weg und  
verseße sie zusammen weiter unten hin nach κεχωμώθηται; zugleich aber  
folge ich der glücklichen Konjektur Meineke's, welcher τὸν θεὸν αὐτὸν  
in τὸν θεὸν ἐνιαυτὸν (oder εἰς ἐνιαυτὸν) verwandelt wissen will.

\* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deutschland über a'les.  
[Rangenscheitische B. gr. u. röm. Kl.; Bd. 53; 2fg. 16.] Strabo IV. 7



448 Dieser Stadt gehört der Flecken Amary'nthus, sieben Stadien [1,205 km] von der Mauer. Die alte Stadt nun haben die Perser zerstört, indem sie, wie Herodo't sich ausdrückt<sup>41</sup>, die Einwohner durch ihre Menge im Neze fingen, da die Barbaren sich rings um die Stadt ergossen. Man zeigt noch die Grundlagen und nennt sie Alt-Eretria; das heutige wurde daneben gebaut. Die Macht, welche die Eretrier einst besaßen, bezeugt die Säule, die sie einst im Tempel der Amarynthischen Artemis weihten. Auf dieser steht geschrieben, daß sie den Festzug mit dreitausend schwerbewaffneten Fußgängern, mit sechshundert Reitern und sechzig Wagen machten. Sie beherrschten auch die Andrier, die Le'nier, die Ce'er und andere Inseln; Ansiedler aber empfangen sie aus Elis und wurden, weil sie seitdem den Buchstaben R nicht bloß am Ende, sondern auch in der Mitte der Wörter häufig gebrauchten, im Lustspiele verspottet. Im Gebiete von Eretria aber liegt die Stadt La'mynä<sup>42</sup>, nahe am Sund.<sup>43</sup> Auch Scha'lia<sup>44</sup> ist ein Flecken des eretrischen Gebietes, ein Überrest der vom He'rkules zerstörten Stadt, gleichnamig der trachinischen, der bei Tri'ka, der arkadischen, welche die Späteren Andania nannten, und der in A'to'lien neben den Curyta'nen.

11. Jetzt also hat Chalcis anerkanntermaßen den Vorrang und heißt die Hauptstadt der Eubö'er; den zweiten Rang aber nimmt Eretria ein. Jedoch auch früher [schon] hatten diese Städte großen Wert, sowohl für den Krieg als für den Frieden, so daß sie sogar Philosophen einen angenehmen und ungestörten Aufenthalt gewährten. Dies bezeugt sowohl die Schule der eretrischen Philosophen, die sich um Menedemus her in Eretria bildete, als auch schon früher das Verweilen des Aristoteles in Chalcis, wo<sup>45</sup> er auch sein Leben beschloß.

12. Diese Städte nun lebten meistens in Eintracht miteinander, und auch als sie wegen Delantum in Zwist gerieten, — — brachen sie dieselbe nicht so ganz — —, daß sie sich im Kriege<sup>46</sup> alles

41. Buch 3, Kap. 149, und Buch 6, Kap. 31.

42. Sept Hymno.

43. Vgl. oben Note 40.

44. Zwischen Miveri und dem Hafen Petries.

45. Ich folge der Konjektur Meineke's δε γε χάλει statt δε γε χαλ.

46. Nach der Konjektur Gros für das Wort ἐν πολέμῳ statt ὄρα πολέμῳ; da aber ὄρα in mehreren Handschriften fehlt, so vermute ich mit Krauer und

nach Willkür erlaubten, sondern kamen miteinander überein, unter welchen Bedingungen sie den Kampf führen wollten. Auch dies beweist eine Säule im amarynthischen Tempel, welche sich in die Ferne wirkender Waffen zu bedienen verbietet. (Denn<sup>47</sup> für Kriegsgebrauche und Bewaffnung gibt es allerdings weder jetzt, noch gab es je [nur] eine Sitte; sondern einige bedienen sich in die Ferne wirkender Waffen, wie die Bogenschützen, die Schleuderer und die Wurfspießwerfer, andere aber der im Handgemenge dienlichen, wie die mit dem Schwerte und die mit vorgestreckter Lanze Kämpfenden. Denn zwiefach ist der Gebrauch der Lanzen, die entweder in der Hand behalten oder als Wurflangen entsendet werden, wie auch die Speerstange beiderlei Benutzung erlaubt, nämlich sowohl zum Handgemenge, als zum Speerwurfe; ebenso auch die lange Lanze<sup>48</sup> und der Wurfspieß.<sup>49</sup>)

13. Die Euböer waren gut für die stehende Schlacht, die man auch Standschlacht und Handgemenge nennt. Sie bedienten sich der vorgestreckten Lanzen, wie der Dichter sagt:

Schwinger des Speers und begierig, mit vorwärts ragenden Lanzen 449  
Panzer zu brechen.<sup>50</sup>

Denn vielleicht waren die Wurflangen anderer Art, zu denen auch die „peltatische Gsche“ gehörte, welche, wie der Dichter sagt,

— — allein zu schwingen verstand der Achilleus.<sup>51</sup>

Und wenn [Odysseus] spricht:

Lanzen entsend' ich soweit, als wohl kein and'rer den Pfeil schießt<sup>52</sup>, so meint er die Wurflanze. Und wenn [der Dichter] Zweikämpfer auftreten läßt, so bedienen sie sich zuerst der Wurflangen und greifen [erst] dann zu den Schwertern. „Nahekämpfer“ aber heißen ihm nicht

Meineke, daß sowohl vor οὐδ' οὐτω, als auch vor πολέμῳ mehreres ausgefallen ist.

47. Die ganze hier folgende, in Parenthese eingeschlossene Stelle hat Meineke wohl nicht mit Unrecht als einen unechten Zusatz an den untern Rand verwiesen.

48. Die macedonische Sarissa (σάρισα), die bis neun Ellen [4,100 m] lang war.

49. Der Hyffos (ὕψος) oder das pilum der Römer.

50. Ilias 2, 543.

51. Ilias 19, 389.

52. Odyssee 8, 229.

nur die, welche sich des Schwertes bedienen, sondern auch die mit der Lanze in der Faust kämpfenden, wie er sagt:

Als er mit eherner Lanz' ihn durchstieß und die Glieder ihm löste.<sup>53</sup>  
Dieser Kampfart also läßt er die Suböer sich bedienen; von den Lokrern aber sagt er das Gegenteil:

Denn nicht kümmert ihr Herz das Getriebe der stehenden Feldschlacht,  
Sondern mit Bogen allein und gedrehtem Blicke des Schafes  
Bogen sie aus nach Thion.<sup>54</sup>

Man trägt sich auch mit einem den A'giern erteilten Orakelspruche:

Ein thessalisches Roß, ein Weib von dem Stamm Lakeda'mon's,  
Männer, den Durst sich löschend am heiligen Quell Arethu'sa,  
welcher die Chalcidier als die tapfersten bezeichnet; denn dort ist die  
Arethusa.

14. Es gibt jetzt zwei Flüsse auf Suböa, den Ce'reus und den Ne'leus. Schafe, die aus jenem trinken, werden weiß, aus diesem schwarz. Auch vom Kra'this ist [schon] eine ähnliche Wirkung angeführt worden.<sup>55</sup>

15. Einige der von Troja zurückkehrenden Suböer, die, nach A'lyrien verschlagen, durch Macedo'nien nach Hause wanderten, blieben in der Umgegend von Ede'ssa, wo sie denen, die sie aufgenommen hatten, im Kriege beistanden und eine Stadt Suböa gründeten. Auch in Sizilien war ein Suböa, ein Anbau der dortigen Chalcidier, dessen Einwohner Ge'lon vertrieb, worauf es eine Festung der Syrakusier wurde. Auch auf Korcy'ra und auf Le'mnos gab es einen Ort Suböa und im Gebiete von A'rgos einen Hügel [dieses Namens].

16. Da westlich von den Thessaliern und Dä'ern die Atolier, A'arna'nen und, wenn man auch diese Hellenen nennen darf, die A'rhama'nen wohnen, so ist noch übrig, auch von diesen zu sprechen, damit wir die ganze Wanderung durch Hellas [vor uns] haben; dann aber sind auch noch die Hellas zunächst liegenden und von Hellenen bewohnten Inseln hinzuzufügen, welche wir noch nicht durchwandert haben.

53. Ilias 4, 469.

54. Ilias 13, 713 und 716.

55. Siehe 6, 1, 13 (S. 263 Casaubonus).

## Zweites Kapitel.

Beschreibung Ätoliens und Akarnaniens nebst den dabei liegenden Inseln.

1. Die Ätolier und Akarna'nen also grenzen an einander, indem sie den Strom Achelo'us<sup>1</sup> zwischen sich haben, welcher von Norden und vom Pindus her gegen Süden fließend die Agrä'er, ein ätolisches Volk, und die Amphilo'cher durchströmt. Die Akarnanen besitzen die Westseite des Flusses bis zum Ambra'cischen Meerbusen bei Amphilo'chi und beim Tempel des Ätischen Apo'llo, die Ätolier aber die Ostseite bis zu den Djo'lishen Lokrern, dem Parna'ssus und den Stäern hin. Im inneren Lande und in den nördlichen Strichen liegen über den Akarnanen die Wohnsitze der Amphilo'cher und über diesen die der Do'loper und der Pindus, über den Ätoliern hingegen sitzen die Perrhä'ber, die Athamanen und ein Teil der den O'ta bewohnenden Ania'nen. Die Südseite, und zwar die akarnanische so gut wie die ätolische, wird von jenem Meere gespült, welches den Korinthischen Busen bildet, in welchen auch der die ätolische und akarnanische Küste scheidende Fluß Achelo'us fällt. Der Achelous hieß früher Tho'as. Auch bei Dy'me ist ein ihm gleichnamiger Fluß, wie ich schon oben sagte<sup>2</sup>, desgleichen bei La'mia.<sup>3</sup> Bereits bemerkt ist auch<sup>4</sup>, daß man die Mündung dieses Stromes für den Anfang des Korinthischen Meerbusens hält.

2. Städte bei den Akarnanen sind Anacto'rium<sup>5</sup>, unweit Äctium auf einer Halbinsel erbaut, der Hafenort des jüngst zu unserer Zeit gegründeten Niko'polis<sup>6</sup>; dann Stra'tus<sup>7</sup>, bis wohin man den Achelous mehr als zweihundert Stadien [37 km] stromaufwärts

1. Jetzt Aspropotamo.

2. Siehe 8, 3, 11 (S. 342 Casaubonus).

3. Vgl. 9, 5, 10 (S. 434 Casaubonus).

4. Siehe 8, 2, 3 (S. 335 Casaubonus).

5. Bei Agios Petros.

6. Siehe 7, 7, 5 und 6 (S. 324 und 325 Casaubonus).

7. Jetzt Ruinen bei Lepenu.

befährt, und Oni'abä<sup>8</sup>, gleichfalls am Strome, das alte, jetzt nicht [mehr] bewohnte, in gleicher Entfernung vom Meere und von Stratus, das heutige aber gegen siebzig Stadien [12,949 km] oberhalb der Mündung. Noch andere [Städte] sind Palá'rus<sup>9</sup>, Alyzia<sup>10</sup>, Leu'kas<sup>11</sup>, A'rgos Amphilo'chicum<sup>12</sup> und Ambra'cia<sup>13</sup>, welche meistens oder auch wohl alle Nebenstädte von Nikopolis geworden sind. Stratus aber liegt auf der Mitte der Straße von Alyzia nach Anactorium.<sup>14</sup>

3. Städte der Atolier sind Ka'lydon<sup>15</sup> und Neu'ron<sup>16</sup>, jetzt zwar herabgekommen, vor alters aber Zierden von Hellas. Es geschah auch, daß man Atolien in zwei Teile schied und den einen das alte, den andern das hinzuermorbene nannte; das alte nämlich [nannte man] den auch noch weit ins innere Land hinein reichenden Küstenstrich vom Nchelous bis Kalydon, ein fruchtbares und ebenes Land, in welchem auch Stratus liegt und Ericho'nium<sup>17</sup>, das vortrefflichen Boden hat; das hinzuermorbene aber den an die Lokrer bei Raupa'ctus und Cupa'lum stoßenden Landstrich, der, rauher und unfruchtbarer, bis O'tá'a, bis zum Lande der Athamanen und den weiter nach Norden hin liegenden Gebirgen und Völkerschaften reicht.

4. Aber auch Ato'lien enthält ein großes Gebirge, den Ko'rag<sup>18</sup>,  
451 der mit dem O'ta zusammenhängt; zu den übrigen mehr im Sauern

8. Nach der von Meineke aufgenommenen Konjektur Kramers *Olyvaidai* statt *Alveia* oder *Alvia*. Die Überreste von Oniabä finden sich beim heutigen Trifharo.

9. Zwischen Saverdha und dem Gebirge Kandili.

10. Jetzt Porto Kandili.

11. Jetzt Ruinen bei Kaligoni.

12. Bei Neokhori.

13. Jetzt Arta.

14. Dies ist ein offener Irrtum, der aber wohl auf Strabo's eigene Rechnung kommt. Vielleicht hat er umgekehrt sagen wollen, daß Alyzia auf halbem Wege zwischen Stratus und Anactorium liege, obgleich auch dies nicht ganz richtig wäre, da man schwerlich von Anactorium über Alyzia nach Stratus reiste und eigentlich nur gesagt werden konnte, daß Alyzia gleich weit von Anactorium wie von Stratus entfernt sei.

15. Jetzt Ruinen bei Kurtaga.

16. Bei Chyftokastro.

17. Unweit Chrysovizza.

18. Jetzt Bardhusi.

gelegenen gehören der Aracy'nthus<sup>19</sup>, an welchem die Bewohner von Alt-Pleu'ron, als sie ihre nahe bei Kalydon in einer fruchtbaren und ebenen Gegend gelegene Stadt verlassen hatten, weil Deme'trius mit dem Zunamen des Atoliers das Land verwüstete, Neu-Pleuron gründeten; ferner oberhalb Moly'tria der Laphia'ffus<sup>20</sup> und Chalcis<sup>21</sup>, ziemlich hohe Berge, an welchen die Städtchen Macy'nia<sup>22</sup> und Chalcis<sup>23</sup>, dem Berge gleichnamig, das auch Hypocha'lcis heißt, liegen; und endlich der Ku'rins<sup>24</sup>, in der Nähe von Alt-Pleuron, von welchem, wie einige annehmen, die Kure'ten ihre Namen erhalten haben.

5. Der Fluß Evenus<sup>25</sup> hat seinen Ursprung bei den Bo'miern, einem Stamme der D'phier, eines ätolischen Volkes (wie auch die Eurypa'nen, Agrä'er, Kure'ten und andere sind), und fließt anfangs nicht durch das Gebiet der Kureten, welches gleich ist mit dem von Pleuron, sondern durch das weiter östlich gelegene Land bei Cha'lcis und Kalydon; nachdem er sodann mit einer Krümmung nach den Ebenen von Alt-Pleuron hin gegen Westen abgesehweift ist, wendet er sich seinen Mündungen und dem Süden zu. Früher hieß er Lyko'rmas. Hier soll auch der als Fährmann angestellte Ne'ssus vom Herkules getötet worden sein, weil er während der Überfahrt der Dejana'ra Gewalt anzuthun versuchte.

6. Auch O'lenus<sup>26</sup> und Pyle'ne<sup>27</sup> nennt der Dichter ätolische Städte, von welchen das dem achäischen gleichnamige, in der Nähe von Neu-Pleuron gelegene O'lenus die Aolier vernichteten, während über sein Gebiet die Akarnanen Streit anfangen; Pyle'ne aber verfehten sie in die höher gelegenen Gegenden und nannten es, auch den Namen verändernd, Pro'schium.<sup>28</sup> Hellani'kus kennt auch die

19. Jetzt Zygos.

20. Das heutige Matryvoro- und Rigani-Gebirge.

21. Jetzt Varasova.

22. Jetzt Ruinen bei Dvriokastro.

23. Jetzt Ruinen bei Kaktiskala.

24. Ein Teil des Zygos in einer noch jetzt Apokuro heißenden Gegend.

25. Jetzt Fidhari oder Fidharo.

26. Beim heutigen Gavala.

27. In der Gegend von Anatoliko.

28. Dieses lag wohl beim Kloster des Heiligen Georg am Berge Zygos.

Geschichte dieser Städte nicht, sondern erwähnt ihrer, als ob sie noch ganz im alten Zustande wären; die erst später nach der Rückfahrt der Herakli'den erbauten Städte Macy'nia und Moly'kria hingegen zählt er unter den alten auf, wie er [überhaupt] fast in seinem ganzen Werke die größte Ungenauigkeit zeigt.

7. Soviel nun im allgemeinen vom Lande der Karnanen und Atolier; über den Küstenstrich und die davor liegenden Inseln aber ist noch folgendes hinzuzufügen. Beginnen wir nämlich bei der Mündung des Ambracischen Meerbusens, so ist der erste Ort der Karnanen Actium.<sup>29</sup> Mit demselben Namen aber wird auch der Tempel des Aktischen Apollo und das die Mündung des Busens bildende Vorgebirge<sup>30</sup> bezeichnet, welches auch außerhalb einen Hafen hat. Vierzig Stadien [7,300 km] vom Tempel entfernt liegt das am Meerbusen erbaute Anactorium, zweihundertundvierzig Stadien [44,40 km] [von ihm] aber Leukas.<sup>31</sup>

8. Diese [Insel] war vor alters eine Halbinsel des Landes der Karnanen, und der Dichter nennt sie „Festlands Ufergestade“, weil er die Thaka und Cephalle'nia gegenüber liegende Küste das Festland  
452 nennt; dieses aber ist Karnanien, so daß man, wenn er sagt, „Festlands Ufergestade“, Karnanien darunter verstehen muß. Auf Leukas lag sowohl Nerikos, welches Laertes eingenommen zu haben sich rühmt:

So wie ich Nerikos nahm, die stattlich gebauete Feste,  
Festlands Ufergestade, den Kephalle'nen gebietend<sup>32</sup>,

als auch die im Schiffsverzeichnisse aufgeführten Orte:

Die Krothleia bewohnten und Agilips rauhe Gesilde.<sup>33</sup>

Später besetzten vom Cypselus und Go'rgus<sup>34</sup> hingeseudete Korinthier nicht nur diese Küste, sondern rückten auch bis zum Ambracischen Meerbusen vor, und [so] wurde sowohl Ambracia als Anactorium

29. Jetzt Punta.

30. Das jetzt gleichfalls Punta heißt.

31. Die Insel Leukhada oder Santa Maura.

32. Odyssee 24, 376.

33. Ilias 2, 633.

34. Nach der von Groskurd und Kramer empfohlenen und von Meineke aufgenommenen Konjektur Γόργου statt Γαργάσου.

durch Kolonisten bevölkert. Indem sie aber die Landenge der Halbinsel durchgruben, machten sie Leukas zur Insel, verpflanzten Nerikus an die Stelle, die einst die Landenge war, jetzt aber ein durch eine Brücke verbundener Sund ist, und veränderten seinen Namen in Leukas, wie ich vermute, nach dem Vorgebirge Leuka'ta. Denn dies ist ein der Farbe nach weißer, ins Meer und gegen Cephalle'nia hin vorragender Felsen auf Leukas, so daß er davon<sup>35</sup> seinen Namen erhielt.

9. Auf ihm befindet sich der Tempel des Apollo Leuka'tas und jene Stelle des Sprunges [ins Meer], von welchem man glaubte, daß er die Liebe stille.

Wo Sa'ppho zuerst, laut Sagenbericht,  
(wie Menander's Worte lauten)

Für Pha'on, den Stolzen und Spröden entflammt,  
Mit der Sehnsucht Pfeil in gestachelter Brust  
Von des felsigen Hangs weitschimmernder Höh'  
Sich stürzte hinab, doch dich im Gebet,  
Hochwaltender Gott, anrufend — —.

Menander also sagt, daß Sappho es war, die zuerst hinabsprang, andere aber des Altertums noch Kundigere nennen den in Pte'relas verliebten Ce'phalus, den Sohn des Dei'oneus. Auch war es bei den Leukadiern ein urväterlicher Gebrauch, daß alljährlich am Opferfeste des Apollo einer der angeklagten Verbrecher der Sühnung wegen von der Felswarte hinabgestürzt wurde, nachdem man ihm allerhand Flügel und Vögel angebunden hatte, welche durch ihr Flattern den Sprung erleichtern konnten, daß ihn aber unten viele in kleinen Netzen rings herum aufgestellte Leute auffingen und so weit möglich wohlbehalten über die Grenze brachten. — Der Verfasser der Alkmä'onis berichtet, Kla'rius, der Vater der Pene'lope, habe zwei Söhne gehabt, Aly'zeus und Leuka'dius, welche mit dem Vater zugleich in Karna'nien geherrscht hätten. Nach diesen nun wurden, wie C'phorus glaubt, jene Städte<sup>36</sup> benannt.

15. Nämlich von der weißen Farbe; denn weiß heißt griechisch λευκός (Leu'kō's), wovon λευκάς (Leu'k'a's) eine (di'chterische) Femininalform ist. Der heutige Name des Vorgebirges ist Kap Dukato.

16. Nämlich Albozia und Leukas.



10. Cephallenier nennt man jetzt die Einwohner der Insel Cephallenia; Homer aber nennt so alle Unterthanen des Odyffeus, zu welchen auch die Akarnanen gehören. Denn nachdem er gesagt hat:

Aber Odyffeus führte die mutigen Cephallenier,  
Welche in Ithaka wohnten und Neritons rauschenden Wäldern<sup>17</sup>,

453 (indem er den bedeutendsten Berg der Insel hinzufügt, gleich wie [in folgenden Stellen]:

Aber Dulichions Schar und der heiligen Echinaden<sup>18</sup>,  
da doch Dulichium selbst eine der Echinaden ist, und:

Die Buprasion dann und die heilige Elis bewohnten<sup>19</sup>,  
da doch Buprasium in Elis liegt, und:

Jene sodann, die Euböa bewohnten, Eretria, Cha'kis<sup>20</sup>,  
da doch diese [Städte] auf Euböa liegen, und:

Troer und Lykier ihr und Dardaner<sup>21</sup>,  
da auch diese Troer sind) — fährt er nach der Erwähnung Neritons  
also fort:

Die Krokpleia bewohnten und Ägilips' rauhe Gefilde,  
Dann die Zaky'nthos besaßen und Sa'mos' Fluren bestellten  
Und die Gestade bebauten des jenseits ragenden Festlands.<sup>22</sup>

Durch das Festland also will er die den Inseln gegenüber liegende Küste bezeichnen und darunter nebst Leukas auch das übrige Akarnanien mit einbegreifen, worüber er also spricht:

Zwölf der Kuhherden ernährt mir das Festland, zwölf auch der Schafe<sup>23</sup>,  
weil sich vielleicht das heutige Epi'rus vor alters bis dorthin erstreckte  
und mit einem gemeinsamen Namen das Festland hieß. — Das jetzige  
Cephallenia aber nennt er Samos, z. B. wenn er sagt:

Dort, wo Ithaka scheidet der Sund von der felsigen Samos.<sup>24</sup>

17. Ilias 2, 631.

18. Ilias 2, 625.

19. Ilias 2, 616.

20. Ilias 2, 536.

21. Ilias 8, 173.

22. Ilias 2, 633.

23. Odysee 14, 100.

24. Odysee 4, 671 und 845; 15, 29.

Denn durch das Beiwort unterscheidet er das gleichnamige, indem er den Namen nicht auf die Stadt, sondern auf die Insel bezieht. Da nämlich die Insel vier Städte enthält, so ist eine davon jene, welche der [ganzen] Insel gleichnamig auf zweierlei Weise sowohl Samos als Same heißt. Wenn er aber sagt:

Denn so viele der edelen Herren die Inseln beherrschen,  
Same, Dulichion auch und das wälderreiche Satynthos<sup>45</sup>,

so zählt er offenbar die Inseln auf und nennt die Insel, die er früher Samos nannte, [hier] Same. Wenn aber Apollodor<sup>us</sup> erst bemerkt, der Dichter habe durch das Beiwort die Zweideutigkeit vermeiden wollen, indem er, um die Insel zu bezeichnen, sage: „der felsigen Samos“, dann aber wieder behauptet, man müsse schreiben: „Samos, Dulichion auch“, nicht „Same“, so nimmt er offenbar an, daß zwar die Stadt ebensogut Same als Samos heiße, die Insel aber nur Samos. Denn daß die Stadt auch Same heiße, erhelle teils daraus, daß der die Freier aus jeder Stadt aufzählende [Telemachus] sage:

Aber aus Same sind vierundzwanzig der Männer im Hause<sup>46</sup>,  
teils aus der Erzählung von der Kii'mene:

Gaben sie jene sodann nach Same.<sup>47</sup>

Dies hat einen Grund. Denn der Dichter erklärt sich nicht deutlich 454 weder über Cephalonia, noch über Ithaka und die übrigen benachbarten Orte, so daß sowohl Ausleger, als Geschichtschreiber [hierüber<sup>1</sup> verschiedener Meinung sind.

11. So gleich bei Ithaka. Wenn [der Dichter] sagt:

Welche in Ithaka wohnten und Neritons rauschenden Wäldern<sup>48</sup>,  
so zeigt er durch das Beiwort, daß er den Berg Neriton meine. An-  
derwärts aber nennt er ihn auch ausdrücklich einen Berg:

Aber in Ithaka wohn' ich der abendsonnigen; auf ihr  
Zeigt sich ein stattlicher Berg, der bewaldete Neriton — —.<sup>49</sup>

45. Odyssee 1, 246; 9, 24; 16, 122.

46. Odyssee 16, 249.

47. Odyssee 15, 366.

48. Siehe oben Note 37.

49. Odyssee 9, 21.

Ob er aber unter Ithaka die Stadt oder die Insel versteht, wird [wenigstens] aus jenem Verse nicht klar:

Welche in Ithaka wohnten und Neriton.

Wer es nämlich genau nimmt, wird wohl die Stadt verstehen müssen, wie wenn jemand sagt: Athe'nä und der Lykabe'ttus, Rho'dus und der Ata'byris oder Lacedä'mon und der Lay'getus; dichterisch jedoch das Gegenteil. In jenem Verse dagegen:

Aber in Ithaka wohn' ich, der abendsonnigen; auf ihr  
Zeigt sich — — Neriton,

[ist es klar]<sup>50</sup>; denn der Berg ist auf der Insel, nicht in der Stadt. Wenn er aber also spricht:

Weit aus Ithaka unter dem Ne'ion sind wir gekommen<sup>51</sup>,  
so ist es unklar, ob er Ne'ion als gleichbedeutend mit Neriton nennt oder als verschieden, sei es ein Berg oder ein Ort. (Wer aber statt Neriton Nerikos schreibt oder umgekehrt, der irrt ganz und gar; denn jenes nennt der Dichter bewaldet, dieses aber eine schöngebaute Feste und jenes auf Ithaka, dieses am Gestade des Festlandes).<sup>52</sup>

12. Das folgende scheint [sogar] einen Widerspruch zu enthalten:

Ithaka selbst liegt niedrig im Meere, die höchste von allen.<sup>53</sup>

Denn χαμαλή (chthamale') bedeutet „die niedrige, flache“, πανοπεράτη (panypert'ate) aber „die hohe“, wie er sie auch durch mehrere andere Ausdrücke bezeichnet, indem er sie die „felsige“ nennt<sup>54</sup> und den Weg vom Hafen

— — den holprigen Fußsteig  
Durch dichtwalbige Gegend<sup>55</sup>;

ferner:

50. Dieses fehlende δῆλον (έστι) hat Korais zuerst hinzugefügt.

51. Odyssee 3, 81.

52. Diese parenthetische Stelle hält schon Kramer wohl ganz richtig für unecht, und Meineke hat sie daher an den untern Rand verwiesen.

53. Odyssee 9, 25.

54. Odyssee 1, 247; 15, 509; 16, 124; 21, 346.

55. Odyssee 14, 1.

Denn nicht eine der Inseln im Meer ist Koffen geeignet  
 Oder zur Weide bequem; doch Ithaka minder denn alle.<sup>56</sup>

Solche Widersprüche also enthält der Ausdruck; doch erklärt man ihn nicht übel. Denn Ithamale nimmt man hier nicht für die „niedrige“, sondern für die „dem Festlande benachbarte“, da sie [wirklich] demselben sehr nahe liegt, panyperate aber nicht für die „höchste“, sondern für die „äußerste gegen die Finsternis hin“, d. h. die über allen am weitesten gegen Norden gelegene; denn dies will der Ausdruck „gegen die Finsternis hin“ sagen. Das Gegenteil ist, gegen Süden:

— — aber die andern entfernt nach Sonne und Frühlicht.<sup>57</sup>

455

Denn das „entfernt“ bedeutet „weit weg und abge sondert“, indem die übrigen gegen Süden und vom Festlande entfernter, Ithaka dagegen näher und gegen Norden liegt. Daß er aber [wirklich] die Südseite so bezeichnet, erhellt auch aus folgenden Versen:

Mögen sie rechts hinliegen zum Frührot und zu der Sonne  
 Oder zur Linken hinaus ins nächtliche Dunkel sich wenden<sup>58</sup>;

noch mehr aber aus jenen:

Freunde, wir wissen ja nicht, wo die Nacht ist, nicht, wo das  
 Frührot,

Nicht, wo die leuchtende Sonne hinabsinkt unter den Erdrand,  
 Noch, wo sie wieder sich hebt.<sup>59</sup>

Nun kann man zwar hier die vier Weltgegenden verstehen, wenn man das Frührot für die Südseite nimmt, und dies hat allerdings einige Wahrscheinlichkeit; aber besser ist es doch, die der Nordseite entgegengesetzte Seite zu verstehen, an welcher die Sonne dahinzieht; denn die Rede [des Odysseus] will eine große Veränderung der Himmelserscheinungen, aber nicht eine bloße Ungewißheit hinsichtlich der

56. Odyssee 4, 607. Übrigens übersehe ich, wie Roskurd, die Stelle ganz nach Homer, obgleich alle Handschriften und Ausgaben des Strabo statt *ἰππύλατος* die seltsame und ganz unpassende Lesart *εὐδαελοσ* (die abendsonnige, die ganz westliche) zeigen, die jedoch Kramer und Meineke beibehalten, da allerdings schwer zu enträtseln ist, wie sie in den Text gekommen.

57. Odyssee 9, 26.

58. Ilias 12, 239.

59. Odyssee 10, 190.

Weltgegenden andeuten. Denn diese muß, möge sie bei Tage oder bei Nacht erfolgen, jedesmal bei bewölkttem Himmel<sup>60</sup> eintreten; die Himmelererscheinungen aber verändern sich in weit höherem Grade, wenn wir mehr oder weniger nach Süden oder nach der entgegengesetzten Seite vorschreiten. Dies aber bewirkt keine Verborgenheit des Untergangs und Aufgangs (denn es erfolgt auch bei heiterem Himmel), sondern des Südens und Nordens. Der nördlichste Punkt nämlich ist der Pol. Wenn sich aber dieser bewegt und einmal uns im Scheitel, ein andermal unter der Erde steht, so verändern sich zugleich auch die Bärenkreise, ja sie verschwinden [sogar] bisweilen bei solchem Vorschreiten [gänzlich], so daß man nicht weiß, wo die nördliche Weltgegend liegt oder ob überhaupt eine vorhanden ist.<sup>61</sup> Wenn aber dies der Fall ist, so wird man auch die entgegengesetzte Seite nicht kennen. — Übrigens beträgt der Umfang Ithaka's etwa 80 Stadien [14,798 km.] So viel von Ithaka.

13. Cephalle'nia, das vier Städte enthält, nennt der Dichter weder selbst mit seinem heutigen Namen, noch auch irgend eine seiner Städte, außer einer, nämlich Same oder Samos, welche jetzt zwar nicht mehr vorhanden ist, deren Spuren man jedoch mitten am Sunde neben Ithaka zeigt.<sup>62</sup> Ihre Einwohner heißen Samäer. Die übrigen aber sind noch jetzt vorhanden, kleine, unbedeutende Städte, [Pa'leis]<sup>63</sup>, Prone'sus<sup>64</sup> und Kra'nii.<sup>65</sup> In unsern Tagen jedoch baute Gajus Anto'nius, der Oheim des Markus Anto'nius, noch eine andere hinzu, als er sich nach seinem Konsulate, das er mit dem Redner

60. Nach der zuerst von Tzschudke aufgenommenen Konjektur des Casaubonus συναψη statt συναψη.

61. Ich folge mit Korais und Meineke der Konjektur Tzschudke's und Groskurds odd' ei ἀρχή εστιν, obgleich auch die Konjektur Tzschudke's und Groskurds odd' επου ἀρχή εστιν einiges für sich hat. Vulgo οὐδὲ ἀρχή εστιν.

62. Sie finden sich beim heutigen Mint.

63. Den wegen des vorhergehenden πολαις ausgefallenen Namen Παλαις (vgl. unten §§ 14 und 15) haben Kramer und Meineke nach Casaubonus' Konjektur und Groskurds Vorgange hinzugefügt. Ihre Ruinen finden sich unweit des heutigen Pirri.

64. Bei anderen Pro'nni. Vielleicht die Ruinen bei Vimenia; nach anderen die Ruinen namens Nacli beim Dorfe Koronos.

65. Jetzt Ruinen namens Krania unweit Argostoli.

Er cero zugleich verwaltete, als Verwiesener in Cephallenia aufhielt und die ganze Insel wie Privateigentum in seiner Gewalt hatte; allein er vollendete den Anbau nicht, sondern beschloß nach erlangter [Erlaubnis zur] Rückkehr, mit anderen größeren Plänen beschäftigt, sein Leben.

14. Einige haben keinen Anstand genommen, Cephallenia für eine und dieselbe mit Dulichium zu erklären, andere mit La'phos und die Cephallener für Laphier, diese selbst aber [wieder] für Teleboer. Auch habe Amphitruo einen Kriegszug dahin unternommen mit Cephalus, dem Sohne des Deroneus, der, aus Athen verbannt, von ihm aufgenommen worden wäre; nachdem er die Insel erobert, habe er sie dem Cephalus übergeben, und sie sei nach ihm benannt worden, die Städte aber nach seinen Söhnen. Dies aber ist nicht homerisch; denn [bei diesem] stehen die Cephallener unter Odyffeus und Laertes, Laphos aber unter Menetes: 456

Menetes zu sein, des erfahrungsreichen Anch'alos Sprößling,  
Rühm' ich mich, Laphier aber, die rudergeübten, beherrsch' ich.<sup>66</sup>

Laphos heißt jetzt La'phia.<sup>67</sup> Auch Hellanikus spricht nicht im Sinne Homers, wenn er Cephallenia Dulichium nennt. Denn dieses samt den übrigen Schinaden<sup>68</sup> und ihre Bewohner, die aus Elis gekommenen Epe'er, stehen unter Me'ges. Deshalb nennt der Dichter auch den Cyllenier O'tus

Freund der Phyleiden und Führer der mutigen Schar der  
Epeier.<sup>69</sup>

Aber Odyffeus führte die mutigen Cephallener.<sup>70</sup>

Nach Homer also ist weder Cephallenia Dulichium, noch gehört Dulichium zu Cephallenia, wie Andron sagt; denn jenes besaßen Epe'er, ganz Cephallenia aber die Cephallener unter Odyffeus, [während]

66. Odyffee 1, 181.

67. Nach Meineke's Konjektur Ταφιάς statt Ταφίους, obgleich man auch mit Großfurd Ταφίους lesen könnte. Der heutige Name ist Meganißi.

68. Jetzt Curzolari.

69. Ilias 15, 519.

70. Ilias 2, 631.

jene unter Me'ges [standen]. Auch Paleis<sup>71</sup> wird vom Homer nicht Dulichium genannt, wie Pherecy'des schreibt. Am meisten aber steht jener mit Homer in Widerspruch, der Cephallenia deshalb für eine und dieselbe mit Dulichium erklärt, weil der Freier „aus Dulichium zweiundfünfzig“ waren, aus Same aber „vierundzwanzig“. Denn er würde wohl nicht sagen, daß aus der ganzen Insel so viele, aus einer einzigen der vier Städte aber halb so viele, weniger zwei, gewesen wären. Aber selbst wenn man dies zugeben wollte, so würde man doch fragen, was Same war, wenn er also spricht:

Same, Dulichion auch und das wälderreiche Zakynthos.<sup>72</sup>

15. Es liegt aber Cephallenia gegen Akarnanien hin, vom [Vorgebirge] Leuka'ta etwa 50 [9,249 km (andre sagen 40 [7,899 km]) Stadien entfernt, vom Chelona'tas aber gegen 80 [14,798 km]. Sie selbst hält im Umpfange etwa 300, [55,49 km], streckt sich lang hin gegen Südosten und ist gebirgig. Auf ihr findet sich ein sehr großer Berg und auf diesem der Tempel des Anefischen Zeus.<sup>73</sup> Wo die Insel am schmalsten ist, bildet sie eine niedrige Landenge, so daß sie oft von einem Meere zum andern überschwemmt wird. In der Nähe der Landenge liegen am Busen Kra'nii und Pa'leis.

16. Zwischen Ithaka und Cephallenia liegt die kleine Insel Aste'ria<sup>74</sup> (vom Dichter A'steris genannt), von welcher der Sk'epfier behauptet, sie sei nicht so geblieben, wie der Dichter sie schildert:

— — — — doch enthält's schiffbergende Häfen  
Doppelter Einfahrt.<sup>75</sup>

457 Apollodo'rus aber sagt, sie bestehe auch jetzt noch [so] und nennt ein Städtchen Alako'menä auf ihr, das auf der Landenge selbst liege.

17. Der Dichter nennt auch das thracische Samos, [dieselbe

71. Nach Du Theil's und Kora'is' Konjektur Οὐδὲ Παλεῖς statt Οἱ δὲ Παλεῖς.

72. Siehe oben Note 45.

73. Der Berg heißt nämlich Anus (jetzt Glato), weshalb Xylander glaubt, der Name Αἴλος sei nach ἐν αὐτῇ ausgefallen und Kramer ihn wirklich mit Großkurd in Klammern hinzugefügt hat.

74. Vermutlich das heutige Daskalio.

75. Odyssee 4, 846.

Insel], welche wir jetzt *Samothra'ce*\* nennen.<sup>76</sup> Wahrscheinlich aber kannte er auch das ionische; denn auch die ionische Ansiedelung scheint er zu kennen. Sonst nämlich würde er nicht, von *Samothrace* sprechend, die Gleichnamigkeit unterscheiden, bald durch den Zusatz:

Hoch auf dem obersten Gipfel der grünumwaldeten *Sa'mos*  
*Thra'tia's*<sup>77</sup>,

bald durch Hinzufügung der benachbarten Inseln:

Hin gen *Samos* und *Imbros* und zur unwirtlichen *Le'mnos*<sup>78</sup>,  
und wieder:

Zwischen der Bucht von *Samos* und *Imbros'* Felsengestaden.<sup>79</sup>

Er kannte sonach die [ionische] Insel, hat sie aber nicht genannt; auch wurde sie früher nicht mit einem und demselben Namen bezeichnet, sondern [hieß erst] *Melamphy'llus*<sup>80</sup>, dann *Anthemis*, hernach *Parthe'nia*, von dem Flusse *Parthe'nios*, dessen Name sich in *Imbrasus* verandelt hat. Weil also im trojanischen Zeitalter sowohl *Cephalle'nia* als *Samothrace* *Samos* hieß, (denn sonst würde *He'kuba* nicht so redend eingeführt, daß [*Achilles*] ihre Söhne, „die er ihr nahm, verkaufte — — — hin nach *Samos* und *Imbros*“<sup>81</sup>), das ionische *Samos* aber noch keine Ansiedelung erhalten hatte, so ist es offenbar, daß es von einem der schon früher vorhandenen [*Samos*] den gleichen Namen empfang, woraus [wieder] erhellt, daß das der alten Geschichte widerstreitet, was einige behaupten, es wären nach der Gründung der ionischen Kolonie und der Ankunft des *Le'mbrion* Ansiedler aus [dem ionischen] *Samos* gekommen und hätten *Samothrace* *Samos* genannt, wie dies die *Samier* des Ruhmes wegen erdichtet haben. Mehr Glauben verdienen die, welche behaupten, die

76. Sie heißt noch jetzt *Samothraki* oder bei den Türken *Semendref* *Abassi*.

77. *Ilias* 13, 12.

78. *Ilias* 24, 753.

79. *Ilias* 24, 78.

80. Nach der richtigeren Schreibart *Μελάφυλλος*. Vulgo *Μελάφυλος*.

81. *Ilias* 24, 752 f.

\* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: *Deu'tschland* über *a'les*.  
92 [Saugenschleife] B gr. u. röm. St.; Bb. 53; Strj. 16.] *Strabo* IV.



Insel habe diesen Namen erhalten, weil die Höhen *αμοι* (*Amoi*) heißen. Denn von dort aus

— — — — — erschien ihm des *Σ' da*

Ganze Gestalt, samt *Πρι'amos'* Stadt und der *Da'naer* Schiffe.<sup>82</sup>

Einige aber sagen, *Samos* sei nach den *Sa'iern* benannt, den [die Insel] früher bewohnenden *Thraciern*, welche auch das zunächst liegende Festland besaßen, sei es, daß sie einerlei [Volk] mit den *Sapä'ern* oder den *Si'ntern*, welche der Dichter *Sintier* nennt, sei es, daß sie andere waren. Der *Saier* gedenkt auch *Archi'lochus*:

Freilich ein *Saier* prunkt mit dem Schild nun, welchen im Busch ich Nicht freiwillig zurück ließ, den untadligen Schmuck.

18. Von den der Herrschaft des *Odysseus* unterworfenen Orten  
458 ist noch *Zakynthus*<sup>83</sup> übrig, ein wenig mehr als *Cephalenia* der Westseite des *Peloponnes* zugekehrt, jedoch jener näher liegend.<sup>84</sup> Der Umfang von *Zakynthus* beträgt 160 Stadien [29,60 km], und von *Cephalenia* ist sie etwa 60 Stadien [11,099 km.] entfernt, zwar waldbreich, aber fruchtbar. Sie enthält eine bedeutende, ihr gleichnamige Stadt. Von hier bis nach *Hespe'rides*<sup>80</sup> in *Libyen* sind 3600 Stadien [665,98 km.]

19. Sowohl von dieser als von *Cephalenia* gegen Osten liegen die *Θινα'δεν*, zu welchen Inseln nicht nur *Dulichium* (jetzt heißt es *Do'licha*), sondern auch die sogenannten *Ορει'ά*<sup>86</sup> gehören, welche der Dichter *Tho'ä*<sup>87</sup> nennt. *Dolicha* nun liegt nach *Ονι'adä* und der Mündung des *Achelous* hin, 100 Stadien [18,498 km] von *Ara'gus*, der Landspitze in *Ε'lis*, die übrigen *Θιναδεν* aber (es sind ihrer nämlich mehrere, alle unfruchtbar und rauh) vor der Mündung des *Achelous*, die weiteste funfzehn Stadien [2,775 km] entfernt, die nächste fünf [0,925 km]. Früherhin lagen sie weiter im hohen Meere, aber der

82. *Ilias* 13, 13.

83. Noch jetzt *Zakyntho* oder *Zante*.

84. Ich lasse, *Groskurd* folgend, mit *Meincke* zuerst das *καί* vor τῆς *Πελοποννήσου* weg und verwandle dann mit ihm *συνάπτων δ' αὐτῆν, πλέον ἐστίν* u. s. w. in *συνάπτουσα δ' αὐτῇ πλέον ἔστι* u. s. w.

85. Dem spätern *Berenice* in *Cyrenaica* oder dem heutigen *Bengasi*.

86. D. h. die *Spizigen*.

87. Was ebenfalls die *Spizigen* (nach anderen aber die schnell Vorübereilenden, die dem Vorbeifahrenden schnell Entschwindenden) bedeutet

viele [von Achelous] hinabgeführte Schlamm hat einige von ihnen bereits mit dem Festlande verbunden, andere aber wird er noch damit verbinden. Derselbe machte auch vor alters die sogenannte Landschaft Paracheloi'tis, welche der Fluß [oft] überschwemmt, zu einem Zankapfel, indem er die für die Akarnanen und Atolier festgesetzten Grenzen immer verschüttete. Denn da sie keine Schiedsrichter hatten, entschieden sie [den Streit] durch die Waffen; die mächtigeren aber siegten. Aus dieser Veranlassung wurde auch die Fabel erdichtet, daß Herkules den Achelous im Kampfe besiegt und als Siegespreis die Hand der Deianira, der Tochter des Oeneus, davongetragen habe, welche Sophokles<sup>88</sup> folgendes erzählen läßt:

Der Fluß Achelous nahte sich als Freier mir  
Und heißt in drei Gestalten vom Erzeuger mich,  
Als mächtiger Farr zuerst, sodann als schuppiger,  
Gekrümmter Drache kommend, dann mit Menschenleib,  
Von Haupt ein Stier.

Einige fügen auch noch die Sage hinzu, dies sei das Horn der Amalthea, welches Herkules dem Achelous abbrach und dem Oeneus als Eidamsgeschenk verehrte. Andere aber, die aus diesen [Sagen] die Wahrheit zu erraten suchen, meinen, mit einem Stiere werde der Achelous, wie auch die übrigen Ströme, teils des Getöses, teils der Krümmungen seines Strombettes wegen verglichen, welche man Hörner nenne, mit einem Drachen aber seiner Länge und seines gekrümmten Laufes wegen, und „von Haupt ein Stier“ heiße er aus demselben Grunde, aus welchem man ihm [überhaupt] Stiergestalt gebe. Der auch sonst wohlthätige und dem Oeneus durch Heirat verwandte Herkules aber habe durch Dämme und Abzugsgräben den ungeschickt fließenden Strom bezwungen und viel Land von Paracheloi'tis<sup>89</sup> dem Oeneus zu gefallen trocken gelegt, und dies sei das Horn der Amalthea. Die Echynaden und Ogei'a nun läßt Homer in den trojanischen Zeiten den Me'ges beherrschen: 459

88. Erachinierinnen B. 9 ff.

89. Das gewöhnlich nach Παράχλωϊτιδος erscheinende Partizipium φελσποννα, welches die meisten und besten Handschriften nicht kennen, habe ich mit Kramer und Meineke weggelassen.

— — den Zeus' Liebling erzeugte, der reife Phyleus,  
Der gen Dulichion einst auswanderte, zürnend dem Vater.<sup>90</sup>

Sein Vater war Au'geas, der Beherrscher von Elis und der Spe'er, so daß die mit Phyleus nach Dulichium ausgewanderten Speer diese Inseln besaßen.

20. Die Inseln der Laphier, früher aber der Teleboer, zu benen auch La'phos, jetzt La'phias<sup>91</sup> genannt, gehörte, waren von jenen abge sondert, nicht ihrer Entfernungen wegen (denn sie liegen ihnen nahe), sondern weil sie unter anderen Herrschern standen, nämlich den Laphiern und Teleboern. Gegen diese hatte früher Amphitruo mit Cephalus, dem aus Athen verbannten Sohne des Deioneus, einen Feldzug unternommen und ihm die Herrschaft über sie verliehen. Der Dichter<sup>92</sup> aber erklärt sie für Unterthanen des Menetes und nennt sie Räuber, wie man auch sämtliche Teleboer schildert. So viel über die Inseln vor Akarnanien.

21. Zwischen Leukas und dem Ambracischen Busen ist ein Meersumpf, Myrtuntium genannt<sup>93</sup>; gleich nach Leukas aber folgen die Städte Akarnaniens Palárus und Alyzia, von denen Alyzia 15 Stadien [2,775 km] vom Meere entfernt ist, an welchem sich ein dem Herkules geheiligter Hafen und Tempelbezirk findet. Aus diesem hat einer der Feldherren die Arbeiten des Herkules, ein Kunstwerk des Epippos, nach Rom fortgeschafft, weil sie dort an einer der Verödung wegen unpassenden Stelle standen. Sodann [kommt] die Landspitze Kritothote<sup>94</sup>, die Schinaden und die Stadt Astatos<sup>95</sup>, gleichnamig jener bei Nikomedi'a und am Astac'nischen Meerbusen<sup>96</sup>; (auch Kritothote ist einem

90. Ilias 2, 625.

91. Siehe oben Note 67.

92. Odyssee' 1, 180 und 15, 426.

93. D. h. kein eigentlicher, isolierter Sumpf, sondern nur ein versumpfter Teil des Ionischen Meeres zwischen den angegebenen Punkten. Über die folgenden Städte vgl. oben S. 102, Note 9 und 10.

94. Jetzt Platia.

95. Bei Platia.

96. Den hier folgenden seltsamen Zusatz ἐν ἑνὶ ἄρσενει („in der Einzahl gebraucht“) lasse ich mit Meinel weg. Κοραῖς konjugiert ἑρλωκός („in weiblichem Geschlecht“), Groskurd aber gerade das Gegenstück ἑρλωκός („in männlichem Geschlecht“).

Städtchen auf der thracischen Halbinsel gleichnamig). Die ganze dazwischen liegende Küste hat gute Häfen. Dann folgt Oniada und der Achelous; hierauf ein See der Oniaden namens Me'lite<sup>97</sup>, in der Länge 30 [5,549 km], in der Breite 20 [3,700 km] Stadien haltend; ein anderer, Cynia<sup>98</sup>, doppelt so groß in Länge und Breite, und ein dritter, U'ria<sup>99</sup>, viel kleiner als [beide]. Der Cynia hat einen Abfluß ins Meer, die anderen aber liegen etwa ein halbes Sta'dium [0,925 km.] über diesem. Dann [folgt] Pleu'ron<sup>100</sup>, dann der Flecken Halicy'rna<sup>101</sup>, oberhalb dessen Ka'lydon 30 Stadien [5,549 km] weiter im innern Lande liegt; bei Kalydon aber ist der Tempel des La'phrischen<sup>102</sup> Apollo. Hierauf der Eve'nus, bis zu welchem von U'cium 670 Stadien [123,089 km] sind; nach dem Euenus aber der Berg Cha'lcis<sup>103</sup>, welchen Artemido'rus Cha'lcia nennt; dann der Berg Taphia'ssus und die Stadt Macy'nia<sup>104</sup>; dann Moly'ria<sup>105</sup> und ihr nahe das Anti'rrhium, die Grenze zwischen Aetolien und Lo'tris, bis zu welchem vom Eve'nus etwa 120 Stadien [22,20 km] sind. Artemido'rus spricht zwar [nicht]<sup>106</sup> so über den Berg (mag er nun Chalcis oder Chalcia heißen), in dem er ihn zwischen den Achelous und Pleu'ron setzt; Apollodorus aber setzt, wie ich [schon] oben sagte<sup>107</sup>, sowohl den Chalcis als den Taphia'ssus oberhalb Moly'ria an und sagt, daß Kalydon zwischen

97. Setzt der Sumpf von Trifharo.

98. Setzt die Bai von Anatoliko.

99. Setzt der See von Mesolonghi.

100. Ich folge unbedenklich einer Konjektur Kramers, welcher die Worte εἶθ' ἢ Πλευρών bis Ἀπόλλωνος ἱερὸν hierher vor εἶθ' ὁ Εὐηνος zu versetzen rät, weil sonst Pleuron und Kalydon eine ganz falsche Stellung erhalten. Über Pleuron vgl. oben S. 102, Note 16.

101. Nach Groskurd's Konjektur Ἀλκυρνα statt Ἀκυρνα oder Λύκιρνα. Der Ort lag vielleicht an der Stelle des heutigen Timi.

102. Nach der von Kramer und Meineke aufgenommenen Konjektur Palmers Λαφριος statt Λαφραιου.

103. Siehe oben S. 103, Note 21.

104. Siehe oben S. 103, Note 22.

105. Vielleicht das heutige Kufiokastro.

106. Dieses οὐχ hat Meineke nach Du Theils und Kramers Vorschlag hinzugefügt, weil man sonst das folgende Ἀγελώου mit Palmer und Groskurd sehr willkürlich in Εὐηνος verwandeln müßte.

107. Siehe § 4 (S. 451 Casaubonus).

Pleuron und dem Chalcis liege, wenn man nicht etwa den bei Pleuron gelegenen Berg Chalcis für einen andern als den Chalcis bei Molykria zu halten hat. Übrigens liegt auch bei Kalydon ein großer und fischreicher See, welchen die in Pa'trä [angesiedelten] Römer besitzen.

22. Im inneren Lande Akarnaniens werden, wie Apollodor<sup>us</sup> sagt, gewisse Grypsichäer genannt, deren A'lkman gedenkt:

Weder ein Grypsichäer<sup>108</sup>, noch ein Hirte,  
Nein, von den sardischen Zinnen.

In Aetolien aber lag Olenus<sup>109</sup>, dessen Hom'er im Aetolischen Verzeichnisse Erwähnung thut<sup>110</sup>; es sind jedoch nur noch Spuren davon nahe bei Pleuron am Fuße des Aracy'nthus übrig. In der Nähe war auch die [jetzt] gleichfalls verschwundene Stadt Lysima'chia<sup>111</sup>, an dem jetzt Lysimachia, vormals aber Hy'dra genannten See zwischen Pleuron und Arsi'noe<sup>112</sup> gelegen. Letztere war früher ein Flecken Namens Kanopa, wurde aber durch einen Anbau der Arsi'noe, der Gattin und zugleich Schwester des zweiten Ptolemä'us, vergrößert, da sie ziemlich günstig am Übergange über den Achelo'us gelegen war. Ein fast gleiches Schicksal mit Olenus hat auch Pyle'ne<sup>113</sup> gehabt. Wenn aber der Dichter Ka'lydon das hohe und felsige nennt<sup>114</sup>, so muß man dies von der Gegend verstehen; denn wir haben bereits gesagt<sup>115</sup>, daß man das Land in zwei Teile schied und das gebirgige und dazu erworbene Kalydon zuerteilte, das flache dagegen Pleuron.

23. Jetzt nun sind Akarnanien und Aetolien durch die beständigen Kriege erschöpft und entmutigt, wie auch viele der anderen Völker. Sehr lange Zeit hindurch aber haben sich die Aetolier mit den

108. Das nach 'Eρωστριατος folgende verdorbene und das Metrum stöckaludwonal habe ich nach Bergt (Poetae lyriici Graeci, S. 552) mit Kramer und Meineke ausgelassen.

109. Siehe oben S. 103, Note 26.

110. Siehe Ilias 2, 639.

111. Wahrscheinlich beim heutigen Papadhates. Der See war der westlichste Teil des Trichonis, d. h. des heutigen Sees von Zygos oder Brakhori.

112. Beim heutigen Anghelofastro.

113. In der Gegend von Anatoliko.

114. Vgl. Ilias 2, 640; 13, 217; 14, 116.

115. Vgl. oben § 3 (S. 450 Casaubonus).

Akarnanen im Kampfe um ihre Selbständigkeit gegen die Macedonier und die übrigen Hellenen, zuletzt selbst gegen die Römer, behauptet. Weil aber sowohl Homer als die übrigen Dichter und Geschichtschreiber ihrer vielfach Erwähnung thun, zum Teil deutlich und übereinstimmend, zum Teil aber auch weniger klar (wie dies auch in dem über sie bereits Gesagten nachgewiesen worden ist), so müssen wir auch noch etwas aus der älteren Geschichte hinzufügen, was teils die Stelle der Grundlage vertritt, teils zweifelhaft ist.

24. Gleich anfangs sagten wir <sup>116</sup> von Akarnanien, daß Laertes und die Cephallenier es beherrschten; wer es aber früher besessen, darüber haben viele gesprochen. Weil sie jedoch, wenn auch deutlich, doch nicht übereinstimmend geredet haben, so ist uns ein entscheidendes Wort darüber noch übrig gelassen. Man behauptet nämlich, daß die sogenannten La'phier und Tele'boer die früheren Bewohner Akarnaniens gewesen wären und ihr vom Amphitruo zum Herrn der Inseln um Laphos her eingesetzter Gebieter Cephalus auch dieses Land beherrscht habe. Deshalb dichtet man auch den herkömmlichen Sprung vom Leuka'tas diesem zuerst an, wie [schon] oben bemerkt wurde.<sup>117</sup> Der Dichter aber sagt nicht, daß die Laphier über die Akarnanen geherrscht hätten, ehe die Cephallenier und Laertes dahin gekommen wären<sup>118</sup>, wohl aber sagt er, daß sie Freunde der Ithace'sier waren. Demnach haben sie zu Laertes' Zeiten das Land entweder überhaupt gar nicht beherrscht oder freiwillig abgetreten oder auch als Ansiedler bewohnt. Aber auch einige Ansiedler aus Lacedaemon scheinen Akarnanien bewohnt zu haben, nämlich die Gefährten des Ikar'ius, des Vaters der Penelope; denn sowohl diesen als die Brüder der letzteren stellt der Dichter in der Odyssee als [noch lebend] dar:

Denn zum Hause des Vaters Ikar'ius sich zu begeben  
scheuen sie sich, daß er selbst zu der Eh' ausstatte die Tochter<sup>119</sup>;

116. Siehe oben §§ 8 und 10 (S. 452 Casaubonus).

117. Siehe § 9 (S. 452 Casaubonus).

118. Nach der von Tischbein und Kora's hergestellten richtigen Lesart ἐπελθεῖν statt ἀπελθεῖν.

119. Odyssee 2, 52.

und von den Brüdern [[agt er]:

Denn schon mahnet der Vater, es mahnen zugleich auch die Brüder, Daß sie Gury'machos wähle.<sup>120</sup>

Denn es ist nicht wahrscheinlich, daß sie [noch] in Lacedämon wohnen (sonst nämlich würde der dorthin gekommene Tele'machus nicht beim Menela'us eintreten); und einen andern Wohnort derselben finden wir nirgends erwähnt. Man sagt aber, daß Lyndareus und sein Bruder Narius, vom Hippo'foon aus ihrer Heimat vertrieben, zum Thestius, dem Beherrscher der Pleuro'nier, gekommen wären und mit ihm vieles Land jenseit des Achelo'us auf Teilung erobert hätten; daß nun zwar Lyndareus, nachdem er des Thestius Tochter Le'da geheiratet, nach Hause zurückgekehrt, Narius aber als Besitzer eines Teiles von Akarnanien dort geblieben sei und mit der Polyk'aste, des Lygä'us Tochter, die Penelope und ihre Brüder gezeugt habe. Wir haben ferner gezeigt<sup>121</sup>, daß im Schiffsverzeichnisse auch die Akarnanen aufgezählt werden und am Heerzuge gegen Ilium teilnehmen, insofern sowohl die Bewohner der Küste erwähnt werden<sup>122</sup>, als auch außerdem noch

Die die Gestade bewohnten des jenseits ragenden Festlands.<sup>123</sup>

Über weder das Festland hieß damals Akarnanien, noch die Küste Leukas.

- 462 25. Ephorus dagegen behauptet, sie wären nicht mitgezogen. Alkmä'on nämlich, der Sohn des Amphiarä'us sei mit dem Diome'des und den übrigen Epigo'nen ausgezogen und habe sich nach glücklicher Vollendung des Kriegs gegen die Thebaner dem Diome'des angeschlossen, um mit ihm die Feinde des Öneus zu züchtigen; jenen<sup>124</sup> nun habe er Attolien übergeben, er selbst aber sei nach Akarnanien gegangen und habe sich dasselbe unterworfen. Unterdessen habe Agame'mnon die Argiver angegriffen und leicht bezwungen, da die meisten [derselben] dem Diomedes gefolgt waren. Als aber kurz darauf der

120. Odyssee 15, 16.

121. Siehe § 10 (S. 453 Casaubonus).

122. Vgl. Odyssee 24, 377 und oben § 8 (S. 452 Casaubonus).

123. Ilias 2, 635.

124. Nach der Lesart der Handschriften ἐξελύοις statt ἐξελύω.

Auszug gegen Ilium erfolgt sei und Agame'mnon befürchtet habe, es möchte, während er beim Heerzuge abwesend sei, Diomedes mit seinen Gefährten (denn man hörte, daß eine große Heeresmacht um ihn<sup>125</sup> versammelt sei) nach Hause zurückkehren und die ihnen mit vollem Rechte zukommende Herrschaft in Besitz nehmen (indem der eine des Abrastrus, der andere<sup>126</sup> seines Vaters Erbe war), so habe er, dies erwägend, sie sowohl zur Sinnahme von Argos als zur Teilnahme am Kriege aufgefordert. Diomedes nun habe sich überreden lassen, am Heerzuge teilzunehmen, Alkmaon aber voll Unwillen nicht darauf geachtet, und deswegen hätten sich auch die Akarnanen allein beim Heerzuge der Helle'nen nicht angeschlossen. An diese [Sagen], wie es scheint, sich haltend, sollen die Akarnanen die Römer überlistet und ihre Selbständigkeit bei ihnen ausgewirkt haben, indem sie geltend machten, daß sie allein an dem Feldzuge gegen deren Voreltern keinen Teil genommen; denn weder im Ätolischen Verzeichnisse würden sie [mit] genannt, noch für sich besonders, und ihr Name komme überhaupt in Homers Gedichten gar nicht vor.

26. Ephorus also, welcher Akarnanien schon vor dem Trojanischen Kriege unter Alkmaon stellt und Argos Amphilo'chikum für eine Gründung desselben erklärt, sagt zugleich, Akarnanien sei nach seinem Sohne Akar'nan, Amphi'lochi aber nach seinem Bruder Amphi'lochus benannt worden; und so verirrt er sich denn in Sagen, welche der Homerischen Erzählung widersprechen. Thucy'dides hingegen und andere berichten, Amphilo'chus habe, vom Trojanischen Feldzuge zurückgelehrt und mißvergnügt über die Verhältnisse in Argos, in diesem Lande<sup>127</sup> gewohnt, wohin er nach einigen kam, um die Herrschaft seines Bruders zu übernehmen, während andere [wieder] anders [erzählen]. Dies möge im besondern über die Akarnanen gesagt sein; nun aber wollen wir noch alles in die ätolischen Verhältnisse Verwebte gemeinschaftlich [mit diesen] erzählen, indem wir sofort von der ätolischen Geschichte erwähnen, so viel wir dem bereits Gesagten beizufügen für dienlich erachten.

125. Nach der richtigeren Lesart *περι αὐτόν* statt *περι αὐτοῦ*.

126. Der eine = Diomedes, der andere = Alkmaon.

127. D. h. in Akarnanien.



### Drittes Kapitel.

Abhandlung über die Kureten und Abschweifung auf die gleichnamige Priestersekte.

1. Da einige die Kureten zu den Akarnanen, andere zu den Atoliern rechnen und die einen ihr Geschlecht aus Kreta, die andern aus Kubö'a herleiten, so müssen wir, weil auch Homer ihrer gedenkt, das bei ihm Vorkommende zuerst betrachten. Man glaubt nämlich, daß er sie mehr für Atolier, als für Akarnanen erklärt, wiesern die Söhne des Portha'on waren

Argios, dann Me'las und als dritter der reizige D'neus,  
Welche zu Pleuron gewohnt und in Ka'lydons bergigen Fluren.<sup>1</sup>

Diese beiden Städte aber sind ätolische und werden im Atolischen Verzeichnisse angeführt, so daß, da die Bewohner von Pleuron auch bei ihm<sup>2</sup> als Kureten erscheinen, diese wohl Atolier sein müssen. Die dem Widersprechenden werden durch die Form des Ausdrucks irre geführt, wenn der Dichter sagt:

Nebst den Kureten bestand der Atolier mutige Heerschar  
Kampf um Kalydons Stadt<sup>3</sup>;

denn er würde auch so nicht richtig sprechen: „Es bestanden Böoter und Theba'ner den Kampf“ oder „die Argiver und Peloponnesier“.<sup>4</sup> Allein es ist schon im vorhergehenden gezeigt worden<sup>5</sup>, daß diese Ausdrucksweise sowohl homerisch, als auch bei andern Dichtern allgemein üblich ist. Dies also ist leicht zu rechtfertigen. Sene aber

1. Ilias 14, 116.

2. Nach der von Korais aufgenommenen Lesart der Handschriften καὶ κατ' αὐτῶν statt κατ' αὐτῶν. Ubrigens irrt hier Strabo, da Homer die Einwohner von Pleuron nirgends für Kureten erklärt.

3. Ilias 9, 529.

4. Weil nämlich die Thebaner nur ein Teil der Böoter, die Argiver nur ein Teil der Peloponnesier waren. Wenn er also die Kureten wirklich für Atolier gehalten, würde er auch nicht gesagt haben: die Kureten und Atolier.

5. Vgl. 1, 2, 22; 8, 3, 8 und 10, 3, 6, in welchen Stellen allen Strabo gezeigt hat, daß Homer nicht selten den Teil mit dem Ganzen durch die Κο'πυλα verbindet.

mögen erklären, wie der Dichter die Pleuronier, wenn sie nicht Stammgenossen und Atolier waren, unter den Atoliern aufführen konnte.

2. Nachdem Ephorus gesagt hat, die Atolier seien ein Volk, das nie unter anderen gestanden habe, sondern sowohl der unzugänglichen Lage ihres Landes, als ihrer Übung im Kriege wegen, so lange man denken könne, unbezwungen geblieben sei, berichtet er, daß vom Anfang an die Kureten das Land inne gehabt hätten; als jedoch Atolus, der Sohn des Endymion, aus Elis [dorthin] gekommen sei und sie im Kriege besiegt hätte, seien die Kureten in das jetzt so genannte Marna'nien fortgezogen, die mit den Epe'ern hingekommenen Atolier aber hätten die ältesten Städte in Atolien gegründet, und später im zehnten Menschenalter sei Elis vom Drylus, dem aus Atolien übergesiedelten Sohne des Hä'mon, erbaut worden. Als Zeugnis dessen fügt er auch Inschriften hinzu, die eine zu The'rma in Atolien (wo sie nach väterlicher Sitte die Wahlen der Obrigkeiten halten) in das Fußgestell der Bildsäule des Atolus eingegraben:

Als An siedler des Lands, der einst an dem Bett des Aphei'os  
Aufbruchs, neben der Bahn hehren olympischen Kampfs,  
Ward Atol'os, der Sohn des Endymion, hier von Atol'ern  
Bildlich erhöht als ein Mal heimischer Tugend dem Blick;

die andere auf dem Marktplatze zu Elis auf dem Standbilde des Drylus:

Hier uns Ureinwohner verlassend erwarb sich Atol'os  
Nach hartnäckigem Kampf einst das kuretische Reich;  
Drylos aber, der zehnte des alten Geschlechts und des Hä'mon  
Sohn, war Gründer voreinst dieser gefeierten Stadt.

464

3. Die gegenseitige Verwandtschaft der Eleer und Atolier hat er nun zwar aus diesen Inschriften richtig erwiesen, da beide nicht nur hinsichtlich der Verwandtschaft miteinander übereinstimmen, sondern auch darin, daß sie gegenseitige Stammväter sind, wodurch er jene schon der Lüge überführt, welche behaupten, daß zwar die Eleer An siedler von den Atoliern, nicht aber die Atolier von den Eleern seien. Dagegen aber ist es klar, daß er hier denselben Widerspruch in seiner Schrift und Behauptung zeigt, den wir ihm über das Orakel

zu Delphi nachgewiesen haben.<sup>6</sup> Denn nachdem er behauptet hat, Aitolien sei, so lange man denken kann, unbezungen geblieben, dann aber auch, die Kureten hätten dieses Land vom Anfang an besessen, so mußte er in Übereinstimmung mit dem Gesagten noch dieses hinzufügen<sup>7</sup>, daß die Kureten bis auf seine Zeiten herab im Besitz des Landes Aitolien verblieben; denn [nur] so konnte es mit Recht ein unbezungenes und nie unter anderen gestandenes Land genannt werden. Er aber, seine Behauptung vergessend, fügt nicht dieses hinzu, sondern im Gegenteil, daß die Kureten, nachdem Atolus aus Elis hingekommen sei und sie im Kriege besiegt habe, nach Akarnanien fortgezogen wären. Gibt es nun aber wohl ein anderes eigentümliches Merkmal des Bezungenseins, als im Kriege besiegt das Land zu verlassen? Dies aber bezeugt auch die Inschrift in Elis; denn Atolus, sagt sie,

— — — erwarb sich  
Nach hartnäckigem Kampf einst das Kuretische Reich.

4. Vielleicht aber könnte jemand sagen, er nenne Aitolien [nur] von der Zeit an unbezungen, wo es nach der Ankunft des Atolus diesen Namen führte. Allein er hat uns [selbst] zu dieser Annahme<sup>8</sup> die Berechtigung entzogen indem er im folgenden sagt, der größte Teil des in Aitolien verbliebenen Volkes sei zwar das der Speer<sup>9</sup>, später aber, als sich zugleich mit Böotiern aus Thessalien ausgewanderte Aolier mit ihnen vermischt gehabt, hätten sie das Land mit diesen gemeinschaftlich besessen. Ist es nun wohl glaublich<sup>10</sup>, daß die Ankömmlinge das fremde Land ohne Krieg mit den [alten] Besitzern zugleich bewohnten, die doch einer solchen Teilnahme nicht bedurf-

6. Siehe 9, 3, 11 (S. 422 Casaubonus).

7. Nach der von Kramer und Meineke aufgenommenen Konjektur des Casaubonus ἐπιφέρειν statt φέρειν.

8. Nach Groskurd's Konjektur καὶ τούτου τοῦ νοήματος.

9. Das Wort λέγων nach Ἐπειῶν (welches Koraïs und Groskurd in Ἠλείων verwandeln, Kramer aber in μέγας zu verwandeln vorschlägt) lasse ich mit Meineke einfach aus.

10. Nach Groskurd's Konjektur ἀρ ὄν ἔστι πιστόν statt ἀρ ὄν ἔστι (d. h. „ist es nun wohl möglich“).

ten? Oder ist zwar dies nicht glaublich, wohl aber, daß sie sich mit den durch Wassergewalt Besiegten auf gleiche Bedingungen verglichen? Was anderes aber ist die Bezwingung, als Besiegung durch die Waffen? Apollo'dorus meldet auch, man erzähle, daß Sva'nten aus Böo'tien ausgewandert und Ansiedler bei den Atoliern geworden wären. Ephorus aber sagt, als hätte er seine Sache recht gut gemacht, zum Schlusse: „Dies und anderes dergleichen pflegen wir genau zu untersuchen, wenn entweder eine Sache ganz zweifelhaft ist oder auf einer falschen Ansicht beruht.“

5. Bei alledem ist doch Ephorus besser, als alle anderen. Auch selbst 465 Poly'bios, der ihn so eifrig lobt und sagt, daß zwar Eudo'rus die hellenische Geschichte gut erzähle, am besten jedoch Ephorus über Städtegründungen, Stammverwandtschaften, Wanderungen und Stammväter berichte, fügt hinzu: „Wir wollen [nur] die gegenwärtigen Verhältnisse darstellen und über die Lage und Entfernungen der Orte sprechen; denn dies ist das eigentlichste Geschäft der Ortsbeschreibung.“ Und dennoch wirft du, Polybius, indem du die auf den Volkswahn gegründeten<sup>11</sup> Meinungen über die Entfernungen vorträgst, nicht nur in bezug auf die Länder außerhalb Hellas, sondern auch auf die hellenischen [selbst], dich auch selbst<sup>12</sup> teils gegen Posido'nios, teils gegen Artemido'rus und mehrere andere rechtfertigen müssen. Auch uns also muß man Nachsicht schenken<sup>13</sup> und nicht zürnen, wenn wir, so vieles Geschichtliche von solchen Männern entlehrend, bisweilen fehlgreifen, sondern zufrieden sein, wenn wir das meiste von dem, was andre sagen, besser vortragen oder das aus Unkunde Übergangene hinzufügen.

6. Von den Kureten wird auch noch etwa folgendes erzählt, was mit der Geschichte der Atolier und Akarnanen teils in näherer,

11. Nach der von Kramer und Meineke aufgenommenen Konjektur *Ἐπιρωτῆς τὰς λαοδογματικὰς ἀποφάσεις* statt *τὰς τῶν ἄλλων δογματικὰς ἀποφάσεις*.

12. Ich lese, einer Konjektur des Casaubonus und einer andern Groskurds folgend, *καὶ αὐτὸς διδοῖς* statt *καὶ διαδιδούς*.

13. Statt *συγγνώμη* ist wahrscheinlich nach Kramers Konjektur *συγγνώμαι* oder, wenn man an der Verbindung des Morists mit dem Präsens Anstoß nimmt, vielleicht auch mit Meineke *συγγνώμην νέμειν* zu lesen.

teils in entfernterer Beziehung steht; und zwar in näherer einiges derart, wie bereits erwähnt worden ist, daß das Land, welches jetzt Atolien heißt, [früher] Kureten bewohnten, daß aber die mit dem Atolus angekommenen Atolier dieselben nach Karnanien vertrieben. Ferner, daß Atolier das von Kureten bewohnte und Kure'tis benannte Gebiet Pleu'rons überfielen und wegnahmen, seine Besitzer aber verdrängten. Der Suböer Arche'machus sagt, die Kureten hätten [anfangs] in Cha'lcis gewohnt, weil aber in den beständigen Kämpfen des Gefildes Lela'ntum wegen die Feinde sie [gewöhnlich] an den Vorderhaaren faßten und niederzogen, so hätten sie zwar hinten ihr Haar behalten, vorn aber abgeschoren, und deshalb wären sie von der Kur'a' [d. h. der Schur] Kureten<sup>14</sup> genannt worden. Hernach aber wären sie nach Atolien ausgewandert, und nachdem sie die Gegend um Pleuron in Besitz genommen, hätten sie die jenseit des Achelous Wohnenden, weil sie die Köpfe ungeschoren ließen, Karnanen<sup>15</sup> genannt. Einige dagegen behaupten, daß beide Volksstämme ihren Namen von einem Helden empfangen hätten; andere aber, daß die Kureten nach einem oberhalb Pleuron liegenden Berge Ku'rius benannt und ein atolisches Volk wären, wie die D'phier, Agrä'er, Euryta'nen und mehrere andere. Da nun aber, wie oben gesagt ist<sup>16</sup>, Atolien in zwei Teile geschieden war, so sagt man, daß die Gegend um Kalydon her im Besitz des Dneus war, einen Teil des Gebietes von Pleuron aber auch die Porthaoni'den, d. h. U'grius und seine Familie, besaßen da sie ja

466 — — zu Pleuron gewohnt und in Kalydons bergigen Fluren.<sup>17</sup>

Später nun habe sich Thestius, der Schwager des Dneus und Vater der Althä'a, als Anführer der Kureten des Gebietes von Pleuron bemächtigt; als aber ein Krieg der Thestiaden mit dem Dneus und Melea'ger ausgebrochen war, (wie der Dichter sagt,

Wegen des Hauptes und Felles vom Wildschwein<sup>18</sup>,

14. Also eigentlich Geschorene.

15. D. h. Ungeschorene.

16. Siehe Kap. 2, §§ 3 und 22 (S. 450 und 460 Casaubonus).

17. Siehe oben Note 1.

18. Iliad 9, 544.

nach der Fabelsage vom Kalydonischen Eber, wie aber wahrscheinlicher ist, wegen eines Teiles des Landes), da heißt es,

Kämpften die [mut'gen] Kureten und kampfbewährten Atoler.<sup>19</sup>

Dieses nun ist das näher Liegende.

7. Was jedoch diesem Gegenstande entfernter liegt, gleichwohl aber der Gleichnamigkeit wegen von den Geschichtschreibern in eins gezogen wird, da es allerdings auch kuretische und von den Kureten handelnde Sagen sind, gleich jenen über die Bewohner Atoliens und Akarnaniens, das ist von jenen verschieden und gleicht mehr der Sage von den Sa'tyrn, Sile'nen, Bakcha'nten und Ti'tyrern. Denn als solche Götterwesen oder Diener der Götter werden [auch] die Kureten von den Erzählern der kretischen und phrygischen Geschichte geschildert, welche mit gewissen Religionsgebräuchen verflochten ist<sup>20</sup>, teils geheim gehaltenen, teils anderen, sowohl in bezug auf die Erziehung des Zeus in Kreta, als auf die Orgienfeier der Göttermutter in Phrygien und in den Orten um den tro'ischen Ida her. In diesen Sagen findet sich [nur] eine so geringe Verschiedenheit, daß einige die Koryba'nten, Kabi'ren, Idä'ischen Da'ktyle und Telchi'nen für einerlei mit den Kureten, andere aber diese [alle nur] für verwandt unter einander erklären und nur nach einigen kleinen Verschiedenheiten unterscheiden<sup>21</sup>, d. h. um kurz und zusammenfassend zu sprechen, sie alle für eine Art gottbegeisterter Leute und Bakchiker [halten], welche durch Waffentanz unter Lärm und Geräusch von Cymbeln, Trommeln und Waffen, desgleichen unter Flötenspiel und Geschrei bei den feierlichen Opferhandlungen [die Menschen] in Gestalt von [Götter]dienern erschrecken, so daß man diese Opferfeste und die der Samothracier, die auf Le'mnos und mehrere andre gewissermaßen in Gemeinschaft bringt,

19. Ilias 9, 525.

20. Nach der Lesart der Handschriften *ἐμπεπλεγμένα* statt *ἐμπεπλεγμένοι*.

21. Ich glaube mit Meineke, daß in der gewöhnlichen und durch die Handschriften gesicherten Lesart *καὶ -- διαστελλομένων* nichts zu ändern und *διαστέλλεσθαι* in aktivem Sinne zu nehmen sei. (Groskurd, dem Kramer beizupflichten scheint, will *κατὰ -- διαστελλομένου*, „da sie nur durch kleine Unterschiede von einander abweichen“, gelesen wissen.)

weil man die Opferdiener für dieselben erklärt. Dieser ganze Gegenstand<sup>22</sup> der Untersuchung gehört übrigens in die Götterlehre und liegt auch der Betrachtung des Weltweisen nicht fern.

8. Da aber der Gleichnamigkeit der Kureten wegen selbst die Geschichtsforscher unähnliche Gegenstände in eins zusammengezogen haben, so darf auch ich nicht Anstand nehmen, in einer Abschweifung ausführlicher von ihnen zu sprechen, indem ich zugleich den der Geschichte angehörenden natürlichen Grund hinzufüge. Einige nun wollen wirklich das eine mit dem andern in Verwandtschaft bringen, und vielleicht halten sie sich an etwas Wahrscheinliches. Sie behaupten nämlich, daß die Kureten diesen Namen empfangen hätten, weil sie wie die *ko'rai* [d. i. Jungfrauen] weibliche Kleider trugen; denn auch den Hellenen sei eine solche Nachahmungssucht eigen. Daher heiße es: „*Sao'nen im Schlepplleid*“<sup>23</sup>, [und das Haar werde um eine Sikabennadel aufgeflochten]<sup>24</sup>, und die Gefährten des *Leo'nidas* sollen, weil sie schön gekämmt in die Schlacht ausgezogen, von den Persern verachtet, im Kampfe aber bewundert worden sein. Überhaupt aber besteht die Kunstgeschicklichkeit hinsichtlich des Haupthaars im Nähen und Verschneiden [*kur a'*]<sup>25</sup> des Haares, und beides ist den Jungfrauen und Jünglingen [*ko'rais* und *ko'rois*] eigen, so daß die Ableitung des Namens der Kureten vielfältig auf der Hand liegt. Es ist auch wahrscheinlich, daß der Waffentanz, zuerst von solchen eingeführt, die in bezug auf Haartracht und Kleidung so geschmückt waren, die Veranlassung dazu gab, daß man, weil jene Kureten hießen, auch andre streitbare und unter den Waffen lebende Leute gleichnamig Kureten nannte, ich meine jene in *Euböa*, *Atolien*

22. Ich folge mit *Groskurd* der Konjektur *Koraïs'* τόπος statt τρόπος.

23. *Ilias* 13, 685.

24. Diese Worte (*καὶ κρώβυλον καὶ τέττιγα ἐμπλέκεσθαι*) fügt *Stephanus* von *Byzanz* unter dem Wort *Ἀκαρνανία* unserer von ihm zitierten Stelle bei; sie scheinen wirklich von *Strabo* selbst herzurühren, und ich habe sie daher mit *Meinike* wenigstens in Klammern hinzugefügt. Der *Kro'bylos* (*κρώβυλος*) war ein auf der Stirn aufgeflochtener Haarwulst, durch den eine *Tettix* (*τέττιξ*), d. h. eine Haarnadel mit einer goldnen Sikabe als Knopf, hindurchgesteckt wurde.

25. Siehe oben § 6.

und Akarna'nien.\* Auch Homer [schon] nannte die jungen Krieger so:

Wähle die Kampfkure'ten<sup>26</sup>, die edelsten aller Akhäer,  
 Vom schnellsegelnden Schiffe die Gaben zu holen, soviel wir  
 Gestern Achi'lles verhiessen<sup>27</sup>;

und wiederum:

— — es trugen achäische Kampfkureten die Gaben.<sup>28</sup>

Soviele über die Ableitung des Namens der Kureten. (Übrigens war der Waffentanz eine kriegerische Übung; dies beweist sowohl die Pyrrhische<sup>29</sup>, als der Pyrrhichus, von dem man sagt, er sei der Erfinder einer solchen Übung der Jünglinge zum Kriegsdienste.)<sup>30</sup>

9. Wie alle diese Namen in eins zusammenlaufen und welche Götterlehre in ihrer Geschichte liegt, das haben wir jetzt zu untersuchen. Es ist nun eine allgemeine Sitte sowohl der Helle'nen, als der Barbaren, heilige Handlungen bei festlicher Ruhe anzustellen, und zwar einige mit Gottbegeisterung, andere ohne sie, einige mit, andere ohne Musik, einige geheimnisvoll, andere öffentlich; und dies gibt die Natur selbst so an die Hand. Denn die Ruhe zieht die Seele von den menschlichen Geschäften ab und wendet den wahrhaft [geschäftsfreien]<sup>31</sup> Geist dem Göttlichen zu. Die Gottbegeisterung scheint auf einer Art göttlichen Anhauchens zu beruhen und [besonders] die

26. Eigentlich nur „Kampffünglinge“; ich folge aber hier der Übersetzung Großkurd's, welcher ganz richtig bemerkt, daß das Wort *κούρητας* (*ku'rétas*) „im Verse wiederhallen müsse, wenn er etwas beweisen solle“.

27. Ilias 19, 193.

28. Ilias 19, 248.

29. D. h. der Waffentanz zu Koffe.

30. Ich werfe in dieser parenthetisierten Stelle, die ich übrigens mit Kramer und Meineke für einen unechten Zusatz halte, zuerst mit Großkurd und Kramer das von Tischbein vor *στρατιωτική* eingeschobene *ή* wieder heraus, verbinde dann mit Weglassung des *δέ* nach *δηλοί* die Worte *καί ή πυρρήχη δηλοί καί ό Πύρρηχος* und lese statt *καί τά στρατιωτικά* vielmehr mit Koraïs und Du Heil *έπι τά στρατιωτικά*.

31. Ich folge, um einen Sinn in die Worte des Textes zu bringen, der freilich unsichern Konjekture Großkurd's, welcher annimmt, daß nach *όντως* das Partizipium *σκολάζοντα* ausgefallen sei.

\* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deut'schland über a'les-



Gattung der Seher zu ergreifen; die geheimnisvolle Verbergung der heiligen Handlungen aber macht die Gottheit ehrwürdiger, weil sie ihr Wesen nachahmt, das sich unserer Wahrnehmung entzieht; und die Musik, welche in Tanz, Taktmaß und Gesang besteht, bringt uns ebensowohl durch das Vergnügen als durch die Schönheit der Kunst aus folgender Ursache mit der Gottheit in Verbindung. Denn es ist zwar schön gesagt, daß die Menschen der Gottheit dann am ähnlichsten werden, wenn sie Wohlthaten erweisen; besser aber könnte man sagen, wenn sie glücklich sind. Dies aber bewirkt die Freude, das Feiern der Götterfeste, das Philosophieren und die Beschäftigung mit der Musik. Denn wengleich letztere [auch] auf Schlechteres verfallen ist<sup>32</sup>, indem die Musiker ihre Kunst bei Gastmählern, Bühnentänzen, Schauspielen und anderem dergleichen auf [bloße] Sinnenlust verwenden, so darf man doch [deshalb] die Sache selbst nicht tadeln, sondern es muß das davon ausgehende Wesen der Menschenerziehung erwogen werden.

10. Deshalb nannten auch Pla'to und noch früher die Pythagore'er die Philosophie eine Musik und sagten, das Weltall bestehe durch Harmonie, weil sie jede Art der Musik als ein Werk der Götter ansahen. Deshalb sind auch die Musen Göttinnen und Apo'lo der Musenführer und die ganze Dichtkunst eine Lobpreisung der Götter.<sup>33</sup> Ebenso schreiben sie auch die Sittenbildung der Musik zu, weil sie jedes Besserungsmittel des Gemüts als den Göttern nahestehend betrachten. — Die meisten Hellenen nun haben dem Diony'sos, dem Apo'lo, der Sekate, den Musen, ja vor allen<sup>34</sup> der Deme'ter jede Art von Orgienfeier und Bakchischer Begeisterung, die Chortänze und das Geheimnisvolle der Einweihungsfeste beigelegt, und nennen sowohl den Diony'sos, als den die Myste'rien der Deme'ter<sup>35</sup> beauf-

32. Nach Meineke's Konjektur γερύνεται statt γέρνεται, da Strabo es nie mit dem Konjunktiv konstruiert und das Perfektum an sich schon weit passender ist.

33. Das schon von Koraïs in Zweifel gezogene οὐσα nach ὑμνητικῆ lassen ich mit Kramer und Meineke weg.

34. Die Lesart der Handschriften ἢ Δία durfte von Tzschudke und Koraïs (welcher jedoch in den Anmerkungen seine Ansicht mit Recht widerlegt) nicht in καὶ Διὶ verwandelt werden.

35. Ich lasse mit Koraïs und Groskurd das Komma nach μυστηρίων

sichtigenden Schutzgeist La'chos. Auch das Herumtragen geweihter Bäume, die Chortänze und die Einweihungen sind diesen Göttern gemeinschaftlich, die Musen und Apollo aber sind die Vorsteher der Chortänze, und letzterer außerdem auch der Weissagung. Diener der Musen sind alle Gebildeten und vorzüglich die Tonkünstler, die des Apollo ebendieselben und außerdem auch die Wahrsager, die der Demeter die Eingeweihten, die Fackelträger und die Ausleger des Heiligen, die des Dionysos die sogenannten Sile'nen, Satyrn, E'tyrer<sup>36</sup>, Bakchanten, Lenen, Thyi'en, Mimallonen, Najaden und Nymphen.

11. In Kreta dagegen wurden teils diese Feste, teils noch besonders die des Zeus mit Orgienfeier und von solchen Dienern gefeiert, wie die Satyrn beim Dionysos sind. Diese aber nannte man Kureten, Jünglinge, welche Waffenspiele mit Tanz ausführen, indem sie die Fabel von der Geburt des Zeus darstellen, wobei sie den Kro'nos vorführen, wie er seine Kinder gleich nach der Geburt zu verschlingen pflegt, und die Rhe'a, wie sie die Geburtswehen zu verheimlichen, das neugeborne Kind zu entfernen und womöglich zu retten versucht; wobei sie die Kureten zu Gehilfen nimmt, welche mit Trommeln und anderem dergleichen Geräusch, mit Waffentänzen und Getöse die Göttin umgebend den Kronos schrecken und ihm den Knaben heimlich entwenden sollen, welcher, wie es heißt, mit derselben Sorgfalt von ihnen auch erzogen wurde. Daher haben denn auch die Kureten entweder weil sie als ku'ro i oder Jünglinge Hilfe leisteten, oder weil sie den Zeus als ku'ros [oder Jüngling] erzogen (denn beides wird behauptet) diesen Ehrentamen erhalten, 469. gleichsam wie eine Art Satyrn um den Zeus her. So demnach verhält es sich mit der Orgienfeier bei den Hellenen.

12. Die Berecynthen aber, ein phrygischer Volksstamm, und überhaupt die Phry'gier, sowie unter den Trojanern die um den weg und konstruiere so: καὶ τὸν ἀρχηγέτην δαίμονα τῶν μυστηρίων τῆς Διήμητρος.

36. Ich folge mit Meineke dem Räte Ramers, die in den Handschriften und Ausgaben erst nach καὶ Νόμοιαι folgenden Worte καὶ Τίτροποι hierher zu versetzen und dann am Ende des Paragraphen die von den Herausgebern willkürlich in προσαγορευόμενοι verwandelte Lesart der Handschriften προσαγορευόμεναι beizubehalten.

Ida her Wohnenden verehren gleichfalls die Rhe'a, feiern ihr Orgien, und nennen sie die Göttermutter, Agdi'stis, und die Phrygische Große Göttin, nach gewissen Orten aber Idä'a, Dindyme'ne Sippyle'ne, Pessinu'ntis, Cy'bele [und Cybe'be].<sup>37</sup> Die Hellenen nennen zwar die Diener derselben gleichnamig Kure'ten, jedoch nicht nach derselben Fabeldichtung, sondern als andere, gleichsam als eine Art dienstleistender Dämonen, den Satyrn ähnlich. Ebendieselben nennen sie auch Koryba'nten.

13. Zeugen für diese Ansichten aber sind die Dichter; zuerst nämlich Pi'ndarus in jenem Dithyra'mbus, der so anfängt:

Früher schlich langseiligen Zuges das Festlied  
Hoher Dithyramben.

Eingedenk nämlich der Lobgefänge auf Dionysos, der älteren sowohl als der späteren, sagt er, von diesen den Übergang nehmend:

— — Dein Fest zu feiern<sup>38</sup>,  
Hochmächtige Mutter, umtönt dich Symbelschlag,  
Schellenklang schwillt an, es umblüht dich der gelben  
Fichten leuchtender Fackelschein;

indem er die Verwandtschaft der im Kultus des Dionysos bei den Hellenen und der Göttermutter bei den Phrygiern aufgenommen Gebräuche [zeigt und beide]<sup>39</sup> miteinander in Verbindung bringt. Ähnliches thut Euripides in den „Bakchen“, der Nachbarschaft wegen<sup>40</sup> mit dem Phrygischen zugleich das Lydische vereinigt:

Auf also, Frauen, Reigenschwarm vom Emo'losberg,  
Vom Wall des Lydierlandes, [mein aus fremdem Reich  
Daher geführtes Festgeleit und Weggefolg,

37. Die Worte καὶ Κορήθην fügen teils ein paar Handschriften, teils die Epitome hinzu, und ich habe sie daher, besonders da auch unten § 15 (S. 470 Casaubonus) abermals beide Namensformen verbunden werden, mit Meineke wenigstens in Klammern beigelegt.

38. Nach der richtigeren Lesart κατάρχειν statt κατάρχει oder καταρχαί.

39. Wahrscheinlich ist vor συνοικειῶν etwas ausgefallen, und ich schalte daher als die einfachste Ergänzung mit Großkurd die Worte ἐμφαλῶν καὶ ἀμφοτέρω ein.

40. Nach der glücklichen Konjekture Meineke's διὰ τὸ ἑμμορον statt der Lesart der Handschriften διὰ τὸ Ὀμηρον. Vulgo: κατὰ τὸν Ὀμηρον.

Ergreift die phrygischen Pauken, die ihr mitgebracht  
Und welche Mutter Rhea] mit mir selbst erfand.<sup>41</sup>

Und weiter unten:

Seliger, der im Weibdienst  
Ewiger Götter hinlebt,  
Frommer beglückte Bahn wandelnd;  
Der getreu wacht der Geheimfeste der Allmutter Kybele  
Und emporschnellend den Thyrsos  
Und das Haupt kränzend mit Epheu  
Sich zum Herrn wählt Dionysos!  
O wohlan, zieht, o wohlan, zieht, Bakchische Frau'n  
Mit dem Brauschöpfer, dem gott herrlichen Gottsohn Dionysos  
Von den Höh'n Phrygiens nach griechischen weiträumigen Fluren!<sup>42</sup>

Und in dem weiter Folgenden verwebt er damit auch die kretischen  
Fabeln:

Heil, der Kureten Wohnsitz,  
Stolzes und hehres Kreta,  
Wiege des jungen Zeus du!  
Grotten der dreigeheilnten  
Schützenden Korybanten,  
Welche den Reif der Trommel hier  
Schufen, den fellgeschmückten;  
Drauf zum lieblichen Jubelschall  
Phrygischer Flöten den Bakchischen Braus  
Mischten, bis sie der Allzeugin Rhea  
In die Hand legten das Lonspiel  
Und dreinjauchzten die Bakchen!  
Rhea schenkt' es dem tollen Geschlecht  
Flehender Satyrn, welche damit  
Bakchos' entzückendes  
Alldreijähriges Wonnefest  
Tanzaufführend verschönern.<sup>43</sup>

470.

Und im „Palame'des“ sagt der Chor:

Nicht mit Dionysos,  
Der über dem Ida

41. Euripides, Bakchenfest 55. In den Handschriften und Ausgaben fehlen die in Klammern eingeschlossenen Worte, aber gewiß gegen Strabo's Willen, da ohne sie die Stelle keinen Zusammenhang hat.

42. Ebendasselbst 73.

43. Ebendasselbst 120.

Fröhlich samt der Mutter dem Schall  
Lautschüt der hellen Pauken.<sup>44</sup>

14. Indem sie ferner den Sile'nus, Ma'rsyas und Oly'mpus in eins zusammenstellen und sie für die Erfinder der Flöten erklären, werfen sie auch so wieder die Dionysischen und phrygischen [Gebräuche] in eins zusammen und lassen oft [die Namen] Ida und Olympus vermischt ertönen, als wären sie ein und derselbe Berg. Nun gibt es zwar [allerdings] im Gebiete von Anta'ndrus vier Höhen des Ida namens Olympus, auch gibt es einen mysischen Olympus, der an den Ida stößt, aber doch nicht derselbe [Berg] ist. So'phokles jedoch, welcher in der „Poly'gene“ den Menela'us einführt, wie er sich von Troja abzusегeln beeilt, den Agamemnon aber, wie er, um die Athe'ne zu versöhnen, noch einige Zeit zu bleiben wünscht, läßt freilich den Menela'us sagen:

So bleib' noch auf dem Ida hier, wofern du willst,  
Und hol' Olympos' Herden dir zum Opferfest!

15. Für die Flöte aber und den Lärm der Klappern, Symbeln und Trommeln, für die Zurufe, das Jubelgeschrei und Fußstampfen erfand man besondere Namen, sowie auch einige, womit man die Götterdiener, Chortänzer und Aufwärter bei den heiligen Handlungen benannte, Kabi'ren, Korybanten, Pane, Satyrn und Ti'tyrer, und den Gott nannte man Bakchos, die Rhea aber Cybele, Cybebe und Dindymene, nach den Orten selbst. Auch Saba'zius gehört zu den phrygischen [Gottheiten], gewissermaßen das Kind der Göttermutter und auch dasselbe mit Dionysos leistend.<sup>45</sup>

16. Diesen gleichen auch die Koty'ttien und Bendibe'en bei den Thraciern, bei welchen auch die Orphischen [Feste] ihren Ursprung hatten. So gedenkt A'schylus der [Göttin] Ko'tys bei den Edo'nern und der ihr gewidmeten<sup>46</sup> musikalischen Instrumente.

44. In diesem Fragment ist nach Meineke's Konjektur statt  $\alpha\omega\mu\acute{\alpha}\nu$  unstreitig  $\alpha\omega\tau\acute{\alpha}\nu$  zu lesen.

45. Nach der von Meineke aufgenommenen Konjektur Kramers  $\pi\alpha\rho\alpha\delta\acute{o}\upsilon\varsigma \tau\acute{\alpha} \tau\omicron\upsilon \Delta\iota\omicron\nu\acute{\upsilon}\sigma\omicron\upsilon \kappa\alpha\iota \alpha\upsilon\tau\acute{o}\varsigma$ . Vulgo:  $\pi\alpha\rho\alpha\delta\acute{\iota}\delta\omicron\mu\epsilon\omicron\varsigma \delta\epsilon \tau\omicron\iota\varsigma \Delta\iota\omicron\nu\acute{\upsilon}\sigma\omicron\upsilon \kappa\alpha\iota \alpha\upsilon\tau\acute{o}\varsigma$ , während die Handschriften  $\pi\alpha\rho\alpha\delta\acute{o}\nu\tau\alpha \tau\omicron\upsilon \Delta\iota\omicron\nu\acute{\upsilon}\sigma\omicron\upsilon \kappa\alpha\iota \alpha\upsilon\tau\acute{o}\varsigma$  haben.

46. Oder: der bei ihren Festen gebrauchten u. Wenn übrigens Groskurd glaubt, daß nach diesen Worten höchst wahrscheinlich etwas

Denn nachdem er in den „Edonern“ die „hehre Kotys“ erwähnt hat, fügt er sogleich die Waldinstrumente führenden Diener des Dionysos hinzu<sup>47</sup>:

Und der eine die Hand  
Mit der Flöte geschmückt, mit der Drehbank Werk,  
Spielt fingergewandt anmutiges Lied,  
Wahntrunkene Weisen entfachend,  
Und der andere läßt Erzbecken zum Fest  
Laut tosen;

und wiederum:

Hell jubelt das Preislied,  
Und es brüllen darein stierstimmigen Klangs  
In geheimem Versteck mit entfleklichem Ton  
Nachahmer des Spiels, und die Pauke zugleich  
Schallt schrecklich daher,  
Wie der Donner in Tiefen des Erdreichs.

471.

Dies ähnelt ja den phrygischen [Gebrauchen], und es ist auch gar nicht unwahrscheinlich, daß, wie die Phrygier selbst Abkömmlinge der

ausgefallen sei, worin des Dionysos Erwähnung gethan worden, und daher ergänzt: ὄργων [καὶ τὰν τῶν Διόνυσου συνάγων], „auch mit ihr den Dionysos zusammenstellend“, so kann ich ihm nicht beistimmen; denn Dionysos ist schon so oft in solcher Verbindung erwähnt, daß sich der Zusammenhang von selbst versteht.

47. Ich folge in dieser schwierigen und gewiß verdorbenen Stelle den Ansichten Meineke's, indem ich in den gewöhnlich für zwei Verse des Aeschylus gehaltenen Worten:

σεμὰ Κότυς ἐν τοῖς Ἠδωνοῖς  
ὄρεια δ' ὄργα ἔχοντες

kein zusammenhängendes Fragment dieses Dichters erkenne, sondern zuerst die Worte ἐν τοῖς Ἠδωνοῖς für den Titel des Stücks halte und dann eine Übersetzung der Worte annehme und mit leichter Verwandlung des ἔχοντες in ἔχοντας den Strabo selbst hinzufügen lasse: τοὺς περὶ τὸν Διόνυσον εὐθέως ἐπιπέσει ὄργα ἔχοντας. Unter ὄρεια ὄργα aber sind unstreitig Hörner, Zinken, Handtrommeln und andre dergleichen Instrumente zu verstehen, die sich zu Berg- und Waldmusik eignen. Nach der gewöhnlichen, auch von Kramer beibehaltenen Anordnung dieser Stelle, müßte sie etwa so übersetzt werden: „Denn nachdem er gesagt hat

O Kotys, du hort im Edonergebiet,

Und ihr mit Geräten der Berghöh'n,  
fügt er sogleich u. s. w.“

Thracier sind, so auch ihre heiligen Gebräuche von dort herübergebracht wurden. Und indem man Dionysos und den edonischen Zykurgos zusammenstellt, gibt man die Verwandtschaft ihrer Festgebräuche zu erkennen.

17. Sowohl hinsichtlich des Gesanges, als des Tactes und der musikalischen Instrumente hat man auch die ganze Musik für thracisch oder asiatisch ausgegeben; dies erhellt aber auch aus den Orten, wo die Musen verehrt wurden. Denn P'eria, der Olym'pus, Pi'mpla und Liebe'thrum, welche jetzt den Macedoniern gehören, waren vor alters thracische Orte und Berge, und den He'likon weihten den Musen die in Böotien angesiedelten Thracier, welche ihnen auch die Grotte der Libethrischen Nymphen weihten. Ebenso werden diejenigen, welche die alte Musik pflegten, Thracier genannt, wie Orpheus, Musä'us und Tha'myris; auch Cumo'lpus hat daher<sup>48</sup> seinen Namen; und die, welche dem Dionysos ganz Asien bis nach Indien hin weihen, leiten von dorthier auch das meiste der Musik. Bald nämlich sagt der eine: „die asiatische Cither schlagend“, bald erwähnt ein anderer „beregntische und phrygische Flöten“; auch führen einige musikalische Instrumente barbarische Namen, wie der Na'blas<sup>49</sup>, die Samby'ke<sup>50</sup>, Ba'rbitos<sup>51</sup>, Ma'gadis<sup>52</sup> und mehrere andere.

18. Wie die Athener in den übrigen Dingen fortwährend das Fremde lieben, so auch hinsichtlich der Götter. Denn viele der fremden Gottesdienste haben sie aufgenommen, so daß sie sogar im Lustspiel darüber verspottet wurden, namentlich die thracischen

48. Nämlich vom schönen Gesange, von εὖ (eu = schön) und μολπῆ (molpe' = der Gesang).

49. Ἡ ψάλλα oder ὁ ψάλλας, ein unbekanntes, wahrscheinlich harfenähnliches Saiteninstrument.

50. Eine dreieckige Art Harfe von sehr hohen Tönen.

51. Eine vielfältige (meist siebensaitige) Leier, die sich von der Lyra nur durch größere Länge der Saiten, wie des ganzen Instrumentes unterschied und, wie diese, auch mit dem Plektron geschlagen wurde.

52. Ein harfenähnliches Instrument mit zwanzig Saiten, die im Tonverhältnis der Oktave zu einander gestimmt waren, sodaß das mit beiden Händen gespielte Instrument eigentlich nur zehn Töne enthielt, die gleichzeitig von der rechten Hand in der höheren, von der linken in der tieferen Oktave gegriffen wurden.

und phrygischen. Der Bendideen nämlich gedenkt Plato<sup>53</sup>, der phrygischen aber Demosthenes<sup>54</sup>, indem er der Mutter des Aischines und ihm selbst vorwirft, daß er den geheimen Festen der Mutter beizuhöhen, an den Festaufzügen teilnehme und oft in den Ruf *Euoi'sa'boi*<sup>55</sup>, *Hyes attes* und *Attes Hyes*<sup>56</sup> mit einstimme; denn dies sind Festgebräuche des Sabazius und der Göttermutter.

19. Sowohl dieses aber kann man über diese Dämonen und die Verschiedenheit ihrer Namen [erwähnt] finden, als außerdem, daß sie nicht bloß Diener der Götter, sondern auch selbst Götter genannt wurden. Denn Hesi'odus sagt, Hekateros<sup>57</sup> und die Tochter des Phoro'neus hätten fünf Töchter gehabt,

Welchen die göttlichen Nymphen, der Berge Bewohner, entstammt sind Und das Geschlecht preisloser und faulheitliebender Satyrn, Ferner die hehren Kureten, die Freunde des Tanzes und Festspiels.

Der Dichter der „Phoronis“ nennt die Kureten Flötenbläser und 472. Phrygier, andere aber Erdenöhne und Erzbeschilde; wieder andere jedoch nennen nicht die Kureten, sondern die Korybanten Phrygier, jene dagegen Kreter und sagen, daß die Kureten in Kuböa zuerst ehernen Waffen angelegt hätten, weshalb sie auch Chalcidier genannt worden wären.<sup>58</sup> Andere behaupten, die aus Baktria'na oder, wie andere sagen, aus Ko'chis gekommenen Korybanten wären von den Titanen der Rhea zu bewaffneten Dienern gegeben worden. In den kretischen Sagen hingegen werden die Kureten Erzieher und Beschützer des Zeus genannt, von der Rhea aus Phrygien nach Kreta geholt; einige aber meinen, daß diejenigen, welche die Rhea

53. Staat I, 2, S. 354.

54. Rede vom Kranze S. 313 Reise.

55. Das *evoe* (Zubelruf = ju ch he!) der *σαβοι* (*sa'boi*), d. h. der Geweihten des Sabazios oder Bakchos. Vgl. oben § 15.

56. Eine mystische Beschwörungsformel des Cybelekultus, zusammengesetzt aus *Ἦης* (*Hyes*), einem Beinamen des Bakchos als des Gottes der befruchtenden Rasse, und *Ἄττης* (*Attes*, *Attis*), dem Namen des Dieners und Geliebten der Cybele.

57. Nach der Lesart der Handschriften *Ἐκατέρω* statt *Ἐκαταλω*, obgleich freilich auch jener ganz unbekannt Name unstrittig verdorben ist. Vielleicht ist auch der Name der Tochter des Phoroneus, Ni'obe, ausgefallen.

58. Nämlich von *χαλκός* (*chalkos*), d. i. Erz.



nach Kreta begleitet und den Zeus als Knaben erzogen hätten, Kureten genannt worden wären. *Cyrbas*<sup>59</sup> aber, der Freund<sup>60</sup> derselben und Hierapytna's Erbauer, habe später den Pra'siern Veranlassung gegeben, bei den Kho'diern zu sagen, die Korybanten wären gewisse Dämonen, Kinder der Athene und des He'lios. Einige ferner nennen die Korybanten Söhne des Kro'nos, andere aber des Zeus und der Kalli'ope, und behaupten, sie seien dieselben mit den Kabi'ren, aber nach Samothra'ce, welches damals Me'lite hieß, fortgezogen, und [alle] ihre Handlungen seien in Geheimnis gehüllt.

20. Dies nimmt aber der Skepsier, welcher alle diese Fabeln gesammelt hat, nicht an, da keine geheimnisvolle Sage über die Kabiren in Samothra'ce gehört werde, fügt aber gleicherweise auch die Ansicht des Thasiens Stesi'mbrotus hinzu, daß die Opferfeste in Samothrace den Kabiren angestellt wurden, welche, wie jener sagt ihren Namen vom Berge Kabi'rus in Berecyntien erhielten. Einige halten die Kureten für Diener der He'kate und für dieselben mit den Korybanten. Wiederum sagt der Skepsier, dem Euri'pides widersprechend, die Verehrung der Rhea sei in Kreta nicht herkömmlich noch heimisch, sondern bloß in Phrygien und Tro'as; die aber solches behaupteten, erzählten mehr Fabeln, als Geschichte; vielleicht jedoch habe auch die gleiche Benennung von Orten sie mit dazu verleitet. Denn der Ida ist nicht nur ein tro'ischer, sondern auch ein kretischer Berg, und Di'kte sowohl ein Ort im Gebiet von Skepsis als ein Berg auf Kreta; eine Höhe des Ida heißt Py'tna [und ebenso eine auf Kreta]<sup>61</sup>, nach welcher die Stadt Hierapytna benannt ist; Hippokoro'na ist ein Ort des adramytte'nischen Gebietes und Hippokoro'nium einer auf Kreta; Samo'nium endlich ist sowohl das östliche Vorgebirge der Insel, als eine Ebene in Nea'ndris und im Gebiete der Alexandri'er.

59. Nach der Lesart der Handschriften *Κύρβατα* statt *Κορύβατα*.

60. Nach der zuerst von Tischbein aufgenommenen Konjektur des Casaubonus *ἑταίρον* statt *ἑτερον*.

61. Diese Worte [*καὶ τῆς Κρήτης*] oder ähnliche, in denen ein gleichnamiger Ort Kreta's erwähnt war, sind hier unstreitig ausgefallen, wie schon Casaubonus bemerkte.

21. Der Argiver Akusila'us erklärt den Kami'llus für einen Sohn der Kabi'ro<sup>62</sup> und des Hephästos, für dessen [Kinder] aber die drei Kabiren und<sup>63</sup> die Kabirischen Nymphen. Pherecydes sagt, vom Apollo und der Rhy'tia wären neun Korybanten gezeugt, welche in Samothra'ce wohnten, von der Kabi'ro aber, der Tochter des Pro'teus, und dem Hephästos drei Kabiren und drei Kabirische Nymphen; und beiden würde göttliche Verehrung erwiesen. Am meisten nun werden die Kabiren auf Imbros und<sup>473</sup>. Lemnos verehrt, jedoch auch in einigen Städten von Tro'as; ihre Namen aber sind ein Geheimnis. Herodotus erwähnt<sup>64</sup> auch in Memphis die Verehrung der Kabiren, wie auch des Hephästos; Kambyses aber habe sie aufgehoben. Die der Verehrung dieser Dämonen gewidmeten Orte sind verödet, nämlich das Korybanti'um bei Hama'ritus im jetzigen Gebiete der Alexandrier nahe beim Smy'nthium, und die Korybi'ssa im Gebiete von Ske'psis in der Nähe des Flusses Cure'is, des [ihm] gleichnamigen Fleckens und des Waldbaches Atha'lois. Der Ske'psier sagt, es sei wahrscheinlich, daß Kureten und Korybanten dieselben Personen seien, [Kureten aber diejenigen] Jünglinge und Knaben [hießen], welche zu dem Waffentanze bei den Festen der Göttermutter angenommen waren, und die Korybanten ihren Namen von dem tanzmäßigen κορύπτοντας βαλνεν [kory'ponton'tas bai'nein]<sup>65</sup> hatten, welche Art von Leuten der Dichter auch Tanzkünstler nennt<sup>66</sup>:

Auf denn, Phäaken, herbei, Tanzkünstler, soviele die besten!<sup>67</sup>

62. Nach der Lesart der Handschriften Καβειροῦς statt Καβειρης.

63. Nach Müllers Konjektur καὶ statt οἱ (der Handschriften) oder ὄν (der Ausgaben), obgleich man auch mit Kramer das Zahlwort τρεῖς wiederholen könnte, wie ein paar Zeilen weiter unten.

64. Buch 3, Kap. 37.

65. D. h. dem Einherschreiten unter wildem Kopfschütteln.

66. Ich folge in dieser sehr verdorbenen Stelle den Ansichten Meinek's, welcher nach τοὺς αὐτοὺς die Worte Κορυβήτας δὲ λέγεσθαι und nach κορύπτοντας βαλνεν die Κο'πυλα καὶ eingeschaltet, das Pronomen οὓς aber in ολοὺς verwandelt wissen will.

67. Odysee 8, 250.

Weil nun die Korybanten Tänzer und gottbegeisterte Schwärmer ſind, ſo brauchen wir [das Zeitwort] κορυβαντιᾶν (korybantia'n) auch von den ſich wahnsinnig Gebärdenden.

22. Idäiſche Daktyler wurden, wie einige ſagen, die erſten Bewohner der Abflachung des Ida genannt; denn die Abflachungen der Berge heißen ihre Füße, wie die Gipfel ihre Scheitel, und ſomit [heißen denn] die einzelnen und ſämtlich der Göttermutter geheiligten Enden<sup>68</sup> des Ida [Idäiſche Daktylo i oder Finger].<sup>69</sup> So'phokles aber glaubt, die erſten [Daktyler] wären fünf Männer geweſen, welche das Eiſen entdeckten und zuerſt bearbeiteten, ſowie auch viele andere fürs Leben nützliche Gegenstände [erfanden]; ſie hätten aber auch fünf Schwestern gehabt und wären von ihrer Zahl Daktylo i [oder Finger] benannt worden. Andere jedoch fabeln anderes, indem ſie Ungewiſſes an Ungewiſſes knüpfen; auch geben ſie die Namen und Zahl [der Daktyler] verſchieden an, von denen ſie den einen Ge'lmiſ, andere Damna'meneus, He'rafles und A'kmon nennen. Ein Teil erklärt ſie für Eingeborne des Ida, ein anderer für Eingewanderte, alle aber berichten, daß von ihnen zuerſt am Ida das Eiſen bearbeitet wurde, alle auch ſehen ſie für Gaukler und Begleiter der Göttermutter an, welche in Tro'as um den Ida her wohnten, indem ſie Phrygien den Namen Troas geben, weil die benachbarten Phrygier ſich nach der Zerſtörung von Troja [des Landes] bemächtigten. Man vermutet aber, daß ſowohl die Kure'ten als die Koryban'ten Nachkommen der Idäiſchen Daktyler ſind. Die erſten hundert in Kreta geborenen Männer nämlich hätten Idäiſche Daktyler geheißt, und Abkömmlinge dieſer, ſagt man, wären neun Kureten geweſen, von denen jeder zehn Söhne gezeugt habe, die [ebenfalls wieder]<sup>70</sup> Idäiſche Daktyler genannt wurden.

68. Oder Ansläufer.

69. Daß ſich hier eine Lücke findet, iſt wohl keinem Zweifel unterworfen, wenn auch die Handſchriften keine Spur derſelben zeigen. Das wenigſte, was ausgefallen ſein kann, ſind die Worte Ἰδαῖοι δάκτυλοι (ὀνομαζονται?), und wirklich fügt auch eine Mediceiſche Handſchrift das Wort δάκτυλοι hinzu.

70. Daß die gewöhnliche Veſart τεχνῶσαι τοὺς Ἰδαίους καλουμένους δακτύλους (an der Weineke keinen Anstoß zu nehmen ſcheint) unmöglich

23. Ausführlich über diese Gegenstände zu sprechen wurde 474. ich, obgleich durchaus kein Freund von Fabeln, dadurch bewogen, weil sie das Feld der Götterlehre berühren. Jede Untersuchung über die Götter aber erforscht die alten Meinungen und Fabeln, indem die Alten die natürlichen Gedanken, die sie über diese Gegenstände hegten, in Rätsel hüllen und ihren Untersuchungen stets die Fabel beimischen. Alle diese Rätsel nun mit Sicherheit zu lösen, ist nicht leicht; wenn aber die [ganze] Masse derselben vor Augen gelegt wird, theils der mit einander übereinstimmenden, theils der einander widersprechenden, so dürfte man leichter aus ihnen die Wahrheit erraten.<sup>71</sup> Zum Beispiel das Durchschweifen der Berge von seiten der die Götter Bedienenden sowie der Götter selbst und die Begeisterungen fabelt man wahrscheinlicher Weise aus demselben Grunde, aus welchem man die Götter für himmlische und alle Dinge, besonders aber die Vorbedeutungen voraussehende Wesen hält. Dem Durchschweifen der Berge schien nun der Bergbau, die Jagd und das Aufsuchen der für das Leben nützlichen Gegenstände verwandt, der Begeisterung aber, dem Götterdienste und der Weissagung lag Betrügerei und Gaukelei<sup>72</sup> nahe. Solcher Art ist auch die Kunstgeschicklichkeit [jener Leute], besonders in den Dionysischen und Orphischen Gaukelfkünsten. Doch genug davon.

## Viertes Kapitel.

### Beschreibung von Kreta.

1. Nachdem ich zuerst die Inseln um den Peloponnes her, sowohl die übrigen, als besonders die in und vor dem Korinthischen Meerbusen, durchgegangen habe, muß nun zunächst

richtig sein könne, haben schon andere gefühlt. Koraïs wollte daher και τούτους (Idalouς u. s. w.), Groskurd aber (unstatthast) τοὺς καλουμένους Κορύβαντας gelesen wissen. Ich vermute vielmehr τεχνῶσαι και αὐτοὺς Ἰ. x., was sehr leicht in τεχνῶσαι τοὺς Ἰ. x. übergehen konnte.

71. Nach der von Kramer und Meineke aufgenommenen Konjektur Tyrwhitts εὐπορώτερον ἂν τις δύναιτο εἰκάζειν u. s. w.

72. Nach Du Heil's und Koraïs' Konjektur γοητεία statt γοητείας.

von Kreta<sup>1</sup> (denn auch dieses gehört [gewissermaßen] zum Peloponnes)<sup>2</sup> und von den sonst etwa um Kreta her gelegenen Inseln<sup>3</sup> die Rede sein. Zu diesen aber gehören sowohl die Cycladen als die Sporaden, teils merkwürdige, teils unbedeutendere [Inseln].

2. Jetzt aber wollen wir zuerst von Kreta sprechen. Eudorus nun sagt, es liege im Ägäischen Meere; so aber darf man nicht sagen, sondern sie liege zwischen Cyrenäa und [dem Striche von] He'llas von Sunium an bis Lako'nika, der Länge nach diesen Ländern gleichlaufend von Westen gegen Osten, bespült aber werde es gegen Norden vom Ägäischen und Kretischen Meere und gegen Süden vom Libyschen, welches mit dem Ägyptischen zusammenhängt. Unter den Landspitzen ist die westliche die bei Phalasa'rna<sup>4</sup>, welche eine Breite von etwa zweihundert Stadien [37,00 km] hat und sich in zwei Vorgebirge teilt, von denen das südliche Kriumeto'pon<sup>5</sup>, das nördliche aber Ci'marus<sup>6</sup> heißt; die östliche aber das Samo'nium<sup>7</sup>, welches nicht weit östlich über Sunium hinausragt.

3. Die Größe bestimmt Sosti'rates, dem Apollodor'us eine 475. genaue Kenntnis der Insel zuschreibt, in der Länge auf mehr als zweitausenddreihundert Stadien, in der Breite aber — — —<sup>8</sup>, so daß ihm zufolge der Umfang mehr als fünftausend Stadien [924,000 km] betragen wird. Artemidor'us aber bestimmt ihn zu

1. Dem heutigen Candia, das aber auch noch Kriti oder Kirid heißt.

2. Ich lese mit Meineke καὶ γὰρ αὕτη τῆς Πελοποννήσου ἐστὶ.

3. Die gewöhnlich zwischen εἰ τις und περὶ τὴν Κρήτην noch erscheinenden Worte τῶν πρὸς ἑω νήσων τῶν, welche nur sehr geringe Autorität für sich haben, lasse ich mit Kramer und Meineke weg.

4. Jetzt Ruinen bei Kutri.

5. D. h. die Widderstirn; jetzt Capo Eric oder St. Jean.

6. Sonst gewöhnlich Corylus genannt, jetzt Grabusa oder Kap Buso.

7. Jetzt Kap Salomo (nach andern aber das Kap Sidero).

8. Die Bestimmung der Breite ist ausgefallen und wahrscheinlich durch Hereinziehen einer Randglosse die unstatthafte Lesart ὑπὸ τὸ μέγεθος entstanden, woraus eine spätere Handschrift und die älteren Ausgaben οὐ κατὰ τὸ μέγ. machen, weshalb Großkurd konjiziert πλάτει δὲ [ἴσον διακοσίων] οὐ κατὰ τὸ μέγ. „in der Breite aber auf zweihundert, freilich nicht im Verhältnis zur Größe“, Meineke aber passender: πλάτει δὲ υ', ὅπου τὰ μέγιστον, „in der Breite aber, wo sie am größten ist, auf vierhundert“.

viertausendeinhundert [458,898 km]. Hieronymus hingegen, welcher die Länge zu zweitausend [369,90 km], die Breite aber ungleich annimmt, dürfte den Umfang auf eine größere Anzahl von Stadien berechnen, als Artemidorus. Gegen den dritten Teil der Länge — — — <sup>9</sup>; von da an aber folgt eine Landenge von etwa hundert Stadien [18,498 km], welche am nördlichen Meere den Ort Amphima'la<sup>10</sup>, am südlichen aber Phö'nix<sup>11</sup>, [einen Hafen] der La'mpier enthält. Gegen die Mitte hin ist die Insel am breitesten; von da an aber verengen sich die Küsten wieder zu einer noch schmaleren Landenge, als die vorige, von etwa sechzig Stadien [11,099 km], nämlich von Mino'a<sup>12</sup> im Gebiete der Ly'ttier bis Hierapy'tna<sup>13</sup> und zum Si'byrischen Meere hin, wo diese Stadt in einer Bucht liegt. Hierauf läuft die Insel in ein spitziges Vorgebirge, das Samo'nium, aus, welches sich gegen Agypten und die Inseln der Rhodier hinneigt.

4. Die Insel ist gebirgig und waldbreich, hat aber fruchtbare Thäler. Von den Gebirgen heißt das westliche Leu'ka<sup>14</sup>, welches an Höhe dem Tay'getus nicht nachsteht, sich in der Länge dreihundert Stadien [55,490 km] weit erstreckt und eine etwa an der Landenge endende Bergkette bildet. In der Mitte, dem geräumigsten Teile der Insel<sup>15</sup>, findet sich der Ida, das höchste der dortigen Gebirge, mit einem Umkreise von sechshundert Stadien [110,090 km]. Um dasselbe her liegen die besten Städte. Übrigens gibt es [daselbst] noch andre dem Leuka gleichende Gebirge, teils gegen Süden, teils gegen Osten hin sich abdachend.

9. Hier findet sich abermals eine Lücke, welche Großkurd so ausfüllen möchte: ἡ νῆσος αἰφνιδίως στενοχωρεῖ, „verengt sich die Insel plötzlich“, Kramer aber passender so: ἀπὸ τῶν ἐσπερίων μερῶν ἀρξαμένοις ἡ νῆσος ἰκανῶς πλατεῖα ἐστὶ, „von den westlichen Teilen an gerechnet ist die Insel ziemlich breit“.

10. Beim heutigen Episkope.

11. Jetzt Anapolis bei Uradhena.

12. Wahrscheinlich das heutige Mirabella.

13. Jetzt Ruinen bei Hierapetra.

14. τὰ λευκὰ ὄρη, A'ibi mo'ntes, die „Weißen Berge“; noch jetzt Leuki oder Aspra Buna, was dasselbe bedeutet.

15. Jetzt Psiloriti mit dem Monte Giove.

5. Von Cyrenäa bis Kriumetopon ist eine Fahrt von zwei Tagen und Nächten, von Si'marus aber [bis Länarum]<sup>16</sup> sind siebenhundert Stadien [129,49 km], (und dazwischen liegt Cythe'ra); vom Samonium ferner nach Agypten ist eine Fahrt von vier Tagen und Nächten, andere dagegen sagen von dreien; in Stadien aber haben einige diese Fahrt zu fünftausend [924,900 km], andere zu noch wenigeren berechnet.<sup>17</sup> Erato'sthene's bestimmt die Entfernung von Cyrenäa bis Kriumeto'pon zu zweitausend Stadien [369,900 km], von da bis zum Peloponne's aber zu weniger [als tausend (184,980 km)].<sup>18</sup>

6. Der Dichter sagt:

Anderer Sprach' ist mit andrer gemischt; dort wohnen Achäer,  
Dort Ur-Kreter, ein mutiges Volk, dort ferner Kydonen,  
Dorier auch, die dreifach getheilten, und edle Pelasger.<sup>19</sup>

Von diesen läßt Sta'phylus die Dorier den östlichen, die Cydo'nen aber den westlichen und die Ur-Kreter<sup>20</sup> (deren kleine Stadt Pra'sus<sup>21</sup> sei, wo sich der Tempel des Diktä'rischen Zeus finde) den südlichen Teil besitzen, die übrigen aber, die mächtiger wären, die Ebenen bewohnen. Die Ur-Kreter nun und die Cydonen wären wahrscheinlich einheimische [Stämme], die übrigen hingegen Eingewanderte, welche dem Andron zufolge aus dem vormals Do'ris, jetzt aber Hestiaö'tis benannten [Teile] Theffaliens kamen. Aus diesem sind, wie er sagt, die um den Parna'ssus her wohnenden  
476. Dorier ausgezogen und haben Cri'neus, Bö'um und Cyt'i'nium

16. Ich folge mit Meineke der Ansicht Ramers, daß hier die Worte ἐν Ταιναρον ausgefallen sind, während Casaubonus, dem Tafschude, Koraïs und Groskurd folgen, vielmehr ἐν Μαλέαυ ergänzt wissen wollen.

17. In dieser Stelle ist wahrscheinlich ein versteckter Fehler, da es den Worten „zu noch wenigeren“ nach scheinen muß, als ob dem Strabo die Zahl fünftausend noch zu klein wäre, während sie doch viel zu groß ist, indem nach der gewöhnlichen Annahme einer Tagesfahrt zu tausend Stadien die Entfernung nur dreitausend bis viertausend Stadien [554,900 bzw. 739,900 km] betragen kann.

18. Dieses ausgefallene χιλῶν hat Koraïs nach Gosselin's Konjektur gewiß mit Recht hinzugefügt.

19. Ddyssee 19, 175. Vgl. auch oben 5, 2, 4 (S. 221 Casaubonus).

20. Die „Cteo'retes“ Homers, d. h. echten Ureinwohner Kreta's.

21. Noch jetzt Prasus.

erbaut<sup>22</sup>, weshalb sie auch vom Dichter Trichar'ikes\*<sup>23</sup> genannt werden. Diese Ansicht Androns jedoch findet wenig Beifall, indem er die dor'ischen Vierstädte für Dreistädte und die Mutterstadt der Dor'ier für eine thessa'liche Ansiedlung erklärt. Trichar'ikes aber bezieht man entweder auf die trilo'phia<sup>24</sup> oder darauf, daß die Helmbüsche aus tri'ches<sup>25</sup> bestanden.<sup>26</sup>

7. Städte gibt es in Kre'ta gar viele, die größten und berühmtesten aber sind drei, Kno'ssus<sup>27</sup>, Gorty'na<sup>28</sup>, Gydo'nia<sup>29</sup>. Besonders wird Kno'ssus sowohl vom Home'r gerühmt, der sie groß und den Königsitz des Mi'nos nennt<sup>30</sup>, als auch von den Späteren. Und wirklich behauptete es auch lange Zeit hindurch die erste Stelle; später aber kam es herab und verlor die meisten seiner gesetzlichen Einrichtungen; sein Ansehen aber ging auf Gortyna und Ly'ttus<sup>31</sup> über; später jedoch erhielt es das alte Gepräge der Hauptstadt wieder. Kno'ssus, dessen alter Umfang dreißig Stadien [5,649 km] beträgt, liegt in einer Ebene zwischen dem Gebiete von Lyttus und Gortyna, zweihundert Stadien [37 km] [von Gortyna entfernt]<sup>32</sup>, von Lyttus aber, welches der Dichter Ly'tkos nennt, hundertund-

22. Siehe oben 9, 4, 10 (S. 427 Casaubonus).

23. τριτάτες, die Dreifachen, über dessen doppelte Erklärung Strabo selbst zu vergleichen ist. Ich habe es, der Erklärung Androns folgend, übersetzt.

24. D. h. den dreifachen Helmbusch.

25. D. h. Haaren.

26. Das hier gewöhnlich noch folgende, vielfach veränderte Wort εὐαμισολόφος lasse ich als unecht mit Kramer und Meineke ganz weg.

27. Setzt Diatro Tripho.

28. Setzt Ruinen bei Agios Dhaka.

29. Setzt Rhania.

30. Vgl. Ilias 2, 646 und Odyssee 19, 178.

31. Ich folge Meineke, welcher hier und im folgenden überall Λύττος statt Λύκτος ediert, weil Strabo ausdrücklich hinzufügt ἢν ὁ ποιητὴς Λύκτον ὠνόμασεν, und wirklich Λύκτος die ältere bei Home'r Ilias 2, 646 und 17, 611 vorkommende Form des Namens ist, der sich erst später in Λύττος wandelte und noch jetzt Lytto lautet.

32. In Meineke's Ergänzung διέχουσα τῆς μὲν Γορτύνης ist die Wortstellung unstreitig richtiger, als in Tyrwhitt's διέχουσα μὲν ἀπὸ τῆς Γ. Κοραῖς τῆς μὲν Γ. σταδ. διαχ. διέχουσα und Groskurd's τῆς μὲν Γ. διέχουσα.

\* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deutschland über a'lies.  
[Langenscheidtsche B. gr. u. röm. Kl.; Bd. 53; S. 17.] Strabo IV. 10



zwanzig [22,200 km]. Vom Nördlichen Meere ist Knossus fünf- undzwanzig [4,625 km], Gortyna aber vom Libyschen neunzig [16,648 km] und Lyttus ebenfalls vom Libyschen achtzig Stadien [14,798 km] entfernt. Knossus hat auch einen Hafenort Herakle'um.<sup>33</sup>

8. Mi'nos aber soll als Hafenort Amni'sus<sup>34</sup> benutzt haben, wo sich der Tempel der Klithyi'a findet. Knossus hieß früher dem vorbeisfließenden Flusse<sup>35</sup> gleichnamig Cära'tus. Den Minos schildert die Geschichte als einen trefflichen Gesetzgeber, der auch zuerst eine Seeherrschaft besaß und, die Insel in drei Teile scheidend, in jedem eine Stadt gründete und zwar Knossus in dem — —<sup>36</sup> dem Peloponne's gegenüber. Auch diese liegt gegen Norden. Wie Ephorus erzählt, war Minos der Racheiferer eines gewissen alten Rhadama'nthys, des gerechtesten und dem Bruder des Minos gleichnamigen Mannes, der die Insel durch Gesetze, Anlegung von Städten und Staatsverfassungen zuerst entwildert zu haben scheint, indem er jede der [von ihm] vorgelegten Verordnungen vom Zeus empfangen zu haben vorgab. Diesem nachahmend also ging auch Minos, wie es scheint, aller neun Jahre<sup>37</sup> in die Grotte des Zeus hinauf und kam nach einigem Verweilen [darin] mit einigen zusammengestellten Verordnungen zurück, die

33. Am heutigen Rakon Dros.

34. Höchstwahrscheinlich an der Mündung des Aposelemi.

35. Jetzt Fluß von Kartero.

36. Die sich hier findende bedeutende Lücke füllt Großkurd freilich willkürlich, aber, wenn wir Diodor 5, 78 vergleichen, der gewiß aus derselben Quelle mit Strabo schöpfte, dem Sinne nach gewiß richtig also aus: πρὸς βορρᾶν καὶ τὸ Αἰγαίον ἕδονται, Παιστὸν δὲ πρὸς μεσημβρίαν τετραμμένην καὶ τὸ Λιβυκὸν πέλαγος, Κυθωνίαν δὲ ἐν τοῖς ἑσπερίοις τῆς νήσου τόποις, d. h. „gegen Norden und nach dem Ägäischen Meere hin getehrten, Phästus gegen Süden und dem Libyschen Meere zugewandt, Cydonia aber in den westlichen Strichen der Insel“.

37. Anders kann, wie schon Großkurd zeigt, δι' ἑνέα ἔτων nicht verstanden werden, zumal wenn wir unten Strabo 16, 2, 38 (S. 762 Casaubonus) mit Plato, Menexenos, S. 624, Maximus von Tyrus, Abhandlung 22, und Valerius Maximus 1, 2 vergleichen. Das ἑνέωπος in der gleich folgenden Homerischen Stelle ist freilich wohl anders zu verstehen und mit βασιλευς zu verbinden, so daß es entweder bedeutet: „er herrschte neun Jahre lang“ oder: „er herrschte schon als neunjähriger

er für Gebote des Zeus ausgab. Deswegen habe auch der Dichter also gesprochen:

— — — — — wo Minos

Herrschte, des mächtigen Zeus neunjährlicher trauter Gefährte.<sup>38</sup>  
 Während aber Ephorus solches berichtet, erzählen die Alten vom Minos wieder andere und jenen widersprechende Sagen, daß er eintyrannischer, gewalthätiger und Steuern erpressender [Herrscher] 477. gewesen sei, indem sie auch die Geschichten vom Minotaurus und dem Labyrinth und die Begegnisse des Theseus und Daedalus in Trauerspielen behandeln.

9. Wie sich nun dieses verhalte, ist schwer zu sagen. Es gibt aber auch noch eine andere nicht einstimmige Sage, indem einige den Minos für einen Fremdling, andere für einen Eingebornen der Insel erklären. Der Dichter scheint jedoch mehr der zweiten Behauptung beizustimmen, wenn er sagt, daß [Zeus]

— — — — — zeugete Minos zuerst, den Beschirmer von Kreta.<sup>39</sup>

Darüber aber ist man einverstanden, daß Kreta in alten Zeiten gute Gesetze hatte und die Besten der Hellenen, vor allen aber die Lakedaemonier, [in dieser Hinsicht] zu seinen Nachahmern machte, wie teils Plato in den Gesetzen bezeugt, teils Ephorus in der „Euro'pa“<sup>40</sup> anführt. Späterhin aber haben sie sich größtenteils verschlechtert. Denn nach den Tyrrenern, welche unser Meer<sup>41</sup> am meisten beunruhigten, waren es die Kreter, welche die Seeräuberei als ihre Nachfolger fortsetzten. Diese wurden später von den Ciliciern überwältigt; alle aber bezwangen die Römer, die sowohl Kreta, als die Räuberburgen die Cilicier eroberten. Jetzt aber hat Knossos eine römische Ansiedelung.

---

Knabe.“ Ich mußte es aber nach der Strabonischen Anwendung der Stelle allerdings zu *δαριότης* ziehen, wie übrigens auch Boß gethan hat, welcher übersetzt: „Der neunjährlich mit Zeus, dem Gewaltigen, trautes Gespräch pflog.“

38. Odyssee 19, 178.

39. Ilias 13, 450.

40. Ich lasse mit Kramer und Meineke die Worte *τῆ πολιτεῖα* nach *Ἐδωότη* weg. Das vierte Buch des großen Geschichtswerkes des Ephorus führte die Überschrift *Ἐδωότη*.

41. D. h. das Mitteländische. Vgl. 1. Bändchen, S. 82, Note 16.

10. Sovieel von Knossus, einer uns nicht fremden Stadt, obgleich infolge der menschlichen Schicksale und der in ihnen liegenden Veränderungen und Ereignisse der zwischen uns und jener Stadt bestandene Verkehr aufgehört hat. Dorylaus nämlich, einer von den Freunden des Mithridates Euergetes, war ein der Taktik kundiger Mann. Dieser nun, wegen seiner Erfahrung im Kriegswesen abgeordnet, um fremde Söldner zu werben, hielt sich oft in Griechenland und Thracien auf, oft aber auch unter den von Kreta Kommenden, als die Römer diese Insel noch nicht in Besitz hatten, auf ihr aber eine große Menge für Sold dienenden Kriegsvolkes sich aufhielt, aus welcher sich auch die Seeräuberbanden zu ergänzen pflegten. Als nun Dorilaus dorthin gereist war, brach gerade ein Krieg der Knossier mit den Gortyniern aus, und er, zum Feldherrn erwählt und schnell den Sieg erkämpfend, empfing die höchsten Würden; als er aber kurz darauf erfuhr, daß Euergetes zu Sino'pe von seinen Freunden durch Hinterlist umgebracht worden sei, die Thronfolge aber auf seine Witwe und Kinder übergehe, so gab er seine dortigen Verbindungen auf und blieb in Knossus. [Hier] zeugte er mit einer macetischen Frau namens Ste'rope zwei Söhne, den La'getas und Strata'rchas, von denen ich den Stratarchas noch als hochbetagten Greis gesehen habe, und eine Tochter. Von den beiden Söhnen des Euergetes aber folgte diesem in der Regierung der Mithridates mit dem Beinamen Eu'pator, [erst] elf Jahre alt. Mit diesem zugleich wurde [ein anderer] Dory-  
 478. la'us, ein Sohn des Philetä'rus, erzogen; Philetärus aber war ein Bruder jenes Dorylaus, des Taktikers. Zum Manne herangereift nun war der König von der gemeinschaftlichen Erziehung her [noch] so sehr für den Dorylaus eingenommen, daß er nicht nur ihn [selbst] zu den höchsten Ehrenstellen erhob, sondern auch für seine Verwandten sorgte und die in Knossus Lebenden zu sich rufen ließ. Dies aber waren Lagetas und sein Bruder<sup>42</sup>, die ihren Vater bereits durch den Tod verloren hatten, selbst aber [schon] herangewachsen waren. Sie gaben also ihre Verhältnisse in

42. Anders nämlich läßt sich der etwas unbestimmte Ausdruck *οἱ περὶ Λαγέταν* nicht verstehen.

Rnoßus auf und kamen hin. Die Tochter des Lagetas aber war die Mutter meiner Mutter. So lange nun jener<sup>43</sup> im Glücke lebte, teilten auch diese sein Glück, als er aber gestürzt wurde (denn er wurde überführt, das Reich für die Römer aufgewiegelt zu haben, um selbst zur Oberherrschaft zu gelangen), wurden auch diese mitgestürzt und sanken in Niedrigkeit herab; aber auch der Verkehr mit den Knoßiern, die gleichfalls unzählige Veränderungen erlitten hatten, wurde vernachlässigt.

11. Das also ist es, was ich von Rnoßus zu sagen habe. Nach diesem aber scheint hauptsächlich der Macht die Stadt der Gortynier die zweite Stelle eingenommen zu haben. Denn wenn diese [beiden Städte] zusammenhielten, hielten sie die übrigen alle im Gehorsam, waren sie aber entzweit, so zerfiel die ganze Insel; das den Ausschlag gebende Gewicht aber war Cydonia, je nachdem es der einen oder der andern beitrug. Auch die Stadt der Gortynier liegt in einer Ebene, vor alters vielleicht ummauert (wie auch der Dichter sagt:

— — — und die festgemauerte Go'rtyu<sup>44</sup>),

später aber ihren Mauern von Grund aus beraubt, für alle Zeiten mauerlos. Denn Ptolemä'us Philo'pator, der sie [wieder] zu ummauern begann, kam [damit] nur etwa acht Stadien [1,480 km] weit; die Stadt aber wurde einst in dem beträchtlichen Umfange von ungefähr fünfzig Stadien [9,249 km] bewohnt. Vom Libyschen Meere und ihrer Hafenstadt Le'ben<sup>45</sup> ist sie neunzig Stadien [16,048 km] entfernt. Sie hat aber noch eine andere Hafenstadt, Ma'talum<sup>46</sup>, die hundertunddreißig Stadien [24,060 km] von ihr entfernt ist. Die ganze Stadt durchströmt übrigens der Fluß Lethä'us.<sup>47</sup>

12. Aus Leben aber waren Leuko'tomas und sein Liebhaber

43. Nämlich der Dorylaus.

44. Ilias 2, 646.

45. Auch Lebe'na; jetzt Leda.

46. Nach Groskurd's Konjektur Μάταλον statt Μέταλλον. Der Ort, der bei den Alten auch unter dem Namen Μάτα'λια vorkommt, heißt noch jetzt Matala.

47. Jetzt Malogniti.

Eury'nthetus gebürtig, von welchen Theophrastus in der Schrift über die Liebe erzählt. Eine der Arbeiten, welche Leukofomas dem Eury'nthetus auftrug, war, wie er sagt, die, ihm einen Hund aus Präsus zuzuführen. Die Präsier sind jenen<sup>48</sup> benachbart, vom Meere sechzig [11,099 km], von Gortyna hundertundachtzig Stadien [33,800 km] entfernt. Bereits gesagt aber habe ich<sup>49</sup>, daß Präsus den Ureinwohnern Kreta's gehörte und daß sich daselbst der Tempel des Diktäischen Zeus findet. Denn in der Nähe ist der Dikte<sup>50</sup>, jedoch nicht, wie Ura'tus sagt<sup>51</sup>, „nah' dem Idäischen Berge“. Denn der dem Ida gegen Osten liegende Dikte ist tausend Stadien [184,98 km] von ihm, vom Sammonium aber hundert [18,498 km] entfernt. Zwischen Sammonium und Chersonesus<sup>52</sup> lag Präsus, sechzig Stadien [11,099 km] oberhalb des Meeres; aber die Hierapy'nier zerstörten es. Auch Kalli'machus<sup>53</sup>, sagt man, melde nicht richtig, daß die Britomartis, der Gewaltthat des Minos entfliehend, vom Dikte in die diktya [d. h. Neze] der Fischer hinabgesprungen und deshalb sie selbst von den Cydoniaten Dikty'nna, der Berg aber Dikte benannt worden sei; denn Cydonia liegt gar nicht in der Nachbarschaft dieser Orte, sondern am westlichen Ende der Insel. Zum Gebiete Cydonia's aber gehört der Berg Tityrus<sup>54</sup>, auf welchem ein Tempel steht, aber nicht der Diktäische, sondern der Diktynnäische.

13. Cydonia ist am Meere erbaut und schaut nach Lako'nika hin. Es ist ebenso weit von Knossos, wie von Gortyn entfernt, nämlich etwa achthundert Stadien [147,980 km], von A'ptera<sup>55</sup> aber achtzig [14,798 km] und vom dortigen Meere vierzig [7,399 km]. A'ptera's Hafenort ist Ci'famus.<sup>56</sup> Westliche Nachbarn

48. D. h. den Einwohnern von Leben.

49. Siehe oben § 6 (S. 475 Casaubonus).

50. Dieser Berg Kreta's heißt jetzt Lassiti oder Lasshi.

51. Phäno'mena 33.

52. Siehe unten Note 64.

53. Hymnus an Dia'na, Vers 190 — 200.

54. Der identisch mit dem Diktynnäus ist. Vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 1032.

55. Jetzt Paläokastron am Golf von Suda.

56. Noch jetzt Kisamo-Kasteli.

der Cydoniaten sind die Polyrthe'nier<sup>57</sup>, bei welchen sich der Tempel der Diktynna findet. Von der See sind sie etwa dreißig Stadien [5,549 km], von Phalasa'rna sechzig [11,099 km] entfernt. Vormalß wohnten sie in Dörfern, später aber siedelten sich Achäer und Lakonen unter ihnen an und ummauerten einen von Natur festen, gegen Süden schauenden Ort.

14. Die noch zu erwähnende letzte der drei vom Minos gegründeten Städte (dies aber war Phästus<sup>58</sup>) haben die Gortynier zerstört. Von Gortyn war sie sechzig, vom Meere aber zwanzig [3,700 km] und von Matalum, ihrem Hafenorte, vierzig Stadien entfernt. Ihre Landmark besitzen jetzt ihre Zerstörer. Den Gortyniern gehört samt Phästus auch Rhy'tium<sup>59</sup>, [wie der Dichter sagt]:

Phästos und Rhytion auch — — —.<sup>60</sup>

Aus Phästus aber soll Epime'nides gebürtig gewesen sein, der die Sühnungen in Versen<sup>61</sup> besang. Auch Liss'es<sup>62</sup> gehört zum Gebiete von Phästus. Lyttus aber, das wir schon früher erwähnten<sup>63</sup>, hat zum Hafenorte das sogenannte Chersonesus<sup>64</sup>, wo sich der Tempel der Britomart'is findet. Die [vom Dichter] mit jener zu-

57. Die Überreste der Stadt Polyrthe'nia sind bei Paläokastron südlich von Rifamo-Kasteli.

58. Jetzt Agios Ioannes.

59. Beim heutigen Pyrgo.

60. Ilias 2, 648.

61. Meineke glaubt, daß in dem ihn befremdenden Artikel τῶν vor εἰπῶν die Zahl χιλίων oder διαχιλίων versteckt liege. Allein warum soll nicht διὰ τῶν ἐπῶν in der Bedeutung „in seinem bekannten Gedichte“ genommen werden können?

62. Nach der von Groskurd empfohlenen und auch durch Stephanus Byzanti'nus (Artikel Φαιστός) bestätigten Konjektur des Salmasius (in seinem Kommentar zu Solinus 2, S. 118) ὁ Λισσῆς, welche Meineke nur mit Verwandlung in ὁ Λισσῆν (vermutlich weil die Handschriften Ὀλισσῆν haben) aufgenommen hat. Bei anderen heißt die Stadt Lissus und jetzt Agio Kyrfio. (Vgl. mein Handbuch der alten Geographie III, S. 1039.) Ob sich aber Strabo (und mit ihm Stephanus Byzantinus) hier nicht eines Irrtums schuldig gemacht habe, da Lissus an fünfhundert Stadien [92,44 km] weit von Phästus gegen Westen entfernt war, ist freilich eine andere Frage.

63. Siehe § 7 (S. 476 Casaubonus).

64. Noch jetzt Chersoneso bei Episkopiano.

gleich aufgeführten Städte Mile'tus<sup>65</sup> und Lyka'stus<sup>66</sup> aber sind nicht mehr vorhanden; die Landmark der einen haben sich die Lyttier, die der andern die Knossier, welche die Stadt zerstörten, zugeeignet.

15. Da der Dichter Kreta einmal hundertstädtig, ein andermal aber neunzigstädtig nennt<sup>67</sup>, so nimmt E'phorus an, daß die zehn späterhin nach den tro'ischen Zeiten von den Doriern, die dem Argiver Althä'menes nach Kreta gefolgt waren, hinzugebaut worden wären; und daher nenne es denn Odysseus [nur] neunzigstädtig. Diese Erklärung nun ist allerdings wahrscheinlich; andere dagegen behaupten, die zehn wären von den Feinden des Ido'meneus zerstört worden. Allein teils sagt der Dichter gar nicht, daß Kreta zur tro'ischen Zeit hundertstädtig war, sondern vielmehr zu seiner Zeit (denn er spricht in seiner eigenen Person; wäre es aber die  
480. Rede eines zur tro'ischen Zeit Lebenden, wie in der Odyssee, wo er es neunzigstädtig nennt, so wäre es ganz richtig, es so zu nehmen), teils würde, wenn wir auch dies zugäben, doch die weitere Erklärung sich nicht retten lassen. Denn weder während des Feldzugs, noch nach der Rückkehr<sup>68</sup> des Ido'meneus aus demselben können jene Städte von dessen Feinden zerstört worden sein; [sonst] nämlich würde der Dichter da, wo er sagt:

Auch Idomeneus brachte die Seinigen alle nach Kreta,  
Welche dem Krieg entflo'h'n, und es raubt ihm keinen die Meerflut<sup>69</sup>,

wohl auch dieses Ereignisses gedacht haben. Denn es ist doch in der That nicht anzunehmen, daß zwar Odysseus, der mit keinem der Helle'nen weder während der Irrfahrt, noch nach derselben zusammentraf, von der Zerstörung jener Städte etwas wußte, [Nestor] aber<sup>70</sup>, der mit dem Idomeneus sowohl jenen Feldzug

65. Welches dennoch unter dem Namen Milata noch vorhanden ist.

66. Wahrscheinlich beim heutigen Känurio.

67. Ilias 2, 649 und Odyssee 19, 174.

68. Nach der richtigern Lesart μετά την επάνοδον statt κατά την επάνοδον („während der Rückkehr“).

69. Odyssee 3, 191.

70. Großkurds Vermutung, daß bei ὁ δὲ der Name Νέστωρ ausgefallen sei, ist nicht unwahrscheinlich; denn dieser ist der dort bei Homer Sprechende. Nur dürfte Strabo nicht sowohl ὁ δὲ Νέστωρ geschrieben

gemacht als glücklich zurückgekehrt war, von dem, was jenen in der Heimat<sup>71</sup> betroffen hatte, nichts wußte. Aber auch nach der Rückkehr [kann es] nicht [geschehen sein]. Denn wenn er mit allen den Seinigen glücklich davon kam, so kehrte er so stark zurück, daß die Feinde [gewiß] nicht mächtig genug waren, um ihm zehn Städte zu entreißen.

16. Dies etwa sei also unsre Durchwanderung des Landes der Kreter. Von ihrer Staatsverfassung aber, welche Ephorus beschrieben hat, wird es genügen das hauptsächlichste zu durchlaufen. Der Gesetzgeber, sagt er, scheint die Freiheit als das größte Gut für die Städte zu Grunde gelegt zu haben; denn sie allein mache die Güter zum wirklichen Eigentum ihrer Besitzer, die in Knechtschaft [besessenen Güter] dagegen gehörten den Herrschern, nicht den Beherrschten; wer aber Freiheit besitze, müsse sie auch bewahren. Einigkeit ferner entstehe [nur], wo Zwietracht beseitigt werde, welche aus Habsucht und Üppigkeit hervorgehe; denn bei allen mäßig und einfach Lebenden entstehe weder Neid, noch Übermut, noch Haß gegen ihresgleichen. Daher habe er verordnet, daß die Jünglinge in sogenannte *Agelä* [oder Rotten] zusammenzutreten, die Erwachsenen aber in *Syffitien* [oder Speisegesellschaften], welche sie *Andrei'a* [oder Männermahle] nennen, zusammenspeisen<sup>72</sup> sollten, damit den auf Staatskosten gespeisten Ärmeren Gleiches mit den Wohlhabenden zu teil werde. Damit aber nicht Feigheit, sondern Tapferkeit bei ihnen vorherrsche, ließ er sie von Jugend auf unter Waffen und Beschwerden zusammen erziehen, sodas sie Hitze und Kälte, rauhe und steile Wege und Schläge auf den Übungsplätzen und bei den vorgeschriebenen Kämpfen verachteten. Auch übte er sie im Bogenschießen und Waffen-

---

haben (wie *Groskurd* glaubt), als vielmehr *Νέστωρ δὲ ὁ καὶ* u. s. w. (wie *Meineke* annimmt).

71. Ich folge der Ansicht *Meineke's*, welcher die Worte *κατὰ τὴν στρατείαν οὕτε τὴν ἐπάνοδον τὴν ἐξείδεν* für eine unpassende Wiederholung aus dem Vorhergehenden hält und daher aus dem Texte an den untern Rand verbannt.

72. Ich nehme mit *Groskurd* an, daß hier der Infinitiv *σπεῖσθαι* oder vielmehr *συσπεῖν* (was *Meineke* hinzugefügt hat) ausgefallen sei.



481. tanze, den zuerst die Kreten erfanden, später aber auch [Pyrrhichus, der] die nach ihm benannte Pyrrhische anordnete<sup>73</sup>, damit nicht einmal ihr Jugendspiel der zum Kriege nötigen Übungen entbehre. Ebenso sollten sie sich auch bei ihren Gefängen des kräftigen kretischen Versmaßes bedienen, welches Tha'les erfunden hatte, dem man auch die Pää'ne und die übrigen einheimischen Lieder, auch viele der gesetzlichen Einrichtungen zuschreibt. Sie sollten sogar kriegerische Kleidung und [kriegerisches] Schuhwerk tragen, und Waffen sollten für sie die wertvollsten [aller] Geschenke sein.

17. Es werde auch von einigen behauptet, die meisten der für kretische gehaltenen Gesetze seien lakonischen Ursprungs, in Wahrheit aber wären sie von den Kretern erfunden, die Spartaner aber hätten sie weiter ausgebildet, die Kreter dagegen [wieder] vernachlässigt, als ihre mehrhaften Städte, besonders Knossus, gesunken waren; auch hätten sich manche ihrer Gesetze bei den Lyttiern und Gortyniern und in einigen anderen kleinen Städten länger erhalten<sup>74</sup>, als bei jenen. Daher nähmen denn auch diejenigen, welche die lakonischen Gesetze für älter erklärten, die Gesetze der Lyttier zu Zeugen; denn diese bewahrten als Abkömmlinge [der Lakonen] die Sitten ihrer Mutterstadt; sonst nämlich sei es widersinnig, diejenigen, die bessere Einrichtungen und Verwaltung haben, für Nachseiferer der schlechter Bestellten zu erklären. Dies aber sei nicht richtig gesprochen; denn man dürfe aus dem jetzt Bestehenden auf das Alte schließen, da sich beides ins Gegenteil verändert habe. So hätten die Kreter früher auch zur See geherrscht, so daß man selbst von denen, die sich stellen etwas nicht zu wissen, was sie wüßten, sprichwörtlich sage: „Der Kreter kennt das Meer nicht“; jetzt aber hätten sie die Seemacht verloren. Auch wären, weil einige Städte Kreta's Ansiedelungen der Spar-

73. Ich folge in dieser Stelle den Konjekturen Großkurds, der Κορῆτα in Κορῆτας verwandelt, sodann vor συνάξαντα den Namen Πύρριχον einschaltet und mit Casaubonus und Koraïs ἀπ' αὐτοῦ statt αὐτοῦ liest. Über die Pyrrhische oder den Waffentanz zu Pferde vgl. oben Kap. 3, § 8 (S. 467 Casaubonus).

74. Nach der zuerst von Koraïs aufgenommenen Konjektur des Casaubonus μείναι statt εἶναι.

taner waren, diese nicht genötigt gewesen, bei den Gesetzen derselben zu verbleiben; denn Pflanzstädte bewahrten ja die väterlichen Sitten nicht; dagegen aber hätten viele Städte Kreta's, die keine [[spartanischen]] Pflanzstädte wären, dennoch mit den Pflanzstädten gleiche Einrichtungen.

18. Auch sei Lyku'rgus, der Gesetzgeber der Spartaner, fünf Menschenalter jünger als Althä'menes, welcher die Kolonie nach Kreta führte. Denn diesen bezeichne die Geschichte als den Sohn jenes Cisseus, welcher Argos um dieselbe Zeit gründete, wo Pro'kles Sparta neu bevölkerte; Lykurgus aber werde von allen einstimmig der sechste [König] nach Prokles genannt. Die Nachahmungen ferner seien nicht vor den Mustern und das Jüngere nicht vor dem Älteren da. Der bei den Lakedämoniern einheimische Tanz, die Taktmaße, die nach Vorschrift gesungenen Päane und viele andere ihrer Gebräuche würden bei ihnen selbst, als von dort herrührend, kretisch genannt. Auch von den obrigkeitlichen Ämtern<sup>75</sup> habe ein Teil dieselbe Verwaltung und dieselben Benennungen, z. B. die Würde der Geronten [oder Alten] und der Ritter (ausgenommen, 482. daß die Ritter in Kreta auch [wirklich] Pferde besäßen, woraus man schließt, daß die Würde der Ritter in Kreta älter sei, da sie die eigentümliche Bedeutung der Benennung bewahre, die [Spartaner] aber keine Pferde hielten); die Ephoren hingegen, die dasselbe Amt mit den Ko'smern in Kreta bekleideten, führten einen andern Namen. Die Syssitien aber hießen auch jetzt noch bei den Kretern Andrei'a<sup>76</sup>, bei den Spartanern aber habe sich die frühere Benennung nicht erhalten; bei Alkman jedoch finde sich [noch] folgendes:

Bei der Männermahl Gelag  
Und der Schmauser fröhlichem Fest  
Ziemt es, daß Jubel ertöne.

19. Die Kreter erzählten, daß Lyku'rgus auch zu ihnen gekommen sei, und zwar aus folgender Ursache. Der ältere Bruder

75. Nach Kramers Konjektur τῶν ἀρχέλων statt τῶν ἀρχαίων. Vgl. oben 8, 5, 4 (S. 365 Casaubonus eingangs).

76. Nach den Konjekturen von Kramer und Korais τὰ δὲ συσσίτια ἀνδρείαι statt τῶν δὲ συσσίτιων ἀνδρείων.

Lykurgus war Polydektes. Dieser hinterließ sterbend seine Gattin schwanger. Eine Zeitlang nun herrschte Lykurgus an seines Bruders Stelle; als aber ein Sohn geboren war, auf welchen die Regierung übergehen mußte, wurde er der Vormund desselben. Da nun aber jemand schmähend zu ihm sagte, er wisse recht gut, daß Lykurgus [einst] König sein werde, so schöpfte dieser daraus die Vermutung, daß infolge solcher Reden ein Verdacht von Nachstellung gegen den Knaben auf ihn fallen könne, und so entfernte er sich denn nach Kreta, aus Furcht, daß, wenn der Knabe etwa sterben sollte, ihm selbst von seiten seiner Feinde die Schuld beigemessen werden würde. Dies also wird als der Grund seiner Reise angegeben. In Kreta aber angelangt, besuchte er den Tha'les, einen Liederdichter und Gesetzgeber, wurde von diesem über das Verfahren belehrt, wie zuerst Rhadamanthys, dann Minos ihre Gesetze, als vom Zeus herrührend, unter die Leute brachten, und kehrte, nachdem er [noch] in Ägypten gewesen und in den dortigen Gebräuchen unterrichtet worden war, auch, wie einige sagen, mit dem in Chi'os lebenden Home'r zusammengetroffen war, wieder in seine Heimat zurück, wo er den Sohn seines Bruders Polydektes, den Charila'us, [schon] als König fand. Hierauf nun schickte er sich an, seine Gesetze zu entwerfen, indem er zu dem Gotte nach Delphi reiste und von dort, wie [einst] Minos aus der Grotte des Zeus, seine jenen größtenteils ähnlichen Verordnungen mitbrachte.

20. Die wichtigsten der kretischen Gesetze sind, wie Ephorus sagt, im einzelnen folgende. Alle zu gleicher Zeit aus der Rotte der Jünglinge Ausgetretenen sind genötigt zusammen zu heiraten, doch führen sie die geheirateten Mädchen nicht sogleich in ihr Haus, sondern erst, wenn sie geschickt sind, den häuslichen Geschäften vorzustehen. Die Mitgift besteht, wenn Brüder da sind, in der Hälfte des Erbteils eines Bruders. Die Knaben müssen Lesen und
483. Schreiben, die vorgeschriebenen Lieder und gewisse Musikstücke lernen; die noch jüngeren aber führt man [mit] zu den gemeinsamen Mahlzeiten oder Männermahlen. Hier essen sie miteinander, in schlechten Mänteln auf der Erde sitzend, im Winter wie im Sommer auf dieselbe Weise und bedienen sowohl sich selbst als

die Männer. Die zu derselben Speisegesellschaft Gehörenden ziehen zum Kampfe aus sowohl gegeneinander, als gegen andere Speisegesellschaften. In jedem Männersaale ist ihnen ein Pädonomos [oder Knabenauffseher] vorgesetzt. Die Größeren werden in die Jünglingsrotten gebracht; die Jünglingsrotten aber bringen die ausgezeichnetsten und mächtigsten der Jünglinge selbst zusammen, indem jeder so viele versammelt, als er nur im Stande ist. Der Vorsteher einer jeden Jünglingsrotte aber ist meistens der Vater dessen, der sie zusammenbringt, und hat die Vollmacht, sie zur Jagd und zum Wettlauf auszuführen und die Ungehorsamen zu bestrafen. Ernährt aber werden sie auf Staatskosten. An gewissen festgesetzten Tagen zieht eine Jünglingsrotte gegen die andere unter Flöten- und Leierspiel im Taktschritt zum Kampfe aus, wie sie auch im Kriege zu thun pflegen; auch teilen sie sowohl mit der Hand als mit eisernen Waffen Liebe aus.

21. Eigentümlich ist ihnen eine Sitte in bezug auf die Liebe. Denn nicht durch Überredung gewinnen sie die geliebten Jünglinge, sondern durch Raub. Der Liebhaber sagt es den Verwandten drei oder mehrere Tage voraus, daß er den Raub vollführen wolle; für diese aber wäre es die größte Schande, den Jüngling zu verbergen oder den herkömmlich bestimmten Weg nicht gehen zu lassen, als ob sie dadurch eingestehen würden, daß der Jüngling einen solchen Liebhaber zu finden unwert sei. Wenn der Räuber zu den im Range und anderen Vorzügen dem Jünglinge gleich oder über ihm Stehenden gehört, so kommen sie zusammen und leisten, ihn verfolgend, einen schwachen Widerstand, nur um dem Gesetze zu genügen, übrigens aber lassen sie ihn mit Freuden entführen; ist er aber des Jünglings unwürdig, so entreißen sie ihm denselben. Die Verfolgung jedoch hat ein Ende, sobald der Jüngling in den Männersaal des Räubers geführt ist. Für liebenswürdig aber halten sie nicht den durch Schönheit, sondern den durch Mannhaftigkeit und Sittsamkeit sich Auszeichnenden. [Nachdem der Liebhaber] den Jüngling [freundlich aufgenommen]<sup>77</sup> und beschenkt

77. Unstreitig ist vor καὶ δωροδόμενος etwas ausgefallen und ich folge daher der einfachsten Ergänzung Großkurd's [ὁ δ' ἐραστὴς ἀσπασόμενος] καὶ δωροδόμενος.

hat, entführt er ihn an einen ihm beliebigen Ort des Landes; es folgen ihm aber [alle], die beim Raube zugegen waren, und nachdem sie zwei Monate hindurch (denn längere Zeit den Jüngling zu behalten ist nicht erlaubt) geschmaust und miteinander der Jagd obgelegen haben, kehren sie nach der Stadt zurück. Nun wird der Jüngling entlassen, nachdem er einen Kriegsrock, einen Stier und einen Trinkbecher zum Geschenk erhalten. Diese Geschenke nämlich sind durchs Gesetz bestimmt; [es kommen aber] auch noch mehrere andere und kostbare [hinzu]<sup>78</sup>, sodaß der Größe der Unkosten wegen die Verwandten beisteuern. Den Stier nun opfert er dem Zeus und bewirtet die, welche ihn begleitet hatten; dann erklärt er sich über das Benehmen des Liebhabers, ob er  
 484. damit zufrieden gewesen oder nicht, was das Gesetz gestattet, damit er, wenn ihm beim Raube eine Gewaltthat widerfahren wäre, Gelegenheit habe, sich Genugthuung zu verschaffen und [den Liebhaber] zu verlassen. Für Jünglinge von schöner Gestalt und vornehmer Herkunft [ist es eine Schande]<sup>79</sup>, keine Liebhaber zu finden, weil [man glaubt, daß] ihnen dies ihres Betragens wegen begegnet. Die Heimgeführten aber (denn so nennen sie die Geraubten) haben [gewisse] Ehrenrechte, denn bei den Chortänzen<sup>80</sup> und Wettrennen haben sie die vornehmsten Plätze, und es ist ihnen erlaubt, sich zur Auszeichnung vor anderen mit dem von den Liebhabern zum Geschenk empfangenen Rode zu schmücken, und nicht bloß dann, sondern auch, wenn sie erwachsen sind, tragen sie ein ausgezeichnetes Kleid, an welchem jeder erkannt wird, der [einmal] ein Kle'inos [d. h. Geehrter] gewesen; denn den Geliebten nennen sie Kleinos, den Liebhaber aber Phile'tor. Dies also sind ihre Gebräuche hinsichtlich der Liebe.

22. Archonten [oder Staatshäupter] wählen sie zehn; in den wichtigsten Fällen aber bedienen sie sich auch des Beirats der soge-

78. Hier ist wieder derselbe Fall, und ich nehme daher mit Groskurd an, daß vor και άλλα πλείω die Worte προσγίνεται δέ ausgefallen sind.

79. Dieses αίσχρόν hat zuerst Koraïs nach der Konjektur des Casaubonus hinzugefügt.

80. Nach der richtigeren Lesart χοροίς statt θρόνοις, welches unstreitig bloß eine verfehlte Korrektur der falschen Lesart χρόνοις ist. oogle

nannten Gero'ten [oder Alten]. In diese Ratsversammlung aber werden nur die [früher schon] des Amtes der Ko's moi Gewürdigten und überhaupt für erprobt erklärte Männer aufgenommen. — Die Staatsverfassung der Kreter hielt ich sowohl ihrer Eigentümlichkeit als ihrer Berühmtheit wegen einer Beschreibung wert. Aber nur wenige dieser Gebräuche bestehen noch jetzt, sondern das meiste wird, wie auch in den übrigen Statthalterschaften der Fall ist, nach den Verordnungen der Römer verwaltet.

### Fünftes Kapitel.

Beschreibung der übrigen Inseln des Ägäischen Meeres, teils Cycladen teils Sporaden.

1. Um Kreta her sind [noch mehrere] Inseln; zuerst The'ra<sup>1</sup>, das Mutterland der Cyrenäer, eine Ansiedelung der Lakädonier, und in ihrer Nähe Anaphe<sup>2</sup>, auf welcher sich der Tempel des Apollo Agle'tes findet. Auch Kalli'machus erwähnt ihrer, das eine Mal so:

[Sah'n] Agletes und dich, der lakonischen Thera benachbart,  
Anaphe;

ein andermal aber singt er, Thera's gedenkend, also:

Mutter der Heimat mein, roffeberühmten Gebiets.

Thera ist lang, hält im Umfange zweihundert Stadien [37,00 km], und liegt der Insel Di'a<sup>3</sup> gegenüber, die dem Knossischen Herakle'um benachbart ist, siebenhundert Stadien [129,400 km] von Kreta entfernt. In ihrer Nähe sind Anaphe und Thera'fia.<sup>4</sup> Von dieser etwa hundert Stadien [18,408 km] entfernt liegt die kleine Insel Sos<sup>5</sup>, auf welcher nach einigen der Dichter Homer begraben liegen soll. Von Sos aber westlich schiffend trifft man

- 
1. Jetzt Santorini.
  2. Jetzt Anafi oder Nanfio.
  3. Noch jetzt Dia oder Standia.
  4. Noch jetzt Thirafia.
  5. Jetzt Rio.

Sicinus<sup>6</sup>, Lagusa<sup>7</sup> und Pholega'ndros<sup>8</sup>, welche Aratus ihrer Rauheit wegen die „eiserne“ nennt. Diesen nahe liegt Cimo'lus<sup>9</sup>, woher die Cimoliſche Erde kommt. Von dort aus erblickt man Siphnos<sup>10</sup>, auf die ſich ihrer Unbedeutenheit wegen [der ſprichtwörtliche Ausdruck] „ein Siphniſcher Würfel“ bezieht. Noch näher ſowohl bei Cimolus als bei Kreta liegt Me'los<sup>11</sup>, bedeutender als die vorigen, vom Hermio'niſchen Vorgebirge Scylläum ſiebenhundert Stadien und faſt eben ſo weit vom Diſtynnä'um entfernt. Die Athener ſchickten einſt ein Heer dahin und mordeten die  
 485. meiſten wehrhaften Leute. Dieſe Inſeln nun liegen im Kretiſchen Meere; ſchon mehr im Ägäiſchen aber ſowohl De'los<sup>12</sup> ſelbſt, als die ſie umgebenden Cykladen und die dieſen benachbarten Sporaden, zu welchen auch die eben genannten bei Kreta gehören.

2. Delos nun enthält die in einer Ebene gelegene [gleichnamige] Stadt und die Tempel des Apo'llo und der Lato'na. Oberhalb der Stadt liegt der kahle und rauhe Berg Cy'nthus<sup>13</sup>; auch ein Fluß durchfließt die Inſel, der Ino'pus, nicht groß, da auch die Inſel [ſelbſt nur] klein iſt. Der Götter wegen aber ſtand ſie ſchon vor alters und von den Heldenzeiten an in großen Ehren. Denn hier hat der Sage nach Latona den Apollo und die Artemis geboren. Daher ſingt Pi'ndarus:

Einſt war ſie, von Wogengeroll umhergetragen, wechſelnden Sturmgebrülls  
 Spielball; doch als dann Kai'os' Erzeugte das Land  
 Unter ſcharfdrängenden Wehen betrat,  
 Plötzlich erhoben ſich aufrechttragend da  
 Vier Säulen aus tiefgrundiger See,  
 Welche demantflüſſig den Fels auf ihren Häuptern  
 Trugen: daſelbſt denn wurde ſie Mutter geſegneter Kinder. <sup>14</sup>

6. Noch jetzt Sifino.

7. Vielleicht das heutige Kardiana oder Panagia di Kardioliffa.

8. Jetzt Polykandro.

9. Siehe unten Note 18.

10. Siehe ebendaſelbſt.

11. Jetzt Milo.

12. Jetzt Dhiles oder Dhili.

13. Jetzt Caſtro.

14. In dieſem Fragment laſſe ich, B ö c h folgend, mit Kramer und Me i n e k e das Wort Δάλος nach κυμάτεσσι weg und leſe dann (nach Porſon) mit denſelben Κοιόγενής; (ſtatt Κόλου γένος) und ἐρέβα νιν (ſtatt ἐρεβαίνεν).

Berühmt aber machten sie auch die umliegenden Inseln, Cykladen genannt, welche ihr zu Ehren auf Staatskosten Opfergesandte, Opfergeschenke und Ehre von Jungfrauen dahin sendeten und auf ihr große Volksfeste feierten.

3. Ursprünglich nun rechnete man zwölf Cykladen; [später] aber kamen noch mehrere hinzu. Daher zählt Artemido'rus\* [fünfzehn]<sup>15</sup> auf, nachdem er von He'lena<sup>16</sup> gesagt hat, daß es in einer Länge von etwa sechzig Stadien [11,000 km] von Tho'rikus bis Su'nium neben [Attika] hingestreckt liege; denn von dieser Insel, sagt er, beginnen die Cykladen. Als die nächste bei Helena nennt er Ce'os<sup>17</sup>, nach dieser Cy'thnus, Seri'phus, Me'los, Si'phnus, Cimo'lus, Prepesin'thus, Oli'arus, und außer diesen Pa'ros, Na'ros, Sy'ros, My'konus, Le'nos, A'ndrus, Gy'arus.<sup>18</sup> Von diesen nun halte ich die übrigen für jene zwölf, Prepesinthus, Oliarus und Gyarus aber weniger. Auf Gyarus landend, sah ich [nur] einen kleinen, von Fischern bewohnten Flecken; und als wir absegelten, nahmen wir davon dort an den Kaiser abgeordneten Gesandten, einen der Fischer, an Bord (der Kaiser hielt sich nämlich, zum Aktischen Triumphe reisend, in Korinth auf); und während der Fahrt sagte er den ihn Befragenden, daß er abgesandt sei, um eine Erleichterung der Steuern zu bewirken; denn sie zahlten hundertfünfzig Drachmen [Die Drachme als Denar genommen = 135,5 Rmf.], während sie doch kaum hundert [87 Rmf.] zahlen könnten. Auch Ara'tus in den [sogenanten] „Kleinigkeiten“<sup>19</sup> 486. deutet ihre Armut an:

15. Dieses πεντεκαίδεκα hat Koraïs wohl mit Recht hinzugefügt.

16. Setzt Makronisi.

17. Setzt Zea oder Zia.

18. Die heutigen Namen dieser vierzehn Inseln sind Thermia, Serpho, Milo, Siphno oder Siphanto, Kimolo oder Argentiera, Strongylo (?), Antiparo, — Paro, Naxia, Syra, Mykonos, Lino, Andro und Giura oder Zura. (In der Endung der alten Namen auf — os und — us bin ich der römischen Autorität gefolgt. Vgl. das Vorwort S. VII.)

19. Anders kann ich den etwas seltsamen Titel εν τοις κατα λεπτόν nicht verstehen. Daß jedoch derselbe richtig ist und man nicht etwa die sonst sehr nahe liegende Konjekture εν τοις καταλεπτοις vorschlagen dürfe, zeigt die Lebensbeschreibung des Ara'tus (herausgegeben von Buhle S. 433).

\* Der Laut, hinter dem das Zeichen ' steht, hat den Ton: Deutschland über alles.  
[Längenscheidt: 1. u. 2. gr. u. röm. St.; Bd. 53; S. 17.] Strabo IV. 11



Le'to, ziehe bei mir nicht vorüber, ich wäre sofort der  
Eisernen Pholega'ndros, der ärmlichen Gy'aros ähnlich.<sup>20</sup>

4. Die auf diese Art berühmt gewordene Insel De'los hob die Zerstörung Korinths durch die Römer noch weit mehr. Dort- hin nämlich siedelten nun die Kaufleute über, weil sie die Steuer- freiheit des Tempels und die glückliche Lage des Hafens dahin einlud; denn dieser liegt für die aus Italien und Hellas nach Asien Schiffenden an sehr bequemer Stelle. Aber auch das Volks- fest ist eine Art kaufmännischen Geschäftes, und auch die Römer verkehrten, selbst als Korinth noch stand, mehr als andere mit der Insel, wie auch die Athener, als sie die Insel bekommen hatten, hinlänglich sowohl für die Heiligtümer, als für den Handel sorgten. Als aber die Feldherren des Mithrida'tes hinkamen und ein Zwingherr sie zum Abfall verleitete, wurde alles verwüstet, und die Römer empfangen die Insel nach der Rückkehr des Königs in seine Heimat verödet zurück. Seitdem ist sie bis jetzt stets arm geblieben. Die Athener aber besitzen sie.

5. Rhena'a<sup>21</sup> ist ein unbewohntes Inselchen vier Stadien von Delos, wo die De'lier ihren Begräbnisplatz haben. Denn in Delos selbst darf niemand einen Toten weder begraben noch verbrennen. Auch einen Hund auf Delos zu halten, ist nicht er- laubt. Früher hieß es auch Drty'gia.

6. Ce'os hatte einst vier Städte, von denen aber nur noch zwei übrig sind, Su'lis<sup>22</sup> und Karthä'a<sup>23</sup>, in welche die andern übergesiedelt wurden, nämlich Bö'e'ssa<sup>24</sup> in Karthäa und Kore'ssia<sup>24</sup>

---

20. Ich folge der Konjektur Meineke's, welcher die nach der gewöhn- lichen Lesart keinen Sinn gebenden Verse durch geringe und zum Teil auf Lesarten der Handschriften sich gründende Veränderungen so umgestaltet:

ὦ Δητοῖ, σὺ μὲν οὐ με σιδηρεῖν Φολεγάδρου

ἢ δευτῆ Γυάρου παρελεύσεαι ἀντίχ' ὁμοίην.

monach es Worte der Insel Delos sind, welche die Latona erwähnt, mit ihrer Leibesbürde nicht bei ihr vorüberzugehen, sondern sie zum Orte ihrer Niederkunft zu wählen, damit sie nicht eben so unbedeutend bleibe, wie Pholegandrus, Gy'arus und ähnliche Inselchen.

21. Jetzt Megali Dhili.

22. Jetzt Zea.

23. Jetzt Polä ('σ ταῖς Πόλαις).

24. Jetzt Pöiffä ('σ ταῖς Ποιήσαις).

in Julis. Aus Julis war der Liedersänger Simo'nides gebürtig und Bakchy'libes, sein Brudersohn; in späterer Zeit aber der Arzt Grafi'stratus und Ariston, einer der Philosophen der Peripatetischen Schule und Nachahmer des Borystheni'ten Bi'on. Bei diesen Juliern scheint einst jenes Gesetz gegeben worden zu sein, dessen auch Mena'nder gedenkt:

Schön lautet jenes Keiergesetz, o Pha'nias:

Wer schön zu leben nicht vermag, — nicht lebt er schlecht.

Das Gesetz verordnete nämlich, wie es scheint, alle über sechzig Jahre alten Leute durch Schierling zu töten, damit die Nahrung für die übrigen ausreiche. Auch sagt man, daß sie, einst von den Athenern belagert, den Beschluß faßten, die Ältesten von ihnen sollten nach der bestimmten Zahl ihrer Lebensjahre sterben, und daß jene nun die Belagerung aufhoben. Die Stadt liegt auf einem Berge, etwa fünfundzwanzig Stadien [4,625 km] vom Meere entfernt, ihr Hafenort aber ist der Platz, worauf Koreffia<sup>25</sup> stand, jetzt nicht einmal als Dorf bewohnt. Bei Koreffia, so wie bei Böessa, findet sich auch ein Tempel des Smit'hischen Apo'llo; 487. zwischen diesem Tempel und den Ruinen von Böessa aber steht der Tempel der Redu'sischen Athe'ne, welchen Nestor auf der Rückkehr von Tro'ja erbaut hat.

7. Nach Ceos sind Na'gos, Andros und Pa'ros bedeutend. Von Paros war der Dichter Archi'lochus gebürtig, und von den Pariern wurden Tha'sus und die Stadt Pa'rium an der Propo'ntis gegründet. In letzterer soll ein sehenswerter Altar sein, dessen Seiten ein Stadium [184,98 m] lang sind, auf Paros aber findet sich der sogenannte parische Stein, der beste zur Bildhauerarbeit.

8. Sy'ros (dessen erste Silbe man lang ausspricht)<sup>26</sup> ist es, woher Phercey'des, der Sohn des Babels, stammte. Jünger als dieser aber ist der Athener [gleiches Namens]. Dieser Insel scheint der Dichter unter dem Namen Sy'rie zu gedenken:

25. Jetzt verschwunden.

26. Ich nehme mit Groskurd und Kramer die Worte μηκύνουσι την πρώτην συλλαβήν als Parentthese, obgleich allerdings μηκύνουσι wohl auch das mit ἐστὶ zu verbindende Partizip sein könnte, wie oben 9, 2, 14 (S. 405 Casaubonus).

Eines der Meereiland' heißt Syrie — —  
 über Ortygie hin.<sup>27</sup>

9. Mykonos ist es, unter welcher der Sage nach die letzten der vom Herkules vertilgten Riesen begraben liegen. Daher rührt das Sprichwort: „Alles unter ein Mykonos“ in bezug auf die, welche das von Natur Geschiedene unter eine Überschrift bringen. Auch die Kahlköpfe nennen einige Mykonier, weil dieses Übel auf der Insel einheimisch ist.

10. Seriphus ist es, wo die Sage vom Diktys spielt, der mit seinen Netzen jenen den Perseus und seine Mutter Danae enthaltenden Kasten herauszog, welche vom Akrisius, dem Vater der Danae, ins Meer versenkt worden waren. Auch sagt man, daß Perseus hier erzogen, [später] aber, als er das Haupt der Gorgo brachte und es den Seriphiern zeigte, alle in Stein verwandelt wurden. Dies aber habe er gethan, um seine Mutter zu rächen, weil der König Polydektes sie gegen ihren Willen zur Heirat zwingen wollte, wobei jene ihm halfen. Die Insel aber ist so felsig, daß die Lustspieldichter sagen, dies sei ihr durch die Gorga angethan.

11. Leiros enthält zwar keine große Stadt, aber der große Tempel des Poseidon in einem Haine außerhalb der Stadt ist sehenswert. In demselben sind auch große Speisefäße angelegt, ein Beweis dafür, daß hier eine ziemliche Menge von Nachbarn zusammenkam, die mit den Leiriern zusammen das Fest des Poseidon feierten.

12. Zu den Sporaden gehören Amorgos, waher der Sambiendichter Simonides stammte, Lesbos und Lesbos<sup>28</sup>, [von welcher es heißt]<sup>29</sup>.

Spricht Phokylides: Böse sind sämtliche Lierier, nicht bloß Einer, nur Prokles nicht; Lierier dennoch auch er.

488. Die Einwohner waren nämlich als bösdartig verschrien.

27. Odyssee 15, 402.

28. Ich verwandle mit Großkurd und Meineke *Αἰρία* in *Αἴρος*, den auch bei Strabo sonst stets vorkommenden Namen dieser Insel. Übrigens heißen diese drei Inseln jetzt Amorgos, Lesbos und Lesbos.

29. Höchstwahrscheinlich findet sich hier im Texte eine Gabe, die Großkurd am einfachsten durch *ἐπ' ἧς ἐληται* ausfüllt, was ich übersezt habe.

13. Ihnen nahe sind auch Pa'tmos<sup>30</sup> und die Kora'ssia<sup>31</sup>, jene westlich von Skaria, diese aber westlich von Samos gelegen. Skaria<sup>32</sup> ist verödet, hat aber Weideplätze, welche die Samier benutzen. Trotz dieser Beschaffenheit jedoch ist sie berühmt, denn nach ihr heißt das angrenzende Meer, worin sowohl sie selbst, als auch Samos, Kos<sup>33</sup> und die eben genannten Korassia, Pa'tmos und Le'ros liegen, das Skarische.<sup>34</sup> An das Skarische Meer stößt gegen Süden das Karpathische und an dieses das Agyptische, gegen Westen aber das Kretische und Libyische.

14. Auch im Karpathischen Meere liegen viele der Sporaden, besonders zwischen Kos, Rhodus und Kre'ta. Zu diesen gehören Astypalä'a, Le'los und Cha'lcia<sup>35</sup> und die vom Homer im Schiffsverzeichnis genannten:

Die Nisyros besaßen und Kra'pathos' Auen und Ka'sos,  
Kos, des Eurypylos Stadt und die Meereilande Kalydna.<sup>36</sup>

Denn außer Kos und Rhodus, von denen wir später sprechen werden<sup>37</sup>, rechnen wir die übrigen zu den Sporaden und erwähnen sie schon hier, obgleich sie nicht Europa, sondern Asien benachbart sind, weil uns die Darstellung [selbst] gewissermaßen nötigt, mit Kreta und den Cykladen auch die Sporaden zusammenzufassen. In der Durchwanderung Asiens aber werden wir auch die wichtigeren der zu diesem [Weltteile] gehörigen Inseln mit durch-

30. Jetzt Patino.

31. Jetzt Furni.

32. Jetzt Niskaria.

33. Jetzt Samo (türkisch Susam. Adassi) und Ko (oder Stankio).

34. Hier folgen gewöhnlich noch folgende Worte: „Berühmt ist auch auf ihr der Berg Gergeteus, mehr noch als der Ampelus. Letzterer aber liegt oberhalb der Stadt der Samier“, die ich mit Meineke als einen unechten und hierher gar nicht passenden (sich vielmehr auf Samos beziehenden) Zusatz weglasse.

35. Jetzt Astropalia (oder Stampalia), Tilo (oder Piscopia) und Charfi.

36. Ilias 2, 676. Die in diesen Versen vorkommenden Inseln (von denen Kra'pathos sonst Ka'pathos, die Kalydna aber, oder wenigstens eine derselben, Kalyrna heißen) führen jetzt die Namen Nisyros, Karpatho (oder Scarpanto), Kaso, Ko (oder Stankio) und Kalyrna (oder Kalamine, Kolmine).

37. Siehe 14, 2, 5 ff. und 19 (S. 652 ff. und 657 Casaubonus).

wandern<sup>38</sup>, nämlich Cyprus, Rhodus, Kos und die an der zunächst folgenden Küste gelegenen, Samos, Chi'os, Le'sbos, Le'nedos. Jetzt handeln wir zum Schlusse noch von den einer Erwähnung werten Sporaden.

15. Astypaläa nun liegt ziemlich hoch im Meere und hat eine Stadt. Telos aber streckt sich lang, hoch und schmal neben dem Gebiete von Knidus hin, bei einem Umfange von hundertvierzig Stadien [25,897 km], und hat einen Ankerplatz. Chalcia ist von Telos achtzig [14,798 km], von Karpathus vierhundert Stadien [73,990 km], von Astypaläa aber etwa doppelt so weit entfernt. Sie hat auch einen gleichnamigen Wohnort, einen Tempel Apollo's und einen Hafen.

16. Nisy'rus liegt nördlich von Telos, von ihr, wie auch von Kos, etwa sechzig Stadien [11,099 km] entfernt; sie ist rund, hoch und felsig, [besonders reich] an Mülsteinen. Daher haben denn die Nachbarn von dorthier reiche Zufuhr von dergleichen Steinen. Sie enthält auch eine gleichnamige Stadt, einen Hafen, warme Quellen und einen Tempel des Poseidon. Ihr Umfang beträgt achtzig Stadien. Neben ihr liegen noch andere Inselchen, die 489. sogenannten Inseln der Nisy'rier. Man sagt aber, Nisy'rus sei ein Bruchstück von Kos, indem man die Fabel hinzufügt, Poseidon habe, einen der Riesen, den Polybo'tes, verfolgend, mit dem Dreizack ein Stück von Kos abgeschlagen und auf ihn geworfen; dieses fortgeworfene Stück aber sei zur Insel Nisy'rus geworden, welche den unter ihr liegenden Riesen in sich berge. Einige dagegen sagen, er liege unter Kos.

17. Karpathus, welches der Dichter Krapathos<sup>39</sup> nennt, ist hoch und hat einen Umfang von zweihundert Stadien [37,000 km]. Es hatte [einst] vier Städte und einen bedeutenden Ruf, der auch dem [umliegenden] Meere seinen Namen verschaffte. Eine der Städte hieß, der Insel der Nisy'rier gleichnamig, Nisy'rus. Es liegt aber der Weißen Küste Libyens gegenüber, deren Ab-

38. Vgl. Buch 14 an mehreren Stellen.

39. Siehe oben Note 36.

stand von Alexandri'a etwa hundert [18,498 km], von Karpathus aber etwa viertausend [739,900 km] Stadien beträgt.

18. Kasos ist von Karpathus siebenzig Stadien [12,949 km] entfernt, vom Salmonium aber, dem Vorgebirge Kreta's, zweihundertfünfzig [46,250 km]. Sie hat einen Umfang von achtzig Stadien [14,798 km]. Auf ihr liegt eine gleichnamige Stadt, und um sie her mehrere Inseln, die Inseln der Kasier genannt.

19. Man sagt, der Dichter nenne die Sporaden die Inseln Kalydnä und eine derselben sei Kaly'mna.<sup>40</sup> Wahrscheinlich aber wurden, wie die nahen und unterworfenen Inseln von den Nisyriern und Kasiern ihren Namen haben, so auch die um Kaly'mna her liegenden, das vielleicht damals Kaly'dna hieß, [Kalydnä genannt].<sup>41</sup> Einige aber sagen, es gebe zwei Kalydnä, Leros und Kaly'mna, welche auch der Dichter meine. Der Skepsier dagegen behauptet, die Insel heiße in der Mehrzahl Kaly'mnä, wie Athe'nä und The'bä, und man müsse die Worte des Dichters als versetzt annehmen. Denn er wolle nicht sagen: die Inseln Kalydnä<sup>42</sup>, sondern:

Welche die Inseln Nisyros und Karpathos, ferner auch Kasos, Kos, des Gury'pylos Stadt, und zuletzt Kalydnä besaßen.

Übrigens ist zwar aller Honig von den Inseln vortrefflich und wetteifert mit dem attischen, der auf diesen Inseln erzeugte aber, und namentlich der von Kaly'mna, ganz besonders.

40. Siehe ebendasselbst.

41. Ich halte Groskurds Vermutung, daß nach Καλύδνη die Worte Καλύδνας λέγεσθαι ausgefallen sind, für sehr wahrscheinlich.

42. D. h. er wolle νήσους als Prädikat auf alle hier genannten Inseln (von denen Kalydnä auch nur eine sei) bezogen wissen, als ob er so geschrieben hätte: οἱ δ' ἄρα νήσους Νίσυρον u. s. w.



---

Langenſcheidtſche Buchdruckerei Berlin SW., Gaſſeſtr. 17.

---

gegr. Schutzmarke.



# Langenscheidt'sche Verlagsbuchhdlg.

(Prof. G. Langenscheidt)

BERLIN SW 46, Hallesche Strasse 17.

**Spezial-Verlag**

von Original-Hilfsmitteln für das Studium neuerer Sprachen u. Litteraturen, unter besonderer Berücksichtigung des phonetischen Systems der

## Methode Toussaint-Langenscheidt

sowie von

neueren deutschen Übersetzungen sämtlicher griechischen und röm. Klassiker.

Auszug aus dem Verlagskataloge, der gratis und franko zur Verfügung steht.

**Inhalt:** Engl. u. frz. Unt.-Briefe f. Deutsche G. 1-4. - Deutsche Unt.-Briefe f. Deutsche G. 5. - Wörterb. G. 5 u. 6. - Mitt.-Geogr. G. 6. - Vokabularien, Schulgrammatiken u. d. v. d. d. Hilfsmittel G. 6 u. 7. - Langenscheidt'sche Wörterb. G. 8.

### 1. Original-Unterr.-Briefe für das Selbststudium Erwachsener.

#### A. Englisch oder Französisch für Deutsche.

(960 S.) **Englisch** (gr. 8<sup>o</sup>) | (1050 S.) **Französisch** (gr. 8<sup>o</sup>)

von  
**Dr. O. van Dalen**

Dozent an der Berliner Akademie für mod. Philol.,  
Professor am Königl. Kadettenkorps u. Mitglied d.  
Kgl. Akademie gemeinnütz. Wissenschaften,

**Henry Lloyd und G. Langenscheidt**

Prof., Mitglied der Uni- | Prof., Mitgl. d. Ges. für  
versität zu Cambridge. | neuere Sprach. z. Berlin.  
(Seit 1856 alljährlich neu aufgelegt.)

**I. Kursus:** Brief 1-18 (Lektion 1-36.)

**Gratis-Beilage zum I. Kursus:**

I. Beil.: *The Repeater*.

**II. Kursus:** Brief 19-36 (Lektion 37-72)

und ein ca. 12 000 Nachweise enthal-  
tendes alphabetisches **Sachregister**.

**Gratis-Beilagen zum 36. Briefe:**

II. Beil.: *Darstell. d. engl. Ausspr.* (40 S.).

III. Beil.: *Gesch. d. engl. Spr. u. Litt.* (32 S.).

IV. Beil.: *Der englische Briefstil* (16 S.).

V. Beil.: *Anglicismen, Sprichw. &c.* (16 S.).

Empfohlen von Staatsminister Dr. v. Lutz, Exz., Staatssekretär Dr. v. Stephan, Exz., Prof. DDR. Diesterweg, Herrig, Schmitz, Stædler, Viehoff und anderen Autoritäten.

Jede Sprache 2 Kurse à 18 M. (Bei Einzelbezug der Briefe auch in Raten à 3 M. Post-Einz.) Kurs. I u. II einer Sprache, auf einmal bezogen, statt 36 nur 27 M. — (Kurs. I legt den Grund für das erst im II. Kursus mögliche Eindringen in den Geist der fremden Sprache.)

Da das Studium jedes Briefes bei täglich ca. 1 bis 2 stündiger Arbeit 14 Tage, jeder Kursus etwa 9 Monate beansprucht, so beträgt hiernach — die Gratisbeilagen nicht mitgerechnet — das Honorar für den Unterricht pro Stunde nur einige Pfennige.

**Ausführlicher Prospekt und Verlagskatalog stehen auf Verlangen gratis und franko zur Verfügung**



Seit einem Menschenalter hat die Sprachwissenschaft, früher fast ausschließlich den alten klassischen Sprachen zugewandt, erst die deutsche, dann die anderen lebenden Kultursprachen in ihr Bereich gezogen und dadurch einen nie geahnten Aufschwung genommen. Die auf solchen Studien fußenden Lehrer haben in unseren Unterrichtsanstalten allerdings das grammatische Wissen bedeutend gefördert; allein das Können, die lebendige Handhabung der fremden lebenden Sprache blieb doch — rühmliche Ausnahmen abgerechnet — hinter den Bedürfnissen der Zeit zurück.

Dem in der Regel auf einer nicht so hohen wissenschaftlichen Stufe stehenden Privat-Unterricht gelang es nur selten, diese Lücke zu ergänzen, so daß eine Fertigkeit im Gebrauche der Sprache fast nur in gereifterem Alter zu erwerben war, und zwar entweder durch den Aufenthalt im Lande selbst oder, in den weitaus meisten Fällen, durch Selbststudium. Für letzteres aber fehlte es an brauchbaren Hilfsmitteln.

Die Erkenntnis dieser Mängel rief vor 39 Jahren die nachstehend besprochenen Original-Unterrichtsbriefe hervor.

Die wichtigste Errungenschaft der Methode Toussaint-Langenscheidt beruht in der (durch taufendfältige Anerkennung bestätigten) Tatsache, daß die Methode jedem, der lernen will, die Möglichkeit bietet,

sein eigener Lehrer

zu werden, ohne an kostspiel. Privat-Unterricht, bestimmte Lehrstunden zc. gebunden zu sein.

Eine der Hauptursachen dieses Resultats war augenscheinlich die, nur dieser Methode eigene, wirkliche Vertretung der betreffenden Nationalitäten in der Person der Verf.: Bede Spr. ist von einem Engländer, bzw. Franzosen u. zweien, bzw. einem Deutschen von vorn herein gemeinschaftlich bearbeitet.

Von diesen Verfassern wirkten die Professoren Lloyd, bzw. Toussaint hier in Berlin seit länger als 25 Jahren als Lehrer ihrer Muttersprache; ihre prakt. Erfahrung im Sprach-Unterricht an Deutsche brachte den Wert den großen Nutzen. Prof. Langenscheidt dagegen vertrat das deutsche Element und diente der Sache mit seiner method. Erfahrung. Prof. Dr. van Dalen kam außerdem dem engl. Unterrichte mit seiner wissenschaftlichen Sprachkenntnis zu Hilfe: so daß von seiten der Grammatik und Methodik alles gefehlt ist, um beide Werte möglichster Vollkommenheit entgegen zu führen.

Die „Allg. Schulztg.“ sagt hierüber:

„Die nur immer ein tüchtiger Lehrer den Unterricht mit der „lebendigen Stimme“ erteilt, so verhandeln die Verfasser aufs gründlichste mit ihren Schülern und überließen dabei noch den besten Lehrern dadurch, daß sie, was in der lebendigen Persönlichkeit unmöglich ist, zwei Sprachmeister zu gleicher Zeit sind, indem beide Nationalitäten zu einer Persönlichkeit zusammenschmelzen, wodurch eine doppelte Lehrkraft zu einer mächtigen Potenz wie zusammengewachsen ist, die so das rein Unmögliche leistet.“

### Eigentümlichkeiten dieses Unterrichts.

- 1) Es wird dem Schüler keine jener großen trodenen Grammatiken in die Hand gegeben, deren Anblick allein manden demutigt, — sondern der Lehrstoff wird ihm in kleinen Quantitäten, aber stets in großer Mannigfaltigkeit geboten.
- 2) Ein sittenreiner Roman dient dem Unterrichte zur Grundlage und macht das ganze Studium spannend und unterhaltend.
- 3) Der Schwerpunkt liegt in der Angabe der Aussprache nach dem T.-L.-schen System, das für die Sprache das ist, was für die Notenschrift die Musik. Jeder, der deutsche Druckschrift richtig liest, vermag danach auch die fremde Sprache zu sprechen. (Man vergleiche die Urteile auf S. 3 u. 4.)
- 4) Vortrag all gemein verständlich.
- 5) Sprechen, Lesen und Schreiben der fremden Sprache von der 1. Stunde an.
- 6) Jeder Brief bringt die Lösungen der Aufgaben des vorigen.
- 7) Verbollkommnung auch im Deutschen.
- 8) Vorkenntnisse oder besondere Fähigkeiten werden nicht vorausgesetzt. Dagegen wird Anstrengung und Einsetzung der edelsten Kräfte des Selbststudierenden verlangt.
- 9) Bede Sprache ist für sich besonders bearbeitet, so daß die Wahl frei steht, mit Engl. oder Franz. zu beginnen.
- 10) Auch Geübteren Verbollkommnung.

### Erfolge der Methode Toussaint-Langenscheidt.

Die Verfasser können mit Genugthuung konstatieren, dass der von ihnen vertretenen Sache die denkbar grössten Anerkennungen zu teil geworden sind:

von selten des Staates u. von allerhöchster u. höchster Stelle aus wurden dem (vom Kgl. Preuss. Unt.-Ministerium zum

Professor ernannt) Begründer d. Methode vielfache Auszeichnungen verliehen \*);

**von der Jury der Ausstellung deutscher Unterrichtsmittel** wurde die Meth. ausgezeichnet: Wien, 1873, „**Verdienst-Med.**“, — Altona, 1869, „**Ehrenv. Anerk.**“, — Dresden, 1879, „**I. Preis**“, — Berlin, 1879, „**Ehr.-Dipl.**“, — Brüssel, 1888, „**Gold-Med.**“

**von selten der fachwissenschaftl. Kritik u. des stud. Publ. kums** endlich hat die Meth. T.-L., sowie das **Aussprache-Bezeichnungssystem** derselben eine Anerk. erfahren, die wir ohne Überhebung als noch nie vorgekommen bezeichnen dürfen.

Genaueren Nachwels hierüber enthält folgende Broschüre, d. gratis versandt wird:

„**Nachweis d. Verbreitung, welche die Orig.-Unterrichtsbr. nach d. Meth. T.-L. in d. 36jähr. Zeitraum v. 1856—1892 in ca. 8000 Orten d. Erde gefunden haben.**“

Aus allen diesen Orten können Personen nachgewiesen werden, welche die Unt.-Briefe bezogen haben und in der Lage sind, über die erzielten Erfolge Auskunft zu geben.

Dieses Verzeichnis bringt gleichzeitig: die Angabe von ca. **650 Organen** der fachwissenschaftl. und polit. Presse, sowie die Namen von ca. **700 Schulmännern und Männern der Wissenschaft** überhaupt, welche diese Unterr.-Briefe empfehlen.

### Bestandene Examina.

Wie der gratis zur Verfügung stehende Prospekt durch Namensangabe nachweist, haben Viele das Examen als Lehrer des Engl. oder Franz. „gut“ bestanden, lediglich auf Grund des durch d. Studium unserer Unterrichtsbriefe hierin erworbenen Wissens und Könnens.

### Allgemeine Urteile über die Methode.

Der Königl. Bayr. Staats- und Unterrichtsminister Herr Dr. von Luß, Excellenz: „Meiner Überzeugung nach hat die Meth. T.-L. wesentlich dazu beigetragen, den Austausch der Ideen unter den betreffenden Nationen zu erleichtern und zu befördern.“

\*) U. U.: Ritterkreuz I. Kl. d. Rgl. Bayr. Verdienstordens; — Ritterkreuz des Rgl. Wsch. Ersterordens; — Ritterkreuz in Gold des Groß. Westf. Verdienstordens d. W. Krone; — Rgl. Rum. gotb. Med. „Bene merenti“ I. Kl.; — Herz. Gotb. Verdienstmedaille für Kunst und Wissenschaft. — Goldene Hohenzoll. Verdienstmedaille etc. etc.

Herr Geheimrat Dr. Feodor Wehl im Feuilleton d. „Dresd. Konst. Ztg.“: „Hier ist es der Erfolg, der für die Sache spricht, und wenn wir eine Beifügung uns zu machen erlauben, so ist es nur die, daß wir unsere Bewunderung aussprechen über die Art und Weise, mit welcher die Sprachlehre gewissermaßen in den Geist der Zeit aufgegangen ist und sich damit imponierendem Geschick die Intelligenz zu eigen gemacht hat, die in der heutigen Welt Gemeingut der Menschen geworden ist. Auf sie basierend, handhabt diese Meth. die Regeln der Grammatik und Aussprache mit einer in Esten stehenden Leichtigkeit, ja, wir möchten sagen, mit einer gewissen Anmut des Geistes, derart, daß alles Steife und Vertrocknete der Sprachlehre daraus verloren geht, und diese einem jung und frisch, gleichsam lebenquellend, entgegentritt etc. Die Lehrmethode von T.-L. tritt ohne viel Gepäck wie ein Weltmann und Reisender bei uns ein. Sie hat einen leichten Umgangston u. gefällige Manieren. Sie spricht einfach, kurz und schlicht, aber immer so, daß der Geist dadurch angeregt wird, und man gewissermaßen bei dem Sprechlernen auch zugleich denken lernen kann. Das Organisatorische und Gymnastische der Meth. beschäftigt u. fählt den Sinn; sie hat entschieden ein philosophisches Element in sich oder doch etwas von den Erungenenschaften eines solchen. Das hebt sie über viele hinaus und giebt ihr jenes gehobene geistige Leben, daß sie vor vielen andern auszeichnet und ihr die großen Erfolge verschafft, die sie hatte u. noch haben wird.“

„Diese Briefe verdienen d. Empfehlung vollständig, welche ihnen von Prof. Dr. Büchmann, Dir. Diesterweg, Prof. Dr. Herrig, Staatsminister Dr. von Luß, Exc., Staatssekretär Dr. v. Stephan, Exc. und and. Autoritäten geworden ist.“ (Lehrer-Ztg.)

„Wer, ohne Geld weggewerfen, wirklich zum Ziele gelangen will, bediene sich dieser Original-Unterrichtsbriefe.“ (Neue Freie Presse.)

Fräulein Ritter, Tochter des Herrn Rektor Dr. Ritter zu Nienburg a/W., schreibt unter dem 11. März 1892 an Prof. Langenscheidt. (Original englisch.)

„Gehrier Herr! ... Hinsichtlich der engl. Briefe muß ich sagen daß dieselben unübertrefflich sind. Auf diese Art Sprachen zu lernen ist ein Vergnügen. Als ich mit dem Studium begann (etwa am 4. Januar 1891), war ich nicht im Stande, auch nur den kürzesten Satz auf Englisch zu sprechen, und die Aus-

sprache hauptsächlich bereitete mir große Schwierigkeiten. Doch schon nach Durchnahme des ersten Ihrer engl. Briefe war ich ganz glücklich, da derselbe die Aussprache eines jeden Konsonanten u. Vokals in einer so interessanten und klaren Art und Weise lehrt, daß es kaum möglich ist, sich zu irren. Jeder weitere Brief bereitete mir neues Vergnügen. Das Studium des Ganzen setzt den Schüler nicht nur in den Stand, sich verständlich zu machen, sondern ist auch von moralischem Einfluß auf seine Energie. Ein Wert wie diese englischen Briefe kann nicht verfehlen, die größte Bewunderung u. ein tiefes Dankbarkeitsgefühl gegen den Verfasser bei allen zu erregen, welche dasselbe kennen lernen. Ich war im vergangenen Herbst 3 Monate in London, und zwar bei einer englischen Dame die kein Wort Deutsch verstand. Um so froher war ich, mich mit ihr unterhalten zu können, und mit Genugthuung bemerkte ich, daß die Aussprache, die ich aus den Briefen erlernt hatte, mit der ihrigen übereinstimmte. Diese Dame sowohl als auch ihre Umgebung fanden meine Aussprache „wonderful“ u. man wollte mir nicht glauben, daß ich Englisch ohne Lehrer gelernt hätte.“

Herr Lehrer Bäge zu Göritz bei Coswig i/A. schreibt unterm 20. November 1891 an Prof. G. Langenscheidt:

„Hochg. G.! Ich habe Ihre Unterrichtsbriefe auf meinem einsamen Dorfe in aller Stille studiert. Ohne auch nur eine engl. Unterrichtsstunde genommen, ja, ohne auch nur einmal aus einem anderen Munde englische Worte gehört zu haben, unterwarf ich mich in der vorigen Woche der Mittelschullehrerprüfung in beiden Sprachen. Etwas ängstlich hinsichtlich meiner englischen Aussprache trat ich in den Prüfungssaal. Doch, mich setzt an die gelernte Aussprache bindend, las ich etwa eine halbe Seite des mir vorgelegten Stückes von Macaulay. Wie erfreut war ich, als der Examinierende, Herr Professor Fischer, meine Aussprache für „gut“ erklärte und mich fragte, wo ich dieselbe erlernt hätte. — Gern gab ich ihm natürlich Bescheid.“

Herr Prof. Dr. Hoppe (am Gymnas. zum Grauen Kloster in Berlin) schreibt unterm 24. Nov. 1891 an Prof. G. Langenscheidt:

„Ich habe eine Reihe von Jahren der Prüfungskommission für Rektoren u. Mittelschullehrer als Mitglied für die Prüfung im Engl. und Franz. angehört, und es sind dabei Leute

durch meine Hand gegangen, die sich ihre Kenntnisse auf die verschiedenste Weise erworben hatten; wie dies geschehen war, darüber wurde keine Rechenschaft verlangt. Wenn aber Prüflinge vorhanden waren, die mich durch Fertigkeit im Auffassen des im fremden Idiom Geschriebenen od. in d. Wiedergabe des Deutschen in der fremden Sprache, durch Klarheit u. Sicherheit in Anwendung der grammatischen Regeln u. namentlich durch Deutlichkeit und Korrektheit der Aussprache überraschten, so erhielt ich sehr oft auf die Frage, wie sich der Prüfling seine Kenntnisse erworben hätte, die Antwort „nur durch das Studium der Langenscheidtschen Unterrichtsbriefe.“ Ich muß nach diesen Erfahrungen den genannten Briefen das günstigste Zeugnis ausstellen, nicht nur wegen der Gründlichkeit der Belehrung, sondern auch weil die Methode es versteht, auf eine außerordentlich anregende Weise den Verneiner des Schülers zu wecken.“

Herr Prof. Dr. Kluge von d. Univ. Sena schreibt an Prof. G. L. unterm 19. Nov. 1891:

„... Auch in der Darstellung der Aussprache h. d. Verf. viel prakt. Sinn bewahrt, u. die Irrwege mod. phonet. Transkriptionsgefäße sind verständiger Weise gemieden.“

## Nachbildungen.

In Deutschland ist es bis jetzt ca. 20 mal vergeblich versucht worden, die Meth. u. a. h. m. e. n. Keine einzige dieser Nachahmungen hatte irgend einen Erfolg; sie dienten alle nur dazu, das Verdienst der Original-Methode Toussaint-L. in das gehörige Licht zu stellen.

Ferner wurde die Meth. L.-L. von fremder Hand für fast alle Kultursprachen bearbeitet.

Die auf Seite 1 genannten Begründer der Methode haben ihre Schöpfung nach d. Grundsätze „wenig, dieses Wenige aber möglichst vollkommen“ bis jetzt nur auf Engl., Franz. und Deutsch für Deutsche angewandt.

## Probefriefe.

Eine Einsicht in den Probefrief wird jedem, der ohne Vorurteil prüft, darthun, daß diese Briefe d. Selbstunterrichte Vorteile bieten, welche keinem andern Hilfsmittel zur Seite stehen.

## B. Deutsch für Deutsche.

**Deutsche Sprachbriefe** von Prof. Dr. D. Sanders. Ein Kursus in 20 Briefen zu je 16 bis 24 S. Gratis-Beilage: Geschichte der deutschen Sprache und Litteratur, Wörterb. der Zeitwörter, Register. 660 S., gr. 8°. Nur komplett, in Mappe, 20 M. (Einrichtung zc. wie die d. engl. u. franz. Orig.-Unterrichtsbr.). Einzelne Briefe werden — ausgenommen Brief 1 zur Probe à 1 M. — nicht abgegeben.

Von den im diesseit. Verlags-Katalog abgedruckten Empfehlungen hier nur einige:

„Wer sich 6—9 Monate täglich eine Stunde mit Ausdauer und Gewissenhaftigkeit dem Studium der Deutschen Sprachbriefe widmet, wird als Preis seiner Mühe die Fähigkeit erlangen, die Meisterwerke unserer Litteratur mit größerem Verständnis, daher auch mit größerem Genuß zu lesen und seine eigenen Gedanken in klarer und anregender Form auszudrücken“

(Dahlem, Leipzig). — „Verfasser setzt außer gutem Willen gar nichts voraus“ (Hannoversches Tageblatt, Hannover). — „Ebenso unterhaltend als zugleich belehrend“ (Rhein. Kurier, Wiesbaden). — „Ein ganz ausgezeichnetes Werk, das wir namentlich Seminartisten u. Lehrern gelegentlich empfehlen“ (Deutsche Schulzeitung, Berlin).

## 2. Wörterbücher.

**SACHS-VILLATTE**, Encyklopädisches Wörterbuch der franz. u. deutschen Sprache von Prof. Dr. C. Sachs u. Prof. Dr. C. Villatte.

Große Ausgabe. Teil I, franz.-deutsch nebst Supplement. Von Prof. Dr. Karl Sachs. 1959 S., gr. Lex.-Format. Brosch. 38 M.; in eleg. Halbfranzb. mit Golddruck 42 M. Supplement hierzu apart. 329 S., gr. Lex.-Form. Brosch. 10 M., geb. 11 M. 50 Pf. Teil II, deutsch-franz. Von Prof. Dr. César Villatte und Prof. Dr. Karl Sachs. 2132 S., gr. Lex.-Form. Brosch. 38 M.; in eleg. Halbfranzb. m. Golddr. 42 M.

Sachs-Villatte's Wörterbuch ist im Vergleich zu ähnlichen Werken durch aus neu und eigentümlich, namentlich in folgenden Punkten:  
1. Die Aussprache ist bei jedem Artikel nach dem phonet. System der Meth. X.-L. angegeben; ebenso das Nötige über die schwierige Verbindung der Wörter unter einander.

2. Wissenschaftliche u. technische Wörter sind in einer bisher in derartigen Werken noch

nicht erreichten Vollständigkeit erklärt.

3. Vollständigkeit. Sachs-Villatte's Wörterbuch ist das vollständigste aller bis jetzt in Deutschland erschienenen Wörterbücher.

Nicht nur enthält es an einzelnen Artikeln etwa  $\frac{1}{3}$  mehr als die umfangreichsten seiner Vorgänger, sondern es ersetzt zugleich mehr oder weniger: jedes spez. Fachlexikon; Fremdwörterbuch; Werte über Aussprache, Argot zc.

**SACHS-VILLATTE**, Hand- und Schulausg. Teil I, franz.-dtisch., 658 S. | Beide Teile i. 1 Bd.: gb. 13,50 M. — Sed. Teil einzeln: gb. 7 M. 25 Pf. Teil II, dtisch.-franz., 853 S.

Sanz neue, jetzt abgeschlossene Bearbeitung.

Auszug aus dem Großen Sachs-Villatte'schen Wörterbuch. Ganz nach dem Plane desselben unter möglichster Beibehaltung aller seiner Vorzüge bearbeitet. Berücksichtigt zwar zunächst die

Bedürfnisse der Schule, nimmt indessen auch thunlichst auf die Anforderungen des praktischer Lebens bedacht, ohne allerdings die ausführlichere Große Ausgabe ersetzen zu können.

**MURET-SANDERS**, Encyklopädisches Wörterbuch der engl. u. deutschen Sprache von Prof. Dr. C. Muret und Prof. Dr. D. Sanders.

Seit 1891 in Lieferungen à 1 M. 50 Pf. erscheinend. (Besonderer Prospekt hierüber gratis.) Der 1. Halbb., A-K des I. Teiles liegt fertig vor; Preis geb. 21 M. Der 2. Halbb. (L-Z) wird Mitte 1897 vollendet sein; Teil II (deutsch-engl.) in weiteren 3 Jahren. Teil I der Hand- u. Schul-Ausg. wird ebenfalls Mitte 1897, Teil II Ende 1898 vollständig vorliegen.

**Wörterbuch der Hauptschwierigkeiten** in der deutschen Sprache. Von Professor Dr. D. Sanders.

Räumt die vielfachen, im Verkehr sich darbietenden sprachlichen Schwierigkeiten dem hinweg, der sich nur die leichte Mühe geben will, im Falle der Verlegenheit nachzuschlagen. 422 S. 8°. 4 M., geb. 4 M. 50 Pf.

**Parlismen.** Sammlung eigenartiger Pariser Ausdrucksweisen mit deutscher Übersetzung. Von Prof. Dr. C. Billatte. 322 S. kl. 8°. 5 M., geb. 5 M. 60 Pf.

**Londinismen.** Ein Wörterbuch der Londoner bzw. engl. Volkssprache. Von Direktor H. Baumann. 345 S. kl. 8°. 4 M., geb. 4 M. 60 Pf.

**LANGENSCHIEDT'S NOT** wörterbücher der franz. und englischen Sprache.

Französisch			Englisch			
Teil I°.	Teil II.	Teil III.	Teil I°.	Teil II.	Teil III°.	Teil IV°.
frz.-dtsh.	dtsh.-frz.	Land u. Leute in Frankreich.	engl.-dtsh.	dtsh.-engl.	Land u. Leute in England.	Land u. Leute in Amerika.

\* Mit der Toussaint-Langenscheidtschen Aussprache-Bezeichnung.

Diese Taschen-Wörterbücher bringen, wie ihr Titel andeutet, vom Notwendigen das Notwendigste. Sie sollen als ein überallhin leicht mitzuführendes Buch „aus der Not helfen“, — auch Schülern ein größeres Wörterbuch nach Möglichkeit ersetzen.

Die Teile I u. II beschränken sich auf das rein sprachliche Gebiet, Teil III bzw. IV jeder Spr. dagegen bietet für den Aufenthalt in Eng-

land od. Amerika bzw. Frankreich jene Kenntnis abweichender Sitten u. Gebräuchen, die für die richtige Handhabung d. Landessprache notwendig ist. Wer Teil III bzw. IV kennt, soll gewissermaßen schon vor seiner Ankunft einheimisch sein u. manches Lehrgeld, das der Untunige im fremden Lande zahlt, ersparen. Teil III bzw. IV jed. Spr. à 3 M., alle übrigen Bändchen à 2 M. (eleg. geb.).

**Vocabulaire militaire.** Deutsch-französisch. 16 S., gr. Oktav. Preis 1 M.

3. **Litteraturgeschichten.**

**Grundriss** der Gesch. d. engl. Spr. u. Litt. Von Prof. Dr. C. van Dalen. 40 S., gr. 8°. 75 Pf.

**Coup d'œil** sur le développement de la langue et de la littérat. françaises. 16 p., gr. 8°. 75 Pf.

Diese kleinen, besonders für die Prima der Realschulen bestimmten Litterat.-Gesch. bringen vom Wichtigsten das Wichtigste.

**Leitfaden der Geschichte der engl. Litteratur** von Stopford A. Brooke, M.A. Deutsch von Dr. A. Matthias. Autorisierte Ausgabe. 120 S., gr. 8°. 1 M. 50 Pf., geb. 2 M.

**Geschichte der deutschen Sprache u. Litteratur** von Prof. Dr. D. Sanders. 155 S. 2 M., geb. 2 M. 50 Pf.

4. **Volabularien.**

**Phraseologie d. franz. Sprache.** Nebst Vocabulaire systématique.

Von Professor Dr. Bernhard Schmitz. 179 S. 2 M. 50 Pf., geb. 3 M.

**Phraseologie der engl. Sprache.** Nebst System. Vocabulary. Von

Dr. H. Löwe. Seitenstück zum nebenstehenden Werke. 196 S. gb. 2 M. 50 Pf.

Diese, welche zwar die engl., bzw. franz. Grammatik kennen, auch über einen reichen Wortschatz verfügen, können die fremde Sprache doch nicht sprechen: selbst für die allgerwöhnlichsten Dinge fehlt ihnen die übliche, nationale Redewendung. Die Phraseologien von Schmitz und Löwe kommen diesem Bedürfnisse in einem übersichtlichen Lehrgebäude entgegen.

**Der kleine Toussaint-Langenscheidt.** 1) Französisch: Unter Mitwirkung von Prof. G. Langenscheidt von Dr. G. van Dalen. 2 Bändchen, 16°. (Taschenform.), à 170 Seit., geb. à 1 M. 2) Englisch: Unter Mitwirkung von Prof. G. Langenscheidt von Prof. Dr. van Dalen. 1 Band, 360 Seit., geb. 1 M. 50 Pf. Diese Bändchen enthalten, unter Wiederholung des Gegebenen in Gesprächen, die notwendigsten engl. bezw. franz. Vokabeln mit deutscher Übersetzung und Angabe der Aussprache.

**5. Schulgrammatiken. (Nicht für den Selbst-Unterricht.)**

**Lehrbuch der franz. Sprache für Schulen.** Von Toussaint u. Langenscheidt. In 3 Abteilungen: Kursus I: broschiert 1 M. 50 Pf.; Kursus II: broschiert 2 M.; Kursus III: broschiert 3 M.

Den Grundsätzen des Anschauungs-Unterrichtes gemäß unterstützt dieser Lehrgang den Lehrer in dem schwierigen Punkte der Aussprache, indem er durch die Toussaint-L. 'sche Lautbezeichnung den vom Lehrer gehörten und eingeübten Laut für den Schüler bildlich fixiert und eine häusliche Vorbereitung auch für die Aussprache ermöglicht.

„Das Prinzip der Toussaint-Langenscheidtschen Aussprache-Bezeichnung ist das einzig wissenschaftliche, die L.-L. 'sche Meth. der Aussprache-Bezeichnung die einzige, die ohne Gefahr schulmäßig verwendet werden kann“ (Prof. Garrecht, a. Gymnasium zu Wertheim).

**Lehrbuch der engl. Sprache für Schulen.** Von Professor Dr. A. Hoppe, 352 S. 2 M. 40 Pf., geb. 2 M. 90 Pf.

**Lehrbuch der deutschen Sprache für Schulen.** Von Prof. Dr. Daniel Sanders. Nach offizieller Schreibweise. 3 Stufen: 1. Stufe, 45 S., kart. 40 Pf.; — 2. Stufe, 100 S., kart. 80 Pf.; — 3. Stufe, 65 S., kart. 50 Pf.

**6. Diverse sonstige Hilfsmittel.**

**The Cricket on the Hearth** (*Das Heimchen am Herde*). A Fairy Tale of Home by CHARLES DICKENS. Von Professor Dr. A. Hoppe. 134 S., 8°. 1 M. 20 Pf., geb. 1 M. 70 Pf.

**Mosaïque française** ou Extraits des prosateurs et des poètes français. A l'usage des Allemands par A. de la Fontaine. 288 S., 8°. 2 M., geb. 2,50 M.

**Répertoire dramatique** des écoles et des pensionnats de demoiselles, par M<sup>me</sup> C. Dräger. 164 S., 16°. 1 M. 50 Pf., geb. 2 M. — Enthält 18 kleine Lustspiele, die sich zur Aufführung in Familientheatern zc. eignen.

**Englisch für Kaufleute.** Von Prof. Dr. C. van Dalen. 106 S. gr. 8°. 2 M., geb. 2 M. 50 Pf. **Französisch f. Kaufleute.** Von Toussaint und Langenscheidt. 96 S. gr. 8°. 2 M., geb. 2 M. 50 Pf.

Bietet deutschen Kaufleuten, welche die französische bzw. englische Umgangssprache bereits kennen, das zur Beherrschung der fremden Geschäftssprache erforderliche Material.

**Schwierige Übungsstücke** zum Übersetzen aus dem Deutschen ins Französische. Von A. Weil, Oberlehrer. 8°. 144 S. 2 M., geb. 2 M. 50 Pf. **Schlüssel** hierzu: (82 S.) M. 1,50, geb. M. 1,70.

**Abriss** der deutschen Silbenmessung und Verskunst. Von Prof. Dr. Daniel Sanders. 145 S., gr. Ottavformat. 2 M. 50 Pf., gut gebunden 3 M.

**Konjugationsmuster** für alle Verba der franz. Sprache, regelm. wie unregelmässige. Von Prof. G. Langenscheidt. Mit Angabe der Aussprache jeder aufgeführten Zeitform und Person. 56 S., gr. 8°. Preis 1 M., geb. 1 M. 40 Pf.

# 7. Langenscheidtsche Bibliothek sämtlicher griech. u. röm. Klassiker.

Neueste u. anerkannt beste aller Anal. Obersta.-Bibl.

**Langenscheidtsche Bibliothek**  
sämtlicher griech. und röm. Klassiker in unseren deutsch. Musterabdrucken

Von den Professoren Dr. Dr. Bähr, Bender, Donner, Gerlach, Köhner, Miltackwitz, Prantl, Sommerbrodt, Wahnund u. 16 and. Meist. deutsch. Obersetzungen. Kataloge gratis. Langenscheidtsche Verl.-Anstalt Berlin.

Für Generationen ein Erb- u. Familien-Schatz.

1166 Lief. à 35 Pfg. od. 116 Bde eleg geb 43 bis 4 M.

„Eine gute Über-  
setzung gut verstehen,  
frommt uns zehnmal  
mehr, als unzureichen-  
des Begreifen des Ori-  
ginals.“  
(M. v. Humboldt.)

„Die alten Klassiker verdienen unsere  
Verehrung wegen der Sclbigkeit ihrer  
Bittere, wegen der Weisheit ihrer Darstellung,  
wegen ihrer moralischen Weisheit, wegen  
ihres Sinnes für Lebens Einfachheit und  
Freundschaft. Sie lehren die echte Philo-  
sophie des Lebens; sie sind die Aemern, an  
denen, wie in Italien die Weinrebe, die  
Reben unserer neueren Gelehrsamkeit mit  
Zittertatur emporranken.“ (Lefina.)

(Die vor dem Autor stehende Zahl bedeutet die Nummer der Bände; die hinter denselben die Anzahl der Lieferungen, die der betr. Autor umfaßt. Der Accent (') bezeichnet die betonte Silbe.)

Griechische Dichter.	28 Demosthenes 12	Römische Dichter.	Römische Prosaiker.
1 Aeschylus 10	29 Diodor 13	62 Catull 5	77 Cäsar 11
2 Hesiod 2	30 Epistat 2	63 Horaz 7	78-93 Cicero 160
3 Quintus 2	31 Mar' Aurel 5	64 Lucan'us 7	94 Cato, Nepos 3
4 Ana'reon 9	32 Theophrast 2	65 Lucan'us 7	95 Cato, Nepos 3
5 Theognis 2	33 Herodot' 24	66 Lucr'cius 6	96 Curtius 9
6 Theophr' 6	34 Herodot' 24	67 Persius 5	97-101 Justin'us 12
7 Antholog'ie 6	35 Is'ocrates 4	68 Ph'ar'drus 2	98 Juvenal' 5
8-8 Aristophanes 38	36 Is'ocrates 4	69 Ph'ar'drus 2	99 Juvenal' 5
9-13 Eurypides 52	37 Is'ocrates 4	70-73 Plaut'us 46	100 Sallust'us 10
14-15 Homer 20	38 Lucian 21	74 Propertius 6	101-106 Seneca 18
16 Pindar 9	39-42 Platon 39	75 Stat'ius 6	107-8 Tacit'us 25
17-19 Sophocles 33	43-48 Plutar'ch 60	76 Terent'ius 12	109 Velle'ius 3
20-26 Aristoteles 79	49-51 Polybins 29	77 Verg'lius 10	110 Vitruvius 10
27 Arrian 13	52-55 Strabo 34		
	56-57 Thucydides 18		
	58-61 Xenophon 36		

## Bezugsbedingungen d. Langenscheidtschen Klassiker-Bibliothek. 1

- I. Einzelne Bestandteile nach Auswahl.**
- A. Broschierf: 1166 Lieferungen à 35 Pf.  
B. Gebunden: 110 höchst solide Halbfranzbände mit echter Rückenvergoldung à Bd. 4 M., bei 15 Bänden auf einmal à 3 M. 50 Pf., bei 25 Bänden auf einmal à 3 M., bei 50 Bänden auf einmal à Bd. 3 M. und außerdem 5 Bände unberechnet.
- Bei Subskription auf mindestens 40 ausgewählte Bände, wöchentlich ein Band à 4 M., die letzten 10 Bände unberechnet.

- II. Bezug der vollständigen Bibliothek.**
- A. Bei Subskription: 110 Halbfranzbände à 3 M., wöchentlich 1 Band, die letzten 5 Bände unberechnet.  
B. Bei Entnahme auf einmal: Broschierf, 1166 Lieferungen für 250 M. (statt 408 M. 10 Pf.).  
Gebunden, 110 Halbfranzbände für 285 M. (statt 440 M.).
- Die eleg. u. solide geb. Band-Ausg. bzw. Teile derselben sehr geeignet als Geschenk.

1) Freibleibend und ohne Verbindlichkeit für Unterschiede in der Färbung ic. des Papiers, da die Herstellung der Bibliothek ca. 3 Jahrzehnte erforderte. — 2) Jeder Band den Inhalt von 8-16 Lieferungen umfassend. Probebände in jeder Buchhandlung vorrätig.

Die Meth. T.-L. ist Eigentum der Langenscheidtschen Verl.-Buchh. Sie wurde von ihren Begründern, bzw. berufenen Mitarbeitern bis jetzt nur angewandt auf franz. für Deutsche, Engl. f. Deutsche, Deutsch f. Dtsch. Sämtl. nach dies. Meth. vorhandenen Originalwerke sind im diesseitigen



Verl. erschienen und tragen auf ihrem Haupttitel, nebensteh. Schutzmarke. Zu den, behufs Vermeidung von Irrtum unter d. unrichtig usurpirten Bezeichnungen „Meth. Coussaint-Langenscheidt“ oder unter ähnl. Benennung erschienen. Nachahmungen sehen wir in keiner Bezich.





14 DAY USE  
RETURN TO DESK FROM WHICH BORROWED

**LOAN DEPT.**

This book is due on the last date stamped below, or  
on the date to which renewed.

Renewed books are subject to immediate recall.

25 Apr '63 SS

REG'D LD

APR 13 1963

YB 40862

M67448

THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY

